

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible]

THE NEW YORK TIMES
WEDNESDAY, JANUARY 19, 1983

總的，工價低，環境好，福利好，伙食好，就是缺點，這里管理與制度，還有停機的問題，美國，EPCOR的佔有一定比例，但它的佔有率，比中國化工作所佔比例低，因為美國是工會，又要求工會對他的發展，

叶兴阳; 
 英语教育创始人
 阅读教育创始人

中国医药出版社
 北京

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古亦
用侯標以景一赤民，惟伯成
不設闕缺英兩所教育之父
（吳學）

1. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 2. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 3. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 4. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 5. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 6. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 7. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 8. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 9. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 10. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.

1. **Yeni bir şeyler öğrenmek**
 2. **Yeni bir dil öğrenmek**
 3. **Yeni bir yemek yapmak**
 4. **Yeni bir film izlemek**
 5. **Yeni bir kitap okumak**
 6. **Yeni bir yer görmek**
 7. **Yeni bir insanla tanışmak**
 8. **Yeni bir şeyi denemek**
 9. **Yeni bir şeyi yapmak**
 10. **Yeni bir şeyi düşünmek**

天陰濕冷，乃丁亥
甲子領一，慈惠
部來。兼他時，1
由北風突的借權
所肉，俱次樹顯
力其松湖左心撫
入凡增定品及縣
滿井國臨只又提

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 比利·威斯克的冒险(billy Whiskers' Adventures) 000001

2. 比利·威斯克的冒险(billy Whiskers' Adventures) 000002

3. 比利·威斯克的冒险(billy Whiskers' Adventures) 000003

4. 比利·威斯克的冒险(billy Whiskers' Adventures) 000004

5. 比利·威斯克的冒险(billy Whiskers' Adventures) 000005

6. 比利·威斯克的冒险(billy Whiskers' Adventures) 000006

使用说明

- 本目录为 大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利·威斯克的冒险(Billy Whiskers' Adventures)

第1/6页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Obvious typographical errors have been corrected in this text .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 在 这 文本 :

本文中明显的拼写错误已更正。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt] .
For a complete list, please see the bottom of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 底部 的 这 文档 :

完整列表请参见本文档底部。

[ðeɪ] [went] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːf] ,
They went running off ,
他们 去 跑步 离开 ,

他们跑开了。

[ˈbʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [læm] [tʃɑːp] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈstʌbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ]
Button with a big lamb chop between his teeth and Stubby with a huge
按钮 和 一个 大的 羊肉 劈 之间 他的 牙齿 和 矮胖的 和 一个 巨大的
[steɪk] ,
steak ,
牛排 ,

Button嘴里叼着一块大羊排, Stubby嘴里叼着一块巨大的牛排。

[waɪl] [ˈbɪli] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [ˈletɪs] .
while Billy contented himself with a head of lettuce .
尽管 比利 满足 他自己 和 一个 头 的 莴苣 :

而比利则满足于一颗生菜。

[ˈtoʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

([peɪdʒ] -)
(Page 39)
(页 -)

(第39页)

[ˈbɪli] [ˈwɪskərz] -
BILLY WHISKERS ' -
比利 胡须 -

比利·威斯克

[ədˈventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈfrænsɪs] [ˈtɹɛɡoʊ] [məntˈɡɑməri]
FRANCES TREGO MONTGOMERY
弗朗西丝 特雷戈 蒙哥马利

弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈbɪli] [ˈwɪskərz] , "
AUTHOR OF " BILLY WHISKERS , "
作者 的 " 比利 胡须 , "

《比利·威斯克》的作者

" [ˈbɪli] [ˈwɪskərz] - [kɪdz] , "
" **BILLY WHISKERS** ' **KIDS** , "
" 比利 胡须 - 孩子们 , "

“比利·威斯克的孩子们”

" [ˈbɪli] [ˈwɪskərz] [ɪn] [æn; ən] [ˈerəpleɪn] , "
" **BILLY WHISKERS IN AN AEROPLANE** , "
" 比利 胡须 在 一个 飞机 , "

《飞机上的比利·威斯克》

" [ˈbɪli] [ˈwɪskərz] [ɪn] [kæmp] , "
" **BILLY WHISKERS IN CAMP** , "
" 比利 胡须 在 营 , "

“比利·威斯克在营地里，”

" [ðə; ðɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪˈlektɹɪk] [ˈelɪfənt] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **THE WONDERFUL ELECTRIC ELEPHANT** , " **ETC** .
" 这 精彩的 电的 大象 , " ETC .

“奇妙的电子大象”等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pɔːl] [ˈhɔθɔrn]
ILLUSTRATED BY PAUL HAWTHORNE
插图 经过 保罗 山楂

由保罗·霍桑绘制插图

[ðə; ðɪ] [ˈsɑːlfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ˈʃɪkɑːɡoʊ] [ˈækrən] , [oʊˈhaɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
CHICAGO AKRON , OHIO NEW YORK
芝加哥 阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

芝加哥 阿克伦（俄亥俄州） 纽约

[ˈkɑːpɪraɪt] , -
Copyright , 1920
版权 , -

版权所有，1920年

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ðɪ] [ˈsɑːlfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiːˈoʊ] .
THE SAALFIELD PUBLISHING CO .
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [tʃʌmz] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [ˈseɪvən]

I . The Chums Return To The Land Of The Free And The Brave 7

我 . 这 伙 伴 们 返 回 到 这 土 地 的 这 自 由 的 和 这 勇 敢 的 7

I. 伙 伴 们 重 返 自 由 勇 敢 之 地 7

[i:] .

II .

二 .

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [dɔ:g][ænd; ənd][kæt] [klʌb] -

The New York Dog And Cat Club 19

这 新 的 约 克 狗 和 猫 俱 乐 部 -

纽 约 犬 猫 俱 乐 部 19

[aɪˈaɪaɪ] .

III .

三 .

[æ; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈi:vnɪŋ] -

An Exciting Evening 29

一 个 激 动 人 心 晚 上 -

精 彩 的 夜 晚 29

[aɪˈvi:] .

IV .

第 四 .

[æ; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈʃaʊər] [bæθ] -

An Unexpected Shower Bath 41

一 个 意 外 淋 浴 洗 澡 -

意 想 不 到 的 淋 浴 浴 41

[vi:] . [wʌt] [ˈhæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] -

V . What Happened On The Fourth Of July 49

V . 什 么 发 生 在 这 第 四 的 七 月 -

五、1949年7月4日发生了什么

[ˈvaɪ, ˈvi:] .

VI .

六 年 级 .

[ˈbɪli] [ˈwɪskərz] [meɪks] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [sku:l] -

Billy Whiskers Makes Trouble At School 65

比 利 胡 须 制 作 麻 烦 在 学 校 -

比 利 · 威 斯 克 在 学 校 惹 麻 烦 65

[ˈvi:,aɪˈaɪ] .

VII .

七 .

[ˈbʌtnz] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈbelə] -

Button's Day With Bella 73

按 钮 的 天 和 贝 拉 -

Button与Bella的一天 73

[ˌviː,ɑr'ɑr'aɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ˈstʌbi] [telz] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][him; ɪm] -

Stubby Tells What Happened To Him 81
矮胖的 讲述 什么 发生 到 他 -

斯塔比讲述了他的遭遇 81

[ˌaɪ'eks] .

IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [tʃʌmz] [rʌn] [ə'wei] -

The Chums Run Away 93
这 伙伴们 跑步 离开 -

伙伴们逃跑了 93

[eks] . [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪrɪdʒəbl] -

X . Up In A Dirigible 103
X 向上 在 一个 飞船 -

X. 乘坐飞艇 103

[saɪ,zɑɪ,ksɑɪ,gzɑɪ] .

XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði][oʊld] [kroʊ] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈnæni] -

The Old Crow Carries A Message To Nannie 113
这 老的 乌鸦 携带 一个 信息 到 奶奶 -

老乌鸦给奶奶带信 113

[ˌeks,ɑr'aɪ] .

XII .
十二 .

十二、

[ˈbɪli] [ˈwɪskərz] - [ˈfæməli] [stɑːrt][fɔːr; fər] [ʃɪˈkɑːgoʊ] -

Billy Whiskers ' Family Start For Chicago 119
比利 胡须 - 家庭 开始 为了 芝加哥 -

比利·威斯克一家在芝加哥的创业之路 119

[ˌeks,ɑr'aɪ'aɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[ˈbɪli] [ˈwɪskərz] - [ˈfæməli] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈlɪŋkən] [pɑːrk] -

Billy Whiskers ' Family Arrive At Lincoln Park 127
比利 胡须 - 家庭 到达 在 林肯 公园 -

比利·威斯克一家抵达林肯公园 127

[ˌeks,ɑr'viː] .

XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ˈtwɪnz] [ɑːr; ər] [ˈlɔːst] -

The Twins Are Lost 133
这 双胞胎 是 丢失的 -

双胞胎失踪了 133

[ˈɛksˈvi:] .
XV :
十五 :

十五、

[ðə; ði] ['elɪfənts] [ɑ:r; ər] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡoʊts] -
The Elephants Are Enraged At The Goats 143
这 大象 是 愤怒 在 这 山羊 -
大象对山羊感到愤怒 143

[ˌɛksˈvi:'aɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ə; eɪ] ['pænθər] [ɪs'keɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ] -
A Panther Escapes From The Cage 155
一个 豹 逃脱 从 这 笼 -
一只黑豹逃出笼子 155

[,ɪlə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图
插图

[ðeɪ] [went] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] ,
They went running off ,
他们 去 跑步 离开 ,
他们跑开了。

[ˈbʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [læm] [tʃɑ:p] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] ['stʌbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hju:dʒ]
Button with a big lamb chop between his teeth and Stubby with a huge
按钮 和 一个 大的 羊肉 劈 之间 他的 牙齿 和 矮胖的 和 一个 巨大的
[steɪk] ,
steak ,
牛排 ,
Button嘴里叼着一块大羊排，Stubby嘴里叼着一块巨大的牛排。

[waɪl] ['bɪli] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] ['letɪs] .
while Billy contented himself with a head of lettuce .
尽管 比利 满足 他自己 和 一个 头 的 莴苣 .
而比利则满足于一颗生菜。

[ˈfrʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图
卷首插图

[ˈbɪli] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [reɪz] [ðə; ði][ma:p][tu:; tə] [kʌm] [ˈæftər][hɪm; ɪm] . -
Billy saw the man raise the mop to come after him . 18
比利 锯 这 男人 增加 这 拖把 到 来 后 他 . -
比利看到那人举起拖把朝他走来。 18

[ˈbɪli] [ˌoʊvər'tʊk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [bʌt] [ðæt] ['lændɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]
Billy overtook her and gave her a gentle butt that landed her in the
比利 超越 她 和 给予 她 一个 温和的 屁股 那 登陆 她 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] . -
middle of the bed . 66
中间 的 这 床 . -
比利超过了她，轻轻地用屁股撞了她一下，把她撞倒在床中央。 66

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd] ['bʌtŋz] ['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl]
It was Stubby's and Button's frantic efforts to escape that had caused all
它 曾是 - 和 按钮的 疯狂的 努力 到 逃脱 那 有 导致 全部
[ðə; ðɪ] [fʌŋ] [ænd; ənd] ['læftər] . -
the fun and laughter . 82
这 乐趣 和 笑声 . -

正是斯塔比和巴顿拼命逃跑的举动，才带来了所有的乐趣和笑声。82

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['beɪbiːz] ['bɑːt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [aɪ 'tiː] ! "
" Aren't you ashamed of yourself to take the baby's bottle away from it ! "
" 不是 你 羞愧 的 你自己 到 拿 这 婴儿的 瓶子 离开 从 它 ! "
[rɪ'pruːvd] ['næni] . -
reproved Nannie . 114
责备 奶奶 . -

“你把婴儿的奶瓶拿走，难道不觉得羞耻吗！”保姆责备道。114

" [oʊ] , [oʊ] ! [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" Oh , oh ! Where did you come from ?
" 哦 , 哦 ! 在哪里 做过 你 来 从 ?
“哦，哦！你从哪里来？”

" [weɪld] [wʌŋ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪdz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['frʌbəri] [ænd; ənd] [græbd]
" wailed one little girl when the kids jumped out of the shrubbery and grabbed
" 哀嚎 一 小的 女孩 什么时候 这 孩子们 跳了起来 出去 的 这 灌木 和 抓住
[hɜːr; hər] [bæɡ] [ʌv; əv] ['pɑːpkɔːrn] . -
her bag of popcorn . 1307
她 包 的 爆米花 . -

“孩子们从灌木丛里跳出来，抢走了一个小女孩的爆米花袋，她哭了起来。”1307

['bɪli] ['wɪskərz] - [əd'ventʃəz]
Billy Whiskers ' Adventures
比利 胡须 - 冒险
比利·威斯科的冒险

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ðə; ðɪ] [tʃʌmz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [friː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [breɪv]
THE CHUMS RETURN TO THE LAND OF THE FREE AND THE BRAVE
这 朋友们 返回 到 这 土地 的 这 自由的 和 这 勇敢的
伙伴们重返自由勇敢之地

['ɪli] ['wɪskərz] ,
illy Whiskers ,
伊利 胡须 ,
illy Whiskers ,

['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [seɪld] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['entəd] [nuː] [jɔːk]
Stubby and Button sailed by the Goddess of Liberty and entered New York
矮胖的 和 按钮 航行 经过 这 女神 的 自由 和 进入 新的 约克
[ˈhɑːrbər] ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn] [fræns] ['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [truːps] ['entəd] [ðə; ðɪ] [wɔːr] .
harbor after being in France ever since our troops entered the War .
港口 后 存在 在 法国 曾经 自从 我们的 军队 进入 这 战争 .

自我军参战以来，斯塔比和巴顿一直待在法国，他们驶过自由女神像号，进入纽约港。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊvər][ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [ʃɪps] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd]
They had gone over on one of the troop ships and it just so happened
他们 有 已消失 超过 在 一 的 这 部队 船舶 和 它 只是 所以 发生
[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [ænd; ənd][wɪð; wiθ][ðə; ði] [seɪm] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kru:] .
that they returned on the same ship and with the same Captain and crew .
那 他们 返回 在 这 相同的 船 和 和 这 相同的 队长 和 全体人员 .
他们乘坐一艘运兵船过去，碰巧的是，他们乘坐同一艘船，由同一位船长和船员返回。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] ['kʌvəd] [wɪð; wiθ]['ska:rz][ænd; ənd] ['wu:ndz] [rɪ'si:vd] [waɪl]
They were returning home covered with scars and wounds received while
他们 是 返回 家 涵盖 和 疤痕 和 伤口 已收到 尽管
[pər'fɔ:rmɪŋ] [ækts][ʌv; əv] ['breɪvəri] ,
performing acts of bravery ,
表演 行为 的 勇敢 ,
他们带着在英勇行为中留下的伤疤和伤口回到家乡。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæəd] [ðeɪ] [fɔ:r; fər]['ska:rz][ænd; ənd] ['wu:ndz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][lɔ:st]
but what cared they for scars and wounds so long as they had not lost
但 什么 关心 他们 为了 疤痕 和 伤口 所以 长的 作为 他们 有 不是 丢失的
[æn; ən] [aɪ] ,
an eye ,
一个 眼睛 ,
只要没失去一只眼睛，他们又何必在意身上的伤疤和伤口呢？

[ɪr] [ɔ:r][leg] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fi:lɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ?
ear or leg , and were feeling perfectly well and strong ?
耳朵 或者 腿 , 和 是 感觉 完美 出色地 和 强的 ?
耳朵或腿，而且感觉完全健康强壮？

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃɜr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,
的确如此，
['bɪli] [hæd; həd][lɔ:st][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [bɑ:m] ,
Billy had lost the tip of his tail when he was blown up by a bomb ,
比利 有 丢失的 这 提示 的 他的 尾巴 什么时候 他 曾是 吹 向上 经过 一个 炸弹 ,
比利被炸弹炸飞时，尾巴尖被炸掉了。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] ['mætər] .
but that did not matter .
但 那 做过 不是 事情 .
但这无关紧要。
[ju:; jʊ] ['nevər] [sɔ:] [θri:] [sʌtʃ] ['hæpi] ['æniːmlz] [æz; əz] [ði:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] able8
You never saw three such happy animals as these were to be able8
你 绝不 锯 三 这样的 快乐的 动物 作为 这些 是 到 是 able8
你从未见过像这三只一样快乐的动物。

[wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [leɪ] [aɪz] [ɑ:n][ðər; ðər] [brɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] , — [ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
once again to lay eyes on their beloved country , — the United States of America ,
一次 再次 到 躺 眼睛 在 他们的 心爱 国家 , — 这 团结的 各州 的 美国 ,
再次亲眼见到他们挚爱的祖国——美利坚合众国，
[ðæt] ['glɔ:riəs] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] .
that glorious country of the free and the brave .
那 辉煌 国家 的 这 自由的 和 这 勇敢的 .

那光荣的自由勇敢之国。
" [dʒi:] , [aɪ] [fi:l] [soʊ] ['hæpi] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [skɪn] !
" **Gee , I feel so happy I could jump out of my skin !**
" 吉 , 我 感觉 所以 快乐的 我 可以 跳 出去 的 我的 皮肤 !
“哇，我高兴得都快跳出来了！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪlɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡloʊɪŋ] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [stʊd] [ɑ:n] [dek] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði]
" **exclaimed Billy with glowing eyes as the three stood on deck watching the**
" 惊呼 比利 和 发光 眼睛 作为 这 三 站立 在 甲板 观看 这
[fəˈmɪliər] [ɔ:z] [slɪp][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈskaɪskreɪpər] [ˈbɪldɪŋz] [ɡroʊ] [ˈtɔ:lər] [ænd; ənd] [ˈtɔ:lər]
familiar shores slip by them and the skyscraper buildings grow taller and taller
熟悉的 海岸 滑 经过 他们 和 这 摩天大楼 建筑物 生长 更高 和 更高
[ænd; ənd] [ˈtɔ:lər] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðem; ðəm] .
and taller as they approached them :
和 更高 作为 他们 接近 他们 :

“比利惊呼道，他双眼闪闪发光，三人站在甲板上，看着熟悉的海岸线在他们眼前掠过，摩天大楼越来越高越来越远。”

" [si:] ! " [sed] [ˈbɪlɪ] .
" **See !** " **said Billy** .
" 看 ! " 说 比利 .

“看！”比利说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [dɔ:k] .
" **We are about to dock** .
" 我们 是 关于 到 码头 .

我们即将靠岸。

[naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ɪz] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst][lənd] .
Now the next thing to settle is where we are going when we first land .
现在 这 下一个 事物 到 定居 是 在哪里 我们 是 去 什么时候 我们 第一的 土地 .

接下来需要确定的是我们第一站着陆后要去哪里。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [wei] .
" **But the question was settled for them in a most unexpected way** .
" 但 这 问题 曾是 定居 为了 他们 在 一个 最多 意外 方式 .

但这个问题却以一种出乎意料的方式得到了解决。

[fɔ:r; fər] [bɪˈfɔ:r] [ˈbɪli:z] [rɪˈmɑ:rk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈænsər] ,
For before Billy's remark could be answered ,
为了 前 比利 评论 可以 是 回答 ,

比利的话还没来得及回答，

[ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][felt] [roʊps] [ˈbi:ɪŋ] [slɪpt] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] ,
all three of them felt ropes being slipped around their necks ,
全部 三 的 他们 毛毡 绳索 存在 滑倒了 大约 他们的 脖子 ,

他们三人均感到脖子上套上了绳子。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laʊd] [ɡəˈfʊ:z] [ʌv; əv] [θri:] [ˈstɜ:rdɪ] [ˈseɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [roʊps]
and heard the loud guffaws of three sturdy sailors as they pulled the ropes
和 听到 这 大声 大笑 的 三 结实的 水手们 作为 他们 拉 这 绳索
[taɪtər] ,
tighter ,
更紧 ,

然后听到三个壮硕的水手一边拉紧绳索一边发出响亮的笑声。

[ˈseɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [kɔ:t] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɔ:f] [jʊr; jər] [ɡɑ:rd] ! "
saying , " This is the time we caught you fellows off your guard ! "
说 , " 这 是 这 时间 我们 捕捉 你 伙伴们 离开 你的 警卫 ! "

他说：“这次我们打了你们一个措手不及！”

" [wi:; wi] [ˈfɔrli] [kɔ:t] [ju:; jʊ] [slɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] , " [rɪˈmɑ:kt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] .
" **We surely caught you slick as a whistle , " remarked one of the sailors** .
" 我们 一定 捕捉 你 光滑 作为 一个 哨 , " 评论 一 的 这 水手们 .

“我们抓到你的时候，你真是太狡猾了，”一名水手说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ju:; jʊ] ,
" **And now we have you** ,
" 和 现在 我们 有 你 ,

“现在我们有了你，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['kæptənz][ˈɔːrdərz][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][juː; jə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
we are going to carry out the Captain's orders and look after you until he
我们 是 去 到 携带 出去 这 船长的 订单 和 看 后 你 直到 他
[hiːrz] [frʌm; frəm] [fræns] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [juː; jə] [bæk] [tuː; tə][jər; jər] ['redʒimənts] [wen]
hears from France whether we are to take you back to your regiments when
听到 从 法国 无论 我们 是 到 拿 你 后退 到 你的 军团 什么时候
[wiː; wi] [rɪ'tʃːrɪn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [truːps] [ɔːr] [kiːp] [juː; jə] [hɪr] . "
we return with more troops or keep you here . "
我们 返回 和 更多的 军队 或者 保持 你 这里 . "

我们将执行上尉的命令，照顾你们，直到他从法国那边得到消息，告诉我们是否等我们带着更多部队回来时，是把你们送回你们的部队，还是让你们留在这里。

" [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə] [fræns] ? " [hwaɪnd] ['stabi] .

" Return to France ? " whined Stubby .
" 返回 到 法国 ? " 抱怨 矮胖的 .

“回法国去？”斯塔比抱怨道。

" [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [hoʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ['æftər] ['breɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['terərz] [ʌv; əv]
" Just when we reach home safe and sound after braving all the terrors of
" 只是 什么时候 我们 抵达 家 安全的 和 声音 后 勇敢 全部 这 恐怖 的
[ˈsʌbməɪrɪn] ,
submarines ,
潜艇 ,

“正当我们历经潜艇的种种恐怖，平安回到家时，

[ˈsʌŋkən] [maɪnz] [ænd; ənd] ['draːpɪŋ] [bɑːmz] ?
sunken mines and dropping bombs ?
凹陷 矿井 和 下降 炸弹 ?

埋设水雷和投掷炸弹？

[tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [ɪz] ['riːəli] [tuː] [mʌtʃ] !
To be captured and sent back is really too much !
到 是 捕获 和 发送 后退 是 真的 也 很多 !

被抓起来遣返真的太过分了！

[aɪ][dəʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [duː][juː; jə] , ['bɪli] ? " [naɪn]
I don't feel as if I would survive the disappointment , do you , Billy ? " 9
我 不 感觉 作为 如果 我 会 存活 这 失望 , 做 你 , 比利 ? " 9

我觉得自己承受不了这种失望，你觉得呢，比利？“9

" [nɑːt][ɑːn][jər; jər][laɪf] [wɪl] [aɪ][ɡoʊ] [bæk] ! " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] .
" Not on your life will I go back ! " replied Billy .
" 不是 在 你的 生活 将要 我 去 后退 ! " 回复 比利 .

“我发誓，我绝不会回去！”比利回答道。

" [nɑːt] [ən'les] [ðeɪ] [teɪk] [em 'iː][ˈoʊvər] [ded] .
" Not unless they take me over dead .
" 不是 除非 他们 拿 我 超过 死的 .

除非他们把我抓走，否则不会。

[fɔːr; fər][aɪ][jæl; jəl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][læst][draːp][ʌv; əv][maɪ] [blʌd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ]
For I shall fight to the last drop of my blood before I submit to being
为了 我 将 斗争 到 这 最后的 降低 的 我的 血 前 我 提交 到 存在
[ɪpt] [bæk] . "
shipped back . "
已发货 后退 . "

“我宁愿战斗到最后一滴血，也绝不屈服，任由他们把我送回去。”

" [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [sed] ['bʌt(ə)n] .
" And so will I , " said Button .
" 和 所以 将要 我 , " 说 按钮 .

“我也会这么做，”巴顿说道。

" [aɪ] [skrætʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt] [fɜːrst] .
" **I'll scratch their eyes out first** .
" 患病的 划痕 他们的 眼睛 出去 第一的 .

“我先要挖出他们的眼睛。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwəd] [aɪ][æɪ; əɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][let][maɪ] [klɔːz] [ɡrʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
And from this day forward I shall begin to let my claws grow long and
和 从 这 天 向前 我 将 开始 到 让 我的 爪子 生长 长的 和
[ɑːrp] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈpɜːrpəs] .
sharp for that very purpose .
锋利的 为了 那 非常 目的 .

从今天起，我将让我的爪子变得又长又锋利，正是为了这个目的。

[aɪ] [siː] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [teɪk] [em ˈiː] [bæk] ！ "
I'll see whether or not they take me back ！"
患病的 看 无论 或者 不是 他们 拿 我 后退 ！ "

我倒要看看他们会不会让我回去！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [jet] , [ænd; ənd] - [ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ə; eɪ][slɪp][twɪkst][ðə; ði] [kʌp]
" **But they haven't started back yet , and ' There's many a slip twixt the cup**
" 但 他们 还没有 开始 后退 然而 , 和 - 有 许多 一个 滑 中间 这 杯子
[ænd; ənd][ðə; ði][lɪp] . -
and the lip . '
和 这 唇 . -

但他们还没有开始复工，而且“成功与失败之间往往有很多意外”。

[wiːl] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈgetəweɪ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [seɪl][æz; əz] [ðeɪ]
We'll have two or three weeks to make a getaway before they sail as they
出色地 有 二 或者 三 周 到 制作 一个 逃离 前 他们 帆 作为 他们
[hæv; həv][tuː; tə][kʊʊl][ðə; ði] [ʃɪp] [brɪˈfɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] .
have to coal the ship before even thinking of sailing .
有 到 煤炭 这 船 前 甚至 思维 的 帆船 .

在他们启航之前，我们有两到三周的时间可以出去度假，因为他们必须先给船加煤才能考虑启航。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [θriː] [kɑːnt] [pʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv]
And if in that time we three can't put our heads together and think of
和 如果在 那 时间 我们 三 不能 放 我们的 头部 一起 和 思考 的
[sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][slɪp] [θruː] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] ,
some way to slip through their fingers ,
一些 方式 到 滑 通过 他们的 手指 ,

如果在那段时间里，我们三个人不能集思广益，想出一个摆脱他们控制的方法，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈprɪti] [ˈstuːpɪd][ænd; ənd] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [bæk] .
we are pretty stupid and deserve to be shipped back .
我们 是 漂亮的 愚蠢的 和 应得 到 是 已发货 后退 .

我们真是蠢透了，活该被遣送回去。

[dəʊnt] [pʊl] [bæk] [ɔːr] [meɪk] [ˈeni] [fʌs] , " [ˈkaʊnsəld] [ˈbɪli] ,
Don't pull back or make any fuss , " counseled Billy ,
不 拉 后退 或者 制作 任何 大惊小怪 , " 咨询 比利 ,

“不要退缩，也不要大吵大闹，”比利劝道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][ɡʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [waːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
" **but just go along with the sailors and watch for a chance to escape** .
" 但 只是 去 沿着 和 这 水手们 和 手表 为了 一个 机会 到 逃脱 .

“但你只需跟着水手们走，寻找逃跑的机会。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
It may come any minute .
它 可能 来 任何 分钟 .

可能随时发生。

[ænd; ənd] [rɪ'membə] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [si:z] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
And remember if any one of us sees a chance ,
和 记住 如果 任何 一 的 我们 看到 一个 机会 ,
记住, 如果我们当中有人看到机会,

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he is to take it and not wait for the others .
他 是 到 拿 它 和 不是 等待 为了 这 其他的 :
他要亲自拿走, 不用等其他人。

[dʒʌst][get] [fri:] [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju: 'es][get] [lu:s] . "
Just get free and then wait around until the rest of us get loose . "
只是 得到 自由的 和 然后 等待 大约 直到 这 休息 的 我们 得到 松动的 : "
你先挣脱束缚, 然后等着我们其他人也挣脱出来。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['ba:ɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] .
" Seems to me you have a good deal of baaing to do this morning , Mr .
" 似乎 到 我 你 有 一个 好的 交易 的 咩咩 到 做 这 早晨 , 先生 :
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,
“看来你今天早上有很多咩咩叫的事情要做啊, 比利先生。”

" [sed] [ðə; ði]['seɪlə] [hu:] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] ['bɪli:z] [nek] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd]
" said the sailor who was holding the rope around Billy's neck as he stood
" 说 这 水手 WHO 曾是 保持 这 绳索 大约 比利 脖子 作为 他 站立
['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [taɪ][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] .
watching the ship tie up at the dock .
观看 这 船 领带 向上 在 这 码头 :
“水手一边说着, 一边拉着比利脖子上的绳子, 站在那里看着船靠岸。”

" [ges] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgɪvɪŋ] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
" Guess he must be giving orders to his Chums ,
" 猜测 他 必须 是 给予 订单 到 他的 伙伴们 ,
“看来他一定是在给他的朋友们下达命令。”
" [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['seɪlə] [hu:] [hæd; həd] ['stʌbi] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] . -
" replied a second sailor who had Stubby in charge . 10
" 回复 一个 第二 水手 WHO 有 矮胖的 在 收费 : -
“负责看守斯塔比的第二个水手回答道。10

" [si:mz] [laɪk][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [held] ['bʌt(ə)n] .
" Seems like it , " said the one who held Button .
" 似乎 喜欢 它 , " 说 这 一 WHO 握住 按钮 :
“好像是这样,”拿着按钮的人说道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [faɪt] [laɪk][ðə; ði] ['veri] ['dɪkɪnz] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? "
" I expected them to fight like the very dickens , didn't you ? "
" 我 预期的 他们 到 斗争 喜欢 这 非常 狄更斯 , 没有 你 ? "
“我早就料到他们会打得非常凶狠, 你是不是也这么觉得? ”

" [aɪ] [ˈʃʊrli] [dɪd] , " [ˈænsər] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['spʊkən][fɜ:rst] .
" I surely did , " answered the one who had spoken first .
" 我 一定 做过 , " 回答 这 一 WHO 有 说 第一的 :
“我的确这么做了,”先开口说话的人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃʊ] [faɪt] [jet] ,
" But it is not too late for them to show fight yet ,
" 但 它 是 不是 也 晚的 为了 他们 到 展示 斗争 然而 ,
但现在他们奋起反抗还不算太晚。

[ænd; ənd][aɪ][bet][ɔ:l][ðæt][ˈtɔ:kɪŋ][hɪz; ɪz][ˈrɔɪəl][ˈhaɪnəs] , [kɪŋ][ˈbɪli] ,
and I bet all that talking His Royal Highness , King Billy ,
和 我 赌注 全部 那 说 他的 皇家 高度 , 国王 比利 ,
我敢打赌, 陛下比利国王陛下说的那些话,

[hæz; həz][bɪn][ˈdu:ɪŋ][hæz; həz][bɪn][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hɪz; ɪz][tʃʌmz][tu:; tə][faɪt][ˈleɪtər][ɑ:n] .
has been doing has been orders to his Chums to fight later on .
有 到过 正在做 有 到过 订单 到 他的 伙伴们 到 斗争 之后 在 .
他一直在执行命令, 让他的伙伴们稍后进行战斗。

[ju:; jʊ][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd][si:] .
You just wait and see .
你 只是 等待 和 看 .
你等着瞧吧。

[dʒʌst][ðen][ðə; ði][ˈkæptɪn][əˈpɪrd][ɑ:n][dek][ænd; ənd][ˈɔ:rdərd][ðə; ði][ˈseɪləz][tu:; tə][teɪk][ðə; ði]
" **Just then the Captain appeared on deck and ordered the sailors to take the**
" 只是 然后 这 队长 出现 在 甲板 和 订购 这 水手们 到 拿 这
[goʊt] ,
goat ,
山羊 ,
就在这时, 船长出现在甲板上, 命令水手们把山羊牵走。

[dɔ:g][ænd; ənd][kæt][əˈɔ:r][ænd; ənd][taɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈwerhaʊs][ɑ:n] the11
dog and cat ashore and tie them in the warehouse on the11
狗 和 猫 岸上 和 领带 他们 在 这 仓库 在 the11
把狗和猫上岸, 然后把它们拴在11号仓库里。

[dɑ:k][ʌnˈtɪl][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][pleɪs][tu:; tə][bɔ:rd][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][hi:; hi][hɜ:rd][frʌm; frəm]
dock until he could find some place to board them until he heard from
码头 直到 他 可以 寻找 一些 地方 到 木板 他们 直到 他 听到 从
[fræns][wʌt][tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
France what to do with them .
法国 什么 到 做 和 他们 .
直到他找到地方安置他们, 直到他从法国得到如何处置他们的消息。

" [ðeɪ][ɑ:r; ər][tu:;][ˈvæljuəb(ə)l][tu:; tə][li:v][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði][dɑ:k] .
" **They are too valuable to leave just on the dock .**
" 他们 是 也 有价值的 到 离开 只是 在 这 码头 .
“它们太珍贵了, 不能就这么留在码头上。”

[ðeɪ][maɪt][get][lu:s][ɔ:r][bi:; bi][ˈstʊʊlən] .
They might get loose or be stolen .
他们 可能 得到 松动的 或者 是 被盗 .
它们可能会松脱或被盗。

[fi:d][ænd; ənd][ˈwɔ:tər][ðem; ðəm][ænd; ənd][wen][aɪ][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪti][aɪ][wɪl][lʊk][fɔ:r; fər]
Feed and water them and when I go up to the city I will look for
喂养 和 水 他们 和 什么时候 我 去 向上 到 这 城市 我 将要 看 为了
[sʌm; səm][ˈtrʌstwɜ:rði][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][teɪk][ker][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
some trustworthy person to take care of them .
一些 值得信赖的 人 到 拿 关心 的 他们 .
喂它们水, 等我进城的时候, 我会找个靠谱的人来照顾它们。

[baɪ][ðə; ði][wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,
顺便一提,

[dəʊnt][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm][wʌn] [ə]ʃɔ:r] [hu:] [kʊd; kəd] [haʊs] [ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm]
don't one of you know some one ashore who could house and feed them
不 一 的 你 知道 一些 一 岸上 WHO 可以 房子 和 喂养 他们
[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɪr] ? "
until we hear ? "
直到 我们 听到 ? "

你们当中难道没有人认识岸上的人，可以收留并喂养他们，直到我们得到消息吗？

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] ! " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .
" **Aye , aye , sir !** " **replied one of the sailors** .
" 是的 , 是的 , 先生 ! " 回复 一 的 这 水手们 .

“遵命，长官！ ”一名水手回答道。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:ks] .
" **I have an uncle who lives close to the docks** .
" 我 有 一个 叔叔 WHO 生活 关闭 到 这 码头 .

“我有个叔叔住在码头附近。”

[hi:; hi] [ki:ps] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [tʃi:p] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [fɔ:r; fər] ['seɪləz] .
He keeps a small , cheap boarding - house for sailors .
他 保持 一个 小的 , 便宜的 登机 - 房子 为了 水手们 .

他经营着一家小型廉价水手旅馆。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑ:rtɪd] [mæn][ænd; ənd][fɑ:nd][ʌv; əv] [pets] .
He is a very kind - hearted man and fond of pets .
他 是 一个 非常 种类 - 心地 男人 和 喜爱 的 宠物 .

他心地善良，非常喜欢宠物。

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best]
I could take them there and I am sure he would give them the best
我 可以 拿 他们 那里 和 我 是 当然 他 会 给 他们 这 最好的

[ʌv; əv] [ker] [fɔ:r; fər] [veri] ['lɪt(ə)l] ['rekəmpens] . "
of care for very little recompense . "
的 关心 为了 非常 小的 补偿 . "

我可以带他们去那里，我相信他会尽心尽力照顾他们，而且报酬非常低。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !
" **Just the thing** !
" 只是 这 事物 !

“正是我想要的！ ”

[dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Just the place for them ! " **exclaimed the Captain** .
只是 这 地方 为了 他们 ! " 惊呼 这 队长 .

“这地方正适合他们！ ”船长惊呼道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðer; ðər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ɪz] [aʊt] .
" **You may take them over there as soon as the gangplank is out** .
" 你 可能 拿 他们 超过 那里 作为 很快 作为 这 跳板 是 出去 .

“只要舷梯放下来，你们就可以带他们过去。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And you two boys go with him .
和 你 二 男孩们 去 和 他 .

你们两个男孩跟他一起去。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ɔ:l] [θri:] [ə'loʊn] .
He might have trouble trying to manage all three alone .
他 可能 有 麻烦 尝试 到 管理 全部 三 独自的 .

他一个人可能很难管理好这三件事。

[ˈhɪr] [ɪz] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [jɔːr; jər] [oʊn] [ˈdɪnəz] .
Here is money to pay for the animals and to buy your own dinners .
这里 是 钱 到 支付 为了 这 动物 和 到 买 你的 自己的 晚餐 .

这里有钱用来支付动物的费用，也有钱买你自己的晚餐。

[tel] [jɔːr; jər][ˈʌŋk(ə)] [aɪl] [fʊt] [ðə; ði] [bɪl] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][seɪl][ænd; ənd] [θroʊ] [ɪn][æn; ən][ˈekstrə][ˈdɔːlər][ɔːr]
Tell your Uncle I'll foot the bill before we sail and throw in an extra dollar or
告诉 你的 叔叔 患病的 脚 这 账单 前 我们 帆 和 扔 在 一个 额外的 美元 或者
[tuː] [ɪf] [hiː; hi][tɜːrnz][ðəm; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [ɡʊd] [ˈjeɪp] [wen] [wiː; wi][kɔːl][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
two if he turns them over to me in good shape when we call for them .
二 如果 他 转弯 他们 超过 到 我 在 好的 形状 什么时候 我们 称呼 为了 他们 .

"
"
"

告诉叔叔，出发前我会付清账，如果他到时候把东西完好无损地还给我，我再额外给他一两美元。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈseɪlər] .
" **Aye , aye , sir !** " **replied the sailor .**
" 是的 , 是的 , 先生 ! " 回复 这 水手 .

“遵命，长官！”水手回答道。

" [wel] , [ðɪs] [biːts] [ɔːl][ðə; ði] [ɡʊd] [lʌk] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , " [sed] [ˈbɪli] ,
" **Well , this beats all the good luck I ever heard of ,** " **said Billy ,**
" 出色地 , 这 节拍 全部 这 好的 运气 我 曾经 听到 的 , " 说 比利 ,

“哇，这比我听说过的所有好运都好，”比利说道。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbɔːrdɪŋ] - [haʊs] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt]
" **for we can get away from that boarding - house as easily as a cat**
" 为了 我们 能 得到 离开 从 那 登机 - 房子 作为 容易地 作为 一个 猫
[ləps] [kriːm] . " -
laps cream . " **12**
圈数 奶油 . " -

“因为我们离开那家寄宿公寓就像猫舔奶油一样容易。”12

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [wiː; wi][kæn; kən] ,
" **You are right , we can ,**
" 你 是 正确的 , 我们 能 ,

“你说得对，我们可以，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː] [tuː; tə] [leɪ] [ˈaʊər; ɑːr][plænz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː]
and have plenty of time too to lay our plans as to what we will do
和 有 很多 的 时间 也 到 躺 我们的 计划 作为 到 什么 我们 将要 做
[wen] [wiː; wi] [ɪˈskeɪp] ,
when we escape ,
什么时候 我们 逃脱 ,

我们也有充足的时间来制定逃跑后的计划。

" [əˈɡriːd] [ˈbʌt(ə)n] .
" **agreed Button .**
" 同意 按钮 .

同意按钮。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ˈsliːp] [ɑːn] [ˈfeðəz] [ænd; ənd] [ɪːt] [faʊl] , " [sed] [ˈstʌbi] .
" **It looks as if we would sleep on feathers and eat fowl ,** " **said Stubby .**
" 它 看起来 作为 如果 我们 会 睡觉 在 羽毛 和 吃 鸡 , " 说 矮胖的 .

“看来我们得睡在羽毛上，吃家禽了，”斯塔比说道。

[ðə; ði] [θriː] [ˈseɪləz] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːp] - [haʊs] ,
The three sailors took the three Chums over to the chop - house ,
这 三 水手们 采取 这 三 伙伴们 超过 到 这 劈 - 房子 ,

三个水手带着三个伙伴去了牛排馆。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈwelkəm] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [ˈʌŋk(ə)l] .
where they were given a hearty welcome by the sailor's uncle .
在哪里 他们 是 给定 一个 爽朗 欢迎 经过 这 水手的 叔叔 .
他们受到了水手叔叔的热情欢迎。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [ʌn'hɜːrt] [ðæt] [hiː; hi]
He was so glad to have his nephew back from the War unhurt that he
他 曾是 所以 高兴的 到 有 他的 侄子 后退 从 这 战争 毫发无损 那 他
[ˈglædli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .
gladly took in the animals to please him .
乐意 采取 在 这 动物 到 请 他 .
他非常高兴侄子从战场上平安归来，为了讨侄子欢心，他欣然收养了这些动物。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðə; ði] [tʃʌmz] [sliːp]
And I really think that had his nephew asked him to let the Chums sleep
和 我 真的 思考 那 有 他的 侄子 问 他 到 让 这 伙伴们 睡觉
[ɪn][hɪz; ɪz][bedz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [jed] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,
in his beds instead of in a shed in the back yard ,
在 他的 床 反而 的 在 一个 棚 在 这 后退 院子 ,
我真的觉得，如果他侄子请求他让孩子们睡在他的床上而不是后院的棚子里，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sentɪd] .
he would have consented .
他 会 有 同意 .
他本来会同意的。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,
事实就是如此，

[ˈstʌbi] [ænd; ænd] [ˈbʌt(ə)n] [keɪm] [nɪr] [ˈhævɪŋ] [fɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [miːt] [ðeɪ] [eɪt]
Stubby and Button came near having fits from the amount of meat they ate
矮胖的 和 按钮 来了 靠近 拥有 适合 从 这 数量 的 肉 他们 吃
[æz; əz][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈskreɪpɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪts] ,
as the Uncle had given them the scrapings from the plates ,
作为 这 叔叔 有 给定 他们 这 刮屑 从 这 盘子 ,
斯塔比和巴顿因为吃了太多肉而几乎要喘不过气来，因为叔叔把盘子里剩下的肉都给了他们。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [biːf] [ænd; ænd] [tʃɔːp] [boʊnz][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .
making a pile of beef and chop bones a foot high .
制作 一个 桩 的 牛肉 和 劈 骨头 一个 脚 高的 .
堆起一英尺高的牛肉和碎骨头。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ˈbɪli] [soʊ] [ˈmeni] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ænd][soʊ] [mʌt] [ˈdʒuːsi] [fruːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
He also gave Billy so many vegetables and so much juicy fruit that he had
他 还 给予 比利 所以 许多 蔬菜 和 所以 很多 多汁的 水果 那 他 有
[kræmps] [ɔːl] [naɪt] .
cramps all night .
痉挛 全部 夜晚 .
他还给了比利很多蔬菜和多汁的水果，结果比利整晚都肚子疼。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fuːd] [left] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] ,
In the morning there was still plenty of food left for their breakfast ,
在 这 早晨 那里 曾是 仍然 很多 的 食物 左边 为了 他们的 早餐 ,
早上他们还剩下很多食物，足够做早餐了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [freʃ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ænd][ˈwɔːtər] .
but the Uncle insisted on giving them a fresh supply of food and water .
但 这 叔叔 坚持 在 给予 他们 一个 新鲜的 供应 的 食物 和 水 .
但叔叔坚持要给他们提供新鲜的食物和水。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn][oʊld][mæn] , " [sed] ['bɪli] ,
" He is a mighty fine old man , " said Billy ,
" 他 是 一个 强大的 美好的 老的 男人 , " 说 比利 ,
" 他是一位非常和蔼可亲的老人,"比利说道。

" [ænd; ænd][aɪ] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ] ['vɪlən] ['plænɪŋ] [tu:; tə][rʌn] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
" and I feel like a villain planning to run away from him ,
" 和 我 感觉 喜欢 一个 恶棍 规划 到 跑步 离开 从 他 ,
"我觉得自己像个反派，正计划着逃离他。"

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:r] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sent] [bæk] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənts][ɪn]
but we must or run the risk of being sent back to our regiments in
但 我们 必须 或者 跑步 这 风险 的 存在 发送 后退 到 我们的 军团 在
[fræns] ,
France ,
法国 ,
但我们必须这样做，否则就有被送回法国部队的风险。

[ænd; ænd][aɪ][fɔ:r; fər][wʌn][eɪ'em] [sɪk] [tu:; tə] [deθ] [ʌv; əv][wɔ:r] .
and I for one am sick to death of war .
和 我 为了 一 是 生病的 到 死亡 的 战争 :
我本人已经厌倦了战争。

" [ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)][ænd; ænd][ðə; ði] [θri:] sailors13
" About ten o'clock in the morning the Uncle and the three sailors13
" 关于 十 点钟 在 这 早晨 这 叔叔 和 这 三 sailors13
"大约上午十点，叔叔和三个水手13

[keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['fəri:ŋ] ,
came into the yard to see how the animals were faring ,
来了 进入 这 院子 到 看 如何 这 动物 是 航道 ,
走进院子看看动物们的情况，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['seɪləz] [si:md] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] .
and the sailors seemed pleased with the way they looked .
和 这 水手们 似乎 高兴 和 这 方式 他们 看起来 :
水手们似乎对自己的外表很满意。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [wi:; wi] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:]
" Now we can tell the Captain when we return to the ship that we saw
" 现在 我们 能 告诉 这 队长 什么时候 我们 返回 到 这 船 那 我们 锯
[ðə; ði] ['ænɪmlz] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf]
the animals just before we went to the boat and that they were safe
这 动物 只是 前 我们 去 到 这 船 和 那 他们 是 安全的
[ænd; ænd] [saʊnd] [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [keəd] [fɔ:r; fər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
and sound and in a good home where they will be well cared for until he
和 声音 和 在 一个 好的 家 在哪里 他们 将要 是 出色地 关心 为了 直到 他
[hi:rz] [wʌt] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
hears what to do with them . "
听到 什么 到 做 和 他们 : "
"现在我们回到船上就可以告诉船长，我们在上船前看到了这些动物，它们平安无事，在一个好人家，会得到很好的照顾，直到他知道该如何处置它们。"

" [aɪ] [ges] [aɪl] [li:v] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [fed] ['oʊpən] , " [sed] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)] .
" I guess I'll leave the door of the shed open , " said the Uncle .
" 我 猜测 患病的 离开 这 门 的 这 棚 打开 , " 说 这 叔叔 :
"我想我还是把棚子的门敞开着吧。"叔叔说道。

" [aɪ'ti:] [wɪl] [meɪk] [aɪ'ti:] [mɔ:r] ['tʃɪrf(ə)] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
" It will make it more cheerful for them .
" 它 将要 制作 它 更多的 快乐 为了 他们 :
这会让他们更开心。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðoʊz] [roʊps] [ɔːf][ðer; ðər] [neks] [æz; əz] [ðeɪ] [kɑːnt] [get]
And I think we had better take those ropes off their necks as they can't get
和 我 思考 我们 有 更好的 拿 那些 绳索 离开 他们的 脖子 作为 他们 不能 得到
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [wɪ'dəʊt] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr]['dʒʌmpɪŋ][ðə; ði] [fens] ,
out of the yard without going through the house or jumping the fence ,
出去 的 这 院子 没有 去 通过 这 房子 或者 跳 这 栅栏 ,
我觉得我们最好把绳子从它们脖子上解开, 因为它们不穿过房子或者跳过栅栏就出不了院子。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðæt] .
and it is much too high for them to do that .
和 它 是 很多 也 高的 为了 他们 到 做 那 .

对他们来说, 这个金额太高了, 他们做不到。

" ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðoʊz] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['paʊəz] [ʌv; əv] [ðiːz]
" Little did those sailors and the old man know of the jumping powers of these
" 小的 做过 那些 水手们 和 这 老的 男人 知道 的 这 跳 权力 的 这些
[θriː] ['ænɪmlz] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [ʌn'taɪd] .
three animals or he would never have had them untied .
三 动物 或者 他 会 绝不 有 有 他们 解开 .

“那些水手和老人丝毫没有意识到这三只动物的跳跃能力, 否则他永远不会把它们解开。”

[wen] [ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
When the sailors and the old man had disappeared in the house ,
什么时候 这 水手们 和 这 老的 男人 有 消失 在 这 房子 ,
当水手和老人消失在房子里后,

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [luːp] - [hoʊl] [tuː; tə] [krɔːl]
the three Chums walked around the yard looking for a loop - hole to crawl
这 三 伙伴们 步行 大约 这 院子 寻找 为了 一个 环形 - 洞 到 爬行
[θruː] ,
through ,
通过 ,

三个小伙伴在院子里转来转去, 寻找可以爬出去的洞。

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [bɔːrd] ['bɪli] [maɪt] [bʌt] [daʊn] .
or for a weak board Billy might butt down .
或者 为了 一个 虚弱的 木板 比利 可能 屁股 向下 .

或者, 如果董事会实力较弱, 比利可能会采取强硬态度。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['bʌt(ə)n] ,
As for Button ,
作为 为了 按钮 ,

至于按钮,

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][dʒʌmp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
all he had to do was to run up the fence and jump down on the
全部 他 有 到 做 曾是 到 跑步 向上 这 栅栏 和 跳 向下 在 这
['ʌðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

他只需要跑上围栏, 然后从另一边跳下来就行了。

[ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [noʊ] [aɪ 'tiː] ,
And did they but know it ,
和 做过 他们 但 知道 它 ,

他们难道不知道吗?

[ˈstʌbi] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] [stʌnt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [pəˈli:s] [dɔːgz][ɪn][ˈpærɪs]
Stubby could do the same stunt as he had watched the police dogs in Paris
矮胖的 可以 做 这 相同的 特技 作为 他 有 观看 这 警察 狗 在 巴黎
[rʌn] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - [fʊt] [fens] ,
run up the side of an eight - foot fence ,
跑步 向上 这 边 的 一个 八 - 脚 栅栏 ,

斯塔比也能做到他在巴黎看到警犬沿着八英尺高的围栏奔跑时做出的那种特技。

[ˈbæləns] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] [li:p] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
balance themselves on the top and leap down on the other side .
平衡 他们自己 在 这 顶部 和 飞跃 向下 在 这 其他 边 .
他们爬到顶端保持平衡，然后从另一侧跳下来。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈbɪli] ,
As for Billy ,
作为 为了 比利 ,
至于比利，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɑːn][tɑ:p][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈpækɪŋ] [bɑːks]
when he was ready to go he could jump on top of an old packing box
什么时候 他 曾是 准备好 到 去 他 可以 跳 在 顶部 的 一个 老的 包装 盒子
[ðæt] [stʊd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃed] ,
that stood beside the shed ,
那 站立 旁 这 棚 ,
当他准备出发时，他可以跳到棚子旁边一个旧包装箱上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [li:p] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
and from that leap to the roof of the shed .
和 从 那 飞跃 到 这 屋顶 的 这 棚 .
然后从那一跃跳到了棚屋的屋顶上。

[frʌm; frəm][ðər; ðər][hiː; hi] could14
From there he could14
从 那里 他 could14
从那里他可以14

[sprɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæli] .
spring into the alley .
春天 进入 这 胡同 .
跳进小巷。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈbɑːðərd] [ðem; ðəm] [naʊ] [wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [wen] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] .
But what bothered them now was where they should go when they escaped .
但 什么 烦恼 他们 现在 曾是 在哪里 他们 应该 去 什么时候 他们 逃脱 .
但现在让他们烦恼的是，他们逃出来后应该去哪里。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [stretʃt] [ɪtˈself] [aʊt] [əˈbːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
The city was very large and it stretched itself out along the banks of the
这 城市 曾是 非常 大的 和 它 拉伸 本身 出去 沿着 这 银行 的 这
[ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .
Hudson River for miles and miles .
哈德逊 河 为了 英里 和 英里 .
这座城市非常大，沿着哈德逊河两岸绵延数英里。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [æz; əz] - [wei] [ʌp] [nɔːrθ] [lɪvd] [ˈnæni] ,
They wanted to go in that direction , as ' way up north lived Nannie ,
他们 通缉 到 去 在 那 方向 , 作为 - 方式 向上 北 居住地 奶奶 ,
他们想往那个方向走，因为“奶奶住在遥远的北方”。

[ˈbɪliːz] [ˈlɪt(ə)] [waɪf] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkreɪzi][tuː; tə] [siː] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] [əˈbrɔːd] .
Billy's little wife whom he was crazy to see after his long absence abroad .
比利 小的 妻子 谁 他 曾是 疯狂的 到 看 后 他的 长的 缺席 国外 .
比利长期在国外生活，他非常想念他的妻子。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][əˈweɪ][ʌp][ɪn][wɪsˈkɑːnsɪn][ɑːn][ðə; ði][dɪr][ˈoʊld][fɑːrm][ænd; ənd][aɪˈtiː][wʊd][teɪk][wiːks]
She was away up in Wisconsin on the dear old farm and it would take weeks
她曾是离开向上在威斯康星州在这亲爱的老的农场和它会拿周
[ænd; ənd][wiːks][tuː; tə][riːtʃ][ðer; ðər][ɪf][ðeɪ][ˈtrævlɪd][baɪ][fʊt][ɔːl][ðə; ði][wei].
and weeks to reach there if they traveled by foot all the way.
和周到抵达那里如果他们旅行经过脚全部这种方式：

她去了威斯康星州那座亲爱的老农场，如果全程步行前往，需要好几个星期才能到达。

[bʌt; bət][ðeɪ][ɪkˈspektɪd][tuː; tə][stiːl][sʌm; səm][raɪdz][æz; əz][ðeɪ][ˈɔːlweɪz][dɪd][wen][ˈtrævlɪŋ].
But they expected to steal some rides as they always did when traveling.
但他们预期的到偷一些骑行作为他们总是做过什么时候旅行。
但他们打算像往常旅行时一样搭几趟便车。

[ˈstʌbi][ænd; ənd][ˈbʌt(ə)n][hæd; həd][nɑːtɪ][ə; eɪ][ˈrelatɪv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðeɪ][nuː][ʌv; əv],
Stubby and Button had not a relative in the world they knew of,
矮胖的和按钮有不是一个相对的在这世界他们知道的；
斯塔比和巴顿在他们所知的范围内没有一个亲戚。

[bʌt; bət][ðeɪ][lʌvd][ˈnæni][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˈbɪliːz][ˈfæməli][æz; əz][ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ˈveri]
but they loved Nannie and all of Billy's family as if they were their very
但他们喜爱奶奶和全部的比利家庭作为如果他们是非常
[oʊn][blʌd][rɪˈleɪnz].
own blood relations.
自己的血关系。

但他们爱南妮和比利一家，就像爱自己的亲人一样。

[ðeɪ][hæd; həd][noʊn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˈjɪrz][ænd; ənd][ˈjɪrz][ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][bɪn]
They had known them for years and years and had always been
他们有已知他们为了年和年和和有总是到过
very15
very15
very15

他们认识他们很多年了，一直都很喜欢他们。

[kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm], [ɪˈspeʃəli][ˈnæni][ænd; ənd][ˈdeɪzi], [ˈbɪliːz][ˈsʌnz][waɪf], [waɪl][ðə; ði][kɪdz],
kind to them, especially Nannie and Daisy, Billy's son's wife, while the Kids,
种类到他们，尤其奶奶和雏菊，比利儿子的妻子，尽管这孩子们，
对他们很友善，尤其是南妮和黛西（比利儿子的妻子），而孩子们.....

[ˈbɪliːz][twɪn][ˈgræntʃɪldrən], [wɜːr; wər][ðer; ðər][dɪˈlaɪt].
Billy's twin grandchildren, were their delight.
比利的双孙辈，是他们的喜。
比利的双胞胎孙子是他们的开心果。

[ðə; ði][θriː][tʃʌmz][wɜːr; wər][ˈlaɪɪŋ][ˈpɜːrfɪktli][stiːl],
The three Chums were lying perfectly still,
这三伙伴是说谎完美仍然，
三个伙伴一动不动地躺着，

[iːtʃ][ɪnˈɡroʊst][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][θɔːts][ænd; ənd][plænz][æz; əz][haʊ][best][tuː; tə][ɡet][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
each engrossed in his own thoughts and plans as how best to get out of the
每个全神贯注在他的自己的想法和计划作为如何最好的到得到出去的这
[ˈsɪti][wen][ðeɪ][wɜːr; wər][əˈraʊzd][baɪ][ə; eɪ][laʊd][miˈaʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈhedz].
city when they were aroused by a loud meow over their heads.
城市什么时候他们是被唤醒经过一个大声喵超过他们的头部。

他们都沉浸在自己的思考和计划中，想着如何才能最好地离开这座城市，这时，头顶上响亮的猫叫声惊醒了他们。

[ˈlʊkɪŋ][ʌp], [ðeɪ][sɔːɪ][ə; eɪ][bɪɡ], [straɪpt][kæt][ˈsɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði][fens].
Looking up, they saw a big, striped cat sitting on the fence.
寻找向上，他们锯一个大的，有条纹的猫坐着在这栅栏。
他们抬头一看，发现一只体型很大的条纹猫正坐在栅栏上。

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['trævələʒz, 'trævləʒz] ! " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" **Good - morning , friends and distinguished travelers ! " said the cat .**
" 好的 - 早晨 , 朋友们 和 杰出的 旅行者 ! " 说 这 猫 .
"早上好，各位朋友和尊贵的旅客！"猫说道。

" [aɪ][hoʊp][aɪ][er 'em][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ju:; jʊ] ,
" **I hope I am not disturbing you ,**
" 我 希望 我 是 不是 令人不安 你 ,
"我希望我没有打扰到您。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; er]
but the cats and the dogs of the neighborhood — and there is a
但 这 猫 和 这 狗 的 这 邻里 — 和 那里 是 一个
[ˈɡʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə'pɔɪntɪd] [em 'i:][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; er] [kə'mɪti] [tu:; tə][kɔ:l]
goodly number of them — appointed me the head of a committee to call
很好 数字 的 他们 — 任命 我 这 头 的 一个 委员会 到 称呼
[ə'pɔ:n][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['welkəm] [ju:; jʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˈɔ:z] .
upon you and welcome you to our shores .
之上 你 和 欢迎 你 到 我们的 海岸 .

但是，附近街区的猫狗——而且数量还不少——推选我担任委员会主席，去拜访你们，欢迎你们来到我们的海岸。
" [æz; əz][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] ,
" **As the cat had been talking ,**
" 作为 这 猫 有 到过 说 ,
"当猫说话的时候，

[ʌðər] [kæts][hæd; həd] [bɪn] [ə'piəriŋ] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [naʊ] [ə; er][laɪn][ʌv; əv]
other cats had been appearing on top of the fence and now a line of
其他 猫 有 到过 出现 在 顶部 的 这 栅栏 和 现在 一个 线 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
"之前也有其他猫出现在栅栏顶上，现在已经排成一排了。

[ɔ:l][ˈsaɪzɪz] , ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] , [sæt][ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ['wɪŋkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
all sizes , colors and descriptions , sat on the top of the fence winking down at
全部 尺寸 , 颜色 和 描述 , 卫星 在 这 顶部 的 这 栅栏 眨眼 向下 在
[ðə; ði] [tʃʌmz] ,
the Chums ,
这 伙伴们 ,
"各种大小、颜色和描述的动物，都坐在栅栏顶上，俯视着伙伴们眨眼。

[waɪl] [θru:] [hoʊlz] [ʌndər][ðə; ði] [fens] [ə'pɪrd] [dɔ:gz] - ['hedz] ,
while through holes under the fence appeared dogs ' heads ,
尽管 通过 孔 在下面 这 栅栏 出现 狗 - 头部 ,
"而从栅栏下的洞里，又冒出了狗头。

[æz; əz] ['evɪdəntli] [ðer] [wɜ:r; wər] [tu:] [lɑ:rdʒ][ʌv; əv]['bɑ:di][tu:; tə] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] [hoʊlz] .
as evidently they were too large of body to crawl through the small holes .
作为 显然 他们 是 也 大的 的 身体 到 爬行 通过 这 小的 孔 .
"显然，它们的体型太大，无法爬过那些小洞。

" [ðə; ði] [kə'neri] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['ʌpər] ['wɪndəʊ] ,
" **The canary you see in the cage hanging out of that upper window ,**
" 这 金丝雀 你 看 在 这 笼 绞刑 出去 的 那 上 窗户 ,
"你看到的笼子里的那只金丝雀，它正从楼上的窗户探出头来，"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [haʊs] [sæŋ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə]
and the parrot in the window of the next house sang and called out to
和 这 鹦鹉 在 这 窗户 的 这 下一个 房子 唱 和 称为 出去 到
[ju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd]
us this morning that celebrated travelers from the War had just arrived
我们 这 早晨 那 著名 旅行者 从 这 战争 有 只是 到达的
[frʌm; frəm][,oʊvər'si:z][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃʌt] [ɪn] ['grænpa:] [stʌbz] - [bæk] [jɑ:rd] .
from overseas and were shut in Grandpa Stubbs ' back yard .
从 海外 和 是 关闭 在 爷爷 斯塔布斯 - 后退 院子 .

今天早上，隔壁房子窗户里的鹦鹉唱歌喊叫着告诉我们，一些著名的战争旅客刚刚从海外抵达，被关在了斯塔布斯爷爷的后院里。

['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [kɔ:lz] ['mɪstər] . [stʌbz] ['grænpa:] [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][ɪz][soʊ][kaɪnd][tu:; tə] ['lɪt(ə)]
Every one around here calls Mr . Stubbs grandpa because he is so kind to little
每一个 一 大约 这里 呼叫 先生 . 斯塔布斯 爷爷 因为 他 是 所以 种类 到 小的
['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] ['ænɪmlz] .
children and to all animals .
孩子们 和 到 全部 动物 .
周围的人都叫斯塔布斯先生爷爷，因为他对小孩子和所有动物都非常和蔼可亲。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:rlɪd] ,
We are always glad to hear some things of the outside world ,
我们 是 总是 高兴的 到 听到 一些 事物 的 这 外部 世界 ,
我们总是乐于了解外界的一些消息。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] you16
and when we heard that you16
和 什么时候 我们 听到 那 you16
当我们听说你16岁

[wɜ:r; wər] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r][zoʊn] ,
were fresh from the war zone ,
是 新鲜的 从 这 战争 区 ,
他们刚从战区回来，

[wi:; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd]
we determined to make your acquaintance and invite you to speak and
我们 决定 到 制作 你的 熟人 和 邀请 你 到 说话 和
[tel] [ju: 'es][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'ventʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] .
tell us of some of your adventures on the other side .
告诉 我们 的 一些 的 你的 冒险 在 这 其他 边 .
我们决定结识您，并邀请您与我们分享您在另一个世界的冒险经历。

[aɪ][eɪ 'em] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd][kæt] [,ɪnfər'meɪ(ə)n] ['bjʊroʊ] ,
I am president of the Dog and Cat Information Bureau ,
我 是 总统 的 这 狗 和 猫 信息 局 ,
我是犬猫信息局局长。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ,
and we are holding a meeting to - night in a big ,
和 我们 是 保持 一个 会议 到 - 夜晚 在 一个 大的 ,
我们今晚将在一个大房间里举行会议，

['emptɪ] ['werhaʊs] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['fɪnɪft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:ɾɪdʒ] [ʌv; əv] [,æmjə'ni:(ə)n] .
empty warehouse that has just been finished for the storage of ammunition .
空的 仓库 那 有 只是 到过 完成的 为了 这 贮存 的 弹药 .
刚刚竣工的空仓库，原计划用于存放弹药。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['membərʃɪp] — [faɪv] ['hʌndrəd] [dɔ:gz][ænd; ənd][kæts] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] .
We have a very large membership — five hundred dogs and cats belonging .
我们 有 一个 非常 大的 会员资格 — 五 百 狗 和 猫 属于 .
我们拥有非常庞大的会员群体——共有五百只猫狗。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈnuːzpeɪpər] ; [wiː; wi] [miːt] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Having no newspaper , we meet to exchange the news of the day .
拥有 不 报纸 , 我们 见面 到 交换 这 消息 的 这 天 .

由于没有报纸, 我们聚在一起交流当天的新闻。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] ,

If we did not ,
如果 我们 做过 不是 ,

如果我们不这样做,

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪti] .

we would not know what was going on in the world outside our city .
我们 会 不是 知道 什么 曾是 去 在 在 这 世界 外部 我们的 城市 .

我们将无法了解我们城市以外的世界正在发生什么。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,

As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [ˈpoʊstɪd][fɔːr; fər][dɔːgz][ænd; ænd][kæts] [ˈdʒɜːrni] [hɪr] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld]

we are well posted for dogs and cats journey here from all over the world
我们 是 出色地 发布 为了 狗 和 猫 旅行 这里 从 全部 超过 这 世界

[tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋz] [ænd; ænd][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

to speak at our meetings and to tell us what is happening in the
到 说话 在 我们的 会议 和 到 告诉 我们 什么 是 发生 在 这

[ˈkʌntrɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] .

countries from which they come .
国家 从 哪个 他们 来 .

我们非常欢迎来自世界各地的猫狗前来参加我们的会议, 并告诉我们它们来自的国家正在发生的事情。

[naʊ] [aɪ][hoʊp] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [ˈfeɪvər][juː ˈes][baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

Now I hope all of you will favor us by speaking at our meeting to - night .
现在 我 希望 全部 的 你 将要 偏爱 我们 经过 请讲 在 我们的 会议 到 - 夜晚 .

现在我希望各位都能在今晚的会议上发言, 给我们一些支持。

[aɪ ˈtiː][brɪˈɡɪnz] [æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ænd][ˈeskɔːrt][juː; jʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

It begins at twelve o'clock , and I will come and escort you to our
它 开始 在 十二 点钟 , 和 我 将要 来 和 护送 你 到 我们的

[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] .

place of meeting .
地方 的 会议 .

会议从十二点开始, 我会亲自护送你们到我们的会面地点。

[wiː; wi][stɑːrt] [ˈræðər] [leɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪziə] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [stiːl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]

We start rather late as it is easier for us to steal away from our
我们 开始 相当 晚的 作为 它 是 更轻松 为了 我们 到 偷 离开 从 我们的

[ˈhoʊmz] [ˌʌnməˈlestɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər][ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] .

homes unmolested at that hour than at any other .
房屋 未受干扰 在 那 小时 比 在 任何 其他 .

我们出发得比较晚, 因为在这个时间我们更容易不受干扰地从家里溜出去, 而不是在其他任何时间。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmembər] [ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrənz] [pets][ænd; ænd][kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Many of our members are children's pets and can't get away until they are
许多 的 我们的 成员 是 孩子们的 宠物 和 不能 得到 离开 直到 他们 是

[tʌkt] [ɪn][bed][æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [sʌtʃ] [klaʊz] [træk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

tucked in bed as they keep such close track of them .
塞进去 在 床 作为 他们 保持 这样的 关闭 追踪 的 他们 .

我们的许多成员都是孩子们的宠物, 由于孩子们看管得很严, 所以只有等孩子们睡下后才能离开。

" [ˈbɪlɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][kæts][ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
" **Billy stood up and bowing to the line of cats on the fence and to the**
" 比利 站立 向上 和 鞠躬 到 这 线 的 猫 在 这 栅栏 和 到 这
[ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fens] ,
heads of the dogs under the fence ,
头部 的 这 狗 在下面 这 栅栏 ,
“比利站起身，向栅栏上的猫群和栅栏下的狗头鞠了一躬，

[hiː; hi][brɪˈɡæn] :
he began :
他 开始 :

他开口说道：

" [frendz] [ænd; ənd] [ˈkʌntriːmɪn] ,
" **Friends and countrymen ,**
" 朋友们 和 同胞们 ,

朋友们、同胞们，

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd][kaɪnd][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [brɪˈfɔːr] [jʊr; jər]
we thank you for your courtesy and kind invitation to speak before your
我们 感谢 你 为了 你的 礼貌 和 种类 邀请 到 说话 前 你的
[klʌb] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] .
club this evening .
俱乐部 这 晚上 .

感谢您们的盛情邀请，让我们今晚有机会在贵俱乐部发表演讲。

[ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [plɪːzd] [tuː; tə][duː][prəˈvaɪdɪd][wiː; wi][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ˈaʊər; ɑːr][hoʊst][ænd; ənd]
This we will be pleased to do provided we can escape our host and
这 我们 将要 是 高兴 到 做 假如 我们 能 逃脱 我们的 主持人 和
[ɑːr; ər][nɑːt] [ɒkt] [ɪn][ðə; ði] [fed] .
are not locked in the shed .
是 不是 已锁定 在 这 棚 .

只要我们能摆脱主人，不被锁在棚子里，我们就很乐意这样做。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈpraːmɪs] [juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðər; ðər][fɔːr; fər]
But I think I can promise you we will be there for
但 我 思考 我 能 承诺 你 我们 将要 是 那里 为了
但我可以向你保证，我们会一直在那里。

[ɪf] we17
if we17
如果 we17
如果我们17

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [fed] ,
should be shut in the shed ,
应该 是 关闭 在 这 棚 ,
应该关进棚子里。

[maɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [hed] [kæn; kən] [bʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɔːr] [tuː]
my good strong head can butt down and make short work of a board or two
我的 好的 强的 头 能 屁股 向下 和 制作 短的 工作 的 一个 木板 或者 二
[ðæt] [wʊd] [grɪv] [juːˈes] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæli] .
that would give us access to the alley .
那 会 给 我们 使用权 到 这 胡同 .

我强壮的脑袋可以一头撞下去，很快就能把一两块木板撞倒，这样我们就能进入巷子了。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi][taɪd] , [wiː; wi][kæn; kən] [ɪˈzəli] [tʃuː] [ðə; ði][roʊp][ɪn] [tuː] .
Should we be tied , we can easily chew the rope in two .
应该 我们 是 系 , 我们 能 容易地 嚼 这 绳索 在 二 .
即使被绑住，我们也能轻易地把绳子咬断。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪkˈspekt][juː ˈes][æɪt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl]
Consequently I think you may expect us at the appointed hour if some one will
最后 我 思考 你 可能 预计 我们 在 这 任命 小时 如果 一些 一 将要
[ˈkaɪndli] [fʊʊ] [juː ˈes][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] [jər; jər] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held]
kindly show us the way to where your meeting is to be held
亲切地 展示 我们 这 方式 到 在哪里 你的 会议 是 到 是 握住
因此，如果有人能好心给我们指路，告诉我们会议地点在哪里，我想我们应该会在约定的时间到达。

" [dʒʌst] [ðen] [ˈmɪstər] . [stʌbz] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ænd; ənd] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
" **Just then Mr . Stubbs opened the back door , and stepped into the yard** .
" 只是 然后 先生 : 斯塔布斯 打开 这 后退 门 , 和 步 进入 这 院子 :
就在这时，斯塔布斯先生打开了后门，走进了院子。

" [bles] [maɪ][soʊl] !
" **Bless my soul !**
" 保佑 我的 灵魂 !
我的天哪！

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [soʊ] [ˈmeni] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts][ɪn][maɪ][laɪf] .
I never saw so many dogs and cats in my life .
我 绝不 锯 所以 许多 狗 和 猫 在 我的 生活 :
我这辈子都没见过这么多猫狗。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [θɪŋz] ,
I must be seeing things ,
我 必须 是 看到 事物 ,
我一定是眼花了。

[fɔːr; fər] [ˈʊrli] [ðer; ðər][kɑːnt][biː; bi] [ðæt] [ˈmeni] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz][ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .
for surely there can't be that many cats and dogs in this neighborhood .
为了 一定 那里 不能 是 那 许多 猫 和 狗 在 这 邻里 :
这个社区肯定不会有那么多猫狗。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [fʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][kæts] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn]
" **He rubbed his eyes to make sure he had seen a line of cats sitting on**
" 他 摩擦 他的 眼睛 到 制作 当然 他 有 已见 一个 线 的 猫 坐着 在
[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][dɔːgz] [ˈpiːpɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [fens] .
top of the fence and a line of dogs peeping under the fence .
顶部 的 这 栅栏 和 一个 线 的 狗 偷窥 在下面 这 栅栏 :
他揉了揉眼睛，确认自己没有看到一群猫坐在栅栏顶上，还有一群狗从栅栏底下往外看。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][kæt][ɔːr][dɔːg][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
But when he looked again , there was not a single cat or dog to be seen
但 什么时候 他 看起来 再次 , 那里 曾是 不是 一个 单身的 猫 或者 狗 到 是 已见
:
:
:
但当他再次环顾四周时，却一只猫或狗都没看到。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [wɜːr; wər] [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] , [bəʊθ] [əˈpærəntli]
The only ones he could discover were Stubby and Button , both apparently
这 仅有的 一个 他 可以 发现 是 矮胖的 和 按钮 , 两个都 显然
[əˈsliːp] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [fed] [dɔːr] .
asleep outside the shed door .
睡着了 外部 这 棚 门 :
他唯一找到的只有斯塔比和巴顿，它们俩显然都睡在棚子门外。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [dɔ:g][ænd; ənd][kæt] [klʌb]
THE NEW YORK DOG AND CAT CLUB
这 新的 约克 狗 和 猫 俱乐部

纽约犬猫俱乐部

[i:] [ˈri:əli] [ɪz][æn; ən] [əˈkɑ:mədeɪtɪŋ] [oʊld] [ˈfeləʊ] , [ˈɪznt] [hi:; hi] , " [sed] [ˈbɪli] ,
e really is an accommodating old fellow , isn't he , " said Billy ,
e 真的 是 一个 适应性强 老的 同伴 , 不是 他 , " 说 比利 ,
“他真是个好说话的老头，不是吗？”比利说道。

" [tu:; tə] [li:v] [ju: 'es][aʊt] [ɔ:l] [naɪt] ?
" to leave us out all night ?
" 到 离开 我们 出去 全部 夜晚 ?

“把我们丢在外面过夜？”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ʃed] [dɔ:r] , [ðoʊ] [hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər] [noʊ] [aɪ 'ti:] . "
It will save him a broken shed door , though he will never know it . "
它 将要 节省 他 一个 破碎的 棚 门 , 尽管 他 将要 绝不 知道 它 . "
这会让他免于被砸坏棚门，虽然他永远不会知道这一点。

" [wʌt] [taɪm] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz] ? " [æskt] [ˈstʌbi] .
" What time do you suppose it is ? " asked Stubby .
" 什么 时间 做 你 认为 它 是 ? " 问 矮胖的 .

“你觉得现在几点了？”斯塔比问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'baʊt] [hæf][pæst]
" From the height of the moon I should say it must be about half past
" 从 这 高度 的 这 月亮 我 应该 说 它 必须 是 关于 一半 过去的
[ten] ,
ten ,
十 ,

“从月亮的高度来看，现在应该大约是十点半。”

" [ˈænsər] [ˈbʌt(ə)n] .
" answered Button .
" 回答 按钮 .

按钮回答道。

" [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [ju: 'es][æn; ən] [ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ]
" That will give us an hour and a half to think up what we are going
" 那 将要 给 我们 一个 小时 和 一个 一半 到 思考 向上 什么 我们 是 去
[tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [tu:; tə] - [naɪt] .
to talk about at the club to - night .
到 讲话 关于 在 这 俱乐部 到 - 夜晚 .

“这样我们就有一个半小时的时间来思考今晚在俱乐部里要谈论什么。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ðəm; ðəm] , [ˈbɪli] ? " [sed] [ˈstʌbi] .
What are you going to tell them , Billy ? " said Stubby .
什么 是 你 去 到 告诉 他们 , 比利 ? " 说 矮胖的 .

“你打算怎么跟他们说，比利？”斯塔比问道。

" [aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [noʊ] .
" I really don't know .
" 我 真的 不 知道 .

我真的不知道。

[ges] [aɪ] [waɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] . "
Guess I will wait for the inspiration of the moment . "
猜测 我 将要 等待 为了 这 灵感 的 这 片刻 . "

我想我只能等待灵感乍现了。

" [juː; jʊ] ['betər] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] [ɪk'saɪtɪŋ] .
" You better think up something extra exciting .
" 你 更好的 思考 向上 某物 额外的 激动人心 .

你最好想出一个更刺激的主意。

[waɪ] [nɑːt] [tel] [ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]
Why not tell them about the time you were blown out of the trenches and
为什么 不是 告诉 他们 关于 这 时间 你 是 吹 出去 的 这 战壕 和
[lɔːst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][jɔːr; jər][teɪl] ?
lost a piece of your tail ?
丢失的 一个 片 的 你的 尾巴 ?

为什么不跟他们讲讲你当年被炸出战壕，尾巴被炸掉一块的经历呢？

[ɔːr] , ['betər] [jet] , [wen] [juː; jʊ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ðə; ði]
Or , better yet , when you broke into the German headquarters and butted the
或者 , 更好的 然而 , 什么时候 你 打破 进入 这 德语 总部 和 对接 这
[greɪt] ['hɪndənbə:g] [hɪm'self] ,
great Hindenburg himself ,
伟大的 兴登堡号 他自己 ,
或者 , 更妙的是 , 当你闯入德国总部 , 直接撞见伟大的兴登堡本人时 ,

" [əd'vaɪzd] ['bʌt(ə)n] .
" advised Button .
" 建议 按钮 .

巴顿建议道。

" ['veri] [wel] , [aɪ] [waɪ] , [æz; əz] ['prɑːbəbli] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ]
" Very well , I will , as probably that would be as interesting as anything I
" 非常 出色地 , 我 将要 , 作为 大概 那 会 是 作为 有趣的 作为 任何事物 我
[kʊd; kəd] [rɪ'kaʊnt] .
could recount .
可以 叙事 .

“好的，我会的，因为那可能和我所能讲述的任何事情一样有趣。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['feləʊz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ? " -
What are you two fellows going to relate to them ? " 20
什么 是 你 二 伙伴们 去 到 涉及 到 他们 ? " -

你们两个打算跟他们说什么？“20

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; əɪ] [tel] [ðəm; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][trɪp][ɑːn][ðə; ði][kə'næɪ] [boʊt] [ɪn] [fræns] ,
" I think I shall tell them about our trip on the canal boat in France ,
" 我 思考 我 将 告诉 他们 关于 我们的 旅行 在 这 运河 船 在 法国 ,
“我想我应该跟他们讲讲我们在法国乘运河船的旅行。”

" [rɪ'plaɪd] ['bʌt(ə)n] .
" replied Button .
" 回复 按钮 .

按钮回复道。

" [ænd; ənd][aɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði][dɔːg][ˈhɑːspɪt(ə)][ænd; ənd] [tel] [haʊ] [aɪ 'tiː]
" And I plan to describe to them the Dog Hospital and tell how it
" 和 我 计划 到 描述 到 他们 这 狗 医院 和 告诉 如何 它
[wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
was blown up by the Germans ,
曾是 吹 向上 经过 这 德国人 ,

“我打算向他们描述一下那家狗医院，并讲述它是如何被德国人炸毁的。”

" [ædɪd] [ˈstʌbi] .
" **added Stubby** .
" 额外 矮胖的 .

斯塔比补充道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [kwɑɪt] [æn; ən] [aɪ ˈdi:ə] , " [sed] [ˈbɪli] , " [ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] [laɪk] [ðɪs] .
" **It is quite an idea** , " **said Billy** , " **their having a club like this** .
" 它 是 相当 一个 主意 , " 说 比利 , " 他们的 拥有 一个 俱乐部 喜欢 这 .
"这真是个好主意,"比利说, "他们居然成立了这样一个俱乐部。"

[aɪ ˈti:] [ki:ps] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðæt] [ɡoʊz] [ɑ:n] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] .
It keeps them in touch with all that goes on throughout the whole country .
它 保持 他们 在 触碰 和 全部 那 去 在 自始至终 这 所有的 国家 .
它让他们能够了解全国各地发生的事情。

[aɪ][eɪ ˈem] [kwɑɪt] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [laɪk] .
I am quite anxious to see what it is like .
我 是 相当 焦虑的 到 看 什么 它 是 喜欢 .
我很想看看它到底是什么样子。

" [æz; əz] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kla:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈster(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [twelv] ,
" **As the hands of the clock in the Ferry station pointed to twelve** ,
" 作为 这 双手 的 这 钟 在 这 渡船 车站 尖 到 十二 ,
"当渡轮站的时钟指针指向十二点时,

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [miˈaʊ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bɪɡ] [kæt] [ðæt] [hæd; həd] [fɜ:rst]
they heard a loud meow and looking up they saw the big cat that had first
他们 听到 一个 大声 喵 和 寻找 向上 他们 锯 这 大的 猫 那 有 第一的
[əˈpɪrd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [fens] .
appeared to them sitting on the fence .
出现 到 他们 坐着 在 这 栅栏 .
他们听到一声响亮的猫叫, 抬头一看, 发现之前出现在他们面前的那只大猫正坐在栅栏上。

" [wel] , [frendz] , [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] !
" **Well , friends , here I am !**
" 出色地 , 朋友们 , 这里 我 是 !
"朋友们, 我来了! "

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [sta:rt] ? " **Are you ready to start ?** "
是 你 准备好 到 开始 ? "
准备好开始了吗?

" [ɔ:l] [ˈredi] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈbɪli] .
" **All ready !** " **replied Billy** .
" 全部 准备好 ! " 回复 比利 .

"一切就绪!"比利回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [get] [aʊt] ? "
" **But how are you to get out ?** "
" 但 如何 是 你 到 得到 出去 ? "
"但是你要怎么出去呢? "

" [wi:; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈstʌbi] ,
" **We will show you** , " **said Stubby** ,
" 我们 将要 展示 你 , " 说 矮胖的 ,
"我们会让你看到的,"斯塔比说道。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈbɪli] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈpækɪŋ] [bɑːks][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf]
whereupon Billy hopped up on the packing box and from it onto the roof
于是 比利 跳跃 向上 在 这 包装 盒子 和 从 它 到 这 屋顶
[ʌv; əv][ðə; ði] [fed] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæli] .
of the shed and then jumped down into the alley .
的 这 棚 和 然后 跳了起来 向下 进入 这 胡同 .

于是比利跳上包装箱，再从包装箱跳到棚屋的屋顶上，然后跳到巷子里。

" [ˌveri] [ˈklevərli] [dʌn] ！ " [kəˈmendɪd] [ðə; ði][kæt] , [huːz] [neɪm] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
" **Very cleverly done !** " **commended the cat , whose name , by the way ,**
" 非常 巧妙地 完毕 ！ " 赞扬 这 猫 , 谁 姓名 , 经过 这 方式 ,
“做得真聪明！”猫赞叹道，顺便说一句，它的名字是.....

[wʌz; wəz][ˈtaɪgər][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [straɪpt] [laɪk] [wʌn] .
was Tiger because he was striped like one .
曾是 老虎 因为 他 曾是 有条纹的 喜欢 一 .

因为他身上有像老虎一样的条纹，所以他被叫做老虎。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ˈpʌzlz] [em ˈiː][ɪz] [həʊ] [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [get] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][dʒʌmp][ɪz] [tuː]
" **But what puzzles me is how your friends are to get out as the jump is too**
" 但 什么 谜题 我 是 如何 你的 朋友们 是 到 得到 出去 作为 这 跳 是 也
[haɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . " **high for them .** "
高的 为了 他们 . "

“但我感到困惑的是，你的朋友们要怎么才能出来呢？因为他们来说，跳得太高了。”

" [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" **Too high for them , did you say ?**
" 也 高的 为了 他们 , 做过 你 说 ?

“你说这对他们来说太贵了？ ”

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hæz; hæz] [dʌn] [pəˈliːs] [ˈduːti] [ɪn] [fræns] .
Nothing is too high for a dog that has done police duty in France .
没有什么 是 也 高的 为了 一个 狗 那 有 完毕 警察 责任 在 法国 .

对于一只曾在法国执行过警务任务的狗来说，没有什么是它抬不起的。

[ˈlɪs(ə)n] ！
Listen !
听 ！

听！

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪt][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skrætʃ] [ʌv; əv] [neɪlz] [ɑːn][ðə; ði]
Did you not hear something hit the fence and then the scratch of nails on the
做过 你 不是 听到 某物 打 这 栅栏 和 然后 这 划痕 的 指甲 在 这
[ˈbɔːrdz] ?
boards ?
板 ?

你没听到什么东西撞到栅栏上，然后是钉子刮擦木板的声音吗？

[wel] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [frend] [ˈstʌbi] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] . -
Well , that is my friend Stubby running up the side of the fence . 21
出色地 , 那 是 我的 朋友 矮胖的 跑步 向上 这 边 的 这 栅栏 . -

瞧，那是我朋友斯塔比，正沿着栅栏边跑呢。21

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] , [ˈeɪvɪdəntli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [stɑːrt][ænd; ənd]
From the sounds , evidently he did not get enough of a running start and
从 这 声音 , 显然 他 做过 不是 得到 足够的 的 一个 跑步 开始 和
[fel] [bæk] .
fell back .
跌倒 后退 .

从声音判断，他显然助跑不够，摔倒了。

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !
But here he comes !
但 这里 他 来 ！

但他来了！

[siː] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpiəriŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp] ?
See his head appearing over the top ?
看 他的 头 出现 超过 这 顶部 ？

看到他的头从上面冒出来了吗？

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈstʌbi] [əˈpiəd] , [ˈbælənsɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
" In a second Stubby appeared , balancing himself on the ridge of the fence .
" 在 一个 第二 矮胖的 出现 , 平衡 他自己 在 这 岭 的 这 栅栏 .

“一瞬间，斯塔比出现了，他稳稳地站在栅栏的脊线上。”

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [brˈsaɪd] [ðəm; ðəm] .
The next moment he stood beside them .
这 下一个 片刻 他 站立 旁 他们 .

下一刻，他就站在他们旁边了。

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈbʌt(ə)n] [ˈɔːlsuː][ræn] [daʊn] [ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
At the same time Button also ran down a post of the fence .
在 这 相同的 时间 按钮 还 跑 向下 一个 邮政 的 这 栅栏 .

与此同时，巴顿也顺着栅栏柱子跑了下来。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] ,
" Now we are all here ,
" 现在 我们 是 全部 这里 ,

“现在我们都在这里了，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][tuː; tə][haɪd] [wen] [wiː; wi] [siː]
we'll have to hurry to allow for having to stop to hide when we see
出色地 有 到 匆忙 到 允许 为了 拥有 到 停止 到 隐藏 什么时候 我们 看
[ˈwɒtʃmən] [ænd; ənd][streɪndʒ] [dɔːgz] .
watchmen and strange dogs .
守望者 和 奇怪的 狗 .

我们得抓紧时间，因为看到守卫和陌生的狗时，可能需要停下来躲藏。

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [eni] [ʌv; əv][aʊər; ɑːr] [ˈmembər] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə]
Not knowing any of our members , you will have to be careful not to
不是 会心 任何 的 我们的 成员 , 你 将要 有 到 是 小心 不是 到
[əˈtæk] [ðəm; ðəm] ,
attack them ,
攻击 他们 ,

由于你不认识我们的任何成员，所以你必须小心，不要攻击他们。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈenəmi] .
thinking they are enemies .
思维 他们 是 敌人 .

认为他们是敌人。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpæswɜːrd] .
I will give you the password .
我 将要 给 你 这 密码 .

我会把密码给你。

[aɪˈtiː][ɪz] [θriː] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [bɑːks] .
It is three short , sharp barks .
它 是 三 短的 , 锋利的 树皮 .

是三声短促而尖锐的吠叫。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ə'hʌðər] [dɔ:g] ,
On seeing another dog ,
在 看到 其他 狗 ,

看到另一只狗时，

[ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['membər] [bɑ:rk] [ðɪs] ['pæsɜ:rd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][dɔ:g] [ðei] [bɑ:rk][æt; ət] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'plai]
all our members bark this password and if the dog they bark at does not reply
全部 我们的 成员 吠 这 密码 和 如果 这 狗 他们 吠 在 做 不是 回复
[ɪn][laɪk] ['mænər] ,
in like manner ,
在 喜欢 方式 ,

我们所有成员都会对着这个密码吠叫，如果他们吠叫的狗没有以同样的方式回应，

[ðei] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei] [streɪ] [dɔ:g] .
they know it is a stray dog .
他们 知道 它 是 一个 流浪 狗 .

他们知道这是一只流浪狗。

[ðə; ði][kæts][ɔ:l] [gɪv] [θri:] ['keɪtər,wɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] . "
The cats all give three caterwauls in the same manner . "

所有猫都以同样的方式发出三声嚎叫。

" [oʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['bʌt(ə)n] , " [hɪr] [kʌmz] [ə; ei] [bru:t] [ʌv; əv][ə; ei] ['bʊldɔ:g] ,
" **Oh** , " **exclaimed Button** , " **here comes a brute of a bulldog** ,
" 哦 , " 惊呼 按钮 , " 这里 来 一个 蛮力 的 一个 斗牛犬 ,
"哦,"巴顿惊呼道，“来的是一条凶猛的斗牛犬！ ”

[hu:z] [maʊθ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['wɔ:tərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; ei][kæt] .
whose mouth looks as if it were just watering for the back of a cat .
谁 嘴 看起来 作为 如果 它 是 只是 浇水 为了 这 后退 的 一个 猫 .
它的嘴巴看起来好像正渴望着猫的后背。

[ən'les] [hi:; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] ['pæsɜ:rd] ['kwɪkli] [aɪ][æɪ; jəl] [teɪk] [noʊ] [tʃæns] [bʌt; bət][rʌŋ] [ʌp] [ðɪs] [tri:] .
Unless he gives the password quickly I shall take no chance but run up this tree .
除非 他 给予 这 密码 迅速地 我 将 拿 不 机会 但 跑步 向上 这 树 .
除非他尽快告诉我密码，否则我不会冒险，我会爬上这棵树。

[aɪ][ei 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['tæk(ə)][ɔ:lmoʊst] ['eni] [dɔ:g][bʌt; bət][ə; ei] ['bʊldɔ:g] . "
I am willing to tackle almost any dog but a bulldog . "
我 是 愿意的 到 处理 几乎 任何 狗 但 一个 斗牛犬 . "

除了斗牛犬，我几乎什么狗都敢对付。

" [baʊ; boʊ] !
" **Bow** !
" 弓 !

“弓！

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[waʊ] ! " [bɑ:rkt] [ðə; ði] ['bʊldɔ:g] [æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðem; ðəm] .
Wow ! " barked the bulldog as he approached them .
哇 ! " 吠叫 这 斗牛犬 作为 他 接近 他们 .
“哇！ ”斗牛犬一边吠叫一边朝他们走来。

" [baʊ; boʊ] !
" **Bow** !
" 弓 !

“弓！

[waʊ] ！
Wow ！
哇 ！

哇！

[waʊ] ！ " [rɪˈplaɪd] [ˈstʌbi] ， [waɪl] [ˈbɪli] [bɑː] ， " [bɑː] ！
Wow ！ " **replied Stubby** ， **while Billy baaed** ， " **Baa** ！
哇 ！ " 回复 矮胖的 ， 尽管 比利 baaed ， " 咩 ！

“哇！”斯塔比回答道，而比利则咩咩叫着，“咩！”

[bɑː] ！
Baa ！
咩 ！

咩！

[bɑː] ！
Baa ！
咩 ！

咩！

" [ænd; ɐnd] [ˈbʌt(ə)n] [miˈaʊ] ， " [mjuː] ！ [mjuː] ！ [mjuː] ！
" **and Button meowed** ， " **Mew** ！ **Mew** ！ **Mew** ！
" 和 按钮 喵喵叫 ， " 喵喵 ！ 喵喵 ！ 喵喵 ！

“然后巴顿喵喵叫道：‘喵！喵！喵！’

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbʊldɔːg] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [ænd; ɐnd] Tiger22
" **By this time the bulldog had come up to them and Tiger22**
" 经过 这 时间 这 斗牛犬 有 来 向上 到 他们 和 Tiger22

这时，那只斗牛犬已经走到了他们跟前，Tiger22

[ɪntrəˈduːst] [ðəm; ðəm] ， [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌt] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈfrendz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmiːtɪŋ] ．
introduced them ， **telling the dog what distinguished friends he was meeting** ．
介绍 他们 ， 讲述 这 狗 什么 杰出的 朋友们 他 曾是 会议 ．

他们互相介绍，告诉狗狗他要见的是多么杰出的朋友。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [moʊst] [əˈɡriːəb(ə)l] [ænd; ɐnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ˈriːəli] [brɪˈlaɪd] [hɪm; ɪm] ，
They found him most agreeable and that his looks really belied him ，
他们 成立 他 最多 同意 和 那 他的 看起来 真的 谎言 他 ，

他们觉得他非常和蔼可亲，而且他的外表与他的性格完全不符。

[dʒʌst] [æz; ɐz] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [dʌz] ．
just as the appearance of many persons does ．
只是 作为 这 外貌 的 许多 人 做 ．

就像许多人的外表一样。

[æz; ɐz] [ðeɪ] [ɔːl] [trɒtɪd] [əˈbɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [ˈwerhaʊs] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːk] ，
As they all trotted along toward the big warehouse down by the dock ，
作为 他们 全部 小跑 沿着 朝向 这 大的 仓库 向下 经过 这 码头 ，

他们一拥而上，朝着码头边的大仓库走去。

[ˈstʌbi] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈbʊldɔːg] [ræn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ， [waɪl] [ˈbɪli] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [tuː] [kæts] [ræn] [ɑːn]
Stubby and the bulldog ran side by side ， **while Billy and the two cats ran on**
矮胖的 和 这 斗牛犬 跑 边 经过 边 ， 尽管 比利 和 这 二 猫 跑 在

[əˈhed] ．
ahead ．
前方 ．

斯塔比和斗牛犬并肩奔跑，而比利和两只猫则跑在前面。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈstʌbi] [bɑːrkt] ： " [oʊ] ， [ˈbɪli] ！
Presently Stubby barked ： " **Oh** ， **Billy** ！
目前 矮胖的 吠叫 ： " 哦 ， 比利 ！

这时，斯塔比吠道：“哦，比利！”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为？

[ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [frend] [hɪr] [sez] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈbu:zər] ,
Our new friend here says he is the full brother of Boozer ,
我们的 新的 朋友 这里 说道 他 是 这 满的 兄弟 的 布泽尔 ,
我们这位新朋友说他是布泽尔的同父同母的兄弟。

[ðə; ði] [ˈbʊldɔ:ɡ] [ðæt] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [ˈpə:si] ,
the bulldog that belonged to Captain Percy ,
这 斗牛犬 那 属于 到 队长 珀西 ,
珀西船长的那只斗牛犬

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:ɡ] [ˈhɑ:spɪt(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ,
and that he was in the Dog Hospital at the same time we were there ,
和 那 他 曾是 在 这 狗 医院 在 这 相同的 时间 我们 是 那里 ,
而且他当时也和我们一起在狗医院里。

[leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbrʊkən] [leg] . "
laid up with a broken leg ."
铺设 向上 和 一个 破碎的 腿 : "

腿骨折了，卧床不起。

" [ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [ɪz] [smɔ:l] [ˈæftər] [ɔ:l] .
" The world is small after all .
" 这 世界 是 小的 后 全部 : "

世界其实很小。

[tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ˈʊʊvər] [hɪr] [dʒʌst] [ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪn] [fræns] ! "
To think we should meet over here just after seeing your brother in France !"
到 思考 我们 应该 见面 超过 这里 只是 后 看到 你的 兄弟 在 法国 ! "
真没想到，我们刚在法国见过你哥哥，就又在这里碰面了！

" [hɪs] ! " [wɔ:rnd] [ˈtaɪɡər] .
" Hiss ! " warned Tiger .
" 嘶 ! " 警告 老虎 : "

“嘶！”老虎警告道。

" [noʊ] [mɔ:r] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
" No more talking until we are inside the building .
" 不 更多的 说 直到 我们 是 里面 这 建筑 : "

“在我们进入大楼之前，请勿继续交谈。”

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [naʊ] [ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] not23
We are approaching the warehouse now and we must not23
我们 是 接近 这 仓库 现在 和 我们 必须 not23
我们现在正接近仓库，我们绝不能23

[let] [ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [si:] [ju: ˈes] .
let the watchmen see us .
让 这 守望者 看 我们 : "

让守望者看见我们。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [ɪn] [ɪz] [θru:] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ðæt] [hæz; hæz]
The only way we can get in is through a window in the basement that has
这 仅有的 方式 我们 能 得到 在 是 通过 一个 窗户 在 这 地下室 那 有
[bɪn] [left] [ˈoʊpən] [baɪ] [mɪsˈteɪk] .
been left open by mistake .
到过 左边 打开 经过 错误 : "

我们唯一能进去的路是从地下室一扇不小心打开的窗户进去。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [plæn]k [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ðæt] [ðə; ði]
There is a broad plank running from the window down to the floor that the
那里 是 一个 广阔 板 跑步 从 这 窗户 向下 到 这 地面 那 这
[men] [juːz][wɪð; wɪθ][ðer; ðær] [ˈwiːlbærəʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][dɜːrt] .
men use with their wheelbarrows to carry out the dirt .
男人 使用 和 他们的 独轮车 到 携带 出去 这 污垢 .
从窗户到地面有一块宽木板，男人们用手推车沿着这块木板运走泥土。

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈhændi][tuː; tə][get] [aʊt] .
It makes it very handy to get out .
它 制作 它 非常 便利 到 得到 出去 .
这样一来，外出就非常方便了。

[wiː; wi][ɔːl][kʊd; kəd][dʒʌmp] [daʊn] , [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [klʌb] [ˈmembər] [kæn; kən][dʒʌmp][ʌp][soʊ]
We all could jump down , but few of our club members can jump up so
我们 全部 可以 跳 向下 , 但 很少 的 我们的 俱乐部 成员 能 跳 向上 所以
[haɪ] .
high .
高的 .
我们都能跳下来，但我们俱乐部里很少有人能跳那么高。

[nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən][dʒʌmp] [laɪk] [ˈstʌbi] [hɪr] . "
None of us can jump like Stubby here . "
没有任何 的 我们 能 跳 喜欢 矮胖的 这里 . "
我们谁也跳不了斯塔比那样的跳。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
" **Bow - wow !**
" 弓 - 哇 !
“汪汪！ ”

" [baːrkt] [ðə; ði] [ˈbʊldɔːg] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæntərn] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" **barked the bulldog in a low voice as a man with a lantern turned into the**
" 吠叫 这 斗牛犬 在 一个 低的 嗓音 作为 一个 男人 和 一个 灯笼 转向 进入 这
[æli] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] .
alley down which they all were running .
胡同 向下 哪个 他们 全部 是 跑步 .
“这时，一个提着灯笼的男人拐进了他们正奔跑的小巷，斗牛犬低声吠叫起来。”

" [haɪd] [ˈkwɪkli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ˈpaːsɪz] !
" **Hide quickly until he passes !**
" 隐藏 迅速地 直到 他 通过 !
“快躲起来，等他过去！ ”

" [æz; əz][ðə; ði][mæn] [pæst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
" **As the man passed them , they heard him muttering to himself :**
" 作为 这 男人 通过了 他们 , 他们 听到 他 喃喃自语 到 他自己 :
“那人经过他们身边时，他们听到他喃喃自语:”

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [soʊ] [ˈmeni] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz][ɪn][maɪ] [laɪf] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn]
" **I never saw so many cats and dogs in my life as I have seen to - night in**
" 我 绝不 锯 所以 许多 猫 和 狗 在 我的 生活 作为 我 有 已见 到 - 夜晚 在
[ðɪs] [ˈæli] .
this alley .
这 胡同 .
“我这辈子都没见过像今晚这条巷子里这么多的猫狗。”

[aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðer; ðær][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !
I did not know there were so many in the world !
我 做过 不是 知道 那里 是 所以 许多 在 这 世界 !
我不知道世界上竟然有这么多！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [ʌp][tuː; tə] [wer] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] — [ˈdisəˈpɪrd] —
And when I get up to where I saw them they are all gone — disappeared —
和 什么时候 我 得到 向上 到 在哪里 我 锯 他们 他们 是 全部 已消失 — 消失 —
[væˈmuːst] .
vamoosed .
逃跑 .

当我走到我刚才看到他们的地方时，他们都不见了——消失了——溜之大吉了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈɡoʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] [ðæt] [juːst]
They must be the ghosts of the dead and gone dogs and cats that used
他们 必须 是 这 鬼魂 的 这 死的 和 已消失 狗 和 猫 那 用过的
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .
to live in the warehouse .
到 居住 在 这 仓库 .

它们一定是以前住在仓库里的那些死去的猫狗的鬼魂。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈbɔɪldɔːg] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈbʌstər] , [sniːzd] ,
" **Just then the bulldog , whose name was Buster , sneezed ,**
" 只是 然后 这 斗牛犬 , 谁 姓名 曾是 巴斯特 , 打喷嚏 ,
就这时, 那只名叫巴斯特的斗牛犬打了个喷嚏。

[wɪtʃ] [soʊ] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hiː; hi][ræn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɑːt] .
which so startled the man that he ran as if he had been shot .
哪个 所以 惊慌 这 男人 那 他 跑 作为 如果 他 有 到过 射击 .
这吓得那人拔腿就跑，仿佛中枪了一般。

" [naɪs] [breɪv] [ˈwɒtʃmən] [ðeɪ] [hæv; həv] ! " [sed] [ˈbɪli] .
" **Nice brave watchmen they have ! " said Billy** .
" 好的 勇敢的 守望者 他们 有 ! " 说 比利 .
“他们的守卫真勇敢！”比利说道。

" [pleɪg] [teɪk] [maɪ][noʊz] ! " [sed] [ˈbʌstər] .
" **Plague take my nose ! " said Buster** .
" 瘟疫 拿 我的 鼻子 ! " 说 巴斯特 .
“瘟疫啊，带走我的鼻子吧！”巴斯特说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈstʌbi] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dʌst] [gets] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [maɪ]
" **It is so short and stubby that all the dust gets into it and to save my**
" 它 是 所以 短的 和 矮胖的 那 全部 这 灰尘 获得 进入 它 和 到 节省 我的
[laɪf][aɪ][kɑːnt] [help] [ˈsniːzɪŋ] .
life I can't help sneezing .
生活 我 不能 帮助 打喷嚏 .
“它又短又粗，所有的灰尘都会钻进去，我忍不住一直打喷嚏。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [duː][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [moʊst] [ɪnˌɑːpərˈtuːn] [ˈmoʊmənt] .
And I always do it at the most inopportune moment .
和 我 总是 做 它 在 这 最多 不合时宜 片刻 .
而且我总是在最不合时宜的时候做这件事。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd][ˈtaɪgər] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈhɜːri] ! -
" **Just then a whistle sounded , and Tiger said , " We must hurry ! 24**
" 只是 然后 一个 哨 听起来 , 和 老虎 说 , " 我们 必须 匆忙 ! -
就这时, 一声哨响, 老虎说道：“我们得快点！”24

[ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [ˈwɪs(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
There goes the twelve o'clock whistle at the factory down the river .
那里 去 这 十二 点钟 哨 在 这 工厂 向下 这 河 .
河下游的工厂传来十二点钟的汽笛声。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪft] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] .
It is the signal for the night shift to come on .
它 是 这 信号 为了 这 夜晚 转移 到 来 在 .
这是夜班上班的信号。

" [ðə; ði] ['werhaʊs] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
" The warehouse being near where they were ,
" 这 仓库 存在 靠近 在哪里 他们 是 ,
“仓库就在他们附近，

[ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] ['wɪndəʊ] ['bʌstər] [hæd; həd]
in about five minutes they found themselves entering the low window Buster had
在 关于 五 分钟 他们 成立 他们自己 进入 这 低的 窗户 巴斯特 有
['spʊkən] [ə'baʊt] .
spoken about .
说 关于 .

大约五分钟后，他们发现自己走进了巴斯特所说的那个低矮的窗户。
[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn'saɪd] ,
When they looked inside ,
什么时候 他们 看起来 里面 ,

当他们向里看时，
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [koʊl] [pɪt] .
it was pitch dark and as if they were looking into a coal pit .
它 曾是 沥青 黑暗的 和 作为 如果 他们 是 寻找 进入 一个 煤炭 坑 .

外面漆黑一片，仿佛他们正凝视着一个煤矿。
[bʌt; bət] [ðer; ðər] [aɪz] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] ,
But their eyes being such that they could see in the dark ,
但 他们的 眼睛 存在 这样的 那 他们 可以 看 在 这 黑暗的 ,

但由于他们的眼睛特殊，他们能在黑暗中视物，
[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [plæŋk] [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ði]
they had no trouble in walking the plank and soon found themselves on the
他们 有 不 麻烦 在 步行 这 板 和 很快 成立 他们自己 在 这
[flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selər] .
floor of the cellar .
地面 的 这 地窖 .
他们毫不费力地走上了跳板，很快就发现自己身处地窖的地板上。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [ə; eɪ] [blæk] [skwer] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
It looked a black square in shape and there was absolutely nothing in it ,
它 看起来 一个 黑色的 正方形 在 形状 和 那里 曾是 绝对地 没有什么 在 它 ,
['taɪgər] [sed] .
Tiger said .
老虎 说 .

“它看起来像个黑色的正方形，里面什么都没有，”泰格说。
[stiɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [blæk] [ʃeɪps] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] .
Still in the distance they could see black shapes moving about .
仍然 在 这 距离 他们 可以 看 黑色的 形状 移动 关于 .

他们仍然可以看到远处有黑色的身影在移动。
" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['oʊvər] [ɪn] [ðæt] ['kɔ:rnər] ? " [æskt] ['bɪli] .
" What in the world is over in that corner ? " asked Billy .
" 什么 在 这 世界 是 超过 在 那 角落 ? " 问 比利 .
“那个角落里到底有什么？”比利问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [wɔ:rf] [ræts] , " [rɪ'plaɪd] ['taɪgər] .
" Oh , they are only wharf rats , " replied Tiger .
" 哦 , 他们 是 仅有的 码头 老鼠 , " 回复 老虎 .
“哦，他们只是码头上的老鼠，”老虎回答道。

" [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒ] [daʊn] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [fɔ:r; fər] [fʌŋ] ? "
" Shall we charge down on them just for fun ? "
" 将 我们 收费 向下 在 他们 只是 为了 乐趣 ? "
“我们是不是该为了好玩而冲上去攻击他们？”

" [seɪ] [wiː; wi][duː] !
" **Say we do !**
" 说 我们 做 ！

“我们说我们愿意！ ”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ræts][æz; əz][aɪ][duː] ['pɔɪzn] , " [sed] ['bɪli] . -
But I hate rats as I do poison , " said Billy . 25
但 我 恨 老鼠 作为 我 做 毒 , " 说 比利 . -

“但我恨老鼠就像恨毒药一样，”比利说道。 25

" [soʊ][duː][aɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['næt(ə)rəl] ['enəmi] , " ['ænsər] ['taɪgər] .
" **So do I , but they are our natural enemies , " answered Tiger .**
" 所以 做 我 , 但 他们 是 我们的 自然的 敌人 , " 回答 老虎 .

“我也是这么想的，但他们是我们的天敌，”老虎回答道。

" ['aʊərz] [tuː] , " [frʌm; frəm] ['stʌbi] .
" **Ours too , " from Stubby .**
" 我们的 也 , " 从 矮胖的 .

“我们也是，”斯塔比说道。

" [juː; jʊ][stænd][ænd; ænd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fʌn] , [waɪl] [wiː; wi][ræt] ['heitəz] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] , " [sə'dʒestɪd]
" **You stand and watch the fun , while we rat haters kill a few , " suggested**
" 你 站立 和 手表 这 乐趣 , 尽管 我们 鼠 仇恨者 杀 一个 很少 , " 建议

老虎 .

Tiger .
老虎 .

“你们就站在那里看热闹，我们这些恨鼠之人就去杀几只，”老虎建议道。

" ['veri] [wel] ! "
" **Very well !** "
" 非常 出色地 ! "

“很好！ ”

" [wen] [aɪ][seɪ] [θriː] ,
" **When I say three ,**
" 什么时候 我 说 三 ,

“我说三的时候，

[ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ænd] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , "
all of you run for the bunch and kill as many as you can , "
全部 的 你 跑步 为了 这 束 和 杀 作为 许多 作为 你 能 , "

[ɪn'strʌktɪd] ['taɪgər] .

instructed Tiger .
指示 老虎 .

“你们都冲向那群人，尽可能多地杀死他们，”老虎指示道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [juː; jʊ]['nevər][ɪn][ɔːl][jər; jər][laɪf] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['skwiːlɪŋ] ,
For the next ten minutes you never in all your life heard such squealing ,
为了 这 下一个 十 分钟 你 绝不 在 全部 你的 生活 听到 这样的 尖叫 ,

接下来的十分钟里，你这辈子都没听过这么刺耳的尖叫声。

[snaɪlɪŋ] [ænd; ænd] ['snɪpɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] [æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['selər] .
snarling and snapping of teeth as there was in that cellar .
咆哮 和 剪断 的 牙齿 作为 那里 曾是 在 那 地窖 .

地窖里传来咆哮和牙齿撕咬的声音。

[tuː] [ʌn'juːzʊəli,ʌn'juːzəli][bɪɡ][kæts][ænd; ænd] [tuː] [dɔːgz][ɔːl] [baʊnd] [tuː; tə] [kɪl] [ræts][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ]
Two unusually big cats and two dogs all bound to kill rats were fighting
二 异常地 大的 猫 和 二 狗 全部 边界 到 杀 老鼠 是 斗争

[ðiːz] [fɪrs] [wɔːrf] [ræts] .

these fierce wharf rats .
这些 凶猛的 码头 老鼠 .

两只体型异常大的猫和两条狗，都一心想要捕杀老鼠，它们正在与这些凶猛的码头老鼠搏斗。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɔːrf] [ræts][ɑːr; ər] [ˈbreɪvər]
But what made the battle such a bloody one was that wharf rats are braver
 但 什么 制成 这 战斗 这样的 一个 血腥 一 曾是 那 码头 老鼠 是 更勇敢
 [ðæn; ðən] [haʊs] [ræts][ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [wen] [əˈtækt]
than house rats and will fight to the death when attacked .
 比 房子 老鼠 和 将要 斗争 到 这 死亡 什么时候 遭到攻击 .

但这场战斗之所以如此血腥，是因为码头老鼠比家鼠更勇敢，受到攻击时会战斗到死。

["bi:ɪŋ] ["ɑ:rdʒ] , ["ænd; ənd] ["hævɪŋ] ["lɔ:ŋ] , ["ʃɑ:rp] ["ti:θ] ,
Being large , and having long , sharp teeth ,
 存在 大的 , 和 拥有 长的 , 锋利的 牙齿 ,
 体型较大, 而且长着又长又尖的牙齿,

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðæn; ðən] [nɑːt] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌ; əv] ['ɔːrd(ə)neri] [kæts] [ænd; ənd] [dɔːgz] [ðæt] [ɑːr; ər]
more often than not they get the better of ordinary cats and dogs that are
 更多的 经常 比 不是 他们 得到 这 更好的 的 普通的 猫 和 狗 那 是
 [sɪkt] [ɑːn] [ðəm; ðəm] .
sicked on them .
 生病了 在 他们 .

它们往往能战胜那些攻击它们的普通猫狗。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ræts][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
In less than fifteen minutes hundreds of rats had been killed ,
 在 较少的 比 十五 分钟 数百 的 老鼠 有 到过 被杀 ,
 不到十五分钟，数百只老鼠就被杀死了。

[fɔːr; fər] ['bʌstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊtɪd][ræt] [ˈkɪlər] .
for Buster was a noted rat killer .
 为了 巴斯特 曾是 一个 著名的 鼠 杀手 .
 因为巴斯特是出了名的灭鼠高手。

[ˈɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] , [ɡræb] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ɪts] [bæk] ,
All he did was to open his jaws , grab a rat in the middle of its back ,
 全部 他 做过 曾是 到 打开 他的 下颚 , 抓住 一个 鼠 在 这 中间 的 它是 后退 ,
 他所做的就是张开嘴，抓住老鼠的背部中间。

[gɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ræts] [bæk] [wəz; wəz]['brʊkən] .
give his head a shake and the rat's back was broken .
 给 他的 头 一个 摇 和 这 老鼠的 后退 曾是 破碎的 .
 他猛地一甩头，老鼠的脊椎就断了。

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:st] [ðæt] [ræt] [ə'said] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ə'nʌðər] [wʌn] ['laɪkwaɪz] .
Then he tossed that rat aside and served another one likewise .
 然后 他 抛掷 那 鼠 旁边 和 服务 其他 一 同样地 .
 然后他把那只老鼠扔到一边，又用同样的方式处理了另一只。

[ðə; ði][ræts][hæd; həd][ɔ:l] ['disə'pɪrd] [ɔ:r] [els] [wɜ:r; wər] ['laɪŋ] [ded] [ɪn] [hi:ps] [wen] ['bɪli] [hɜ:rd]
The rats had all disappeared or else were lying dead in heaps when Billy heard
这 老鼠 有 全部 消失 或者 别的 是 说谎 死的 在 堆积如山 什么时候 比利 听到
 ['stʌbi] [gɪv] [ə; eɪ] [waɪn] [ʌv; əv][peɪn] ,
Stubby give a whine of pain ,
矮胖的 给 一个 抱怨 的 疼痛 ,
 比利听到斯塔比发出痛苦的呜咽声时，老鼠们要么已经全部消失，要么已经成堆死去。

[ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
and turning to discover where he was ,
 和 转弯 到 发现 在哪里 他 曾是 ,
 他转过身，想看看自己身在何处。

[hi:; hi] [sɔ:] [him; im] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; ei][paɪl][ʌv; əv] [ded] [ræts][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hɪrli]
he saw him standing in the midst of a pile of dead rats with one nearly
他 锯 他 常设 在 这 中间 的 一个 桩 的 死的 老鼠 和 一 几乎
[hæf][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [him'self] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] under26
half as large as himself hanging to his throat under26
一半 作为 大的 作为 他自己 绞刑 到 他的 喉 under26

他看见他站在一堆死老鼠中间，一只几乎和他体型一半大的老鼠挂在他的喉咙上。

[hɪz; ɪz][dʒɔ:] .
his jaw .
他的 颞 。

他的下巴。

[ðə; ði][ræt][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] ['stʌbi] [ɪn] [sʌt] [ə; ei] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [ʃeɪk] [him; im][ɔ:f] ,
The rat had hold of Stubby in such a way he could not shake him off ,
这 鼠 有 抓住 的 矮胖的 在 这样的 一个 方式 他 可以 不是 摇 他 离开 ,
老鼠紧紧咬住斯塔比，让他无法挣脱。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
and all the time the rat was sucking his blood .
和 全部 这 时间 这 鼠 曾是 吸吮 他的 血 。
而那只老鼠一直在吸他的血。

[ˈbɪli] [sɔ:] [him; im][ɪn][ə; ei] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [br'saɪd] ['stʌbi]
Billy saw him in a minute and with one bound he was beside Stubby
比利 锯 他 在 一个 分钟 和 和 一 边界 他 曾是 旁 矮胖的
[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪpt] [ðə; ði][ræt]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,
and had ripped the rat open with his long ,
和 有 撕裂 这 鼠 打开 和 他的 长的 ,
比利一眼就看到了他，然后一跃来到斯塔比身边，用他那长长的.....撕开了老鼠的肚子。

[ɑ:rp] [hɔ:rn] , [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][set] ['stʌbi] ['fri:] .
sharp horn , which made its mouth open and set Stubby free .
锋利的 喇叭 , 哪个 制成 它是 嘴 打开 和 放 矮胖的 自由的 .
尖锐的角使它的嘴张开，让斯塔比得以脱身。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [oʊld] ['feləʊ] , [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [em 'i:] !
" **Thank you , old fellow , for saving me !**
" 感谢 你 , 老的 同伴 , 为了 保存 我 !
“谢谢你，老伙计，救了我！ ”

[aɪ][wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] [gɔ:n] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] . "
I was almost gone when you came with your timely assistance . "
我 曾是 几乎 已消失 什么时候 你 来了 和 你的 及时 协助 . "
我几乎就要离开的时候，你及时赶来帮忙了。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ræts][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] , " [sed] ['taɪgər] ,
" **I guess we have had enough fun with rats for one night , " said Tiger ,**
" 我 猜测 我们 有 有 足够的 乐趣 和 老鼠 为了 一 夜晚 , " 说 老虎 ,
“我想我们今晚和老鼠玩耍的乐趣已经够多了,”老虎说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['betər] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ɑ:n][ɔ:r][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
" **and we better be getting on or we will be late for the opening**
" 和 我们 更好的 是 获得 在 或者 我们 将要 是 晚的 为了 这 开幕
[ˈeksəsaɪzɪz] . "
exercises . "
练习 . "
“我们最好赶紧出发，不然开幕式就要迟到了。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə; ei] ['pɜ:rfɪkt] [mes] ! " [sed] ['stʌbi] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **I am a perfect mess ! " said Stubby in disgust** .
" 我 是 一个 完美的 混乱 ! " 说 矮胖的 在 厌恶 .
“我真是糟透了！”斯塔比厌恶地说。

" [si:] [haʊ] ['blʌdi] [aɪ][ei 'em] . "

" **See how bloody I am** . "

" 看 如何 血腥 我 是 . "

“看看我浑身是血。”

" [soʊ][ei 'em][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['taɪgə] .

" **So am I , " replied Tiger** .

" 所以 是 我 , " 回复 老虎 .

“我也是,”老虎回答道。

" [aɪ] [tu:] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['bʌt(ə)n] .

" **I too , " chimed in Button** .

" 我 也 , " 齐声说道 在 按钮 .

“我也是,”巴顿插嘴道。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [lets] [du:] , " [prə'pəʊzd] ['stʌbi] .

" **I tell you what let's do , " proposed Stubby** .

" 我 告诉 你 什么 我们来吧 做 , " 建议的 矮胖的 .

“我来告诉你我们该怎么做,”斯塔比提议道。

" [aɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] .

" **It won't take five minutes** .

" 它 惯于 拿 五 分钟 .

“不会花五分钟。”

[lets] [rʌn] out27

Let's run out27

我们来吧 跑步 out27

让我们跑出27

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə] .

and take a swim in the river .

和 拿 一个 游泳 在 这 河 .

然后到河里游个泳。

[aɪ][kæn; kən] ['nevə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['b:diəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [koʊt] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "

I can never appear before a strange audience with my coat looking like this . "

我 能 绝不 出现 前 一个 奇怪的 观众 和 我的 外套 寻找 喜欢 这 . "

我绝不能穿着这身外套出现在陌生人面前。

" [aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌstə] .

" **I'll go with you , " replied Buster** .

" 患病的 去 和 你 , " 回复 巴斯特 .

“我跟你一起去,”巴斯特回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['bʌt(ə)n] ,

" **I think , " said Button** ,

" 我 思考 , " 说 按钮 ,

“我想,”巴顿说。

" [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] ['kli:nɪŋ] [maɪ] [koʊt] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [naɪs] [kli:n] [bæŋk][ʌv; əv][sænd][ɪn][ðə; ði]

" **I would prefer cleaning my coat by rolling in that nice clean bank of sand in the**

" 我 会 更喜欢 打扫 我的 外套 经过 滚动 在 那 好的 干净的 银行 的 沙 在 这

[kɔ:rnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selə] [tu:; tə] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə] . "

corner of the cellar to swimming in the river . "

角落 的 这 地窖 到 游泳 在 这 河 . "

“我宁愿在地下室角落里那片干净的沙滩上打滚来清洁外套，也不愿去河里游泳。”

" [aɪ][ei 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɑ:n] [ðæt] [pra:pə'zɪʃ(ə)n] , " [sed] ['taɪgə] .

" **I am with you on that proposition , " said Tiger** .

" 我 是 和 你 在 那 主张 , " 说 老虎 .

“我同意你的观点,”老虎说道。

" [noʊ][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][em ˈiː] [wen] [aɪ][kæn; kən][get] [ɡʊd] , [kliːn] [sænd] !
" **No water for me when I can get good , clean sand !**
" 不 水 为了 我 什么时候 我 能 得到 好的 ; 干净的 沙 ！
“如果我能得到干净优质的沙子，我就不需要水了！ ”

[ˈæftər][ə; eɪ][roʊl][aɪ][æɪ; əɪ] [kʌm] [aʊt][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent]
After a roll I shall come out as clean and shining as if I had been sent
后 一个 卷 我 将 来 出去 作为 干净的 和 灼灼 作为 如果 我 有 到过 发送
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkliːnər] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [væt] [ʌv; əv][ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] .
to the cleaner and run through a vat of gasoline .
到 这 清洁工 和 跑步 通过 一个 增值税 的 汽油 .

翻滚之后，我会变得干净闪亮，就像被送到干洗店洗过，又被扔进汽油桶里洗过一样。
" [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌstər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ˈswɪmɪŋ] [əˈraʊnd]
" **Stubby and Buster went to the river and were soon swimming around**
" 矮胖的 和 巴斯特 去 到 这 河 和 是 很快 游泳 大约
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɡreɪt] [spɔːrt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] .
and having great sport in the water as it was nice and warm .
和 拥有 伟大的 运动 在 这 水 作为 它 曾是 好的 和 温暖的 .
“斯塔比和巴斯特去了河边，很快就在河里游泳玩耍，因为水温很好，他们玩得很开心。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ˈstʌbi] [stɑːpt] [ˈɔːrt] [ænd; ənd][stɛəd] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
But presently Stubby stopped short and stared ahead of him ,
但 目前 矮胖的 停止 短的 和 凝视 前方 的 他 ,
但斯塔比突然停住脚步，目光直视前方。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [droʊv] [ʌv; əv][ræts] [ˈswɪmɪŋ] [aʊt]
and what do you think he saw but a whole drove of rats swimming out
和 什么 做 你 思考 他 锯 但 一个 所有的 驾驶 的 老鼠 游泳 出去
[tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [siː] - [ˈɡoʊɪŋ] [ˈves(ə)] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
to a big sea - going vessel that lay at anchor in the harbor .
到 一个 大的 海 - 去 血管 那 躺 在 锚 在 这 港口 .
你猜他看到了什么？一大群老鼠正游向停泊在港口的一艘大型远洋船只。

" [lets] [ɡoʊ] [əˈɔːr] .
" **Let's go ashore** .
" 我们来吧 去 岸上 .
我们上岸吧。

[aɪv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði][ræts][aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːnz] [eɪdʒ] .
I've seen all the rats I want to see for a coon's age .
我已经 已见 全部 这 老鼠 我 想 到 看 为了 一个 浣熊的 年龄 .
对于一只浣熊来说，我已经看过所有我想看的鼠类了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [get][em ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [əˈtæk] [juː ˈes] .
And you can't get me out of here too soon for they may attack us .
和 你 不能 得到 我 出去 的 这里 也 很快 为了 他们 可能 攻击 我们 .
你不能太快把我带走，因为他们可能会攻击我们。

" [suːn] [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌstər] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ˈhwɪslz] ,
" **Soon Stubby and Buster , looking as clean as whistles** ,
" 很快 矮胖的 和 巴斯特 , 寻找 作为 干净的 作为 哨声 ,
“很快，斯塔比和巴斯特就干净得一尘不染了，

[faʊnd] [ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd][ˈtaɪɡər] [huː] [ˈɔːlsʊʊ] [lʊkt] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr]
found Button and Tiger who also looked spick and span , and the four
成立 按钮 和 老虎 WHO 还 看起来 斯皮克 和 跨度 , 和 这 四
[ˈentəd] [ðə; ði] [ˈklʌbˈruːm] ,
entered the clubroom ,
进入 这 俱乐部会所 ,
找到了同样衣着整洁的巴顿和泰格，四人一起走进了俱乐部会所。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [flɔ:rz] [ænd; ənd][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt]
which was on one of the upper floors and as light as day for the light
哪个 曾是 在 一 的 这 上 楼层 和 作为 光 作为 天 为了 这 光
[frʌm; frəm] [fɔ:r] [bɪɡ] [ɪˈlektɹɪk] [stri:t] [læmps] [keɪm] [ˈstri:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
from four big electric street lamps came streaming in the window ,
从 四 大的 电的 街道 灯 来了 流媒体 在 这 窗户 ,
那是一栋位于较高楼层的建筑, 窗户里明亮如白昼, 因为四盏大型电路灯的灯光倾泻而入。

[ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm][ˈkɔ:rnər][tu:; tə][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] as28
lighting the room from corner to corner and making it as28
灯光 这 房间 从 角落 到 角落 和 制作 它 as28
照亮房间的每个角落, 使其达到28

[braɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][læmps][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɪtˈself] .
bright as if the lamps were in the room itself .
明亮的 作为 如果 这 灯 是 在 这 房间 本身 :
灯光明亮, 仿佛灯具就安装在房间里一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] !
And what a sight was there !
和 什么 一个 视线 曾是 那里 !
那里的景象真是壮观!

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][dɔ:gz][ænd; ənd][kæts][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [bentʃɪz] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]
Hundreds of dogs and cats were there sitting on benches arranged in a
数百 的 狗 和 猫 是 那里 坐着 在 长椅 安排 在 一个
[ˈsemɪsɜ:rk(ə)] [ænd; ənd][ˈɡrædʒueɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [si:ts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθi:ətər] .
semicircle and graduated like the seats in a theater .
半圆 和 毕业 喜欢 这 座位 在 一个 剧院 :

数百只猫狗坐在半圆形排列的长凳上, 长凳的排列方式如同剧院里的座位一样, 层层递进。
[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ru:m] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ru:m] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]
For this room had been used as a lecture room to give instructions to
为了 这 房间 有 到过 用过的 作为 一个 演讲 房间 到 给 指示 到
[ˈseɪləz] [ænd; ənd][ˈsouldʒərz] [bɪˈfɔ:r] [ˈɡoʊɪŋ] [oʊvərˈsi:z] ,
sailors and soldiers before going overseas ,
水手们 和 士兵 前 去 海外 ,
这间房间曾被用作讲堂, 用来给即将出国的水手和士兵讲解作战要领。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bentʃɪz] [ænd; ənd][ˈplætfɔ:rm][wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
and the benches and platform were just as they had left them .
和 这 长椅 和 平台 是 只是 作为 他们 有 左边 他们 :
长椅和站台都和他们离开时一模一样。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] ,
On the platform ,
在 这 平台 ,
在该平台上,

[ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][haɪnd][ˈlegz][ɑ:n] [tʃerz] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ˈevri] [ˈspi:ʃi:] [ʌv; əv][dɔ:g][frʌm; frəm]
sitting upon their hind legs on chairs one could see every specie of dog from
坐着 之上 他们的 后 腿 在 椅子 一 可以 看 每一个 物种 的 狗 从
[ðə; ði][ˈeskɪmɔʊ][dɔ:g][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtani] [ˈherləs] [dɔ:g][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtra:pɪks] .
the Eskimo dog of the North to the tiny hairless dog of the tropics .
这 爱斯基摩人 狗 的 这 北 到 这 微小的 无毛 狗 的 这 热带 :
它们后腿坐在椅子上, 可以看到各种各样的狗, 从北方的爱斯基摩犬到热带的小型无毛犬。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪɡ][dɔːgz] , [ˈlɪt(ə)l][dɔːgz] , [ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd][dɔːgz] , [ænd; ənd][kæts][ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] ,
There were big dogs , little dogs , middle - sized dogs , and cats of all sizes ,
那里 是 大的 狗 , 小的 狗 , 中间 - 尺寸 狗 , 和 猫 的 全部 尺寸 ,
[ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [brɪːdz] .
colors and breeds .
颜色 和 品种 .

这里有大型犬、小型犬、中型犬，还有各种体型、颜色和品种的猫。

[ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [æŋˈɡɔːrər][wʌz; wəz][ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈmeɪndʒi] [ˈæli] [kæt] .
The snow - white Angora was there as well as the mangy alley cat .
这 雪 - 白色的 安哥拉 曾是 那里 作为 出色地 作为 这 疥癣 胡同 猫 .

那只雪白的安哥拉猫也在那里，还有那只脏兮兮的流浪猫。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn][æŋ; əŋ][ˈiːkwəl][æt; ət] [ðiːz] [ˈmiːtɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
But all were on an equal at these meetings and there was no
但 全部 是 在 一个 平等的 在 这些 会议 和 那里 曾是 不
[ˈkwɑːrəlɪŋ, ˈkwɑːrlɪŋ] [brɪˈtwiːn] [əˈrɪstəkræt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæniːm(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈpedɪɡriː] .
quarreling between aristocrat and the animal with no pedigree .
争吵 之间 贵族 和 这 动物 和 不 谱系 .

但在这些聚会上，所有人都是平等的，贵族和没有血统的动物之间没有争吵。

[ɔːl][wʌz; wəz] [ˈhɑːrməni] [ðer; ðər] .
All was harmony there .
全部 曾是 和谐 那里 .

那里一切都很和谐。

[kʊd; kəd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [biː; bi][æz; əz] [hɑːrˈmoʊniəs] [æz; əz] [ðiːz] [ˈæniːmlz] ,
Could only the human race be as harmonious as these animals ,
可以 仅有的 这 人类 种族 是 作为 和谐 作为 这些 动物 ,

只有人类才能像这些动物一样和谐相处。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [ʌv; əv][məŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] .
the Brotherhood of Man would be established .
这 兄弟情 的 男人 会 是 已确立的 .

人类博爱精神将得以建立。

[wʌŋ][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd][dɔːgz] [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] [ˈiːðər] [təʊld]
One after another the cats and dogs went on the platform and either told
一 后 其他 这 猫 和 狗 去 在 这 平台 和 任何一个 讲述
[sʌm; səm] [ˈfʌni] [ˈepɪsəʊd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔːr][sʌm; səm][ˈtrædʒədi] [ðæt]
some funny episode that had happened to them or some tragedy that
一些 有趣的 插曲 那 有 发生 到 他们 或者 一些 悲剧 那

[hæd; həd] [əˈkɜːrd] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,
had occurred where they lived ,
有 发生 在哪里 他们 居住地 ,

猫狗们一个接一个地走上站台，讲述着它们经历过的趣事，或是它们居住地发生的悲惨事件。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][təʊld] [haʊ]
or else they described the country from which they had come , and told how
或者 别的 他们 描述 这 国家 从 哪个 他们 有 来 , 和 讲述 如何

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [lɪvd] . -
the natives lived . 29
这 本地人 居住地 . -

或者他们会描述自己来自的国家，并讲述当地居民的生活方式。 29

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːi]
CHAPTER III
章 三、

[æ̃n; ə̃n] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪːvniŋ]
AN EXCITING EVENING
一个 激动人心 晚上

一个激动人心的夜晚

[hiː; hi][fɜːrst][dɔːg] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['lektʃər] [wʌz; wəz][æ̃n; ə̃n]['eskɪmɒs][dɔːg][wɪð; wɪθ] [braɪt] ,
he first dog called upon to lecture was an Eskimo dog with bright ,
他 第一的 狗 称为 之上 到 演讲 曾是 一个 爱斯基摩人 狗 和 明亮的 ,
第一只被叫来演讲的狗是一只毛色明亮的爱斯基摩犬。

[ˈsnæpi] [aɪz] , [ʃɔːrt] , [ˈʃɑːrpli] [ˈpɔɪntɪd] [ɪrz] ,
snappy eyes , short , sharply pointed ears ,
轻快 眼睛 , 短的 , 尖锐地 尖 耳朵 ,
眼神锐利, 耳朵短而尖,

[strɔːŋ] [legz][ænd; ə̃nd][ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [teɪl] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] ,
strong legs and a bushy tail that gave him the appearance of a wolf ,
强的 腿 和 一个 茂密的 尾巴 那 给予 他 这 外貌 的 一个 狼 ,
他有着强壮的双腿和蓬松的尾巴, 这使他看起来像一匹狼。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hɪz; ɪz][kəʊt][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðæt] ['æ̃nɪm(ə)] .
especially as his coat was just the color of that animal .
尤其 作为 他的 外套 曾是 只是 这 颜色 的 那 动物 .
尤其是他的毛色和那种动物的毛色一模一样。

[ænd; ə̃nd] [wʌt] [mɔːr] ['næt(ə)rəl] ,
And what more natural ,
和 什么 更多的 自然的 ,
还有什么比这更自然的呢?

[æz; əz][ðə; ði]['eskɪmɒs][dɔːg][ɪz][ðə; ði][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [wʊlf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ?
as the Eskimo dog is the direct descendant of the timber wolf of the North ?
作为 这 爱斯基摩人 狗 是 这 直接的 后裔 的 这 木材 狼 的 这 北 ?
因为爱斯基摩犬是北方森林狼的直系后裔?

[ænd; ə̃nd] [ðuː] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪr] ['dɑːs(ə)][æt; ət] [taɪmz] , [stiːl] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'teɪn] [ðæt] [hæf][waɪld]
And though they may appear docile at times , still they always retain that half wild
和 尽管 他们 可能 出现 温顺 在 时代 , 仍然 他们 总是 保持 那 一半 荒野
,
!
,

虽然它们有时看起来很温顺, 但它们始终保留着那半野性。

[fə'rouʃəs] [lʊk] [ænd; ə̃nd] ['mænər] .
ferocious look and manner .
凶猛 看 和 方式 .
凶狠的眼神和举止。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæ̃nsəm] , [ə'ɜːrt][dɔːg][ænd; ə̃nd] [spʊk] [ɪn] [kwɪk] , [ʃɔːrt] ['sentənsɪz] [ænd; ə̃nd]
He was a handsome , alert dog and spoke in quick , short sentences and
他 曾是 一个 英俊的 , 警报 狗 和 辐 在 快的 , 短的 句子 和
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
to the point .
到 这 观点 .

他是一只外形俊朗、机警的狗, 说话简洁明了, 句子简短有力。

[hiː; hi][brɪ'gæ̃n][baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :
他首先说道:

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'miliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ,
" **I expect that none of you are familiar with the far North** ,
" 我 预计 那 没有任何 的 你 是 熟悉的 和 这 远的 北 ,
“我估计你们当中没有人熟悉极北地区,”

[wer] [aɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ɐnd] [naɪt] [ðə; ði] [ʌðər] [sɪks] .
where it is day six months of the year and night the other six .
在哪里 它 是 天 六 几个月 的 这 年 和 夜晚 这 其他 六 .
那里一年中有六个月是白天，另外六个月是夜晚。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɔːt] [ʃaɪn] ,
But though the sun does not shine ,
但 尽管 这 太阳 做 不是 闪耀 ,
即使太阳没有升起，

[daʊnt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːrknes] ,
don't think for a moment that we live in pitch darkness ,
不 思考 为了 一个 片刻 那 我们 居住 在 沥青 黑暗 ,
别以为我们生活在漆黑一片的世界里，

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] [meɪk] [ʼaʊər; ɑːr] [naɪts] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
for the stars and the Northern Lights make our nights most beautiful .
为了 这 明星 和 这 北方 灯 制作 我们的 夜晚 最多 美丽的 .
因为繁星和北极光让我们的夜晚无比美丽。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ɐnd] ['verɪd] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [deɪz] .
In fact , they are more beautiful and varied than our days .
在 事实 , 他们 是 更多的 美丽的 和 多种多样 比 我们的 天 .
事实上，它们比我们今天的生活更加美丽多彩。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [blaɪnd][wʌn] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['evər]
Instead of the blazing rays of the sun that blind one , we have the ever
反而 的 这 炽烈 射线 的 这 太阳 那 瞎的 一 , 我们 有 这 曾经
[verɪd] ,
varied ,
多种多样 ,
取而代之的是变幻莫测的阳光，而不是刺眼的烈日。

[ˈmeni] ['kʌlərd] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'ɾɔːrə] [bɔːri'æliːs] , shooting30
many colored rays of the Aurora Borealis , shooting30
许多 有色 射线 的 这 极光 北极光 , shooting30
极光呈现出多种颜色的光芒，拍摄于30年前

[stɑːrz][ænd; ɐnd] [ɪ'lektrɪkl] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ðæt] [fɑːr] [sər'pæs] ['iːv(ə)n][jɔːr; jər][moʊst] [ɪ'læbəɾət]
stars and electrical displays of all kinds that far surpass even your most elaborate
明星 和 电气 显示器 的 全部 种类 那 远的 超过 甚至 你的 最多 精心制作的
[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
Fourth of July celebrations .
第四 的 七月 庆祝活动 .
各种各样的星空和灯光秀，远远超过你精心策划的七月四日庆祝活动。

" [wʌn] ['moʊmənt][ðə; ði][skaɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [siː] - [ʃel] [pɪŋk] , [wɪð; wɪθ][baːz] [ʌv; əv]['vɪvɪd] [griːn] ,
" **One moment the sky will be a sea - shell pink , with bars of vivid green** ,
" 一 片刻 这 天空 将要 是 一个 海 - 壳 粉色的 , 和 酒吧 的 生动 绿色的 ,
“一会儿天空会变成贝壳粉色，点缀着鲜亮的绿色条纹，

[ˌlævəndər] [ænd; ɐnd][ˈpɜːrp(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] ,
lavender and purple playing across it ,
薰衣草 和 紫色的 玩耍 穿过 它 ,
薰衣草色和紫色交织其间，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪstɪ] ['ɡoʊldən][bɔːl][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
while in the center will be a misty golden ball as if the sun was trying to
尽管 在 这 中心 将要 是 一个 蒙蒙 金的 球 作为 如果 这 太阳 曾是 尝试 到
[ʃaɪn] [θruː] .
shine through .
闪耀 通过 .

而中心则会出现一个朦胧的金球，仿佛阳光正试图穿透它照射出来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [tuː] [ɪz] [tʃeɪst] [ə'wei] [baɪ] [ə'nʌðər]
The next instant all may be pitch darkness until this too is chased away by another
这 下一个 立即的 全部 可能 是 沥青 黑暗 直到 这 也 是 追逐 离开 经过 其他
[ɪ'lektɹɪkl] [ˈaʊtbɜːrst] .
electrical outburst .
电气 爆发 .

下一刻，一切可能陷入一片漆黑，直到另一次电流爆发驱散黑暗。

[ðiːz] [ɡoʊ][ɑːn] ['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [sɪks] [mʌnθs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɪ'klʌm] [soʊ] ['kɑːmən]
These go on constantly for the whole six months until they become so common
这些 去 在 不断地 为了 这 所有的 六 几个月 直到 他们 变得 所以 常见的
[æn; ən] [ə'kɜːrəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [peɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
an occurrence that the inhabitants pay no more attention to those magnificent
一个 发生 那 这 居民 支付 不 更多的 注意力 到 那些 壮丽
[dɪ'spleɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][tuː; tə][jʊr; jər] [sʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmə] [deɪ] .
displays than you do to your sun on a summer day .
显示器 比 你 做 到 你的 太阳 在 一个 夏天 天 .

这种景象会持续整整六个月，直到变得司空见惯，以至于居民们对这些壮观的景象不再像夏日里的太阳那样关注。

" ['pɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ðɪs] ['wʌndərɪf(ə)l] [skaɪ] , [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [hjuːdʒ] ['aɪs,bɜːgz] [ɑːr; ər] [siːn] ,
" **Picture to yourself this wonderful sky , against which huge icebergs are seen** ,
" 图片 到 你自己 这 精彩的 天空 , 反对 哪个 巨大的 冰山 是 已见 ,
想象一下这片美丽的蓝天，巨大的冰山在其映衬下清晰可见。

[ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [tɔːlɪst] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ,
taller than your tallest church steeple ,
更高 比 你的 最高 教会 尖顶 ,
比你家最高的教堂尖顶还要高，

[ænd; ænd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['les,lʌk] ['frɔːst,wɜːrk; 'frɑːst,wɜːrk][ðæn; ðən]
and more beautiful to look upon with their lacelike frostwork than
和 更多的 美丽的 到 看 之上 和 他们的 蕾丝状 霜冻 比
[jʊr; jər][moʊst] [ɪ'læbəɾətli] [kɑːvd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] [kə'θiːdrəl] .
your most elaborately carved white marble cathedral .
你的 最多 精心 雕刻 白色的 大理石 大教堂 .

它们如蕾丝般精致的霜花比你见过的最精美的白色大理石教堂还要美丽。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] , [koʊld] ,
All of this is reflected in detail in the clear , cold ,
全部 的 这 是 反映 在 细节 在 这 清除 , 寒冷的 ,
所有这些都在清晰、寒冷的.....中得到了细致的体现。

[diːp] [ɡriːn] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊ(ə)n] , [wer] [ðə; ði][bɪɡ] ['wɔːlɹəsɪz] , [weɪlz] [ænd; ænd] [siːlz]
deep green waters of the Arctic Ocean , where the big walruses , whales and seals
深的 绿色的 水 的 这 北极 海洋 , 在哪里 这 大的 海象 , 鲸鱼 和 封印
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,
北冰洋深绿色的海水，是大型海象、鲸鱼和海豹的家园。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌmzi] [waɪt] ['pʊʊləɹ] [berz] [ðæt] [sɪt][ˈaɪdli][ɑːn][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs]
to say nothing of the clumsy white polar bears that sit idly on a cake of ice
到 说 没有什么 的 这 笨拙 白色的 极性 熊 那 坐 闲散地 在 一个 蛋糕 的 冰
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fəɹ][æn; ən] [ʌnˈweɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [swɪm] [baɪ][soʊ][hiː; hi] [meɪ] [kætʃ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
waiting for an unwary fish to swim by so he may catch it and make a
等待 为了 一个 粗心大意 鱼 到 游泳 经过 所以 他 可能 抓住 它 和 制作 一个
[ˈbrekfəst] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
breakfast on it .
早餐 在 它 .

更不用说那些笨拙的白色北极熊了，它们懒洋洋地坐在冰块上，等待着粗心的鱼游过来，然后抓住它，把它当成早餐享用。

" [ɪn] [raʊnd] - [ˈtɑːpt] , [ˈʌv(ə)n] - [laɪk] [maʊndz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [lɪv; laɪv][ˈaʊər; ɑːr]
" In round - topped , oven - like mounds made of ice and snow live our
" 在 圆形的 - 顶峰 , 烤箱 - 喜欢 土堆 制成 的 冰 和 雪 居住 我们的
[ˈmæstərz] , [ðə; ði][ˈeskə,məʊz] .
masters , the Eskimos .
大师 , 这 爱斯基摩人 .
“我们的主人爱斯基摩人居住在由冰雪构成的圆顶、像烤箱一样的土堆里。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [weɪl] [ɔɪl] , [ˈblʌbəɹ] , [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] ,
They live on whale oil , blubber , fish and the meat of the musk ox ,
他们 居住 在 鲸 油 , 大声哭 , 鱼 和 这 肉 的 这 麝香 牛 ,
它们以鲸油、鲸脂、鱼类和麝牛肉为食。

[ber] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænimlɪz] [ðæt] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][faːr] [nɔːrθ] .
bear and other animals that inhabit the far North .
熊 和 其他 动物 那 居住 这 远的 北 .
熊和其他生活在极北地区的动物。

[juː; jʊ][dɔːgz][ænd; ənd][kæts] [huː] [lɪv; laɪv][soʊ][faːr][frʌm; frəm][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ðer; ðər]
You dogs and cats who live so far from us in a country where there
你 狗 和 猫 WHO 居住 所以 远的 从 我们 在 一个 国家 在哪里 那里
[ɑːr; ər] [ˈnɔɪzi] [ˈsɪtiz] [ˈkænaːt] [ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪlɪs] country31
are noisy cities cannot imagine the silence of a cityless country31
是 嘈杂 城市 不能 想象 这 沉默 的 一个 无城者 country31
你们这些生活在远离我们、生活在喧嚣城市的国家的猫狗，无法想象没有城市的乡村是多么寂静。31

[ɔːr][ə; eɪ][lænd] [wer] [ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊndz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ˈaɪsbɜːrg] [əˈgenst] [əˈnʌðər]
or a land where the only sounds are the crunching of one iceberg against another
或者 一个 土地 在哪里 这 仅有的 声音 是 这 嘎吱作响 的 一 冰山 反对 其他
[ɔːr][ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgleɪʃər] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [fɔːlz] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wen] [melted] [baɪ]
or the roar and thunder of a glacier as it falls to pieces when melted by
或者 这 吼 和 雷 的 一个 冰川 作为 它 瀑布 到 件 什么时候 融化 经过
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

或者，那里唯一能听到的声音是冰山相互碰撞的嘎吱声，或是冰川在阳光下融化崩塌时发出的轰鸣声和雷鸣声。
[ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv][ˈaʊərɪz] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [wɜːrld] [wen] [kəmˈperd] [tuː; tə] [jɔːrz] ,
This world of ours seems like a dead world when compared to yours ,
这 世界 的 我们的 似乎 喜欢 一个 死的 世界 什么时候 比较的 到 你的 ,
与你们的世界相比，我们的世界仿佛是一个死寂的世界。

[bʌt; bət] [ˌʌndərˈniːθ] [ðɪs] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
but underneath this eternal covering of snow ,
但 下 这 永恒 覆盖 的 雪 ,
但在这永恒的积雪之下，

[daʊn] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ɑ:r; ər] ['mɪriədz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
down deep in the green water of the ocean are myriads of living ,
向下 深的 在 这 绿色的 水 的 这 海洋 是 无数 的 活的 ,
在碧绿的海洋深处, 生活着无数生物。

[ˈmu:vɪŋ] ['kri:tʃəz] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] ['eni] [ɪn][jər; jər] [mɔ:r] ['sʌltri] ['klaɪmət] .
moving creatures as lively as any in your more sultry climate .
移动 生物 作为 热闹 作为 任何 在 你的 更多的 闷热 气候 .
它们像你们那里更炎热气候下的任何生物一样活泼好动。

" [bʌt; bət][aɪ] [si:] [aɪ][eɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] ,
" **But I see I am taking up too much time** ,
" 但 我 看 我 是 采取 向上 也 很多 时间 ,
但我发现我占用了太多时间,

[soʊ] [wɪl] [stɑ:p][ænd; ənd][ɪk'stend][æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu;; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju;; jʊ][tu;; tə] [kʌm]
so will stop and extend an invitation to one and all of you to come
所以 将要 停止 和 延长 一个 邀请 到 一 和 全部 的 你 到 来
[ænd; ənd]['vɪzɪt][maɪ][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,
and visit my Land of the Midnight Sun ,
和 访问 我的 土地 的 这 午夜 太阳 ,
所以, 我在此向你们所有人发出邀请, 欢迎你们来参观我的午夜太阳之地。

[ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] [ænd; ənd] [haʊ] [wi;; wi][lɪv; laɪv] .
and see for yourselves how things look and how we live .
和 看 为了 你们自己 如何 事物 看 和 如何 我们 居住 .
你们自己去看看这里的情况, 看看我们是怎么生活的。

[aɪ] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][jər; jər] ['kɜ:rtəsi] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][maɪ]['stu:pɪd] [spi:tʃ] ,
I thank you for your courtesy in listening to my stupid speech ,
我 感谢 你 为了 你的 礼貌 在 聆听 到 我的 愚蠢的 演讲 ,
感谢您耐心听我发表这番愚蠢的演讲。

" [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [lʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [hi;; hi] [left] [ðə; ði]['plætfɔ:rm] .
" **and bowing low his head he left the platform** .
" 和 鞠躬 低的 他的 头 他 左边 这 平台 .
他低着头离开了站台。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

比利·威斯克的冒险(Billy Whiskers' Adventures)

第2/6页

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [laʊəd] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [mju:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['skrætʃɪŋ]
His speech was followed by loud barks and meows and a great scratching
他的 演讲 曾是 随后 经过 大声 树皮 和 喵 和 一个 伟大的 抓挠

[ʌv; əv] [klɔ:z] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ber] [flɔ:r] .
of claws upon the bare floor .
的 爪子 之上 这 裸 地面 。

他的讲话之后，传来响亮的犬吠声、猫叫声，以及爪子在光秃秃的地板上发出的刺耳的抓挠声。

[æt; ət][læst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] -
At last it was Billy's32
在 最后的 它 曾是 -

最后是比利32岁

[tɜ:rn][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .
turn to go on the platform .
转动 到 去 在 这 平台 。

转身走向站台。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈɔ:diəns] [ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]
He had just been introduced to the large audience and had started to
他 有 只是 到过 介绍 到 这 大的 观众 和 有 开始 到
[spi:k] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæɪnd] [wei] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
speak in the old - fashioned way by saying ,
说话 在 这 老的 - 造型 方式 经过 说 ,

他刚刚被介绍给众多听众，便开始用老式的方式讲话，说道：

" [frendz] [ænd; ənd] ['felʊʊ] ['kʌntri:mɪn] !
" Friends and fellow countrymen !
" 朋友们 和 同伴 同胞们 ！

朋友们，同胞们！

" [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈsplɒʊzn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [ɪn]
" when there was a terrific explosion and the window panes were blown in
" 什么时候 那里 曾是 一个 了不起 爆炸 和 这 窗户 窗格 是 吹 在
[ɔ:r] ['fætəd] ,
or shattered ,
或者 破碎 ,

“当发生剧烈爆炸，窗玻璃被炸飞或破碎时，

[waɪl] [θru:ɪ] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['vɪvɪd] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [laɪts]
while through the open windows could be seen vivid red and yellow lights
尽管 通过 这 打开 视窗 可以 是 已见 生动 红色的 和 黄色的 灯

[ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [blæk] [smʊʊk] .
and columns of black smoke .
和 列 的 黑色的 抽烟 。

透过敞开的窗户，可以看到鲜艳的红色和黄色灯光以及滚滚黑烟。

['evri] [hɑ:rt] [ɪn] [ðæt] [lɑ:rdʒ] [əˈsembli] [stʊd] [sti:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Every heart in that large assembly stood still for a moment ,
每一个 心 在 那 大的 集会 站立 仍然 为了 一个 片刻 ,

在场所有与会者的心都屏息凝神了片刻。

[ðen] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksɪt] .
then one and all started for the exit .
然后 一 和 全部 开始 为了 这 出口 。

然后所有人开始往出口走。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [dɑːks] .
" Some one is trying to blow up the docks .
" 一些 一 是 尝试 到 吹 向上 这 码头 :
有人想炸毁码头。

[wiː; wi] ['betər] [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [goʊz] [ʌp][ɪn] [smoʊk] , " [sed] ['bɪli] .
We better get out of here before this building goes up in smoke , " said Billy .
我们 更好的 得到 出去 的 这里 前 这 建筑 去 向上 在 抽烟 , " 说 比利 :
“我们最好在这座楼被烧成灰烬之前离开这里,”比利说道。

" [ɔːl] [stɪk] [tə'geðər] , [ðoʊ] .
" All stick together , though .
" 全部 戳 一起 , 尽管 :

“不过，大家都会团结一致。”

[ɪf] [wiː; wi][duː] [brɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] , [kʌm] [tuː; tə]['ʌʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] .
If we do become separated , come to our back yard .
如果 我们 做 变得 分开 , 来 到 我们的 后退 院子 :
如果我们走散了，就到我们后院来。

" [bɪŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
" Bing ! Bang ! Bang !
" 必应 ! 砰 ! 砰 !

“嘭！嘭！嘭！”

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][brɪ'gæŋ][tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm]
and the walls of the building they were in began to tumble around them
和 这 墙壁 的 这 建筑 他们 是 在 开始 到 翻滚 大约 他们
[ænd; ænd][ðə; ði] [flɔːr] [kræft] [ɪn] ,
and the floor crashed in ,
和 这 地面 崩溃了 在 ,
他们所在的建筑物墙壁开始在他们周围坍塌，地板也塌陷了。

['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['selər] .
falling on those that were in the cellar .
坠落 在 那些 那 是 在 这 地窖 :
砸在了那些在地下室的人身上。

[æz; əz][aɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ʌʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði]['eksɪt] ,
As it happened , our friends had not been near the exit ,
作为 它 发生 , 我们的 朋友们 有 不是 到过 靠近 这 出口 ,
碰巧的是，我们的朋友当时并不在出口附近。

[soʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get] [aʊt] .
so were not among the first to get out .
所以 是 不是 之中 这 第一的 到 得到 出去 :
所以他们并不是最早一批撤离的人。

[ðɪs] ['prɑːbəbli] [seɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz][aɪ 'tiː] [kept] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɪn]
This probably saved their lives as it kept them from being among those in
这 大概 已保存 他们的 生活 作为 它 保留 他们 从 存在 之中 那些 在
[ðə; ði] ['selər] [wen] [ðə; ði] [flɔːr] [fel] .
the cellar when the floor fell .
这 地窖 什么时候 这 地面 跌倒 :

这很可能救了他们的命，因为这让他们免于在地板坍塌时身处地窖之中。

" [aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ʌʊər; ɑːr] [tʰæns] [ænd; ænd][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
" I say we take our chance and jump from one of the windows ,
" 我 说 我们 拿 我们的 机会 和 跳 从 一 的 这 视窗 ,
“我说我们不妨冒险从窗户跳下去。”

" [sed] ['bɪli] , " [brɪfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [fɔːlɪz] [ɪn] [ɑːn] [juː 'es] [ɔːr] [aɪ 'tiː] [bloʊz] [ʌp] .
" **said Billy , " before the whole building falls in on us or it blows up .**
" 说 比利 , " 前 这 所有的 建筑 瀑布 在 在 我们 或者 它 打击 向上 .
" "比利说, '在整栋楼倒塌或爆炸之前。"

" [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" **It was a long way to the ground ,**
" 它 曾是 一个 长的 方式 到 这 地面 ,
" "落地的路很长,"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kæts] [ænd; ənd] [dɔːgz] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd]
but the cats and dogs jumped down on the heads of the crowd that had
但 这 猫 和 狗 跳了起来 向下 在 这 头部 的 这 人群 那 有
[gæðərd] ,
gathered ,
聚集 ,
" "但是猫狗却跳到聚集的人群头上。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [brʊk] [ðer; ðər] [fɔːl] .
and this broke their fall .
和 这 打破 他们的 落下 .
" "这阻止了他们的坠落。"

[biːɪŋ] ['veri] [lɑːrdʒ] , ['bɪli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðɪs] [soʊ] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] window33
Being very large , Billy could not do this so he ran to another window33
存在 非常 大的 , 比利 可以 不是 做 这 所以 他 跑 到 其他 window33
" "由于体型庞大, 比利无法做到这一点, 于是他跑到另一扇窗户边。 33"

[ænd; ənd] [liːpt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [beɪl] [stʌf] [wɪt] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [sɔːft] [ɑːn]
and leaped down on a high pile of baled stuff which was nice and soft on
和 跳跃 向下 在 一个 高的 桩 的 打包 东西 哪个 曾是 好的 和 柔软的 在
[wɪt] [tuː; tə] [ə'laɪt] .
which to alight .
哪个 到 点燃 .
" "然后他跳到一堆高高的捆扎物上, 那堆捆扎物又高又软, 非常适合落脚。"

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['seɪfli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When they were all safely on the ground they made for the back yard of the
什么时候 他们 是 全部 安全 在 这 地面 他们 制成 为了 这 后退 院子 的 这
[tʃɑːp] - [haʊs] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðer; ðər] [legz] [wʊd] ['kæəri] [ðem; ðəm] .
chop - house as fast as their legs would carry them .
劈 - 房子 作为 快速地 作为 他们的 腿 会 携带 他们 .
" "当他们全部安全落地后, 便以最快的速度向屠宰场的后院跑去。"

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [ðeɪ] [brɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʊldɔːg] [ænd; ənd] ['tɑːgər] ,
But somehow they became separated from the bulldog and Tiger ,
但 不知何故 他们 成为 分开 从 这 斗牛犬 和 老虎 ,
" "但不知何故, 他们与斗牛犬和老虎走散了。"

[soʊ] [lɔːst] [ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['ʌŋk(ə)]
so lost their way and never again were they able to find the old uncle
所以 丢失的 他们的 方式 和 绝不 再次 是 他们 有能力的 到 寻找 这 老的 叔叔
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪlər] .
of the sailor .
的 这 水手 .
" "于是他们迷路了, 再也没能找到那位水手的老叔叔。"

[ðeɪ] [ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp]
They wandered around for the rest of the night looking for a place to sleep
他们 漫步 大约 为了 这 休息 的 这 夜晚 寻找 为了 一个 地方 到 睡觉
,
,
,

他们整夜都在四处寻找睡觉的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [təˈgeðər] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
but they were careful to keep close together so they would not lose each other .
但 他们 是 小心 到 保持 关闭 一起 所以 他们 会 不是 失去 每个 其他 .

但他们小心翼翼地保持着紧密的联系，以免走散。

[əˈbaʊt] [ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] [ˈɑːpəzɪt] [ə; eɪ]
About daylight they found themselves on the bank of the Hudson River opposite a
关于 日光 他们 成立 他们自己 在 这 银行 的 这 哈德逊 河 对面的 一个
[dɑːk] [wer] [leɪ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈpleʒər] [boʊt] .
dock where lay a big pleasure boat .
码头 在哪里 躺 一个 大的 乐趣 船 .

天亮时分，他们发现自己站在哈德逊河岸边，对面是一个码头，码头上停泊着一艘大型游艇。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][əˈstəː] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈkɔːʃəslɪ] [krept] [ɑːn] [bɔːrd] ,
No one was astir on it , so they cautiously crept on board ,
不 一 曾是 搅拌 在 它 , 所以 他们 谨慎地 悄悄地爬 在 木板 ,

船上空无一人，于是他们小心翼翼地爬上了船。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [friː] [raɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
thinking to get a free ride up the river .
思维 到 得到 一个 自由的 骑 向上 这 河 .

想着搭便车免费逆流而上。

[ðɪs] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɪft][ɑːn][ðer; ðər] journey34
This would give them a lift on their journey34
这 会 给 他们 一个 举起 在 他们的 journey34

这将帮助他们更好地完成旅程34

[nɔːrθ] .
north .
北 .

北。

[ɔːl] [θriː] [faʊnd] [ɡʊd] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][haɪd][ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
All three found good places to hide in different parts of the boat ,
全部 三 成立 好的 地方 到 隐藏 在 不同的 部分 的 这 船 ,

三人分别在船的不同地方找到了合适的藏身之处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈsliːpi]
and they lay down and fell asleep for they were both tired and sleepy
和 他们 躺 向下 和 跌倒 睡着了 为了 他们 是 两个都 疲劳的 和 困

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] .
after all the excitement they had been through .
后 全部 这 激动 他们 有 到过 通过 .

于是他们躺下睡着了，因为经历了之前的种种刺激之后，他们俩都又累又困。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskrʌbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deks] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
Billy was awakened by the scrubbing of the decks over his head .
比利 曾是 觉醒 经过 这 擦洗 的 这 甲板 超过 他的 头 .

比利被头顶甲板上擦洗的声音吵醒了。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɹ; əv] ['boʊts] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['skrʌbɪŋ] [deks][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn]
" **I can't see why the captains of boats always insist on scrubbing decks so early in**
" 我 不能 看 为什么 这 队长 的 船 总是 坚持 在 擦洗 甲板 所以 早期的 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

“我不明白为什么船长们总是坚持一大早就去擦洗甲板。”

[aɪ] [ges] [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] [wɪl] [get][fæt] [ən'les] [ðeɪ] [kiːp]
I guess it is just because they are afraid the sailors will get fat unless they keep
我 猜测 它 是 只是 因为 他们 是 害怕的 这 水手们 将要 得到 胖的 除非 他们 保持
[ðem; ðəm] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm][sʌn] - [ɹp][tuː; tə][sʌn] - [daʊn] .
them working from sun - up to sun - down .
他们 在职的 从 太阳 - 向上 到 太阳 - 向下 .

我猜是因为他们害怕水手们如果不从日出工作到日落，就会变胖。

[aɪ] [smel] ['beɪkən] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [ɹv] [aɪ 'tiː] , [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][goʊt] .
I smell bacon cooking , and I just love it , though I am a goat .
我 闻 熏肉 烹饪 , 和 我 只是 爱 它 , 尽管 我 是 一个 山羊 .
我闻到了培根的香味，我非常喜欢，虽然我是一只山羊。

[aɪ] [kɑːnt] [get][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][wʌnz] [bɪn] ['weɪkənd] ,
I can't get to sleep now that I have once been awakened ,
我 不能 得到 到 睡觉 现在 那 我 有 一次 到过 醒来 ,
我被吵醒过一次之后就再也睡不着了。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] ['kænəːt] [get][sʌm; səm][ɹv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] .
so I think I will go and see if I cannot get some of it to eat .
所以 我 思考 我 将要 去 和 看 如果 我 不能 得到 一些 的 它 到 吃 .
所以我想我会去看看能不能弄到一些来吃。

" ['bɪli] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɹv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ɹv; əv][ðə; ði] [boʊt]
" **Billy crept to the head of the stairs that led down into that part of the boat**
" 比利 悄悄地爬 到 这 头 的 这 楼梯 那 引领 向下 进入 那 部分 的 这 船
[wer] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz]['looʃkɛɪtɪd] ,
where the kitchen was located ,
在哪里 这 厨房 曾是 位于 ,
比利蹑手蹑脚地走到通往船舱下层厨房的楼梯顶端。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ventʃər] [daʊn] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['seɪlər] ['kʌmɪŋ] [ɹp] .
but just as he was about to venture down , he saw a sailor coming up .
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 风险投资 向下 , 他 锯 一个 水手 未来 向上 .
但正当他准备冒险下去时，他看到一个水手正往上走。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [aʊt][ɑːn] [dek] , [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [praʊ] [ɹv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
He dodged out on deck , and ran toward the prow of the boat .
他 躲避 出去 在 甲板 , 和 跑 朝向 这 船首 的 这 船 .
他躲到甲板上，朝船头跑去。

[hɪr] [hiː; hi] [spaɪd] [ə'nʌðər] [flaɪt] [ɹv; əv] [sterz] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer]
Here he spied another flight of stairs going down into the boat he knew not where
这里 他 间谍 其他 航班 的 楼梯 去 向下 进入 这 船 他 知道 不是 在哪里
.
.
.

在这里，他瞥见另一段楼梯通往船舱下方，但他不知道船舱在哪里。

[bʌt; bət] [wʌt] [kɛəd] [hiː; hi] ?
But what cared he ?
但 什么 关心 他 ?
但他又何必在意呢？

[hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .
He would go down and see .
 他 会 去 向下 和 看 .

他会下去看看。

[ðeɪ] [led] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [səˈluːn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [end][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]
They led down into the dining saloon and at the further end he could see a
 他们 引领 向下 进入 这 用餐 酒吧 和 在 这 更远 结尾 他 可以 看 一个
 [ˈswɪŋɪŋ] [dɔːr] [θruː] [wɪt] [keɪm] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈfraɪɪŋ] [ˈbeɪkən] .
swinging door through which came the smell of frying bacon .
 摇摆 门 通过 哪个 来了 这 闻 的 煎炸 熏肉 .

他们往下走，来到餐厅，在餐厅的尽头，他可以看到一扇旋转门，从那里飘来煎培根的香味。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [məst; məst][biː; bi][bɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [dɔːz] .
" I know the kitchen must be behind those doors .
 " 我 知道 这 厨房 必须 是 在后面 那些 门 .

我知道厨房一定在那些门后面。

[aɪl] [dʒʌst] [stɪk] [maɪ][noʊz] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [piːk] [ɪn] .
I'll just stick my nose against one of them and peek in .
 患病的 只是 戳 我的 鼻子 反对 一 的 他们 和 窥视 在 .

我只要把鼻子贴在其中一个上面，往里看看就行了。

" [ˈbɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ˈoʊpən] [wen] [bæŋ] !
" Billy was just about to push one of the doors open when bang !
 " 比利 曾是 只是 关于 到 推 一 的 这 门 打开 什么时候 砰 !

“比利正要推开其中一扇门，砰！ ”

[keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]
came one of them against his head with such force that it knocked him
 来了 一 的 他们 反对 他的 头 和 这样的 力量 那 它 敲门 他
 [ˈoʊvər] .
over .
 超过 .

其中一只重物猛击他的头部，力道之大把他打倒在地。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ˈriːˈbaʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [nɑːkt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈseɪlə] who35
It also rebounded with such force that it knocked over a sailor who35
 它 还 反弹 和 这样的 力量 那 它 敲门 超过 一个 水手 who35

它还是以极大的力量反弹，撞倒了一名水手。 35

[wʌz; wəz] [ˈkæɪɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [ɡlæs] [ˈtʌmblərz] [tuː; tə][set][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
was carrying a tray of glass tumblers to set on the table .
 曾是 携带 一个 托盘 的 玻璃 玻璃杯 到 放 在 这 桌子 .

他端着一托盘玻璃杯准备放在桌子上。

[ˈoʊvər] [went] [ðə; ði][mæn] , [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ɡlæs] [ænd; ənd] [ˈrætɪŋ]
Over went the man , rolling over and over amidst the broken glass and rattling
 超过 去 这 男人 , 滚动 超过 和 超过 在.....之中 这 破碎的 玻璃 和 嘎嘎作响
 [tɪn] [treɪ] .
tin tray .
 锡 托盘 .

那人翻了个身，在碎玻璃和嘎嘎作响的锡盘间翻滚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] [ˈrækɪt] [brɔːt] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [dek] [hændz] [huː] [hɜːrd]
Of course all this racket brought the cook and all the other deck hands who heard
 的 课程 全部 这 球拍 带来 这 厨师 和 全部 这 其他 甲板 双手 WHO 听到
 [aɪ ˈtiː] .
it .
 它 .

当然，这一连串的喧闹声也引来了厨师和所有其他甲板水手。

[ðə; ði] [kʊk] [stɪl] ['kærid] [ðə; ði] ['fraɪŋ] [pæn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
The cook still carried the frying pan in his hand ,
这 厨师 仍然 携带 这 煎炸 平底锅 在 他的 手 ;
厨师手里仍然拿着煎锅。

[ˈbi:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [səɹ'praɪzd] [tu;; tə][set][aɪ 'ti:] [daʊn] [wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] .
being too much surprised to set it down when he heard the noise .
存在 也 很多 惊讶 到 放 它 向下 什么时候 他 听到 这 噪音 .
听到动静时，他惊讶得说不出话来，一时竟没放下东西。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][mɑ:p][ænd; ənd][peɪl] [hu:] [hæd; həd] [brɪn] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] [dek] [keɪm] [ænd; ənd]
The man with mop and pail who had been scrubbing the deck came and
这 男人 和 拖把 和 桶 WHO 有 到过 擦洗 这 甲板 来了 和
[ˈɔ:lsoʊ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] [dek] [hændz] .
also two or three other deck hands .
还 二 或者 三 其他 甲板 双手 .
那个拿着拖把和水桶擦洗甲板的男人来了，还有两三个其他的甲板工人。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] , ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [æt; ət] ['bɪli] ,
There they all stood , staring with open mouths and bulging eyes at Billy ,
那里 他们 全部 站立 , 凝视 和 打开 嘴 和 凸起 眼睛 在 比利 ,
他们都站在那里，张着嘴，瞪大眼睛盯着比利。

[hu:] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:fi:t] [ænd; ənd] [stʊd] [səɹ'veɪɪŋ] [ðə; ði] [rek] [hi;; hi][hæd; həd]
who had risen to his forefeet and stood surveying the wreck he had
WHO 有 升起 到 他的 前脚 和 站立 测量 这 破坏 他 有
[meɪd] .
made .
制成 .
他站起身来，用前脚蹬着地面，环顾着自己造成的破坏。

[hi;; hi] [stɪl] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] [bʌt; bət] [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [wen] [hi;; hi] [sɔ:]
He still felt a little dazed but came to his senses in a hurry when he saw
他 仍然 毛毡 一个 小的 茫然 但 来了 到 他的 感官 在 一个 匆忙 什么时候 他 锯
[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][mɑ:p] [reɪz] [ðə; ði][mɑ:p][tu;; tə] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] .
the man with the pail and mop raise the mop to come after him .
这 男人 和 这 桶 和 拖把 增加 这 拖把 到 来 后 他 .
他仍然感到有些茫然，但当他看到那个拿着水桶和拖把的人举起拖把追赶他时，他很快就回过神来。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] taken36
Before the fellow had taken36
前 这 同伴 有 taken36
在那家伙拿走36之前

[tu:] [steps] , ['bɪli] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu;; tə][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] ,
two steps , Billy had risen to his hind feet ,
二 步骤 , 比利 有 升起 到 他的 后 脚 ,
两步之后，比利就用后腿站了起来。

[geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [hɪm; ɪm] [streɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][peɪl] ,
gave a spring and butted him straight into his pail ,
给予 一个 春天 和 对接 他 直的 进入 他的 桶 ,
他猛地一弹，直接把他撞进了桶里。

[wer] [hi;; hi] [stʌk] [fæst][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][peɪl] ['stɪkɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
where he stuck fast and could not get up without the pail sticking to him .
在哪里 他 卡住 快速地 和 可以 不是 得到 向上 没有 这 桶 粘性 到 他 .
他被牢牢地粘在了那里，不把桶粘在身上就无法起身。

[ðen] ['bɪli] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði][pæn][ʌv; əv]['beɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊks] [hændz] ,
Then Billy whirled and hooked the pan of bacon out of the cook's hands ,
然后 比利 旋转 和 钩子 这 平底锅 的 熏肉 出去 的 这 库克的 双手 ,
然后比利猛地转身，从厨师手中抢走了那盘培根。

[wɪtʃ] [sent] [aɪ 'ti:] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndəʊ] [ɑ:ntə] [ðə; ði] [dek] .
which sent it flying out the open window onto the deck .
哪个 发送 它 飞行 出去 这 打开 窗户 到 这 甲板 .

这导致它从敞开的窗户飞出，落到甲板上。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Then he turned and started for the other two men who were standing there ,
然后 他 转向 和 开始 为了 这 其他 二 男人 WHO 是 常设 那里 ,
然后他转身走向站在那里的另外两个人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [waɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [jet] [taɪm] .
but they had seen enough and disappeared while there was yet time .
但 他们 有 已见 足够的 和 消失 尽管 那里 曾是 然而 时间 .
但他们已经看得够多了，趁着还有时间就消失了。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] , ['bɪlɪ] [wi:ld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ɑ:n] [dek] ,
Seeing the coast was clear , Billy wheeled around and ran out on deck ,
看到 这 海岸 曾是 清除 , 比利 带轮子的 大约 和 跑 出去 在 甲板 ,
见周围安全，比利转身跑到甲板上。

[wer] [hi:; hi] [sɔ:] ['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] ['i:ɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪkən] [ðæt] [hæd; həd] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv]
where he saw Stubby and Button eating up the bacon that had spilled out of
在哪里 他 锯 矮胖的 和 按钮 吃 向上 这 熏肉 那 有 洒了 出去 的
[ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [went] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the frying pan as it went through the window .
这 煎炸 平底锅 作为 它 去 通过 这 窗户 .

他看到斯塔比和巴顿正在吃从煎锅里掉出来、穿过窗户的培根。

" [li:v] [em 'i:] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ðen] [rʌŋ] ,
" **Leave me a slice of that bacon and then run ,**
" 离开 我 一个 片 的 那 熏肉 和 然后 跑步 ,
“给我留一片培根，然后赶紧跑。”

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ɔ:f] [ðɪs] [boʊt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [tu:; tə]
for we shall have to get off this boat in double quick time if we expect to
为了 我们 将 有 到 得到 离开 这 船 在 双倍的 快的 时间 如果 我们 预计 到
[seɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['beɪkən] ,
save our bacon ,
节省 我们的 熏肉 ,

如果我们想保住性命，就必须以最快的速度离开这艘船。

" [sed] ['bɪlɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [slæŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['veri] ['fɪtɪŋ] [ɪn'di:d] .
" **said Billy , thinking the slang expression very fitting indeed .**
" 说 比利 , 思维 这 俚语 表达 非常 配件 的确 .
比利说道，他觉得这个俚语表达非常贴切。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ʌp] ? " [æskt] ['stʌbi] .
" **Why , what is up ?** " **asked Stubby .**
" 为什么 , 什么 是 向上 ? " 问 矮胖的 .

“怎么了？”斯塔比问道。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['rækɪt] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] [ðer; ðər] ? " " **Didn't you hear a racket going on in there ?** " "
" 没有 你 听到 一个 球拍 去 在 在 那里 ? " "
“你没听到里面很吵闹吗？”

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

[wiː wi][dʒʌst] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] . "

We just came down from the upper deck . "

我们只是来了向下从这上甲板："

我们刚从上层甲板下来。

" [wel] ,

" Well ,

"出色地，

“出色地，

[teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ'tiː][ænd; ənd] [ˈvæniʃ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hit][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [ɔːr] [θroʊn]

take my word for it and vanish before you are hit with a club or thrown

拿我的单词为了它和消失前你是打和一个俱乐部或者抛掷

[ˈoʊvərbɔːrd] .

overboard .

落水：

相信我，赶紧消失，否则你会被棍棒打到或者被扔下船。

[aɪl] [biː bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æk; əz] [suːn] [æk; əz][aɪ] [lɪk] [ʌp] [ðɪs] [ɡriːs] .

I'll be with you as soon as I lick up this grease .

患病的是和你要作为很快作为我舔向上这润滑脂：

我舔干净这油渍就来陪你。

[saɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈiːtn̩] [ɔːl][ðə; ði]'beɪkən][aɪ][hæd; həd][soʊ] [matʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][get] ,

Since you have eaten all the bacon I had so much trouble to get ,

自从你有吃全部这熏肉我有所以很多麻烦到得到；

既然你已经吃光了我费了九牛二虎之力才弄到的培根了，

[aɪ][eɪ'em][nɔːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [ɡriːs] [ˈeniweɪ] .

I am not going to lose this grease anyway .

我是不是去到失去这润滑脂反正：

反正我也不会把这些润滑油弄丢的。

" [splæʃ] [bəŋ] !

" Splash bang !

"溅砰！

“哗啦啦！”

[keɪm] [ˈwɔːtər] , [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [daʊn] [ɑːn] [ˈbɪliːz] [hed] .

came water , bucket and all down on Billy's head .

来了水，桶和全部向下在比利头：

水、水桶，全都浇到了比利头上。

[kwɪk] [æk; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ˈbɪli] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ'tiː][hæd; həd] [kʌm]

Quick as lightning , Billy jumped through the window through which it had come

快的作为闪电，比利跳了起来通过这窗户通过哪个它有来

,

.

,

[smɔ:l] [ˈwɪndəʊ] .
small window .
小的 窗户 .

小窗户。

[ˈbɪli] [stəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðə; ði][ˈdʒɑ:nti][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈkʊks] [kæp][ɔ:f][ðə; ði]
Billy stood on his hind legs and knocked the jaunty little white cook's cap off the
比利 站立 在 他的 后 腿 和 敲门 这 轻快的 小的 白色的 库克的 帽 离开 这
[ˈmænz] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [legz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kʊk] [kʊd; kəd] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [ɔ:r][tɜ:rn]
man's head with one of his fore legs before the cook could defend himself or turn
男人的 头 和 一 的 他的 前 腿 前 这 厨师 可以 保卫 他自己 或者 转动
[tu:; tə][rʌn] .
to run .
到 跑步 .

比利用后腿站起来，用前腿踢掉了厨师头上那顶俏皮的小白帽，厨师还没来得及自卫或转身逃跑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈveri] [kloʊz] [ˈkwɔ:rtərz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪps] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ru:m] [ɪn]
They were in very close quarters as a ship's kitchen is not the largest room in
他们 是 在 非常 关闭 四分之一 作为 一个 船的 厨房 是 不是 这 最大 房间 在
[ðə; ði][wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .

他们待的空间非常狭小，因为船上的厨房并不是世界上最大的房间。

[æ; ət][ləst][ðə; ði] [kʊk] [gɑ:t][ʌp] [ɪˈnʌf] [ˈkɜ:ɪdʒ] [tu:; tə] [straɪk] [aʊt][æ; ət] [ˈbɪli] .
At last the cook got up enough courage to strike out at Billy .
在 最后的 这 厨师 得到 向上 足够的 勇气 到 罢工 出去 在 比利 .

最后，厨子鼓起勇气向比利发起攻击。

[hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði][gəʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] [æz; əz][hi:; hi] [stəd] [ˈtaʊərɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm]
He intended to hit the goat in the stomach as he stood towering before him
他 故意的 到 打 这 山羊 在 这 胃 作为 他 站立 参天 前 他
, [bʌt; bət][əˈlæs] !
, **but alas** !
, 但 唉 !

他本想击打站在他面前的山羊的肚子，但可惜！

[hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] [ˈhɑ:rdli] [tʌtʃt] [ˈbɪli:z] [ˈstʌmək] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbækwərdz]
his knuckles hardly touched Billy's stomach when he found himself flying backwards
他的 指关节 几乎 感动 比利 胃 什么时候 他 成立 他自己 飞行 向后
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ˈnæroʊ] [ru:m] ,
across the long , narrow room ,
穿过 这 长的 , 狭窄的 房间 ,

他的指关节几乎还没碰到比利的肚子，就发现自己被向后抛过了这个又长又窄的房间。

[aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [dɔ:r] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [soʊ][hɑ:rd][aɪ ˈti:] [broʊk]
out through the opposite door and hit the railing of the boat so hard it broke
出去 通过 这 对面的 门 和 打 这 栏杆 的 这 船 所以 难的 它 打破
[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [fɔ:l] [splæʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] . -
and let him fall splash into the water . 38
和 让 他 落下 溅 进入 这 水 . -

他从对面的门出去，重重地撞在船的栏杆上，栏杆断裂，他跌入水中，溅起水花。38

[ɑ:n] [pɜːˈsi:vɪŋ] [ðɪs] , [ˈbɪli] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn][ɔ:f][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ˈstʌbi]
On perceiving this , Billy turned and ran off the boat , and soon found Stubby
在 感知 这 , 比利 转向 和 跑 离开 这 船 , 和 很快 成立 矮胖的
[ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] ,
and Button ,
和 按钮 ,

察觉到这一点，比利转身跑下船，很快就找到了斯塔比和巴顿。

[hu:] [w3:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

who were waiting for him .

WHO 是 等待 为了 他 .

他们一直在等他。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɔ:tn] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['seɪftɪ] ,

When they had gotten far enough away for safety ,

什么时候 他们 有 获得 远的 足够的 离开 为了 安全 ,

当他们逃到足够远的安全距离后,

[ðeɪ] [stɔ:pt] [ʌndər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [feɪd] [tri:] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [æt; ət] ['bɪli:z]

they stopped under a large shade tree and had a good laugh at Billy's

他们 停止 在下面 一个 大的 阴影 树 和 有 一个 好的 笑 在 比利

[rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] ['bʌtɪd] [ðə; ði] [kʊk] ['oʊvərbɔ:rd] .

recital of how he butted the cook overboard .

独奏会 的 如何 他 对接 这 厨师 落水 .

他们停在一棵大树荫下，听比利讲述他如何把厨师撞下船，都哈哈大笑起来。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [hɪm; ɪm] [gʊd] , " [sed] ['bʌt(ə)n] .

" It will do him good , " said Button .

" 它 将要 做 他 好的 , " 说 按钮 .

“这对他是件好事，”巴顿说。

" [aɪ] [bet] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [bæθ] [hi:; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪn] [wi:ks] . "

" I bet it will be the first bath he has had in weeks . "

" 我 赌注 它 将要 是 这 第一的 洗澡 他 有 有 在 周 . "

“我敢肯定这将是 he 几周以来第一次洗澡。”

" [bet] [soʊ] [tu:] , " [ə'gri:d] ['stʌbi] .

" Bet so too , " agreed Stubby .

" 赌注 所以 也 , " 同意 矮胖的 .

“我也这么认为，”斯塔比同意道。

" [wel] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['gʊoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] ? " [æskt] ['bɪli] .

" Well , what are we going to do now ? " asked Billy .

" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 现在 ? " 问 比利 .

“那我们现在该怎么办？”比利问道。

" [ðæt] ['beɪkən] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:] [mɔ:r] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] ['evər] .

" That bacon has made me more hungry than ever .

" 那 熏肉 有 制成 我 更多的 饥饿的 比 曾经 .

“那培根让我比以往任何时候都更饿了。”

[ðə; ði] [sɔ:lt] [ɪn] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [dʒʌst] [hwetid] [maɪ] ['æpɪtaɪt] . "

The salt in it has just whetted my appetite . "

这 盐 在 它 有 只是 磨砺 我的 食欲 . "

里面的盐味真是让我食欲大增。

" [maɪn] [tu:] , " [sed] ['stʌbi] .

" Mine too , " said Stubby .

" 矿 也 , " 说 矮胖的 .

“我也是，”斯塔比说。

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [ðə; ði] ['rɪvər] [draɪ] , [aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] ['θɜ:rsti] . "

" I feel as if I could drink the river dry , I am so thirsty . "

" 我 感觉 作为 如果 我 可以 喝 这 河 干燥 , 我 是 所以 渴 . "

“我感觉自己能把河水喝干，我太渴了。”

" [seɪ] [wiː; wi][tra:t] [ə'bɔ:n] [ðɪs] [draɪv] [ðæt] [rʌnz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]
" **Say we trot along this drive that runs by the river until we come to some**
" 说 我们 小跑 沿着 这 驾驶 那 跑步 经过 这 河 直到 我们 来 到 一些
[haʊs] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][jɑ:rd] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] ,
house that has a yard around it ,
房子 那 有 一个 院子 大约 它 ,
“假设我们沿着河边的这条小路走，直到看到一栋带院子的房子，

[wer] [wiː; wi][kæn; kən][haɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sni:k] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r]
where we can hide until we have a chance to sneak into the house or
在哪里 我们 能 隐藏 直到 我们 有 一个 机会 到 潜行 进入 这 房子 或者
[steɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə] [i:t] ,
stable to see what we can find to eat ,
稳定的 到 看 什么 我们 能 寻找 到 吃 ,
我们可以躲藏在那里，直到有机会偷偷溜进房子或马厩，看看能找到什么吃的。

" [prə'pəʊzd] ['bʌt(ə)n] .
" **proposed Button** .
" 建议的 按钮 :
“提议的按钮。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l]
They had to travel several miles to find such a place for they were still
他们 有 到 旅行 一些 英里 到 寻找 这样的 一个 地方 为了 他们 是 仍然
[ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv] [nuː] [jɔ:k] ['sɪti] [ænd; ənd][nə:t][fa:r] [ɪ'nʌf] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌməɹ]
in the suburbs of New York City and not far enough out for the summer
在 这 郊区 的 新的 约克 城市 和 不是 远的 足够的 出去 为了 这 夏天
[ˈhoʊmz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bju:tɪf(ə)l] [graʊndz] .
homes with their beautiful grounds .
房屋 和 他们的 美丽的 理由 :
他们不得不驱车数英里才能找到这样的地方，因为他们仍然住在纽约市郊区，离那些拥有美丽庭院的避暑别墅还不够远。

[wʌns] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['rəʊdhʌʊs] [wer] [ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ][drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] [trɔ:f]
Once they passed a roadhouse where they got a drink out of a watering trough
一次 他们 通过了 一个 路边旅馆 在哪里 他们 得到 一个 喝 出去 的 一个 浇水 槽
[fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv] [fu:d] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['bæskəts][ə; eɪ]
for animals and stole a few mouthfuls of food from some baskets a
为了 动物 和 偷窃 一个 很少 一口一口 的 食物 从 一些 篮子 一个
['gri:ngroʊsər] [hæd; həd] [left] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] .
greengrocer had left outside the kitchen door .
蔬菜水果店 有 左边 外部 这 厨房 门 :
他们路过一家路边旅馆，从牲畜饮水槽里喝了点水，又从蔬菜商放在厨房门外的篮子里偷了几口食物。

['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌbi] [stoʊl] ['bʊnli] meat39
Button and Stubby stole only meat39
按钮 和 矮胖的 偷窃 仅有的 meat39
Button 和 Stubby 只偷了肉39

[ænd; ənd] [went] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] ,
and went running off ,
和 去 跑步 离开 ,
然后就跑开了。

['bʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [læm] [tʃɑ:p] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] ['stʌbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hju:dʒ]
Button with a big lamb chop between his teeth and Stubby with a huge
按钮 和 一个 大的 羊肉 劈 之间 他的 牙齿 和 矮胖的 和 一个 巨大的
[steɪk] ,
steak ,
牛排 ,
Button嘴里叼着一块大羊排，Stubby嘴里叼着一块巨大的牛排。

[waɪl] [ˈbɪli] [kənˈtɛntɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [ˈletɪs] .
while Billy contented himself with a head of lettuce .
尽管 比利 满足 他自己 和 一个 头 的 莴苣 .

而比利则满足于一颗生菜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ][bend][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [æŋ; ən] [ɪkˈsaɪtɪd]
They were just rounding a bend of the road when they heard an excited
他们 是 只是 四舍五入 一个 弯曲 的 这 路 什么时候 他们 听到 一个 兴奋的
[ˈfrentʃmən] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Frenchman calling to them .
法国人 呼叫 到 他们 .

他们刚转过一个弯道，就听到一个兴奋的法国人向他们喊话。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [lʊk] ,
Turning to look ,
转弯 到 看 ,

转头看去，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [frentʃ] [kʊk] [ˈwaɪldli] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ænd] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə]
they saw the French cook wildly waving his arms at them and calling to
他们 锯 这 法语 厨师 疯狂地 挥手 他的 武器 在 他们 和 呼叫 到
[ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
them to bring back his things .
他们 到 带来 后退 他的 事物 .

他们看到法国厨师疯狂地向他们挥舞手臂，喊着让他们把他的东西拿回来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [kɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
But they only kicked up their heels at him and disappeared from his
但 他们 仅有的 踢 向上 他们的 高跟鞋 在 他 和 消失 从 他的
[vjuː] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] .
view around the bend in the road .
看法 大约 这 弯曲 在 这 路 .

但他们只是朝他踢了踢脚，然后消失在道路拐弯处，从他的视线中消失了。

" [dʒiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈstʌbi] ,
" **Gee ! " exclaimed Stubby ,**
" 吉 ! " 惊呼 矮胖的 ,

“哇！”斯塔比惊呼道。

" [ðɪs] [steɪk] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ə; eɪ][fæt] [ˈgʊsɪz] [eɪdʒ] . "
" **this steak is the best thing I have had to eat in a fat goose's age . "**
" 这 牛排 是 这 最好的 事物 我 有 有 到 吃 在 一个 胖的 鹅的 年龄 . "

“这块牛排是我这辈子吃过最好吃的东西。”

" [jʌm] ! [jʌm] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈbʌt(ə)n] .
" **Yum ! Yum ! " replied Button .**
" 美味 ! 美味 ! " 回复 按钮 .

“好吃！好吃！”巴顿回答道。

" [aɪˈtiː][kɑːnt] [biːt] [ðɪs] [tʃɑːp] [fɔːr; fər] [ˈtendərnəs] [ænd; ænd][ˈdʒuːsɪnəs] . "
" **It can't beat this chop for tenderness and juiciness . "**
" 它 不能 打 这 劈 为了 压痛 和 多汁 . "

“就嫩度和多汁性而言，这块肉排无可匹敌。”

" [nɔːr][maɪ] [hed] [ˈletɪs] .
" **Nor my head lettuce .**
" 也不 我的 头 莴苣 .

“我的生菜也不是。”

[aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ˈʊɡər] [ænd; ænd][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] .
It is as sweet as sugar and as cold as ice .
它 是 作为 甜的 作为 糖 和 作为 寒冷的 作为 冰 .

它甜如糖，冷如冰。

[aɪ][dʒʌst][doʊt][ɑ:n][koʊld] , [krɪsp] ['letɪs] .
I just dote on cold , crisp lettuce .
我 只是 宠爱 在 寒冷的 , 脆 莴苣 .

我特别喜欢冰凉爽脆的生菜。

[ðə; ði]['koʊldə;ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [krɪsp] , [ðə; ði] ['betər] .
The colder and more crisp , the better .
这 更冷 和 更多的 脆 , 这 更好的 .

越冷越脆越好。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [kʊk] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][æpə'plektɪk] [fɪt] [ɪf] [hi:; hi] ['ɪznt] ['kerf(ə)l] ,
But I am afraid that cook will have an apoplectic fit if he isn't careful ,
但 我 是 害怕的 那 厨师 将要 有 一个 中风 合身如果 他 不是 小心 ,
但我担心, 如果那位厨师不小心, 他会中风的。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kæərɪŋ] [ɑ:n] .
the way he was waving his arms and carrying on .
这 方式 他 曾是 挥手 他的 武器 和 携带 在 .

他挥舞着手臂, 继续做着什么。

[ɪk'saɪtmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] ['veri] [bæd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fæt][oʊld] [kʊk] [ʌv; əv] ['fɔ:rtɪ] . "
Excitement such as that is very bad for a fat old cook of forty ."
激动 这样的 作为 那 是 非常 坏的 为了 一个 胖的 老的 厨师 的 四十 . "

“这种兴奋对一个四十岁的肥胖老厨子来说非常不好。”

" [hɑ:rk] !
" **Hark !**
" 听着 !

听!

[aɪ] [hɪr] [æn; ən][ɔ:toʊ] ['klmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdhaʊs] .
I hear an auto coming from the roadhouse .
我 听到 一个 汽车 未来 从 这 路边旅馆 .

我听到路边小店那边有汽车驶来。

[wi:; wi] ['betər] [get] [bæk] ['fɑ:rðər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][haɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:]['pa:sɪz] .
We better get back farther in the bushes and hide until it passes .
我们 更好的 得到 后退 更远 在 这 灌木丛 和 隐藏 直到 它 通过 .

我们最好躲到灌木丛深处, 等它过去再躲起来。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]['æftər][ju: 'es] , " [sed] ['stʌbi] .
They might be after us , " said Stubby .
他们 可能 是 后 我们 , " 说 矮胖的 .

“他们可能在追捕我们,”斯塔比说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pə'sju:əz] ,
But they were not pursuers ,
但 他们 是 不是 追击者 ,

但他们并非追赶者,

[bʌt; bət]['oʊnli] [tu:] [jʌŋ] ['feləʊz] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk]
but only two young fellows chatting and laughing over the dismay of the cook
但 仅有的 二 年轻的 伙伴们 聊天 和 笑 超过 这 沮丧 的 这 厨师
,
,
,

但只有两个年轻人在厨师沮丧的注视下谈笑风生。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] [ɡoʊt] ,
for he had called to them that if they saw a big goat ,
为了 他 有 称为 到 他们 那 如果 他们 锯 一个 大的 山羊 ,

因为他曾告诉他们, 如果他们看到一只大山羊,

[smɔ:ɫ] [dɔ:g][ænd; ənd] [blæk] [kæt][tu:; tə] [rʌŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ded] , [ded] ,
small dog and black cat to run over them and kill them dead , dead ,
小的 狗 和 黑色的 猫 到 跑步 超过 他们 和 杀 他们 死的 , 死的 ,
[ded] ! -
dead ! 40
死的 ! -

让小狗和黑猫撞死它们，把它们活活撞死！ 40

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈʃaʊər] [bəθ]
AN UNEXPECTED SHOWER BATH
一个 意外 淋浴 洗澡

一次意想不到的淋浴

[ʌst] [æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈbɪli] ,
ust at dusk the next day Billy ,
仅 在 黄昏 这 下一个 天 比利 ,

第二天黄昏时分，比利

[ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [ˈentəd] [ə; eɪ] [smɔ:ɫ] [taʊn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [naɪs][ˈkwaɪət] [pleɪs]
Stubby and Button entered a small town to look for some nice quiet place
矮胖的 和 按钮 进入 一个 小的 镇 到 看 为了 一些 好的 安静的 地方

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [sli:p] ,
for them to sleep ,
为了 他们 到 睡觉 ,

斯塔比和巴顿来到一个小镇，想找个安静舒适的地方睡觉。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɑ:r] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][dɔ:gz]
for they had traveled far that day and were tired of being chased by dogs
为了 他们 有 旅行 远的 那 天 和 是 疲劳的 的 存在 追逐 经过 狗

[ænd; ənd] [stoʊnd] [baɪ] [bɔɪz] .
and stoned by boys .
和 吸食大麻 经过 男孩们 :

因为他们那天走了很远的路，而且厌倦了被狗追赶和被男孩用石头砸。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:ɫ] [ˈbʌŋɡələʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ]
So when they came to a small bungalow on the outskirts of the town with
所以 什么时候 他们 来了 到 一个 小的 平房 在 这 郊区 的 这 镇 和

[ə; eɪ] [ˈselər] [dɔ:ɪ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][noʊ] [wʌn] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
a cellar door open and no one around to drive them away ,
一个 地窖 门 打开 和 不 一 大约 到 驾驶 他们 离开 ,

所以当他们来到镇郊一栋小平房前，发现地窖门开着，周围又没有人把他们赶走时，

[ðə; ði] [θri:] [stept] [ɪn][æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ænd; ənd] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈselər] [sterz]
the three stepped in as noiselessly as possible and crept down the cellar stairs
这 三 步 在 作为 无声 作为 可能的 和 悄悄地爬 向下 这 地窖 楼梯

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] .
to find a place to hide until the family had gone to bed .
到 寻找 一个 地方 到 隐藏 直到 这 家庭 有 已消失 到 床 :

三人尽可能轻手轻脚地走进去，蹑手蹑脚地走下地窖的楼梯，找个地方躲起来，直到一家人都睡下为止。

[ðen] [ðei] [wʊd] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər] [ðei] [ɪkspektɪd]
Then they would begin to look about for something to eat for they expected
然后 他们 会 开始 到 看 关于 为了 某物 到 吃 为了 他们 预期的
[tu:; tə][faɪnd] [pə'tetɔz] [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [ˈlðər] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈbɪli] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd]
to find potatoes and probably other vegetables there for Billy to eat and
到 寻找 土豆 和 大概 其他 蔬菜 那里 为了 比利 到 吃 和
[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][kʊʊld] [mi:t] [fɔ:r; fər] [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] ,
some kind of cold meat for Stubby and Button ,
一些 种类 的 寒冷的 肉 为了 矮胖的 和 按钮 ,

然后他们会开始四处寻找吃的，因为他们希望在那里找到土豆和其他蔬菜给比利吃，以及一些冷肉给斯塔比和巴顿吃。
[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ][paɪ][ɔ:r] [pi:s] [ʌv; əv] [keɪk] ,
and perhaps a pie or piece of cake ,
和 也许 一个 馅饼 或者 片 的 蛋糕 ,
或许还有一块馅饼或蛋糕。

[i:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðei] [ˈdɪrli]
either of which would be very acceptable to all of them for they dearly
任何一个 的 哪个 会 是 非常 可接受 到 全部 的 他们 为了 他们 亲爱的
[ʌvd] [swi:ts] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .
loved sweets of all kinds .
喜爱 糖果 的 全部 种类 :

这两种选择他们都会非常接受，因为他们都非常喜欢各种甜食。
[ðə; ði] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselər] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [dɑ:rk][æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] ,
The corners of the cellar were quite dark as by this time the sun had set ,
这 角落 的 这 地窖 是 相当 黑暗的 作为 经过 这 时间 这 太阳 有 放 ,
地窖的角落里很暗，因为这时太阳已经落山了。

[soʊ] [ˈbɪli] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ][paɪ][ʌv; əv] [ˈkɪndlɪŋ] ,
so Billy hid himself in one corner behind a pile of kindling ,
所以 比利 隐藏 他自己 在 一 角落 在后面 一个 桩 的 引火物 ,
于是比利躲在角落里的一堆引火柴后面。

[waɪl] [ˈstʌbi] [krɔ:ld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənəri] [wɑ:ʃ] [tʌb] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [kɜ:rlɪd] [hɪm'self] [ʌp][ɑ:n]
while Stubby crawled under the stationary wash tubs and Button curled himself up on
尽管 矮胖的 爬行 在下面 这 静止的 洗 浴缸 和 按钮 卷曲 他自己 向上 在
[tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [paɪ][ʌv; əv][bɑ:ksɪz] ,
top of a high pile of boxes ,
顶部 的 一个 高的 桩 的 盒子 ,
斯塔比爬到固定的洗衣盆下面，而巴顿则蜷缩在一堆高高的箱子上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] he4142
from which place he4142
从 哪个 地方 he4142
他来自哪里？ 4142

[kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [ʃelf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][kʊʊld] [mi:t] [ænd; ənd] [bʊɪld] [pə'tetɔz] ,
could see a swinging shelf with a plate of cold meat and boiled potatoes ,
可以 看 一个 摇摆 架子 和 一个 盘子 的 寒冷的 肉 和 煮沸 土豆 ,
可以看到一个旋转的架子，上面放着一盘冷肉和煮土豆。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'kʌt] [paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdəʊnʌts] [ɑ:n][aɪ'ti:] .
as well as an uncut pie and some doughnuts on it .
作为 出色地 作为 一个 未剪辑版 馅饼 和 一些 甜甜圈 在 它 :
还有一个未切开的馅饼和一些甜甜圈。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] ['bɪli] [spaɪd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd][sʌm; səm]
In the opposite corner of the cellar Billy spied a pile of potatoes and some
在这 对面的 角落 的 这 地窖 比利 间谍 一个 桩 的 土豆 和 一些
['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəts] .
cabbage and carrots .
卷心菜 和 胡萝卜 .

在地下室的另一角，比利瞥见了一堆土豆、一些卷心菜和胡萝卜。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , " [ɪk'skleɪmd] ['bʌt(ə)n] , " [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][na:t] ['lʌki] !
" **Well , I declare , " exclaimed Button , " if we are not lucky !**
" 出色地 , 我 宣布 , " 惊呼 按钮 , " 如果 我们 是 不是 幸运的 !
" 好吧 , 我敢说 , " 巴顿惊呼道 , " 如果我们不走运的话 ! "

[hɪr] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [ɔ:l] [leɪd] [aʊt] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][su:t]['aʊər; ɑ:r] ['dɪfrənt] [teɪsts] .
Here we find a good supper all laid out that will just suit our different tastes .
这里 我们 寻找 一个 好的 晚餐 全部 铺设 出去 那 将要 只是 套装 我们的 不同的 口味 .
这里准备了一顿丰盛的晚餐，正好能满足我们不同的口味。

[mi:t] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [fɔ:r; fər] ['stʌbi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pə'tetoz] , ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəts]
Meat and potatoes for Stubby , as well as potatoes , cabbage and carrots
肉 和 土豆 为了 矮胖的 , 作为 出色地 作为 土豆 , 卷心菜 和 胡萝卜
[fɔ:r; fər] ['bɪli] . " **for Billy** . "
为了 比利 . "

给斯塔比准备了肉和土豆，给比利准备了土豆、卷心菜和胡萝卜。

" [hɑ:rk] !
" **Hark !**
" 听着 !

听！

[aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] ! " [wɔ:rnd] ['stʌbi] .
I hear some one coming ! " warned Stubby .
我 听到 一些 一 未来 ! " 警告 矮胖的 .

“我听到有人来了！”斯塔比警告道。

" [aɪ][du:][hoʊp] [hu:'evər] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
" **I do hope whoever it is** ,
" 我 做 希望 谁 它 是 ,

我真心希望，无论他是谁，

[ðeɪ] [dəʊnt][faɪnd][ju: 'es][ænd; ənd] [draɪv] [ju: 'es] [aʊt] [dʒʌst] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [ɪz][ɪn] [saɪt] ,
they don't find us and drive us out just when a good supper is in sight ,
他们 不 寻找 我们 和 驾驶 我们 出去 只是 什么时候 一个 好的 晚餐 是 在 视线 ,
他们没能在我们看到美味晚餐的时候找到我们并把我们赶走，

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][naɪs]['kwaɪət] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] .
and also a nice quiet place to sleep .
和 还 一个 好的 安静的 地方 到 睡觉 .

而且也是个安静舒适的睡觉地方。

" - , [klʌmp] , - , [klʌmp] ,
" **Clumpety , clump , clumpety , clump** ,
" - , 丛 , - , 丛 ,

“成团的，成团的，成团的，成团的，

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] [keɪm] [ə; eɪ]['stu:pɪd] ['lʊkɪŋ] ['dʒɜ:rmən][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn]
down the stairs came a stupid looking German girl with a plate of fried chicken
向下 这 楼梯 来了 一个 愚蠢的 寻找 德语 女孩 和 一个 盘子 的 油煎 鸡
[ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['lʌvli] [krɪsp] ['letɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] .
in one hand and a dish of lovely crisp lettuce in the other .
在 一 手 和 一个 盘子 的 迷人的 脆 莴苣 在 这 其他 .

一个长相傻乎乎的德国女孩从楼上走下来，一手拿着一盘炸鸡，一手拿着一碟鲜嫩爽脆的生菜。

[ði:z] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [stʌmpt] [hɜ:r; həɹ] [wei] [ʌp][ðə; ði]
These she put on the shelf and then turned and stumped her way up the
这些 她 放 在 这 架子 和 然后 转向 和 难住了 她 方式 向上 这
[sterz] [ə'gen] .
stairs again .
楼梯 再次 .

她把这些东西放在架子上，然后转身，跌跌撞撞地又走上楼梯。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [ˈlɑ:kɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] ,
Then they heard her locking up for the night , as they thought ,
然后 他们 听到 她 锁定 向上 为了 这 夜晚 , 作为 他们 想法 ,
然后他们听到她锁门睡觉的声音，正如他们所想的那样。

[bʌt; bət] [su:n] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] ['weɪɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hæt][ænd; ənd] [went] [aʊt][ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] [θru:]
but soon she appeared wearing her hat and went out the side door through
但 很快 她 出现 穿着 她 帽子 和 去 出去 这 边 门 通过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['selər] .
which they had come into the cellar .
哪个 他们 有 来 进入 这 地窖 .

但很快她就戴着帽子出现了，从他们进入地窖的侧门走了出去。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kept] ['veri] [sti:l] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
They all kept very still for a little while ,
他们 全部 保留 非常 仍然 为了 一个 小的 尽管 ,
他们都静静地待了一会儿。

[ðen] ['bʌt(ə)n] [mi'laʊ] [tu:; tə] ['stʌbi] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf]
then Button meowed to Stubby to tell him what he could see on the shelf
然后 按钮 喵喵叫 到 矮胖的 到 告诉 他 什么 他 可以 看 在 这 架子
[fɔ:r; fəɹ][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] ,
for them to eat ,
为了 他们 到 吃 ;

然后，Button喵喵叫着告诉Stubby，它在架子上看到了什么可以吃的东西。

[ænd; ənd] [wer] ['bɪli] [kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [pə'tetɔz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lɪz] .
and where Billy could find some potatoes and other vegetables .
和 在哪里 比利 可以 寻找 一些 土豆 和 其他 蔬菜 .
以及比利能找到土豆和其他蔬菜的地方。

['stʌbi] [krɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [wer] ['bʌt(ə)n] [sed] [ðə; ði]
Stubby crawled out from under the tubs and ran to where Button said the
矮胖的 爬行 出去 从 在下面 这 浴缸 和 跑 到 在哪里 按钮 说 这
[ʃelf] [wʌz; wəz] ,
shelf was ,
架子 曾是 ,

斯塔比从浴缸底下爬出来，跑到巴顿说有架子的地方。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ə'læk] !
but alas , alack !
但 唉 , 呜呼 !
但是，唉！

[haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] ?
how was he to get at the things on the shelf ?
如何 曾是 他 到 得到 在 这 事物 在 这 架子 ?
他要怎么才能拿到架子上的东西呢？

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɪks] [fi:t] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] so43
It was six feet above him and so43
它 曾是 六 脚 多于 他 和 so43
它比他高出六英尺，而且43

[ˈhʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈlu:tli] [noʊ] [wei] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [klaɪm]
hung from the ceiling that there was absolutely no way for him to climb
悬挂 从 这 天花板 那 那里 曾是 绝对地 不 方式 为了 他 到 爬
[ʌp][tu:; tə][aɪˈti:] .
up to it :
向上 到 它 :

它悬挂在天花板上，他绝对不可能爬上去。

" [dʒi:] [wɪz] !
" **Gee whiz** !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[aɪˈti:] [meɪks] [emˈi:] [ˈhʌŋɡri:ə] [ðæn; ðən][ˈevər][tu:; tə] [smel] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈɡʊdi:z] [ænd; ənd][na:t][bi:; bi]
It makes me hungrier than ever to smell all those goodies and not be
它 制作 我 饥饿 比 曾经 到 闻 全部 那些 好东西 和 不是 是
[ˈer(ə)l][tu:; tə][get][æt; ət][ðem; ðəm] !
able to get at them !
有能力的 到 得到 在 他们 !

闻到那些美食的香味却吃不到，让我更加饥饿难耐！

" [waɪl] [ˈstʌbi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ,
" **While Stubby was standing there trying to think out a way to reach them** ,
" 尽管 矮胖的 曾是 常设 那里 尝试 到 思考 出去 一个 方式 到 抵达 他们 ,
“当斯塔比站在那里努力想办法联系上他们时，

[ˈbʌt(ə)n] [ˈkɔ:ʃəsli] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ksɪz][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈelf] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Button cautiously climbed down from the boxes onto the shelf and with his
按钮 谨慎地 攀登 向下 从 这 盒子 到 这 架子 和 和 他的
[noʊz][ænd; ənd] [pɔ:] [poʊkt] [ə; eɪ][bɪɡ] ,
nose and paw poked a big ,
鼻子 和 爪子 戳 一个 大的 ,

Button小心翼翼地 从箱子上爬到架子上，用鼻子和爪子戳了一个大洞。

[raʊnd] [pəˈteɪtoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈslaɪs][ʌv; əv] [mi:t] [ɔ:f][ðə; ði] [pleɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
round potato and a thick slice of meat off the plate to the floor .
圆形的 土豆 和 一个 厚的 片 的 肉 离开 这 盘子 到 这 地面 :
一个圆土豆和一大片肉从盘子里掉到地上。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] , [ðeɪ] [hɪt] [ˈstʌbi] [ɑ:n][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] ,
As they fell , they hit Stubby on the nose and made him jump ,
作为 他们 跌倒 , 他们 打 矮胖的 在 这 鼻子 和 制成 他 跳 ,
它们掉下来的时候，撞到了斯塔比的鼻子，把他吓了一跳。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [ʌnɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ]
it was so unexpected , and at first he thought some one was throwing
它 曾是 所以 意外 , 和 在 第一的 他 想法 一些 一 曾是 投掷
[θɪŋz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
things at him .
事物 在 他 :

这太出乎他的意料了，起初他以为有人朝他扔东西。

[waɪl] [hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði] [mi:t] , Button44
While he ate the meat , Button44
尽管 他 吃 这 肉 , Button44

当他吃肉的时候，Button44

[helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [fraɪd] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [bɑː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt]
helped himself to fried chicken and Billy came over and baaed to him not
帮助 他自己 到 油煎 鸡 和 比利 来了 超过 和 baaed 到 他 不是
[tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈɡriːdi] [bʌt; bət][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈletɪs] .
to be so greedy but to throw him down some lettuce .
到 是 所以 贪婪的 但 到 扔 他 向下 一些 莴苣 .

他自己吃了炸鸡，比利走过来咩咩叫着让他别那么贪心，给他扔点生菜。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][ɡoʊ][ˈoʊvər][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [iːt] [ðoʊz] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
" **Why don't you go over into that corner and eat those carrots and other**
" 为什么 不 你 去 超过 进入 那 角落 和 吃 那些 胡萝卜 和 其他
[ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ?
vegetables ?
蔬菜 ?

你为什么不到那个角落去吃那些胡萝卜和其他蔬菜呢？

" [miˈaʊ] [ˈbʌt(ə)n] .
" **meowed Button .**
" 喵喵叫 按钮 .

“喵，”巴顿喵了一声。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡuːs] [æz; əz][tuː; tə] [iːt] [koʊld] ,
" **Because I am not such a goose as to eat cold ,**
" 因为 我 是 不是 这样的 一个 鹅 作为 到 吃 寒冷的 ,

“因为我不是那种会吃冷食的鹅，

[ˈdɜːrtɪ] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [kaʊz] - [fuːd] [wen] [aɪ][kæn; kən][ɡet][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [naɪs] , [krɪsp] [ˈletɪs] .
dirty potatoes and cows ' food when I can get my favorite nice , crisp lettuce .
肮脏的 土豆 和 牛 - 食物 什么时候 我 能 得到 我的 最喜欢的 好的 , 脆 莴苣 .

宁愿吃脏土豆和牛饲料，也不愿吃我最爱的鲜嫩爽脆的生菜。

" [ðə; ðɪ] [θriː] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] ,
" **The three ate and ate ,**
" 这 三 吃 和 吃 ,

三人吃啊吃，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ˈæftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [træmp][ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] [ɔːl] [deɪ] .
for they were very hungry after their long tramp on the road all day .
为了 他们 是 非常 饥饿的 后 他们的 长的 流浪汉 在 这 路 全部 天 .

因为他们走了一整天的路，非常饿了。

[ˈæftər] [ˈbʌt(ə)n] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fuːd] [ɑːntə][ðə; ðɪ] [flɔːr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][waːnt][fɔːr; fər] [hɪm'self]
After Button had pushed all the food onto the floor he did not want for himself
后 按钮 有 推动 全部 这 食物 到 这 地面 他 做过 不是 想 为了 他自己
,
,
,

巴顿把所有他不想吃的食物都推到地上后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪkt] [ðə; ðɪ] [pleɪt] , [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [ˈdrɪŋk] [ʌv; əv]
and had licked the plate , he said , " I wish I had a nice drink of
和 有 舔过 这 盘子 , 他 说 , " 我 希望 我 有 一个 好的 喝 的
[mɪlk] [naʊ] ,
milk now ,
牛奶 现在 ,

他舔了舔盘子，说道：“我现在真想喝杯牛奶。”

[tuː; tə] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːrst] .
to quench my thirst .
到 淬火 我的 口渴 .

解渴。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] , [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [sli:p] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [wɪ'daʊt] ['weɪkɪŋ] ,
If I had that , I could go to sleep and sleep until daylight without waking ,
如果 我 有 那 , 我 可以 去 到 睡觉 和 睡觉 直到 日光 没有 醒来 ,
如果我拥有它, 我就可以一直睡到天亮而不醒来。

[iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][ræt] [tʃu:d] [maɪ][teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [bɪt][maɪ] [ɪr] . "
even if a rat chewed my tail and a mouse bit my ear ."
甚至 如果 一个 鼠 咀嚼 我的 尾巴 和 一个 老鼠 少量 我的 耳朵 . "
即使老鼠咬了我的尾巴, 老鼠咬了我的耳朵。

" [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [kli:n] , [ku:l] ['wɔ:tər] [wʊd] [pli:z] [em 'i:] ['betər] , " [sed] ['bɪli] .
" A pail of clean , cool water would please me better , " said Billy .
" 一个 桶 的 干净的 , 凉爽的 水 会 请 我 更好的 , " 说 比利 .
“一桶干净凉爽的水会让我更开心,”比利说。

" [em 'i:] [tu:] , " [sed] ['stʌbi] .
" Me too , " said Stubby .
" 我 也 , " 说 矮胖的 .
“我也是,”斯塔比说。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !
“听!

[aɪ] [hɪr] ['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['sʌmwer] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I hear water running somewhere , " he added .
我 听到 水 跑步 某处 , " 他 额外 .
“我听到哪里有流水声,”他补充道。

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] [tuː; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌp'sterz] , " [sed] ['bɪli] .
" It sounds to me as if it were in the kitchen upstairs , " said Billy .
" 它 声音 到 我 作为 如果 它 是 在 这 厨房 楼上 , " 说 比利 .
“听起来像是从楼上的厨房传来的,”比利说。

" [aɪ][dəʊnt] [hɪr] ['eni] [wʌn] ['stɜ:rɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp][ðer; ðər] ,
" I don't hear any one stirring around up there ,
" 我 不 听到 任何 一 搅拌 大约 向上 那里 ,
“我没听到上面有人走动。”

[soʊ] [let] [juː 'es][ɡoʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
so let us go and get a drink and then turn in for the night .
所以 让 我们 去 和 得到 一个 喝 和 然后 转动 在 为了 这 夜晚 .
那我们去喝一杯, 然后就休息吧。

" ['bɪli] [wɔ:kt] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [sterz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hæf] [wei] [ʌp] ,
" Billy walked to the cellar stairs and was half way up ,
" 比利 步行 到 这 地窖 楼梯 和 曾是 一半 方式 向上 ,
比利走到地窖楼梯旁, 已经走到一半了。

[waɪl] ['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [wɜ:r; wər][dʒʌst][br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn]
while Stubby and Button were just behind him , when they heard some one
尽管 矮胖的 和 按钮 是 只是 在后面 他 , 什么时候 他们 听到 一些 一
[ɪk'skleɪm] , " ['tʃestər] , [kʌm] [kwɪk] !
exclaim , " Chester , come quick !
惊叹 , " 切斯特 , 来 快的 !
当斯塔比和巴顿紧随其后时, 他们听到有人喊道: “切斯特, 快来! ”

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !
快来!

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈselər] [ˈfloʊr] [ɪz] [ˈflʌdɪd] .
The water is running in the sink , and the cellar floor is flooded .
这 水 是 跑步 在 这 下沉 , 和 这 地窖 地面 是 被淹 .

水槽里流水不止，地下室的地面都被淹了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊd] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] . -
" This was followed by the loud laughter of two people . 45
" 这 曾是 随后 经过 这 大声 笑声 的 二 人们 . -

随后传来两人的爽朗笑声。45

" [wətˈevər] [jæl; jəl][wi;; wi][du:] ? " [sed] [ə; eɪ][ˈgɜ:lz] [dɪˈstrest] [ˈvɔɪs] .
" Whatever shall we do ? " said a girl's distressed voice .
" 任何 将 我们 做 ? " 说 一个 女孩们 苦恼 嗓音 .

“我们该怎么办？”一个女孩焦急地问道。

" [get] [ə; eɪ][ˈmɑ:p][ænd; ənd][ˈmɑ:p][aɪ ˈti:] [ʌp] ! " [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" Get a mop and mop it up ! " replied a boy .
" 得到 一个 拖把 和 拖把 它 向上 ! " 回复 一个 男生 .

“拿拖把来把它拖干净！”一个男孩回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑ:p][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [ænd; ənd] [aɪl] [get][ˈmaɪ] [fi:t] [wet] [ɪf] [aɪ] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈfloʊr]
" But the mop is in the cellar and I'll get my feet wet if I cross the floor
" 但 这 拖把 是 在 这 地窖 和 患病的 得到 我的 脚 湿的 如果 我 叉 这 地面

[tu;; tə][ɡoʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈselər] .

to go to the cellar .
到 去 到 这 地窖 .

“但是拖把在地下室，如果我穿过地板去地下室，我的脚就会湿了。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][hæv; həv][ɑ:n][ˈmaɪ] [best] [waɪt] [ju:z] . "
Besides , I have on my best white shoes . "
除了 , 我 有 在 我的 最好的 白色的 鞋 . "

此外，我还穿了我最好的白鞋。

" [wer] [du:][ju;; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] [bru:m] ?
" Where do you keep the broom ?
" 在哪里 做 你 保持 这 扫帚 ?

你把扫帚放在哪里？

[ðæt] [wɪl] [du:] . "
That will do . "
那 将要 做 . "

这样就可以了。

" [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] [ˈju:zuəli; ju:zəli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɔ:l] [tɔ:rn] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
" Behind the kitchen door usually , but with the house all torn up with
" 在后面 这 厨房 门 通常 , 但 和 这 房子 全部 撕裂 向上 和

[ˈhaʊs,kli:nɪŋ] ,
housecleaning ,
家政服务 ,

“通常在厨房门后，但是因为打扫卫生，房子里乱糟糟的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ ˈti:][ɪz] . "
I don't know where it is . "
我 不 知道 在哪里 它 是 . "

我不知道它在哪里。

" [aɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:] .
" I'll find it .
" 患病的 寻找 它 .

我会找到的。

[juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [get] [wet] . "
You stay out of the room so you won't get wet . "
你 停留 出去 的 这 房间 所以 你 惯于 得到 湿的 . "

你待在房间外面，免得被淋湿。

" [hu:] ['evər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][set] [ðæt] ['kɔ:fi]
" Who ever would have thought that just because I happened to set that coffee
" WHO 曾经 会 有 想法 那 只是 因为 我 发生 到 放 那 咖啡
[pɑ:t][ʼoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [stɑ:p][aɪ 'ti:] [ʌp] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər]
pot over the hole in the sink that it would stop it up so tight that the water
锅 超过 这 洞 在 这 下沉 那 它 会 停止 它 向上 所以 紧的 那 这 水
[wen] [aɪ 'ti:] [ʼoʊvə'floʊd] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [pɑ:t] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [sɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʼoʊvər'floʊ] ? "
when it overflowed the coffee pot would fill the sink and make it overflow ? "
什么时候 它 溢出 这 咖啡 锅 会 充满 这 下沉 和 制作 它 溢出 ? "
"谁能想到，我碰巧把咖啡壶放在水槽的洞上，结果咖啡壶把洞堵得这么紧，以至于咖啡壶里的水溢出来的时候，会灌
满水槽，导致水槽溢出来呢？ "

" [noʊ][wʌn] [wʊd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No one would , " answered the boy .
" 不 一 会 , " 回答 这 男生 .

“没有人会这么做，”男孩回答道。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [mes] [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][wi; wi] ['hædnt] ['eni] [sens] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
" And here is all this mess just because we hadn't any sense and tried to
" 和 这里 是全部 这 混乱 只是 因为 我们 之前没有 任何 感觉 和 尝试 到
[ku:l] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒər] [eɪl] [bɑɪ] ['setɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fi] [pɑ:t][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði]
cool a bottle of ginger ale by setting it in the coffee pot and letting the
凉爽的 一个 瓶子 的 姜 麦芽酒 经过 环境 它 在 这 咖啡 锅 和 出租 这
['wɔ:tər] [rʌn] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] .
water run on it .
水 跑步 在 它 .

“这一切都是因为我们没脑子，想把一瓶姜汁汽水放在咖啡壶里，让水流冲它，结果就造成了现在这样的局面。”

" [ðə; ði] [θri:] ['lɪsənəz, 'lɪsnəz][ɑ:n][ðə; ði] [sterz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [krɔ:s] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [tʃ:rn] [ɔ:f]
" The three listeners on the stairs heard the boy cross the kitchen and turn off
" 这 三 听众 在 这 楼梯 听到 这 男生 叉 这 厨房 和 转动 离开
[ðə; ði] ['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .

“楼梯上的三个听众听到男孩穿过厨房，关掉了水。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [get][ðə; ði] [bru:m] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] .
Then they heard him get the broom from behind the kitchen door .
然后 他们 听到 他 得到 这 扫帚 从 在后面 这 厨房 门 .

然后他们听到他从厨房门后拿出扫帚。

" [wer] [ɑ:r; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [swi:p] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
" Where are you going to sweep the water ? " asked the girl .
" 在哪里 是 你 去 到 扫 这 水 ? " 问 这 女孩 .

“你要把水扫到哪里去？”女孩问道。

" [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [sterz] !
" Down the cellar stairs !
" 向下 这 地窖 楼梯 !

“下到地窖楼梯去！”

[aɪˈtiː][wəʊnt][hɜːrt] [ˈeniθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [brɪˈɔːr] [ˈbɪli] , [ˈstʌbi] [ɔːr] [ˈbʌt(ə)n] [kʊd; kəd]
It won't hurt anything down there , " and before Billy , Stubby or Button could
它 惯于 伤害 任何事物 向下 那里 , " 和 前 比利 , 矮胖的 或者 按钮 可以
[muːv] ,
move ,
移动 ,

“不会伤到下面的任何东西,”比利、斯塔比和巴顿还没来得及动弹，

[ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [strʌk] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
a deluge of water struck them full in the face ,
一个 洪水 的 水 击 他们 满的 在 这 脸 ,
倾盆大雨迎面扑来，打在他们脸上。

[ˈblaɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [saʊsɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][tuː; tə][ðə; ði]
blinding them and sousing them from the tips of their noses to the
失明 他们 和 浸泡 他们 从 这 尖端 的 他们的 鼻子 到 这
[ˈendz][ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪlz] . -
ends of their tails . 46
结束 的 他们的 尾巴 : -
弄瞎了它们的眼睛，从鼻尖到尾巴尖都浸泡在水中。 46

[ðɪs] [meɪd] [ˈbʌt(ə)n] [sniːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][baːksɪz] .
This made Button sneeze , and he climbed back to the top of the boxes .
这 制成 按钮 喷嚏 , 和 他 攀登 后退 到 这 顶部 的 这 盒子 :
这让巴顿打了个喷嚏，他又爬回了箱子顶上。

[ˈbɪli] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] , [bʌt; bət] [brɪˈɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈriːəli] [feɪs] [əˈbaʊt] ,
Billy turned on the stairs , but before he could really face about ,
比利 转向 在 这 楼梯 , 但 前 他 可以 真的 脸 关于 ,
比利在楼梯上转身，但还没来得及真正转过身去，

[əˈnʌðər] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːm] [sent] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈdeljuːdʒ][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
another sweep of the broom sent a second deluge on him ,
其他 扫 的 这 扫帚 发送 一个 第二 洪水 在 他 ,
扫帚再次扫过，又一波水流倾泻而下，浇了他一身。

[ænd; ənd][ˈblaɪndɪd][baɪ][ˈwɔːtər][ænd; ənd][mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə]
and blinded by water and mad with rage , he rushed up the stairs to
和 失明 经过 水 和 疯狂的 和 愤怒 , 他 匆忙 向上 这 楼梯 到
[ɪˈskeɪp] [aɪˈtiː] .
escape it :
逃脱 它 :
他被水弄得双目失明，怒火中烧，冲上楼梯想要逃离。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi][ræn] [streɪt] [ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]
Instead of getting out of the way , he ran straight into the boy who was
反而 的 获得 出去 的 这 方式 , 他 跑 直的 进入 这 男生 WHO 曾是
[ˈswiːpɪŋ] ,
sweeping ,
扫荡 ,
他没有躲开，而是径直撞向了正在扫地的男孩。

[wɪt] [səpˈpraɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][let][goʊ][ðə; ði] [bruːm] [ˈhænd(ə)l][ænd; ənd][aɪˈtiː] [tuː] [fluː]
which surprised the boy so that he let go the broom handle and it too flew
哪个 惊讶 这 男生 所以 那 他 让 去 这 扫帚 处理 和 它 也 飞翔
[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪt] [ˈbɪli] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
out of his hands and hit Billy on the head .
出去 的 他的 双手 和 打 比利 在 这 头 :
这让男孩很惊讶，他松开了扫帚柄，扫帚柄也从他手中飞了出去，打在了比利的头上。

[ðɪs] [meɪd] ['bɪlɪ] [soʊ][ˈæŋɡrɪ] [ðæt][hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [hɪm; ɪm] [streɪt]
This made Billy so angry that he jumped for the boy and butted him straight
这 制成 比利 所以 生气的 那 他 跳了起来 为了 这 男生 和 对接 他 直的
[ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪŋk] ,
into the sink ,
进入 这 下沉 ;

这让比利非常生气，他扑向那个男孩，直接把他撞进了水槽里。

[wer] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] ['beɪs(ə)n] .
where he sat down in the overflowing basin .
在哪里 他 卫星 向下 在 这 溢出 盆地 .

他坐在了溢满水的盆里。

[ðə; ði][ɡɜːrɪ] , [tuː] ['pænɪk] - ['strɪkən] [tuː; tə] [muːv] , [stəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]
The girl , too panic - stricken to move , stood in the doorway wringing her hands
这 女孩 , 也 恐慌 - 受打击的 到 移动 , 站立 在 这 门口 拧干 她 双手
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
and crying ,
和 哭泣 ;

女孩惊恐万分，动弹不得，站在门口，双手不停地绞在一起哭泣。

" [daʊnt] [bʌt] [em 'iː] , ['mɪstər] . ['bɪlɪ] [ɡoʊt] !
" Don't butt me , Mr . Billy Goat !
" 不 屁股 我 , 先生 : 比利 山羊 !

“别撞我，比利山羊先生！ ”

[aɪ] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] !
I didn't do a thing !
我 没有 做 一个 事物 !

我什么都没做！

" [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['bɪlɪ] ['mɪstər] .
" She looked so funny standing there wringing her hands and calling Billy Mr .
" 她 看起来 所以 有趣的 常设 那里 拧干 她 双手 和 呼叫 比利 先生 .
['bɪlɪ] [ɡoʊt] [ðæt][dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] ['bɪlɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bʌt]
Billy Goat that just for fun Billy thought he would give her a very little butt
比利 山羊 那 只是 为了 乐趣 比利 想法 他 会 给 她 一个 非常 小的 屁股
[ˈɪntuː][ðə; ði] next47
into the next47
进入 这 next47

她站在那里搓着手，叫比利“山羊先生”，看起来滑稽极了，比利一时兴起，就想让她屁股挨一下，好玩儿。

[ruːm] — [naːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] ['fraɪ(ə)n] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
room — not enough to hurt her , but just to frighten her a little .
房间 — 不是 足够的 到 伤害 她 , 但 只是 到 吓唬 她 一个 小的 .
空间——不足以伤害她，但足以让她感到一丝恐惧。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃɪ] [skriːmd] [ænd; ənd][ræn] .
But when she saw him coming toward her , she screamed and ran .
但 什么时候 她 锯 他 未来 朝向 她 , 她 尖叫 和 跑 .

但当她看到他朝她走来时，她尖叫着跑开了。

['bɪlɪ] [pər'suːd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbedruːm; 'bedrəm] ,
Billy pursued her into a bedroom ,
比利 追击 她 进入 一个 卧室 ,

比利追着她进了卧室，

[wer] [hi:; hi] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [gev] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [bʌt] [ðæt] [ˈlændɪd] [hɜ:r; hər][ɪn]
where he overtook her and gave her a gentle butt that landed her in
在哪里 他 超越 她 和 给予 她 一个 温和的 屁股 那 登陆 她 在
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [fɔ:r] - [ˈpoʊstər][bed] ,
the middle of a big four - poster bed ,
这 中间 的 一个 大的 四 - 海报 床 ,
他追上她, 轻轻地用屁股撞了她一下, 把她撞倒在一张巨大的四柱床上。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
after which he turned and trotted off to see what the boy was doing .
后 哪个 他 转向 和 小跑 离开 到 看 什么 这 男生 曾是 正在做 .
之后, 他转身小跑过去, 看看那个男孩在做什么。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] ,
He found him floundering in the sink ,
他 成立 他 挣扎 在 这 下沉 ,
他发现他正挣扎在水槽里。

[ˈtraɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈreskju:] ,
trying to get out that he might go to the girl's rescue ,
尝试 到 得到 出去 那 他 可能 去 到 这 女孩们 救援 ,
他试图表明自己可能会去救那个女孩。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:t] [wʊd] [nɑ:t] [ri:t] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]
but he could not as his feet would not reach the floor and he could
但 他 可以 不是 作为 他的 脚 会 不是 抵达 这 地面 和 他 可以
[get][noʊ][ɡrɪp][ɑ:n] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [sɪŋk] .
get no grip on himself in the slippery sink .
得到 不 紧握 在 他自己 在 这 滑 下沉 .
但他做不到, 因为他的脚够不到地面, 而且在湿滑的水槽里也抓不住自己。

[dʒʌst][æet; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs][ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʌnˈlɔ:kt] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [dɔ:r] [æet; ət][ðə; ði]
Just at this crisis the maid came home and unlocked the outside door at the
只是 在 这 危机 这 女佣 来了 家 和 已解锁 这 外部 门 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselər] [sterz] .
head of the cellar stairs .
头 的 这 地窖 楼梯 .
就在这时, 女佣回到家, 打开了地窖楼梯顶端的外面的门。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [ˈbɪli] [wʌz; wəz][æet; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
With one bound Billy was at the door the minute it was opened .
和 一 边界 比利 曾是 在 这 门 这 分钟 它 曾是 打开 .
门一打开, 比利就一跃冲到了门口。

[æz; əz][hi:; hi] [flu:] [baɪ][hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [hɪt] [hɜ:r; hər] ,
As he flew by her , he hit her ,
作为 他 飞翔 经过 她 , 他 打 她 ,
他飞过她身边时, 撞到了她。

[ˈnɒkɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
knocking her over against the young man who was seeing her home .
敲门 她 超过 反对 这 年轻的 男人 WHO 曾是 看到 她 家 .
她被撞倒在送她回家的年轻男子身上。

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈwɔ:tərmelən] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [fi:st] ,
He held a watermelon under his arm , on which they intended to feast ,
他 握住 一个 西瓜 在下面 他的 手臂 , 在 哪个 他们 故意的 到 盛宴 ,
他胳膊下夹着一个西瓜, 他们打算享用这顿大餐。

[bʌt; bət] [wen] [ˈbɪli] [strʌk] [ðə; ði][ɡɜ:rl][ænd; ənd][fɪ; ʃɪ] [fel] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
but when Billy struck the girl and she fell against him ,
但 什么时候 比利 击 这 女孩 和 她 跌倒 反对 他 ,
但当比利打了女孩, 女孩倒在他身上时,

[ˈaɪ ˈti:] [sent] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərmelən] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv]
it sent the watermelon flying from under his arm and the three of
它 发送 这 西瓜 飞行 从 在下面 他的 手臂 和 这 三 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

它把西瓜从他胳膊下打飞了出去，他们三个也都摔倒了。

[ˈbɪli] , [ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [boʊ] , [ɔ:l] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmelən] .
Billy , **the** **maid** **and** **her** **beau** , **all** **fell on** **the** **melon** .
比利 , 这 女佣 和 她 帅哥 , 全部 跌倒 在 这 瓜 .

比利、女仆和她的男友都摔倒在甜瓜上了。

[ðɪs] [skwʌ:t] [aɪ ˈti:] [ˈflætər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæŋkeɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ɪkˈspləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [bə:m] .
This **squashed** **it** **flatter** **than** **a** **pancake** **and** **made** **it** **explode** **like** **a** **bomb** .
这 压扁 它 奉承 比 一个 饼子 和 制成 它 爆炸 喜欢 一个 炸弹 .

这把它压得比煎饼还扁，然后像炸弹一样爆炸了。

[waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,
While **all** **this** **was** **taking** **place** ,
尽管 全部 这 曾是 采取 地方 ;

与此同时，

[ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [θru:] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [dɔ:r] [ænd; ənd][ræn] [daʊn]
Stubby **and** **Button** **made** **their** **escape** **through** **the** **open** **door** **and** **ran** **down**
矮胖的 和 按钮 制成 他们的 逃脱 通过 这 打开 门 和 跑 向下

[ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈbɪli] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
the street to wait for Billy to join them .
这 街道 到 等待 为了 比利 到 加入 他们 .

斯塔比和巴顿从敞开的门逃了出来，沿着街道跑去等比利来和他们会合。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] , [ɔ:l] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] , " [dʒʌst] [ˈaʊər; ɑ:r] [lʌk] ,
When **he** **came** **up** , **all** **he** **said** **was** , " **just** **our** **luck** ,
什么时候 他 来了 向上 , 全部 他 说 曾是 , " 只是 我们的 运气 ,

他走过来后，只说了一句话：“真是我们的运气啊。”

[tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [gʊd] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [pleɪs] [dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lmoʊst]
to have to lose a perfectly good lodging place just when we were almost
到 有 到 失去 一个 完美 好的 住宿 地方 只是 什么时候 我们 是 几乎

[ˈredi] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] !
ready **to** **go** **to** **sleep** **for** **the** **night** !
准备好 到 去 到 睡觉 为了 这 夜晚 !

正当我们准备睡觉的时候，却失去了一个非常好的住宿地点！

[ænd; ənd][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [tu:] [jʌŋ] [gi:s] [kʊd; kəd] [na:t] [drɪŋk] [ˈdʒɪndʒər] [eɪl] [wɔ:rm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
And **just** **because** **two** **young** **geese** **could** **not** **drink** **ginger** **ale** **warm** **instead** **of**
和 只是 因为 二 年轻的 鹅 可以 不是 喝 姜 麦芽酒 温暖的 反而 的

[kʊld] ! " -
cold ! " **48**
寒冷的 ! " -

就因为两只小鹅喝不了温姜汁汽水而不是冷姜汁汽水！“48

" [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [na:t] [kəmˈpleɪn] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] , [ˈbɪli] , " [sed] [ˈbʌt(ə)n] ,
" **But** **I** **would** **not** **complain** **if** **I** **were** **you** , **Billy** , " **said** **Button** ,
" 但 我 会 不是 抱怨 如果 我 是 你 , 比利 , " 说 按钮 ,

“但如果我是你，我就不会抱怨了，比利，”巴顿说道。

" [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [gʌ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpər] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] . "
" **for** **we** **got** **a** **good** **supper** **before** **it** **happened** . "
" 为了 我们 得到 一个 好的 晚餐 前 它 发生 . "

“因为在那件事发生之前，我们吃了一顿丰盛的晚餐。”

" [ʃɒr] [ɪˈnʌf] !
" **Sure enough** !
" 当然 足够的 !

“果然！”

[soʊ][wiː; wi][dɪd] .
So we did .
所以 我们 做过 .

于是我们就这么做了。

[aɪ] [ges] [aɪ] [ˈbetər] [nɑːt] [kəmˈpleɪn] .
I guess I better not complain .
我 猜测 我 更好的 不是 抱怨 .

看来我最好还是别抱怨了。

[wʌn] [θɪŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [wɔːrm] [naɪt] , [soʊ][aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][bæd][tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊtˈdɔːrɪz] ,
One thing , it is a nice warm night , so it wouldn't be bad to sleep outdoors ,
一 事物 , 它 是 一个 好的 温暖的 夜晚 , 所以 它 不会 是 坏的 到 睡觉 户外 ,
有一点, 今晚天气温暖宜人, 所以睡在户外也不错。

[ænd; ænd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ænd] [bʊʃɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [leɪk] .
and I see a clump of trees and bushes down by the lake .
和 我 看 一个 丛 的 树木 和 灌木丛 向下 经过 这 湖 .

我看到湖边有一丛树木和灌木。

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ænd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [sɔːft] [ˈmɔːsi] [bæŋk][tuː; tə]
Let's go down there and see if we can't find a nice soft mossy bank to
我们来吧 去 向下 那里 和 看 如果 我们 不能 寻找 一个 好的 柔软的 苔藓 银行 到
[sliːp] [ɑːn] .
sleep on .
睡觉 在 .

我们下去看看能不能找到一块柔软的、长满苔藓的河岸睡觉。

" [soʊ][ðə; ðɪ] [θriː] [trɒtɪd] [ɔːf] [ænd; ænd] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ][sɔːft] [ˈsændɪ] [bæŋk] [ˈʌndər] [sʌm; səm]
" **So the three trotted off and soon found a soft sandy bank under some**
" 所以 这 三 小跑 离开 和 很快 成立 一个 柔软的 沙 银行 在下面 一些
[ˈʃeltɜːɪŋ] [triːz] [ænd; ænd] [bʊʃɪz] [wer] [ðeɪ] [kɜːrld] [ðəmˈselvz] [ʌp][ænd; ænd][wɜːr; wər] [suːn] [fæst]
sheltering trees and bushes where they curled themselves up and were soon fast
庇护所 树木 和 灌木丛 在哪里 他们 卷曲 他们自己 向上 和 是 很快 快速地
[əˈsliːp] . -
asleep . **49**
睡着了 . -

于是，三个小家伙小跑着离开了，很快在几棵遮荫的树木和灌木丛下找到了一片柔软的沙岸，它们蜷缩在那里，很快就睡着了。49

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ]
WHAT HAPPENED ON THE FOURTH OF JULY
什么 发生 在 这 第四 的 七月

7月4日发生了什么

[heɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbætərd] [tɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn]
hey were awakened at daybreak the next morning by a battered tin falling on
嘿 是 觉醒 在 拂晓 这 下一个 早晨 经过 一个 伤痕累累 锡 坠落 在
[ðer; ðər] [ˈhedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

第二天清晨，他们被一个掉落在头上的破旧铁罐砸醒。

[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈpi:si:z] [ʌv; əv] [red] [ˈpeɪpər] .

followed by a shower of pieces of red paper .
随后 经过 一个 淋浴 的 件 的 红色的 纸 .

随后，漫天飞舞着红色的纸片。

[ɔ:l] [θri:] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][wɜ:r; wər][waɪd] [əˈweɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm]
All three jumped up and were wide awake in a second for all around them

全部 三 跳了起来 向上 和 是 宽的 醒 在 一个 第二 为了 全部 大约 他们

[wʌz; wəz][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .

was the din of battle .
曾是 这 din 的 战斗 .

三人猛地跳了起来，瞬间清醒过来，因为周围都是战斗的喧嚣。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪɡ]
For a moment they thought they were back in France and that a big

为了 一个 片刻 他们 想法 他们 是 后退 在 法国 和 那 一个 大的

[bə:mˈbɑ:rdmənt][wʌz; wəz][ɑ:n] .

bombardment was on .
轰击 曾是 在 .

他们一时以为自己回到了法国，而且正遭受猛烈的轰炸。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ˈʌndər] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsli:pɪŋ] ,
But on looking through the trees under which they had been sleeping ,
但 在 寻找 通过 这 树木 在下面 哪个 他们 有 到过 睡眠 ,

但当他们透过他们睡觉的树荫向外望去时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ˈʃu:tɪŋ] [ɔ:f] [ˈfaɪəˌkrækər] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv]
they saw a crowd of boys shooting off firecrackers and putting bunches of

他们 锯 一个 人群 的 男孩们 射击 离开 鞭炮 和 推杆 成捆 的

[ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ˈbærəlz] [ænd; ənd][tɪn][pænz] .

them under barrels and tin pans .
他们 在下面 桶 和 锡 平底锅 .

他们看到一群男孩在燃放鞭炮，并将成捆的鞭炮放在桶和锡盘下面。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] .

" This is no place for us ! " exclaimed Billy .
" 这 是 不 地方 为了 我们 ! " 惊呼 比利 .

“这里不适合我们！”比利喊道。

" [aɪ] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd][ɪts] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ ˈti:]
" I despise the Fourth of July and its celebration , and this is just what it

" 我 鄙视 这 第四 的 七月 和 它是 庆典 , 和 这 是 只是 什么 它

[ɪz] .

is .
是 .

“我厌恶七月四日及其庆祝活动，而这正是它的本质。”

[ɪf] [ðoʊz] [bɔɪz] [si:] [ju: 'es] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
If those boys see us , it will be all up with us ,
如果 那些 男孩们 看 我们 , 它 将要 是 全部向上 和 我们 ,

如果那些男孩看到我们，我们就完蛋了。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [bɔɪz] [lʌv] ,
for if there is one thing boys love ,
为了 如果 那里 是 一 事物 男孩们 爱 ,

如果说男孩们最喜欢什么，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ˈtɔ:rtʃər] [ænimɪlz] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [baɪ] [ˈtaɪɪŋ] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈfaɪr,krækər] [ænd; ənd] [tɪn]
it is to torture animals on the Fourth by tying bunches of firecrackers and tin
它是到酷刑动物在这第四经过捆绑成捆的鞭炮和锡

[kænz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [teɪlz] . "
cans on their tails . "
罐头在他们的尾巴 . "

这是在7月4日用鞭炮和罐头盒绑住动物尾巴来虐待动物的行为。

" [wel] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] ,
" Well , thank goodness ,
" 出色地 , 感谢 善良 ,

“谢天谢地,”

[maɪ] [teɪl] [ɪz] [soʊ] [ˈɔ:rt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ˈtaɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
my tail is so short they will have a good time tying anything on it ,
我的尾巴是所以短的他们将要有一个好的时间捆绑任何事物在它 ,
我的尾巴太短了, 他们肯定能把什么东西绑在上面。

" [ɪɡ'zʌltɪd] [ˈstʌbi] .
" exulted Stubby .
" 欣喜若狂 矮胖的 .

“斯塔比兴奋地说。”

" [maɪn] [tu:] ! " [rɪ'plaɪd] [ˈbɪli] . -
" Mine too ! " replied Billy . 50
" 矿 也 ! " 回复 比利 . -

“我也是!”比利回答道。50

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [maɪn] ? " [sed] [ˈbʌt(ə)n] .
" But how about mine ? " said Button .
" 但 如何 关于 矿 ? " 说 按钮 .

“那我的呢?”巴顿问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkrækərz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
" It is long enough to tie a whole string of crackers to it .
" 它是长的足够的到领带一个所有的细绳的饼干到它 .

“它足够长, 可以把一整串饼干绑在上面。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [ðer; ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd]
" While they were talking , the boys started to run in their direction and
" 尽管 他们是 说 , 这 男孩们 开始 到 跑步 在 他们的 方向 和
[keɪm] [streɪt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
came straight toward them .
来了 直的 朝向 他们 .

“他们说话的时候, 男孩们开始朝他们的方向跑去, 径直朝他们跑来。”

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [tʃʌmz] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,
When they were within hearing distance , the Chums heard them say ,
什么时候 他们 是 之内 听力 距离 , 这 伙伴们 听到 他们 说 ,

当他们走到能听见的距离时, 伙伴们听到他们说:

" [lets] [prɪ'tend] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fɔ:rt] .
" Let's pretend the trees and bushes are a fort .
" 我们来吧 假装 这 树木 和 灌木丛 是 一个 堡 .

“让我们假装这些树木和灌木丛是一个堡垒。”

[wi:l] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bləʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
We'll put a lot of powder around them and blow them up . "
出色地 放 一个 很多 的 粉末 大约 他们 和 吹 他们 向上 . "

我们会给它们周围撒上很多火药, 然后把它们炸掉。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['bɪlɪ] .
" **What did I tell you ?** " **said Billy** .
" 什么 做过 我 告诉 你 ？ " 说 比利 。

“我跟你说过什么？”比利说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][men][ɔːr] [biːsts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
" **There is no safe place for men or beasts on the Fourth of July if there is a**
" 那里 是 不 安全的 地方 为了 男人 或者 野兽 在 这 第四 的 七月 如果 那里 是 一个
[bɔɪ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] . "
boy within a hundred miles . "
男生 之内 一个 百 英里 。

“如果方圆百里之内有男孩，那么在七月四日这天，无论是人还是牲畜都没有安全的地方。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['stʌbi] .
" **What shall we do ?** " **asked Stubby** .
" 什么 将 我们 做 ？ " 问 矮胖的 。

“我们该怎么办？”斯塔比问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp][ɔːr] [meɪmd] [fɔːr; fər][laɪf] .
" **If we stay here we will be blown up or maimed for life** .
" 如果 我们 停留 这里 我们 将要 是 吹 向上或者 残废 为了 生活 。

“如果我们留在这里，我们会被炸死或者终身残疾。”

[ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [aʊt] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [pæk] [wɪl] ['prɑːbəbli] [set][əˈpɑːn][juː 'es] . "
And if we run out , the whole pack will probably set upon us . "
和 如果 我们 跑步 出去 ， 这 所有的 盒 将要 大概 放 之上 我们 。

如果我们用完了，整个狼群很可能会攻击我们。

" [aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [ʃoʊ] [faɪt] ['eniweɪ] , " [sed] ['bʌt(ə)n] .
" **I say we show fight anyway ,** " **said Button** .
" 我 说 我们 展示 斗争 反正 ， " 说 按钮 。

“我说我们无论如何都要打一场，”巴顿说道。

" [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] ,
" **In the first place** ,
" 在 这 第一的 地方 ，

“首先，

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
they don't know we are here and in the second we have the advantage of
他们 不 知道 我们 是 这里 和 在 这 第二 我们 有 这 优势 的
[ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sərˈpraɪz] .
taking them by surprise .
采取 他们 经过 惊喜 。

他们不知道我们在这里，所以我们有出其不意的优势。

['bɪlɪ] ,
Billy ,
比利 ，

比利，

[juː; jʊ][kæn; kən] [bʌt] [ðem; ðəm] [waɪl] ['stʌbi] [baɪts][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [rʌn] [ʌp][ðer; ðər]
you can butt them while Stubby bites their heels and I will run up their
你 能 屁股 他们 尽管 矮胖的 咬 他们的 高跟鞋 和 我 将要 跑步 向上 他们的
[bæks] [ænd; ænd] [skrætʃ] [ðə; ðɪ] [ˈʃɜːts] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] . "
backs and scratch the shirts off their shoulders . "
背部 和 划痕 这 衬衫 离开 他们的 肩膀 。

你可以用头撞他们，同时让斯塔比咬他们的脚后跟，我会爬到他们的背上，把他们肩膀上的衬衫都挠掉。”

" [gʊd] [aɪˈdiːə] , ['bʌt(ə)n] ! " [kəˈmendɪd] ['bɪlɪ] .
" **Good idea , Button !** " **commended Billy** .
" 好的 主意 ， 按钮 ！ " 赞扬 比利 。

“好主意，巴顿！”比利称赞道。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈwʊ:prɪŋ; ˈwɒprɪŋ][ænd; ənd] [həˈlu:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ðer; ðər]
On came the boys , whooping and hallooing with all the power of their
在 来了 这 男孩们 , 欢呼 和 哈喽 和 全部 这 力量 的 他们的
[ʌŋz] .
lungs .
肺 .

男孩们上场了，他们用尽全力地欢呼呐喊。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ðæt] [kənˈsi:ld]
But when they were within twenty feet of the trees and bushes that concealed
但 什么时候 他们 是 之内 二十 脚 的 这 树木 和 灌木丛 那 暗
[ˈaʊə; ɑ:r] [tʃʌmz] ,
our Chums ,
我们的 伙伴们 ,

但当他们距离掩藏着我们伙伴们的树木和灌木丛不到二十英尺时，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
they jumped out at them .
他们 跳了起来 出去 在 他们 .

它们突然跳出来袭击他们。

[ðə; ði] [ˈli:dər] [stɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,
The leader stopped in his tracks ,
这 领导者 停止 在 他的 轨道 ,

领头人突然停住了脚步。

[tu:] [deɪzd] [ænd; ənd] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɡoʊt] [kʌm] [ˈflaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
too dazed and surprised to move at seeing a strange goat come flying out of
也 茫然 和 惊讶 到 移动 在 看到 一个 奇怪的 山羊 来 飞行 出去 的
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [streɪt] [tʊ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [hed] [ˈloʊə-d] [tu:; tə] [bʌt] .
the bushes straight toward him with head lowered to butt .
这 灌木丛 直的 朝向 他 和 头 降低 到 屁股 .

他惊愕不已，一时不知所措，竟不敢动弹，只见一只奇怪的山羊从灌木丛中飞奔而出，头低垂着屁股，径直朝他冲过来。

[hi:; hi] [ˈskersli] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði]
He scarcely had time to know he was surprised when he was hit in the
他 几乎 有 时间 到 知道 他 曾是 惊讶 什么时候 他 曾是 打 在 这
[pɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [sent] [ˈsprɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ˌfɪfti:n] [fi:t] [əˈweɪ] .
pit of the stomach and sent sprawling in the sand fifteen feet away .
坑 的 这 胃 和 发送 蔓延 在这 沙 十五 脚 离开 .

他还没来得及反应过来，就被击中腹部，摔倒在十五英尺外的沙地上。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [saɪt] — [ə; eɪ][bɪɡ] [bɔɪ] [ˈrʌnɪŋ] [streɪt]
As he picked himself up he saw a funny sight — a big boy running straight
作为 他 挑选 他自己 向上 他 锯 一个 有趣的 视线 — 一个 大的 男生 跑步 直的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] ,
for the lake with a big ,
为了 这 湖 和 一个 大的 ,

他站起身来，看到一个滑稽的景象——一个大男孩拿着一个大东西径直朝湖边跑去，

[blæk] [kæt] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ˈskrætɪŋ] [ðə; ði] [ʒ:rt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [bæk] .
black cat sitting on his shoulders scratching the shirt off his back .
黑色的 猫 坐着 在 他的 肩膀 抓挠 这 衬衫 离开 他的 后退 .

一只黑猫趴在他的肩膀上，抓挠着他背后的衬衫。

[ˈbʌt(ə)n] [ˈnevər] [muːvd] , [bʌt; bət] [stʌk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [swæm] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd]
Button never moved , but stuck to him as the boy swam farther and
按钮 绝不 已搬 , 但 卡住 到 他 作为 这 男生 游泳 更远 和
[ˈfɑːrðər] [aʊt] .
farther out .
更远 出去 .

纽扣始终没有移动，而是紧紧地贴在他身上，随着男孩游得越来越远。

[æt; ət][ləst][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [daɪv] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd]
At last it seemed to occur to the boy to dive , which he did and
在 最后的 它 似乎 到 发生 到 这 男生 到 潜水 , 哪个 他 做过 和
[ˈbʌt(ə)n] ,
Button ,
按钮 ,

男孩终于想到要跳水，于是他跳了下去，然后，巴顿.....

[ˈheɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][ɔːl][kæts][duː] ,
hating the water as all cats do ,
憎恨 这 水 作为 全部 猫 做 ,

像所有猫一样，它们讨厌水。

[dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ə; ei][bɪɡ] [rɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
jumped for a big rock that was sticking out of the water .
跳了起来 为了 一个 大的 岩石 那 曾是 粘性 出去 的 这 水 .

他跳起来抓住一块从水中伸出的大石头。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [miˈʌʊ] [fɔːr; fər] [ˈbɪli] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
There he sat and meowed for Billy to swim out and carry him to
那里 他 卫星 和 喵喵叫 为了 比利 到 游泳 出去 和 携带 他 到
[ɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [dʌŋ] [bɪˈfɔːr] .
shore on his back as he had often done before .
支撑 在 他的 后退 作为 他 有 经常 完毕 前 .

他坐在那里喵喵叫着，让比利游过去，像以前经常做的那样，背着他到岸边去。

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈnuʊwər] [ɪn] [saɪt] .
But Billy was nowhere in sight .
但 比利 曾是 无处 在 视线 .

但比利却不见踪影。

[ˈæftər] [ˈbʌtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] he52
After butting the boy he52
后 对冲 这 男生 he52

在撞了那个男孩之后，他52

[hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd]
had disappeared as completely as if the earth had opened and
有 消失 作为 完全地 作为 如果 这 地球 有 打开 和
[ˈswɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
swallowed him .
吞咽 他 .

他彻底消失了，就像大地裂开将他吞噬了一样。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈstʌbi] , [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] [taʊn] ,
As for Stubby , he had chased all the boys up town ,
作为 为了 矮胖的 , 他 有 追逐 全部 这 男孩们 向上 镇 ,

至于斯塔比，他把镇上所有的男孩都追着跑了。

[fɜːrst][ˈbaɪtɪŋ][wʌn][ˈbɔɪz][ˈɪnz][ænd; ənd][ðən][əˈtækiŋ][əˈnʌðər][ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd][ˈdrɪvŋ]
first biting one boy's shins and then attacking another until he had driven
第一的 咬 一 男孩们 小腿 和 然后 攻击 其他 直到 他 有 驱动
[ðem; ðəm][ˈhaʊlɪŋ][tuː][ɔːr][θriː][ˈblɑːks][frʌm; frəm][wer][ðeɪ][ˈstɑːrtɪd].
them howling two or three blocks from where they started.
他们 嚎叫 二 或者 三 积木 从 在哪里 他们 开始 .

他先是咬了一个男孩的小腿，然后又攻击另一个男孩，直到把他们吓得嚎叫着跑出了两三个街区。

[wen][hiː; hi][sɔːt][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɑːtn][ðə; ðɪ][bɔɪz][soʊ][fɑːr][əˈweɪ],
When he saw he had gotten the boys so far away,
什么时候 他 锯 他 有 获得 这 男孩们 所以 远的 离开 ,
当他看到自己已经把孩子们带走那么远时,

[hiː; hi][stɔːpt][ˈtʃeɪsɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd][went][bæk][tuː; tə][siː][wʌt][ˈbɪli][ænd; ənd][ˈbʌt(ə)n]
he stopped chasing them and went back to see what Billy and Button
他 停止 追逐 他们 和 去 后退 到 看 什么 比利 和 按钮
[wɜːr; wər][ˈduːɪŋ].
were doing.
是 正在做 .

他停止追赶他们，回去看看比利和巴顿在做什么。

[bʌt; bət][wen][hiː; hi][riːtʃt][ðə; ðɪ][oʊld][spaːt][ˈniːðər][ˈbɪli][nɔːr][ˈbʌt(ə)n][wʌz; wəz][ˈeniwər][ɪn][saɪt]
But when he reached the old spot neither Billy nor Button was anywhere in sight
但 什么时候 他 达到 这 老的 点 两者都不 比利 也不 按钮 曾是 任何地方 在 视线
.
:
.

但当他到达老地方时，比利和巴顿都不见了踪影。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][siː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈblæk][ˈɑːbdʒekt][ɑːn][ə; eɪ][raːk][ˈstɪkɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər].
All he could see was a black object on a rock sticking out of the water.
全部 他 可以 看 曾是 一个 黑色的 目的 在 一个 岩石 粘性 出去 的 这 水 .

他只能看到一块露出水面的岩石上有一个黑色物体。

[aɪˈtiː][lʊkt][laɪk][sʌm; səm][wʌnz][wet][mʌf][ɔːr][oʊld][kəʊt].
It looked like some one's wet muff or old coat.
它 看起来 喜欢 一些 一个人的 湿的 耳罩 或者 老的 外套 .

看起来像某人湿漉漉的手筒或旧外套。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt][noʊ][ðæt][ðæt][seɪm][wet][mʌf][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊn][bɪˈlʌvɪd][ˈbʌt(ə)n].
He did not know that that same wet muff was his own beloved Button.
他 做过 不是 知道 那 那 相同的 湿的 耳罩 曾是 他的 自己的 心爱 按钮 .

他并不知道，那湿漉漉的毛茸茸的毛球正是他心爱的纽扣。

[ˈbʌt(ə)n][wʌz; wəz][miˈʌʊ][æz; əz][ˈlaʊdli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ˈstʌbi][tuː; tə][swɪm][aʊt]
Button was meowing as loudly as he could for Stubby to swim out
按钮 曾是 喵喵叫 作为 高声 作为 他 可以 为了 矮胖的 到 游泳 出去
[ænd; ənd][ˈreskjuː][hɪm; ɪm],
and rescue him,
和 救援 他 ,

Button拼命地大声喵喵叫，希望Stubby游过来救他。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][rɔːŋ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][ˈkæəri][hɪz; ɪz][vɔɪs][tuː; tə][ˈstʌbi].
but the wind was in the wrong direction to carry his voice to Stubby.
但 这 风 曾是 在 这 错误的 方向 到 携带 他的 嗓音 到 矮胖的 .

但是风向不对，他的声音传不到斯塔比那里。

[ˈstʌbi][lʊkt][əˈraʊnd][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][set][ʌp][ə; eɪ][haʊl],
Stubby looked around and even set up a howl,
矮胖的 看起来 大约 和 甚至 放 向上 一个 嗥 ,

斯塔比环顾四周，甚至还发出了一声嚎叫。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪnd] [aʊt] [wer] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [hæd; həd] [gɔːn] , [bʌt; bət][ˈnoʊ] [ˈænsər] [kɔːl]
trying to find out where Billy and Button had gone , but no answering call
尝试 到 寻找 出去 在哪里 比利 和 按钮 有 已消失 , 但 不 回答 称呼
[kɜːm] [bæk] .
came back .
来了 后退 :

试图查明比利和巴顿去了哪里, 但电话一直无人接听。

[hiː; hi] [snɪft] [əˈraʊnd] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [get] [noʊ] [sent] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
He sniffed around but could get no scent of them .
他 嗅了嗅 大约 但 可以 得到 不 香味 的 他们 :

他四处嗅了嗅, 却闻不到他们的气味。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ʌp][ðə; ði]
Then all of a sudden he saw a boy come out of the lake and run up the
然后 全部 的 一个 突然 他 锯 一个 男生 来 出去 的 这 湖 和 跑步 向上 这
[ɔːr] .
shore .
支撑 :

突然, 他看到一个男孩从湖里出来, 跑上岸。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ded] [rʌŋ] ,
He started after him on a dead run ,
他 开始 后 他 在 一个 死的 跑步 ,

他拔腿就追, 拼命地跑。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [maɪt] [hæv; həv]
thinking that perhaps he would lead him to some boys who might have
思维 那 也许 他 会 带领 他 到 一些 男孩们 WHO 可能 有
[ˈkæptʃəd] [ˈbɪli] .
captured Billy .
捕获 比利 :

他心想, 或许他能带他找到抓走比利的几个男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [pɪtʃt]
He was running with his head down when all of a sudden he pitched
他 曾是 跑步 和 他的 头 向下 什么时候全部 的 一个 突然 他 投球
[ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [wel] .
headlong into a dry well .
一头扎 进入 一个 干燥 出色地 :

他低着头奔跑, 突然一头栽进了一口干井里。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [ɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɑːk] [tuː; tə][ˈfaɪnd] [hɪmˈself]
What was his surprise on opening his eyes after the shock to find himself
什么 曾是 他的 惊喜 在 开幕 他的 眼睛 后 这 震惊 到 寻找 他自己
[ˈstɜːrɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈbɪli] [ˈwɪskərz] - [aɪz] !
staring into Billy Whiskers ' eyes !
凝视 进入 比利 胡须 - 眼睛 !

当他从震惊中回过神来, 睁开眼睛发现自己正凝视着比利·威斯克的眼睛时, 他有多么惊讶!

" [haʊ] [ɪn] [ɡriːn] [ˈguːs,beriːz] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ?
" **How in green gooseberries did you get here ?**
" 如何 在 绿色的 醋栗 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

" [hiː; hi] [æskt] . -
" **he asked . 53**
" 他 问 : -

他问道。53

" [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ][dɪd] !
" **Same way you did !**
" 相同的 方式 你 做过 !

“跟你一样！ ”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hedər] [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] !
I took a header and here I am !
我 采取 一个 标题 和 这里 我 是 ！

我头球上篮，然后我就站在这里了！

[aɪ][hæv; həv] [bəː] [maɪ] [hed] ['nɪrli] [ɔːf] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]
I have baaed my head nearly off calling to you and Button to come to my
我 有 baaed 我的 头 几乎 离开 呼叫 到 你 和 按钮 到 来 到 我的
[ˈreskjʊː] ,
rescue ,
救援 ,

我几乎要哭喊着叫你和Button来救我了，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][aɪ] [hɪr] .
but not a sound could I hear .
但 不是 一个 声音 可以 我 听到 ；

但我什么声音也听不到。

[ˈsʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈðər] [maɪ] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['kæri] . "
Somehow or other my voice did not seem to carry . "
不知何故 或者 其他 我的 嗓音 做过 不是 似乎 到 携带 . "

不知为何，我的声音似乎传不出去。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['pɪkl] !
" **We certainly are in a pretty pickle !**
" 我们 当然 是 在 一个 漂亮的 泡菜 ！

“我们确实陷入了非常棘手的困境！ ”

[lɔːst] [ɪn][æn; ən] [ə'bəəndənd] [wel] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈhæbrɪteɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər]
Lost in an abandoned well on a lake shore with no habitation within a quarter
丢失的 在 一个 弃 出色地 在 一个 湖 支撑 和 不 居住地 之内 一个 四分之一
[ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .
of a mile .
的 一个 英里 ；

迷失在湖岸边一口废弃的水井里，方圆四分之一英里内没有人居住。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [tuːm] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [t'ænsɪz] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] [wei] [suːn] .
This will be our tomb unless some one chances to pass this way soon .
这 将要 是 我们的 墓 除非 一些 一 机会 到 经过 这 方式 很快 ；

除非有人很快有机会路过这里，否则这里将成为我们的坟墓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [t'ænsɪz] [ɑːr; ər][ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [pæs] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] [wiːks] . "
And the chances are that no one will pass this way for weeks . "
和 这 机会 是 那 不 一 将要 经过 这 方式 为了 周 ； "

而且很可能几周内都不会有人经过这里。

" [wer] [kæn; kən] [ðæt] [kæt][biː; bi] ? " [æskt] ['bɪli] .
" **Where can that cat be ? " asked Billy .**
" 在哪里 能 那 猫 是 ? " 问 比利 ；

“那只猫会在哪里呢？ ”比利问道。

" [aɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɔːr] [ʌt] [ʌp] ['sʌmwər]
" **It sounds to me as if he too was in a hole or shut up somewhere**
" 它 声音 到 我 作为 如果 他 也 曾是 在 一个 洞 或者 关闭 向上 某处

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [get] [aʊt] . "
and cannot get out . "
和 不能 得到 出去 ； "

“听起来他也像是被困在某个洞里或某个地方出不来了。”

" [jes] , [wer] [kæn; kən][hi; hi][bi; bi] ? " ['ekəʊd] ['stʌbi] .
" **Yes , where can he be ?** " **echoed Stubby** .
" 是的 , 在哪里 能 他 是 ? " 回声 矮胖的 .

“是啊，他会在哪里呢？”斯塔比附和道。

" [fɜ:rst][wi; wi] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðen] [wi; wi][dəʊnt] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
" **First we hear his voice , then we don't hear it** .
" 第一的 我们 听到 他的 嗓音 , 然后 我们 不 听到 它 .

“我们先是听到他的声音，然后就听不到了。”

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔ:f][æt; ət] [ðæt] .
It sounds a good way off at that .
它 声音 一个 好的 方式 离开 在 那 .

听起来还差得很远。

[seɪ] , ['bɪli] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
Say , Billy , I think I see a way out .
说 , 比利 , 我 思考 我 看 一个 方式 出去 .

比利，我觉得我找到出路了。

[ju; jʊ][stænd] [ʌp] [ɑ:n][jʊr; jər][haɪnd] [legz] [ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ʌp] [jʊr; jər] [bæk] [ænd; ænd] [si:] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt]
You stand up on your hind legs and I will run up your back and see if I can't
你 站立 向上 在 你的 后 腿 和 我 将要 跑步 向上 你的 后退 和 看 如果 我 不能

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] .
jump out of this well .
跳 出去 的 这 出色地 .

你用后腿站起来，我会顺着你的背跑上去，看看能不能从这口井里跳出来。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] [fi:t] [di:p] [ænd; ænd] [wen] [ju; jʊ][stænd] [ʌp] [ju; jʊ][mʌst; məst][bi; bi]
It isn't more than eight feet deep and when you stand up you must be
它 不是 更多的 比 八 脚 深的 和 什么时候 你 站立 向上 你 必须 是

[ə'baʊt] [sɪks][ɔ:r][sev(ə)n] [fi:t] [tɔ:l] . " **about six or seven feet tall** . "
关于 六 或者 七 脚 高的 . "

它的深度不超过八英尺，当你站起来的时候，你的身高大概得有六七英尺。

" [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['meʒər] [ðæt] .
" **Yes , I should think I would measure that** .
" 是的 , 我 应该 思考 我 会 措施 那 .

“是的，我想我应该测量一下。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju; jʊ][tu; tə][get] [ru:m] [tu; tə][get] [ə; eɪ] [rʌnɪŋ] [stɑ:rt] ? " **But how are you to get room to get a running start ?** "
但 如何 是 你 到 得到 房间 到 得到 一个 跑步 开始 ? "

但你怎么才能找到助跑的空间呢？

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] .
" **I can't do that** .
" 我 不能 做 那 .

我做不到。

[aɪ][jæl; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv][tu; tə] [klaɪm] [ʌp] [jʊr; jər][leg] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [maɪ'self] ,
I shall just have to climb up your leg by pulling myself ,
我 将 只是 有 到 爬 向上 你的 腿 经过 拉 我 ,

我只能顺着你的腿往上爬了。

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑ:ntə][jʊr; jər] [her] [ænd; ænd] [dɪɡɪŋ] [maɪ] [klɔ:z] [ˈɪntu:][jʊr; jər] [bæk] . " **holding onto your hair and digging my claws into your back** . "
保持 到 你的 头发 和 挖掘 我的 爪子 进入 你的 后退 . "

我会抓住你的头发，用爪子抓伤你的背。

" [θæŋks] ！
" **Thanks** ！
" 谢谢 ！

“谢谢！”

[ðæt] [saʊndz] [faɪn] [fɔːr; fər][,em 'i:] , [aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] ！ "
That sounds fine for me , I am sure ！"
那 声音 美好的 为了 我 , 我 是 当然 ！ "

我觉得没问题！

" [wel] , [ˈɪznt] [,aɪ 'ti:] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [jʊr; jər][skɪn][ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [ɹv; əv]
" **Well , isn't it better than staying here and saving your skin and dying of**
" 出色地 , 不是 它 更好的 比 入住 这里 和 保存 你的 皮肤 和 垂死 的
[ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ？ " -
hunger and thirst ？ " **54**
饥饿 和 口渴 ？ " -

“难道这不比留在这里苟且偷生，最后饿死渴死要好吗？”54

" [aɪ] [səˈpouz] [,aɪ 'ti:][ɪz] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [prəˈpouz] [ˈgetɪŋ] [,em 'i:][aʊt]
" **I suppose it is , but when you are out , how do you propose getting me out**
" 我 认为 它 是 , 但 什么时候 你 是 出去 , 如何 做 你 提出 获得 我 出去
,
:
,

“我想的确如此，但是当你出去的时候，你打算怎么把我弄出去呢？”

[æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn] [ʌp] [huːz] [bæk] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] ？ "
as there will be no one up whose back I can run and jump ？"
作为 那里 将要 是 不 一 向上 谁 后退 我 能 跑步 和 跳 ？ "

因为没有人可以让我躲起来跳到他们身后吗？

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ！
" **Oh , that will be all right ！**
" 哦 , 那 将要 是 全部 正确的 ！

“哦，那没事的！”

[wen] [aɪ][,eɪ 'em][aʊt] , [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][aʊt] . "
When I am out , I can run and bring some one to help you out ."
什么时候 我 是 出去 , 我 能 跑步 和 带来 一些 一 到 帮助 你 出去 . "

我出去的时候，可以跑去叫人来帮你。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈstʌbi] - [teɪl] .
" **Yes , I know , Mr . Stubby - tail .**
" 是的 , 我 知道 , 先生 . 矮胖的 - 尾巴 .

“是的，我知道，短尾巴先生。”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi][sʌm; səm] [dʒɑːb] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [goʊt] [ɹv; əv]
But do you realize that it is going to be some job to get a goat of
但 做 你 意识到 那 它 是 去 到 是 一些 工作 到 得到 一个 山羊 的
[maɪ] [saɪz] [aʊt] [ɹv; əv][ə; eɪ] [diːp] ,
my size out of a deep ,
我的 尺寸 出去 的 一个 深的 ,

但是你有没有意识到，要把像我这么大的山羊从深水里弄出来可不是件容易的事？

[ˈnæroʊ] [hoʊl] [laɪk] [ðɪs] ？ "
narrow hole like this ？"
狭窄的 洞 喜欢 这 ？ "

像这样的窄孔？

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][duː] ！
" **To be sure I do ！**
" 到 是 当然 我 做 ！

“我当然会！”

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [wen] [wʌns][aɪ][faɪnd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
But that can easily be accomplished when once I find a man to accompany
但 那 能 容易地 是 完成 什么时候 一次 我 寻找 一个 男人 到 陪伴
[em ˈiː] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [wel] .
me here to see what is down in this well .
我 这里 到 看 什么 是 向下 在 这 出色地 .

但只要我找到一个男人陪我来这里看看这口井里有什么，这件事就很容易实现了。

[men][wɪð; wɪθ] [ˈpʊlɪz] [kæn; kən] [suːn] [hɔɪst] [juː; jʊ] [aʊt] . "
Men with pulleys can soon hoist you out . "
男人 和 滑轮 能 很快 提升 你 出去 . "

用滑轮的人很快就能把你吊出去。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd] [ɔːlˈredi] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd] [hɪr] .
" Well , I hope so , for I am getting tired already of being confined here .
" 出色地 , 我 希望 所以 , 为了 我 是 获得 疲劳的 已经 的 存在 受限 这里 .

“嗯，我希望如此，因为我已经厌倦了被困在这里。”

[dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [kæt] [haʊl] [naʊ] ! "
Just hear that cat howl now ! "
只是 听到 那 猫 嗥 现在 ! "

听听那猫叫声！

" [lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

[aɪ] [hɪr] [ˈvɔɪsɪz] .
I hear voices .
我 听到 声音 .

我听到人声。

[hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
He must see some one walking on the beach .
他 必须 看 一些 一 步行 在 这 海滩 .

他一定看到有人在沙滩上行走。

[aɪ] [hɪr] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !
I hear two people talking and they are coming this way !
我 听到 二 人们 说 和 他们 是 未来 这 方式 !

我听到两个人说话，他们正朝这边走来！

[lets] [baː] [ænd; ənd][bɑːrk][fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi][ɑːr; ər] [wɜːrθ] !
Let's baa and bark for all we are worth !
我们来吧 咩咩 和 吠 为了 全部 我们 是 值得 !

让我们尽情地咩咩叫、汪汪叫吧！

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,
" This they did ,
" 这 他们 做过 ,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ][ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈfɑːðər] [huː] [wɜːr; wəɹ] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [hɜːrd]
and a little girl and her father who were walking along the beach heard
和 一个 小的 女孩 和 她 父亲 who 是 步行 沿着 这 海滩 听到
[ðə; ði] [miˈaʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [kʌm] [ˈfloʊtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɑː]
the meow of a cat come floating to them across the water and the baa
这 喵 的 一个 猫 来 漂浮的 到 他们 穿过 这 水 和 这 咩咩
[ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [floʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ɑːn]
of a goat and the bark of a dog float to them from the land on
的 一个 山羊 和 这 吠 的 一个 狗 漂浮 到 他们 从 这 土地 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

一个小女孩和她的父亲沿着海滩散步，听到一只猫的叫声从水面飘过来，一只山羊的咩咩声和一只狗的吠声从对岸的陆地飘过来。

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][kæt] , [dɔːg][ɔːr] [goʊt] .
Still they could see no cat , dog or goat .
仍然 他们 可以 看 不 猫 , 狗 或者 山羊 .
他们仍然没有看到猫、狗或山羊。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɪˈskʌvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [koʊt][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
All they could discover was a black coat or something like it lying out on the
全部 他们 可以 发现 曾是 一个 黑色的 外套 或者 某物 喜欢 它 说谎 出去 在 这
[ˈrɑːks] .
rocks .
岩石 .
他们唯一能发现的，只有一件黑色外套或者类似的东西躺在岩石上。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , [ˈpɑːpə] , [siː] !
Presently the little girl cried out , " Oh , papa , see !
目前 这 小的 女孩 哭 出去 , " 哦 , 爸爸 , 看 !
这时，小女孩喊道：“哦，爸爸，你看！”

[ðə; ði] [koʊt] [ɪz] [ˈmuːvɪŋ] !
The coat is moving !
这 外套 是 移动 !
外套在动！

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [koʊt] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kæt] .
It isn't a coat at all , but a cat .
它 不是 一个 外套 在 全部 , 但 一个 猫 .
那根本不是外套，而是一只猫。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [lɔːŋ] [teɪl] ? " -
Did you see its long tail ? " 55
做过 你 看 它是 长的 尾巴 ? " -
你看到它的长尾巴了吗？ “55

" [ʃʊɹ] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kæt] .
" Sure enough , it is a cat .
" 当然 足够的 , 它 是 一个 猫 .
果然，这是一只猫。

[moʊst] [ˈlaɪkli] [sʌm; səm][bæd] [bɔɪ] [hæz; həz] [θroʊn] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [taɪd] [tuː; tə]
Most likely some bad boy has thrown it in the water with a stone tied to
最多 可能 一些 坏的 男生 有 抛掷 它 在 这 水 和 一个 石头 系 到
[ɪts] [nek] ,
its neck ,
它是 脖子 ,
很可能是某个坏孩子把它扔进了水里，脖子上还绑着一块石头。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [draʊn] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] . "
to try to drown it , but it has managed to crawl up on the rocks ."
到 尝试 到 溺水 它 , 但 它 有 管理 到 爬行 向上 在 这 岩石 . "

我们试图把它淹死，但它却设法爬上了岩石。

" [pɒr] ['kɪti] !
Poor kitty !
" 贫穷的 猫咪 !

可怜的小猫咪！

[let] [juː 'es][gɒʊ][get][ʼaʊər; ɑːr] ['rɒʊbɒʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːf] .
Let us go get our rowboat and bring it off .
让 我们 去 得到 我们的 划艇 和 带来 它 离开 .

我们去把小船划过来吧。

[wɪl] [juː; jʊ] , ['pɑːpə] ? "
Will you , papa ?"
将要 你 , 爸爸 ? "

爸爸，你愿意吗？

" [jes] , [dɪr] ; [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] , [wiː; wi] [wɪl] .
Yes , dear ; if you want to , we will .
" 是的 , 亲爱的 ; 如果 你 想 到 , 我们 将要 .

“好的，亲爱的；如果你愿意，我们会的。”

" [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bɒʊt] [ðeɪ] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,
On their way to get the boat they passed within a few feet of the well ,
" 在 他们的 方式 到 得到 这 船 他们 通过了 之内 一个 很少 脚 的 这 出色地 ,

“他们去取船的路上，经过了离井几英尺远的地方，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [bəʊθ] ['bɪliːz] [ænd; ənd] - ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]
and though they heard both Billy's and Stubby's voices they could see them
和 尽管 他们 听到 两个都 比利 和 - 声音 他们 可以 看 他们

[ˈnoʊwər] ,
nowhere ,
无处 ,

虽然他们听到了比利和斯塔比的声音，但却看不到他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wind] [pleɪd] [sæd][ˈhævək][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [meɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
and the wind played sad havoc for it made their voices sound as if they
和 这 风 玩 伤心 混乱 为了 它 制成 他们的 声音 声音 作为 如果 他们

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
came from the opposite direction .
来了 从 这 对面的 方向 .

风造成了令人悲伤的破坏，因为它使他们的声音听起来像是从相反的方向传来。

[ˈæftər] ['stɑːpɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wer] [ðə; ði]
After stopping several times and listening without being able to decide where the
后 停止 一些 时代 和 聆听 没有 存在 有能力的 到 决定 在哪里 这

[ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] ,
animals were ,
动物 是 ,

他们停下几次，仔细聆听，但始终无法确定动物们在哪里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] .
they walked on .
他们 步行 在 .

他们继续往前走。

['bɪli] [ænd; ənd] ['stʌbi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [daɪ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Billy and Stubby could hear their voices die away in the distance .
比利 和 矮胖的 可以 听到 他们的 声音 死 离开 在 这 距离 .

比利和斯塔比能听到他们的声音在远处渐渐消失。

" [naʊ] , ['bɪlɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ɒ:st] ,
" **Now** , **Billy** , **there is a chance lost** ,
" 现在 , 比利 , 那里 是 一个 机会 丢失的 ,
“现在，比利，机会错过了。”

[soʊ][stænd][ʌp][ænd; ənd][let][em 'i:] [si:] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt] [klaɪm] [ʌp][ɑ:n][jər; jər] [bæk] [ænd; ənd][get] [aʊt] .
so stand up and let me see if I can't climb up on your back and get out .
所以 站立 向上 和 让 我 看 如果 我 不能 爬 向上 在 你的 后退 和 得到 出去 .
所以站起来，让我看看能不能爬到你背上出去。

" [aɪ 'ti:] [tʊk] ['meni] ['traɪəlz] ,
" **It took many trials** ,
" 它 采取 许多 试验 ,
“这经历了多次尝试，

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][baɪ] ['bɪlɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ə'genst] [wʌn] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd]
but at last by Billy putting his hind legs against one wall of the well and
但 在 最后的 经过 比利 推杆 他的 后 腿 反对 一 墙 的 这 出色地 和
['breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] ,
bracing his forehead against the opposite wall ,
支撑 他的 前额 反对 这 对 对面的 墙 ,
但最终，比利将后腿抵住井壁，额头抵住对面的井壁，

[stʌbɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dʒʌmp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [klaɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
Stubby managed to jump on his back and climb to his head ,
矮胖的 管理 到 跳 在 他的 后退 和 爬 到 他的 头 ,
斯塔比设法跳到 he 背上，爬到他的头上。

[frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [li:p] [ænd; ənd]['lændɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wel] .
from where he gave a big leap and landed outside the well .
从 在哪里 他 给予 一个 大的 飞跃 和 登陆 外部 这 出色地 .
他从那里纵身一跃，落在了井外。

" [naʊ] , ['bɪlɪ] , [dəunt] ['wɜ:ri] !
" **Now** , **Billy** , **don't worry** !
" 现在 , 比利 , 不 担心 !
“比利，别担心！ ”

[aɪ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][get][ju:; jʊ] [aʊt] .
I will soon find some one to get you out .
我 将要 很快 寻找 一些 一 到 得到 你 出去 .
我很快就会找到人把你救出去。

[ɪf] [aɪ][dəunt] ,
If I don't ,
如果 我 不 ,
“如果我不这样做，

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ]['seɪkrɪd] [wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ]
I promise you on my sacred word of honor to come back here and die with
我 承诺 你 在 我的 神圣 单词 的 荣誉 到 来 后退 这里 和 死 和
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

我以我神圣的荣誉之名向你保证，我一定会回到这里，与你一同赴死。
" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ræʃ] ['prɑ:mɪs] [ɑ:n] - [pɑ:rt][fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [hi:; hi][hæd; həd] seen56
" **It was not a rash promise on Subby's part for already he had seen56**
" 它 曾是 不是 一个 皮疹 承诺 在 - 部分 为了 已经 他 有 seen56
“斯塔比做出这个承诺并非轻率之举，因为他已经见过56

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tər] [ˈroʊɪŋ] [aʊt][tu;; tə] [teɪk] [ˈbʌt(ə)n] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
the man and his little daughter rowing out to take Button off the rocks .
这 男人 和 他的 小的 女儿 划船 出去 到 拿 按钮 离开 这 岩石 .
男人带着小女儿划船去把巴顿从礁石上救下来。

" [naʊ] [ɪz][maɪ] [tjæns] , " [θɔ:t] [hi;; hi] .
" Now is my chance , " thought he .
" 现在 是 我的 机会 , " 想法 他 .
“现在是我的机会了，”他心想。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] - [ˈhɑ:tɪd] [mæn][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊ:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .
" Here is a kind - hearted man going to the rescue of a cat .
" 这里 是 一个 种类 - 心地 男人 去 到 这 救援 的 一个 猫 .
“这是一个心地善良的人去救助一只猫。”

[waɪ] [wəʊnt][hi;; hi][bi;; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] ?
Why won't he be a good one to come to the aid of a goat ?
为什么 惯于 他 是 一个 好的 一 到 来 到 这 援助 的 一个 山羊 ?
他为什么不愿意帮助一只山羊呢？

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd][weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [lənd] .
I'll go down by the shore and wait until they land .
患病的 去 向下 经过 这 支撑 和 等待 直到 他们 土地 .
我会走到岸边，等他们上岸。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [bɑ:rk][ænd; ənd] [rʌn] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðæt] [ðeɪ]
Then I will bark and run up to the well and make such a fuss that they
然后 我 将要 吠 和 跑步 向上 到 这 出色地 和 制作 这样的 一个 大惊小怪 那 他们
[wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [em ˈi:] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] .
will follow me to see what is down there .
将要 跟随 我 到 看 什么 是 向下 那里 .
然后我会吠叫着跑到井边，大吵大闹，让他们跟着我下去看看下面有什么。

" [ˈbʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][ləp] [endˈʒʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpetɪŋ] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ]
" Button was sitting on the little girl's lap enjoying the petting she was giving
" 按钮 曾是 坐着 在 这 小的 女孩们 膝 享受 这 抚摸 她 曾是 给予
[hɪm; ɪm] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ˈstʌbi] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
him when he saw Stubby standing on the beach ,
他 什么时候 他 锯 矮胖的 常设 在 这 海滩 ,
“巴顿正坐在小女孩的腿上享受着她的抚摸，这时他看到了斯塔比站在沙滩上。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [miˈaʊ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , " [wel] , [oʊld] [tʃʌm] , [wer] [hæv; həv][ju;; jʊ] [bɪn]
and he meowed to him , saying , " Well , old Chum , where have you been
和 他 喵喵叫 到 他 , 说 , " 出色地 , 老的 密友 , 在哪里 有 你 到过
?
?
?

他喵喵地对他说：“老伙计，你都去哪儿了？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju;; jʊ] [kʌm] [tu;; tə] [help] [em ˈi:] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ?
And why didn't you come to help me off the rocks ?
和 为什么 没有 你 来 到 帮助 我 离开 这 岩石 ?
你为什么不来帮我脱离困境？

" [tu;; tə] [wɪtʃ] [ˈstʌbi] [rɪˈplaɪd] , " [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [ɪˈnʌf] !
" To which Stubby replied , " Good reason enough !
" 到 哪个 矮胖的 回复 , " 好的 原因 足够的 !
斯塔比回答说：“这理由很充分！”

[aɪ] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][ˈoʊnli][dʒʌst] [naʊ] [ɡɑ:t] [aʊt] .
I fell into a well and only just now got out .
我 跌倒 进入 一个 出色地 和 仅有的 只是 现在 得到 出去 .
我掉进井里了，刚刚才出来。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][lənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][help][em 'i:] [meɪk] [ðɪs] [mæn][goʊ][tu:; tə] ['bɪli:z] ['reskju:] . "

And when you land you must help me make this man go to Billy's rescue . "

和 什么时候 你 土地 你 必须 帮助 我 制作 这 男人 去 到 比利 救援 . "

-

57

-

等你落地后，一定要帮我让这个人去救比利。”57

" [waɪ] ['bɪli:z] ['reskju:] ?

" Why Billy's rescue ?

" 为什么 比利 救援 ?

“为什么要营救比利？ ”

[wer] [ɪz][hi:; hi] ? " [æskt] ['bʌt(ə)n] [ɪk'saɪtɪdli] .

Where is he ? " asked Button excitedly .

在哪里 是 他 ? " 问 按钮 兴奋地 .

“他在哪儿？ ”巴顿兴奋地问道。

" [daʊn] [ðə; ði] [wel] , ['sɪli] ! "

" Down the well , silly ! "

" 向下 这 出色地 , 愚蠢的 ! "

“傻瓜，掉进井里去吧！ ”

" [ju:; jʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪli] ['bi:ɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [jɔ:r'self] .

" You said nothing about Billy being down a well , but only mentioned yourself .

" 你 说 没有什么 关于 比利 存在 向下 一个 出色地 , 但 仅有的 提及 你自己 .

你只字未提比利掉进井里的事，只提到了你自己。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][dɪd][ju:; jʊ][bəʊθ] ['hæpən] [tu:; tə][fɔ:l] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] ? "

How in the world did you both happen to fall down a well ? "

如何 在 这 世界 做过 你 两个都 发生 到 落下 向下 一个 出色地 ? "

你们俩到底是怎么掉进井里的？

" [daʊnt][æsk][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .

" Don't ask so many questions .

" 不 问 所以 许多 问题 .

别问那么多问题。

[dʒʌst][du:][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:][naʊ] [ænd; ənd][æftər] ['bɪli] [ɪz][aʊt][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ɔ:l][ju:; jʊ]

Just do as I tell you to do now and after Billy is out I will answer all you

只是 做 作为 我 告诉 你 到 做 现在 和 后 比利 是 出去 我 将要 回答 全部 你

[wɪ] [tu:; tə][æsk] . "

wish to ask . "

希望 到 问 . "

现在你就照我说的做，等比利出去后，我会回答你所有的问题。

" ['pɑ:pə] , [ðɪs] [dɔ:g][ænd; ənd][kæt][mʌst; məst] [noʊ] [i:tʃ] ['lðər] .

" Papa , this dog and cat must know each other .

" 爸爸 , 这 狗 和 猫 必须 知道 每个 其他 .

“爸爸，这只狗和这只猫一定认识。”

[dʒʌst] [hɪr] [haʊ] [ðeɪ] [mi'aʊ] [ænd; ənd][bɑ:rk]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] .

Just hear how they meow and bark messages to one another .

只是 听到 如何 他们 喵 和 吠 消息 到 一 其他 .

听听它们是如何喵喵叫着互相交流的。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [kju:t] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)][dɔ:g] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kæt][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] ['bju:ti] .

He is a cute looking little dog , but this cat is a real beauty .

他 是 一个 可爱的 寻找 小的 狗 , 但 这 猫 是 一个 真实的 美丽 .

他是一只长相可爱的小狗，但这只猫真是个美人。

[hi:; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [biɡ] [ˈjeləʊ] [aɪz] [dʒʌst][laɪk] [glæs] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ: r][ɪz][soʊ][sɔ: ft]
He has such big yellow eyes just like glass buttons and his fur is so soft
他 有 这样的 大的 黄色的 眼睛 只是 喜欢 玻璃 按钮 和 他的 毛皮 是 所以 柔软的
[ænd; ənd] [ˈsɪlki] .
and silky .
和 丝滑 .

他有一双像玻璃纽扣一样又大又黄的眼睛，他的毛发又柔软又丝滑。

[meɪ] [aɪ] [ki: p] [hɪm; ɪm][fɜ: r; fər][maɪ] [ˈveri] [oʊn] ? "
May I keep him for my very own ? "
可能 我 保持 他 为了 我的 非常 自己的 ? "

我可以把他留给我自己吗？

" [jes] , [daɪr] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ: nt][tu:; tə] , [fɜ: r; fər][hi:; hi] [dʌz] [nɑ: t] [si: m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɑ: ntɪd] [baɪ]
" **Yes, dear, if you want to, for he does not seem to be wanted by**
" 是的 , 亲爱的 , 如果 你 想 到 , 为了 他 做 不是 似乎 到 是 通缉 经过
[ˈenɪbɑ: di] .
anybody .
任何人 .

“是的，亲爱的，如果你愿意的话，因为他似乎不受任何人欢迎。”

" [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd][noʊ] [ˈsu: nər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈɔ: r] [ðæn; ðən] [ˈstʌbi] [brɪˈɡæ n] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz]
" **The boat had no sooner touched the shore than Stubby began making friends**
" 这 船 有 不 很快 感动 这 支撑 比 矮胖的 开始 制作 朋友们
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ: tər] [baɪ] [ˈwɔ: kɪŋ] [ɑ: n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
with the man and his daughter by walking on his hind legs ,
和 这 男人 和 他的 女儿 经过 步行 在 他的 后 腿 ,
“船刚一靠岸，斯塔比就开始用后腿走路，和那位男士及其女儿交朋友。”

[ˈtɜ: rnɪŋ] [ˈsʌmərsɔ: lt] [ænd; ənd] [ˈdu: ɪŋ] [ɔ: l] [ˈsɔ: rts] [ʌv; əv] [kju: t] [ˈtrɪks] .
turning somersaults and doing all sorts of cute tricks .
转弯 空翻 和 正在做 全部 排序 的 可爱的 技巧 .

翻跟头，表演各种可爱的小把戏。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔ: l][hɪz; ɪz] [ˈfoʊ] [ˈtrɪks] [hi:; hi][ræn][ˈoʊvər][tu:; tə] [wer] [ˈbɪli] [wʌz; wəz]
After he had done all his show tricks he ran over to where Billy was
后 他 有 完毕 全部 他的 展示 技巧 他 跑 超过 到 在哪里 比利 曾是
[ɪmˈprɪznd] ,
imprisoned ,
被监禁 ,

他表演完所有绝活后，就跑到比利被囚禁的地方。

[ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˈbɑ: kɪŋ] [ˈveri]
and ran round and round the rim of the well, looking in and barking very
和 跑 圆形的 和 圆形的 这 轮缘 的 这 出色地 , 寻找 在 和 叫声 非常
[ˈlaʊdli] .
loudly .
高声 .

它绕着井边跑来跑去，往里张望，大声吠叫。

[ðen] [hi:; hi][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][gɜ: rɪl][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænz]
Then he ran back to the man and little girl and taking hold of the man's
然后 他 跑 后退 到 这 男人 和 小的 女孩 和 采取 抓住 的 这 男人的
[ˈtraʊzərz] [leg][hi:; hi] [brɪˈɡæ n] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
trousers leg he began to pull him in the direction of the well .
裤子 腿 他 开始 到 拉 他 在 这 方向 的 这 出色地 .

然后他跑回男人和小女孩身边，抓住男人的裤腿，开始把他往井的方向拉。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][ˈkreɪzi] [ˈlɪt(ə)][dɔ: g] ? " -
" **What is the matter with you, you crazy little dog ?** " 58
" 什么 是 这 事情 和 你 , 你 疯狂的 小的 狗 ? " -

“你这只疯小狗到底怎么了？”58

[ðen] [ˈstʌbi] [let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [ˈreɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] .
Then Stubby let go his hold and raced back to the well .
然后 矮胖的 让 去 他的 抓住 和 比赛 后退 到 这 出色地 .

然后斯塔比松开了爪子，飞快地跑回了井边。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] ,
When he reached there , he jumped in ,
什么时候 他 达到 那里 , 他 跳了起来 在 ,
他到达那里后，就跳了进去。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel]
hoping this would bring the man and his daughter to the brink of the well
希望 这 会 带来 这 男人 和 他的 女儿 到 这 边缘 的 这 出色地
[tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
to see what had become of him ,
到 看 什么 有 变得 的 他 ,
希望这能把男人和他的女儿带到井边，看看他究竟发生了什么事。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [ˈbɪli] .
and in trying to find out they would discover Billy .
和 在 尝试 到 寻找 出去 他们 会 发现 比利 .
在试图找出真相的过程中，他们发现了比利。

[hɪz; ɪz][plæn] [wɜ:rkt] ,
His plan worked ,
他的 计划 工作 ,
他的计划奏效了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [ðæən; ðən] [ˈbʌt(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt]
for he had no sooner disappeared down the well than Button jumped out
为了 他 有 不 很快 消失 向下 这 出色地 比 按钮 跳了起来 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜ:lz] [ɑ:rmz][ænd; ənd][ræn][ˈæftər] [ˈstʌbi] .
of the little girl's arms and ran after Stubby .
的 这 小的 女孩们 武器 和 跑 后 矮胖的 .
因为他刚消失在井底，巴顿就从小女孩的怀里跳出来，追着斯塔比跑去。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈstʌbi] [bəʊθ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,
The moment he saw Billy and Stubby both down at the bottom of the well ,
这 片刻 他 锯 比利 和 矮胖的 两个都 向下 在 这 底部 的 这 出色地 ,
当他看到比利和斯塔比都在井底时，

[hi:; hi] [tu:] [dʒʌmpt] [ɪn] .
he too jumped in .
他 也 跳了起来 在 .
他也跳了进去。

" [aɪ] [dɪˈkler] [tu:; tə] [ˈgʊdnəs] [ðer; ðər][məst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ðer; ðər] ,
" **I declare to goodness there must be some kind of a hole there ,**
" 我 宣布 到 善良 那里 必须 是 一些 种类 的 一个 洞 那里 ,
“我敢肯定，那里肯定有个洞。”

[ˈneli] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈæniməlz] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈɪntrəst] [ðem; ðəm] .
Nellie , and those animals have found something in it to interest them .
内莉 , 和 那些 动物 有 成立 某物 在 它 到 兴趣 他们 .
内莉，还有那些动物，都从中发现了它们感兴趣的東西。

[wi:; wi][məst; məst] [ˈhɜ:ri] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] .
We must hurry over and see what it is .
我们 必须 匆忙 超过 和 看 什么 它 是 .
我们得赶紧过去看看是什么。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [səɪ'praɪz] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [wel]
" **Can't you picture the surprise on their faces when they looked down the well**
" 不能 你 图片 这 惊喜 在 他们的 面孔 什么时候 他们 看起来 向下 这 出色地
[ænd; ənd] [dɪ'skɪnvəd] [ə; eɪ][bɪg] ['bɪli] [goʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dʊ:g][ænd; ənd][kæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and discovered a big Billy goat as well as the dog and cat they had
和 发现 一个 大的 比利 山羊 作为 出色地 作为 这 狗 和 猫 他们 有
[ˈfa:lʊd] ?
followed ?
随后 ?

“你能想象他们往井里看去，发现除了他们一直跟踪的狗和猫之外，还有一只大山羊时，脸上的惊讶表情吗？”

" [bles] [maɪ][soʊl] , [ˈneli] , [ɪf] [ðer; ðər][ˈɪznt][ə; eɪ][bɪg] , [lɪv; laɪv][goʊt] [daʊn] [ðer; ðər] !
" **Bless my soul , Nellie , if there isn't a big , live goat down there !**
" 保佑 我的 灵魂 , 内莉 , 如果 那里 不是 一个 大的 , 居住 山羊 向下 那里 !
“我的天哪，内莉，如果下面没有一只活生生的大山羊的话！”

[soʊ][wi:; wi][dɪd] [hɪr] [ə; eɪ][goʊt] [ba:ɪ] [wen] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][dɪd] !
So we did hear a goat baa when we thought we did !
所以 我们 做过 听到 一个 山羊 咩咩 什么时候 我们 想法 我们 做过 !
所以，我们当时确实听到了山羊的咩咩叫声！

[pʊr] [ˈænɪm(ə)l] !
Poor animal !
贫穷的 动物 !
可怜的动物！

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:rt] [wen] [hi:; hi] [fel] [ɪn] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈnæsti] , [di:p] [hoʊl] .
I wonder if he was hurt when he fell in , for that is a nasty , deep hole .
我 想知道 如果 他 曾是 伤害 什么时候 他 跌倒 在 , 为了 那 是 一个 可恶的 , 深的 洞 .
我想知道他掉进去的时候有没有受伤，因为那是一个又深又危险的洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [naʊ] [ɪz] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] ? "
But the question now is how in the world are we going to get him out ? "
但 这 问题 现在 是 如何 在 这 世界 是 我们 去 到 得到 他 出去 ? "
但现在的问题是，我们究竟该如何把他弄出去？

" [jes] , [ðæt] [ɪz][aɪ ˈti:] , " [ba:ɪ] [ˈbɪli] ,
" **Yes , that is it , " baaed Billy ,**
" 是的 , 那 是 它 , " baaed 比利 ,
“没错，就是这样，”比利咩咩叫道。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but of course the man did not understand what Billy was saying to him .
但 的 课程 这 男人 做过 不是 理解 什么 比利 曾是 说 到 他 .
当然，那个人并没有听懂比利在跟他说什么。

" [pʊr] [θɪŋ] !
" **Poor thing !**
" 贫穷的 事物 !
“可怜的家伙！”

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈnɪrli] [ded] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d]
He may have been here for days and be nearly dead for want of food
他 可能 有 到过 这里 为了 天 和 是 几乎 死的 为了 想 的 食物
[ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
and water .
和 水 .
他可能已经在这里待了好几天，并且由于缺乏食物和水而奄奄一息。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [nɑ:t][æz; əz][hi:; hi] [lʊks] [tu:] [fæt] for59
But I guess not as he looks too fat for59
但 我 猜测 不是 作为 他 看起来 也 胖的 for59
但我猜不是，因为他看起来太胖了，不像59岁。

[ðæt] .
that .
那 .

那。

[ˈneli] , [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [tɑ:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʊli] ,
Nellie , run home and tell Tom to bring a pulley ,
内莉 , 跑步 家 和 告诉 汤姆 到 带来 一个 滑轮 ,

内莉, 快跑回家告诉汤姆去拿个滑轮来。

[roʊp] [ænd; ənd] [ˈlædə] [frʌm; frəm] [ˈoʊvə] [ɑ:n] [ðə; ði] [leɪk] [wer] [ˈmɪstə] . [stɪlwelz] [haʊs] [ju:st] [tu:; tə]
rope and ladder from over on the lake where Mr . Stilwell's house used to

[stænd] [brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:] [bə:nd] .
stand before it burned .
站立 前 它 烧伤 .

从湖对岸, 也就是斯蒂尔韦尔先生以前居住的房子被烧毁的地方, 拿来了绳索和梯子。

" [ˈneli] [wʌz; wəz] [su:n] [bæk] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hə] [ˈerənd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜ:r; hə] [bɪg] [ˈbrʌðə] [ænd; ənd]
" Nellie was soon back from her errand , bringing her big brother and

" [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] .
the hired man with her .
这 雇用 男人 和 她 .

“内莉很快就办完事回来了, 她还带上了她的哥哥和雇工。”

[æz; əz] [ˈnelɪz] [ˈfɑ:ðə] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wel] ,
As Nellie's father turned his back to the well ,
作为 内莉的 父亲 转向 他的 后退 到 这 出色地 ,

当内莉的父亲背对着水井时,

[ˈbɪli] [stʊd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈstʌbi] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [æz; əz] [hi:; hi]
Billy stood on his hind feet and Stubby climbed out of the well as he

[hæd; həd] [wʌns] [brɪfɔ:r] .
had once before .
有 一次 前 .

比利用后腿站了起来, 斯塔比像以前那样从井里爬了出来。

[wen] [ˈmɪstə] . [ˈnoʊlənd] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈstʌbi] [ˈfrɪskɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
When Mr . Noland turned around , there was Stubby frisking around his feet .
什么时候 先生 . 诺兰 转向 大约 , 那里 曾是 矮胖的 搜身 大约 他的 脚 .

诺兰先生转过身时, 发现斯塔比正在他脚边乱窜。

" [aɪ] [bi:; bi] [swɪtʃt] [ɪf] [hɪr] [ˈɪznt] [ðæt] [ˈklevə] [ˈlɪt(ə)] [dɔ:g] [əˈgen] !
" I'll be switched if here isn't that clever little dog again !
" 患病的 是 切换 如果 这里 不是 那 聪明的 小的 狗 再次 !

“如果这不是那只聪明的小狗, 我就换人! ”

[haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [du:] [ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [wel] [ənˈles] [spu:ks] [ˈbu:stɪd]
How in the world do you suppose he got out of that well unless spooks boosted

[hɪm; ɪm] ? " him ? " him ? " him ? "
他 ? 他 ? 他 ?

你觉得他到底是怎么从井里出来的? 除非有鬼魂把他送上去?

" [ɔ:r] [ðə; ði] [goʊt] [ˈbʌtrɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
" Or the goat butted him out .
" 或者 这 山羊 对接 他 出去 .

或者山羊把他顶开了。

[ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

That is more likely , " replied his son .
那 是 更 多 的 可 能 , " 回 复 他 的 儿 子 .

“更有可能,”他的儿子回答道。

" [naʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['lædər] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ,

" Now put the ladder down the well ,
" 现 在 放 这 梯 子 向 下 这 出 色 地 ,

现在把梯子放到井里，

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['goʊts] ['bɑːdi] [waɪl] [juː; jʊ]

and I'll go down and fasten the rope around the goat's body while you
和 患 病 的 去 向 下 和 系 这 绳 索 大 约 这 山 羊 的 身 体 尽 管 你

[ænd; ənd][dæn] [fɪks] [ə; eɪ] [breɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['pʊli] [ɑːn][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

and Dan fix a brace to put the pulley on to pull him up ,
和 担 使 固 定 一 个 支 撑 到 放 这 滑 轮 在 到 拉 他 向 上 ,

我下去把绳子绑在山羊身上，你和丹则修理一个支架，把滑轮装上去把它拉上来。

" [sed] ['mɪstər] . ['noʊlənd] , [ɪg'noːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [rɪ'mɑːrk] .

" said Mr . Noland , ignoring his son's remark .
" 说 先 生 . 诺 兰 , 忽 略 他 的 儿 子 的 评 论 .

诺兰先生说道，完全无视了他儿子的话。

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ['loʊə-d] [ðə; ði] ['lædər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,

The hired man lowered the ladder into the well ,
这 雇 用 男 人 降 低 这 梯 子 进 入 这 出 色 地 ,

雇工把梯子放进井里，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] ['skersli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['fʊtɪŋ] [wen]

but it had scarcely touched the bottom and found a secure footing when
但 它 有 几 乎 感 动 这 底 部 和 成 立 一 个 安 全 的 立 足 点 什 么 时 候

['bɪli] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [rʌŋz] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] .

Billy climbed up the rungs as nimbly as a cat .
比 利 攀 登 向 上 这 梯 级 作 为 敏 捷 地 作 为 一 个 猫 .

但它刚一触底，还没找到稳固的立足点，比利就如同猫一般敏捷地爬上了梯子。

[ðɪs] [ækt] [meɪd] ['mɪstər] . [noʊləndz] [aɪz] ['ferli] [pɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

This act made Mr . Noland's eyes fairly pop out of his head ,
这 行 为 制 成 先 生 . 诺 兰 的 眼 睛 相 当 流 行 音 乐 出 去 的 他 的 头 ,

这一幕让诺兰先生的眼珠几乎要从眼眶里蹦出来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克的冒险(Billy Whiskers' Adventures)

第3/6页

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [stəd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [maʊðz] .
while all the rest stood with open mouths .
尽管 全部 这 休息 站立 和 打开 嘴 .

其他人则都目瞪口呆地站在那里。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ˈeni] [ˈæniɪm(ə)l][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ˈbɪli] [klaɪm] [ə; eɪ] [ˈlædər] .
None of them had ever seen any animal as large as Billy climb a ladder .
没有任何 的 他们 有 曾经 已见 任何 动物 作为 大的 作为 比利 爬 一个 梯子 .

他们谁也没见过像比利这么大的动物爬梯子。

[ju:; jʊ] [si:] [ˈbɪli:z] [oʊld][ˈsɜ:rkəs] [stʌnts] [stəd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] stead60
You see Billy's old circus stunts stood him in good stead60
你 看 比利 老的 马戏团 特技 站立 他 在 好的 stead60

你看，比利以前在马戏团练的特技对他大有裨益。60

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
once in a while .
一次 在 一个 尽管 .

偶尔。

[wen] [hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] ,
When he traveled with the circus ,
什么时候 他 旅行 和 这 马戏团 ,

当他随马戏团巡回演出时，

[ðə; ði] [klaʊnz] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [ˈlædər] [ˌhæfweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
the clowns had taught him to climb a ladder halfway to the top of the
这 小丑 有 教授 他 到 爬 一个 梯子 半 到 这 顶部 的 这

[bɪɡ][ˈsɜ:rkəs] [tent] .
big circus tent .
大的 马戏团 帐篷 .

小丑们教他爬梯子，一直爬到大马戏团帐篷顶的一半。

" [aɪ] [kleɪm] [ðɪs] [ɡoʊt] [æz; əz][maɪ] [oʊn] , " [sed] [ˈnelɪz] [ˈbrʌðər] .
" I claim this goat as my own , " said Nellie's brother .
" 我 宣称 这 山羊 作为 我的 自己的 , " 说 内莉的 兄弟 .

“我宣布这只山羊是我的，”内莉的哥哥说。

" [ænd; ænd][aɪ][ðə; ði][kæt] ! " [sed] [ˈnelɪ] [ˈkwɪkli] .
" And I the cat ! " said Nellie quickly .
" 和 我 这 猫 ! " 说 内莉 迅速地 .

“还有我，猫！”内莉赶紧说道。

" [bʌt; bət] [wer] [du:] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ? " [sed] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] .
" But where do I come in ? " said their father .
" 但 在哪里 做 我 来 在 ? " 说 他们的 父亲 .

“那我该如何参与呢？”他们的父亲问道。

[dʒʌst] [ðen] [ˈstʌbi] [bɑ:rkt] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd] [sed] , " [wel] ,
Just then Stubby barked , and Mr . Noland said , " Well ,
只是 然后 矮胖的 吠叫 , 和 先生 : 诺兰 说 , " 出色地 ,

就在这时，斯塔比吠了一声，诺兰先生说：“好吧，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][dɔ:g][ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] [æt; ət] [ðæt] ,
I'll take the dog and I think I have the best of the bargain at that ,
患病的 拿 这 狗 和 我 思考 我 有 这 最好的 的 这 便宜货 在 那 ,

我就要那条狗，我觉得这样最划算了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən][ˈɔːlmoʊst] [tɔːk] .
for he can almost talk .
为了 他 能 几乎 讲话 .

因为他几乎能说话了。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] , [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
If it had not been for the dog , neither of you would have had a
如果 它 有 不是 到过 为了 这 狗 , 两者都不 的 你 会 有 有 一个
[pet] .
pet .
宠物 .

如果不是因为那条狗，你们俩都不会养宠物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [led][juː ˈes][tuː; tə] [ðɪs] [əˈbændənd] [wel] . "
It was he that led us to this abandoned well . "

是他带我们来到这口废弃的水井的。

" [juː; jʊ] [fərˈget] , [ˈfɑːðər] , [ðæt] [ðə; ði][kæt] [ˈfoʊd] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː] , " [sed] [ˈneli] .
" **You forget , father , that the cat showed you the way too ,** " **said Nellie** .
" 你 忘记 , 父亲 , 那 这 猫 显示 你 这 方式 也 , " 说 内莉 .
“爸爸，你忘了，那只猫也曾给你指路吗？”内莉说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][get] [sʌm; səm]
" **I think the best thing we can do now is to go home and get some**
" 我 思考 这 最好的 事物 我们 能 做 现在 是 到 去 家 和 得到 一些
[ˈsʌpər] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] - [faʊnd] [ˈfrendz] [sʌm; səm] [fuːd] .
supper and also give our new - found friends some food .
晚餐 和 还 给 我们的 新的 - 成立 朋友们 一些 食物 .

“我认为我们现在能做的最好的事情就是回家吃晚饭，也给新结识的朋友们送些吃的。”

[aɪl] [ˈweɪdʒər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] .
I'll wager that they are hungry .
患病的 赌注 那 他们 是 饥饿的 .

我敢打赌他们饿了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈraʊnd]
They must have come a long way , for I never saw any of them around
他们 必须 有 来 一个 长的 方式 , 为了 我 绝不 锯 任何 的 他们 大约
[hɪr] [bɪˈfɔːr] ,
here before ,
这里 前 ,

他们一定是走了很远的路才来的，因为我以前从来没在这附近见过他们。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈevri] [dɔːg][ænd; ənd][kæt][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and I know every dog and cat in the town .
和 我 知道 每一个 狗 和 猫 在 这 镇 .

我认识镇上的每一只猫狗。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ɡoʊt] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌŋ] [oʊnz] [ə; eɪ] [ɡoʊt] , " [sed] [ˈnelɪz] [ˈfɑːðər] .
I won't say goat , for no one owns a goat , " **said Nellie's father** .
我 惯于 说 山羊 , 为了 不 一 拥有 一个 山羊 , " 说 内莉的 父亲 .

“我不会说是山羊，因为没有人养山羊，”内莉的父亲说。

[soʊ][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][bedz] [ʌv; əv]
So it happened that the Chums were given a good supper and beds of
所以 它 发生 那 这 伙伴们 是 给定 一个 好的 晚餐 和 床 的
[strɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdʒed] [ænd; ənd] [ðen] [left] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
straw in the woodshed and then left to themselves for the night .
稻草 在 这 柴房 和 然后 左边 到 他们自己 为了 这 夜晚 .

于是，伙伴们享用了一顿丰盛的晚餐，睡在柴房里的稻草床上，然后被留下独自过夜。

[æʔ; ət] [li:st] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] ,
At least that is what all of them thought ,
在 至少 那 是 什么 全部 的 他们 想法 ,
至少他们都这么认为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dei] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
but the day being the Fourth of July made a difference for just as they
但 这 天 存在 这 第四 的 七月 制成 一个 不同之处 为了 只是 作为 他们
[wɜ:r; wər] [ˈdra:pɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈkænd(ə)] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwʊdʒed]
were dropping off to sleep the stick of a Roman candle fell on the woodshed
是 下降 离开 到 睡觉 这 戳 的 一个 罗马 蜡烛 跌倒 在 这 柴房
[ænd; ənd] [bə:nd] [ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] .
and burned a hole through the roof .
和 烧伤 一个 洞 通过 这 屋顶 .

但因为那天是七月四日，所以情况有所不同，就在他们快要入睡的时候，一根罗马烟花的烟杆掉落在柴房上，烧穿了屋顶。

[sʌm; səm][spa:rkz] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:] on61
Some sparks fell down and set fire to the straw on61
一些 火花 跌倒 向下 和 放 火 到 这 稻草 on61
一些火星掉落下来，点燃了61号稻草。

[wɪt] [ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] [ˈsli:pɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [strɔ:] ,
which the Chums were sleeping and in a few minutes straw ,
哪个 这 伙伴们 是 睡眠 和 在 一个 很少 分钟 稻草 ,
伙伴们正在睡觉，几分钟后，稻草.....

[ˈwʊdʒed] [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,
woodshed and all were in a blaze ,
柴房 和 全部 是 在 一个 火焰 ,
柴房和所有东西都陷入了火海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [haɪ] [dɪˈzʌmpəz]
and they only escaped with their lives because they were high jumpers
和 他们 仅有的 逃脱 和 他们的 生活 因为 他们 是 高的 套头衫
[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [θru:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fed] .
and thus able to escape through the little window in the side of the shed .
和 因此 有能力的 到 逃脱 通过 这 小的 窗户 在 这 边 的 这 棚 .
他们之所以能活下来，是因为他们是跳高运动员，所以能够从棚子侧面的小窗户逃出去。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [aɪ ˈti:][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
Billy was so large that he could not make it the first time ,
比利 曾是 所以 大的 那 他 可以 不是 制作 它 这 第一的 时间 ,
比利个头太大，第一次没能成功。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] [hi:; hi] [went] [θru:] ,
and he fell back into the fire , but the second time he went through ,
和 他 跌倒 后退 进入 这 火 , 但 这 第二 时间 他 去 通过 ,
他又跌入了火中，但第二次他穿过火海时，

[ˈteɪkɪŋ] [hæf][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdʒed] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking half the side of the woodshed with him .
采取 一半 这 边 的 这 柴房 和 他 .
他把柴房的一半都搬走了。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɑ:n][ˈfaɪər] ,
His hair was all on fire ,
他的 头发 曾是 全部 在 火 ,
他的头发着火了，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][roʊl][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ɛnd][pʊt][aɪ ˈtiː][aʊt] [ɪnˈsted]
but he had sense enough to roll in the sand and put it out instead
但 他 有 感觉 足够的 到 卷 在 这 沙 和 放 它 出去 反而
[ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] .
of running .
的 跑步 .

但他还有点理智，没有逃跑，而是躲到沙子里打滚把火扑灭了。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [wen] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər][ɑːn][ˈfaɪər] ,
If you run when your clothes are on fire ,
如果 你 跑步 什么时候 你的 衣服 是 在 火 ,
[juː; jʊ][ˈoʊnli] [fiːd] [ðə; ði] [fleɪmz] [briːz] [juː; jʊ] [meɪk] [ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈfaɪər] [bɜːrn] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ˈevər] .
you only feed the flames breeze you make and the fire burns faster than ever .
你 仅有的 喂养 这 火焰 微风 你 制作 和 这 火 烧伤 快点 比 曾经 .
[juː; jʊ][ˈoʊnli] [fiːd] [ðə; ði] [fleɪmz] [briːz] [juː; jʊ] [meɪk] [ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈfaɪər] [bɜːrn] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ˈevər] .
你制造的微风只会助长火焰，火势燃烧得比以往任何时候都快。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt] ,
When it was all out ,
什么时候 它 曾是 全部 出去 ,

当一切都结束时，

[ˈbɪli] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ɛnd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [tuː; tə][rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði]
Billy went down to the lake and had a good swim to rid himself of the
比利 去 向下 到 这 湖 和 有 一个 好的 游泳 到 摆脱 他自己 的 这
[smel] [ʌv; əv][bɜːrnt] [her] .
smell of burnt hair .
闻 的 烧焦的 头发 .

比利走到湖边，好好游了个泳，想洗掉身上烧焦的头发的味道。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] people62
When he came back , he was surprised to see a ring of people62
什么时候 他 来了 后退 , 他 曾是 惊讶 到 看 一个 戒指 的 people62
[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] people62
他回来时，惊讶地发现周围围着一群人。62

[ɪn] - [ˈsɜːrklɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [læf] [ænd; ɛnd][klæp][ðer; ðər][hændz]
en - circling something that was making them laugh and clap their hands
英文 - 盘旋 某物 那 曾是 制作 他们 笑 和 拍 他们的 双手
[wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
with delight .
和 喜 .

围成一圈，圈出一些让他们开怀大笑、拍手叫好的东西。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] ,
When he was near enough to stick his head between the crowd of people ,
什么时候 他 曾是 靠近 足够的 到 戳 他的 头 之间 这 人群 的 人们 ,
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] ,
当他靠近到足以把头伸进人群中时，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?
what do you suppose he saw ?
什么 做 你 认为 他 锯 ?
[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?
你觉得他看到了什么？

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈstʌbi] [ænd; ɛnd][ˈbʌt(ə)n] [ˈflaɪŋ] [raʊnd] [ænd; ɛnd] [raʊnd] ,
There were Stubby and Button flying round and round ,
那里 是 矮胖的 和 按钮 飞行 圆形的 和 圆形的 ,
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈstʌbi] [ænd; ɛnd][ˈbʌt(ə)n] [ˈflaɪŋ] [raʊnd] [ænd; ɛnd] [raʊnd] ,
斯塔比和巴顿在空中盘旋飞翔，

[ˈbiːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ˈnɪgər] [tʃeɪsəz] [ɔːr] [sneɪks] ,
being chased by Fourth of July nigger chasers or snakes ,
存在 追逐 经过 第四 的 七月 黑鬼 追逐者 或者 蛇 ,
[ˈbiːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ˈnɪgər] [tʃeɪsəz] [ɔːr] [sneɪks] ,
被七月四日的黑鬼追逐者或蛇追赶，

[æz; əz][sʌm; səm][ˈpi:p(ə)] [kɔ:l] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈfaɪərwɜ:rkɪs] .

as some people call this kind of fireworks .

作为 一些 人们 称呼 这 种类 的 烟花 .

有些人把这种烟花称为烟花。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfʌni] [ˈlʊkɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wen] [set][ɑ:n][ˈfaɪər] [twɪst] [ænd; ənd][tɜ:rn] [laɪk] [lɪv; laɪv] [sneɪks]
They are funny looking things that when set on fire twist and turn like live snakes
他们 是 有趣的 寻找 事物 那 什么时候 放 在 火 捻 和 转动 喜欢 居住 蛇
,
!
,

它们长相滑稽，点燃后会像活蛇一样扭动旋转。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][nekst] .

and no one can tell where they are going next .

和 不 一 能 告诉 在哪里 他们 是 去 下一个 .

谁也不知道他们接下来要去哪里。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] [sərˈpraɪzɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] [ˈklʌmɪŋ] [ˈæftər]
The consequences are that they are always surprising one and coming after
这 结果 是 那 他们 是 总是 奇怪 一 和 未来 后
[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [li:st] [ɪkˈspekt][,aɪ ˈti:] .
them when they least expect it .
他们 什么时候 他们 至少 预计 它 .

结果是，他们总是出其不意地攻击别人，在别人最意想不到的时候出其不意。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [kənˈsi:vɪd] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)][soʊ] [ˈstʌbi] [ænd; ənd]
The crowd had conceived the idea of making a circle so Stubby and
这 人群 有 构思 这 主意 的 制作 一个 圆圈 所以 矮胖的 和
[ˈbʌt(ə)n] [kʊd; kəd][na:t] [rʌŋ] [əˈweɪ] ,
Button could not run away ,
按钮 可以 不是 跑步 离开 ,

人群想出了一个办法，围成一个圈，这样斯塔比和巴顿就跑不掉了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsetɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ði:z] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .

and then setting off a lot of these to chase them .

和 然后 环境 离开 一个 很多 的 这些 到 追赶 他们 .

然后放出很多这样的装置去追赶它们。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - [ænd; ənd] [ˈbʌtnɪz] [ˈfræntɪk] [ˈefərts] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l]
It was Stubby's and Button's frantic efforts to escape that had caused all
它 曾是 - 和 按钮的 疯狂的 努力 到 逃脱 那 有 导致 全部
[ðə; ði] [fʌŋ] [ænd; ənd] [ˈlæftər] .
the fun and laughter .
这 乐趣 和 笑声 .

正是斯塔比和巴顿拼命逃跑的行为，才带来了所有的乐趣和笑声。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ɡoʊt] ! " [kɔ:ld] [aʊt][ə; eɪ] [læd] .

" Here is the goat ! " called out a lad .

" 这里 是 这 山羊 ! " 称为 出去 一个 小伙子 .

“山羊在这儿！ ”一个男孩喊道。

" [lets] [get][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [tu:] !

" Let's get him in the ring too !

" 我们来吧 得到 他 在 这 戒指 也 !

“也让他上擂台吧！ ”

" [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [prəˈpouzɪd] , -
" But instead of getting him in the ring as proposed , 63
" 但 反而 的 获得 他 在 这 戒指 作为 建议的 , -

“但并没有像提议的那样让他上擂台， 63

[ðæt] [læd] [faʊnd] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'lu:n] ,
that lad found himself going up in the air like a balloon ,
那 小伙子 成立 他自己 去 向上 在 这 空气 喜欢 一个 气球 ,
那个男孩发现自己像气球一样升到了空中。

[wʌn] [ʌv; əv] ['bɪli:z] ['maɪti] [bʌts] ['hævɪŋ] [sent] [hɪm; ɪm] .
one of Billy's mighty butts having sent him .
一 的 比利 强大的 屁股 拥有 发送 他 .
是比利那强壮的屁股把他送上去的。

[ðɪs] [broʊk] [ʌp][ðə; ði]['pɑ:rti][ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [frendz]
This broke up the party and when all had disappeared and the three friends
这 打破 向上 这 派对 和 什么时候全部 有 消失 和 这 三 朋友们
[wɜ:r; wər][ə'loʊn] [ə'gen] ,
were alone again ,
是 独自的 再次 ,
这打断了聚会，当所有人都离开后，三个朋友又只剩下他们了。

[ˈbɪli] [sed] , " ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] ?
Billy said , " Didn't I tell you the Fourth of July was a bad day for animals ?
比利 说 , " 没有 我 告诉 你 这 第四 的 七月 曾是 一个 坏的 天 为了 动物 ?
" -
" 6465
" -

比利说：“我不是告诉过你， 七月四日对动物来说是个糟糕的日子吗？ ”6465

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ˈbɪli] ['wɪskərz] [meɪks] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [sku:l]
BILLY WHISKERS MAKES TROUBLE AT SCHOOL
比利 胡须 制作 麻烦 在 学校
比利·威斯克在学校惹是生非

[hi:; hi][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪstər] . ['noʊlənd] [tʊk] ['stʌbi] [ə'wei] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
he next morning Mr . Noland took Stubby away out into the country with him
他 下一个 早晨 先生 : 诺兰 采取 矮胖的 离开 出去 进入 这 国家 和 他
[ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:toʊ] ,
in his auto ,
在 他的 汽车 ,
第二天早上， 诺兰先生开车带着斯塔比去了乡下。

[ænd; ənd] ['neli] ['kæɪrɪd] ['bʌt(ə)n] ['oʊvər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['frendz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][ðə; ði][bɪɡ] ,
and Nellie carried Button over to her friend's to show her the big ,
和 内莉 携带 按钮 超过 到 她 朋友们 到 展示 她 这 大的 ,
内莉抱着巴顿去她朋友家，给她看那巨大的.....

[faɪn] [kæt][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
fine cat she had found out on the rocks .
美好的 猫 她 有 成立 出去 在 这 岩石 .
她在岩石上发现了一只漂亮的猫。

['kɑ:nsɪkwentli] ['bɪli] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
Consequently Billy was left alone to amuse himself as best he could .
最后 比利 曾是 左边 独自的 到 娱乐 他自己 作为 最好的 他 可以 .
因此，比利只能独自一人，想方设法自娱自乐。

[hiː; hi] ['wɒndəd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]
He wandered around for a while and at last went down to the lake
他 漫步 大约 为了 一个 尽管 和 在 最后的 去 向下 到 这 湖
[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [swɪm] ,
and took a swim ,
和 采取 一个 游泳 ,

他四处闲逛了一会儿，最后走到湖边游了个泳。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [freɪ] [beɪl] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] .
coming out as clean and white as a fresh bale of cotton .
未来 出去 作为 干净的 和 白色的 作为 一个 新鲜的 包 的 棉布 .

洗完后像一捆新鲜的棉花一样干净洁白。

[ðen] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
Then not knowing what to do with himself ,
然后 不是 会心 什么 到 做 和 他自己 ,

然后他不知道该怎么办，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he decided to go up into the town and see how it looked to him .
他 决定 到 去 向上 进入 这 镇 和 看 如何 它 看起来 到 他 .

他决定进城去看看，感受一下那里的氛围。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [taʊn] ,
Not being a very large town ,
不是 存在 一个 非常 大的 镇 ,

因为这不是一个很大的城镇，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [tʃɜːrtʃ] ,
he had no difficulty in locating the main street and then the largest church ,
他 有 不 困难 在 定位 这 主要的 街道 和 然后 这 最大 教会 ,

他毫不费力地找到了主街，然后又找到了最大的教堂。

[ðə; ði] ['muːvi] ['θiːətər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .
the movie theater and the schoolhouse .
这 电影 剧院 和 这 校舍 .

电影院和学校。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
As he walked down the street ,
作为 他 步行 向下 这 街道 ,

他沿着街道走着，

[hiː; hi] [stɔːpt] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌm] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]
he stopped to help himself to a peach here and a plum there at the
他 停止 到 帮助 他自己 到 一个 桃 这里 和 一个 李子 那里 在 这

['dɪfrənt] [fruːt] [stændz] ,
different fruit stands ,
不同的 水果 站立 ,

他停下来，在不同的水果摊上随意挑选桃子和李子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['sevrəl] ['bʌntɪʒ] [ʌv; əv] [ə'spærəgəs][ænd; ənd][ə; eɪ] [pek] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ɡriːn]
as well as to several bunches of asparagus and a peck or two of green
作为 出色地 作为 到 一些 成捆 的 芦笋 和 一个 啄 或者 二 的 绿色的

['piːz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] ['bæskəts] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈɡroʊsəri] ['stɔːrʒ] .
peas that he saw in baskets outside the grocery stores .
豌豆 那 他 锯 在 篮子 外部 这 杂货店 商店 .

他还买了几捆芦笋和一两篮青豆，这些都是他在杂货店外的篮子里看到的。

[wen] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːses] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
When he reached the schoolhouse he found it was recess time and all the
什么时候 他 达到 这 校舍 他 成立 它 曾是 凹陷处 时间 和 全部 这
[ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [ˈpleɪɪŋ] [tæg] ,
children were out in the yard playing tag ,
孩子们 是 出去 在 这 院子 玩耍 标签 ;
他到达学校时发现正值课间休息时间，孩子们都在院子里玩捉迷藏。

[liːp] [frɑːg] , -
leap frog , 66
飞跃 青蛙 , -

跳蛙，66

[kræk] - [ðə; ði] - [wɪp] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [geɪmz] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlweɪz] [pleɪ] [æt; ət] [skuːl] .
crack - the - whip and such games as children always play at school .
裂缝 - 这 - 鞭 和 这样的 游戏 作为 孩子们 总是 玩 在 学校 .
挥舞鞭子之类的游戏，就像孩子们在学校里经常玩的游戏一样。

[ˈbɪli] [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
Billy stood watching them for some time and as they seemed to be
比利 站立 观看 他们 为了 一些 时间 和 作为 他们 似乎 到 是
[ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [greɪt] [fʌn] ,
having such great fun ,
拥有 这样的 伟大的 乐趣 ;
比利站在那里看了他们一会儿，他们看起来玩得非常开心。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gʊv][ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈpʊsi] - [ˈwɒnts] - [ə; eɪ] -
he thought he would go in and join in a game of pussy - wants - a -
他 想法 他 会 去 在 和 加入 在 一个 游戏 的 猫 - 想要 - 一个 -
[ˈkɔːrnər][hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈpleɪɪŋ] .
corner he saw four or five girls and boys playing .
角落 他 锯 四 或者 五 女孩们 和 男孩们 玩耍 .
他想进去加入“猫咪想要角落”的游戏，他看到四五个男孩女孩在玩。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [səpˈpraɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ][bɪɡ] ,
Much to the surprise of this group , the first thing they knew a big ,
很多 到 这 惊喜 的 这 团体 , 这 第一的 事物 他们 知道 一个 大的 ,
令这群人大吃一惊的是，他们首先知道的一件事是，

[waɪt] [gʊʊt][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [tuː; tə][get][æn; ən] [ˈemptɪ] [ˈkɔːrnər][dʒʌst][æz; əz]
white goat was running from tree to tree to get an empty corner just as
白色的 山羊 曾是 跑步 从 树 到 树 到 得到 一个 空的 角落 只是 作为
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .
they were doing .
他们 是 正在做 .
白山羊也像他们一样，在树间奔跑，寻找一个空旷的角落。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [stɔːpt] [ˈpleɪɪŋ] ,
At first they were so astonished that they stopped playing ,
在 第一的 他们 是 所以 惊讶 那 他们 停止 玩耍 ,
起初他们非常惊讶，以至于停止了演奏。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [went] [ɑːn][æz; əz] [ˈbɪli] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
but soon they went on as Billy kept running from tree to tree ,
但 很快 他们 去 在 作为 比利 保留 跑步 从 树 到 树 ;
但很快，他们就继续前进了，比利不停地从一棵树跑到另一棵树。

[ˈfrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [peɪnt] [brʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [legz] [wɪð; wɪθ] [ɡliː] .
frisking his little paint brush of a tail and kicking up his legs with glee .
搜身 他的 小的 画 刷子 的 一个 尾巴 和 踢 向上 他的 腿 和 高兴 .
它甩动着像画笔一样的小尾巴，高兴地踢着腿。

[juː; jʊ] [rɪ'membə] [hiː; hi][hæd; həd][bɔːst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] [fræns] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [wer] [aɪ 'tiː]
You remember he had lost part of his tail in France in the war where it
你 记住 他 有 丢失的 部分 的 他的 尾巴 在 法国 在 这 战争 在哪里 它
[wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [bɑːm] [wɪtʃ] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .
was blown off by a bomb which had sent him flying up in the air .
曾是 吹 离开 经过 一个 炸弹 哪个 有 发送 他 飞行 向上 在 这 空气 .

你还记得他在法国战争期间被炸弹炸飞，尾巴的一部分被炸掉了吗？

[ˈprez(ə)ntli] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər] [geɪmz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['bɪli] [pleɪ] ['pʊsi] -
Presently all the children had stopped their games to watch Billy play pussy -
目前 全部 这 孩子们 有 停止 他们的 游戏 到 手表 比利 玩 猫 -
[ˈwɒnts] - [ə; eɪ] - ['kɔːrnər] .
wants - a - corner .
想要 - 一个 - 角落 .

这时，所有的孩子们都停止了游戏，观看比利玩“小猫咪想要个角落”的游戏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [təɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] [wen] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [piːld]
He was just beginning to grow tired of the sport when the school bell pealed
他 曾是 只是 开始 到 生长 疲劳的 的 这 运动 什么时候 这 学校 钟 剥皮
[aʊt] [ðæt] ['riːses] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][laɪn][tuː; tə] [mɑːrtʃ]
out that recess was over and all the children ran to form in line to march
出去 那 凹陷处 曾是 超过 和 全部 这 孩子们 跑 到 形式 在 线 到 行进
[bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
back to their rooms .
后退 到 他们的 房间 .

他刚开始对这项运动感到厌倦，学校的铃声就响了起来，课间休息结束了，所有的孩子们都跑去排成一队，列队走回自己的教室。

[iːtʃ] [ruːm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [laɪn][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
Each room had a separate line of its own .
每个 房间 有 一个 分离 线 的 它是自己的 .
每个房间都有自己独立的排队通道。

[wen] ['bɪli] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [tuː] [went] [ænd; ənd] [stəd] [ɪn][laɪn] .
When Billy saw this , he too went and stood in line .
什么时候 比利 锯 这 , 他 也 去 和 站立 在 线 .
比利看到这一幕，也跟着去排队了。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] ,
As he knew nothing about the different rooms ,
作为 他 知道 没有什么 关于 这 不同的 房间 ,
由于他对各个房间的情况一无所知，

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [stəd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] [her] ['hæŋɪŋ]
he selected a line in which stood a pretty little girl with yellow hair hanging
他 已选 一个 线 在 哪个 站立 一个 漂亮的 小的 女孩 和 黄色的 头发 绞刑
[ɪn] [lɔːŋ] [breɪdz] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .
in long braids down her back .
在 长的 辫子 向下 她 后退 .

他选中了一排画面，画面上站着一个漂亮的小女孩，她有着金色的长辫子，垂在背后。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [wʌn][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
She was the last one in the line ,
她 曾是 这 最后的 一 在 这 线 ,
她是队伍里最后一个。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
and being very busy talking to the little girl just in front of her ,
和 存在 非常 忙碌的 说 到 这 小的 女孩 只是 在 正面 的 她 ,
她正忙着和面前的小女孩说话，

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; həɹ] .
she did not notice that any one was standing behind her .
 她 做过 不是 注意 那 任何 一 曾是 常设 在后面 她 ：

她没有注意到身后有人站着。

[ˈbɪli] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bʌt] [ðæt] [ˈləndɪd] [hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði]
Billy overtook her and gave her a gentle butt that landed her in the
 比利 超越 她 和 给予 她 一个 温和的 屁股 那 登陆 她 在 这
 [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
middle of the bed .
 中间 的 这 床 ：

比利超过了她，轻轻地用屁股撞了她一下，把她撞倒在床中央。

[toʊlɪst]
ToList
 待列出

待列出

([peɪdʒ] -)
(Page 47)
 (页 -)

(第47页)

" [hɜːr; həɹ] [her] [lʊks] [dʒʌst][laɪk] [strɔː] .
" Her hair looks just like straw .
 " 她 头发 看起来 只是 喜欢 稻草 ：

她的头发看起来像稻草一样。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " thought67
It is just the color of it , " thought67
 它 是 只是 这 颜色 的 它 , " thought67
 只是颜色而已。” thought67

[ˈbɪli] .
Billy .
 比利 ：

比利。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [teɪsts] [laɪk][aɪ ˈtiː] [tuː] .
" I wonder if it tastes like it too .
 " 我 想知道 如果 它 口味 喜欢 它 也 ：

“我想知道它尝起来是不是也像那样。”

" [ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [hiː; hi][bɪˈɡæɪn][tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [breɪdʒ] .
" And thereupon he began to chew the end of one of her braids .
 " 和 于是 他 开始 到 嚼 这 结尾 的 一 的 她 辫子 ：

于是，他开始啃咬她的一根辫子的末端。

" [stɑːp] [ˈpʊlɪŋ] [maɪ] [her] , [ˈdʒɪmi] [dʒəʊnz] !
" Stop pulling my hair , Jimmy Jones !
 " 停止 拉 我的 头发 , 吉米 琼斯 ！

“别拽我的头发，吉米·琼斯！”

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [wɪˈðəʊt] [ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] .
" she cried , without turning around .
 " 她 哭 , 没有 转弯 大约 ：

她头也不回地哭了起来。

[ˈdʒɪmi] [dʒəʊnz][ænd; ənd] [ˈtɑ:mi] [ˈɡri:n] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] [ɔ:r] [ˈɡɪvɪŋ]
Jimmy Jones and Tommy Green were in the habit of pulling her hair or giving
吉米 琼斯 和 汤米 绿色的 是 在 这 习惯 的 拉 她 头发 或者 给予
[aɪ ˈti:][ə; eɪ] [twɪtʃ] [wenˈevər] [ðeɪ] [pæst] [hɜ:r; hər] .
it a twitch whenever they passed her .
它 一个 抽搐 每当 他们 通过了 她 .

吉米·琼斯和汤米·格林每次经过她身边时，都会习惯性地拽她的头发或抖她的头发。

[soʊ] [naʊ] [ʃi:; ji] [tʊk] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈɡræntɪd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wen] [ˈbɪli] [pʊld] [aɪ ˈti:]
So now she took it for granted it was one of them when Billy pulled it
所以 现在 她 采取 它 为了 的确 它 曾是 一 的 他们 什么时候 比利 拉 它
[waɪl] [ˈtʃu:ɪŋ] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
while chewing on it .
尽管 咀嚼 在 它 .

所以现在她理所当然地认为，当比利一边嚼着它一边把它拔出来的时候，它就是其中之一。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][stɑ:p] [ˈpʊlɪŋ] [maɪ] [her] ?
" **Didn't I tell you to stop pulling my hair ?**
" 没有 我 告诉 你 到 停止 拉 我的 头发 ?

我不是告诉过你不要再拽我的头发了吗？

[aɪl] [tel] [ˈti:tʃər] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][stɑ:p] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] !
I'll tell teacher if you don't stop this minute !
患病的 告诉 老师 如果 你 不 停止 这 分钟 !

如果你再不停止，我就告诉老师！

" [ˈbɪli] [dɪd][traɪ][tu:; tə][stɑ:p] ,
" **Billy did try to stop** ,
" 比利 做过 尝试 到 停止 ,

比利确实试图阻止，

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [hɜ:r; hər] [her] [ɡɑ:t] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][let][ɡoʊ] ,
but somehow her hair got between his teeth and he could not let go ,
但 不知何故 她 头发 得到 之间 他的 牙齿 和 他 可以 不是 让 去 ,
但不知怎么的，她的头发卡在了他的牙齿之间，他怎么也松不开。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][du:][soʊ] .
much as he wished to do so .
很多 作为 他 希望 到 做 所以 .

尽管他很想这样做。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [wɜ:rs] [aɪ ˈti:] [pʊld] .
Of course the more he tried the worse it pulled .
的 课程 这 更多的 他 尝试 这 更糟 它 拉 .

当然，他越是尝试，结果就越糟糕。

[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [ˈkwɪkli] [tu:; tə][slæp][ðə; ði] [ti:z] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈhɜ:rtɪŋ] [hɜ:r; hər] .
She turned quickly to slap the tease who was hurting her .
她 转向 迅速地 到 拍击 这 逗 WHO 曾是 受伤 她 .

她迅速转身，狠狠地扇了那个欺负她的家伙一巴掌。

[bʌt; bət] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [ˈhɒrəz] !
But horror of horrors !
但 恐怖 的 恐怖 !

但真是恐怖至极！

[ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:rˈself] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ] [ɡoʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]
She found herself face to face with the big goat that had been playing with
她 成立 她自己 脸 到 脸 和 这 大的 山羊 那 有 到过 玩耍 和
[ðəm; ðəm] in68
them in68
他们 in68

她发现自己正面对着那只68年前曾和他们玩耍的大山羊。

[ðə; ði][jɑ:rd] .
the yard .
这 院子 .

院子。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ɡoʊts] ,
She was terribly afraid of goats ,
她 曾是 可怕 害怕的 的 山羊 ,

她非常害怕山羊。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stɔ:pt] ['pleɪŋ] [wen] ['bɪli] ['entərd] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][sæt] [daʊn]
and had stopped playing when Billy entered the game and had sat down

[ɑ:n][ðə; ði] [sku:l] [steps] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðəm; ðəm] ,
on the school steps to watch them ,
在 这 学校 步骤 到 手表 他们 ,

当比利加入比赛时，他已经停止了比赛，并坐在学校台阶上观看他们比赛。

[soʊ] [naʊ] [ʃi:; ji] [skri:md] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kɪld] .
so now she screamed as if she was being killed .
所以 现在 她 尖叫 作为 如果 她 曾是 存在 被杀 .

于是她发出如同被杀害般的尖叫。

[ðɪs] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [bɔɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
This brought a teacher and some of the big boys to the rescue .
这 带来 一个 老师 和 一些 的 这 大的 男孩们 到 这 救援 .

这引来了一位老师和几个大男孩的帮助。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['pʊlɪŋ] ['veri] [hɑ:rd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fræntɪk] ['efərts] [tu:; tə][get] [lu:s] ,
By this time Billy was really pulling very hard in his frantic efforts to get loose ,
经过 这 时间 比利 曾是 真的 拉 非常 难的 在 他的 疯狂的 努力 到 得到 松动的 ,

这时，比利拼命挣扎，拼命想挣脱束缚。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
but he was unconscious that he was doing so .
但 他 曾是 无意识 那 他 曾是 正在做 所以 .

但他当时并没有意识到自己在这样做。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɡɜ:rl] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
The little girl stood facing him ,
这 小的 女孩 站立 面向 他 ,

小女孩站在他面前，

[wɪtʃ] [wu:nd] [hɜ:r; hər] [breɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [pʊl] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] .
which wound her braid around her head and made it pull more than ever .
哪个 伤口 她 编织 大约 她 头 和 制成 它 拉 更多的 比 曾经 .

那股力量将她的辫子缠绕在头上，使它比以往任何时候都更加紧绷。

[ðen] [tu:] [ɪf] [ʃi:; ji][hæd; həd]['oʊnli] [stʊd] [sti:l] ,
Then too if she had only stood still ,
然后 也 如果 她 有 仅有的 站立 仍然 ,

即使她当时只是站在那里不动，

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " [teɪk] [ðə; ði] ['næsti] [oʊld] [ɡoʊt]
but she kept jumping up and down and calling out , " Take the nasty old goat

[ə'weɪ] !
away !
离开 !

但她不停地跳上跳下，喊道：“把那只讨厌的老山羊带走！”

" [wen] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [əˈraɪvd] ,
" **When the teacher arrived** ,
" 什么时候 这 老师 到达的 ,

“老师到达时，

[fɪː; fɪ] [su:n] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bɔɪz] [fɪː; fɪ]
she soon saw what the trouble was and with the help of some boys she
她 很快 锯 什么 这 麻烦 曾是 和 和 这 帮助 的 一些 男孩们 她
[ˈkwɪkli] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði][strænd][ʌv; əv] [her] [frʌm; frəm] [ˈbɪliːz] [tiːθ] ,
quickly removed the strand of hair from Billy's teeth ,
迅速地 已移除 这 链 的 头发 从 比利 牙齿 ,

她很快明白了问题所在，并在几个男孩的帮助下，迅速地从比利的牙齿里取出了那缕头发。

[wɪtʃ] [rɪˈliːst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] , [huː] [fel] [hæf] [ˈfeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈti:tʃəz] [ɑːrmz]
which released the little girl , who fell half fainting and crying in the teacher's arms
哪个 发布 这 小的 女孩 , WHO 跌倒 一半 昏厥 和 哭泣 在 这 老师的 武器
.
:
.

这才放开了小女孩，她半昏半醒地哭着倒在老师的怀里。

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [friːd] ,
On being freed ,
在 存在 自由 ,

获释后，

[ˈbɪli] [trɒtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːljɑːrd] [ˈmʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [traɪ]
Billy trotted out of the schoolyard mumbling to himself that he would never try
比利 小跑 出去 的 这 校园 喃喃自语 到 他自己 那 他 会 绝不 尝试
[tuː; tə] [iːt] [her] [əˈgen] ,
to eat hair again ,
到 吃 头发 再次 ,

比利小跑着走出操场，嘴里嘟囔着他再也不会尝试吃头发了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd] [lʊk] [laɪk] [strɔː] .
even if it did look like straw .
甚至 如果 它 做过 看 喜欢 稻草 .

即使它看起来像稻草。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈentər]
He was just about to run out of the school yard when he saw a boy enter
他 曾是 只是 关于 到 跑步 出去 的 这 学校 院子 什么时候 他 锯 一个 男生 进入
[ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [red] [ˈæp(ə)] ,
eating a big red apple ,
吃 一个 大的 红色的 苹果 ,

他正要跑出学校操场，这时他看到一个男孩走了进来，正在吃一个大红苹果。

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [stiːl] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlʌʃəs] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with another still larger and more luscious looking in his hand .
和 其他 仍然 更大的 和 更多的 甜美 寻找 在 他的 手 .

他手里还拿着另一个更大、看起来更诱人的品种。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈæplz] [lʊk] [gʊd] !
" **My , but those apples look good !**
" 我的 , 但 那些 苹果 看 好的 !

“哇，这些苹果看起来真好吃！ ”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənɪz] , " [θɔːt] [ˈbɪli] .
I must have one , no matter what happens , " thought Billy .
我 必须 有 一 , 不 事情 什么 发生 , " 想法 比利 .

“无论如何，我一定要有一个，”比利心想。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] ['bɪlɪ] ['kʌmɪŋ] ['tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] ,
On seeing Billy coming toward him , the boy ran for dear life ,
在 看到 比利 未来 朝向 他 , 这 男生 跑 为了 亲爱的 生活 ,
看到比利朝他走来, 男孩拔腿就跑。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sku:l] [dɔ:r] [brɪfɔ:r] ['bɪlɪ] [kəd; kəd][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .
trying to make the school door before Billy could overtake him .
尝试 到 制作 这 学校 门 前 比利 可以 超过 他 .
他试图在比利追上他之前冲进校门。

He69
He69
He69
氦-69

[dɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
did , but that was all .
做过 , 但 那 曾是 全部 .
确实有, 但也仅此而已。

['bɪlɪ] [hæd; həd] ['gʌ:tn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['setld] [ˌaɪ'ti:] .
Billy had gotten a good whiff of the apples , and that settled it .
比利 有 获得 一个 好的 闻 的 这 苹果 , 和 那 定居 它 .
比利闻到了苹果的香味, 这就决定了。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æplz] ,
He would have one of those apples ,
他 会 有 一 的 那些 苹果 ,
他会吃其中一个苹果。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔ:l][ˌoʊvər][ðə; ði] [sku:l] .
even if he had to chase the boy all over the school .
甚至 如果 他 有 到 追赶 这 男生 全部 超过 这 学校 .
即使他不得不追着那个男孩跑遍整个学校。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈhoʊpɪŋ][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [bi:; bi][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [θroʊ] [wʌn]
He was hoping the boy would be so afraid of him that he would throw one
他 曾是 希望 这 男生 会 是 所以 害怕的 的 他 那 他 会 扔 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
of the apples at him .
的 这 苹果 在 他 .
他希望那个男孩会非常害怕他, 从而朝他扔一个苹果。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] .
But no such good luck .
但 不 这样的 好的 运气 .
但可惜没有这样的好运。

[ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ræn][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ru:m] [brɪfɔ:r] ['bɪlɪ] [kəd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm]
Up the stairs ran the boy , trying to reach the room before Billy could catch him
向上 这 楼梯 跑 这 男生 , 尝试 到 抵达 这 房间 前 比利 可以 抓住 他
.
:
.
男孩跑上楼, 想在比利抓住他之前到达房间。

[kloʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [keɪm] ['bɪlɪ] .
Close on his heels came Billy .
关闭 在 他的 高跟鞋 来了 比利 .
比利紧随其后。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɑ:dʒd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [bʌt; bət] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [tu:]
The boy dodged into his room and tried to shut the door but Billy was too
这 男生 躲避 进入 他的 房间 和 尝试 到 关闭 这 门 但 比利 曾是 也
[kloʊz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
close on his heels .
关闭 在 他的 高跟鞋 .

男孩躲进房间，试图关上门，但比利紧随其后。

[soʊ] [hi:; hi] [ræn] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:r] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,
So he ran around to the far side of the room ,
所以 他 跑 大约 到 这 远的 边 的 这 房间 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈfɔrli] [ðə; ði] [ɡoʊt] [wʊd] [nɑ:t] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
thinking surely the goat would not follow him there .
思维 一定 这 山羊 会 不是 跟随 他 那里 .
他心想，那只山羊肯定不会跟着他去那里。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [keɪm] [ˈbɪli] [mɔ:r] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæn; ðən] [ˈevər] [tu:; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈæplz] .
But on came Billy more determined than ever to have one of those apples .
但 在 来了 比利 更多的 决定 比 曾经 到 有 一 的 那些 苹果 .
但比利来了，他比以往任何时候都更加坚定地想要得到其中一个苹果。

[raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [tʃeɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Round the room they chased each other ,
圆形的 这 房间 他们 追逐 每个 其他 ,
他们在房间里互相追逐，

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [si:tʃ] [ˈskri:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd]
with all the scholars standing up in their seats screaming and laughing and
和 全部 这 学者们 常设 向上 在 他们的 座位 尖叫 和 笑 和
[ˈhju:dʒli] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
hugely enjoying the chase .
非常 享受 这 追赶 .
学者们纷纷站起身来，尖叫、大笑，非常享受这场追逐。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɑ:n] [end]
By this time the boy was so afraid that his hair was standing straight up on end
经过 这 时间 这 男生 曾是 所以 害怕的 那 他的 头发 曾是 常设 直的 向上 在 结尾
,
.
,
这时，男孩吓得头发都竖了起来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlʌstɪli] .
and he was crying lustily .
和 他 曾是 哭泣 热情地 .
他哭得撕心裂肺。

[hæd; həd] [hi:; hi] [noʊn] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈæplz] [ðæt] [ðə; ði] [ɡoʊt] [ˈwa:ntɪd] , he70
Had he known it was the apples that the goat wanted , he70
有 他 已知 它 曾是 这 苹果 那 这 山羊 通缉 , he70
如果他知道山羊想要的是苹果，他70

[wʊd] [ˈɡlædli] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [bəʊθ] .
would gladly have given up both .
会 乐意 有 给定 向上 两个都 .
我宁愿放弃这两样东西。

[hi:; hi] [θɔ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ˈbɪli] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [bʌt] .
He thought , of course , it was himself Billy wanted to butt .
他 想法 , 的 课程 , 它 曾是 他自己 比利 通缉 到 屁股 .
他当然以为比利想找茬的是他自己。

[naʊ] [ðə; ði] ['ekstrə] [lɑ:rdʒ] ['æp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [br'lʌvɪd] ['ti:tʃər] ,
Now the extra large apple had been for his beloved teacher ,
现在 这 额外的 大的 苹果 有 到过 为了 他的 心爱 老师 ,
这个特大号苹果原本是送给他敬爱的老师的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [wer]
and the second time around the room as the boy reached the platform where
和 这 第二 时间 大约 这 房间 作为 这 男生 达到 这 平台 在哪里
[ʃi; ʃi] [stəd] ,
she stood ,
她 站立 ,

第二次绕着房间走，当男孩走到她站立的平台时，
[hi; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] ,
he made a dive for her and threw his arms around her waist ,
他 制成 一个 潜水 为了 她 和 扔 他的 武器 大约 她 腰部 ,
他扑向她，双臂环住她的腰。

['kɔ:ɪŋ] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] [tu;; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [seɪv] [hɪm; ɪm] !
calling to her to save him , save him !
呼叫 到 她 到 节省 他 , 节省 他 !
呼唤她救救他，救救他！

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɔ:t(ə)l] [ʌv; əv] [ɪŋk] ,
The teacher picked up a bottle of ink ,
这 老师 挑选 向上 一个 瓶子 的 墨水 ,
老师拿起一瓶墨水，

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʃi; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] [tu;; tə] [θroʊ] [æt; ət] ['bɪli] .
the only thing on the table she could see to throw at Billy .
这 仅有的 事物 在 这 桌子 她 可以 看 到 扔 在 比利 .
桌上唯一能让她想到可以扔向比利的东西。

[aɪ 'ti:] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [wʌn] [hɔ:rn] [ænd; ənd] [broʊk] ,
It hit him on one horn and broke ,
它 打 他 在 一 喇叭 和 打破 ,
它击中了他的一只角，然后断了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪŋk] [br'gæn] [tu;; tə] [rʌn] [daʊn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the ink began to run down into his eyes .
和 这 墨水 开始 到 跑步 向下 进入 他的 眼睛 .
墨水开始流进他的眼睛里。

[ðɪs] [meɪd] ['bɪli] ['æŋɡri] , [soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hi; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [ɡoʊ] [fɔ:r; fər]
This made Billy angry , so instead of chasing the boy , he decided to go for
这 制成 比利 生气的 , 所以 反而 的 追逐 这 男生 , 他 决定 到 去 为了
[ðə; ði] ['ti:tʃər] ,
the teacher ,
这 老师 ,

这让比利很生气，所以他没有追那个男孩，而是决定去追老师。
[bʌt] [hɜ:r; hər] , [ɡræb] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['æp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
butt her , grab the coveted apple from the boy and make his escape .
屁股 她 , 抓住 这 令人垂涎的 苹果 从 这 男生 和 制作 他的 逃脱 .
撞了她一下，从男孩手中抢过那颗梦寐以求的苹果，然后逃走了。

[ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [hi; hi] [li:pt] ,
Up on the platform he leaped ,
向上 在 这 平台 他 跳跃 ,
他纵身跃上平台，

[ʌp'setɪŋ] [tʃerz] [æz; əz][hi;; hi] [went] [ænd; ənd] [əʊvətə:niŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ti:tʃər]
upsetting chairs as he went and overturning the table behind which the teacher
 墩 椅子 作为 他 去 和 推翻 这 桌子 在后面 哪个 这 老师
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ] .
and the boy had taken refuge .
和 这 男生 有 已采取 避难所 .

他一路走一路掀翻椅子，还掀翻了老师和男孩躲藏的桌子。

[ˈbɪli] [ʃʊk] [ðə; ði][ɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [li:pt] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
Billy shook the ink out of his eyes , leaped over the table and chairs ,
比利 摇晃 这 墨水 出去 的 他的 眼睛 , 跳跃 超过 这 桌子 和 椅子 ,
[græbd] [ðə; ði]['æp(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] ,
grabbed the apple out of the boy's hand ,
抓住 这 苹果 出去 的 这 男孩们 手 ,
[hæŋd] [ðə; ði] [hɜ:rd] [hər][ʊʊvər] ,
她 从 男孩 手里 抢 过 苹果 。

[brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [hi;; hi] [nɑ:kt] [hɜ:r; hər][ʊʊvər] ,
brushed against the teacher so hard that he knocked her over ,
刷过 反对 这 老师 所以 难的 那 他 敲门 她 超过 ,
[hɜ:rd] [hər][ʊʊvər] ,
他 用力 擦 过 老师 , 把她 撞 倒 在 地 。

[stept] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
stepped on her and then left the room .
步 在 她 和 然后 左边 这 房间 .
[ru:m] [hɜ:rd] [hər][ʊʊvər] ,
踩 了 她 一 脚 , 然后 离开 了 房间 。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi;; hi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l][ðə; ði]
On the way he ran into the principal of the school who had heard all the
在 这 方式 他 跑 进入 这 主要的 的 这 学校 WHO 有 听到 全部 这
[kə'moʊ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['klɑmɪŋ] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] [aɪ 'ti:] .
commotion and was coming to see what was causing it .
骚动 和 曾是 未来 到 看 什么 曾是 导致 它 .
[hɜ:rd] [hər][ʊʊvər] ,
途 中 他 遇 到 了 学 校 的 校 长 , 校 长 听 到 了 骚 动 , 正 要 过 来 看 看 发 生 了 什 么 事 。

[ˈbɪli] , [ˈnevər] [ˈslækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [spi:d] , [ræn] [streɪt] [ˈɪntu:][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd][ðə; ði]
Billy , never slackening his speed , ran straight into him , and landed the
比利 , 绝不 松弛 他的 速度 , 跑 直 的 进入 他 , 和 登 陆 这
[ˈprɪnsəp(ə)] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
principal on his back ,
主要 的 在 他的 后 退 ,
[hɜ:rd] [hər][ʊʊvər] ,
比利 丝 毫 没 有 放 慢 速 度 , 径 直 撞 向 他 , 把 校 长 撞 倒 在 地 , 背 部 着 地 。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔ:r] [hɪz; ɪz][wɪg] [fel] [ɔ:f] .
and as his head touched the floor his wig fell off .
和 作为 他的 头 感动 这 地面 他的 假发 跌倒 离开 .
[hɜ:rd] [hər][ʊʊvər] ,
他的 头 碰 到 地 板 时 , 假 发 掉 了 。

[ðɪs] ['mɔ:tɪfaɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][hi;; hi] [let] [ˈbɪli] [goʊ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
This mortified him so he let Billy go , and thought no more about him .
这 羞愧 难 当 他 所以 他 让 比利 去 , 和 想 法 不 更 多 的 关 于 他 .
[hɜ:rd] [hər][ʊʊvər] ,
这 让 他 感 到 羞 愧 难 当 , 于 是 他 放 走 了 比 利 , 之 后 再 也 没 想 起 过 他 。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈefərt] [wʌz; wəz][tu;; tə][get][hɪz; ɪz][wɪg][ɑ:n] [streɪt] [bɪ'fɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi]
All his effort was to get his wig on straight before any of the young lady
全部 他的 努力 曾是 到 得到 他的 假发 在 直 的 前 任何 的 这 年 轻 的 女 士
[ˈti:tʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪm; ɪm] .
teachers should see him .
教 师 应 该 看 他 .
[hɜ:rd] [hər][ʊʊvər] ,
他 费 尽 心 思 , 只 为 了 在 任 何 一 位 年 轻 女 老 师 看 到 他 之 前 , 把 假 发 戴 得 整 整 齐 齐 。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈveɪn][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] not71

For he was very vain and he did not71
为了 他 曾是 非常 徒劳 和 他 做过 not71

因为他非常虚荣，而且他没有71

[wɪʃ] [ˈeni][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][wɪɡ] .

wish any of them to know he wore a wig .
希望 任何 的 他们 到 知道 他 穿着 一个 假发 .

真希望他们中有人知道他戴的是假发。

[bʌt; bət][əˈlæs] !

But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈstreɪtn] [aɪˈtiː] ,

The more he tried to straighten it ,
这 更多的 他 尝试 到 拉直 它 ,

他越是试图把它弄直，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪˈtiː] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [bæk] [end] [ˈfɔːrmoʊst] .

the more it persisted in turning inside out and back end foremost .
这 更多的 它 持续 在 转弯 里面 出去 和 后退 结尾 首先 .

它越是坚持不懈地翻转，越是后退越早。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɪljərd] [bɔːl] [wen] [ə; eɪ]

And there he sat with his bald head shining like a billiard ball when a
和 那里 他 卫星 和 他的 秃 头 灼灼 喜欢 一个 台球 球 什么时候 一个

[swiːt] [vɔɪs] [sed] ,

sweet voice said ,
甜的 嗓音 说 ,

他坐在那里，光秃秃的脑袋像台球一样闪闪发光，这时一个甜美的声音说道：

" [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [hɜːrt] , [ˈmɪstər] . [ˈhwɪlər] !

" I hope you are not hurt , Mr . Wheeler !
" 我 希望 你 是 不是 伤害 , 先生 . 惠勒 !

“希望您没有受伤，惠勒先生！ ”

" [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pˈrɪtiːst] [ˈtiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

" and looking up he saw standing before him the prettiest teacher in the whole
" 和 寻找 向上 他 锯 常设 前 他 这 最漂亮的 老师 在 这 所有的

[skuːl] ,

school ,
学校 ,

他抬头一看，发现站在他面前的是全校最漂亮的老师。

[ðə; ði][wʌn] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv][hæd; həd] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

the one above all others he would not have had see him in such a
这 一 多于 全部 其他的 他 会 不是 有 有 看 他 在 这样的 一个

[priˈdɪkəmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈjɪrz] [ˈsæləri] .

predicament for a whole year's salary .
困境 为了 一个 所有的 年 薪水 .

他宁愿花一整年的工资，也不愿看到他陷入这种困境。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

" Oh , no , not at all , thank you !
" 哦 , 不 , 不是 在 全部 , 感谢 你 !

“哦，不，一点也不，谢谢！ ”

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈnɜːrvəs] [ˈfɪŋɡərz] [traɪd] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] [hɪz; ɪz] [wɪɡ] .

" he replied , as his nervous fingers tried to adjust his wig .
" 他 回复 , 作为 他的 紧张的 手指 尝试 到 调整 他的 假发 .

“他回答道，同时紧张地用手指调整着假发。”

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:f][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
He jumped to his feet and walked off as quickly as he could ,
他跳了起来到他的脚和步行离开作为迅速地作为他可以 ,
他猛地站起身，飞快地走开了。

[ˈtrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][wɪɡ][wʌz; wəz][ɑ:n] [streɪt] .
trusting his wig was on straight .
信任他的假发曾是 在 直的 .
他相信自己的假发戴得很正。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] ,
But when he reached his office and looked in the mirror ,
但 什么时候 他 达到 他的 办公室 和 看起来 在 这 镜子 ,
但当他走到办公室，照镜子时，

[hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n][haɪnd][saɪd] [bɪfɔ:r] ,
he found it was on hind side before ,
他 成立 它 曾是 在 后 边 前 ,
他之前发现它在后侧。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][tɑ:p] .
and the part at the back of his head when it should have been on top .
和 这 部分 在 这 后退 的 他的 头 什么时候 它 应该 有 到过 在 顶部 .
而他后脑勺那部分头发，本该在头顶，却长在了后面。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ['nɪk,neɪmd] [hɪm; ɪm][ˈbɔ:ldpeɪt] ,
From that day the boys nicknamed him Baldpate ,
从 那 天 这 男孩们 绰号 他 秃顶 ,
从那天起，男孩们就给他起了个绰号叫“秃头”。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˈveri] [gʊd] [ker] [ðæt][hi:; hi][ˈnevər] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][kɔ:l][hɪm; ɪm] [ðæt] .
though they took very good care that he never heard them call him that .
尽管 他们 采取 非常 好的 关心 那 他 绝不 听到 他们 称呼 他 那 .
虽然他们非常注意不让他听到别人那样称呼他。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈbɪli] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪˈliʃəs] ['lʊkɪŋ] [ˈæp(ə)][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔ:ls] [hɑ:rt] [ænd; ənd]
As for Billy , he found his delicious looking apple had a false heart and
作为 为了 比利 , 他 成立 他的 可口的 寻找 苹果 有 一个 错误的 心 和
[wʌz; wəz][wɜ:rm] [ˈi:tn] ,
was worm eaten ,
曾是 蠕虫 吃 ,
至于比利，他发现自己那颗看起来很美味的苹果其实是假心的，而且已经被虫蛀了。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgɔ:tn] [ə; eɪ][ˈnæsti] [spɑ:t]
so he had had all his trouble for nothing and gotten a nasty spot
所以 他 有 有 全部 他的 麻烦 为了 没有什么 和 获得 一个 可恶的 点
[ʌv; əv] [blæk] [ɪŋk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [waɪt] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [her] .
of black ink on his snow - white whiskers and hair .
的 黑色的 墨水 在 他的 雪 - 白色的 胡须 和 头发 .
所以他白费了所有麻烦，雪白的胡须和头发上还沾上了一块难看的黑墨渍。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [noʊləndz] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n]
" **I guess I'll go back to Mr . Noland's and see if Stubby and Button**
" 我 猜测 患病的 去 后退 到 先生 : 诺兰的 和 看 如果 矮胖的 和 按钮
[hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] ,
have returned ,
有 返回 ,
“我想我还是回诺兰先生家看看斯塔比和巴顿有没有回来吧。”

" [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" **he thought** ,
" 他 想法 ,
他心想，

[ænd; ɐnd][æz; əz][hi:; hi] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['kɔ:rnə][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['mɪstə] . [noʊləndz] [haʊs]
and as he rounded the corner of the street on which Mr . Noland's house
和 作为 他 圆润 这 角落 的 这 街道 在 哪个 先生 : 诺兰的 房子
[stʊd] ,
stood ,
站立 ;

当他绕过诺兰先生家所在的那条街的拐角时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['ɔ:tʊ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [[ɔ:rt] [blɑ:k] .
he saw the auto turn in the other end of the very short block .
他 锯 这 汽车 转动 在 这 其他 结尾 的 这 非常 短的 堵塞 :

他看到那辆汽车在很短的街区另一端转弯。

[ˈstʌbi] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['bɪli] [hi:; hi][ræn] ['dʒɔɪəsli] [tu:; tə] [mi:t] [him; ɪm] ,
Stubby jumped out and when he saw Billy he ran joyously to meet him ,
矮胖的 跳了起来 出去 和 什么时候 他 锯 比利 他 跑 欣喜地 到 见面 他 ,

斯塔比跳下车，看到比利后，高兴地跑过去迎接他。

[ˈbɑ:kiŋ] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] , " [oʊ] , -
barking as he came , " Oh , 72
叫声 作为 他 来了 , " 哦 , -

他边吠边走过来，“哦，72

['bɪli] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] !
Billy , you should have been with us !
比利 , 你 应该 有 到过 和 我们 !

比利，你应该和我们在一起的！

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [mɔ:r] [fʌn] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I never had more fun in my life .
我 绝不 有 更多的 乐趣 在 我的 生活 :

我这辈子从未如此快乐过。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
But what has happened to you ?
但 什么 有 发生 到 你 ?

你究竟经历了什么？

[aɪ][bet][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['mɪstɪf] ['sʌmwɛr] .
I bet you have been in mischief somewhere .
我 赌注 你 有 到过 在 恶作剧 某处 :

我敢肯定你肯定在某个地方干过什么坏事。

" [kʌm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [waɪl] [aɪ][traɪ][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðɪs] [ɪŋk] [ɔ:f] ,
" Come down by the lake while I try to wash this ink off ,
" 来 向下 经过 这 湖 尽管 我 尝试 到 洗 这 墨水 离开 ,

“你到湖边来，我试着把这些墨渍洗掉。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tu:; tə] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɔr] [ə'weɪ] ,
and I will tell you what I have been up to while you were away ,
和 我 将要 告诉 你 什么 我 有 到过 向上 到 尽管 你 是 离开 ,

我会告诉你你不在的这段时间我都做了些什么。

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [em 'i:] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and you may tell me what has happened to you .
和 你 可能 告诉 我 什么 有 发生 到 你 :

你可以告诉我你身上发生了什么事。

" [soʊ][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [trɒtɪd] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .
" So the two of them trotted off toward the lake to recount their adventures .
" 所以 这 二 的 他们 小跑 离开 朝向 这 湖 到 叙事 他们的 冒险 :

于是，两人小跑着朝湖边走去，讲述他们的冒险经历。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [ˈbɪli] , [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] ,
And as you are interested in the doings of Billy , Stubby and Button ,
和 作为 你 是 感兴趣的 在 这 行为 的 比利 , 矮胖的 和 按钮 ,
既然你对比利、斯塔比和巴顿的所作所为感兴趣,

[pərˈhæps][juː; jʊ] [mɑːt] [laɪk][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈtʃæptər] [wʌt] [ˈhæpənd]
perhaps you might like me to relate to you in another chapter what happened
也许 你 可能 喜欢 我 到 涉及 到 你 在 其他 章 什么 发生
[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . -
to each of them . 73
到 每个 的 他们 . -

或许您希望我在另一章中讲述他们每个人后来的遭遇。73

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈbʌtɪz] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈbelə]
BUTTON'S DAY WITH BELLA
按钮的 天 和 贝拉

巴顿和贝拉的一天

[ˈeli] [tʊk] [ˈbʌt(ə)n] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [best] [ˈfrend] ,
ellie took Button up in her arms and started over to see her best friend ,
艾莉 采取 按钮 向上 在 她 武器 和 开始 超过 到 看 她 最好的 朋友 ,
[ˈkɪti] [miːd] .
Kittie Mead .
小猫 米德 .

艾莉抱着巴顿，转身去找她最好的朋友基蒂·米德。

[ˈkɪti] [oʊnd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [waɪt] [æŋˈɡɔːrər][kæt] [neɪmd] [ˈbelə] ,
Kittie owned a beautiful white Angora cat named Bella ,
小猫 拥有 一个 美丽的 白色的 安哥拉 猫 命名 贝拉 ,

Kittie养了一只漂亮的白色安哥拉猫，名叫贝拉。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈɡoʊld] [bel] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [ˈrɪbən] .
who always wore a tiny gold bell tied around her neck with a blue ribbon .
WHO 总是 穿着 一个 微小的 金子 钟 系 大约 她 脖子 和 一个 蓝色的 丝带 .

她脖子上总是系着一个用蓝色丝带系着的小金铃铛。

[wen] [ˈneli] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈkɔːɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] - [haʊs] , [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][kɔːl] ,
When Nellie was within calling distance of Kittie's house , she began to call ,
什么时候 内莉 曾是 之内 呼叫 距离 的 - 房子 , 她 开始 到 称呼 ,

当内莉走到离基蒂家很近的地方时，她就开始喊叫。

" [oʊ] , [ˈkɪti] , [brɪŋ] [ʃɔːr; jər] [dɑːl] [ˈkæərɪdʒ] [hɪr] [kwɪk] !
" Oh , Kittie , bring your doll carriage here quick !
" 哦 , 小猫 , 带来 你的 玩具娃娃 运输 这里 快的 !

“哦，凯蒂，快把你的娃娃车推过来！”

[ˈhɜːri] , [ˈhɜːri] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [kæt][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈhevi] !
Hurry , hurry , for this cat is getting heavy !
匆忙 , 匆忙 , 为了 这 猫 是 获得 重的 !

快点，快点，这只猫越来越重了！

" [ˈneli] [hæd; həd] [ˈkæərɪd] [ˈbʌt(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
" Nellie had carried Button in her arms most of the way ,
" 内莉 有 携带 按钮 在 她 武器 最多的 的 这 方式 ,

“内莉一路大部分时间都抱着巴顿，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːləʊ]
as she was afraid that he would run away if she trusted him to follow
作为 她 曾是 害怕的 那 他 会 跑步 离开 如果 她 可信 他 到 跟随
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

因为她害怕如果让她相信他会跟着她，他会逃跑。

[naʊ] ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz][noʊ] ['laɪtwet] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membəɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðəɹ] [ʃiː; ʃi]
Now Button was no lightweight , you must remember , and the farther she
现在 按钮 曾是 不 轻的 , 你 必须 记住 , 和 这 更远 她
['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] ,
carried him ,
携带 他 ,

你要记住，巴顿可不是个轻量级人物，她背着他走得越远，

[ðə; ði]['heviəɹðən'er][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [hɜːr; həɹ][ɑːrmz] .
the heavier he became and the more he slipped through her arms .
这 较重 他 成为 和 这 更多的 他 滑倒了 通过 她 武器 .

他越变重，就越容易从她怀里滑落。

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['kɪti] [moʊst][ʌv; əv] ['bʌtɪz] [lɔːŋ] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['dæŋɡlɪŋ] [ə'raʊnd]
So when she called to Kittie most of Button's long body was dangling around
所以 什么时候 她 称为 到 小猫 最多 的 按钮的 长的 身体 曾是 悬挂 大约
[hɜːr; həɹ][legz] ,
her legs ,
她 腿 ,

所以当她呼唤凯蒂的时候，巴顿长长的身子大部分都垂在了她的腿边。

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [stiɪl] [held][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænəɹ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊɹ] [kæt][wʌz; wəz]
while she still held on to his neck in such a manner that the poor cat was
尽管 她 仍然 握住 在 到 他的 脖子 在 这样的 一个 方式 那 这 贫穷的 猫 曾是
['nɪrli] ['stræŋɡld] .
nearly strangled .
几乎 被勒死 .

她仍然紧紧掐着他的脖子，可怜的猫差点被勒死。

" [oʊ] , ['kɪti] , [dəʊnt][juː; jʊ] [hɪɹ] [em 'iː] ?
" **Oh , Kittie , don't you hear me ?**
" 哦 , 小猫 , 不 你 听到 我 ?

“哦，小猫咪，你没听见我说话吗？ ”

[kʌm] , [kʌm] , [kʌm] !
Come , come , come !
来 , 来 , 来 !

来，来，来！

[aɪ][kɑːnt] ['kæɪɪ] [ðɪs] [kæt] [ə'nʌðəɹ] ['mɪnɪt] !
I can't carry this cat another minute !
我 不能 携带 这 猫 其他 分钟 !

我一分钟都抱不动这只猫了！

" ['lʌkɪli] [fɔːr; fəɹ] ['bʌt(ə)n] , ['kɪti] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] front74
" **Luckily for Button , Kittie happened to be playing in the front74**
" 幸运的是 为了 按钮 , 小猫 发生 到 是 玩耍 在 这 front74

“幸运的是，对巴顿来说，基蒂当时正好在前排演奏。”

[jɑːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [dɑːl] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][pʊt] [ænə'belə] , [hɜːr; həɹ] ['feɪvəɪt] [dɑːl] ,
yard with her doll and had just put Annabella , her favorite doll ,
院子 和 她 玩具娃娃 和 有 只是 放 安娜贝拉 , 她 最喜欢的 玩具娃娃 ,
她带着娃娃在院子里玩耍，刚刚把她最喜欢的娃娃安娜贝拉放进去。

[tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:l] ['kæriɪdʒ] .
to sleep in the doll carriage .
到 睡觉 在 这 玩具娃娃 运输 .

睡在娃娃车里。

[soʊ] [wen] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] ['neli] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
So when she heard Nellie calling her ,
所以 什么时候 她 听到 内莉 呼叫 她 ,

所以当她听到内莉叫她的时候，

[ʃi:; ji] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ˌænəˈbelə] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [soʊ] ['kwɪkli] [ˌaɪˈti:] ['nɪrli] [dɪsˈdʒɔɪntɪd]
she jerked the sleeping Annabella out of the carriage so quickly it nearly disjointed
她 猛地一抖 这 睡眠 安娜贝拉 出去 的 这 运输 所以 迅速地 它 几乎 脱节的
[hɜ:r; hər][ænd; ənd] [tɔ:st] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [waɪl] [ʃi:; ji] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ded] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]
her and tossed her on the grass while she started on a dead run down the
她 和 抛掷 她 在 这 草 尽管 她 开始 在 一个 死的 跑步 向下 这
['gɑ:rdn] [pæθ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] ['neli] .
garden path to meet the calling Nellie .
花园 小路 到 见面 这 呼叫 内莉 .

她猛地把睡着的安娜贝拉从马车里拽了出来，速度之快几乎把她拽得四肢脱臼，然后把她扔到草地上，自己则沿着花园小路飞奔去迎接呼唤她的内莉。

[wen] ['kɪti] [keɪm] [ʌp] ,
When Kittie came up ,
什么时候 小猫 来了 向上 ,

当凯蒂出现时，

['neli] [let][goʊ][ʌv; əv] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [laɪk] [ded]
Nellie let go of Button and he dropped to the ground and lay like dead
内莉 让 去 的 按钮 和 他 掉落 到 这 地面 和 躺 喜欢 死的
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
for a few minutes .
为了 一个 很少 分钟 .

内莉松开了巴顿，巴顿倒在地上，像死了一样躺了几分钟。

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [pʊr] [kæt][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst] [tʃoʊkt] [tu:; tə] [deθ] .
Indeed , the poor cat was almost choked to death .
的确 , 这 贫穷的 猫 曾是 几乎 窒息 到 死亡 .

这只可怜的猫差点被噎死。

[bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪmˈself] [təˈgeðər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
Before he could recover and jump up and shake himself together enough to
前 他 可以 恢复 和 跳 向上 和 摇 他自己 一起 足够的 到
[rʌn] [əˈweɪ] ,
run away ,
跑步 离开 ,

还没等他缓过神来，跳起来，抖擞精神，好让自己能逃走，

['neli] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd] [plʌmpt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:l] ['kæriɪdʒ]
Nellie had picked him up again and plumped him down in the doll carriage
内莉 有 挑选 他 向上 再次 和 丰满的 他 向下 在 这 玩具娃娃 运输
[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz][brˈgæən][tu:; tə] [tɔ:k] [æz; əz] [ðeɪ] [wi:ld] [ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [tɔ:rd] [ðə; ði]
and the two girls began to talk as they wheeled the carriage toward the
和 这 二 女孩们 开始 到 讲话 作为 他们 带轮子的 这 运输 朝向 这
[haʊs] .
house .
房子 .

内莉又把他抱起来，放进娃娃车里，两个女孩一边推着娃娃车往房子走去，一边开始聊天。

[ˈneli] [wʌz; wəz][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈkɪti] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][læst]
Nellie was relating to Kittie all that had happened since she saw her last
内莉 曾是 相关 到 小猫 全部 那 有 发生 自从 她 锯 她 最后的
,
!
,

内莉把自从上次见到凯蒂以来发生的一切都告诉了她。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊt] , [dɔːɡ][ænd; ənd][kæt] ,
including the coming to her house of the goat , dog and cat ,
包括 这 未来 到 她 房子 的 这 山羊 , 狗 和 猫 ,
包括山羊、狗和猫来到她家,

[waɪl] [ˈkɪti] [tɔːkt] [soʊ][fæst] [ˈneli] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] [wʌn] [ˈkwɛstʃən] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [æskt]
while Kittie talked so fast Nellie could not answer one question before she had asked
尽管 小猫 谈话 所以 快速地 内莉 可以 不是 回答 一 问题 前 她 有 问
[tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] .
two or three more .
二 或者 三 更多的 .

Kitti 说话太快了，Nellie 还没来得及回答一个问题，就已经问了两三个新的问题了。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈnoʊtɪst] [æz; əz][ɔːl] [ðeɪ] [wɪft] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tɔːk] , [nɑːt][tuː; tə]
But neither of them noticed as all they wished was to talk , not to
但 两者都不 的 他们 注意到 作为 全部 他们 希望 曾是 到 讲话 , 不是 到
[ˈlɪs(ə)n] , [ˈeniweɪ] .
listen , anyway :
听 , 反正 .

但他们俩都没注意到，因为他们只想说话，根本不想听。

[ˈbʌt(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði][sɔːft] [ˈpɪləʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːl] [ˈkæərɪdʒ] [ˈveri] [ˈklʌmfətəbl; ˈklʌmfərtəbl][ænd; ənd][ðə; ði]
Button found the soft pillow in the doll carriage very comfortable and the
按钮 成立 这 柔软的 枕头 在 这 玩具娃娃 运输 非常 舒服的 和 这
[ˈmoʊʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsliːpi] ,
motion made him sleepy ,
运动 制成 他 困 ,

Button觉得娃娃车里的软枕头很舒服，摇晃让他昏昏欲睡。

[soʊ][hiː; hi] [kɜːrld] [hɪmˈself] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪtər] [ænd; ənd] [went] [saʊnd] [əˈsliːp] .
so he curled himself up a little tighter and went sound asleep .
所以 他 卷曲 他自己 向上 一个 小的 更紧 和 去 声音 睡着了 .

于是他把自己蜷缩得更紧了些，沉沉睡去。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪskt]
Had he known what they were planning to do , he never would have risked
有 他 已知 什么 他们 是 规划 到 做 , 他 绝不 会 有 冒险
[ðæt] ,
that ,
那 ,

如果他知道他们的计划，他绝不会冒这个险。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
but would have jumped out and ran away .
但 会 有 跳了起来 出去 和 跑 离开 .

但他会跳出去逃跑。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [dres] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [dɑːl] [ˈkloʊðz] [ænd; ənd]
For these two little girls were planning to dress him up in doll clothes and
为了 这些 二 小的 女孩们 是 规划 到 裙子 他 向上 在 玩具娃娃 衣服 和
[pleɪ] [ˈberbi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
play baby with him !
玩 婴儿 和 他 !

这两个小女孩正计划给他穿上娃娃的衣服，和他一起玩娃娃游戏！

[naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['bʌt(ə)n] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] .
Now that was one thing the dignified , independent Button could not stand .
现在 那 曾是 一 事物 这 凝重 , 独立的 按钮 可以 不是 站立 .
这是高贵独立的巴顿最无法容忍的事情之一。

[hi:; hi] had75
He had75
他 had75

他有75

[bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] ['beɪbi] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kæt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [heɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
been used to play baby when a young cat , and he hated it .
到过 用过的 到 玩 婴儿 什么时候 一个 年轻的 猫 , 和 他 憎恨 它 .
小时候经常被当成小宝宝玩，但他很讨厌这样。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [nekst][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [dres] [hɪm; ɪm]
He had also made a vow that the very next person who tried to dress him
他 有 还 制成 一个 发誓 那 这 非常 下一个 人 WHO 尝试 到 裙子 他
[ʌp][ɪn] [dɑ:l] [kloʊðz] [ɔ:r] ['eni] [ˈʌðər] [kloʊðz] [wʊd] [bi:; bi] [skrætʃt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][peɪnz] .
up in doll clothes or any other clothes would be scratched for their pains .
向上 在 玩具娃娃 衣服 或者 任何 其他 衣服 会 是 刮痕 为了 他们的 疼痛 .
他还发誓，如果有人胆敢再给他穿上娃娃衣服或其他任何衣服，他就要抓伤他以示惩罚。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [pæθ] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [dɪ'skʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [dres] [hɪm; ɪm]
All the way up the garden path the two girls discussed how they would dress him
全部 这 方式 向上 这 花园 小路 这 二 女孩们 讨论 如何 他们 会 裙子 他
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ɑ:n] ['belə] .
as well as what they would put on Bella .
作为 出色地 作为 什么 他们 会 放 在 贝拉 .
沿着花园小路走去，两个女孩一路都在讨论该如何打扮他，以及该给贝拉穿什么。

['bʌt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [sʊʊ] [saʊnd] [ə'sli:p] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Button had been so sound asleep he had not heard a word .
按钮 有 到过 所以 声音 睡着了 他 有 不是 听到 一个 单词 .
巴顿睡得太沉了，一个字都没听到。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left] [hɪm; ɪm] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [tu:; tə][gʊʊ][ˈæftər][ðə; ði] [kloʊðz] ,
When the children left him asleep in the carriage to go after the clothes ,
什么时候 这 孩子们 左边 他 睡着了 在 这 运输 到 去 后 这 衣服 ,
孩子们把他留在马车里睡觉，自己去拿衣服的时候，

[hi:; hi] [ə'wʊʊk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [spaɪd] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [bɪg][kæt][wɪð; wɪθ] [greɪ] [aɪz] ['lʊkɪŋ]
he awoke and looking around spied a beautiful big cat with gray eyes looking
他 醒来 和 寻找 大约 间谍 一个 美丽的 大的 猫 和 灰色的 眼睛 寻找
[daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm] [ʌ; əv][ə; eɪ] [tri:] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈʊʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
down at him from the limb of a tree directly over his head .
向下 在 他 从 这 肢 的 一个 树 直接地 超过 他的 头 .
他醒来环顾四周，发现一只漂亮的灰色眼睛的大猫正从他头顶上方的树枝上俯视着他。

" [haʊ] [du:;][ju:; jʊ][du:] , [mɪs] ['bju:ti] ?
" **How do you do , Miss Beauty ?**
" 如何 做 你 做 , 错过 美丽 ?
“你好，美女？ ”

" [mi'aʊ] ['bʌt(ə)n] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][bəʊθ] [aɪz] ['ʊʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [kə'lektɪd]
" **meowed Button when he had both eyes open and his thoughts collected**
" 喵喵叫 按钮 什么时候 他 有 两个都 眼睛 打开 和 他的 想法 集
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [spi:k] .
enough to speak .
足够的 到 说话 .
“当Button睁开双眼，理清思绪准备说话时，他喵了一声。”

" [aɪ][eɪ'lem] ['prɪti] [wel] .
" I am pretty well .
" 我 是 漂亮的 出色地 .

我很好。

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [ɪm'pɜ:rtnəns] ?
How are you , Mr . Impertinence ?
如何 是 你 , 先生 . 无礼 ?

你好吗，傲慢先生？

" ['belə] [mi'aʊ] [bæk] , [fɔ:r; fər][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] , [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kæt][wʌz; wəz] [nʌn]
" Bella meowed back , for as you have guessed , this beautiful cat was none
" 贝拉 喵喵叫 后退 , 为了 作为 你 有 猜对了 , 这 美丽的 猫 曾是 没有任何
['ʌðər] [ðæn; ðən] - [pet] ,
other than Kittie's pet ,
其他 比 - 宠物 ,

贝拉喵喵地回应道，正如你所猜测的那样，这只漂亮的猫正是凯蒂的宠物。

[ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðæt] ['neɪbər'hʊd] , [mɪs] ['belə] [æŋ'ɡɔ:rər] [mi:d] ,
the belle of all the cats in that neighborhood , Miss Bella Angora Mead ,
这 美女 的 全部 这 猫 在 那 邻里 , 错过 贝拉 安哥拉 米德 ,

那片街区里所有猫咪中最漂亮的，贝拉·安哥拉·米德小姐

[tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][hɜ:r; hər] [fʊl] [neɪm] .
to give you her full name .
到 给 你 她 满的 姓名 .

告诉你她的全名。

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ænd][rest][ɑ:n] [ðɪs] [sɔ:ft] ['kʊʃ(ə)n] [br'saɪd] [em 'i:] [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k]
" Come down and rest on this soft cushion beside me where we can talk
" 来 向下 和 休息 在 这 柔软的 软垫 旁 我 在哪里 我们 能 讲话
[wɪ'daʊt] [maɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [kreɪn] [maɪ] [nek] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] ,
without my having to crane my neck to look at you ,
没有 我的 拥有 到 起重机 我的 脖子 到 看 在 你 ,

“下来，坐在我旁边这个柔软的垫子上休息，这样我们就可以聊天了，而不用我伸长脖子去看你。”

" ['bʌt(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Button invited .
" 按钮 受邀 .

按钮已邀请。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] .
" No , I can't .
" 不 , 我 不能 .

不，我不能。

[ju:; jʊ] ['betər] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ən'les] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:rtʃərd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['bʌtnd] ['ɪntu:]
You better come up here unless you want to be tortured by being buttoned into
你 更好的 来 向上 这里 除非 你 想 到 是 受折磨 经过 存在 纽扣 进入
[ə; eɪ][pɪŋk] ['ɡɪŋəm] [dɑ:l] [dres] [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑ:nɪt] [taɪd][ɑ:n][jɔ:r; jər] [hed] .
a pink gingham doll dress and having a bonnet tied on your head .
一个 粉色的 格子布 玩具娃娃 裙子 和 拥有 一个 引擎盖 系 在 你的 头 .

你最好上来，否则就会被折磨，被扣上粉色格子布娃娃裙的扣子，头上还要戴上小帽子。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ænd][em 'i:]
I heard the girls talking over what they were going to do to you and me
我 听到 这 女孩们 说 超过 什么 他们 是 去 到 做 到 你 和 我
,
,
,

我听到那几个女孩在议论要怎么处置你和我，

[soʊ][aɪ][ræn][ʌp] [hɪr] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] not76
so I ran up here where they could not76
所以 我 跑 向上 这里 在哪里 他们 可以 not76

所以我跑到这里，他们就看不到了76

[get][æt; ət][em 'i:] .
get at me .
得到 在 我 .

来找我。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [θɪŋk] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [hɪr] [bʌt; bət] [wɪl] [hʌnt] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [wʊd]
They will never think to look up here but will hunt all over the barn and wood
他们 将要 绝不 思考 到 看 向上 这里 但 将要 打猎 全部 超过 这 谷仓 和 木头
[paɪlz][fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
piles for us ,
堆 为了 我们 ,

他们绝不会想到要抬头看这里，而是会在谷仓和柴堆里到处寻找我们。

[ænd; ənd][pər'hæps][i:v(ə)n][goʊ] [daʊn] ['selər] , [bʌt; bət] [lʊk] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] . "
and perhaps even go down cellar , but look up a tree they never will . "
和 也许 甚至 去 向下 地窖 , 但 看 向上 一个 树 他们 绝不 将要 . "

他们或许还会下到地窖去，但他们永远不会抬头看看树。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [hæpən] , [aɪ] [fʊrli] [wɪl] [dʒɔɪn][ju:; jʊ] ,
" **If that is what is about to happen , I surely will join you ,**
" 如果 那 是 什么 是 关于 到 发生 , 我 一定 将要 加入 你 ,
“如果真会发生那样的事，我一定会加入你们。”

[æz; əz][aɪ][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [drest] [ʌp][ænd; ənd] [hævɪŋ] [maɪ][fɜ:r] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei]
as I object to being dressed up and having my fur turned the wrong way
作为 我 目的 到 存在 穿着 向上 和 拥有 我的 毛皮 转向 这 错误的 方式
[ænd; ənd] [hævɪŋ] [maɪ][rɪbz] [krʌʃt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['bʌtnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [taɪt] [dres] . "
and having my ribs crushed by being buttoned into a tight dress . "
和 拥有 我的 肋骨 碎 经过 存在 纽扣 进入 一个 紧的 裙子 . "

我反对被精心打扮，反对把我的毛皮弄反，反对把我的肋骨被紧紧的裙子扣子勒得生疼。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ,
" **Well , if you are coming ,**
" 出色地 , 如果 你 是 未来 ,

“好吧，如果你要来的话，

[ˈhɜ:ri] [ə'ɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl]
hurry along for I hear them in the hall now and in another minute it will
匆忙 沿着 为了 我 听到 他们 在 这 大厅 现在 和 在 其他 分钟 它 将要
[bi:; bi] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] [wɪ'daʊt] [ðem; ðəm] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] .
be too late for you to get up in the tree without them seeing you .
是 也 晚的 为了 你 到 得到 向上 在 这 树 没有 他们 看到 你 .

快点，我听到他们在走廊里了，再过一分钟你就来不及爬上树而不被他们看见了。

" ['bʌt(ə)n] [hæd; həd] ['berli] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['naɪsli] ['setld] [br'saɪd] ['belə] [wen]
" **Button had barely climbed up in the tree and nicely settled beside Bella when**
" 按钮 有 仅仅 攀登 向上 在 这 树 和 很好 定居 旁 贝拉 什么时候
[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɑ:l] [kloʊðz] .
the girls came running out of the house with their arms full of doll clothes .
这 女孩们 来了 跑步 出去 的 这 房子 和 他们的 武器 满的 的 玩具娃娃 衣服 .

“巴顿刚爬上树，安顿在贝拉旁边，女孩们就抱着满满的娃娃衣服从房子里跑了出来。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːl] ['kæɪɪdʒ] , [ɪk'spektɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][faɪnd] ['bʌt(ə)n]
They went straight to the doll carriage , expecting of course to find Button
他们 去 直的 到 这 玩具娃娃 运输 , 期待 的 课程 到 寻找 按钮
[ə'sli:p] [ðer; ðər] .
asleep there .
睡着了 那里 .

他们径直走向娃娃车，当然，他们以为会在那里发现睡着的纽扣。

" [oʊ] ! " exclaimed77
" **Oh ! " exclaimed77**
" 哦 ! " exclaimed77

“哦！”77 惊呼道

[ˈneli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] ['bʌt(ə)n] .
Nellie when she reached the carriage and found no Button .
内莉 什么时候 她 达到 这 运输 和 成立 不 按钮 .

内莉走到马车旁，发现巴顿不见了。

" [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ! "
" **He has run away ! "**
" 他 有 跑步 离开 ! "

他逃跑了！

" [hiː; hi][kɑːnt][hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] , " [rɪ'plaɪd] ['kɪti] .
" **He can't have gone far , " replied Kittie .**
" 他 不能 有 已消失 远的 , " 回复 小猫 .

“他不可能走远，”凯蒂回答说。

" [lets] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **Let's look for him .**
" 我们来吧 看 为了 他 .

我们去找找他。

[pər'hæps][hiː; hi] [sɔː] ['belə] [ænd; ənd][ɪz] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] .
Perhaps he saw Bella and is getting acquainted with her .
也许 他 锯 贝拉 和 是 获得 熟人 和 她 .

或许他看到了贝拉，正在和她认识。

[aɪl] [kɔːl][hɜːr; həər][ænd; ənd] [siː] .
I'll call her and see .
患病的 称呼 她 和 看 .

我给她打个电话问问。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)]['gɜːlz][brɪ'gæən][tuː; tə][kɔːl] , " ['belə] , ['belə] !
" **So the two little girls began to call , " Bella , Bella !**
" 所以 这 二 小的 女孩们 开始 到 称呼 , " 贝拉 , 贝拉 !

于是两个小女孩开始喊：“贝拉，贝拉！”

[ˈswiːthɑːrt] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Sweetheart , where are you ?
亲爱的 , 在哪里 是 你 ?

亲爱的，你在哪里？

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来！

['belə] , ['belə] !
Bella , Bella !
贝拉 , 贝拉 !

贝拉，贝拉！

['kɪti] , ['kɪti] , ['kɪti] !
Kittie , kittie , kittie !
小猫 , 小猫 , 小猫 !

小猫咪，小猫咪，小猫咪！

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [ʌndər] ['evri]
" as they walked around the yard and then behind the house looking under every
" 作为 他们 步行 大约 这 院子 和 然后 在后面 这 房子 寻找 在下面 每一个
[bʊʃ] [ænd; ənd] [ʃrʌb] .
bush and shrub .
衬套 和 灌木 .

“他们绕着院子走了一圈，然后又走到房子后面，仔细查看每一丛灌木和树篱下面。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [kæts][sæt][ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]
And all this time the two cats sat and grinned at them and enjoyed
和 全部 这 时间 这 二 猫 卫星 和 咧嘴一笑 在 他们 和 享受
[ðer; ðər] [dɪs'kʌmfərt] ['veri] [mʌt]] .
their discomfort very much .
他们的 不适 非常 很多 .

而这两只猫一直坐在那里，对着它们咧嘴笑着，非常享受它们的窘迫。

[ʼæftər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæts] ['evriwɐr] ,
After looking for the cats everywhere ,
后 寻找 为了 这 猫 到处 ,

在到处寻找猫咪之后，

[ðə; ði]['gɜ:lz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðɪ:] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['empti]
the girls came back to thee front of the house and sat down by the empty
这 女孩们 来了 后退 到 你 正面 的 这 房子 和 卫星 向下 经过 这 空的
[dɑ:l] ['kæərɪdʒ] ,
doll carriage ,
玩具娃娃 运输 ,

女孩们回到屋前，坐在空荡荡的娃娃车旁。

['skɔʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [i:tɪ] [ʼʌðər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:] [wen] [ðeɪ] [leɪd][hændz][ɑ:n] [ðoʊz]
scolding and telling each other what they would do when they laid hands on those
责骂 和 讲述 每个 其他 什么 他们 会 做 什么时候 他们 铺设 双手 在 那些
[tu:] [kæts] [ə'gen] .
two cats again .
二 猫 再次 .

互相责骂，并威胁说如果再敢碰那两只猫，他们会怎么做。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [θru:] [hɜ:r'self] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n]
Presently one of the little girls threw herself back on the grass , her head on
目前 一 的 这 小的 女孩们 扔 她自己 后退 在 这 草 , 她 头 在
[hɜ:r; hər][hændz] ,
her hands ,
她 双手 ,

这时，其中一个小女孩向后倒在草地上，双手捂着头。

[tu:] ['æŋgri][tu:; tə][tɔ:k] [mɔ:r] .
too angry to talk more .
也 生气的 到 讲话 更多的 .

气得说不出话来。

[loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !
Lo and behold !
洛 和 看哪 !

瞧！

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [siː] [bʌt; bət] [ðʊʊz] [tuː] [kæts][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli][saɪd]
What did she see but those two cats she had been talking about sitting quietly side
什么 做过 她 看 但 那些 二 猫 她 有 到过 说 关于 坐着 悄悄 边
[baɪ][saɪd][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ˈʊʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] .
by side on a limb over her head looking down on her .
经过 边 在 一个 肢 超过 她 头 寻找 向下 在 她 .

她看到的是什么呢？正是她一直念叨的那两只猫，静静地并排坐在她头顶的树枝上，俯视着她。

[jes] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ]
Yes , and from the expression on their faces she knew they were laughing
是的 , 和 从 这 表达 在 他们的 面孔 她 知道 他们 是 笑
[æt; ət][hɜːr; hər] !
at her !
在 她 !

是的，从他们的表情来看，她知道他们都在嘲笑她！

" [ˈnelɪ] , [ˈnelɪ] , [lʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [triː] [ˈʊʊvər][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ! "
" Nellie , Nellie , look up in the tree over your head and see what you will see ! "
" 内莉 , 内莉 , 看 向上 在 这 树 超过 你的 头 和 看 什么 你 将要 看 ! "
"内莉，内莉，抬头看看你头顶上的树，你会看到什么！ "

" [ʊʊ] , [juː; jʊ] [ˈnɔːti] , [ˈmɪzrəb(ə)l] [kæts] ! [kʌm] [raɪt] [streɪt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ðɪs]
" Oh , you naughty , miserable cats ! Come right straight down out of that tree this
" 哦 , 你 淘气 , 悲惨的 猫 ! 来 正确的 直的 向下 出去 的 那 树 这
[ˈmɪnɪt] ! " -
minute ! " 78
分钟 ! " -

“哦，你们这些淘气又可怜的猫！立刻从树上下来！”78

" [ʊʊ] , [jes] , [wiː; wɪ] [wɪl] [biː; bɪ] [raɪt] [daʊn] [wen] [wiː; wɪ][get] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈredi] , " [miˈaʊ]
" Oh , yes , we will be right down when we get good and ready , " meowed
" 哦 , 是的 , 我们 将要 是 正确的 向下 什么时候 我们 得到 好的 和 准备好 , " 喵喵叫
[ˈbʌt(ə)n] .
Button .
按钮 .

“哦，是的，我们准备好了就马上下来，”巴顿喵喵叫道。

" [wiː; wɪ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ʌp] [hɪr] ,
" We are very comfortable up here ,
" 我们 是 非常 舒服的 向上 这里 ,
“我们在这里感觉很舒适。”

[soʊ][juː; jʊ] [tuː] [ˈbetər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈdɔːlz][æz; əz][wiː; wɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv]
so you two better play with your dolls as we intend to spend the rest of
所以 你 二 更好的 玩 和 你的 娃娃 作为 我们 打算 到 花费 这 休息 的
[ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌp] [hɪr] ,
the day up here ,
这 天 向上 这里 ,

所以你们两个最好赶紧玩你们的娃娃，因为我们打算今天剩下的时间都待在这里。

" [miˈaʊ] [ˈbelə] .
" meowed Bella .
" 喵喵叫 贝拉 .

“贝拉喵了一声。”

" [juː; jʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [kæts] , [juː; jʊ] !
" You miserable cats , you !
" 你 悲惨的 猫 , 你 !

“你们这些可怜的猫！”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][juː; jə] , [aɪ'd] [pʊl] [jɔː; jər][teɪlz] , [soʊ][aɪ] [wʊd] ！ " [kɔːld] ['neli] .
" **If I had hold of you , I'd pull your tails , so I would ! " called Nellie .**
如果 我 有 抓住 的 你 , ID 拉 你的 尾巴 , 所以 我 会 ！ " 称为 内莉 .

“如果我抓住你，我就要揪你的尾巴，我一定会这么做！”内莉喊道。

" ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jə][duː][get][hoʊld][ʌv; əv][juː 'es] [brɪfɔːr] [juː; jə] [tel] [wʌt] [juː; jə] [wɪl] [duː][tuː; tə]
" **Better wait until you do get hold of us before you tell what you will do to**
" 更好 的 等待 直到 你 做 得到 抓住 的 我们 前 你 告诉 什么 你 将要 做 到
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

“最好等到真正联系上我们之后再告诉我们你要对我们做什么。”

" [mi'aʊ] [bæk] ['bʌt(ə)n] .
" **meowed back Button .**
" 喵喵叫 后退 按钮 .

巴顿喵了一声回应。

" [let] [juː 'es] [θrəʊ] [gri:n] ['æplz] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ænd] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] , "
" **Let us throw green apples up at them and make them come down ,** "
" 让 我们 扔 绿色的 苹果 向上 在 他们 和 制作 他们 来 向下 , "
[sə'dʒestɪd] ['kɪti] .
suggested Kittie .
建议 小猫 .

“我们朝他们扔青苹果，让他们下来吧，”凯蒂建议道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [duː] ！ "
Let's do ! "
我们来吧 做 ！ "

开始吧！

" [ðeɪ] [meɪk] [em 'iː] [læf] , " [sed] ['bʌt(ə)n] .
" **They make me laugh , " said Button .**
" 他们 制作 我 笑 , " 说 按钮 .

“他们逗我笑，”巴顿说。

" ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][baːrn][iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [eɪmd] [æt; ət]
" **Neither one of them could hit the side of a barn even if they aimed at**
" 两者都不 一 的 他们 可以 打 这 边 的 一个 谷仓 甚至 如果 他们 旨在 在
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

“即使他们瞄准谷仓的侧面，也打不中。”

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hɪt][juː 'es][ʌp] [hɪr] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] . "
To try to hit us up here is perfectly ridiculous . "
到 尝试 到 打 我们 向上 这里 是 完美 荒谬的 . "

试图在这里联系我们简直荒谬至极。

" [aɪ][bet] [ðeɪ] [hɪt] [ðəm'selvz] , " [mi'aʊ] ['belə] .
" **I bet they hit themselves , " meowed Bella .**
" 我 赌注 他们 打 他们自己 , " 喵喵叫 贝拉 .

“我敢打赌他们是自己打自己的，”贝拉喵喵叫道。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪprənz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æplz] .
" **Here they come with their aprons full of apples .**
" 这里 他们 来 和 他们的 围裙 满 的 苹果 .

“他们来了，围裙里装满了苹果。”

" [ðə; ði][ˈgɜːlz][brɪˈɡæn][tuː; tə][θroʊ] [ðə; ði] [ˈæplz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n]
" **The girls began to throw the apples up in the tree but they could not even**
" 这 女孩们 开始 到 扔 这 苹果 向上 在 这 树 但 他们 可以 不是 甚至
[θroʊ] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [ɪm] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæts][sæt] .
throw high enough to hit the limb on which the cats sat .
扔 高的 足够的 到 打 这 肢 在 哪个 这 猫 卫星 .

“女孩们开始把苹果扔到树上，但她们甚至扔不到足够高的地方，无法击中猫咪栖息的树枝。”
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [æn; ən][ˈæp(ə)] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][hɪt] [ˈkɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
And presently an apple came down and hit Kittie on the head .
和 目前 一个 苹果 来了 向下 和 打 小猫 在 这 头 .
这时，一个苹果掉了下来，砸中了小猫的头。

" [ðer; ðər] !
" **There !**
" 那里 !
“那里！”

[ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hɪt] [ðəmˈselvz] ? " [sed] [ˈbelə] .
Didn't I tell you they would hit themselves ? " said Bella .
没有 我 告诉 你 他们 会 打 他们自己 ? " 说 贝拉 .
我不是告诉过你他们会打自己吗？贝拉说。

[dʒʌst] [ðen] [ˈneli] [let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði][kæts] [læft] [soʊ] [ðeɪ] [ˈnɪrli] [fel] [ɔːf][ðə; ði]
Just then Nellie let out a cry and the cats laughed so they nearly fell off the
只是 然后 内莉 让 出去 一个 哭 和 这 猫 笑了 所以 他们 几乎 跌倒 离开 这
[ɪm] [fɔːr; fər] [ˈkɪti] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [θroʊ] [haɪ] [ɪˈnʌf] had79
limb for Kittie in her endeavor to throw high enough had79
肢 为了 小猫 在 她 努力 到 扔 高的 足够的 had79

就在这时，内莉突然叫了一声，猫咪们哈哈大笑，差点从树枝上摔下来，因为基蒂想把玩具扔得足够高。
[wɜːrli] [hæf] [wei] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][æz; əz][fɪː; fi] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd]
whirled half way around and as she turned the apple flew out of her hand
旋转 一半 方式 大约 和 作为 她 转向 这 苹果 飞翔 出去 的 她 手
[brɪfɔːr] [fɪː; fi][wɜːz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hɪt] [ˈneli] [ˈskwerli] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
before she was ready and it hit Nellie squarely in the back .
前 她 曾是 准备好 和 它 打 内莉 完全 在 这 后退 .

她猛地转了半圈，还没来得及反应，苹果就从她手中飞了出去，正中内莉的后背。
" [lets] [nɑ:tɪ][traɪ][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔːr] , " [prəˈpoʊzd] [ˈneli] [ˈwaɪzli] .
" **Let's not try to hit them any more , " proposed Nellie wisely .**
" 我们来吧 不是 尝试 到 打 他们 任何 更多的 , " 建议的 内莉 明智地 .
“我们还是别再打他们了，”内莉明智地提议道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
" **I know what we can do .**
" 我 知道 什么 我们 能 做 .
我知道我们可以做什么。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈlædər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈjuːzɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði]
We'll go to the orchard and get the long ladder they are using to pick the
出色地 去 到 这 果园 和 得到 这 长的 梯子 他们 是 使用 到 挑选 这
[ˈtʃeriːz] ,
cherries ,
樱桃 ,
我们会去果园，把他们用来摘樱桃的长梯子拿过来。

[ænd; ənd] [wiːl] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪm] [ʌp][ˈæftər][ðem; ðəm] . "
and we'll put it up against the tree and then climb up after them . "
和 出色地 放 它 向上 反对 这 树 和 然后 爬 向上 后 他们 . "
然后我们会把它靠在树上，再爬上去跟着它们。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [du:] !
Let's do !
我们来吧 做 ！

开始吧！

" [ə'gen] [ə'gri:d] ['neli] .
" **again agreed Nellie** .
" 再次 同意 内莉 .

“内莉再次表示同意。”

[ə'wei] [ræn][ðə; ði][ˈgɜ:lz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði][kæts] [sɔ:]
Away ran the girls to the orchard and in about ten minutes the cats saw
离开 跑 这 女孩们 到 这 果园 和 在 关于 十 分钟 这 猫 锯

[ðəm; ðəm] ['tʌgɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:n] ['lædə] .
them tugging away at a long ladder .
他们 拉扯 离开 在 一个 长的 梯子 .

女孩们跑向果园，大约十分钟后，猫们看到她们正拉着一架长梯子。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][æftər] ['meni] ['mɪʃ,hæps][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['stændɪŋ]
At last they reached the tree and after many mishaps succeeded in standing
在 最后的 他们 达到 这 树 和 后 许多 事故 成功了 在 常设

[aɪ 'ti:][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] .
it up against the trunk .
它 向上 反对 这 树干 .

最后他们到达了树下，历经多次波折，终于成功地将它靠在了树干上。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ˈoʊnli] [ri:tft] [hæf] [wei] [ʌp]
But what was their disappointment to find that it only reached half way up
但 什么 曾是 他们的 失望 到 寻找 那 它 仅有的 达到 一半 方式 向上

[ðə; ði][tɔ:l] [tri:] [ænd; ənd] [keɪm] ['noʊwər] [nɪr] [ðə; ði] [lɪm] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæts][sæt] .
the tall tree and came nowhere near the limb on which the cats sat .
这 高的 树 和 来了 无处 靠近 这 肢 在 哪个 这 猫 卫星 .

但令他们失望的是，它只长到了高树的一半，远远没有到达猫咪们栖息的树枝。

" [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] ! " [kraɪd] ['neli] .
" **I have it ! " cried Nellie** .
" 我 有 它 ！ " 哭 内莉 .

“我找到了！”内莉喊道。

" [lets] [get][ðə; ði][hoʊz] [ænd; ənd][tɜ:rn][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðəm; ðəm] .
" **Let's get the hose and turn it on them** .
" 我们来吧 得到 这 软管 和 转动 它 在 他们 .

“我们拿水管来，冲他们一下。”

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] !
That will bring them down in a jiffy !
那 将要 带来 他们 向下 在 一个 瞬间 ！

那样一来，他们很快就会垮台！

" [ɔ:f] [ræn][ðə; ði][ˈgɜ:lz][wʌns] [ə'gen] , [ðə; ði][hoʊz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ænd; ənd] [ə'ɟʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Off ran the girls once again , the hose was brought and adjusted and the**
" 离开 跑 这 女孩们 一次 再次 , 这 软管 曾是 带来 和 调整 和 这

[ˈwɔ:tər] [tɜ:rnd] [ɑ:n] .
water turned on .
水 转向 在 .

“女孩们又一次跑开了，水管被拿来调整好，然后打开了水龙头。”

[bʌt; bət] [ə'hʌðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'veɪtɪd] [ðem; ðəm] .
But another disappointment awaited them .
但 其他 失望 等待中 他们 .

但他们又将面临另一场失望。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][fɑːr] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][kæts] .
The force was not sufficient to throw the water far enough to reach the cats .
这 力量 曾是 不是 充足的 到 扔 这 水 远的 足够的 到 抵达 这 猫 .
力道不足以将水抛到足够远的地方，从而无法溅到猫身上。

" [dræt] [ðoʊz] [kæts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɪti] .
" Drat those cats ! " exclaimed Kittie .
" 糟糕 那些 猫 ！ " 惊呼 小猫 .

“可恶的猫！”凯蒂喊道。

" [aɪ][eɪ'em] ['getɪŋ] [soʊ][mæd][aɪ][dʒʌst][mʌst; məst] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðem; ðəm][ɔːr] [ɪk'sploʊd] ! "
" I am getting so mad I just must lay hands on them or explode ! "
" 我 是 获得 所以 疯狂的 我 只是 必须 躺 双手 在 他们 或者 爆炸 ！ "
“我气得要命，非得揍他们一顿不可，不然我就要爆炸了！”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðen] , [ɔːr][flaɪ][ʌp][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ,
" I guess you will have to blow up then , or fly up to reach them ,
" 我 猜测 你 将要 有 到 吹 向上 然后 , 或者 飞 向上 到 抵达 他们 ,
“看来你要么得炸死他们，要么得飞上去才能见到他们。”

" [sed] ['nelɪ] .
" said Nellie .
" 说 内莉 .

“内莉说道。”

" [ðə; ði] ['sɔːsɪ] [θɪŋz] !
" The saucy things !
" 这 风骚的 事物 ！

“这些香艳的东西！”

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [sɪt][ðer; ðər] and80
Just see how they sit there and80
只是 看 如何 他们 坐 那里 and80

看看他们是怎么坐在那儿的，还有80

[pɜːr] [wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] !
purr with contentment !
呼噜声 和 满意 ！

满足地发出咕噜声！

[jes] , [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət][juː'es][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ! "
Yes , I know they are laughing at us all the time ! "
是的 , 我 知道 他们 是 笑 在 我们 全部 这 时间 ！ "

是的，我知道他们一直在嘲笑我们！

" [aɪ][hæv; həv][aɪ'tiː] ! " [kɔːld] [aʊt] ['kɪti] .
" I have it ! " called out Kittie .
" 我 有 它 ！ " 称为 出去 小猫 .

“我找到了！”凯蒂喊道。

" [ɡɪv] [em'ɪː][ðə; ði] [hoʊz] .
" Give me the hose .
" 给 我 这 软管 .

把水管给我。

[aɪl] [ˈkæəri] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlædəər] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:]
I'll carry it up the ladder as far as it will reach and then I know it
患病的 携带 它 向上 这 梯子 作为 远的 作为 它 将要 抵达 和 然后 我 知道 它
[wɪl] [bi:; bi] [b:ŋ] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə] [hɪt] [ðem; ðəm] .
will be long enough for the stream to hit them .
将要 是 长的 足够的 为了 这 溪流 到 打 他们 :

我会把它扛到梯子最高处，这样我就知道它足够长，可以让水流冲到他们身上。

[ðen] , [maɪ] [dɪr] [kæts] , [wi:; wi] [wɪl] [si:] [hu:] [lɑ:fs] [læst] !
Then , my dear cats , we will see who laughs last !
然后 , 我的 亲爱的 猫 , 我们 将要 看 WHO 笑声 最后的 !

那么，我的猫咪们，我们倒要看看谁笑到最后！

[ˈneli] ,
Nellie ,
内莉 ,

内莉，

[tʒ:rn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɔ:f] [ʌn ˈtɪl] [aɪ] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [tʒ:rn] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ə ˈgen] .
turn the water off until I climb up and when I give the word turn it on again .
转动 这 水 离开 直到 我 爬 向上 和 什么时候 我 给 这 单词 转动 它 在 再次 .

等我爬上去之后再把水关掉，等我一声令下再打开。

" [ʌp] [ðə; ði] [ˈlædəər] [klaɪmd] [ˈkɪti] ,
" Up the ladder climbed Kittie ,
" 向上 这 梯子 攀登 小猫 ,

Kittie 顺着梯子爬了上去。

[ænd; ənd] [ʃɔr] [ˈɪnʌf] [wen] [ˈneli] [tʒ:rnd] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] [sent] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ðæt] [hɪt]
and sure enough when Nellie turned the water on it sent a shower that hit
和 当然 足够的 什么时候 内莉 转向 这 水 在 它 发送 一个 淋浴 那 打
[ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɪnrli] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ðə; ði] [lɪm] ,
Button and nearly knocked him off the limb ,
按钮 和 几乎 敲门 他 离开 这 肢 ,

果然，内莉打开水龙头后，水流喷涌而出，打在巴顿身上，差点把他从树枝上冲下来。

[waɪl] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsəʊ] [drentʃt] [ˈbelə] [tu:; tə] [ðə; ði] [skin] .
while it also drenched Bella to the skin .
尽管 它 还 湿透了 贝拉 到 这 皮肤 .

同时，贝拉的皮肤也被淋得湿透了。

[ʃi:; ji] [ræn] [ə ˈb:ŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [ˈhaɪər] ,
She ran along the limb and tried to climb higher ,
她 跑 沿着 这 肢 和 尝试 到 爬 更高 ,

她沿着树枝跑动，试图爬得更高。

[bʌt; bət] [wen] [ˈkɪti] [sɔ:] [wʌt] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ,
but when Kittie saw what she was going to do ,
但 什么时候 小猫 锯 什么 她 曾是 去 到 做 ,

但当凯蒂看到她要做什么时，

[ʃi:; ji] [tʒ:rnd] [ðə; ði] [stri:m] [fʊl] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [ɪn ˈsted]
she turned the stream full on her and made her climb down the tree instead
她 转向 这 溪流 满的 在 她 和 制成 她 爬 向下 这 树 反而
[ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] .
of going up .
的 去 向上 .

她让水流直接冲向她，迫使她从树上爬下来而不是爬上去。

[ðen] [ʃi:; ji] [saʊst] [ˈbʌt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
Then she soused Button from the tip of his nose to the end of his tail ,
然后 她 已售罄 按钮 从 这 提示 的 他的 鼻子 到 这 结尾 的 他的 尾巴 ,

然后她把Button从鼻尖到尾巴尖都浸湿了。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and chased him down the same way .
和 追逐 他 向下 这 相同的 方式 :
然后以同样的方式追赶他。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gɑ:t] [ˌhæfweɪ] [daʊn] ,
But when he got halfway down ,
但 什么时候 他 得到 半 向下 ,
但当他下到一半时,

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn][fɔ:r; fər] [hoʊm] [waɪ] [ˈbelə] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd][hɪd] [ˈʌndər]
he jumped and ran for home while Bella ran toward the barn and hid under
他 跳了起来 和 跑 为了 家 尽管 贝拉 跑 朝向 这 谷仓 和 隐藏 在下面
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

他跳起来就往家跑，而贝拉则跑向谷仓，躲在谷仓底下。
[ðʌs] [ˈendɪd] [ˈbʌtn̩z] [ədˈventʃər] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈleɪtɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbɪli] . -
Thus ended Button's adventure , as he related it to Stubby and Billy . 81
因此 结束 按钮的 冒险 , 作为 他 有关的 它 到 矮胖的 和 比利 : -
巴顿的冒险经历就此结束，他把这段经历讲述给了斯塔比和比利。81

[ˈtʃæptər] [vi:;aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八
第八章

[ˈstʌbi] [telz] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
STUBBY TELLS WHAT HAPPENED TO HIM
矮胖的 讲述 什么 发生 到 他
斯塔比讲述了他身上发生的事情

[el] , " [sed] [ˈstʌbi] , " [maɪ][ˈsto:ri] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪr] .
ell , " said Stubby , " my story isn't much to hear .
艾尔 , " 说 矮胖的 , " 我的 故事 不是 很多 到 听到 :
“唉,”斯塔比说,“我的故事没什么好听的。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
You will have a good laugh over it , I suppose ,
你 将要 有 一个 好的 笑 超过 它 , 我 认为 ,
我想你会觉得这事儿挺好笑的。

[ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][em ˈi:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlæfɪŋ] [ˈmætər] .
though I can assure you what happened to me was no laughing matter .
尽管 我 能 保证 你 什么 发生 到 我 曾是 不 笑 事情 :
但我可以向你保证, 发生在我身上的事一点也不好笑。

" [wen] [wi:; wi] [left] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd] [droʊv] [streɪt] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" When we left here , Mr . Noland drove straight out into the country ,
" 什么时候 我们 左边 这里 , 先生 : 诺兰 驾驶 直的 出去 进入 这 国家 ,
“我们离开这里时, 诺兰先生直接开车驶入了乡下。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][fæst][ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈdraɪvər] .
and you must know he is a fast and reckless driver .
和 你 必须 知道 他 是 一个 快速地 和 鲁莽 司机 :
你必须知道他开车速度很快, 而且很鲁莽。

[aɪ] [ˈhɪrli] [baʊnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,
I nearly bounced out of the car two or three times ,
我 几乎 弹跳 出去 的 这 车 二 或者 三 时代 ,
我差点被甩出车外两三次,

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
for when he comes to a bad place in the road ,
为了 什么时候 他 来 到 一个 坏的 地方 在 这 路 ,
当他在路上遇到困境时,
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈsləʊli] [hiː; hi][pʊts][ɑːn] [mɔːr] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][goʊz] [θruː] [ˈlɪkəti] - [splɪt] .
instead of driving slowly he puts on more power and goes through lickety - split .
反而 的 驾驶 缓慢地 他 放置 在 更多的 力量 和 去 通过 快快 - 分裂 .
他没有慢慢开, 而是加大油门, 飞驰而去。

[æz; əz][fɔːr; fər][tɜːrnz][ænd; ənd] [ˈkɜːvz] ,
As for turns and curves ,
作为 为了 转弯 和 曲线 ,
至于转弯和曲线,
[aɪ] [fel] [ˈoʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][ləp] [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] .
I fell over on his lap every time he went around a corner .
我 跌倒 超过 在 他的 膝 每一个 时间 他 去 大约 一个 角落 .
每次他转弯的时候, 我都会摔倒在他腿上。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd]
But the worst of it is he is very impatient if there is anything in the road
但 这 最差 的 它 是 他 是 非常 不耐烦 如果 那里 是 任何事物 在 这 路
[ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [pæs] .
that he can't pass .
那 他 不能 经过 .
但最糟糕的是, 如果路上有任何他无法通过的东西, 他就会非常不耐烦。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [soʊ] [ˈmeni] [pɪgz] , [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [sləʊ] - [ˈgoʊɪŋ]
And it seemed to me I never saw so many pigs , chickens and slow - going
和 它 似乎 到 我 我 绝不 锯 所以 许多 猪 , 鸡 和 慢的 - 去
[fɑːrm][ˈwægənz] [brɪˈfɔːr] .
farm wagons before .
农场 马车 前 .
我感觉自己以前从未见过这么多猪、鸡和缓慢行驶的农用马车。

[hiː; hi] [wʊd] [tuːt] [hɪz; ɪz][hɔːrn] ,
He would toot his horn ,
他 会 嘟 他的 喇叭 ,
他会吹响号角,
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈfɑːrmɜːz] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [ðə; ði] [ˈslɪtəst] [əˈtenʃ(ə)n] [ɔːr] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [bɪt]
and the old farmers would not pay the slightest attention or give him one bit
和 这 老的 农民 会 不是 支付 这 丝毫 注意力 或者 给 他 一 少量
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,
而那些老农夫们根本不理睬他, 也不肯给他让一小段路。

[bʌt; bət][dʒʌst] [kiːp] [raɪt] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ænd; ənd][dʒɑːɡ] [əˈlɔːŋ] , [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][ðer; ðər] [dʌst] .
but just keep right on in the middle and jog along , giving us their dust .
但 只是 保持 正确的 在 在 这 中间 和 慢跑 沿着 , 给予 我们 他们的 灰尘 .
但只要保持在中间位置慢跑, 扬起尘土就行了。
[ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd] [wʊd] [draɪv] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈwægənz][ænd; ənd] [tuːt] [hɪz; ɪz][hɔːrn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
Mr . Noland would drive up close to their wagons and toot his horn until he
先生 . 诺兰 会 驾驶 向上 关闭 到 他们的 马车 和 嘟 他的 喇叭 直到 他
[wʊd] [ˈhɪrli] [breɪk] [aɪ ˈtiː] .
would nearly break it .
会 几乎 休息 它 .
诺兰先生会驾车靠近他们的马车, 不停地按喇叭, 直到喇叭快要响坏为止。

[ðen] [hiː; hi] [wɒd] [traɪ][tuː; tə] [pæs] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˌɹp'set][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈdɪtʃɪz]
Then he would try to pass and nearly upset his machine in the deep ditches
然后 他 会 尝试 到 经过 和 几乎 沮丧的 他的 机器 在 这 深的 沟渠
[ðæt] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði][roʊd] .
that bordered the road .
那 带边框 这 路 .

然后他试图超车，差点把车翻进路边的深沟里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɑːn] [tuː] [wiːlz] , -
But he always made it on two wheels , 82
但 他 总是 制成 它 在 二 车轮 , -
但他总是骑着两轮车出行，82

[ɪf] [nɑːt][ɑːn] [fɔːr] ,
if not on four ,
如果 不是 在 四 ,
如果不是四号位，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hiː; hi] [wɒd] [kɔːl] [aʊt] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ɹv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstuːpɪd][oʊld]
and as he passed he would call out all sorts of things to the stupid old
和 作为 他 通过了 他 会 称呼 出去 全部 排序 的 事物 到 这 愚蠢的 老的
[ˈdraɪvər] .
drivers .
司机 .

他经过时，会对着那些愚蠢的老司机们喊各种各样的话。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ɪk'spreʃənz] [wɜːr; wər] , - [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [oʊn] [ðə; ði][roʊd] ? -
His favorite expressions were , ' Say , do you think you own the road ? ' -
他的 最喜欢的 表达式 是 , - 说 , 做 你 思考 你 自己的 这 路 ? -
他最爱说的一句话是：“喂，你以为这条路是你的吗？”

[ænd; ənd] - [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [sliːp] ,
and ' If you want to sleep ,
和 - 如果 你 想 到 睡觉 ,
如果你想睡觉，

[juː; jʊ] [ˈbetər] [draɪv] [jɔːr; jər][oʊld] [ˈheɪ,ræk] [ænd; ənd] [ˈrætɪŋ] [oʊld] [boʊnz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ɹv; əv][ðə; ði]
you better drive your old hayrack and rattling old bones to the side of the
你 更好的 驾驶 你的 老的 干草架 和 嘎嘎作响 老的 骨头 到 这 边 的 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

你最好把你那破旧的干草车和嘎嘎作响的老骨头开到路边去。

- [ɔːr] - [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɹv; əv][maɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ! -
' or ' Now take a little of my dust and see how you like it ! ' -
- 或者 - 现在 拿 一个 小的 的 我的 灰尘 和 看 如何 你 喜欢 它 ! -
或者“现在尝尝我的灰尘，看看你感觉如何！”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɹz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈmædər] [ænd; ənd] [ˈmædər] .
And all the time he was growing madder and madder .
和 全部 这 时间 他 曾是 生长 茜草 和 茜草 .
他越来越生气。

" [ˈkɑːnsɪkwentli] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][sɹm; səm] [kaʊz] [wɪð; wɪθ][wɹn][ɹv; əv][ðem; ðəm] [ˈlaɪɪŋ]
" **Consequently when we came to some cows with one of them lying**
" 最后 什么时候 我们 来了 到 一些 牛 和 一 的 他们 说谎
[streɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [əˈbaʊt] ,
straight across the road and several others blocking the way as they stood about ,
直的 穿过 这 路 和 一些 其他的 阻塞 这 方式 作为 他们 站立 关于 ,
“结果，当我们遇到一些牛时，其中一头横躺在路上，还有几头牛站在那里挡住了路，

[aɪ] [hɑ:pt] [aʊt][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
I hopped out to drive them out of the way .

我 跳跃 出去 到 驾驶 他们 出去 的 这 方式 .

我跳下车，把他们赶到路边。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][,em 'i:][æz; əz][aɪ]
But an old cow with a calf instead of running away from me as I

但 一个 老的 奶牛 和 一个 小牛 反而 的 跑步 离开 从 我 作为 我

[sə'pouzd; sə'pouzɪd][,fi:; ji] [wʊd] [du:] ,

supposed she would do ,

据称 她 会 做 ,

但是，一头带着小牛的老母牛并没有像我预想的那样逃离我，

[tʊk] [ˈæftər][,em 'i:][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈda:dʒɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [ə'nʌðər]
took after me and I was so busy dodging her that I did not notice another

采取 后 我 和 我 曾是 所以 忙碌的 躲避 她 那 我 做过 不是 注意 其他

[kaʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][ræn] [raɪt] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] .

cow until I ran right into her .

奶牛 直到 我 跑 正确的 进入 她 .

她像我一样，我忙着躲避她，直到撞上另一头牛才注意到她。

[ænd; ənd][,fi:; ji] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɜ-d] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [hʊkt] [,em 'i:][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][,rouɪd][ænd; ənd]
And she quickly lowered her head and hooked me out of the road and

和 她 迅速地 降低 她 头 和 钩子 我 出去 的 这 路 和

[ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] .

over the fence .

超过 这 栅栏 .

她迅速低下头，把我从路上拽了出去，翻过了栅栏。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [ænd; ənd] [ˈbʌtn̩z] [ˈfræntɪk] [ˈefərts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l]
It was Stubby's and Button's frantic efforts to escape that had caused all

它 曾是 - 和 按钮的 疯狂的 努力 到 逃脱 那 有 导致 全部

[ðə; ði] [fʌŋ] [ænd; ənd] [ˈlæftər] .

the fun and laughter .

这 乐趣 和 笑声 .

正是斯塔比和巴顿拼命逃跑的行为，才带来了所有的乐趣和笑声。

[ˈtoʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

([peɪdʒ] -)

(Page 62)

(页 -)

(第62页)

" [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [fi:lɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ˈʃi:p] quietly83

" Now in this field was a flock of sheep quietly83

" 现在 在 这 场地 曾是 一个 群 的 羊 quietly83

“现在这片田野里有一群静静的羊83

[ˈsli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [æn; ən][oʊld][ræm][wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [hɔ:rnz] [ˈwɑ:tɪŋ]
sleeping in the shade of a tree , an old ram with immense horns watching

睡眠 在 这 阴影 的 一个 树 , 一个 老的 内存 和 巨大 角 观看

[ˈoʊvər][ðem; ðəm] .

over them .

超过 他们 .

它们睡在树荫下，一只长着巨大羊角的老公羊守护着它们。

[aɪ] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑ:k] ,
I landed in the midst of the flock ,
我 登陆 在 这 中间 的 这 群 ,

我降落在了鸟群之中，

[wɪtʃ] [wʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌ:ri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [ɔ:f] ,
which woke them up in a hurry and they jumped up and ran off ,
哪个 觉醒 他们 向上 在 一个 匆忙 和 他们 跳了起来 向上 和 跑 离开 ,

这把他们猛地惊醒，他们跳起来就跑了。

[ˈfraɪ(ə)nd] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔ:g] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .
frightened almost to pieces at a strange dog falling in their midst .
害怕 几乎 到 件 在 一个 奇怪的 狗 坠落 在 他们的 中间 .

一只陌生的狗突然倒在他们中间，吓得他们几乎魂飞魄散。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʊ:pɪd] [θɪŋz] ,
And the stupid things ,
和 这 愚蠢的 事物 ,

还有那些愚蠢的事，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [hʌ:rt] [ðem; ðəm] [ɔ:r] [nɑ:t] ,
instead of waiting to see if I was going to hurt them or not ,
反而 的 等待 到 看 如果 我 曾是 去 到 伤害 他们 或者 不是 ,

与其等待观察我是否会伤害他们，

[ɔ:l] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] ['bɑ:ɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek](ə)nz] .
all jumped up and ran baaing in all directions .
全部 跳了起来 向上 和 跑 咩咩 在 全部 方向 .

它们全部跳起来，咩咩叫着向四面八方跑去。

[ðɪs] ['prɑ:bəbli] [meɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ræm] , [ðer; ðər] ['li:dər] ,
This probably made the old ram , their leader ,
这 大概 制成 这 老的 内存 , 他们的 领导者 ,

这或许使得他们的首领——那只老公羊——.....

[dɪs'ɡʌstɪd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['fu:lɪ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ]
disgusted at them for being so foolish as to be afraid of so small a

[dɔ:g] [æz; əz] [aɪ] ,
dog as I ,
狗 作为 我 ,

我厌恶他们，他们竟然愚蠢到害怕像我这样的小狗。

[ænd; ənd] ['i:kwəli] ['æŋɡri] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə]
and equally angry to think they had no more confidence in his ability to

[prə'tekt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɑ:rm] .
protect them from harm .
保护 他们 从 伤害 .

他们同样愤怒的是，他们不再相信他有能力保护他们免受伤害。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [rʌn] [ɔ:f] , [soʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [vent] [hɪz; ɪz] [spɑ:t] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ,
And as they had all run off , so he could not vent his spite on them ,
和 作为 他们 有 全部 跑步 离开 , 所以 他 可以 不是 发泄 他的 尽管如此 在 他们 ,

由于他们都逃走了，所以他无法向他们发泄怨恨。

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][,em 'i:] [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [krɔ:l]
he took it out on me and as I was looking for a place to crawl
他 采取 它 出去 在 我 和 作为 我 曾是 寻找 为了 一个 地方 到 爬行
[θru:] [ðə; ði] [bɑ:rbd] ['waɪər] [fens] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][,em 'i:] [ænd; ənd] ['kaɪndli] ['bʌtɪd] [,em 'i:]
through the barbed wire fence he came up behind me and kindly butted me
通过 这 带倒刺的 金属丝 栅栏 他 来了 向上 在后面 我 和 亲切地 对接 我
['oʊvər] .
over .
超过 .

他把气撒在我身上，当我正想找个地方爬过带刺铁丝网时，他从后面走过来，好心地把我撞倒了。

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪktʃər] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [get] [θru:]
" **I must have made a funny picture hunting for a place to get through**
" 我 必须 有 制成 一个 有趣的 图片 打猎 为了 一个 地方 到 得到 通过
[ðə; ði] [fens] ,
the fence ,
这 栅栏 ,

“我当时肯定拍了一张很滑稽的照片，照片里我正努力寻找穿过栅栏的地方。”

[ɔ:l] [ʌn'kɑ:njəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ræm] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [,em 'i:] [ænd; ənd] [ðen] ['bi:ɪŋ] ['lɪftɪd] ['oʊvər] [baɪ]
all unconscious of the old ram coming toward me and then being lifted over by
全部 无意识 的 这 老的 内存 未来 朝向 我 和 然后 存在 抬起 超过 经过
[ə; eɪ] [bɪg] [bʌt] .
a big butt .
一个 大的 屁股 .

我浑然不觉那只老公羊朝我走来，然后被一个大屁股抬起来。

[eniweɪ] , [wen] [aɪ] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
Anyway , when I landed in the middle of the road ,
反正 , 什么时候 我 登陆 在 这 中间 的 这 路 ,
[tɒtəl] ,
总之，当我降落在马路中央时，

[aɪ] [hɜ:rd] ['mɪstər] . ['noʊlənd] ['læfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [splɪt] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
I heard Mr . Noland laughing as if he would split his sides .
我 听到 先生 : 诺兰 笑 作为 如果 他 会 分裂 他的 侧面 :

我听到诺兰先生笑得前仰后合，仿佛要笑出肚子来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , - [ɪk'skju:s] [,em 'i:] [fɔ:r; fər] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] - [teɪld]
And he called out , ' Excuse me for laughing at you , my little stubby - tailed
和 他 称为 出去 , - 原谅 我 为了 笑 在 你 , 我的 小的 矮胖的 - 有尾巴的
[dɔ:g] ,
dog ,
狗 ,

他喊道：“对不起，我刚才嘲笑你了，我的小短尾巴狗。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fʌni] [ɪn] [maɪ] [laɪf] !
but I never saw anything so funny in my life !
但 我 绝不 锯 任何事物 所以 有趣的 在 我的 生活 !

但我这辈子都没见过这么搞笑的事！

[hoʊp] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [na:t] [hɜ:rt] ,
Hope you are not hurt ,
希望 你 是 不是 伤害 ,

希望你没有受伤。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [hɜ:rt] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [du:][ə; eɪ] ['feɪvər]
for I should hate to have you hurt when you were trying to do a favor
为了 我 应该 恨 到 有 你 伤害 什么时候 你 是 尝试 到 做 一个 偏爱
[fɔ:r; fər] [,em 'i:] .
for me .
为了 我 .

因为我不想让你在帮我忙的时候受到伤害。

[ɪf] [ə'hʌðər] ['kɑ:ntreɪ] [oʊld] [kaʊ] [gets] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
If another contrary old cow gets in the road ,
如果 其他 相反 老的 奶牛 获得 在 这 路 ,

如果另一头桀骜不驯的老母牛挡在路上，

[aɪl] [rʌŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [bu:st] [hɜ:r; hər] [ɔ:f][ðə; ði][roʊd] [maɪ'self] . -
I'll run into her and boost her off the road myself . -
患病的 跑步 进入 她 和 促进 她 离开 这 路 我 . -

我会撞见她，然后亲自把她从路上扶起来。

[wɪt] [hi:; hi][dɪd]['leɪtər][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .
Which he did later on , and this is what happened .
哪个 他 做过 之后 在 , 和 这 是 什么 发生 .

他后来确实这么做了，结果就是这样。

" [hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz][kɑ:r] [raɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [saɪt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi][sæt][ɑ:n] the84
" **He ran his car right into a cow in such a way that she sat on the84**
" 他 跑 他的 车 正确的 进入 一个 奶牛 在 这样的 一个 方式 那 她 卫星 在 the84

“他开车径直撞向一头牛，结果牛被撞倒在地，摔在了84号牛身上。”

['bʌmpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊʃt] [hɜ:r; hər]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .
bumper of the machine and he pushed her over on the bank .
保险杠 的 这 机器 和 他 推动 她 超过 在 这 银行 .

机器的保险杠撞到了她，然后他把她推倒在河岸上。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [broʊk] [ɔ:f] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ləmps] .
She slipped and fell back on the car and broke off one of the lamps .
她 滑倒了 和 跌倒 后退 在 这 车 和 打破 离开 一 的 这 灯 .

她脚下一滑，向后摔倒在车上，撞碎了一盏灯。

[maɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][mæd] !
My , but he was mad !
我的 , 但 他 曾是 疯狂的 !

我的天，他当时气疯了！

[hi:; hi] [θru:] [stoʊnz] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [tʃeɪs] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,
He threw stones at her and made me chase her for half a mile ,
他 扔 石头 在 她 和 制成 我 追赶 她 为了 一半 一个 英里 ,

他朝她扔石头，害得我追了她半英里。

['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [baɪt] [hɜ:r; hər][leg] , [baɪt] [hɜ:r; hər][leg] !
calling out to me to bite her leg , bite her leg !
呼叫 出去 到 我 到 咬 她 腿 , 咬 她 腿 !

她叫着让我咬她的腿，咬她的腿！

[ðɪs] [aɪ][dɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,
This I did two or three times ,
这 我 做过 二 或者 三 时代 ,

我这样做了两三次。

[bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [snɪpt] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [æz; əz][aɪ][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]
but I only snipped her a little as I did not care to take any chances of
但 我 仅有的 剪掉 她 一个 小的 作为 我 做过 不是 关心 到 拿 任何 机会 的

['bi:ɪŋ] [kɪkt] [skaɪ] [haɪ] ['æftər] ['hævɪŋ] [bi:n] ['bʌtɪd] [twɑɪs] [ɪn] [kwɪk] [sək'seɪ(ə)n] .
being kicked sky high after having been butted twice in quick succession .
存在 踢 天空 高的 后 拥有 到过 对接 两次 在 快的 演替 .

但我只是轻轻地剪了一下她的屁股，因为在被她连续撞了两次之后，我不想冒任何被踢到天上去的风险。

[maɪ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [stiːl] ['eɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræmz]
My sides were still aching from the imprint of the cow's and the ram's
我的 侧面 是 仍然 疼痛 从 这 印记 的 这 牛的 和 这 公羊的
[hɔːrnz] .
horns .
角 .

牛角和羊角留下的印记仍然让我的肋部隐隐作痛。

" [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ə'biːŋ] ['naɪsli] , [ˈmɪstər] . ['noʊlənd] [sed] ,
" **When we were again on the road and going along nicely , Mr . Noland said ,**
" 什么时候 我们 是 再次 在 这 路 和 去 沿着 很好 , 先生 : 诺兰 说 ,
“当我们再次上路并且一路顺风时,”诺兰先生说, “

- ['stʌbi] , [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [draɪv] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] , [ˈdʌznt]
- **Stubby , this seems to be a disastrous drive for us this morning , doesn't**
- 矮胖的 , 这 似乎 到 是 一个 灾难性的 驾驶 为了 我们 这 早晨 , 不
[aɪ 'tiː] ? -
it ? '
它 ? -

“斯塔比, 看来我们今天早上这趟行程要糟透了, 对吧? ”

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] ['gɑːtn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [bæŋ] ! [went] [ə; eɪ][ˈtaɪər]
He had scarcely gotten the words out of his mouth when bang ! went a tire
他 有 几乎 获得 这 字 出去 的 他的 嘴 什么时候 砰 ! 去 一个 胎
.
:
.

他话还没说完, 砰! 轮胎就爆了。

[wel] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Well , I would not like to repeat what he said .
出色地 , 我 会 不是 喜欢 到 重复 什么 他 说 .

我不想重复他说过的话。

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dɪs'laɪks] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈtaɪər][ɔːr] [fʌs]
Now if there is anything he dislikes to do it is to put on a tire or fuss
现在 如果 那里 是 任何事物 他 不喜欢 到 做 它 是 到 放 在 一个 胎 或者大惊小怪
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr][ɪn] ['eni] [wei] .
with the car in any way .
和 这 车 在 任何 方式 .

如果说他有什么不喜欢做的事, 那就是装轮胎或者以任何方式摆弄汽车。

[hiː; hi] [ɔːlweɪz] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['iːðər] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɔːr][ðə; ði] [haɪrd] [mæn][duː][aɪ 'tiː] .
He always manages to have either his son or the hired man do it .
他 总是 管理 到 有 任何一个 他的 儿子 或者 这 雇用 男人 做 它 .

他总是设法让他的儿子或雇工去做这件事。

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊd] [wer] [fjuː] ['piːp(ə)]
But here he was thirty - five miles from home on a road where few people
但 这里 他 曾是 三十 - 五 英里 从 家 在 一个 路 在哪里 很少 人们
[pæst] . -
passed . 85
通过了 . -

但他此刻却身处离家三十五英里、人烟稀少的道路上。85

" - [aɪ] [bet] [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['ɪnər] [tuːb] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ! -
" ' **I bet I haven't any inner tube to put in ! ' .**
" - 我 赌注 我 还没有 任何 内 管子 到 放 在 ! -

“我敢肯定我没有内胎可以用! ”

[hi:; hi] [ˈmʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] , - [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mi:n] [dʒɑ:b][tu:; tə]
he muttered to himself , ' and even if I have , it is a mean job to
他 低声说道 到 他自己 , - 和 甚至 如果 我 有 , 它 是 一个 意思是 工作 到
[fɪks] [aɪ 'ti:] .
fix it .
使固定 它 .

他喃喃自语道：“即使我有，修理起来也是件很麻烦的事。”

[aɪ] [wʊd] [rʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪm] [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][du:][maɪ] [hoʊl] [wi:l] [wɪl] [bi:; bi] [ˈru:ɪnd] .
I would run on the rim but if I do my whole wheel will be ruined .
我 会 跑步 在 这 轮缘 但 如果 我 做 我的 所有的 车轮 将要 是 毁坏 .

我本来想用轮圈摩擦，但那样的话整个轮子就报废了。

[ɪf] [aɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [em 'i:] ,
If I wait for some one to come and help me ,
如果 我 等待 为了 一些 一 到 来 和 帮助 我 ,

如果我等着别人来帮我，

[aɪ] [meɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˈdu:mzdeɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrævlɪd] . -
I may wait until doomsday as this is a side road and little traveled . ' -
我 可能 等待 直到 末日 作为 这 是 一个 边 路 和 小的 旅行 . -

我可能会等到世界末日才来，因为这是一条偏僻的小路，人迹罕至。

" [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hæt] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **He took off his hat , scratched his head and thought a minute .**
" 他 采取 离开 他的 帽子 , 刮痕 他的 头 和 想法 一个 分钟 .

他摘下帽子，挠了挠头，想了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [weɪvd] [tu:; tə][ə; eɪ]
Then he climbed the fence at the side of the road and waved to a
然后 他 攀登 这 栅栏 在 这 边 的 这 路 和 挥手 到 一个
[ˈfɑ:rmər][hi:; hi] [sɔ:] [ˈpləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
farmer he saw plowing in a field half a mile away .
农民 他 锯 耕作 在 一个 场地 一半 一个 英里 离开 .

然后他爬上路边的栅栏，向半英里外正在田里耕作的农民挥手致意。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ə'tempts] [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
After many attempts he succeeded in attracting the farmer's attention ,
后 许多 尝试 他 成功了 在 吸引 这 农民的 注意力 ,

经过多次尝试，他终于成功引起了农场主的注意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rd] [ju: 'es] .
and he left his horses and came toward us .
和 他 左边 他的 马匹 和 来了 朝向 我们 .

他弃马而去，朝我们走来。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ˈdɪstəns] , [ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd] [kɔ:ld] [aʊt] , - [ˈmɔ:rnɪn] - , [ˈhaɪrəm]
When he was within speaking distance , Mr . Noland called out , ' Mornin ' , Hiram
什么时候 他 曾是 之内 请讲 距离 , 先生 . 诺兰 称为 出去 , - 早晨 - , 希拉姆
!
!
!

当他走到能说话的距离时，诺兰先生喊道：“早上好，希拉姆！”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [ˈbɔ:ðər] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
I am sorry to bother you , but I am in trouble .
我 是 对不起 到 打扰 你 , 但 我 是 在 麻烦 .

很抱歉打扰您，但我遇到麻烦了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbʌstɪd] [ˈɪnər] [tu:b] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [fɪks] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] .
I have a busted inner tube and I can't fix it myself .
我 有 一个 被捕 内 管子 和 我 不能 使固定 它 我 .

我的轮胎内胎爆了，我自己修不好。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][help][em 'i:] ?
Could you come and help me ?
可以 你 来 和 帮助 我 ？

你能来帮帮我吗？

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [evər'læstɪŋ]
The two of us can do it in a short time but it is an everlasting
这 二 的 我们 能 做 它 在 一个 短的 时间 但 它 是 一个 永恒
[dʒɑ:b][fɔ:r; fər][wʌn][tu:; tə]['tæk(ə)l] .
job for one to tackle .
工作 为了 一 到 处理 。

我们两个人可以在短时间内完成，但对一个人来说，这是一项永无止境的工作。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help][em 'i:] ,
If you will help me ,
如果 你 将要 帮助 我 ；

如果你愿意帮助我，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɡoʊldən]['bəntəm] [si:d] [kɔ:rn][ju:; jʊ] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][nekst]
I'll give you a peck of that Golden Bantam seed corn you like so much the next
患病的 给 你 一个 啄 的 那 金的 矮脚鸡 种子 玉米 你 喜欢 所以 很多 这 下一个
[taɪm] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [taʊn] . -
time you are in town . '
时间 你 是 在 镇 。

下次你来镇上的时候，我给你一小撮你最喜欢的金矮脚玉米种子。

" [ðɪs] [kɔ:rn][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['haɪrəm][hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['kʌvətɪd] ,
" This corn was something Hiram had long coveted ,
" 这 玉米 曾是 某物 希拉姆 有 长的 令人垂涎的 ；
“这玉米是希拉姆一直梦寐以求的东西。”

[æz; əz]['mɪstər] . [noʊləndz] ['ɡoʊldən]['bəntəm] [kɔ:rn][ɪz][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fɑ:rməz] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz]
as Mr . Noland's Golden Bantam corn is the envy of all the farmers as it is
作为 先生 ； 诺兰的 金的 矮脚鸡 玉米 是 这 嫉妒 的 全部 这 农民 作为 它 是
['ekstrə] [faɪn] [fɔ:r; fər] ['teɪbl] [ju:z] .
extra fine for table use .
额外的 美好的 为了 桌子 使用 。

诺兰先生的金矮脚玉米令所有农民羡慕不已，因为它的品质极佳，适合食用。

[soʊ]['haɪrəm] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ɪn][ə; eɪ][dʒɪfɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [set][tu:; tə][wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
So Hiram jumped over the fence in a jiffy and the two set to work with a
所以 希拉姆 跳了起来 超过 这 栅栏 在 一个 瞬间 和 这 二 放 到 工作 和 一个
[wɪl] .
will .
将要 。

于是，海勒姆迅速翻过栅栏，两人便开始干活了。

[ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n]['ʌʊər; ɑ:r] [wei] .
In twenty minutes the wheel was fixed and we were on our way .
在 二十 分钟 这 车轮 曾是 固定的 和 我们 是 在 我们的 方式 。

二十分钟后，车轮修好了，我们继续上路。

" - [ðæt] [dɪ'leɪ] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es] [ri:tʃ] ['ʌʊər; ɑ:r][destɪ'neɪ(ə)n] [ə'baʊt] ['dɪnər] [taɪm] ,
" ' That delay will make us reach our destination about dinner time ,
" - 那 延迟 将要 制作 我们 抵达 我们的 目的地 关于 晚餐 时间 ；
“延误将使我们大约在晚餐时间到达目的地。”

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es] .
so we will have to ask them to keep us .
所以 我们 将要 有 到 问 他们 到 保持 我们 。

所以我们必须请求他们留下我们。

[aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [glæd] as86
I am right glad as86
我 是 正确的 高兴的 as86

我很高兴 as86

[ˈfɑ:rmər] - [waɪf] [ɪz][ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈɡɪni] [pɑ:t][paɪz] ,
Farmer Greenbush's wife is noted for her guinea pot pies ,
农民 - 妻子 是 著名的 为了 她 几内亚 锅 馅饼 ,
格林布什农夫的妻子以她做的珍珠鸡馅饼而闻名。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [aɪ][hɪnt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˈflætər] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ji] [maɪt] [meɪk] [wʌn][fɔ:r; fər]
and perhaps if I hint around and flatter her , she might make one for
和 也许 如果 我 暗示 大约 和 奉承 她 , 她 可能 制作 一 为了
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnər] .
our dinner .
我们的 晚餐 .

如果我暗示她并奉承她，她或许会为我们的晚餐做一份。

[aɪl] [dʒʌst] [spi:d] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði][bɪɡ] - [hɪl] [ˈæftər] [wɪtʃ] [wi:; wi]
I'll just speed up a little until we get to the big Molkie Hill after which we
患病的 只是 速度 向上 一个 小的 直到 我们 得到 到 这 大的 - 爬坡道 后 哪个 我们
[kɑ:nt] [meɪk] [mʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][roʊd] [ɪz][bæd] ,
can't make much time as the road is bad ,
不能 制作 很多 时间 作为 这 路 是 坏的 ,
我先稍微加快速度，直到到达莫尔基大山，之后路况很差，我们就无法加快速度了。

- [sed] [ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd] .
' said Mr . Noland .
- 说 先生 : 诺兰 .

诺兰先生说道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [wi:; wi][droʊv] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fɔ:rd] [wʊd] [teɪk]
" For the next fifteen minutes we drove as fast as the little Ford would take
" 为了 这 下一个 十五 分钟 我们 驾驶 作为 快速地 作为 这 小的 福特 会 拿
[ju: 'es] .
us :
我们 :

接下来的十五分钟里，我们开着这辆小福特车以最快的速度行驶。

[su:n] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] - [hɪl] .
Soon we were at the foot of the celebrated Molkie Hill .
很快 我们 是 在 这 脚 的 这 著名 - 爬坡道 .

很快，我们就来到了著名的莫尔基山脚下。

[aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [sti:pəst] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [hɪl]
It is known far and wide as being the steepest and the most difficult hill
它 是 已知 远的 和 宽的 作为 存在 这 最陡峭 和 这 最多 难的 爬坡道
[fɔ:r; fər] [ˈbʊtəʊz] [tu:; tə] [klaɪm] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
for autos to climb for miles and miles around .
为了 汽车 到 爬 为了 英里 和 英里 大约 .

众所周知，方圆数英里内，它是汽车最难爬的陡坡。

" - [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] , - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd][tu:; tə] [hɪm'self] ,
" ' I'll just take it on a run , ' said Mr . Noland to himself ,
" - 患病的 只是 拿 它 在 一个 跑步 , - 说 先生 : 诺兰 到 他自己 ,
“我就带着它跑一趟吧，”诺兰先生自言自语道。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ɑ:n] [fʊl] [spi:d] [ænd; ənd][wi:; wi] ['maʊntɪd] [tu:; tə] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:;] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he put on full speed and we mounted to within a few feet of the
和 他 放 在 满的 速度 和 我们 安装 到 之内 一个 很少 脚 的 这
[ta:p] ,
top ,
顶部 ,

他全速前进，我们骑到了离山顶只有几英尺的地方。

[wen] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [brʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪks] [wi:; wi]
when his engine stopped short and before he could put on his brakes we
什么时候 他的 引擎 停止 短的 和 前 他 可以 放 在 他的 刹车 我们
[wɜ:r; wə] ['rʌnɪŋ] ['bækwɜ:dz] [daʊn] [ðæt] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [spi:d] .
were running backwards down that hill at a terrific speed .
是 跑步 向后 向下 那 爬坡道 在 一个 了不起 速度 .

他的引擎突然熄火，还没来得及踩刹车，我们就以惊人的速度倒退着冲下了山坡。

[wen] [hi:; hi][dɪd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [breɪks] [wi:; wi][wɜ:r; wə][ˈɡoʊɪŋ][soʊ][fæst] [ðeɪ] [dɪd][noʊ] [ɡʊd] .
When he did put on the brakes we were going so fast they did no good .
什么时候 他 做过 放 在 这 刹车 我们 是 去 所以 快速地 他们 做过 不 好的 .

当他踩下刹车时，我们的车速太快，刹车已经起不到任何作用了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['peɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði]
Instead of him paying attention to his steering and keeping us in the
反而 的 他 付费 注意力 到 他的 转向 和 保持 我们 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
middle of the road ,
中间 的 这 路 ,

他没有专心驾驶，也没有让我们保持在路中间，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [si:] [wer] [hi:; hi][wɜz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] .
he turned his head to see where he was going .
他 转向 他的 头 到 看 在哪里 他 曾是 去 .

他转过头去看他要去的地方。

[aɪ] [ges] [hi:; hi][ˌɒ:st][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wi:l] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] ,
I guess he lost his head and turned the steering wheel the wrong way ,
我 猜测 他 丢失的 他的 头 和 转向 这 转向 车轮 这 错误的 方式 ,
I guess he lost his head and turned the steering wheel the wrong way .
我猜他当时失去了理智，把方向盘打反了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [fɑ:t] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
for we shot to one side of the road ,
为了 我们 射击 到 一 边 的 这 路 ,

因为我们向路的一侧开火了，

[hɪt][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈʌpsaɪd]
hit the corner of the bridge at the bottom of the hill and turned upside
打 这 角落 的 这 桥 在 这 底部 的 这 爬坡道 和 转向 上行
[daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
down in the water .
向下 在 这 水 .

撞到山脚下的桥角，翻了个底朝天掉进了水里。

[wi:; wi] [nɑ:kt] [ðə; ði][ta:p] [ɔ:f] , [bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ˈɪndʒər][ðə; ði][kɑ:r][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
We knocked the top off , but otherwise we did not injure the car in the least .
我们 敲门 这 顶部 离开 , 但 否则 我们 做过 不是 损伤 这 车 在 这 至少 .
"
"
"

我们把车顶撞掉了，但除此之外，车子毫发无损。

" [wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wen] [ðə; ði][kɑ:r] [tɜ:rnd] ['oʊvər] ? " [æskt] ['bʌt(ə)n] .
" **What became of you when the car turned over ?** " **asked Button** .
" 什么 成为 的 你 什么时候 这 车 转向 超过 ? " 问 按钮 .
“汽车翻车后你怎么样了? ”巴顿问道。

" [aɪ] [fel] [aʊt][æz; əz][aɪ 'ti:] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ['kærid] [em 'i:]
" **I fell out as it went over and the current of the stream carried me**
" 我 跌倒 出去 作为 它 去 超过 和 这 当前的 的 这 溪流 携带 我
[frʌm; frəm] [ʌndər] [aɪ 'ti:][soʊ][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][hɜ:rt] .
from under it so I was not hurt .
从 在下面 它 所以 我 曾是 不是 伤害 .
“船翻过来的时候我掉了下去，水流把我从船底冲走，所以我没有受伤。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['noʊlənd] [ɪ'skeɪpt] [tu:] [æz; əz] the87
And Mr . Noland escaped too as the87
和 先生 . 诺兰 逃脱 也 作为 the87
诺兰先生也逃脱了，就像87号列车一样。

[kɑ:r] [kɔ:t] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ɑ:n][sʌm; səm] ['rɑ:ks] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kept] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r]
car caught in such a way on some rocks that it kept the body of the car
车 捕捉 在 这样的 一个 方式 在 一些 岩石 那 它 保留 这 身体 的 这 车
[frʌm; frəm] ['krʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
from crushing him .
从 压碎 他 .
汽车卡在石头上，车身被石头挡住，没有压到他。

[æz; əz][aɪ][swæm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
As I swam out of the stream on the other side of the bridge ,
作为 我 游泳 出去 的 这 溪流 在 这 其他 边 的 这 桥 ,
当我游出桥另一侧的小溪时，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['krɔ:liŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði] [rek] . "
I saw him crawling out from under the wreck . "
我 锯 他 爬行 出去 从 在下面 这 破坏 . "
我看到他从残骸底下爬了出来。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] ['bɪli] .
" **Well , I should say you had had a very exciting morning** , " **said Billy** .
" 出色地 , 我 应该 说 你 有 有 一个 非常 激动人心 早晨 , " 说 比利 .
“嗯，我得说你今天早上过得非常精彩，”比利说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hoʊm] [æt; ət][læst] ?
" **And how did you get home at last ?**
" 和 如何 做过 你 得到 家 在 最后的 ?
“那你最后是怎么回家的? ”

[aɪ][bet][ju:; jʊ][lɔ:st][jʊr; jər] ['ɡɪni] [pɑ:t][paɪ] [ðoʊ] ! "
I bet you lost your guinea pot pie though ! "
我 赌注 你 丢失的 你的 几内亚 锅 馅饼 尽管 ! "
我敢打赌你肯定把珍珠鸡馅饼弄丢了！

" ['æftər]['mɪstər] . ['noʊlənd] [waɪpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][dɜ:rt][ɔ:f] [hɪm'self] ,
" **After Mr . Noland wiped some of the mud and dirt off himself** ,
" 后 先生 . 诺兰 擦拭 一些 的 这 泥 和 污垢 离开 他自己 ,
“诺兰先生擦掉身上的一些泥土后，

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
he sat on the bank a long time and did not say a word .
他 卫星 在 这 银行 一个 长的 时间 和 做过 不是 说 一个 单词 .
他坐在河岸上很久，一句话也没说。

[aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [ˈwɜːrɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] [wen] [hiː; hi]
I was beginning to get worried and was afraid he was hurt when he
我 曾是 开始 到 得到 担心 和 曾是 害怕的 他 曾是 伤害 什么时候 他
[pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][aɪˈtiː]
pulled out a memorandum book from his pocket and began to write in it .
拉 出去 一个 备忘录 书 从 他的 口袋 和 开始 到 写 在 它 .

我开始担心起来，害怕他受伤了，这时他从口袋里掏出一个记事本，开始在上面写东西。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [tɔːr] [aʊt][ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌemˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Presently he tore out a leaf and called me to come to him .
目前 他 撕裂 出去 一个 叶子 和 称为 我 到 来 到 他 .

这时，他撕下一片叶子，叫我过去。

" - [kʌm] [hɪr] , [ˈlɪt(ə)][dɔːg] .
" **' Come here , little dog** .
" - 来 这里 , 小的 狗 .

“过来，小狗。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌemˈiː] .
I want you to do something for me .
我 想 你 到 做 某物 为了 我 .

我希望你帮我做件事。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæən; kən][ˈoʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .
I know you will if I can only make you understand what I want .
我 知道 你 将要 如果 我 能 仅有的 制作 你 理解 什么 我 想 .

我知道，只要我让你明白我的意思，你一定会明白的。

[ˌʌndərˈstænd] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [smɑːrt][dɔːg][kʊd; kəd][duː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə]
Understand , only a very smart dog could do what I am going to ask you to
理解 , 仅有的 一个 非常 聪明的 狗 可以 做 什么 我 是 去 到 问 你 到
[duː] .
do :
做 .

请明白，只有非常聪明的狗才能做到我接下来要让你做的事。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [noʊt][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr]
Here is a note I want you to take to the store that is a mile from here
这里 是 一个 笔记 我 想 你 到 拿 到 这 店铺 那 是 一个 英里 从 这里
[ˈoʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] .
over the top of this hill .
超过 这 顶部 的 这 爬坡道 .

这里有一张纸条，请你带到离这里一英里远、翻过这座小山的商店去。

[juː; jʊ] [ˈkæəri] [aɪˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] — [ɔːr][noʊ] , [aɪl] [taɪ][aɪˈtiː] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [nek] [ɪn][maɪ]
You carry it in your mouth — or no , I'll tie it around your neck in my
你 携带 它 在 你的 嘴 — 或者 不 , 患病的 领带 它 大约 你的 脖子 在 我的
[ˈhæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

你把它叼在嘴里——或者不，我会用我的手帕把它系在你的脖子上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克的冒险(Billy Whiskers' Adventures)

第4/6页

[jʊː; jʊ] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [ænd; ənd][bɑːrk] .

You take it to the storekeeper and bark .
你 拿 它 到 这 店主 和 吠 .

你把它拿给店主，然后吠叫。

[ðən] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð; wɪθ][jʊː; jər] [tiːθ] .

Then pull at the handkerchief with your teeth .
然后 拉 在 这 手帕 和 你的 牙齿 .

然后用牙齿撕扯手帕。

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] ['tʃʊkɪŋ] [jʊː; jʊ][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʌn'luːsənz] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][maɪ]

He will think it is choking you and when he unloosens it he will find my
他 将要 思考 它 是 窒息 你 和 什么时候 他 松开 它 他 将要 寻找 我的

[noʊt] .

note .
笔记 .

他会以为你被勒住了，当他解开绳子时，就会发现我的字条。

[ˈæftər] ['riːdɪŋ] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] ['hʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] , ['brɪŋɪŋ] [jʊː; jʊ]

After reading it he will hustle around and come to my rescue , bringing you
后 阅读 它 他 将要 努力奋斗 大约 和 来 到 我的 救援 , 带来 你

[bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -

back with him . '
后退 和 他 . -

他读完之后就会赶紧过来救我，还会把你带回去。

" - [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] ['klevər] [stʌnts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ðɪs] [biːts] [ðem; ðəm][ɔːl] , - [aɪ] [θɔːt] . -

" ' Well , of all clever stunts to think of , this beats them all , ' I thought . 88
" - 出色地 , 的 全部 聪明的 特技 到 思考 的 , 这 节拍 他们 全部 , - 我 想法 . -

“嗯，要说最聪明的伎俩，这招绝对是最绝的，”我心想。88

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][noʊt] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][taɪd][aɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .

" He placed the note carefully in the handkerchief and tied it around my neck .
" 他 放置 这 笔记 小心 在 这 手帕 和 系 它 大约 我的 脖子 .

他小心翼翼地把纸条放在手帕里，然后把手帕系在我的脖子上。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði]

When it was fixed all right , I took a drink of water and started up the
什么时候 它 曾是 固定的 全部 正确的 , 我 采取 一个 喝 的 水 和 开始 向上 这

[hɪl] ,

hill ,
爬坡道 ,

修好之后，我喝了口水，开始往山上走。

[waɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈæftər][em 'iː] , - [gʊd] [lʌk] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] ; [gʊd] [lʌk] ! -

while he called after me , ' Good luck , little dog ; good luck ! '
尽管 他 称为 后 我 , - 好的 运气 , 小的 狗 ; 好的 运气 ! -

他一边喊着“祝你好运，小狗；祝你好运！”一边在我身后回荡。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]

" In less than half an hour I was at the store , as it was easy to
" 在 较少的 比 一半 一个 小时 我 曾是 在 这 店铺 , 作为 它 曾是 简单的 到

[faɪnd] .

find .
寻找 .

“不到半小时我就到了商店，因为它很容易找到。”

[æz; əz][aɪ][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,
As I ran into the store ,
作为 我 跑 进入 这 店铺 ,

我跑进商店时，

[aɪ] [faʊnd] [faɪv][ɔːr][sɪks][bɪɡ] [ˈfɑːrməz] [ˈloʊfɪŋ] [əˈbaʊt][ɔːr] [ˈbaɪɪŋ] [ˈɡroʊsəriz] [ɔːr] [ˈɡetɪŋ] [ðer; ðər][meɪl] .
I found five or six big farmers loafing about or buying groceries or getting their mail .
我 成立 五 或者 六 大的 农民 游手好闲 关于 或者 购买 杂货 或者 获得 他们的 邮件 .
我发现有五六个大农场主在闲逛、买菜或取邮件。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] ,
It was not hard to distinguish the storekeeper ,
它 曾是 不是 难的 到 区分 这 店主 ,
很容易就能认出店主。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [hiː; hi] [stʊd] [brˈhaɪnd]
as he was the only man without a hat and , besides , he stood behind
作为 他 曾是 这 仅有的 男人 没有 一个 帽子 和 , 除了 , 他 站立 在后面
[ðə; ði] [ˈkaʊntər] .
the counter .
这 柜台 .
因为他是唯一一个没戴帽子的人，而且，他还站在柜台后面。

" [dʒiː] !
" **Gee !**
" 吉 !
“哎呀！ ”

[aɪ ˈtiː][dɪd] [smel] [ɡʊd] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]
It did smell good behind the counter for I was hungry and there were
它 做过 闻 好的 在后面 这 柜台 为了 我 曾是 饥饿的 和 那里 是
[bɔːksɪz][ʌv; əv][ˈdʒɪŋdʒər,snæp] ,
boxes of gingersnaps ,
盒子 的 姜饼 ,
柜台后面闻起来很香，因为我当时饿了，而且那里摆着几盒姜饼。

[ˈkrækərz] , [bəˈloʊŋjə] [ˈsɔːsɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
crackers , Bologna sausage and all sorts of good things there .
饼干 , 博洛尼亚 香肠 和 全部 排序 的 好的 事物 那里 .
那里有饼干、博洛尼亚香肠和各种各样的好吃的。

[bʌt; bət][aɪ] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] .
But I paid no attention to them as I wished to deliver my message .
但 我 有薪酬的 不 注意力 到 他们 作为 我 希望 到 递送 我的 信息 .
但我没有理会他们，因为我只想传达我的信息。

[ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnɪrli] [stept] [ɑːn]
The storekeeper was a big , good - natured man , and he nearly stepped on
这 店主 曾是 一个 大的 , 好的 - 自然 男人 , 和 他 几乎 步 在
[em ˈiː] .
me .
我 .
店主是个身材高大、性情温和的人，他差点踩到我。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][dɪd][nɪp][maɪ][toʊ][ænd; ənd][aɪ] [bɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] .
In fact , he did nip my toe and I barked with the pain .
在 事实 , 他 做过 掐 我的 脚趾 和 我 吠叫 和 这 疼痛 .
事实上，他咬了我的脚趾，我疼得叫了起来。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][fɜːrst] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd][ˈnoʊtɪs][em ˈiː] .
This made him first look down and notice me .
这 制成 他 第一的 看 向下 和 注意 我 .
这让他先低头注意到我。

" - [ˈhaɪ,həʊ] !
" ' **Heigho** !
" - 海戈 !

“嘿！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg] .
Here is a stray dog .
这里 是 一个 流浪 狗 .

这是一只流浪狗。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔːrɪ] [aɪ] [stept] [ɑːn][juː; jʊ] ,
I am sorry I stepped on you ,
我 是 对不起 我 步 在 你 ,

对不起，我不小心踩到你了。

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['kʌstəməz] [ɑːr; ər][nɔːt] [ə'laʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['kaʊntər] ? -
but don't you know that customers are not allowed behind the counter ? '
但 不 你 知道 那 顾客 是 不是 允许 在后面 这 柜台 ? -

但你难道不知道顾客不允许进入柜台后面吗？

" [raɪt] [hɪr] [aɪ] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæən] ['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **Right here I rolled over on my back and began pulling the end of the**
" 正确的 这里 我 滚动 超过 在 我的 后退 和 开始 拉 这 结尾 的 这
[ˈhæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

“我翻身仰躺，开始拉扯手帕的一角。”

" - ['mɜːrsɪ] [ɑːn][juː 'es] !
" ' **Mercy on us** !
" - 怜悯 在 我们 !

“怜悯我们吧！ ”

[ðə; ðɪ] [pʊr] [dɔːg][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪt] !
The poor dog is going to have a fit !
这 贫穷的 狗 是 去 到 有 一个 合身 !

这只可怜的狗狗要崩溃了！

[ðæt] [ˈhæŋkətʃɪf] [mʌst; məst][biː; bi][taɪd] [tuː] [taɪt] .
That handkerchief must be tied too tight .
那 手帕 必须 是 系 也 紧的 .

那条手帕系得太紧了。

[aɪ] [dʒʌst] [ʌn'taɪ] [aɪ 'tiː] .
I'll just untie it .
患病的 只是 解开 它 .

我把它解开就行了。

[aɪ] ['wʌndər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [bi'lɒŋz] ?
I wonder to whom he belongs ?
我 想知道 到 谁 他 属于 ?

我想知道他属于谁？

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] ['evri] [dɔːg][fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] . - -
I thought I knew every dog for miles around . ' **89**
我 想法 我 知道 每一个 狗 为了 英里 大约 . - -

我以为我认识方圆几英里内的每一条狗。'89

" [hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] , - [bles] [maɪ] [soʊl] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs]
" He stooped down , and then , ' Bless my soul , there is something tied up in this
" 他 弯腰 向下 , 和 然后 , - 保佑 我的 灵魂 , 那里 是 某物 系 向上 在 这
[ˈhæŋkətʃɪf] !
handkerchief !
手帕 !

他弯下腰，然后说：“我的天哪，这条手帕里好像绑着什么东西！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ? -
I wonder what it can be ? '
我 想知道 什么 它 能 是 ? -

我想知道它会是什么？

" [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn]
" When he found the note and had read it he called to the men in
" 什么时候 他 成立 这 笔记 和 有 读 它 他 称为 到 这 男人 在
[ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
the store and read it to them .
这 店铺 和 读 它 到 他们 .

“他找到纸条并读完后，叫来店里的男人们，把纸条上的内容读给他们听。”

" - [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [noʊt] ? - [æskt] [wʌn] [mæn] .
" ' Who brought the note ? ' asked one man .
" - WHO 带来 这 笔记 ? - 问 一 男人 .

“谁带来的纸条？”一个男人问道。

" - [noʊ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] .
" ' No person brought it .
" - 不 人 带来 它 .

“没有人带来它。”

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [dɔ:g] [ˈkærid] [aɪ 'ti:] [ˈfoʊldɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ˈhæŋkətʃɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]
This little dog carried it folded up in this handkerchief that was tied around his
这 小的 狗 携带 它 折叠 向上 在 这 手帕 那 曾是 系 大约 他的
[nek] . -
neck . '
脖子 . -

这只小狗把它叠好，放在系在脖子上的手帕里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] [soʊ] [ɔ:l] [kʊd; kəd] [si:] [em 'i:] .
And he lifted me to the counter so all could see me .
和 他 抬起 我 到 这 柜台 所以 全部 可以 看 我 .

他把我抱到柜台上，让所有人都能看到我。

" - [hu:] [bʌt; bət] [ˈnoʊlənd] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [wɜ:rd] [ɪn] [ðæt] [wei] ?
" ' Who but Noland would have thought of sending word in that way ?
" - WHO 但 诺兰 会 有 想法 的 发送 单词 在 那 方式 ?

“除了诺兰，谁会想到用这种方式传递消息呢？”

- [læft] [əˈhʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
' laughed another of the men .
- 笑了 其他 的 这 男人 .

“另一个男人笑了。”

" - [lets] [get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [goʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈreskju:] , - [prəˈpoʊzd] [ə; eɪ] [θɜ:rd] .
" ' Let's get a move on and all go to his rescue , ' proposed a third .
" - 我们来吧 得到 一个 移动 在 和 全部 去 到 他的 救援 , - 建议的 一个 第三 .

“我们赶紧行动起来，一起去救他吧，”第三个人提议道。

" [ðɪs] [ðeɪ] [əˈgri:d] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ənd] [su:n] [faɪv] [ˈfɑ:rmɜ:z] [wɜ:r; wər] [ˈdʒɑ:gɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] , [roʊps] ,
" This they agreed to do , and soon five farmers were jogging along , ropes ,
" 这 他们 同意 到 做 , 和 很快 五 农民 是 慢跑 沿着 , 绳索 ,
他们同意这样做，很快，五个农民就拖着绳索小跑起来了。

[ˈpʊlɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈwægənz][tu;; tə] [help] [hɑ:l] [ðə; ði] [rekt]
pulleys and chains in the bottom of their wagons to help haul the wrecked
滑轮 和 链条 在 这 底部 的 他们的 马车 到 帮助 运输 这 损毁
[kɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
car out of the stream .
车 出去 的 这 溪流 .

他们在马车底部安装了滑轮和链条，以便将抛锚的汽车从溪流中拉出来。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə][dʒʌmp] [ɔ:f] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊz] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]
" **I was just about to jump off the counter and follow them when the**
" 我 曾是 只是 关于 到 跳 离开 这 柜台 和 跟随 他们 什么时候 这
[ˈstɔ:rki:pər] [kɔ:ld] [aʊt] :
storekeeper called out :
店主 称为 出去 :

“我正要从柜台上跳下来跟着他们，这时店主喊道：”

- [hɪr] , [ˈlɪt(ə)l][dɔ:g] , [ju;; jʊ][mʌst; məst][bi;; bi] ['hʌŋɡri] .
' Here , little dog , you must be hungry .
- 这里 , 小的 狗 , 你 必须 是 饥饿的 .

“小狗，你一定饿了吧。”

[stɑ:p][ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ][baɪt] [brɪfɔ:r] [ju;; jʊ][ɡʊʊ] [bæk] .
Stop and eat a bite before you go back .
停止 和 吃 一个 咬 前 你 去 后退 .

回去之前停下来吃点东西。

[ju;; jʊ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [ʊʊvər'teɪk][ðem; ðəm] . -
You can easily overtake them . '
你 能 容易地 超过 他们 : -

你可以轻松超过他们。

" [hi;; hi] [ɡeɪv] [em 'i:][ə; eɪ][bɪɡ] [lʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈsɔ:sɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈkrækərz] [wɪð; wɪθ]
" **He gave me a big lunch of sausage and a handful of crackers with**
" 他 给予 我 一个 大的 午餐 的 香肠 和 一个 少数 的 饼干 和
[ˈbʌtər] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
butter on them ,
黄油 在 他们 ,

他给了我一大顿午餐，有香肠和一把涂了黄油的饼干。

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['dʒɪndʒərsnæp] .
and three or four gingersnaps .
和 三 或者 四 姜饼 .

还有三四块姜饼。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju;; jʊ][aɪ][ˈblesɪd; blest] [ðæt] [ɡʊd] - ['hɑrtɪd] [mæn][fɔ:r; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [fu:d] [tu;; tə][em 'i:] .
I can tell you I blessed that good - hearted man for giving food to me .
我 能 告诉 你 我 蒙福 那 好的 - 心地 男人 为了 给予 食物 到 我 .

我可以告诉你，我非常感谢那位好心人给我食物。

[sʊʊ] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [ˈevər] [si:m] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈæniɪmlz] [ɡet] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rsti] ,
So few people ever seem to think that animals get hungry and thirsty ,
所以 很少 人们 曾经 似乎 到 思考 那 动物 得到 饥饿的 和 渴 ,

似乎很少有人会想到动物也会感到饥饿和口渴。

[ɔ:r] [ðeɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [keɪk] — [nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['hʌŋɡər]
or they give them just a little piece of cake — not enough to stay the hunger
或者 他们 给 他们 只是 一个 小的 片 的 蛋糕 — 不是 足够的 到 停留 这 饥饿
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪni] [maʊs] .
of a tiny mouse .
的 一个 微小的 老鼠 .

或者他们只给它们一小块蛋糕——这不足以满足小老鼠的饥饿。

[aɪ] [likt] [ʌp] [ˈevri] [krʌm] [ænd; ənd] [wiʃt] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] [ðæt] [aɪ] had90
I licked up every crumb and wished as I did so that I had90
我 舔过 向上 每一个 屑 和 希望 作为 我 做过 所以 那 我 had90

我舔干净了每一块面包屑，一边舔一边祈祷自己能有90个。

[ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [ɪn][maɪ][saɪd][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
a pocket in my side so I could take Mr . Noland something to eat .
一个 口袋 在 我的 边 所以 我 可以 拿 先生 . 诺兰 某物 到 吃 .

我腰间有个口袋，可以给诺兰先生带点吃的。

" - [seɪ] , [ˈlɪt(ə)l][dɔːg] ,
" ' Say , little dog ,
" - 说 , 小的 狗 ,

“喂，小狗，

[duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ɔːr] [tuː] [bæk] [ɪf] [aɪ][taɪd][ðem; ðəm][ɑːn][jʊr; jər]
do you suppose you could carry a sandwich or two back if I tied them on your
做 你 认为 你 可以 携带 一个 三明治 或者 二 后退 如果 我 系 他们 在 你的
[bæk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] [nek] ?
back instead of around you neck ?
后退 反而 的 大约 你 脖子 ?

如果你把一两个三明治绑在你背上而不是脖子上，你觉得你能背回去吗？

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə][taɪ] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [nek] , - [sed] [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] .
They would be too heavy to tie around your neck , ' said the storekeeper .
他们 会 是 也 重的 到 领带 大约 你的 脖子 , - 说 这 店主 .

“它们太重了，没法系在脖子上，”店主说。

" [aɪ] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [jes] .
" I barked and shook my head yes .
" 我 吠叫 和 摇晃 我的 头 是的 .

我吠了一声，并点头表示同意。

" - [wel] , [aɪ] [dɪˈkler] [aɪ] [brɪˈliːv] [ðɪs] [dɔːg][kæn; kən][ˈɔːlmoʊst] [tɔːk] ,
" ' Well , I declare I believe this dog can almost talk ,
" - 出色地 , 我 宣布 我 相信 这 狗 能 几乎 讲话 ,

“嗯，我敢说我相信这条狗几乎能说话了。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌndərˈstænd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! -
as well as understand all that is said to him ! '
作为 出色地 作为 理解 全部 那 是 说 到 他 ! -

他还能听懂别人对他说的话！

" [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [bɪɡ][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [swɪs] [tʃiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
" Then he made two big sandwiches , one of Swiss cheese and the other
" 然后 他 制成 二 大的 三明治 , 一 的 瑞士 奶酪 和 这 其他
[ʌv; əv][bəˈlɒʊnjə] [ˈsɔːsɪdʒ] ,
of Bologna sausage ,
的 博洛尼亚 香肠 ,

然后他做了两个大三明治，一个是瑞士奶酪三明治，另一个是博洛尼亚香肠三明治。

[ræpt] [ðem; ðəm][ɪn][ˈpeɪpər][ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ɑːn][maɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
wrapped them in paper and tied them on my back with string and the
包装 他们 在 纸 和 系 他们 在 我的 后退 和 细绳 和 这
[ˈhæŋkərtʃɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][noʊt] .
handkerchief in which I had brought the note .
手帕 在 哪个 我 有 带来 这 笔记 .

用纸把它们包好，用绳子和 我装纸条的手帕绑在背上。

[ðen] [hiː; hi][set][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [naɪs] [kuːl] [ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑʊntər] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [drɪŋk] .
Then he set a pan of nice cool water on the counter for me to drink .
然后 他 放 一个 平底锅 的 好的 凉爽的 水 在 这 柜台 为了 我 到 喝 .

然后他把一盆凉水放在台面上给我喝。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
After this he put me on the floor by the door ,
后 这 他 放 我 在 这 地面 经过 这 门 ,
之后他把我放在门口的地板上。

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [ˈwɒtɪŋ] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
where he stood watching me until I was out of sight .
在哪里 他 站立 观看 我 直到 我 曾是 出去 的 视线 .
他站在那里看着我，直到我消失在他的视线中。

" [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðoʊz] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [æz; əz] much91
" **I can tell you Mr . Noland appreciated those sandwiches as much91**
" 我 能 告诉 你 先生 : 诺兰 感谢 那些 三明治 作为 much91
我可以告诉你，诺兰先生非常喜欢那些三明治。

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈlʌntʃən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
as I did the luncheon he had given to me :
作为 我 做过 这 午餐 他 有 给定 到 我 :
我享用了他为我准备的午餐。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
And he said to the farmers who were helping him ,
和 他 说 到 这 农民 WHO 是 帮助 他 ,
他对帮助他的农民们说：

- [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈhɑːtɪd] [mæn] [ænd; ænd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [baɪ] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən]
- **There is a good - hearted man and from now on I shall buy all I can**
- 那里 是 一个 好的 - 心地 男人 和 从 现在 在 我 将 买 全部 我 能
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [stɔːr] .
at his store .
在 他的 店铺 :
“这里有个心地善良的人，从今以后，我要尽可能多地去他的店里买东西。”

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [helpt] . -
He deserves to be helped . '
他 值得 到 是 帮助 : -
他理应得到帮助。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [əˈɡriːd] [ænd; ænd] [wʌn] [ænd; ænd] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [ˈtreɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
To which all the farmers agreed and one and all said they traded with him
到 哪个 全部 这 农民 同意 和 一 和 全部 说 他们 交易 和 他
[ɔːltəˈgeðər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈtʃiːtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪts] [ɔːr] [ɡeɪv] [ʃɔːrt]
altogether as they had found he never cheated on his weights or gave short
共 作为 他们 有 成立 他 绝不 作弊 在 他的 重量 或者 给予 短的
[ˈmeʒər] .
measure .
措施 :
所有农民都表示同意，他们都说他们和他一起做生意，因为他们发现他从不在重量上作弊，也不少量。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] ,
" **With the help of the farmers ,**
" 和 这 帮助 的 这 农民 ,
“在农民的帮助下，

[ðə; ði] [ɔːtoʊ] [wʌz; wəz] [suːn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ænd] [hɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv]
the auto was soon up on the road and hitched to the back of one of
这 汽车 曾是 很快 向上 在 这 路 和 搭便车 到 这 后退 的 一 的
[ðə; ði] [fɑːrm] [ˈwæɡənz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] .
the farm wagons that was going our way .
这 农场 马车 那 曾是 去 我们的 方式 :
很快，汽车就开上了路，挂在了一辆正要和我们同路的农用货车后面。

[ˈmɪstər] . [ˈnoʊlənd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈwægən] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
" **Mr . Noland and I were in another wagon that was going the same way .**
" 先生 ； 诺兰 和 我 是 在 其他 车皮 那 曾是 去 这 相同 的 方式 ；
诺兰先生和我当时在另一辆同向行驶的马车上。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [wiː; wi] [riːtɪt] [hoʊm] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [daːrk] .
" **In this manner we reached home just before dark .**
" 在 这 方式 我们 达到 家 只是 前 黑暗 的 ；
“就这样，我们在天黑前回到了家。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ; [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən][ˈɔːtoʊ][ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] ！
I tell you what ; give me an auto in preference to a horse ！
我 告诉 你 什么 ； 给 我 一个 汽车 在 偏爱 到 一个 马 ！
我跟你说，我宁愿要辆汽车也不要马！

[maɪ] [bæk] [ˈferli] [eɪkt] [frʌm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðooz] [sloo] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈaʊərz]
My back fairly ached from trying to push those slow horses and it took hours
我的 后退 相当 疼痛 从 尝试 到 推 那些 慢的 马匹 和 它 采取 小时
[tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][roʊd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈtrævld] [ɪn] [ˈmɪnɪts] [baɪ] [ˈɔːtəməbiːl] .
to go over the road we had traveled in minutes by automobile .
到 去 超过 这 路 我们 有 旅行 在 分钟 经过 汽车 ；
由于要推着那些慢吞吞的马，我的背很疼，而且我们开车几分钟就能走完的路，骑马却花了几个小时。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈprɪti] [ˈtaɪərd] , [soʊ][aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ][bəʊθ] [ɡʊd] - [baɪ][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed]
" **I am pretty tired , so I guess I will bid you both good - by and go to bed**
" 我 是 漂亮 的 疲劳 的 ， 所以 我 猜测 我 将要 出价 你 两个都 好的 - 经过 和 去 到 床
.
.
.
“我挺累的，所以我想我该跟你们道别，然后去睡觉了。”

[eɪ ˈjuː][rɪvˈwaːr] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ！ "
Au revoir until to - morrow ！"
奥 再见 直到 到 - 明天 ！ "
明天再见！

" [nɑːt][soʊ][fæst] ！ " [sed] [ˈbʌt(ə)n] .
" **Not so fast ！**" **said Button .**
" 不是 所以 快速地 ！ " 说 按钮 ；
“别那么快！”巴顿说道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪərd] [tuː] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [tɜːrn][ɪn] [wen] [juː; jʊ][duː] . "
" **I am tired too , so I will turn in when you do .**"
" 我 是 疲劳 的 也 ， 所以 我 将要 转动 在 什么时候 你 做 ； " "
“我也很累了，所以你睡的时候我就睡。”

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈeni] [tuː] [sprɑɪ][maɪˈself] , " [sed] [ˈbɪli] .
" **I am not feeling any too spry myself ,** " **said Billy .**
" 我 是 不是 感觉 任何 也 轻快 我 ， " 说 比利 ；
“我自己也感觉不太精神，”比利说。

" [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] .
" **So if you two are going to bed , I will also .**
" 所以 如果 你 二 是 去 到 床 ， 我 将要 还 ；
“所以如果你们两个要睡觉了，我也要睡了。”

" [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][fæst] [əˈsliːp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
" **And presently the three Chums were fast asleep under the trees ,**
" 和 目前 这 三 伙伴们 是 快速地 睡着了 在下面 这 树木 ；
很快，三个伙伴就在树下睡着了。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈoʊvər] [əˈɡen] [ɪn] [driːmz] [ðer; ðər] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
living over again in dreams their experiences of the day . 9293
活的 超过 再次 在 梦境 他们的 经历 的 这 天 : -
在梦中一遍遍重温白天的经历。 9293

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

[ðə; ði] [tʃʌmz] [rʌn] [əˈweɪ]
THE CHUMS RUN AWAY
这 朋友们 跑步 离开
伙伴们逃跑了

[hiː; hi][nekst] [deɪ] [wen] [ˈbɪli] , [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡræs] [ɑːn][ə; eɪ]
he next day when Billy , Stubby and Button were resting on the grass on a
他 下一个 天 什么时候 比利 , 矮胖的 和 按钮 是 休息 在 这 草 在 一个
[saɪd] [hɪl] ,
side hill ,
边 爬坡道 ,
第二天, 比利、斯塔比和巴顿在山坡上的草地上休息时,

[ˈbɪli] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpetʃələnt] [vɔɪs] , " [seɪ] , [ˈfelooz] ,
Billy exclaimed in a petulant voice , " Say , fellows ,
比利 惊呼 在 一个 任性的 嗓音 , " 说 , 伙伴们 ,
比利用一种不耐烦的语气喊道:“伙计们, 说吧,

[aɪ][eɪˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]
I am getting tired of this place and I feel that it is time we were
我 是 获得 疲劳的 的 这 地方 和 我 感觉 那 它 是 时间 我们 是
[kənˈtɪnjuːɪŋ] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] . "
continuing our journey . "
继续 我们的 旅行 : "
我厌倦了这个地方, 我觉得我们该继续我们的旅程了。

" [aɪ][eɪˈem][ɪɡˈzæktli][ʌv; əv] [ðæt] [əˈpɪnjən] , " [sed] [ˈstʌbi] .
" I am exactly of that opinion , " said Stubby .
" 我 是 确切地 的 那 观点 , " 说 矮胖的 :
“我完全同意你的看法,”斯塔比说道。

" [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [ˈfelooz] [plæn][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][emˈiː] , " [sed] [ˈbʌt(ə)n] .
" Anything you fellows plan is all right to me , " said Button .
" 任何事物 你 伙伴们 计划 是 全部 正确的 到 我 , " 说 按钮 :
“你们想做什么我都同意,”巴顿说道。

" [ðen] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈɡriːd] [wiː; wi] [muːv] [ɑːn] , " [sed] [ˈbɪli] .
" Then it is agreed we move on , " said Billy .
" 然后 它 是 同意 我们 移动 在 , " 说 比利 :
“那么我们就同意继续前进了,”比利说道。

" [ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][emˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbʌt(ə)n] ,
" The sooner the better for me , " replied Button ,
" 这 很快 这 更好的 为了 我 , " 回复 按钮 ,
“对我来说越快越好,”巴顿回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪˈem][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːdʒ] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [wen] [ˈneli] [kʌmz] [frʌm; frəm]
" for I know I am in for a siege this afternoon when Nellie comes from
" 为了 我 知道 我 是 在 为了 一个 围城 这 下午 什么时候 内莉 来 从
[skuːl] .
school .
学校 :
“因为我知道今天下午内莉放学回家后, 我将会面临一场围攻。”

[aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][æsk] ['kɪti] [tu:; tə] [kʌm] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [brɪŋ] ['belə] ,
I heard her ask Kittie to come over and bring Bella ,
我 听到 她 问 小猫 到 来 超过 和 带来 贝拉 ,
我听到她让凯蒂过来把贝拉带来,

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] [ðei] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ti:] ['pɑ:rti] [ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,
and she said they would have a tea party under the trees ,
和 她 说 他们 会 有 一个 茶 派对 在下面 这 树木 ,
她说他们会在树下举行茶会。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][kæts][sɪt][ɪn] [haɪ] [tʃerz] [æt; ət][ðə; ði]['pɑ:rti] , [wɪð; wɪθ][bɪbz][ɑ:n][ðer; ðər] [neks] ,
and make the cats sit in high chairs at the party , with bibs on their necks ,
和 制作 这 猫 坐 在 高的 椅子 在 这 派对 , 和 围兜 在 他们的 脖子 ,
让猫咪们坐在派对上的高脚椅上, 脖子上系上围兜。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ti:] . -
and drink tea . ' -
和 喝 茶 . -
然后喝茶。

[wəʊnt] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ti:] ? -
Won't it be fun to see them sit up and drink tea ? ' -
惯于 它 是 乐趣 到 看 他们 坐 向上 和 喝 茶 ? -
看着他们坐起来喝茶, 岂不是很有趣?

[ʃi:; ji] [sed] .
she said .
她 说 .
她说。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ə'tendɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ti:] ['pɑ:rtɪz] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ,
" **Now I have attended all the tea parties I want to ,**
" 现在 我 有 参加 全部 这 茶 各方 我 想 到 ,
“现在我已经参加了所有我想参加的茶会,

[soʊ] [ən'les] [wi:; wi] [mu:v] [ɑ:n][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd] [ɔ:l][ðə; ði]
so unless we move on I shall have to find a place to hide all the
所以 除非 我们 移动 在 我 将 有 到 寻找 一个 地方 到 隐藏 全部 这
[æftər'nu:n] . "
afternoon . "
下午 . "
所以, 除非我们继续前进, 否则我得找个地方躲起来度过整个下午。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['sta:tɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] ? " [æskt] ['bɪli] .
" **What do you say to starting this minute ? " asked Billy .**
" 什么 做 你 说 到 开始 这 分钟 ? " 问 比利 .
“你觉得现在就开始怎么样?”比利问道。

" [seɪ] [wi:; wi][du:] ! " [rɪ'plaid] ['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] . -
" **Say we do ! " replied Stubby and Button as with one voice . 94**
" 说 我们 做 ! " 回复 矮胖的 和 按钮 作为 和 一 嗓音 . -
“我们愿意!”斯塔比和巴顿异口同声地回答道。94

" [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æɪ; ʃəl][wi:; wi][goʊ] ? " [æskt] ['stʌbi] .
" **In which direction shall we go ? " asked Stubby .**
" 在 哪个 方向 将 我们 去 ? " 问 矮胖的 .
“我们该往哪个方向走呢?”斯塔比问道。

" [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , ['sɪli] !
" **Toward the north , silly !**
" 朝向 这 北 , 愚蠢的 !
“往北走, 傻瓜! ”

[ˈɔ:lweɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wer] [hoʊm][ænd; ənd] [ˈnæni] [ɑ:r; ər] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈbɪli] .
Always toward the north , where home and Nannie are ! " replied Billy .
总是 朝向 这 北 , 在哪里 家 和 奶奶 是 ! " 回复 比利 :
“永远往北走, 那里有家和奶奶!”比利回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] , " [ˈɒbdʒɪktɪd] [ˈstʌbi] .
" But the lake is north of us here , " objected Stubby .
" 但 这 湖 是 北 的 我们 这里 , " 反对 矮胖的 :
“但是湖在我们北边啊,”斯塔比反驳道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
" I know it is ,
" 我 知道 它 是 ,
我知道是这样,

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ɪts] [ʃɔ:r] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen]
but we will follow its shore until we come to the end of it and then
但 我们 将要 跟随 它是 支撑 直到 我们 来 到 这 结尾 的 它 和 然后
[ɑ:n] [nɔ:rθ] ,
on north ,
在 北 ,
但我们会沿着海岸线走到尽头, 然后继续向北走。

[ɔ:r][get][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] .
or get a chance to cross the lake in a boat .
或者 得到 一个 机会 到 叉 这 湖 在 一个 船 :
或者有机会乘船横渡湖泊。

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [træk] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [wɪt]
And who knows but what we may come to a railroad track to follow which
和 WHO 知道 但 什么 我们 可能 来 到 一个 铁路 追踪 到 跟随 哪个
[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] ?
will be a short cut ?
将要 是 一个 短的 切 ?
谁知道呢, 说不定我们会遇到一条铁路, 沿着这条铁路走就是一条捷径呢?

[ˈeniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,
反正,

[lets] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ðæt] [haɪ] [hɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ɔ:f] [ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][pər'hæps]
let's make for that high hill you see off there to the north and perhaps
我们来吧 制作 为了 那 高的 爬坡道 你 看 离开 那里 到 这 北 和 也许
[wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] [roʊd][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] . "
when we reach the top of it we can see a good road to follow . "
什么时候 我们 抵达 这 顶部 的 它 我们 能 看 一个 好的 路 到 跟随 : "
咱们往北边那座高山走, 也许到了山顶就能看到一条不错的路了。

" [wel] , [hɪr] [goʊz] ! " [sed] [ˈbʌt(ə)n] ,
" Well , here goes ! " said Button ,
" 出色地 , 这里 去 ! " 说 按钮 ,
“好, 开始了!”巴顿说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][fæst] [rʌn] ,
and he put his head down and started on a fast run ,
和 他 放 他的 头 向下 和 开始 在 一个 快速地 跑步 ,
他低下头, 开始快速奔跑。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈstʌbi] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
Billy and Stubby close at his heels .
比利 和 矮胖的 关闭 在 他的 高跟鞋 :
比利和斯塔比紧随其后。

[ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [leɪk] [ˈɔːr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər]
They followed the lake shore as far as they could as it was better
他们 随后 这 湖 支撑 作为 远的 作为 他们 可以 作为 它 曾是 更好的
[ˈtrævɪŋ] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [græs] .
traveling there than in the high grass .
旅行 那里 比 在 这 高的 草 .

他们沿着湖岸尽可能地走，因为在那里行走比在高高的草丛中行走要好得多。

[ðeɪ] [ˈɔːləʊ] [kept] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒtəz] [edʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [stɪl] [dɑːdʒ]
They also kept as close to the water's edge as they could and still dodge
他们 还 保留 作为 关闭 到 这 水的 边缘 作为 他们 可以 和 仍然 躲闪
[ðə; ði] [weɪvz] .
the waves .
这 波浪 .

他们尽可能地靠近水边行走，同时还要躲避海浪。

[ˈfriːkwəntli] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈstʌbi] [wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [æz; əz]
Frequently Billy and Stubby were caught by a wave but they did not care as
频繁地 比利 和 矮胖的 是 捕捉 经过 一个 海浪 但 他们 做过 不是 关心 作为
[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [kuːld] [ðem; ðəm][ɔːf] .
it only cooled them off .
它 仅有的 冷却 他们 离开 .

比利和斯塔比经常被海浪卷走，但他们并不在意，因为这只会让他们凉快一些。

[bʌt; bət] [ˈbʌt(ə)n] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wet] [sænd][aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But Button contented himself by running along the wet sand out of reach of the
但 按钮 满足 他自己 经过 跑步 沿着 这 湿的 沙 出去 的 抵达 的 这
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

但巴顿满足于沿着湿沙滩奔跑，远离海浪的侵袭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔːŋ]
They had gone about half a mile out of town and were still running along
他们 有 已消失 关于 一半 一个 英里 出去 的 镇 和 是 仍然 跑步 沿着
[ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɔːmɪl] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːtʃ][ʌv; əv] [men]
the beach when they came to a sawmill where there were a lot of men
这 海滩 什么时候 他们 来了 到 一个 锯木厂 在哪里 那里 是 一个 很多 的 男人
[ˈweɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][bɔːgz][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈendləs]
wading in the water up to their knees pushing the logs on to a narrow endless
涉水 在 这 水 向上 到 他们的 膝盖 推动 这 日志 在 到 一个 狭窄的 无尽的
[ˈmuːvɪŋ] [ɪnˈklaɪn] [ðæt] [ˈkæɪrɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sɔːd] [ˈɪntuː]
moving incline that carried them up into the mill where they would be sawed into
移动 倾斜 那 携带 他们 向上 进入 这 磨 在哪里 他们 会 是 锯 进入
[ˈlʌmbər] . -
lumber . 95
木材 . -

他们出了镇子大约半英里，沿着海滩继续奔跑，来到一家锯木厂。那里有很多男人趟着齐膝深的水，把原木推到一条狭窄而无尽的移动斜坡上，斜坡把原木送进锯木厂，在那里它们将被锯成木材。95

" [dəʊnt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [bɪɡ] [ˈæliɡeɪtəz] [ˈbiːɪŋ] [pʊʃt] [ʌp] [ðæt] [plɛn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ? " [sed]
" Don't they look like big alligators being pushed up that plane to be killed ? " said
" 不 他们 看 喜欢 大的 鳄鱼 存在 推动 向上 那 飞机 到 是 被杀 ? " 说
[ˈbɪli] .
Billy .
比利 .

“它们看起来是不是像被推上飞机准备宰杀的大鳄鱼？”比利说道。

" [ðeɪ] [ˈriːəli] [duː] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪfɔːr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈstʌbi] .
" They really do , but I never thought of that before , " replied Stubby .
" 他们 真的 做 , 但 我 绝不 想法 的 那 前 , " 回复 矮胖的 .

“确实如此，但我以前从来没想过这一点，”斯塔比回答道。

" [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][,em 'i:] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ['biːɪŋ] ['drɪvŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['slɔːtər] [penz][æt; ət][ðə; ði]
" They remind me more of cattle being driven into the slaughter pens at the
" 他们 提醒 我 更多的 的 牛 存在 驱动 进入 这 屠宰 钢笔 在 这
[ˈstɑːkjɑːrdz] ,
stockyards ,
牲畜场 ,

“它们让我想起牲畜被赶进屠宰场的牛群。”

" [sed] ['bʌt(ə)n] .
" said Button .
" 说 按钮 .

巴顿说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['wɒtʃɪŋ] [ðoʊz] [bɪg][lɔːgz] ['biːɪŋ] ['kæɪd] ['saɪləntli] [ʌp]
" There is something fascinating about watching those big logs being carried silently up
" 那里 是 某物 迷人 关于 观看 那些 大的 日志 存在 携带 默默 向上
['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['fɪŋɡlz] ,
into the mill to be turned into shingles ,
进入 这 磨 到 是 转向 进入 带状疱疹 ,

“看着那些巨大的原木被静静地运进锯木厂加工成木瓦，真是令人着迷。”

[ˈflɔːrɪŋ] [ænd; ænd] ['bɔːrdz] [ʌv; əv] ['veriəs] [lenθs] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['fɜːrntʃər] , " [rɪ'mɑːkt]
flooring and boards of various lengths to be made into furniture , " remarked
地板 和 板 的 各种各样的 长度 到 是 制成 进入 家具 , " 评论
[ˈbɪli] .
Billy .
比利 .

“地板和各种长度的木板将被用来制作家具，”比利说道。

" [ðer; ðər] ['ʃʊrli] [ɪz] .
" There surely is .
" 那里 一定 是 .

“当然有。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [stænd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [ɔːr][wiː; wi][wəʊnt] [get][fɑːr][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
But we can't stand here all day or we won't get far on our journey .
但 我们 不能 站立 这里 全部 天 或者 我们 惯于 得到 远的 在 我们的 旅行 .

但我们不能整天站在这里，否则我们的旅程就走不远。

" [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌŋ] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] [wɪtʃ]
" The three had just started on a run again when they heard a big voice which
" 这 三 有 只是 开始 在 一个 跑步 再次 什么时候 他们 听到 一个 大的 嗓音 哪个
[ðeɪ] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ˈmɪstər] . [noʊləndz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
they recognized as Mr . Noland's calling to them .
他们 认可 作为 先生 . 诺兰的 呼叫 到 他们 .

“三人刚开始跑步，就听到一个洪亮的声音，他们认出那是诺兰先生在叫他们。

[hiː; hi] [stəd] [ɑːn][ə; eɪ] ['træmweɪ] [ðæt] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ['lændɪŋ] .
He stood on a tramway that ran from the mill to the boat landing .
他 站立 在 一个 有轨电车 那 跑 从 这 磨 到 这 船 降落 .

他站在一条从工厂通往码头的轨道上。

" [hɪr] , [juː; jʊ] ['ræskəlz] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] ?
" Here , you rascals , where are you going ?
" 这里 , 你 无赖 , 在哪里 是 你 去 ?

“你们这些小混蛋，要去哪儿？ ”

[ænd; ænd] [wɒt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ?
And what are you doing so far from home ?
和 什么 是 你 正在做 所以 远的 从 家 ?

你为什么会离家这么远？

[ju:l] [get] [b:st] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][stɑ:p] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
You'll get lost one of these days if you don't stop wandering around in a strange
你会 得到 丢失的 一 的 这些 天 如果 你 不 停止 漫游 大约 在 一个 奇怪的
[taʊn] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][du:] .
town the way you do .
镇 这 方式 你 做 .

如果你再这样在陌生的城镇里闲逛，总有一天你会迷路的。

[hɪr] , [kʌm] [bæk] , [aɪ] [seɪ] !
Here , come back , I say !
这里 , 来 后退 , 我 说 !

回来！

[dəunt][ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] ?
Don't you hear me calling you ?
不 你 听到 我 呼叫 你 ?

你没听到我在叫你吗？

[aɪ][dʒʌst][bet] [ðɪs] [oʊld] [mɪl] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [dəunt] [hɪr] [em 'i:] !
I just bet this old mill makes such a noise they don't hear me !
我 只是 赌注 这 老的 磨 制作 这样的 一个 噪音 他们 不 听到 我 !

我敢打赌，这台老磨坊噪音太大，他们肯定听不到我说话！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
" **and he put his hands up to his mouth and tried to make a**
" 和 他 放 他的 双手 向上 到 他的 嘴 和 尝试 到 制作 一个
[ˈmegəfoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
megaphone out of them ,
扩音器 出去 的 他们 ,

“然后他把手举到嘴边，想把手做成扩音器。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ə'veɪl] .
but it was of no avail .
但 它 曾是 的 不 可用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði] [tʃʌmz] [kept] [ɑ:n][æt; ət][ðer; ðər]['ræpɪd] [peɪs] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['ni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:r]
The Chums kept on at their rapid pace and turned neither to the right nor
这 伙伴们 保留 在 在 他们的 迅速的 步伐 和 转向 两者都不 到 这 正确的 也不
[tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
to the left ,
到 这 左边 ,

伙伴们继续保持着快速的步伐，既没有向左也没有向右转弯。

[pri:'tendɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] . -
pretending they did not hear him . 96
假装 他们 做过 不是 听到 他 . -

他们假装没听见他的话。96

['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,
After they were out of sight and sound of the mill ,
后 他们 是 出去 的 视线 和 声音 的 这 磨 ,

他们离开磨坊的视线和声音范围之后，

[ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə][rest][ænd; ənd][tu:; tə][get][ðer; ðər] [breθ] [fɜ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ]
they stopped to rest and to get their breath for they had been running
他们 停止 到 休息 和 到 得到 他们的 气息 为了 他们 有 到过 跑步
[fæst] .
fast .
快速地 .

他们停下来休息喘口气，因为他们跑得很快。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['mɪstər] : ['noʊlənd] [oʊnd] [ə; eɪ] [mɪl] , [dɪd][ju:; jʊ] ?

" **I did not know Mr . Noland owned a mill , did you ?**
" 我 做过 不是 知道 先生 : 诺兰 拥有 一个 磨 , 做过 你 ?

“我不知道诺兰先生拥有一家磨坊，你知道吗？”

" ['bɪli] [æskt] .

" **Billy asked** .
" 比利 问 :

比利问道。

" [noʊ] .

" **No** .
" 不 :

“不。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [oʊn] [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ,
But he seems to own or at least have a hand in everything in that town ,
但 他 似乎 到 自己的或者 在 至少 有 一个 手 在 一切 在 那 镇 ,

但他似乎拥有或至少参与了镇上所有的一切。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] , " [sed] ['bʌt(ə)n] .

I have observed , " said Button .
我 有 观察到 , " 说 按钮 :

“我观察到了,”巴顿说道。

" [aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][wi:; wi][dəʊnt] [kʌm] [bæk] , " [sed] ['stʌbi] .
" I really think they will be sorry when they find we don't come back , " said Stubby .
" 我 真的 思考 他们 将要 是 对不起 什么时候 他们 寻找 我们 不 来 后退 , " 说 矮胖的 :

“我觉得当他们发现我们不回来的时候，他们一定会后悔的,”斯塔比说。

" [wʌn] [kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd]['naisər] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .

" **One could never find nicer people to live with** :
" 一 可以 绝不 寻找 更漂亮 人们 到 居住 和 :

“你再也找不到比他们更好的室友了。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] [oʊld]['trævələʒ-z, 'trævləʒ-z][tu:; tə]['set(ə)] [daʊn] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pleɪs] ,
But we are too old travelers to settle down in any one place ,
但 我们 是 也 老的 旅行者 到 定居 向下 在 任何 一 地方 ,

但我们都是上了年纪的旅行者，无法在任何地方定居下来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [nais][aɪ 'ti:][ɪz] .

no matter how nice it is .
不 事情 如何 好的 它 是 :

无论它多么美好。

[ðə; ði] ['wɑ:ndərɫəst] [hæz; həz] ['fʊrli] [gɑ:t][ju: 'es][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] . "

The wanderlust has surely got us by the throat . "
这 旅行癖 有 一定 得到 我们 经过 这 喉 : "

我们确实已经被旅行的欲望扼住了喉咙。

" ['bɪli] , " [sed] ['bʌt(ə)n] ,

" **Billy , " said Button** ,
" 比利 , " 说 按钮 ,

“比利,”巴顿说道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lektʃər] [tɔr] [θruː] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]
" you should go on a lecture tour through the U . S . A . and relate the
" 你 应该 去 在 一个 演讲 旅游 通过 这 U . S . 一个 . 和 涉及 这
[ˈdɪfrənt] [ɪk'saɪrɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌntrɪz] [juː; jʊ]
different exciting experiences you have had in the many different countries you
不同的 激动人心 经历 你 有 有 在 这 许多 不同的 国家 你
[hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] . "
have visited . "
有 到访 . "

“你应该在美国各地进行巡回演讲，讲述你在到访过的许多不同国家中经历的各种激动人心的故事。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['stʌbi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
" How about you and Stubby doing the same thing ?
" 如何 关于 你 和 矮胖的 正在做 这 相同的 事物 ?
“你和斯塔比做同样的事情怎么样？ ”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] ['nɪrli] ['evriwɪər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] . "
You have been with me nearly everywhere I have been . "
你 有 到过 和 我 几乎 到处 我 有 到过 . "
你几乎陪伴我走过了我所有的地方。

" [aɪ] [noʊ] ,
" I know ,
" 我 知道 ,
“我知道，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prez(ə)ns] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [ænd; ənd] [jɔr; jər] [vɔɪs]
but you have so much more presence than we have and your voice
但 你 有 所以 很多 更多的 在场 比 我们 有 和 你的 嗓音
[ˈkæɪrɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [wen] ['tɔːkɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈɑːərz] [duː] ,
carries so much further when talking than ours do ,
携带 所以 很多 更远 什么时候 说 比 我们的 做 ,
但是你们比我们更有气场，你们的声音也比我们传得更远。

" [sed] ['stʌbi] .
" said Stubby .
" 说 矮胖的 .
“斯塔比说道。”

" [dʒʌst] [fɔːr; fər] [spɔːrt] [aɪ] [eɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ]
" Just for sport I am going to enumerate some of the things that you
" 只是 为了 运动 我 是 去 到 枚举 一些 的 这 事物 那 你
[kʊd; kəd] [meɪk] [ɪntuː] [ə; eɪ] ['dændɪ] ['lektʃər] ,
could make into a dandy lecture ,
可以 制作 进入 一个 花花公子 演讲 ,
“我只是为了好玩，列举一些可以写成精彩演讲的内容，

" [sed] ['bʌt(ə)n] .
" said Button .
" 说 按钮 .
巴顿说道。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] [jɔr; jər] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [jʌŋ]
" You could begin with your experiences in the circus when you were young
" 你 可以 开始 和 你的 经历 在 这 马戏团 什么时候 你 是 年轻的
[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['mæɪrɪd] .
and before you were married .
和 前 你 是 已婚 .
“你可以从你年轻时、结婚前在马戏团的经历说起。”

[ðən] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] Kids97
Then when you were hunting for the Kids97
然后 什么时候 你 是 打猎 为了 这 Kids97

然后，当你在寻找 Kids97 的时候

[ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ræn][əˈweɪ][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɔːf][tuː; tə][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl][ænd; ənd][juː; jʊ]
the time they ran away and were carried off to Constantinople and you
这 时间 他们 跑 离开 和 是 携带 离开 到 君士坦丁堡 和 你
[θɔːt] [ðem; ðəm] [ded] .
thought them dead .
想法 他们 死的 .

他们逃跑后被带到君士坦丁堡，你以为他们死了。

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

下一个，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl; ˈteɪ,lɪz][juː; jʊ][təʊld] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ˈhoʊm] [frʌm; frəm][dʒəˈpæn][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ]
some of the tales you told when you came home from Japan after being
一些 的 这 故事 你 讲述 什么时候 你 来了 家 从 日本 后 存在
[ɪn][ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dʒæpəˈniːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] ,
in the war between the Japanese and the Russians ,
在 这 战争 之间 这 日本人 和 这 俄罗斯人 ,
你从日本参加完日俄战争回来后，讲过的一些故事

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [jɔːrˈself] [daʊn] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] .
and afterward how you found yourself down in Mexico .
和 之后 如何 你 成立 你自己 向下 在 墨西哥 .
以及之后你是如何来到墨西哥的。

[nekst][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [dɪd] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ˈdʒuːniər] ,
Next you could tell what you and your friends did along with Billy Junior ,
下一个 你 可以 告诉 什么 你 和 你的 朋友们 做过 沿着 和 比利 初级 ,
[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈgrænˈtʃɪldrən] ,
and your grandchildren ,
和 你的 孙辈 ,

接下来，你可以讲述你和你的朋友与比利·朱尼尔以及你的孙辈们一起做了些什么，

[tuː; tə][seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪps] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [wen] [juː; jʊ] [went] [ɑːn] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)]
to say nothing of the scrapes you were in when you went on that memorable
到 说 没有什么 的 这 刮伤 你 是 在 什么时候 你 去 在 那 难忘
[veɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [left] [ˈnæni] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
vacation and left Nannie at home .
假期 和 左边 奶奶 在 家 .

更别提你上次去度假，把奶奶留在家时遇到的那些麻烦事了。

[ˈæftər] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhoʊl] [ˈlektʃər] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈheəbredθ] [ˈɪskeɪp] [ɪn][æn; ən]
After that you could make a whole lecture on your hairbreadth escape in an
后 那 你 可以 制作 一个 所有的 演讲 在 你的 毫厘之间 逃脱 在 一个
[ˈerəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,

之后你就可以就你那次死里逃生的飞机事故大做文章了。

[wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ˈpænəməː] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ɪn][ðə; ði] [west] ,
what you saw in town and in Panama , on the Mississippi , in the West ,
什么 你 锯 在 镇 和 在 巴拿马 , 在这 密西西比州 , 在这 西方 ,
你在城里、巴拿马、密西西比河沿岸、西部地区所看到的，

[æt; ət][ðə; ði] ['wɜːldz] [ˌeksˈpəːzi](ə)n][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
at the World's Exposition in San Francisco ,
在 这 世界的 展览 在 圣 弗朗西斯科 ,
在旧金山世界博览会上 ,

[ænd; ænd][ləst][bʌt; bət][nɑːt] [liːst] [ɪn] ['jʊrəp] ['dɔːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [wɔːr] .
and last but not least in Europe during our Great War .
和 最后的 但 不是 至少 在 欧洲 期间 我们的 伟大的 战争 .
最后 , 也是非常重要的一点 , 是在欧洲 , 在我们第一次世界大战期间 .

[ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [end][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [fræns] [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'tʃːrɪŋ]
And then you might end with our escape from France and the return
和 然后 你 可能 结尾 和 我们的 逃脱 从 法国 和 这 返回
[tuː; tə] [ə'merɪkə] .
to America .
到 美国 .
然后 , 故事可能会以我们逃离法国并返回美国作为结尾 .

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tjæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ænd; ænd][aɪ][bet]
There would be a wonderful chance for a series of lectures and I bet
那里 会 是 一个 精彩的 机会 为了 一个 系列 的 讲座 和 我 赌注
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər] [her] [wʊd] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ɑːn][end][ænd; ænd]
before the audience heard them all their hair would be standing on end and
前 这 观众 听到 他们 全部 他们的 头发 会 是 常设 在 结尾 和
[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][jʊr; jər] ['meni] ['nærəʊ]
they would be holding their breath from excitement at your many narrow
他们 会 是 保持 他们的 气息 从 激动 在 你的 许多 狭窄的
[ɪs'keɪps] [frʌm; frəm] [deθ] . "
escapes from death . "
逃脱 从 死亡 . "
这将是一个举办一系列讲座的绝佳机会 , 我敢打赌 , 在听众听到你的讲述之前 , 他们都会汗毛倒竖 , 屏住呼吸 , 为你多次死里逃生的经历而激动不已 .

" [ðer; ðər] , ['bɪlɪ] , " [sed] ['stʌbɪ] , " [jʊr; jər][laɪf] [wɜːrk][ɪz][leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **There , Billy ,** " **said Stubby ,** " **your life work is laid out for you** .
" 那里 , 比利 , " 说 矮胖的 , " 你的 生活 工作 是 铺设 出去 为了 你 .
“好了 , 比利 ,”斯塔比说 , “你的人生目标已经为你安排好了。”

[juː; jʊ][ˈtræv(ə)l][ænd; ænd] ['lektʃər] [waɪl] ['bʌt(ə)n]
You travel and lecture while Button
你 旅行 和 演讲 尽管 按钮
你一边旅行一边演讲 , 而按钮

[ænd; ænd][aɪ] [waɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [pres] ['eɪdʒənts][ænd; ænd][goʊ] [ə'hed] [ænd; ænd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]
and I will be your press agents and go ahead and find a place for
和 我 将要 是 你的 按 代理人 和 去 前方 和 寻找 一个 地方 为了
[juː; jʊ][tuː; tə] ['lektʃər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] [ænd; ænd] [taʊnz] .
you to lecture in all the big cities and towns .
你 到 演讲 在 全部 这 大的 城市 和 城镇 .
我会担任你的新闻发言人 , 帮你在各大城市和城镇找到合适的演讲地点 .

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] , [ðen] ['næni] [kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
If you did this , then Nannie could travel with you all the time .
如果 你 做过 这 , 然后 奶奶 可以 旅行 和 你 全部 这 时间 .
如果你这样做 , 那么奶奶就可以一直和你一起旅行了 .

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [bəʊθ] [laɪk] [ðæt] .
And I know you would both like that .
和 我 知道 你 会 两个都 喜欢 那 .
我知道你们俩都会喜欢的 .

[ðen] [tu:] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [grʊʊ] [soʊ] ['restləs] [æz; əz][,ai 'ti:] [wʊd] [ki:p] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] [ɔ:l]
Then too you would not grow so restless as it would keep you on the move all
然后 也 你 会 不是 生长 所以 不安 作为 它 会 保持 你 在 这 移动 全部
the98
the98
the98

那样的话，你也不会变得那么焦躁不安，因为这会让你整天忙个不停。

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

时间,

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [wʊd] [plæn][,ai 'ti:][soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] ['oʊnli] [θri:] ['lektʃərz] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pleɪs]
for we would plan it so that you would give only three lectures in any one place
为了 我们 会 计划 它 所以 那 你 会 给 仅有的 三 讲座 在 任何 一 地方
[ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] . "
and then go on to the next . "
和 然后 去 在 到 这 下一个 . "

因为我们会这样安排，让你在任何一个地方只讲三场课，然后就去下一个地方。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][,ai 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ə'pi:lz] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] ['bʌt(ə)n] .
" **The more I think of it , the more the idea appeals to me , " said Button .**
" 这 更多的 我 思考 的 它 , 这 更多的 这 主意 上诉 到 我 , " 说 按钮 .
"我越想越觉得这个想法很吸引我,"巴顿说道。

" [waɪ] [nɑ:t] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [nɔ:rθ] [ˈɪntu:] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; ei][ˈtrɪp] [raɪt] [naʊ] ? " [sed]
" **Why not make our journey north into that kind of a trip right now ? " said**
" 为什么 不是 制作 我们的 旅行 北 进入 那 种类 的 一个 旅行 正确的 现在 ? " 说
[ˈstʌbi] .
Stubby :
矮胖的 .

“为什么不把我们现在的北上之旅变成那样的一次旅行呢？”斯塔比说道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][send] [wɜ:rd][tu:; tə] [ˈnæni] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:rni] [saʊθ] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] . "
" **We could send word to Nannie to journey south to meet us . "**
" 我们 可以 发送 单词 到 奶奶 到 旅行 南 到 见面 我们 . "
“我们可以派人通知南妮，让她南下和我们会合。”

" [,ai 'ti:] [dʌz] [saʊnd] [ˈræðər] [əˈtræktɪv] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈbɪli] .
" **It does sound rather attractive , " admitted Billy .**
" 它 做 声音 相当 吸引人的 , " 承认 比利 .
“听起来确实挺有吸引力的,”比利承认道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [,ai 'ti:] [dʌz] ! " [ˈsekəndɪd] ['bʌt(ə)n] .
" **Of course it does ! " seconded Button .**
" 的 课程 它 做 ! " 附议 按钮 .
“当然是这样！”巴顿附和道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [oʊ] [,ai 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˌʌnˈtrævlɪd] [ˈænɪmlz] [tu:; tə] [ɡɪv] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
" **And you owe it to the poor untraveled animals to give out some of**
" 和 你 欠 它 到 这 贫穷的 未曾旅行过的人 动物 到 给 出去 一些 的
[jʊr; jər] [ɪksˈpiəriənsɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
your experiences to them ,
你的 经历 到 他们 ,
“你也有义务把你的一些经验分享给那些未曾旅行过的可怜动物们。”

[tu:; tə] [ɪnˈlaɪvŋ] [ðer; ðər] [ˈhʌmdrʌm] [laɪvz; livz][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɜ:rlɪd] .
to enliven their humdrum lives and tell them about the outside world .
到 活跃 他们的 平淡无奇 生活 和 告诉 他们 关于 这 外部 世界 .
为他们单调乏味的生活增添乐趣，并向他们讲述外面的世界。

[dʒʌst] [si:] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pleʒər] [ðə; ði][dɔ:ɡ][ænd; ənd][kæt] [klʌb] [ɡɪv] [ðʊʊz] [steɪ] - [æt; ət] -
Just see what a lot of pleasure the Dog and Cat Club give those stay - at -
只是 看 什么 一个 很多 的 乐趣 这 狗 和 猫 俱乐部 给 那些 停留 - 在 -
['hoʊmz] [hu:] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] — [ænd; ənd][moʊst]
homes who have never been outside the suburbs of New York City — and most
房屋 WHO 有 绝不 到过 外部 这 郊区 的 新的 约克 城市 — 和 最多
[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['nevər] ['ventʃərd] [ten] [blɑ:ks] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] . "
of them have never ventured ten blocks from where they were born . "
的 他们 有 绝不 冒险 十 积木 从 在哪里 他们 是 出生 . "

看看那些从未离开过纽约市郊区的宅男宅女们，是如何从犬猫俱乐部中获得如此多的乐趣的——而他们中的大多数人甚至从未离开过出生地十个街区以外的地方。

" [hɑ:rk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .
" **Hark ! " exclaimed Billy .**
" 听着 ! " 惊呼 比利 .

“听！”比利惊呼道。

" [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][moʊst][pɪ'kju:liər] ['wɪslɪŋ] , ['wɪzɪŋ] [saʊnd] .
" **I hear the most peculiar whistling , whizzing sound .**
" 我 听到 这 最多 奇特 吹口哨 , 呼啸 声音 .
我听到一种非常奇特的呼啸声。

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
It sounds up in the clouds , but I can't see a thing . "
它 声音 向上 在 这 云 , 但 我 不能 看 一个 事物 . "
听起来像是在云端，但我什么也看不见。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] ['erəpleɪn] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
" **It must be an aeroplane then , but I can't see a thing in the sky ,**
" 它 必须 是 一个 飞机 然后 , 但 我 不能 看 一个 事物 在 这 天空 ,
“那一定是架飞机，但我什么也看不到，天上什么也没有。”

" [sed] ['bʌt(ə)n] ,
" **said Button ,**
" 说 按钮 ,
巴顿说道：“

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] [poʊkt] [ɪts] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ['oʊvər]
but as he spoke a huge dirigible balloon poked its nose out of a cloud over
但 作为 他 辐 一个 巨大的 飞船 气球 戳 它是 鼻子 出去 的 一个 云 超过
[ðer; ðər] ['hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

但就在他说话的时候，一个巨大的飞艇气球从他们头顶的云层中探出了头。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [oʊvər'hed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
It was so directly overhead that they could see every part of it
它 曾是 所以 直接地 开销 那 他们 可以 看 每一个 部分 的 它
[dɪ'stɪŋktli] .
distinctly .
明显地 .

它就在他们头顶正上方，所以他们可以清楚地看到它的每一个部分。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'lu:n] ?
" **Isn't it a whale of a balloon ?**
" 不是 它 一个 鲸 的 一个 气球 ?
“这气球是不是像鲸鱼一样大？”

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][wʌn] ['i:v(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] , " [sed] ['bɪli] . -
I never saw as large a one even in Europe , " said Billy . 99
我 绝不 锯 作为 大的 一个 — 甚至 在 欧洲 , " 说 比利 . -
“我即使在欧洲也没见过这么大的,”比利说道。99

" [nɔːr][aɪ] ['iːðər] , " [sed] ['stʌbi] , [fɒl] [ʌv; əv] ['wʌndər] [æt; ət][ɪts] [saɪz] .

" **Nor I either** , " **said Stubby** , **full of wonder at its size** .
" 也不 我 任何一个 , " 说 矮胖的 , 满的 的 想知道 在 它是 尺寸 .

“我也是,”斯塔比惊叹道, 对它的大小感到十分惊讶。

" [lɒk] !

" **Look** !
" 看 !

“看!

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sləʊli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

It is slowly coming to earth .
它 是 缓慢地 未来 到 地球 .

它正慢慢地降落到地球。

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][lənd][ˈoʊvər][ɪn] [ðæt] ['kloʊvər] [fiːld] , " [sed] ['bʌt(ə)n] .

I believe they are going to land over in that clover field , "**said Button** .
我 相信 他们 是 去 到 土地 超过 在 那 三叶草 场地 , " 说 按钮 .

“我相信他们会降落在那片三叶草田里,”巴顿说道。

[ænd; ənd] [fɔr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [dɪd] .

And sure enough they did .
和 当然 足够的 他们 做过 .

果不其然, 他们真的这么做了。

[ðɪs] [ɡreɪt] [bɪɡ] ['dɪrɪdʒəbl] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɪts] [saɪz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊ(ə)n] ,

This great big dirigible , **the first of its size to cross the Atlantic Ocean** ,
这 伟大的 大的 飞船 , 这 第一的 的 它是 尺寸 到 又 这 大西洋 海洋 ,

这艘巨大的飞艇是第一艘横渡大西洋的同尺寸飞艇。

[wʌz; wəz] ['ləndɪŋ] [raɪt] [brɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

was landing right before their eyes .
曾是 降落 正确的 前 他们的 眼睛 .

就在他们眼前降落。

" [let] [juː 'es] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd][get][æz; əz] [nɪr] [aɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " ['bɪli] [sed] .

" **Let us run over and get as near it as we can** , "**Billy said** .
" 让 我们 跑步 超过 和 得到 作为 靠近 它 作为 我们 能 , " 比利 说 .

“我们跑过去, 尽可能靠近它,”比利说。

[wen] [ðə; ði]['mɑːnstər] [er'fɪp] ['ləndɪd] , [ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪftɪ] [fiːt] [ə'weɪ] ,

When the monster airship landed , **the Chums were not fifty feet away** ,
什么时候 这 怪物 飞艇 登陆 , 这 伙伴们 是 不是 五十 脚 离开 ,

当那艘巨型飞艇降落时, 伙伴们距离他们不到五十英尺。

[ænd; ənd] [stʊd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evrɪθɪŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː] ['sləʊli] ['setld] [tuː; tə] [ɜːrθ] . -

and stood taking in everything as it slowly settled to earth . **100**
和 站立 采取 在 一切 作为 它 缓慢地 定居 到 地球 . -

他伫立在那里, 静静地看着它缓缓降落到地面。100

[ˈprez(ə)ntli] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə]['oʊpən][ɪn][ɪts] [saɪdz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l]

Presently little windows and doors were seen to open in its sides and people
目前 小的 视窗 和 门 是 已见 到 打开 在 它是 侧面 和 人们

[keɪm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] .

came walking out .
来了 步行 出去 .

这时, 人们看到它两侧的小窗户和小门打开了, 有人走了出来。

[ðə; ði] [tʃʌmz] [went] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ðeɪ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ]
The Chums went nearer and found out by the conversation they overheard that they
这 伙伴们 去 更近 和 成立 出去 经过 这 对话 他们 无意中听到 那 他们
[wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][lænd][æz; əz] ['slʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məʃ'i:nəri] .
were forced to land as something was the matter with the machinery .
是 强制 到 土地 作为 某物 曾是 这 事情 和 这 机械 .

伙伴们走近一看，从他们无意中听到的谈话中得知，他们被迫降落是因为机器出了问题。

[ðə; ði] [b:ŋgər] ['bɪli] [lʊkt] ,
The longer Billy looked ,
这 更长 比利 看起来 ,
比利看得越久，

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl̩][wʌz; wəz] [laɪk] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,
the more he wanted to see what the dirigible was like on the inside ,
这 更多的 他 通缉 到 看 什么 这 飞船 曾是 喜欢 在 这 里面 ,
他越想看看飞艇内部是什么样子，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz][kʲʊri'a:səti][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] ['boʊldli] [ʌp]
until at last his curiosity got the better of him and he walked boldly up
直到 在 最后的 他的 好奇心 得到 这 更好的 的 他 和 他 步行 大胆地 向上
[tu:; tə][ðə; ði] [bə'lu:n] [ænd; ənd] [pʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] .
to the balloon and poked his head in one of the doors and gazed in .
到 这 气球 和 戳 他的 头 在 一 的 这 门 和 凝视 在 .
最后，他的好奇心战胜了他，他大胆地走到热气球前，把头伸进其中一个门里往里看去。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] , [ɔ:r] ['si:ɪŋ] ['eni] [wʌn] ,
Not being driven away , or seeing any one ,
不是 存在 驱动 离开 , 或者 看到 任何 一 ,
没有被赶走，也没有见到任何人，

[hi:; hi] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [su:n] [wʌz; wəz] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [bə'lu:n] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tu:; tə][ðə; ði]
he stepped in and soon was exploring the balloon from one end to the
他 步 在 和 很快 曾是 探索 这 气球 从 一 结尾 到 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
他走了进去，很快就从一端探索到了另一端。

[wɪð; wɪθ][bəʊθ] ['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
with both Stubby and Button at his heels .
和 两个都 矮胖的 和 按钮 在 他的 高跟鞋 .
斯塔比和巴顿紧随其后。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['wʌndərɜf(ə)] ? " [sed] ['bɪli] .
" Isn't it wonderful ? " said Billy .
" 不是 它 精彩的 ? " 说 比利 .
“这不是很棒吗？”比利说。

" [dʒʌst][æz; əz]['kʊʊzi][ænd; ənd][naɪs][æz; əz][ə; eɪ] ship101
" Just as cozy and nice as a ship101
" 只是 作为 舒适 和 好的 作为 一个 ship101
“就像一艘船一样舒适宜人101

[ðæt] [seɪlz][ðə; ði] [si:] .
that sails the sea .
那 帆 这 海 .
航行于大海之上。

[ˈsteɪtru:mˌsteɪtrəm] , [laʊndʒ] , [ˈdaɪnɪŋ] [sə'lu:n] , ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['stɔ:ru:mz] [gə'lbɔ:r] !
Staterooms , lounge , dining saloon , kitchen and storerooms galore !
客舱 , 休息室 , 用餐 酒吧 , 厨房 和 储藏室 数不胜数 !
客舱、休息室、餐厅、厨房和储藏室应有尽有！

[lets] [haɪd][ænd; ənd][biː; bi] ['kærid] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [fiː; ji][ˈstɑːrts] .

Let's hide and be carried off with her when she starts .
我们来吧 隐藏 和 是 携带 离开 和 她 什么时候 她 开始 .

等她开始的时候，我们躲起来跟她一起走。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] ['biːɪŋ] [dɪˈleɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspɪriəns] . "

It is worth being delayed on our journey to have such an experience . "
它 是 值得 存在 延迟 在 我们的 旅行 到 有 这样的 一个 经验 . "

为了拥有这样的体验，即使旅途稍有延误也是值得的。

" [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][ɪz] ! " [rɪˈplaɪd] ['bʌt(ə)n] .

" Indeed it is ! " replied Button .
" 的确 它 是 ! " 回复 按钮 .

“确实如此！”巴顿回答道。

" [kwɪk] , [get] [ˈʌndər] [ðæt] ['teɪbl] !

" Quick , get under that table !
" 快的 , 得到 在下面 那 桌子 !

“快，躲到桌子底下！”

[aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['klʌmɪŋ] , " [wɔːrnd] ['stʌbi] .

I hear some one coming , " warned Stubby .
我 听到 一些 一 未来 , " 警告 矮胖的 .

“我听到有人来了，”斯塔比警告道。

['bɪli] [dɑːdʒd] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [səˈluːn] [waɪl] ['stʌbi] [hɪd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [tʃer]

Billy dodged under the table in the dining saloon while Stubby hid under a chair
比利 躲避 在下面 这 桌子 在 这 用餐 酒吧 尽管 矮胖的 隐藏 在下面 一个 椅子

[ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [ræn][ʌp][ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['setld] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][pəʊl] [nɪr] [ðə; ði]

and Button ran up a curtain and settled himself on the curtain pole near the
和 按钮 跑 向上 一个 窗帘 和 定居 他自己 在 这 窗帘 极 靠近 这

['siːlɪŋ] .

ceiling .

天花板 .

比利躲到餐厅的桌子底下，斯塔比躲到椅子底下，巴顿爬上窗帘，在靠近天花板的窗帘杆上安顿下来。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['klʌmɪŋ] [suːn] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] ,

The person they had heard coming soon passed through the room ,
这 人 他们 有 听到 未来 很快 通过了 通过 这 房间 ,

他们听到的那个人很快就穿过了房间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ekspləˈreɪʃnz] .

and they came out of their hiding places and continued their explorations .
和 他们 来了 出去 的 他们的 隐藏 地方 和 持续 他们的 探索 .

于是他们从藏身之处出来，继续探险。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,

Presently they found it difficult to stand on their feet ,
目前 他们 成立 它 难的 到 站立 在 他们的 脚 ,

目前他们连站立都困难。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm]

and looking from a window they discovered they were slowly rising from
和 寻找 从 一个 窗户 他们 发现 他们 是 缓慢地 上升 从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the ground .

这 地面 .

他们从窗户往外看，发现自己正缓缓地从地面升起。

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'si:diŋli] [hɑ:rd][tu:; tə][stænd] [sti:l] [ænd; ənd]
At the same time they found it was exceedingly hard to stand still and
在 这 相同的 时间 他们 成立 它 曾是 非常 难的 到 站立 仍然 和
[ki:p] [ðer; ðər] ['bæləns] .
keep their balance .
保持 他们的 平衡 .

与此同时，他们发现很难保持静止和平衡。

[brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [groʊ] ['eni] [wɜ:rs] , [ðeɪ] [ræn] [bæk] [ænd; ənd][hɪd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:r] ,
Before it should grow any worse , they ran back and hid where they had before ,
前 它 应该 生长 任何 更糟 , 他们 跑 后退 和 隐藏 在哪里 他们 有 前 ,
[tʌ; tə] [ə'weɪt] ['fɜ:rðər] [di'veləpmənts] .
to await further developments .
到 等待 更远 发展 .
趁情况还没变得更糟，他们赶紧跑回之前藏身的地方躲了起来。

等待进一步发展。

" [aɪ][hoʊp] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ju: 'es] [ðeɪ] [dəʊnt] [pɪtʃ] [ju: 'es]['oʊvəbɔ:rd] [wen] [ðeɪ] [get] [ʌp] [tu:] [ɔ:r]
" I hope if they find us they don't pitch us overboard when they get up two or
" 我 希望 如果 他们 寻找 我们 他们 不 沥青 我们 落水 什么时候 他们 得到 向上 二 或者
[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,
three thousand feet ,
三 千 脚 ,
“我希望如果他们找到我们，在上升到两三千英尺高空时，不要把我们扔下船。”

" [sed] ['stʌbi] . -
" said Stubby . 102103
" 说 矮胖的 . -

“斯塔比说道。102103

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl]
UP IN A DIRIGIBLE
向上 在 一个 飞船

乘坐飞艇

[ˈiː,elˈpi:] !
elp !
帮助 ！

救命！

[oʊ] , [help] !
Oh , help !
哦 , 帮助 ！

哦，救命！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [er] , " [hwaɪnd] ['stʌbi] .
I must have some air , " whined Stubby .
我 必须 有 一些 空气 , " 抱怨 矮胖的 .

“我得透透气，”斯塔比抱怨道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] ['si:sɪk] !
" I am getting seasick !
" 我 是 获得 晕船 ！

“我晕船了！ ”

" [bʌt; bət] ['ni:ðər] ['bɪli] [nɔ:ɾ] ['bʌt(ə)n] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd]
" **But neither Billy nor Button heard him as the noise of the engine and**
" 但 两者都不 比利 也不 按钮 听到 他 作为 这 噪音 的 这 引擎 和
[prə'peləz] [draʊnd] [ɔ:l] ['ʌðər] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [bə'lu:n] .
propellers drowned all other sounds in the balloon .
螺旋桨 溺水 全部 其他 声音 在 这 气球 .
“但是比利和巴顿都没有听到他说话，因为发动机和螺旋桨的噪音淹没了气球里的所有其他声音。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dek] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ɑ:n] !
" **If there was only a deck I could get out on !**
" 如果 那里 曾是 仅有的 一个 甲板 我 可以 得到 出去 在 !
“要是能有个甲板让我出去就好了！ ”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [kʌm] !
I wish I had not come !
我 希望 我 有 不是 来 !
我真后悔来了！

[aɪ][dʒʌst] [heɪt] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] !
I just hate this way of traveling !
我 只是 恨 这 方式 的 旅行 !
我真是讨厌这种旅行方式！

[aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r]
It is worse than being in an elevator in a high building and having the car
它 是 更糟 比 存在 在 一个 电梯 在 一个 高的 建筑 和 拥有 这 车
[ʃu:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:təm] [flɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ɪn][wʌn] [baʊnd] .
shoot from the bottom floor to the top in one bound .
射击 从 这 底部 地面 到 这 顶部 在 一 边界 .
这比身处高层建筑的电梯里，电梯轿厢一口气从底层冲到顶层还要糟糕。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [di'saɪdz] [tu:; tə][stɑ:p] , ['drɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃu:tɪŋ] [ʌp]
This thing is worse for it decides to stop , dropping and then shooting up
这 事物 是 更糟 为了 它 决定 到 停止 , 下降 和 然后 射击 向上
[ə'gen] [wɪ'daʊt] ['wɔ:rnɪŋ] ,
again without warning ,
再次 没有 警告 ,
这东西更糟糕，因为它会突然停下来，下降，然后毫无预兆地再次飙升。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [rʌnz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət] [streɪt] [ə'hed] .
and it runs upside down and every other way but straight ahead .
和 它 跑步 上行 向下 和 每一个 其他 方式 但 直的 前方 .
它倒着跑，朝各种方向跑，就是不往前跑。

[oʊ] , [oʊ] ,
Oh , oh ,
哦 , 哦 ,
哦，哦，

[oʊ] !
oh !
哦 !
哦！

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd][aɪ 'ti:] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] .
I can't stand it another minute .
我 不能 站立 它 其他 分钟 .
我一分钟都忍受不了了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [er] !
I must have air !
我 必须 有 空气 !
我必须呼吸空气！

" [soʊ] [ˈstʌbi] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
" **So Stubby crawled out from under his chair and climbed up on a long** ,
" 所以 矮胖的 爬行 出去 从 在下面 他的 椅子 和 攀登 向上 在 一个 长的 ,
于是, 斯塔比从椅子底下爬了出来, 爬上了一根长长的.....

[ˈnæroʊ] [ˈwɪndəʊ] [siːt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed]
narrow window seat directly under an open window and hung out his head
狭窄的 窗户 座位 直接地 在下面 一个 打开 窗户 和 悬挂 出去 他的 头
.
:
.

他坐在敞开的窗户正下方的狭窄窗边座位上, 把头探出窗外。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [baɪ] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [æz; əz] [hiː; hi]
He could only just reach the window by standing on his hind legs as he
他 可以 仅有的 只是 抵达 这 窗户 经过 常设 在 他的 后 腿 作为 他
[wʌz; wəz] [soʊ] [ɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ledʒ] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siːt] .
was so short and the window ledge was so far above the seat .
曾是 所以 短的 和 这 窗户 壁架 曾是 所以 远的 多于 这 座位 .

由于他个子矮, 窗台又高出座位很远, 他只能用后腿站立才能勉强够到窗户。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fæst] [riˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
As he looked out he could see the earth fast receding from him .
作为 他 看起来 出去 他 可以 看 这 地球 快速地 消退 从 他 .
他向外望去, 看到大地正迅速地远离他。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈdɪrɪdʒəbl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [stiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ]
He felt as if it were the dirigible that was standing still and the earth
他 毛毡 作为 如果 它 是 这 飞船 那 曾是 常设 仍然 和 这 地球
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] .
that was dropping from them .
那 曾是 下降 从 他们 .

他感觉自己仿佛是静止不动的飞艇, 而泥土正从飞艇上坠落。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] were104
By this time they were104
经过 这 时间 他们 were104

这时他们已经104岁了。

[soʊ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðæt] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪsts] [lʊkt] [laɪk] [skwer] [ɑːn] [ə; eɪ]
so high in the air that the fields and forests looked like squares on a
所以 高的 在 这 空气 那 这 字段 和 森林 看起来 喜欢 正方形 在 一个
[ˈtʃekərbɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈrɪvəz] [wɜːr; wər] [mɪr] [ˈsɪlvər] [θredz] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː] .
checkerboard and the broad rivers were mere silver threads across it .
棋盘 和 这 广阔 河流 是 仅仅 银 线程 穿过 它 .

高度如此之高, 以至于田野和森林看起来像棋盘上的方块, 而宽阔的河流就像横跨其上的银线。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [kɑːrd] [ˈhaʊzɪz] [ɔːr] [tɔɪ] [ˈpeɪpər]
As for the churches and houses , they looked like card houses or toy paper
作为 为了 这 教堂 和 房屋 , 他们 看起来 喜欢 卡片 房屋 或者 玩具 纸
[ˈvɪlɪdʒəz] .
villages .
村庄 .

至于教堂和房屋, 它们看起来像纸牌屋或玩具纸村庄。

[ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nʌŋ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪt]
People he could see none ; they were too small to be seen from this height
人们 他 可以 看 没有任何 ; 他们 是 也 小的 到 是 已见 从 这 高度
.
:
.

他看不到任何人; 从这个高度根本看不到人, 因为他们太矮小了。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlʊkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈsi:sɪknəs] ,
He became so interested looking that he forgot his seasickness ,
他 成为 所以 感兴趣的 寻找 那 他 忘了 他的 晕船 ,
他看得太入迷,以至于忘记了晕船。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [ræn][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈreɪn,klaʊd][ænd; ənd][hi:; hi]
and he was very much surprised when they ran into a raincloud and he
和 他 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 他们 跑 进入 一个 雨云 和 他
[felt] [ðə; ði][ˈreɪndrɔ:ps][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
felt the raindrops on his face .
毛毡 这 雨滴 在 他的 脸 .
当他们遇到一片雨云时,他感到非常惊讶,因为他感觉到了雨滴落在脸上。

[bʌt; bət] [wʌt] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm][moʊst][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [ˈlaɪtnɪŋ] [dɑ:tnɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
But what surprised him most was to see lightning darting all around him
但 什么 惊讶 他 最多 曾是 到 看 闪电 飞镖 全部 大约 他
[ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ðə; ði]
and so near it seemed to go through the dirigible and come out the
和 所以 靠近 它 似乎 到 去 通过 这 飞船 和 来 出去 这
[ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] .
opposite side .
对面的 边 .
但最让他惊讶的是,他看到闪电在他周围四处飞舞,而且离得如此之近,似乎要穿过飞艇,从另一侧出来。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈθʌndər] , you105
As for the thunder , you105
作为 为了 这 雷 , you105
至于雷声,你105

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [kloʊz] [æt; ət][hænd]
people who have never been up in the clouds and heard it close at hand
人们 WHO 有 绝不 到过 向上 在 这 云 和 听到 它 关闭 在 手
[hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] [aɪ 'ti:] [ˈkɔ:zɪz] [wʌn] .
have no idea of the terrific noise and of the terror it causes one .
有 不 主意 的 这 了不起 噪音 和 的 这 恐怖 它 原因 一 .
那些从未到过云端,近距离听过这种声音的人,根本无法想象那种可怕的噪音以及它所带来的恐惧。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈdɪrɪdʒəbl][wʌz; wəz] [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:rmklaʊdz] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [dʌz]
By this time the big dirigible was floundering in the stormclouds as a ship does
经过 这 时间 这 大的 飞船 曾是 挣扎 在 这 暴风云 作为 一个 船 做
[ɪn][ə; eɪ] [ˈhevi] [si:] ,
in a heavy sea ,
在 一个 重的 海 ,
这时,那艘巨大的飞艇像一艘在波涛汹涌的大海上航行的船只一样,在风暴云层中艰难地挣扎着。

[ˈoʊnli][ten] [taɪmz] [mɔ:r] [soʊ] .
only ten times more so .
仅有的 十 时代 更多的 所以 .
只是比这高十倍而已。

[ə; eɪ][ˈdɪrɪdʒəbl][ɪz] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈæltɪtu:d] [mʌt] [strɔ:ŋɡər]
A dirigible is lighter than a ship and the wind at this altitude much stronger
一个 飞船 是 打火机 比 一个 船 和 这 风 在 这 高度 很多 更强
.
:
.
飞艇比轮船轻,而且这个高度的风力要强得多。

[aɪˈtiː] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [bəˈluːn] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [ɑːn]
It would catch the balloon up and carry it for miles out of its course on
它 会 抓住 这 气球 向上 和 携带 它 为了 英里 出去 的 它是 课程 在
[wʌn][ʌv; əv][ɪts] [fɪrs] [ˈkɜːənts] .
one of its fierce currents .
一 的 它是 凶猛的 电流 .

它会追上气球，并借助其强劲的气流将其带离原航线数英里。

[ðen] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [bəˈluːn] [wʊd] [draːp]
Then without warning it would suddenly die down and the big balloon would drop
然后 没有 警告 它 会 突然 死 向下 和 这 大的 气球 会 降低
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ʌp][baɪ] [əˈnʌðər] [blæst][ænd; ənd] [twɜːld] [əˈraʊnd] [ɔːr]
hundreds of feet only to be caught up by another blast and twirled around or
数百 的 脚 仅有的 到 是 捕捉 向上 经过 其他 爆炸 和 旋转 大约 或者
[ˈkærid] [ʌp] [əˈgen] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ,
carried up again as the case might be ,
携带 向上 再次 作为 这 案件 可能 是 ,

然后毫无预兆地，爆炸声突然减弱，大气球会从数百英尺高空坠落，然后被另一次爆炸卷起，旋转或再次升空，视情况而定。

[waɪl] [ˈkɑːnstəntli] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [roʊld] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [tʃʌmz]
while constantly the lightning flashed and the thunder rolled and our Chums
尽管 不断地 这 闪电 闪光灯 和 这 雷 滚动 和 我们的 伙伴们
[θɔːt] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [geɪl] [wʊd] [ˈdʌb(ə)l] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [dæʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]
thought the very next gale would double them up and dash them to their
想法 这 非常 下一个 大风 会 双倍的 他们 向上 和 短跑 他们 到 他们的
[deθ] .
death .
死亡 .

闪电不断，雷声隆隆，我们的伙伴们觉得下一场狂风就会把他们吹倒在地，摔死在路上。

[waɪl] [ˈstʌbi] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtrʌblz] .
While Stubby was at the window , Billy was having his own troubles .
尽管 矮胖的 曾是 在 这 窗户 , 比利 曾是 拥有 他的 自己的 麻烦 .

当斯塔比在窗边时，比利正面临着自己的麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd][ðæn; ðən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd]
He had tried to find a better place to hide than under the table and
他 有 尝试 到 寻找 一个 更好的 地方 到 隐藏 比 在下面 这 桌子 和
[hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [æn; ən][ˈekstrə][ˈhɑːrd] [lɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈluːn] [hæd; həd]
had come out to do so when an extra hard lurch of the balloon had
有 来 出去 到 做 所以 什么时候 一个 额外的 难的 困境 的 这 气球 有
[sent][hɪm; ɪm] [ˈhedɔːŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [səˈluːn] .
sent him headlong the entire length of the dining saloon .
发送 他 一头扎 这 全部的 长度 的 这 用餐 酒吧 .

他试图找个比桌子底下更好的地方躲藏，结果气球猛地一晃，把他甩到了餐厅的整个长度上。

[hiː; hi][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði][pɑːrˈtɪ(ə)n][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen]
He hit his head against the partition at one end of the room and then
他 打 他的 头 反对 这 分割 在 一 结尾 的 这 房间 和 然后
[wʌz; wəz] [flʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [əˈgen] .
was flung back to the other end again .
曾是 扔 后退 到 这 其他 结尾 再次 .

他的头撞到了房间一端的隔板上，然后又被甩到了另一端。

[æz; əz][ðə; ði] [bəˈluːn] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz]
As the balloon was changing its course every minute , he could not regain his
作为 这 气球 曾是 变化 它是 课程 每一个 分钟 , 他 可以 不是 恢复 他的
[ˈbeərɪŋz]] .
bearings .
轴承 .

由于气球每分钟都在改变航向，他无法确定方向。

[wʌn] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bə'lu:n] [wʊd] [bi;; bi] ['stændɪŋ] [ɔ:lmoʊst] [,pə:pən'dɪkjʊləli] ,
One minute the balloon would be standing almost perpendicularly ,
一 分钟 这 气球 会 是 常设 几乎 垂直 ,
前一分钟气球还几乎是垂直竖立的,

['klaɪmɪŋ] [tu;; tə] ['haɪər] ['æltɪtju:dz] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə][get] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔ:rmklaʊdz] .
climbing to higher altitudes to try to get above the stormclouds .
攀登 到 更高 海拔 到 尝试 到 得到 多于 这 暴风雨 .
爬升到更高海拔, 试图越过风暴云层。

[ðə; ði][nekst][ə; eɪ] ['hevi] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [wʊd] [draɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] ,
The next a heavy gust of wind would drive it back ,
这 下一个 一个 重的 阵风 的 风 会 驾驶 它 后退 ,
接下来一阵强风会把它吹回去。

[ɔ:r][ðə; ði] [geɪl] [wʊd] [daɪ] [daʊn] [ɔ:ltə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [wʊd] [dra:p]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt]
or the gale would die down altogether and the dirigible would drop into a pocket
或者 这 大风 会 死 向下 共 和 这 飞船 会 降低 进入 一个 口袋
[ʌv; əv] the106
of the106
的 the106
或者狂风会完全停止, 飞艇会落入106号风暴的某个角落。

['ætməsfɪr] , [ɔ:r] , [wɜ:rs] [jet] ,
atmosphere , or , worse yet ,
气氛 , 或者 , 更糟 然而 ,
气氛, 或者更糟的是,

[wʊd] [bi;; bi] [twɜ:ld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:rlpu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
would be twirled around and around like a ship in a whirlpool of water .
会 是 旋转 大约 和 大约 喜欢 一个 船 在 一个 漩涡 的 水 .
会像一艘船在漩涡中一样不停地旋转。

[pʊr] ['bɪli] [went] ['slɪpɪŋ] [hed] ['fɔ:rməʊst] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
Poor Billy went slipping head foremost from one end of the saloon to the other
贫穷的 比利 去 滑倒 头 首先 从 一 结尾 的 这 酒吧 到 这 其他
,
:
,
可怜的比利头朝前地从酒吧的一头滑到了另一头。

['sʌmtaɪmz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][teɪl] , [æt; ət] ['ʌðər] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [felt] [laɪk]
sometimes sitting on his tail , at others rolling over and over until he felt like
有时 坐着 在 他的 尾巴 , 在 其他的 滚动 超过 和 超过 直到 他 毛毡 喜欢
[ə; eɪ] ['dʒelɪfɪʃ] .
a jellyfish .
一个 海蜇 .
有时他会用尾巴坐起来, 有时他会不停地翻滚, 直到感觉自己像个水母。

[bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði] [stɔ:rm] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
But still the storm continued , and he could not find a place of safety .
但 仍然 这 风暴 持续 , 和 他 可以 不是 寻找 一个 地方 的 安全 .
但暴风雨依然肆虐, 他找不到安全的地方。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['bʌt(ə)n] , [hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [bə'lu:n] [roʊld] [ɔ:r]
As for Button , he had the best of it for when the balloon rolled or
作为 为了 按钮 , 他 有 这 最好的 的 它 为了 什么时候 这 气球 滚动 或者
[dʌv] ,
dove ,
鸽子 ,
至于巴顿, 当气球翻滚或俯冲时, 他占了上风。

[hi:; hi] ['sɪmpli] [dʌg] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][pəʊl][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf]
he simply dug his claws further into the curtain pole and hung on for dear life
他 简单地 挖 他的 爪子 更远 进入 这 窗帘 极 和 悬挂 在 为了 亲爱的 生活
.
:
.

他干脆把爪子更深地抓进窗帘杆里，拼命地抓着不放。

[wʌns] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [seɪld] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Once the dirigible sailed for hundreds of feet upside down .
一次 这 飞船 航行 为了 数百 的 脚 上行 向下 .

有一次，飞艇倒扣着航行了数百英尺。

[ˈbʌt(ə)n] ['sɪmpli] [dʌg][ɪn] [di:pər] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tu:] .
Button simply dug in deeper and hung upside down too .
按钮 简单地 挖 在 更深 和 悬挂 上行 向下 也 .

纽扣不仅没扣紧，反而插得更深，而且还倒挂着。

[ðə; ði][dʒə:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [nɑ:kt] ['stʌbi] [ɔ:f][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [si:t] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni]
The jerking of the dirigible knocked Stubby off the window seat and for many
这 抽搐 的 这 飞船 敲门 矮胖的 离开 这 窗户 座位 和 为了 许多
['mɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rəʊlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n]
minutes he had been rolling from one end of the saloon to the other on
分钟 他 有 到过 滚动 从 一 结尾 的 这 酒吧 到 这 其他 在
[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [waɪl] ['bɪli] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [dʒə:nɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
one side of the table while Billy took the same journeys on the other side of the
一 边 的 这 桌子 尽管 比利 采取 这 相同的 旅程 在 这 其他 边 的 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

飞艇的颠簸把斯塔比从窗边的座位上震了下来，好几分钟里，他一直在船舱的桌子一侧从一头滚到另一头，而比利则在桌子的另一侧也经历了同样的颠簸。

[ˈoʊnli][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hɜ:rtɪŋ] ['stʌbi] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɪli] .
only it was not hurting Stubby so much as it was Billy .
仅有的 它 曾是 不是 受伤 矮胖的 所以 很多 作为 它 曾是 比利 .

只不过，受伤的不是斯塔比，而是比利。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɜ:rlɪd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [taɪt] [bɔ:l] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][rəʊl] ['i:zəli] .
He had curled himself into a tight ball which made him roll easily .
他 有 卷曲 他自己 进入 一个 紧的 球 哪个 制成 他 卷 容易地 .

他把自己蜷成一个紧紧的球，这使他很容易滚动。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɔ:l] [ʌv; əv] ['skrægli] ['wʊstɪd,'wɜ:rstɪd] .
He looked like a ball of scraggly worsted .
他 看起来 喜欢 一个 球 的 稀疏的 最差 .

他看起来像一团乱糟糟的毛衣。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['bɪli] ,
As for Billy ,
作为 为了 比利 ,

至于比利，

[traɪ][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][kɜ:rl] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [bɔ:l][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:r; wər] [tu:]
try as he would he could not curl up in a tight ball as his legs were too
尝试 作为 他 会 他 可以 不是 卷曲 向上 在 一个 紧的 球 作为 他的 腿 是 也
[bɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] [mʌtʃ] [tu:] [ʃɑ:rp] .
long and his horns much too sharp .
长的 和 他的 角 很多 也 锋利的 .

他竭尽全力也无法蜷缩成一个紧紧的球，因为他的腿太长，角太尖。

" [oʊ] , [maɪ] , [wɪl] [ðɪs] [stɔ:rm] ['evər][bi:; bi]['oʊvər] ?

" **Oh , my , will this storm ever be over ?**
" 哦 , 我的 , 将要 这 风暴 曾经 是 超过 ?

“哦，天哪，这场风暴何时才能结束？”

[waɪ] [dɪd][wi:; wi] ['evər] [let] ['aʊər; ɑ:r][kjəri'a:səti][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [ju: 'es]
Why did we ever let our curiosity get the better of us and entice us
为什么 做过 我们 曾经 让 我们的 好奇心 得到 这 更好的 的 我们 和 诱惑 我们

[tu:; tə][traɪ][ə; eɪ][raɪd][ɪn] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ?
to try a ride in this dangerous thing ?
到 尝试 一个 骑 在 这 危险的 事物 ?

我们当初为什么会因为好奇心而去尝试乘坐这种危险的东西呢？

[noʊ] [mɔ:r] ['dɪrɪdʒəbl] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌŋ] ,
No more dirigibles for me if I live to get out of this one ,
不 更多的 飞艇 为了 我 如果 我 居住 到 得到 出去 的 这 一 ,

如果我活着离开这个世界，我以后再也不坐飞艇了。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][aɪ][wəʊnt] !
which I am very much afraid I won't !
哪个 我 是 非常 很多 害怕的 我 惯于 !

但我非常担心我不会这样做！

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ['bɪli] [ðʌs] [spʊk] the107
" **In less than five minutes from the time Billy thus spoke the107**
" 在 较少的 比 五 分钟 从 这 时间 比利 因此 辐 the107

从比利说出这句话到107

['dɪrɪdʒəbl][hæd; həd] ['weðəd] [ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [klɪr] [blu:] [skaɪ][ə; eɪ]
dirigible had weathered the storm and was flying in clear blue sky a
飞船 有 风化的 这 风暴 和 曾是 飞行 在 清除 蓝色的 天空 一个
['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sti:l] ['reɪdʒɪŋ][stɔ:rm] .
thousand feet above the still raging storm .
千 脚 多于 这 仍然 愤怒 风暴 .

飞艇经受住了风暴的考验，在晴朗的蓝天上飞行，距离仍在肆虐的风暴中心还有一千英尺。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sti:l] [hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
They could still hear the thunder and see the vivid flashes of lightning .
他们 可以 仍然 听到 这 雷 和 看 这 生动 闪光灯 的 闪电 .

他们仍然能听到雷声，还能看到清晰的闪电。

" [dʒi:] !
" **Gee !**
" 吉 !

“哎呀！”

[wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][sta:rz] , " [θɔ:t] ['bɪli] .
What a place to see the moon and stars , " thought Billy .
什么 一个 地方 到 看 这 月亮 和 明星 , " 想法 比利 .

“真是个赏月赏星的好地方啊！”比利心想。

" [naʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər] ,
" **Now the danger seems to be over ,**
" 现在 这 危险 似乎 到 是 超过 ,

现在危险似乎已经过去了。

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [mu:n]
I wish we would stay away up here until dark so I could see what the moon
我 希望 我们 会 停留 离开 向上 这里 直到 黑暗的 所以 我 可以 看 什么 这 月亮
[ænd; ənd][ðə; ði][sta:rz] [lʊk] [laɪk] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [nɪr] [ðəm; ðəm] .
and the stars look like when we are so near them .
和 这 明星 看 喜欢 什么时候 我们 是 所以 靠近 他们 .

我希望我们能一直待在这里直到天黑，这样我就可以看到离月亮和星星这么近时的样子。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [muːn] ,
If we get near enough the moon ,
如果 我们 得到 靠近 足够的 这 月亮 ,

如果我们足够接近月球，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ðer; ðər] .
I should like to jump off and make a visit there .
我 应该 喜欢 到 跳 离开 和 制作 一个 访问 那里 :

我很想下车去那里参观一下。

" [pʊr] ['stuːpɪd] ['bɪlɪ] !
" Poor stupid Billy !
" 贫穷的 愚蠢的 比利 !

“可怜的笨蛋比利！ ”

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [bɪ'twiːn]
He knew nothing of the thousands and thousands of miles between
他 知道 没有什么 的 这 数千 和 数千 的 英里 之间

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,
him and the moon ,
他 和 这 月亮 ,

他丝毫不知道自己与月球之间隔着数千英里。

[ðʊʊ] [aɪ 'tiː] [maɪt] [lʊk] [soʊ] [ˈveri] [nɪr] .
though it might look so very near .
尽管 它 可能 看 所以 非常 靠近 :

虽然看起来可能非常接近。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪrɪdʒəbl] [wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [ˈkwaɪətli] [ə'ɔːŋ] , [ə; eɪ] [ˈweɪtər] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] ['setɪŋ]
When the dirigible was sailing quietly along , a waiter came in and began setting
什么时候 这 飞船 曾是 帆船 悄悄 沿着 , 一个 服务员 来了 在 和 开始 环境

[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 :

当飞艇静静地航行时，一位服务员走了进来，开始摆放餐具。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] , [ænd; ənd] [went] [ˈwɪslɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tæsk] .
He did not see our friends , and went whistling about his task .
他 做过 不是 看 我们的 朋友们 , 和 去 吹口哨 关于 他的 任务 :

他没看到我们的朋友，就吹着口哨去忙他的事了。

[wʌt] [moʊst] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [tʃʌmz] - [kɜːri'ɑːsəti] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)] [fensɪz] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd]
What most aroused the Chums ' curiosity were the funny little fences he fastened
什么 最多 被唤醒 这 伙伴们 - 好奇心 是 这 有趣的 小的 栅栏 他 系紧

[ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
on the table .
在 这 桌子 :

最引起伙伴们好奇心的是他固定在桌子上的那些滑稽的小栅栏。

[ðen] [wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [hiː; hi] [ˈsprɪŋkld] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪblkɔːθ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː]
Then when everything was ready , he sprinkled water on the tablecloth until it
然后 什么时候 一切 曾是 准备好 , 他 撒上 水 在 这 桌布 直到 它

[wʌz; wəz] [kwɔɪt] [wet] .
was quite wet .
曾是 相当 湿的 :

然后一切准备就绪后，他往桌布上洒水，直到桌布完全湿透。

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [hiː; hi] [ˈwetɪŋ] [ðæt] [ˈpɜːrfɪktli] [kliːn] [kɔːθ] [fɔːr; fər] ?
" What in the world is he wetting that perfectly clean cloth for ?
" 什么 在 这 世界 是 他 润湿 那 完美 干净的 布 为了 ?

他到底为什么要弄湿那块完全干净的布？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [mjuːzd] [ˈbɪli] .
I should like to know that , " mused Billy .
我 应该 喜欢 到 知道 那 , " 沉思 比利 .
“我很想知道,”比利沉思道。

" [aɪl] [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] .
" I'll just watch and see .
" 患病的 只是 手表 和 看 .
我拭目以待。

" [ðen] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈsprɪŋklɪŋ] [kæn; kən] ,
" Then before the waiter put down his sprinkling can ,
" 然后 前 这 服务员 放 向下 他的 洒 能 ,
“然后，在服务员放下洒水罐之前，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd][set][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [wet] [ɪˈnʌf]
he took a plate and set it on the cloth to see if it was wet enough
他 采取 一个 盘子 和 放 它 在 这 布 到 看 如果 它 曾是 湿的 足够的
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pleɪt] [frʌm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl̩] [tɪpt] [ɔːr] [roʊld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
to keep the plate from slipping if the dirigible tipped or rolled to one side .
到 保持 这 盘子 从 滑倒 如果 这 飞船 倾斜 或者 滚动 到 一 边 .
他拿了一个盘子放在布上，看看布是否足够湿润，能防止飞艇倾斜或侧翻时盘子滑落。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [wet] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪ]
Finding it was wet enough , he left the saloon and came back with a tray
寻找 它 曾是 湿的 足够的 , 他 左边 这 酒吧 和 来了 后退 和 一个 托盘
of108
of108
of108
他发现地面已经足够湿润，便离开了酒吧，然后端着一托盘108盎司的液体回来了。

[ˈgɑːblət] .
goblets .
高脚杯 .

高脚杯。

[ðiːz] [hiː; hi] [ˈfɪtɪd] [ɪn] [hooʊz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈreɪlɪŋ] [ðæt] [ræn] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
These he fitted in holes made for them in the little railing that ran around the
这些 他 适配 在 孔 制成 为了 他们 在 这 小的 栏杆 那 跑 大约 这
[hooʊ] [ˈteɪbl̩] .
whole table .
所有的 桌子 .
他把这些零件装进了环绕整张桌子的小栏杆上为它们预留的孔里。

" [wel] , [aɪ] [ˈnevər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] .
" Well , I never ! " exclaimed Billy .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 惊呼 比利 .
“真是没想到!”比利惊呼道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz] [slɪk] [æz; əz] [ðæt] ?
" Did you ever see anything as slick as that ?
" 做过 你 曾经 看 任何事物 作为 光滑 作为 那 ?
你见过比这更光滑的东西吗?

[naʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wəʊnt][hæv; həv][ðər; ðər] [pleɪts] [ɔːr] [ˈgɑːblət] [slɪp][ˈɪntuː][ðər; ðər][læps][æz; əz] [ðeɪ] [iːt]
Now the people won't have their plates or goblets slip into their laps as they eat
现在 这 人们 惯于 有 他们的 盘子 或者 高脚杯 滑 进入 他们的 圈数 作为 他们 吃
.
:
.
现在人们吃饭时，盘子或杯子不会再滑到腿上了。

[aɪ] [ˈwʌndə] [hu:] [ˈevə] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ski:m] [fɜ:rst] .

I wonder who ever thought of that scheme first .
我 想知道 WHO 曾经 想法 的 那 方案 第一的 .

我很好奇是谁最先想到这个办法。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [lʊks] .

I should like to see how the kitchen looks .
我 应该 喜欢 到 看 如何 这 厨房 看起来 .

我想看看厨房的样子。

[,aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æz; əz] [ˈtaɪni] [æz; əz] [ðʊʊz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈpʊlmən] [kɑ:rz] .

It must be as tiny as those on the Pullman cars .
它 必须 是 作为 微小的 作为 那些 在 这 普尔曼 汽车 .

它一定像普尔曼车厢上的那些一样小。

[ænd; ənd] [aɪ] [bet] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [nu:] - [kənˈtræpʃənz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈbɔɪləz]

And I bet they have some new fandangled contraptions to keep the boilers
和 我 赌注 他们 有 一些 新的 - 装置 到 保持 这 锅炉

[ʌv; əv] [hɑ:t] [stʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pænz] [frʌm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [stoʊv] [wen] [ˈkʊkɪŋ] .
of hot stuff and the frying pans from slipping off the stove when cooking .
的 热的 东西 和 这 煎炸 平底锅 从 滑倒 离开 这 火炉 什么时候 烹饪 .

我敢肯定，他们肯定设计了一些新奇的装置，以防止烹饪时盛放热食的锅和煎锅从炉子上滑落。

[aɪˈd] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [pi:k] [æt; ət] [,aɪ ˈti:]

I'd go and try to get a peek at it
ID 去 和 尝试 到 得到 一个 窥视 在 它

我会去看看它。

[bʌt; bət] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˈoʊvərbɔ:rd] .

but I'm afraid of being discovered and thrown overboard .
但 我是 害怕的 的 存在 发现 和 抛掷 落水 .

但我害怕被发现后被扔下船。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [spu:nz] , [naɪvz] [ænd; ənd]

" At this moment the waiter returned with a tray of spoons , knives and
" 在 这 片刻 这 服务员 返回 和 一个 托盘 的 勺子 , 刀具 和

[fɔ:ks] .
forks .
叉子 .

这时，服务员端着一托盘勺子、刀子和叉子回来了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [dɔ:r] [kloʊzd] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] ,

As the swinging door closed behind him ,
作为 这 摇摆 门 关闭 在后面 他 ,

随着他身后的旋转门关上，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈroʊlɪŋ] [bɔ:l] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ˈklʌmɪŋ] [streɪt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

he found himself facing a rolling ball of string coming straight toward him .
他 成立 他自己 面向 一个 滚动 球 的 细绳 未来 直的 朝向 他 .

他发现自己面对着一个滚滚而来的线球，它正径直朝他飞来。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [rɪ:tʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

As it reached his feet ,
作为 它 达到 他的 脚 ,

当它落到他脚边时，

[hi:; hi] [stept] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:l] [hɪt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [,aɪ ˈti:]

he stepped to one side and the ball hit the door with such force that it
他 步 到 一 边 和 这 球 打 这 门 和 这样的 力量 那 它

[flu:] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ˈroʊld] [θru:] .
flew open and the ball of string rolled through .
飞翔 打开 和 这 球 的 细绳 滚动 通过 .

他侧身躲过，球猛地撞到门上，门被撞开了，线球滚了出去。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'sta:nɪʃt] [ðæt] [hi; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][pa:r'tɪ(ə)n] [waɪl]
The waiter was so astonished that he braced himself against the partition while
这 服务员 曾是 所以 惊讶 那 他 支撑 他自己 反对 这 分割 尽管
[ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
trying to catch his breath .
尝试 到 抓住 他的 气息 .
服务员惊愕不已，他扶着隔板，努力平复呼吸。

[æz; əz][hi; hi] [stəd] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] ,
As he stood there staring ,
作为 他 站立 那里 凝视 ,
他站在那里，凝视着.....

[hi; hi] ['hæpənd] [tu; tə] [glæns] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər] ['klɪŋɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][poʊl][hi; hi] [sɔ:]
he happened to glance up and there clinging to the curtain pole he saw
他 发生 到 瞥一眼 向上 和 那里 依恋 到 这 窗帘 极 他 锯
[ə; eɪ][bɪɡ] ,
a big ,
一个 大的 ,
他无意间抬头瞥了一眼，看到一个大个子正紧紧抓住窗帘杆，

[blæk] [kæt] ['sterɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][waɪð; wɪθ] [waɪd] ['oʊpən] ['jeləʊ] [aɪz] .
black cat staring back at him with wide open yellow eyes .
黑色的 猫 凝视 后退 在 他 和 宽的 打开 黄色的 眼睛 .
黑猫睁着大大的黄色眼睛盯着他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['weɪtər] .
This was too much for that waiter .
这 曾是 也 很多 为了 那 服务员 .
这对那位服务员来说太过分了。

[hi; hi] [dra:pt] [ðə; ði] [treɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [fled] [tu; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
He dropped the tray of silver and fled to the kitchen ,
他 掉落 这 托盘 的 银 和 逃亡 到 这 厨房 ,
他扔下银盘，逃进了厨房。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔ:r] [flu:] ['oʊpən][tu; tə] [let] [hɪm; ɪm] [θru:] , [hi; hi] [bʌmpt] ['ɪntu:]
but as the swinging door flew open to let him through , he bumped into
但 作为 这 摇摆 门 飞翔 打开 到 让 他 通过 , 他 撞 进入
[ðə; ði] [kʊk] ,
the cook ,
这 厨师 ,
但当旋转门猛地打开让他进去时，他撞到了厨子。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][tɜ:rn] ['fli:ɪŋ] [frʌm; frəm] the109
who was in turn fleeing from the109
WHO 曾是 在 转动 逃离 从 the109
他随后逃离了109

[bɔ:l] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ɔ:r] ['wʊstɪd'wɜ:rstɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [flɔ:r] ,
ball of string or worsted that was rolling around his kitchen floor ,
球 的 细绳 或者 最差 那 曾是 滚动 大约 他的 厨房 地面 ,
一团线球或毛线球，在他厨房的地板上滚来滚去。

['gɪvɪŋ] [fɔ:rθ] [jelps] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] .
giving forth yelps like a dog .
给予 前进 耶普斯 喜欢 一个 狗 .
像狗一样发出吠叫声。

[ðə; ði] [tu:] [men] [klʌŋ] [tu; tə] [i:tʃ] [ʌðər] , [ðer; ðər] [her] ['stændɪŋ] [streɪt] [ɑ:n][end] ,
The two men clung to each other , their hair standing straight on end ,
这 二 男人 紧紧抓住 到 每个 其他 , 他们的 头发 常设 直的 在 结尾 ,
两人紧紧相拥，头发都竖了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ni:z] [ˈnɒkiŋ] [təˈgeðər] .
and their knees knocking together .

和 他们的 膝盖 敲门 一起 .

他们的膝盖互相碰撞。

[æz; əz] [ðei] [stʊd] [ðʌs] ,
As they stood thus ,

作为 他们 站立 因此 ,

他们就这样站着，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]ˈdɪrɪdʒəbl̩ [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈrækɪt] [æz; əz][ðə; ði]ˈsɪlvər [fel]
one of the officers of the dirigible having heard the racket as the silver fell

一 的 这 警官 的 这 飞船 拥有 听到 这 球拍 作为 这 银 跌倒

[tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] ,
to the floor ,

到 这 地面 ,

飞艇上的一名船员听到银器掉到地上发出的巨响后，

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] [səˈlu:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [maɪt] [bi:; bi] .
came in the saloon from the other end to discover what the trouble might be .

来了 在 这 酒吧 从 这 其他 结尾 到 发现 什么 这 麻烦 可能 是 .

他从酒馆的另一头走进来，想看看出了什么事。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kra:ft] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪblklo:θ] [ˈswɪŋɪŋ]
Just then the craft gave a lurch which sent the folds of the tablecloth swinging

只是 然后 这 工艺 给予 一个 困境 哪个 发送 这 折叠 的 这 桌布 摇摆

[aʊt][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [dɪsˈkləʊzd] [ˈbɪli] [ˈhaɪdɪŋ] [ʌndərˈni:θ] .
out so that it disclosed Billy hiding underneath .

出去 所以 那 它 披露 比利 隐藏 下 .

就在这时，飞行器猛地一晃，桌布的褶皱随之摆动，露出了藏在下面的比利。

[ðə; ði]ˈɑ:fɪsər [stɛəd] , [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [stɛəd] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
The officer stared , wiped his eyes , and then stared some more .

这 官 凝视 , 擦拭 他的 眼睛 , 和 然后 凝视 一些 更多的 .

警官盯着他看了一会儿，擦了擦眼睛，然后又继续盯着他看。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈbɪli] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðə; ði]ˈɑ:fɪsər]
At this moment Billy decided to come out and go through the door the officer

在 这 片刻 比利 决定 到 来 出去 和 去 通过 这 门 这 官

[wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈoʊpən] .
was holding open .

曾是 保持 打开 .

这时，比利决定走出去，穿过警官正敞开的那扇门。

[wen] [ðə; ði]ˈɑ:fɪsər [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] ,
When the officer saw a big ,

什么时候 这 官 锯 一个 大的 ,

当警官看到一个大家伙时，

[waɪt] [goʊt] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz]
white goat rising from under the table he was so frightened that his legs

白色的 山羊 上升 从 在下面 这 桌子 他 曾是 所以 害怕 那 他的 腿

[ʃʊk] [təˈgeðər] [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʌt] .
shook together and he pulled the door shut .

摇晃 一起 和 他 拉 这 门 关闭 .

白山羊从桌子底下爬出来，吓得他双腿发抖，赶紧把门关上了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈbɪli] [hæd; həd][ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [spi:d] [tu:; tə] [sləʊ] [daʊn] ,
By this time Billy had up too much speed to slow down ,

经过 这 时间 比利 有 向上 也 很多 速度 到 慢的 向下 ,

这时比利的速度已经太快，无法减速了。

[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [hɪt][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] ['sɪmpli] [went] [θruː] [aɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd]
so when his head hit the door he simply went through it as if it had
所以 什么时候 他的 头 打 这 门 他 简单地 去 通过 它 作为 如果 它 有
[bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpə] . -
been made of paper . 110
到过 制成 的 纸 . -

所以当他的头撞到门上时，他就像穿过纸做的门一样直接穿过去了。110

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sp'ɪntərɪŋ] [dɔːr] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The noise of the splintering door brought the officer to his senses , and he
这 噪音 的 这 分裂 门 带来 这 官 到 他的 感官 , 和 他
[kɔːld] [fɔːr; fər][help] ,
called for help ,
称为 为了 帮助 ,
[bæt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
门板碎裂的声音让警官回过神来，他大声呼救。

[bæt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
but no one heard him .
但 不 一 听到 他 .

但没有人听到他说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [wer] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ]
He was about to go to see where everybody was when the swinging
他 曾是 关于 到 去 到 看 在哪里 大家 曾是 什么时候 这 摇摆
[dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd][ɪn] [roʊld] [ə; eɪ] [jelpɪŋ] [bɔːl][ʌv; əv] [strɪŋ] .
door to the kitchen flew open and in rolled a yelping ball of string .
门 到 这 厨房 飞翔 打开 和 在 滚动 一个 尖叫 球 的 细绳 .
[hɜːrd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [wer] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ]
他 听到 大家 正在 那里 大家 正在 什么时候 这 摇摆

他正要去看看大家都在哪里，这时厨房的旋转门猛地打开，一个发出叫声的线球滚了进来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hiː; hi] [spaɪd] ['bʌt(ə)n] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
At the same moment he spied Button staring down at him .
在 这 相同的 片刻 他 间谍 按钮 凝视 向下 在 他 .

就在这时，他发现巴顿正低头盯着他。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
He simply turned and fled to his berth ,
他 简单地 转向 和 逃亡 到 他的 泊位 ,

他转身就逃回了自己的铺位。

[wer] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][hiː; hi][kɔd; kəd][nɑːt] [siː] [θɪŋz] ,
where he covered up his head so he could not see things ,
在哪里 他 涵盖 向上 他的 头 所以 他 可以 不是 看 事物 ,

他用手遮住头，这样就看不见东西了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [nɑːt][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd]
for he was fully convinced he was seeing things not of flesh and blood
为了 他 曾是 完全 确信 他 曾是 看到 事物 不是 的 肉 和 血
.
.
.

因为他完全确信自己看到的不是血肉之躯的东西。

[wen] ['stʌbi] [ɪn][hɪz; ɪz][mæd] ['roʊlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['bɪli] [hæd; həd] ['bʌtɪd] [θruː] ,
When Stubby in his mad rolling came to the door Billy had butted through ,
什么时候 矮胖的 在 他的 疯狂的 滚动 来了 到 这 门 比利 有 对接 通过 ,

当斯塔比疯狂地滚到比利撞开的那扇门前时，

[hiː; hi] [baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][æz; əz][ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] [maɪt] ,
he bounded through the hole as a rubber ball might ,
他 有界 通过 这 洞 作为 一个 橡皮 球 可能 ,

他像橡胶球一样弹进了洞里。

[ænd; ənd][wɛnt] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'geɪnst] [ə; eɪ]
and went bounding down the long narrow passage until he came up against a
和 去 边界 向下 这 长的 狭窄的 通道 直到 他 来了 向上 反对 一个
[wɔːl] [ɪn][ə; eɪ][daːrk] ['klaːzɪt] ,
wall in a dark closet ,
墙 在 一个 黑暗的 壁橱 ,
他沿着狭长的通道一路小跑，直到撞到一间黑暗壁橱的墙壁上。

[æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
as he supposed .
作为 他 据称 .
正如他所料。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] [hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] [θruː] [æɪn; ən]['oʊpən] [dɔːr] [ɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪtruːm,ˈsteɪtrəm]
But in reality he had rolled through an open door into the stateroom
但 在 现实 他 有 滚动 通过 一个 打开 门 进入 这 客舱
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] [ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪlɪ] ,
of the officer who had fled from Button and Billy ,
的 这 官 WHO 有 逃亡 从 按钮 和 比利 ,
但实际上，他滚进了那位逃离巴顿和比利的军官的船舱里，穿过了一扇敞开的门。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈstʌbi] ['oʊnli] [noʊn] [aɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
and had Stubby only known it at that very moment he was under his
和 有 矮胖的 仅有的 已知 它 在 那 非常 片刻 他 曾是 在下面 他的
[bɜːrθ] .
berth .
泊位 .
如果斯塔比当时知道这一点，他就会躺在自己的铺位下面了。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
While all this had been taking place ,
尽管 全部 这 有 到过 采取 地方 ,
与此同时，

[ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl̩][wʌz; wəz][fæst] [dɪ'sendɪŋ] [tɔːrd] [ɪts] [hoʊm] ['hæŋər] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
the dirigible was fast descending toward its home hangar and in a few minutes
这 飞船 曾是 快速地 下降 朝向 它是 家 机库 和 在 一个 很少 分钟
[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] .
they would be down to the earth again .
他们 会 是 向下 到 这 地球 再次 .
飞艇正快速下降，朝着它的母机库飞去，几分钟后他们就会再次降落到地面。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃʌmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [wen] ['bɪlɪ]
And it was a good thing for the Chums that they were for when Billy
和 它 曾是 一个 好的 事物 为了 这 伙伴们 那 他们 是 为了 什么时候 比利
[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [θroʊn] ['oʊvərboːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg]
was discovered by the Captain he ordered him thrown overboard with the dog
曾是 发现 经过 这 队长 他 订购 他 抛掷 落水 和 这 狗
[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .
and the cat .
和 这 猫 .
幸好他们当时在场，因为当比利被船长发现时，船长命令将他和那只狗、那只猫一起扔下船。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][æən; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [kætʃ] [æz; əz][bɪɡ][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ə; eɪ][ɡoʊt]
But if you think it an easy matter to catch as big and strong a goat
但 如果 你 思考 它 一个 简单的 事情 到 抓住 作为 大的 和 强的 一个 山羊
[æz; əz] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [prə'pensɪtiːz] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd] [tuː] ['laɪvli] ['æniɪmlz] [laɪk]
as Billy with the fighting propensities he had and two lively animals like
作为 比利 和 这 斗争 倾向 他 有 和 二 热闹 动物 喜欢
[ˈstʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] ,
Stubby and Button ,
矮胖的 和 按钮 ,

但如果你认为捕捉像比利这样体型庞大、力气大、好斗的山羊，以及像斯塔比和巴顿这样活泼的两只山羊是一件轻而易举的事，

[juː; jʊ][aːr; ər] ['bædli] [mɪ'steɪkən] .
you are badly mistaken .
你 是 糟糕 错误 .

你大错特错了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['eɪvɪətər] [traɪd] [tuː; tə]['kɔːrnər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][soʊ] they111
Two or three aviators tried to corner him and tie him up so they111
二 或者 三 飞行员 尝试 到 角落 他 和 领带 他 向上 所以 they111

两三名飞行员试图将他逼到角落并捆绑起来，然后他们111

[kʊd; kəd] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['bʌtɪd] [ænd; ənd] [kɪkt] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [leɪ]
could pitch him overboard , but he butted and kicked so they could not lay
可以 沥青 他 落水 , 但 他 对接 和 踢 所以 他们 可以 不是 躺
[hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] .
hands on him .
双手 在 他 .

他们本可以把他扔下船，但他用头撞、用脚踢，所以他们没法抓住他。

[noʊ] [mɔːr] [hændz][kʊd; kəd][biː; bi] [spɜrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][help] ,
No more hands could be spared from the crew to help ,
不 更多的 双手 可以 是 幸存 从 这 全体人员 到 帮助 ,

船员中已经没有其他人可以帮忙了。

[æz; əz][aɪ 'tiː][rɪ'kwəɪərd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['mæniɪdʒ] [ðə; ði] [ɪp] .
as it required all the rest to manage the ship .
作为 它 必需的 全部 这 休息 到 管理 这 船 .

因为需要其他所有人来管理这艘船。

[ˈstʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [ɔːlsəʊ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] [æz; əz][ðə; ði] [men] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər]
Stubby and Button also put up a stiff fight as the men chased them all over
矮胖的 和 按钮 还 放 向上 一个 僵硬的 斗争 作为 这 男人 追逐 他们 全部 超过
[ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [tʃerz] [ænd; ənd] [teɪblz] [ɪn] [ðɪs] ['steɪtruːm,'steɪtrəm][ænd; ənd] [ðæt] ,
the dirigible from under chairs and tables in this stateroom and that ,
这 飞船 从 在下面 椅子 和 表格 在 这 客舱 和 那 ,

斯塔比和巴顿也进行了顽强的抵抗，男人们追着他们满飞艇跑，一会儿躲在船舱的椅子和桌子底下，一会儿又躲在船舱的椅子和桌子底下。

[wer] [ðeɪ] [ʌp'set] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði] ['eɪvɪətər] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
where they upset things generally as the aviators tried to hit them with
在哪里 他们 沮丧的 事物 一般来说 作为 这 飞行员 尝试 到 打 他们 和
[bruːmz] ,
brooms ,
扫帚 ,

飞行员们试图用扫帚击打他们，结果把事情搞得一团糟。

[mɑːps][ænd; ənd] [wət'eɪvər] [keɪm] ['hændi] .
mops and whatever came handy .
拖把 和 任何 来了 便利 .

拖把和任何手边能找到的东西。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
While this was going on ,
尽管 这 曾是 去 在 ,

与此同时，

[ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl̩][hæd; həd][ˈkwaɪətli][ɡlaɪdɪd][ˈɪntuː][ɪts] [ˈhæŋər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈbiːɪŋ] [taɪd] [ʌp] .
the dirigible had quietly glided into its hangar and was quickly being tied up .
这 飞船 有 悄悄 滑翔 进入 它是 机库 和 曾是 迅速地 存在 系 向上 .
飞艇悄无声息地滑入机库，并迅速被系好。

[æn; ən][ˈɛrviətər][wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈstʌbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːŋ] - [ˈhændəld] [brʌʃ] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n]
An aviator was chasing Stubby with a long - handled brush when a man on
一个 飞行员 曾是 追逐 矮胖的 和 一个 长的 - 处理 刷子 什么时候 一个 男人 在
[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl̩][dʒʌst][æz; əz] [ˈstʌbi] [wʌz; wəz]
the outside opened a door in the side of the dirigible just as Stubby was
这 外部 打开 一个 门 在 这 边 的 这 飞船 只是 作为 矮胖的 曾是
[ˈpæsɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [hiː; hi] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
passing and quick as a wink he took advantage of it and jumped out ,
通过 和 快的 作为 一个 眨眼 他 采取 优势 的 它 和 跳了起来 出去 ,
一名飞行员正拿着长柄刷子追赶斯塔比，这时，飞艇外面的一个人打开了飞艇侧面的一扇门，斯塔比眼疾手快地抓住机会跳了出去。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈoʊpənd][aɪ ˈtiː] .
much to the surprise of the man who had opened it .
很多 到 这 惊喜 的 这 男人 WHO 有 打开 它 .
令打开它的人大吃一惊。

[ˈæftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbɪli] ,
After him came Button and Billy ,
后 他 来了 按钮 和 比利 ,
他之后是巴顿和比利，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃʌmz] - [fi:t] [tʌtʃt] [ˈterə] [ˈfɜːmə] [əˈɡen] [ðeɪ] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈliːvɪŋ]
and when the Chums ' feet touched terra firma again they lost no time in leaving
和 什么时候 这 伙伴们 - 脚 感动 大地 公司 再次 他们 丢失的 不 时间 在 离开
[ðæt] [ˌeɪviˈeɪʃn] [fiːld] . -
that aviation field . 112
那 航空 场地 . -
当伙伴们的双脚再次踏上陆地时，他们立即离开了那片航空机场。112

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] , [ˈkwaɪət] , [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [rɪˈvjuːɪŋ]
When they had found a nice , quiet , safe place to rest and were reviewing
什么时候 他们 有 成立 一个 好的 , 安静的 , 安全的 地方 到 休息 和 是 复习
[ðɪs] [læst] [ədˈventʃər] ,
this last adventure ,
这 最后的 冒险 ,
当他们找到一个舒适、安静、安全的地方休息，并回顾这次冒险经历时，

[ˈbɪli] [sed] , " [noʊ] [mɔːr] [ˈdɪrɪdʒəbl̩] [fɔːr; fər][em ˈiː] !
Billy said , " No more dirigibles for me !
比利 说 , " 不 更多的 飞艇 为了 我 !
比利说：“我再也不玩飞艇了！ ”

[aɪ] [ˈnevər] [wɑːnt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [wʌn] [əˈɡen] ! "
I never want even to see one again ! "
我 绝不 想 甚至 到 看 一 再次 ! "
我再也不想见到它们了！

" [nɔːr] [aɪ] ! " [sed] [ˈstʌbi] .
" Nor I ! " said Stubby .
" 也不 我 ! " 说 矮胖的 .
“我也是！”斯塔比说道。

" [aɪ][eɪ 'em][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] ['bru:zɪz] [frʌm; frəm] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rniʃə] [ænd; ənd]
" **I am one mass of black and blue bruises from hitting the furniture and**
" 我 是 一 大量的 的 黑色的 和 蓝色的 瘀伤 从 击中 这 家具 和
[dɔ:r] [dʒæm] [æz; əz][aɪ] [roʊld] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:ŋ] [sə'lu:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . "
door jams as I rolled from one end of that long saloon to the other . "
门 门框 作为 我 滚动 从 一 结尾 的 那 长的 酒吧 到 这 其他 . "
"我浑身青紫，从那辆长长的轿车的一头滚到另一头，撞到了家具和门框。"

" [ænd; ənd][aɪ] [sti:l] [fi:l] [sɪk] [frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [daʊn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wen] [ðæt] [oʊld]
" **And I still feel sick from hanging with my head down so long when that old**
" 和 我 仍然 感觉 生病的 从 绞刑 和 我的 头 向下 所以 长的 什么时候 那 老的
['dɪrɪdʒəbl] ['trævlɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
dirigible traveled upside down ,
飞船 旅行 上行 向下 ,
"我至今仍会感到恶心，因为那艘老式飞艇倒着飞的时候，我长时间低着头悬挂在空中。"

" [dɪ'klerd] ['bʌt(ə)n] . -
" **declared Button . 113**
" 声明 按钮 . -

声明按钮.113

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði][oʊld] [kroʊ] ['kæriz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['næni]
THE OLD CROW CARRIES A MESSAGE TO NANNIE
这 老的 乌鸦 携带 一个 信息 到 保姆

老乌鸦给保姆带信

[ˈeftər][ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['restɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [leɪk] ,
fter the Chums had rested and had a bath in a nearby lake ,
之后 这 伙伴们 有 休息 和 有 一个 洗澡 在 一个 附近 湖 ,
伙伴们休息了一会儿，并在附近的湖里洗了个澡之后，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['feɪdi] [pleɪs] [tu:; tə][plæn] [wʌt] [ðeɪ] [wəd] [du:][nekst] .
they lay down in a nice shady place to plan what they would do next .
他们 躺 向下 在 一个 好的 阴凉 地方 到 计划 什么 他们 会 做 下一个 .
他们找了个阴凉的地方躺下，计划下一步该做什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ][ʃəd; ʃəd][du:] , " [sed] ['bɪli] ,
" **I think the first thing I should do ,** " **said Billy ,**
" 我 思考 这 第一的 事物 我 应该 做 , " 说 比利 ,
"我想我首先应该做的,"比利说，

" [ɪz][tu:; tə] [send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['næni] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər][ə'laɪv] [ænd; ənd]
" **is to send a message to Nannie that the three of us are alive and**
" 是 到 发送 一个 信息 到 奶奶 那 这 三 的 我们 是 活 和
[wel] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɑ:n]['ʌʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][fɑ:rm] ,
well and are on our way to the old farm ,
出色地 和 是 在 我们的 方式 到 这 老的 农场 ,
"目的是向奶奶报平安，告诉她我们三个都安然无恙，正在回老农场的路上。"

[ænd; ənd][tu:; tə][æsk][hɜ:r; hər] , ['bɪli] ['dʒu:nɪər] , ['deɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər]
and to ask her , Billy Junior , Daisy and the Twins to start for
和 到 问 她 , 比利 初级 , 雏菊 和 这 双胞胎 到 开始 为了
[ˈi'ka:ɡoʊ] ,
Chicago ,
芝加哥 ,
并邀请她、小比利、黛西和双胞胎兄弟代表芝加哥队首发。

[wer] [wiː; wi] [wɪl] [mi:t] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈlɪŋkən] [pɑ:rk][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wiː; wi][get][ðer; ðər] .
where we will meet them in Lincoln Park as soon as we get there .
在哪里 我们 将要 见面 他们 在 林肯 公园 作为 很快 作为 我们 得到 那里 :

我们到达林肯公园后会在那里与他们会面。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɔ:ŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [fɒn] [di:ˈju][læk]
It will take them as long to come the short distance from Fon du Lac
它 将要 拿 他们 作为 长的 到 来 这 短的 距离 从 方 杜 拉克
[tuː; tə] [ʃɪˈkɑ:ɡoʊ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ju: ˈes][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] ,
to Chicago as it will take us to travel all the way from New York State ,
到 芝加哥 作为 它 将要 拿 我们 到 旅行 全部 这 方式 从 新的 约克 状态 ;

他们从方杜拉克到芝加哥这短短的路程所花费的时间，和我们从纽约州一路走来所花费的时间一样多。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈsləʊər] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
as they will have to travel slower , having the Twins with them .
作为 他们 将要 有 到 旅行 慢点 , 拥有 这 双胞胎 和 他们 :

因为带着双胞胎，他们的行程速度会慢一些。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[ˈnæni] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][ɪː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ˈkænɑ:t] [stænd][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Nannie is not so young as she was and cannot stand the hardships of a
奶奶 是 不是 所以 年轻的 作为 她 曾是 和 不能 站立 这 艰辛 的 一个
[ˈhɜ:rid] [trɪp] .
hurried trip .
慌忙 旅行 :

奶奶年纪大了，受不了匆忙旅行的辛苦。

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkæriər] [ˈpɪdʒɪn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk]
I don't believe there is a carrier pigeon within a hundred miles of here to take
我 不 相信 那里 是 一个 载体 鸽子 之内 一个 百 英里 的 这里 到 拿
[maɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
my message ,
我的 信息 ,

我不认为方圆百里之内会有信鸽能帮我传递信息。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [aɪ ˈti:][tuː; tə][ðə; ði][krəʊz] .
so I think I shall have to entrust it to the crows .
所以 我 思考 我 将 有 到 委托 它 到 这 乌鸦 :

所以我想我只能把它托付给乌鸦了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][krəʊz] [ɪn] [ˈevri] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈmesɪndʒəz] [ænd; ənd]
There are crows in every State , and they are very reliable messengers and
那里 是 乌鸦 在 每一个 状态 , 和 他们 是 非常 可靠的 信使 和
[ˈtræv(ə)l][fæst] .
travel fast .
旅行 快速地 :

每个州都有乌鸦，它们是非常可靠的信使，而且飞行速度很快。

[wʌn] [kroʊ] [ni:d] [nɑ:t][goʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
One crow need not go all the way .
一 乌鸦 需要 不是 去 全部 这 方式 :

一只乌鸦不必走完全程。

[wʌn] [kæn; kən] [ˈkæri] [aɪ ˈti:][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] , [seɪ] ,
One can carry it to the border of New York State , say ,
一 能 携带 它 到 这 边界 的 新的 约克 状态 , 说 ,

例如，你可以把它带到纽约州边界。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ə'nalðər] [kroʊ] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:]
and there give it to another crow in Pennsylvania , and so on until it
和 那里 给 它 到 其他 乌鸦 在 宾夕法尼亚州 , 和 所以 在 直到 它
[ˈri:tʃɪz] [maɪ] people114
reaches my people114
到达 我的 people114

然后把它交给宾夕法尼亚州的另一只乌鸦，如此往复，直到它到达我的族人那里。114

[ɪn] [fɒn] [di:'ju:] [læk] , [wɪs'kɑ:nsɪn] .
in Fon du Lac , Wisconsin .
在 方 杜 拉克 , 威斯康星州 .

在威斯康星州方杜拉克。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ˈlɪŋkən] [pɑ:rk] [brɪ'fɔ:r] [wiː; wi] [duː] ,
If they get to Lincoln Park before we do ,
如果 他们 得到 到 林肯 公园 前 我们 做 ,

如果他们比我们先到达林肯公园，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [wert] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈvɪzɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd]
it is a fine place to wait as they can visit with the wild animals and
它 是 一个 美好的 地方 到 等待 作为 他们 能 访问 和 这 荒野 动物 和

[get] [ɔ:l][ðə; ði] [græs] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tuː; tə] [i:t] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:rk] ,
get all the grass they want to eat in the Park ,
得到 全部 这 草 他们 想 到 吃 在 这 公园 ,

这里是个不错的等候地点，他们可以和野生动物互动，还可以在公园里尽情吃草。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [tuː] [ɪn] [leɪk] [ˈmɪʃɪɡən] ,
and all the water they want to drink and bathing too in Lake Michigan ,
和 全部 这 水 他们 想 到 喝 和 洗澡 也 在 湖 密歇根州 ,

他们想喝多少水，想在密歇根湖里洗澡都行。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rk] .
which is on the east side of the Park .
哪个 是 在 这 东方 边 的 这 公园 .

它位于公园的东侧。

[naʊ] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ki:p] [jɜr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən] [fɔ:r; fər] [kraʊz] . "
Now you fellows keep your eyes open for crows . "
现在 你 伙伴们 保持 你的 眼睛 打开 为了 乌鸦 . "

伙计们，现在都睁大眼睛，小心乌鸦。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [si:] [ˈeni] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] [ˈstʌbi] ,
" I don't think we will see any around here , " said Stubby ,
" 我 不 思考 我们 将要 看 任何 大约 这里 , " 说 矮胖的 ,

“我觉得我们这附近应该看不到任何这种动物，”斯塔比说道。

" [æz; əz][ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [i:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] .
" as there is nothing they like to eat on the shores of this lake .
" 作为 那里 是 没有什么 他们 喜欢 到 吃 在 这 海岸 的 这 湖 .

“因为这个湖岸边没有什么他们爱吃的东西。”

[wiː; wi] [ˈbetər] [faɪnd][sʌm; səm] [ˈkɔ:rnfi:ld] , [æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv]
We better find some cornfield , as we shall be sure to find plenty of
我们 更好的 寻找 一些 玉米地 , 作为 我们 将 是 当然 到 寻找 很多 的

[kraʊz][ðer; ðər] .
crows there .
乌鸦 那里 .

我们最好找块玉米地，因为那里肯定会有很多乌鸦。

" [soʊ][ðə; ði] [θri:] [ɡɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [ə'ləʊŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɔ:rnfi:ld] .
" So the three got up and trotted along until they came to a cornfield .
" 所以 这 三 得到 向上 和 小跑 沿着 直到 他们 来了 到 一个 玉米地 .

于是，这三个人起身小跑，直到来到一片玉米地。

[ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ,
And sure enough , the first thing they saw was a big ,
和 当然 足够的 , 这 第一的 事物 他们 锯 曾是 一个 大的 ,
果不其然, 他们首先看到的是一个巨大的.....

[blæk] [kroʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈskerkroʊ] [æz; əz] [ʌnə'freɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tri:] .
black crow sitting on a scarecrow as unafraid as if it had been a tree .
黑色的 乌鸦 坐着 在 一个 稻草人 作为 无所畏惧 作为 如果 它 有 到过 一个 树 .
一只黑乌鸦栖息在稻草人上, 毫不畏惧, 仿佛稻草人是一棵树。

[ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ˈbɪli] [ɪk'skleɪmd] ,
On seeing this , Billy exclaimed ,
在 看到 这 , 比利 惊呼 ,
看到这一幕, 比利惊呼道:

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kroʊ] [fɜ:r; fər][em 'i:] !
" That is the crow for me !
" 那 是 这 乌鸦 为了 我 !
“这就是我心目中的乌鸦! ”

[hi;; hi][hæz; həz][noʊ] [fɪr] and115
He has no fear and115
他 有 不 害怕 and115
他无所畏惧, 115

[wɪl] [let] [ˈnʌθɪŋ] [tɜ:rn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wei] .
will let nothing turn him from his way .
将要 让 没有什么 转动 他 从 他的 方式 .
没有什么能让他偏离正道。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] . "
I am going to ask him to carry the message . "
我 是 去 到 问 他 到 携带 这 信息 . "
我会请他帮忙带个口信。

" [ɑ:nt] [ju:; jə] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [jɜ:r'self] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈbeɪbi:z][ˈbɑ:t(ə)l] [ə'wei] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ! "
" Aren't you ashamed of yourself to take the baby's bottle away from it ! "
" 不是 你 羞愧 的 你自己 到 拿 这 婴儿的 瓶子 离开 从 它 ! "
[rɪ'pru:vɪd] [ˈnæni]
reproved Nannie
责备 奶奶
“你把奶瓶从孩子身边拿走, 难道不觉得羞耻吗! ”保姆责备道。

[tuʊlɪst]
ToList
待列出
待列出

([peɪdʒ] -)
(Page 128)
(页 -)
(第128页)

[ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ˈbɪli] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [fens] [ðæt] [en'sɜ:kəld] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnfi:ld] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]
Saying this , Billy jumped the fence that encircled the cornfield , and approached the
说 这 , 比利 跳了起来 这 栅栏 那 包围 这 玉米地 , 和 接近 这
[kroʊ] .
crow .
乌鸦 .
说完, 比利跳过了玉米地周围的栅栏, 走向了乌鸦。

[kɹəʊz] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['æniɪmlz] ,
Crows not being afraid of animals ,
乌鸦 不是 存在 害怕的 的 动物 ,

乌鸦不怕动物，

[ðə; ði] [oʊld] ['feləʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [dɪd] [nɑ:t] [stɜ:r] [æz; əz] ['bɪli] [ə'prəʊtʃt] ,
the old fellow on the scarecrow did not stir as Billy approached ,
这 老的 同伴 在 这 稻草人 做过 不是 搅拌 作为 比利 接近 ,

比利走近时，稻草人上的老头一动不动。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kroʊ] [kɔ:d] [aʊt] :
but when he was within twenty feet of him , the crow cawed out :

但当他走到离他不到二十英尺的地方时，乌鸦叫了起来：

" [wel] , [aɪ] ['nevər] !
" Well , I never !
" 出色地 , 我 绝不 !

“哎呀，真是没想到！ ”

[ɪf] [ðɪs] ['ɪznt] [maɪ] [oʊld] [frend] ['bɪli] ['wɪskərz] !
If this isn't my old friend Billy Whiskers !
如果 这 不是 我的 老的 朋友 比利 胡须 !

这不是我的老朋友比利·威斯克吗！

[ænd; ʌnd] [haʊ] [du:; ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'weɪ] [daʊn] [i:st] ,
And how do you come to be away down East ,

你是怎么到东部来的？

[wen] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [west] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ? " when I met you away out West years ago ? "
什么时候 我 遇见 你 离开 出去 西方 年 前 ? "

多年前，我在西部遇到你的时候？

" [ju:; jʊ] [dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [blæk] [wɪŋz] ,
" You don't mean to tell me that you are Black Wings ,

“你不会是想告诉我你是黑翼帮吧？ ”

[ðæt] ['sɔ:si] ['dændɪ] [hu:] ['kærid] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [wʌns] [frʌm; frəm] [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] ,
that saucy dandy who carried a message for me once from Salt Lake City ,

那个曾经从盐湖城帮我送信的轻浮花花公子

[ˈju:tɑ:] , [tu:; tə] [fɒn] [di:'ju] [læk] , [wɪs'kɑ:nsɪn] ? " [gɑ:spt] ['bɪli] .
Utah , to Fon du Lac , Wisconsin ? " gasped Billy .
犹他州 , 到 方 杜 拉克 , 威斯康星州 ? " 倒吸一口气 比利 :

“犹他州，到威斯康星州的方杜拉克？ ”比利倒吸了一口气。

" [aɪ] ['ʃɒrli] [du:] !
" I surely do !
" 我 一定 做 !

“我当然愿意！ ”

[aɪ] [eɪ 'em] [ðæt] ['veri] [kroʊ] , [ˈoʊnli] [noʊ] [bɔ:ŋgər] [jʌŋ] [ɔ:r] ['dændɪfaɪd] . " I am that very crow , only no longer young or dandified . "
我 是 那 非常 乌鸦 , 仅有的 不 更长 年轻的 或者 精致的 : "

我就是那只乌鸦，只是不再年轻，也不再风流倜傥了。

" [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [lʊks] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ] [faɪn] , " [sed] ['bɪli] .
" From your looks I should say the world had treated you fine , " said Billy .
" 从 你的 看起来 我 应该 说 这 世界 有 治疗 你 美好的 , " 说 比利 :

“从你的神态来看，我想这个世界对你很好，”比利说。

" [lʊk] [hu:] [ɪz] [hɪr] — ['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] ['trævliŋ] [kəm'pænjənz] [ju;; jʊ]
" **Look who is here — Stubby and Button , the same traveling companions you**
" 看 WHO 是 这里 — 矮胖的 和 按钮 , 这 相同的 旅行 同伴 你
[hæd; həd][wið; wiθ][ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] [west] !
had with you in the West !
有 和 你 在 这 西方 !

“瞧瞧谁来了——斯塔比和巴顿，就是你当年在西部旅行时的伙伴！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪn] [ə'stɑ:nɪ'mənt] .
" **exclaimed the crow in astonishment .**
" 惊呼 这 乌鸦 在 惊讶 .

“！”乌鸦惊讶地叫道。

" ['feləʊz] , ['hɜ:ri] [jʊr; jər] [boʊnz] [ænd; ənd] [si:] [hu:] [ɪz] [hɪr] , " [bɑ:] ['bɪli] [tu;; tə] ['stʌbi] [ænd; ənd]
" **Fellows , hurry your bones and see who is here , " baaed Billy to Stubby and**
" 研究员 , 匆忙 你的 骨头 和 看 WHO 是 这里 , " baaed 比利 到 矮胖的 和
['bʌt(ə)n] .
Button .
按钮 .

“伙计们，快点儿，看看谁来了！”比利对斯塔比和巴顿咩咩叫道。

" [daʊnt] [tel] [em 'i:][aɪ 'ti:][ɪz] [blæk] [wɪŋz] ! " [bɑ:rkt] ['stʌbi] , [waɪl] Button116
" **Don't tell me it is Black Wings ! " barked Stubby , while Button116**
" 不 告诉 我 它 是 黑色的 翅膀 ! " 吠叫 矮胖的 , 尽管 Button116

“别告诉我那是黑翼！”斯塔比吼道，而按钮116

[mi'əʊ] , " [ju;; jʊ][hæv; həv] [groʊn] ['pɔ:rtli] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [ju;; jʊ][læst] ,
meowed , " You have grown portly since I saw you last ,
喵喵叫 , " 你 有 生长 肥胖的 自从 我 锯 你 最后的 ,
喵喵叫道：“自从上次见到你以来，你胖了很多。”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:təbl] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [ðen] ,
and are much more eatable looking than you were then ,
和 是 很多 更多的 可食用 寻找 比 你 是 然后 ,
而且看起来比你以前的样子好吃多了。

[ðoo] [ju;; jʊ] [lʊkt] ['veri] [gʊd] [tu;; tə][em 'i:][ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rviŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu;; tə]
though you looked very good to me that day I was starving and tried to
尽管 你 看起来 非常 好的 到 我 那 天 我 曾是 饥饿 和 尝试 到
[kætʃ] [ju;; jʊ][tu;; tə] [i:t] .
catch you to eat .
抓住 你 到 吃 .

虽然那天你看上去很诱人，但我当时饿极了，想抓住你吃掉你。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] , [fɔ:r; fər][wʌns] ['bʌt(ə)n] [hæd; həd] ['hɪrli] [kɔ:t] [blæk] [wɪŋz] ,
" **And they all laughed , for once Button had nearly caught Black Wings ,**
" 和 他们 全部 笑了 , 为了 一次 按钮 有 几乎 捕捉 黑色的 翅膀 ,
“他们都笑了，因为巴顿这次差点就抓住了黑翼。”

[bʌt; bət][hi;; hi] [pru:vd] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hæf] [stɑ:rvd] [kæt][ænd; ənd] [flu:] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kæktəs]
but he proved too quick for the half starved cat and flew up in a cactus
但 他 已证实 也 快的 为了 这 一半 饥饿 猫 和 飞翔 向上 在 一个 仙人掌
[plænt][ænd; ənd] [kɔ:d] [ænd; ənd][skəuldɪd] ['bʌt(ə)n] .
plant and cawed and scolded Button .
植物 和 嘎嘎叫 和 责骂 按钮 .

但他速度太快，那只半饿的猫根本追不上他，他飞到一株仙人掌上，对着巴顿又叫又骂。

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [gʊd] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [blæk] [wɪŋz] [ˈkæɪd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə]
Afterwards they became good friends , and Black Wings carried a message to
然后 他们 成为 好的 朋友们 , 和 黑色的 翅膀 携带 一个 信息 到
[ˈnæni] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈbɪli] ,
Nannie telling her that Billy ,
奶奶 讲述 她 那 比利 ,
之后他们成了好朋友, 黑翼带话给南妮, 告诉她比利.....

[ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][ˈfɑːrm][ɑːn] [ˈbɪliːz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
Stubby and Button would be back at the old farm on Billy's birthday .
矮胖的 和 按钮 会 是 后退 在 这 老的 农场 在 比利 生日 .
在比利生日那天, 斯塔比和巴顿会回到老农场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [kroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] [nɪr] [sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] ,
They had met the crow on the desert near Salt Lake City ,
他们 有 遇见 这 乌鸦 在 这 沙漠 靠近 盐 湖 城市 ,
他们在盐湖城附近的沙漠里遇到了那只乌鸦。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and he had flown over them and showed them where there was
和 他 有 飞行 超过 他们 和 显示 他们 在哪里 那里 曾是
[æn; ən][oʊˈeɪsɪs][ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
an oasis on the desert ,
一个 绿洲 在 这 沙漠 ,
他曾飞越他们上空, 向他们指出沙漠中的绿洲在哪里。

[əˈfʊːd] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈælkəlaɪn] .
affording food and water that was not alkaline .
负担得起 食物 和 水 那 曾是 不是 碱性 .
提供非碱性食物和水。

[ˈæftər] [wɪt] [hiː; hi] [ˈkæɪd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [streɪt] [tuː; tə] [ˈnæni] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈriːleɪ] [æz; əz][hiː; hi]
After which he carried the message straight to Nannie without a relay as he
后 哪个 他 携带 这 信息 直的 到 奶奶 没有 一个 中继 作为 他
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈfɑːrm][æz; əz]
was going East and said he would as soon go to the old farm as
曾是 去 东方 和 说 他 会 作为 很快 去 到 这 老的 农场 作为
[ˈeniwɛr] [els] .
anywhere else .
任何地方 别的 .

之后, 他径直把消息带给了南妮, 没有经过任何接力, 因为他要去东部, 他说他宁愿去老农场, 也不愿去其他任何地方。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkæɪrɪ] [əˈnʌðər] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **I should be delighted to carry another message for you .**
" 我 应该 是 高兴极了 到 携带 其他 信息 为了 你 .
“我很乐意再为您传递一个消息。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [ˈfrend] [ə; eɪ][ˈfeɪvər] [wen] [aɪ][kæn; kən] .
I always like to do a friend a favor when I can .
我 总是 喜欢 到 做 一个 朋友 一个 偏爱 什么时候 我 能 .
我总是乐于在力所能及的范围内帮助朋友。

[brˈsɑːdz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈsiːɪŋ] [jʊr; jər] [swiːt] [waɪf] , [ˈhænsəm] [sʌn][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ]
Besides , I should enjoy seeing your sweet wife , handsome son and cunning
除了 , 我 应该 享受 看到 你的 甜的 妻子 , 英俊的 儿子 和 狡猾
[ˈgrænˈtʃɪldrən] [əˈɡen] .
grandchildren again .
孙辈 再次 .
此外, 我也很期待再次见到你温柔的妻子、英俊的儿子和调皮的孙辈们。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈraʊzɪŋ] [ˈpɑ:rti] [ðeɪ] [geɪv] [em ˈi:] ,
I shall never forget the rousing party they gave me ,
我 将 绝不 忘记 这 振奋人心的 派对 他们 给予 我 ,

我永远不会忘记他们为我举办的那场盛大的派对。

[ænd; ænd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][kɔ:rn][aɪ] [eɪt] [ðæt] [naɪt] .
and the amount of corn I ate that night .
和 这 数量 的 玉米 我 吃 那 夜晚 .

以及那天晚上我吃的玉米量。

[aɪ] [ˈri:əli] [eɪt] [soʊ] [maʊtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [skɪn] [wʊd] [bɜ:rst] .
I really ate so much I thought my skin would burst .
我 真的 吃 所以 很多 我 想法 我的 皮肤 会 爆裂 .

我真的吃得太多了，感觉皮肤都要爆开了。

[naʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [taɪm] ?
Now what is the message you wish me to take this time ?
现在 什么 是 这 信息 你 希望 我 到 拿 这 时间 ?

这次你想让我记住什么信息？

[ænd; ænd][aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈteɪrɪŋ] [ˈhɜ:ri] [æz; əz][ju:; jʊ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ɑ:r; ər] ? "
And I suppose you are in a tearing hurry as you usually are ? "
和 我 认为 你 是 在 一个 撕裂 匆忙 作为 你 通常 是 ? "

我猜你跟往常一样，赶时间吧？

" [noʊ] ; [ðɪs] [taɪm] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][noʊ] [ˈhɜ:ri] [æt; ət] [ɔ:l] ,
" No ; this time I am in no hurry at all ,
" 不 ; 这 时间 我 是 在 不 匆忙 在 全部 ,

“不，这次我一点也不着急。”

[æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ænd][get] [bæk]
as there will be plenty of time for you to go there and get back
作为 那里 将要 是 很多 的 时间 为了 你 到 去 那里 和 得到 后退
[brɪfɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈpɑ:səbli] reach117
before we can possibly reach117
前 我们 能 可能 reach117

因为在你到达那里并返回之前，我们有充足的时间，而且在我们到达117之前也完全可以。

[ˈɪkɑ:goʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ɔ:l] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; ɪz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [brɪfɔ:r] [ænd; ænd] [tel]
All I wish you to do is to go to the farm you went to before and tell
全部 我 希望 你 到 做 是 到 去 到 这 农场 你 去 到 前 和 告诉
[ˈnæni] [ðæt] [wi:; wi] [θri:] [tʃʌmz] [hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] [seɪf] [ænd; ænd] [saʊnd]
Nannie that we three Chums have returned from the War safe and sound
奶奶 那 我们 三 伙伴们 有 返回 从 这 战争 安全的 和 声音

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɔ:r][ə; eɪ][leg] ,
and without losing an eye or a leg ,
和 没有 输 一个 眼睛 或者 一个 腿 ,

我只希望你回到你以前去过的农场，告诉奶奶我们三个好朋友已经平安从战场上回来了，而且没有失去一只眼睛或一条腿。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [mi:t] [ju: ˈes][ɪn] [ˈɪkɑ:goʊ] .
and for her to meet us in Chicago .
和 为了 她 到 见面 我们 在 芝加哥 .

她将在芝加哥与我们见面。

[æsk][h3:r; hær] [tu:] [tu;; tə] [brɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][h3:r; hær][æz; əz][fi;; ji][kæn; kən]
Ask her too to bring as many of the family with her as she can
问 她 也 到 带来 作为 许多 的 这 家庭 和 她 作为 她 能
[ɪnˈdu:s] [tu;; tə] [kʌm] ,
induce to come ,
诱导 到 来 ,

也请她尽可能多地带些家人一起来。

[ænd; ənd][fɔ:r; fær][ðem; ðəm][tu;; tə] [mi:t] [ju: ˈes][ɪn] [ˈlɪŋkən] [pɑ:rk][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈseɪfɪst] [ænd; ənd]
and for them to meet us in Lincoln Park as it is the safest and
和 为了 他们 到 见面 我们 在 林肯 公园 作为 它 是 这 最安全 和
[moʊst][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][fɔ:r; fær][ðem; ðəm][tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fær][ju: ˈes] .
most comfortable place I can think of for them to wait for us .
最多 舒服的 地方 我 能 思考 的 为了 他们 到 等待 为了 我们 .

让他们在林肯公园和我们会合，因为这是我能想到的最安全、最舒适的地方，他们可以在那里等我们。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [tel] [h3:r; hær][tu;; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fær][ju: ˈes][tu;; tə][get][ðer; ðər][æz; əz][wi;; wi]
And also tell her to allow a month for us to get there as we
和 还 告诉 她 到 允许 一个 月 为了 我们 到 得到 那里 作为 我们
[maɪt] [bi;; bi] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [ˈsʌmwɛr] [fɔ:r; fær][ə; eɪ] [taɪm] .
might be captured and shut up somewhere for a time .
可能 是 捕获 和 关闭 向上 某处 为了 一个 时间 .

还要告诉她，给我们一个月的时间到达那里，因为我们可能会被抓起来，关在某个地方一段时间。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi;; bi][ˈoʊnli][fɔ:r; fær][ə; eɪ] [taɪm] ; [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ki:p] [ju: ˈes] [lɔ:ŋ] . "
But it will be only for a time ; no one could keep us long . "
但 它 将要 是 仅有的 为了 一个 时间 ; 不 一 可以 保持 我们 长的 . "
但这只是暂时的；没有人能长久地留住我们。

" [naʊ] [ɪf] [ju;; jə] [ˈfeləʊz] [wʊd] [laɪk] ,
" **Now if you fellows would like** ,
" 现在 如果 你 伙伴们 会 喜欢 ,
“现在，如果你们愿意的话，

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ju;; jə][æn; ən] [ˈi:zi] [roʊd][tu;; tə][ˈtræv(ə)] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ju;; jə][tu;; tə] [fɪˈkɑ:ɡoʊ] [baɪ]
I can show you an easy road to travel that will take you to Chicago by
我 能 展示 你 一个 简单的 路 到 旅行 那 将要 拿 你 到 芝加哥 经过
[ðə; ði] [ˈʃɔ:rtɪst] [ænd; ənd] [ˈkwɪkɪst] [ru:t] .
the shortest and quickest route .
这 最短 和 最快 路线 .

我可以为你指明一条通往芝加哥的最便捷路线，这条路线最短、最快捷。

[du:][ju;; jə] [si:] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv] [ˈtelɪɡræf] [poʊlz][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [fi:ld] ?
Do you see that line of telegraph poles the other side of this field ?
做 你 看 那 线 的 电报 杆子 这 其他 边 的 这 场地 ?
你看到这片田地另一边的那排电线杆了吗？

[wel] , [dʒʌst] [ˈfɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ju;; jə] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [taʊn] .
Well , just follow them until you come to the first town .
出色地 , 只是 跟随 他们 直到 你 来 到 这 第一的 镇 .
那就跟着他们走，直到到达第一个城镇。

[wen] [ju;; jə][get][ðer; ðər] , [li:v] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] .
When you get there , leave them and follow the railroad .
什么时候 你 得到 那里 , 离开 他们 和 跟随 这 铁路 .
到达那里后，离开他们，沿着铁路走。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ju;; jə] [streɪt] [ˈɪntu:] [fɪˈkɑ:ɡoʊ] ,
It will take you straight into Chicago ,
它 将要 拿 你 直的 进入 芝加哥 ,
它将直接带你到芝加哥。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəʊnt] [get][ɑːn][ə; eɪ][said][træk] [wen] ['gəʊɪŋ] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv]
but be careful you don't get on a side track when going through some of
但 是 小心 你 不 得到 在 一个 边 追踪 什么时候 去 通过 一些 的
[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [wer] ['meni] ['reɪləʊdɪz] [miːt] .
the cities and towns where many railroads meet .
这 城市 和 城镇 在哪里 许多 铁路 见面 .
但是, 在经过一些铁路交汇的城镇时, 要小心不要走错路。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'boːŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] ['fɑːm,haʊsɪz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest]
All the way along you will find good friends and farmhouses where you can rest
全部 这 方式 沿着 你 将要 寻找 好的 朋友们 和 农舍 在哪里 你 能 休息
[ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and get something to eat .
和 得到 某物 到 吃 .
沿途你会遇到好朋友和农舍, 在那里你可以休息和吃点东西。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
I see a man with a gun coming this way .
我 看 一个 男人 和 一个 枪 未来 这 方式 .
我看到一个男人拿着枪朝这边走过来。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [siːn] [juː 'es] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [wɪl] ,
He has not seen us yet , but he soon will ,
他 有 不是 已见 我们 然而, 但 他 很快 将要 ,
他还没见到我们, 但很快就会见到了。

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betər] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['seprət] .
so I guess we better say good - by and separate .
所以 我 猜测 我们 更好的 说 好的 - 经过 和 分离 .
所以我想我们最好道别, 各奔东西。

" [bɪŋ] , [bɪŋ] , [bæŋ] !
" Bing , bing , bang !
" 必应 , 必应 , 砰 !
“叮、叮、砰!

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑːt] [went] [klɪr] [θruː] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [strɔː] [hæt][ɑːn][ðə; ði]
and a shot went clear through the crown of the old straw hat on the
和 一个 射击 去 清除 通过 这 王冠 的 这 老的 稻草 帽子 在 这
['skerkroʊ] [wer] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['sɪtɪŋ] . -
scarecrow where the crow had just been sitting . 118119
稻草人 在哪里 这 乌鸦 有 只是 到过 坐着 . -
子弹穿透了稻草人头上那顶旧草帽的帽顶, 乌鸦刚才就坐在那里。118119

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二
第十二章

比利·威斯克的冒险(Billy Whiskers' Adventures)

第5/6页

[ˈbɪli] [ˈwɪskərz] - [ˈfæməli] [stɑ:t] [fɔ:r; fər] [ˈrɪkɑ:ɡoo]
BILLY WHISKERS' FAMILY START FOR CHICAGO
比利 胡须 - 家庭 开始 为了 芝加哥

比利·威斯克一家在芝加哥开始他们的旅程

[woʊ] [wi:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][oʊld] [kroʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈbɪli] ,
wo weeks from the time the old crow took the message from Billy ,
wo 周 从 这 时间 这 老的 乌鸦 采取 这 信息 从 比利 ,
从老乌鸦收到比利的消息到两周后,

[hi:; hi] [dɪˈlɪvəd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈnæni] [ˈɜ:ri] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [əˈweɪkənd]
he delivered it to Nannie early one morning when she had just awakened
他 发表 它 到 奶奶 早期的 一 早晨 什么时候 她 有 只是 觉醒
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:] [stæk] .
from a sound sleep on the top of a straw stack .
从 一个 声音 睡觉 在 这 顶部 的 一个 稻草 堆 .

一天清晨，他把东西送到了南妮手中，当时她刚从草垛顶上的酣睡中醒来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər][ˈju:ʒuəl] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] ,
It was her usual resting place ,
它 曾是 她 通常 休息 地方 ,
那是她平常的休息地点。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈvæntɪdʒ] [pɔɪnt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri]
for from this vantage point she could get a view of all the country
为了 从 这 优势 观点 她 可以 得到 一个 看法 的 全部 这 国家
[ˈraʊndəbaʊt] [æz; əz][ðə; ði] [stæk] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
roundabout as the stack stood on the top of a high hill .
迂回 作为 这 堆 站立 在 这 顶部 的 一个 高的 爬坡道 .

因为从这个有利位置，她可以俯瞰周围整个乡村，因为烟囱矗立在高高的山顶上。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wen] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,
Here she spent most of her time night and day when Billy was away ,
这里 她 花费 最多 的 她 时间 夜晚 和 天 什么时候 比利 曾是 离开 ,
比利不在家的时候，她几乎日夜都待在这里。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] .
looking for him to return .
寻找 为了 他 到 返回 .

盼着他回来。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊdʒ] ,
From here she could see not only the country roads ,
从 这里 她 可以 看 不是 仅有的 这 国家 道路 ,
从这里她不仅可以看到乡村公路，

[bʌt; bət][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmedəʊz] [ænd; ənd] [ˈwʊdlənd] .
but also the railroad as well as the meadows and woodland .
但 还 这 铁路 作为 出色地 作为 这 草地 和 林地 .
但也包括铁路、草地和林地。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [frʌm; frəm] [wɪtʻevər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈbɪli] [maɪt] [kʌm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]
Consequently from whichever direction Billy might come she would be the first
最后 从 任何 方向 比利 可能 来 她 会 是 这 第一的
[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
to see him :
到 看 他 :

因此，无论比利从哪个方向来，她都会是第一个见到他的人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈveri] [ˈləkaʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd]
It was from this very lookout she had seen him when he returned
它 曾是 从 这 非常 瞭望台 她 有 已见 他 什么时候 他 返回
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwestərn] [trɪp] ,
from his western trip ,
从 他的 西 旅行 ,

她就是从这个瞭望台上看到他从西部旅行回来的。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpænəməːɪ][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ænd; ənd][frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd][faːr] - [əˈweɪ]
from his Panama expedition and from across the ocean and far - away
从 他的 巴拿马 远征 和 从 穿过 这 海洋 和 远的 - 离开
[ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] .
Constantinople :
君士坦丁堡 :

无论是从他的巴拿马探险，还是从大洋彼岸遥远的君士坦丁堡。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fəˈget] [ðæt] [ˈbɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrævlɪd] [ɡoʊt] .
You must not forget that Billy was a traveled goat .
你 必须 不是 忘记 那 比利 曾是 一个 旅行 山羊 :

你千万别忘了比利是一只见多识广的山羊。

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [əˈwʊʊk] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] , [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [mɪst] [hɪd][ðə; ði] [sʌn]
This particular morning she awoke at sunrise , but seeing a heavy mist hid the sun
这 特别的 早晨 她 醒来 在 日出 , 但 看到 一个 重的 薄雾 隐藏 这 太阳
,
,
,

那天早晨，她日出时分就醒了，但却发现太阳被浓雾遮蔽了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [fɔːrˈtoʊld] [ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] .
she tried to go to sleep again as it foretold a hot day .
她 尝试 到 去 到 睡觉 再次 作为 它 预言 一个 热的 天 :

她试图再次入睡，因为天气预示着今天会很热。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] ,
But just as she was dropping off to sleep ,
但 只是 作为 她 曾是 下降 离开 到 睡觉 ,

但就在她快要睡着的时候，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kroʊ] [kɔː] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [kwɪr]
she heard a crow caw directly over her head , and she thought it queer
她 听到 一个 乌鸦 啼 直接地 超过 她 头 , 和 她 想法 它 酷儿
[ðæt]
that
那

她听到一只乌鸦在她头顶上方叫，她觉得很奇怪。

[ðə; ði][krəʊz] would120
the crows would120
这 乌鸦 would120

乌鸦会120

[biː; bi] ['stɜːrɪŋ] [soʊ] ['ɜːrli] .
be stirring so early .
是 搅拌 所以 早期的 .

这么早就开始忙碌了。

[ə'gen] [ʃiː; ʃɪ] [kloʊzd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [tuː; tə] [sli:p] ,
Again she closed her eyes to sleep ,
再次 她 关闭 她 眼睛 到 睡觉 ,

她再次闭上眼睛睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][kɔːl] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [soʊ] [mʌt] ['nɪrər] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst]
but the call was repeated and it sounded so much nearer than at first
但 这 称呼 曾是 重复 和 它 听起来 所以 很多 更近 比 在 第一的
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['oʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] .
that she opened her eyes once more .
那 她 打开 她 眼睛 一次 更多的 .

但呼叫声再次响起，听起来比第一次近得多，于是她再次睁开了眼睛。

[loʊ][ænd; ənd][br'hoʊld] !
Lo and behold !
洛 和 看哪 !

瞧！

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ɑːn][ə; eɪ] [ded] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [sæt][ə; eɪ][bɪɡ] , [blæk]
directly in front of her on a dead limb of a tree sat a big , black
直接地 在 正面 的 她 在 一个 死的 肢 的 一个 树 卫星 一个 大的 , 黑色的
[kroʊ] .
crow .
乌鸦 .

在她正前方一棵枯树的树枝上，栖息着一只又大又黑的乌鸦。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [em 'iː] , ['mɪsɪz] . ['bɪli] ['wɪskərz] ? " [kɔːd] [hiː; hi] .
" Don't you know me , Mrs . Billy Whiskers ? " cawed he .
" 不 你 知道 我 , 太太 . 比利 胡须 ? " 嘎嘎叫 他 .

“比利·威斯克太太，你不认识我吗？”他嘶叫道。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] — [aɪ 'ti:] [kɑːnt] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['mesɪndʒər] [blæk] [wɪŋz] ! "
" It isn't — it can't be our old friend and messenger Black Wings ! " "
" 它 不是 — 它 不能 是 我们的 老的 朋友 和 信使 黑色的 翅膀 ! " "

“不可能——不可能是我们的老朋友兼信使黑翼！”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [huː] [aɪ 'ti:] [ɪz] !
" That is just who it is !
" 那 是 只是 WHO 它 是 !

“就是他！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɡʊd] [aɪz] , ['mɪsɪz] . ['wɪskərz] , [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [em 'iː][æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ,
You have good eyes , Mrs . Whiskers , to recognize me after all these years ,
你 有 好的 眼睛 , 太太 . 胡须 , 到 认出 我 后 全部 这些 年 ,

威斯克太太，您眼光真好，这么多年过去了还能认出我。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [ɡroʊn] ['stɑʊtər] . "
especially as they say I have grown stouter . "
尤其 作为 他们 说 我 有 生长 更粗壮 . "

尤其是他们说 我胖了不少。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['fɔrli] [hæv; həv] , [bʌt; bət] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [wʌns] [siːn] [jɔr; jər] [ɑːrp] ,
" That you surely have , but any one having once seen your sharp ,
" 那 你 一定 有 , 但 任何 一 拥有 一次 已见 你的 锋利的 ,

“你当然有，但任何见过你敏锐目光的人，

[ʃru:d] [aɪz] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈget] [ðəm; ðəm][ɔ:r][ðə; ði] [ˈsɔ:si] [tɜ:rn][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .
shrewd eyes would never forget them or the saucy turn of your head .
精明 眼睛 会 绝不 忘记 他们 或者 这 风骚的 转动 的 你的 头 .

眼光敏锐的人绝不会忘记它们，也不会忘记你那轻佻的转头。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] [gɪv] [em ˈi:] [əˈnʌðər] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] ,
You can't be here to give me another message from my beloved husband ,
你 不能 是 这里 到 给 我 其他 信息 从 我的 心爱 丈夫 ,
[kæn; kən][ju:; jʊ] ? " -
can you ? " 121
能 你 ? " -

你不可能在这里给我传达我亲爱的丈夫的另一条信息，对吗？“121

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][maɪ] [ˈbɪznəs] — [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ]
" That is just my business — to deliver a message from him , to tell you
" 那 是 只是 我的 商业 — 到 递送 一个 信息 从 他 , 到 告诉 你
[ðæt] [hi:; hi] ,
that he ,
那 他 ,

“那只是我的职责——传达他的信息，告诉你他.....”

[ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
Stubby and Button are all well and happy and , best of all ,
矮胖的 和 按钮 是 全部出色地 和 快乐的 和 , 最好的 的 全部 ,
Stubby 和 Button 都很好，很开心，最重要的是，

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][lɔ:st][soʊ] [mʌt] [æz; əz][æn; ən] [aɪ] [ɔ:r][ə; eɪ][leg] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .
that none of them lost so much as an eye or a leg in the War .
那 没有任何 的 他们 丢失的 所以 很多 作为 一个 眼睛 或者 一个 腿 在 这 战争 .
他们在战争中没有失去哪怕一只眼睛或一条腿。

[wɪt] [ɪz] [kwɪt] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Which is quite remarkable , I think ,
哪个 是 相当 卓越 , 我 思考 ,

我认为这相当了不起。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ,
as they were in the thick of the fight more than once ,
作为 他们 是 在 这 厚的 的 这 斗争 更多的 比 一次 ,
他们不止一次身处战斗的最激烈时刻。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] [tɔrˈpi:doʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] .
and were also torpedoed by a submarine :
和 是 还 被鱼雷击中 经过 一个 潜艇 :
他们还遭到潜艇鱼雷袭击。

[bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ðəm; ðəm] !
But just wait until you see them !
但 只是 等待 直到 你 看 他们 !

但你一定要亲眼看看！

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][wɔ:r] [ɪksˈpiəriənsɪz] . "
They themselves will tell you about their war experiences . "
他们 他们自己 将要 告诉 你 关于 他们的 战争 经历 : "
他们会亲自讲述他们的战争经历。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈhæpi] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em ˈi:] , [ˈmɪstər] . [blæk] [wɪŋz] ,
" Oh , how happy you have made me , Mr . Black Wings ,
" 哦 , 如何 快乐的 你 有 制成 我 , 先生 . 黑色的 翅膀 ,
“哦，黑翼先生，您让我多么高兴啊！ ”

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] ['hʌzbənd] [aɪ] [ə'dɔ:r] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd]
by bringing me the message that the husband I adore is safe and sound and
经过 带来 我 这 信息 那 这 丈夫 我 崇拜 是 安全的 和 声音 和
[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌns] [ə'gen] !
in this country once again !
在 这 国家 一次 再次 !

他给我带来了消息，我深爱的丈夫平安无事，已经回到了这个国家！

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən]['evər][stænd][aɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm][em 'i:]
I don't believe I can ever stand it to have him go away from me
我 不 相信 我 能 曾经 站立 它 到 有 他 去 离开 从 我
[ə'gen] .
again .
再次 .

我无法忍受再次失去他。

[aɪ][hæv; həv][daɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [left] [tu:; tə][daɪ][ɑ:n]
I have died a thousand deaths in imagining him wounded and left to die on
我 有 死亡 一个 千 死亡人数 在 想象 他 受伤 和 左边 到 死 在
[ðə; ði] ['bætlfi:ld] ,
the battlefield ,
这 战场 ,

我想象着他身负重伤，被遗弃在战场上等死，这种感觉让我死了无数次。

[ɔ:r] , [wɜ:rs] [jet] , [bloʊn] [tu:; tə]['ætəmz][baɪ][ə; eɪ] [jel] .
or , worse yet , blown to atoms by a shell .
或者 , 更糟 然而 , 吹 到 原子 经过 一个 壳 .

或者，更糟的是，被炮弹炸成原子。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [waɪl] [aɪ] [tel] ['bɪli] ['dʒu:nɪər][ænd; ənd] ['deɪzi] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] .
Come with me while I tell Billy Junior and Daisy the good news .
来 和 我 尽管 我 告诉 比利 初级 和 雏菊 这 好的 消息 .

请跟我来，我要把这个好消息告诉比利·朱尼尔和黛西。

" [ænd; ənd] ['næni] [slɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [strɔ:] [stæk] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wer] ['bɪli] ['dʒu:nɪər] ,
" **And Nannie slipped off the straw stack and went to where Billy Junior** ,
" 和 奶奶 滑倒了 离开 这 稻草 堆 和 去 到 在哪里 比利 初级 ,
于是，南妮从草垛上滑了下来，走到小比利身边。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['deɪzi] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [twɪnz] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪstæk] [ɪn]
his wife Daisy , and their Twins were asleep at the foot of a haystack in
他的 妻子 雏菊 , 和 他们的 双胞胎 是 睡着了 在 这 脚 的 一个 草垛 在
[ðə; ði]['ba:rnja:rd] .
the barnyard .
这 农场 .

他的妻子黛西和他们的双胞胎孩子睡在谷仓院子里的一堆干草下面。

" [waɪ] , ['mʌðər] !
" **Why , mother !**
" 为什么 , 母亲 !

“为什么，母亲！

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪl] ? " [æskt] ['bɪli] ['dʒu:nɪər] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['stændɪŋ] ['oʊvər]
Are you ill ? " asked Billy Junior when he awoke and saw her standing over
是 你 患病的 ? " 问 比利 初级 什么时候 他 醒来 和 锯 她 常设 超过
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你生病了吗？”比利·朱尼尔醒来看到她站在他身边，问道。

" [noʊ] , [dɪr] .
" **No , dear** .
" 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə]
But I have such good news for you that I could not wait for you to
但 我 有 这样的 好的 消息 为了 你 那 我 可以 不是 等待 为了 你 到
[ə'weɪkən] ,
awaken ,
觉醒 ,

但我有个好消息要告诉你，我迫不及待地想等你醒来。

[bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] .
but had to come and tell you .
但 有 到 来 和 告诉 你 .

但我不得不亲自来告诉你。

[ˈhɜ:ri] [ænd; ənd][get][jɜr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [si:] [hu:] [ɪz] [hɪr] ！ "
Hurry and get your eyes open and see who is here ！"
匆忙 和 得到 你的 眼睛 打开 和 看 WHO 是 这里 ！ "
快睁开眼睛看看谁来了！

" [nɑ:t] [ˈfɑ:ðər] , [ˈfɔrli] ？ " -
" **Not father , surely ？** " 122
" 不是 父亲 , 一定 ？ " -

“肯定不是父亲吧？ ”122

" [noʊ] ; [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [frend] [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [nu:z] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **No ; but an old friend who has brought news of him** .
" 不 ; 但 一个 老的 朋友 WHO 有 带来 消息 的 他 .

“不，是一位老朋友带来了他的消息。”

" [ˈbɪli] [ˈdʒu:niər] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [leg][tu:; tə][get][ðə; ði] [sli:p] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Billy Junior rubbed his face against his fore leg to get the sleep out of his**
" 比利 初级 摩擦 他的 脸 反对 他的 前 腿 到 得到 这 睡觉 出去 的 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“小比利用脸蹭了蹭前腿，想把睡意从眼睛里揉出来。”

[soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hu:] [wʌz; wəz][ðər; ðər] .
so he could see who was there .
所以 他 可以 看 WHO 曾是 那里 .

这样他就能看到谁在那里。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [noʊ][wʌŋ] .
At first he looked and looked , but he saw no one .
在 第一的 他 看起来 和 看起来 , 但 他 锯 不 一 .

起初他四处张望，却一个人也没看见。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
He was looking on the ground ,
他 曾是 寻找 在 这 地面 ,

他低头看着地面，

[ænd; ənd] [blæk] [wɪŋz] [wʌz; wəz] [pɜ:rtɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈfɑ:rm] [ˈwæɡən][nɑ:t] [ten]
and Black Wings was perched on the tongue of an old farm wagon not ten
和 黑色的 翅膀 曾是 栖息 在 这 舌头 的 一个 老的 农场 车皮 不是 十
[fi:t] [ə'weɪ] .
feet away .
脚 离开 .

黑翼栖息在不到十英尺外的一辆旧农用马车的车舌上。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] ['bɪli] ['dʒu:njəz] [feɪs] ,
When he saw the blank expression on Billy Junior's face ,
什么时候 他 锯 这 空白的 表达 在 比利 初级 脸 ,
当他看到小比利脸上茫然的表情时,

[hi:; hi] [kɔ:d] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
he cawed to show him where he was .
他 嘎嘎叫 到 展示 他 在哪里 他 曾是 .
他呱呱叫着，向他展示自己身在何处。

" [blæk] [wɪŋz] !
" Black Wings !
" 黑色的 翅膀 !
“黑翼！

" ['bɪli] [ɪk'skleɪmd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] .
" Billy exclaimed when he saw him .
" 比利 惊呼 什么时候 他 锯 他 .
比利看到他时惊呼道。

" [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][wɒns] [ə'gen] !
" How glad I am to see you once again !
" 如何 高兴的 我 是 到 看 你 一次 再次 !
“很高兴再次见到你！ ”

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [waɪt] [wɪŋz] [ɪn'sted] [ʌ; əv] [blæk] [wɪŋz] [æz; əz][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋ] [sʌtʃ]
You should be called White Wings instead of Black Wings as you always bring such
你 应该 是 称为 白色的 翅膀 反而 的 黑色的 翅膀 作为 你 总是 带来 这样的
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,
你应该被称为白翼而不是黑翼，因为你总是带来如此明亮的光芒。

[ˈtʃɪrf(ə)l] [nu:z] .
cheerful news .
快乐 消息 .
令人振奋的消息。

[ˈmʌðər] [sez] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju: 'les] .
Mother says you have good news for us .
母亲 说道 你 有 好的 消息 为了 我们 .
妈妈说你有好消息要告诉我们。

[aɪ][kæn; kən] [ges] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm] ['fɑ:ðər] . "
I can guess that it must be from father . "
我 能 猜测 那 它 必须 是 从 父亲 . "
我猜想这应该是来自我父亲。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [aɪ 'ti:][ɪz] .
" You are right ; it is .
" 你 是 正确的 ; 它 是 .
你说得对，确实如此。

[hi:; hi][ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] ,
He is sound and well ,
他 是 声音 和 出色地 ,
他身体健康，精神很好。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [legz][kæn; kən] ['kæri] [hɪm; ɪm]
and is coming to see you just as fast as his four legs can carry him
和 是 未来 到 看 你 只是 作为 快速地 作为 他的 四 腿 能 携带 他
.
:
.

他会以最快的速度，用他四条腿的速度来看你。

[ænd; ənd] [ˈstʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And Stubby and Button are with him .
和 矮胖的 和 按钮 是 和 他 .

斯塔比和巴顿也和他在一起。

[hi:; hi] [sent] [em 'i:][ɑ:n] [ə'hed] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] ,
He sent me on ahead to tell you that he would like to have you ,
他 发送 我 在 前方 到 告诉 你 那 他 会 喜欢 到 有 你 ,
他派我先来告诉你，他很想见到你。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn] [ʃi'kɑ:ɡoo] .
your mother , wife and the Twins join him in Chicago .
你的 母亲 , 妻子 和 这 双胞胎 加入 他 在 芝加哥 .

你的母亲、妻子和双胞胎儿子们会和他一起去芝加哥。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌ; əv] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ] [daʊn] [i:st] [jet] ,
You will have plenty of time to get there as they are away down East yet ,
你 将要 有 很多 的 时间 到 得到 那里 作为 他们 是 离开 向下 东方 然而 ,
你们有充足的时间到达那里，因为他们还在东部地区。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌ; əv] [nu:] [jɔ:k] .
in the state of New York .
在 这 状态 的 新的 约克 .

在纽约州。

[bʌt; bət] [ðoo] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfɑ:rðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʃi'kɑ:ɡoo] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
But though they are farther away from Chicago than you are ,
但 尽管 他们 是 更远 离开 从 芝加哥 比 你 是 ,
虽然他们离芝加哥比你远，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈtræv(ə)] ['fæstər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
they can travel faster than you can , having the Twins with you . "
他们 能 旅行 快点 比 你 能 , 拥有 这 双胞胎 和 你 . "
带着双胞胎，他们出行速度比你快得多。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['evər][bi:; bi] ['eɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɪti] [æz; əz]
" But how shall we ever be able to find him in such a large city as
" 但 如何 将 我们 曾经 是 有能力的 到 寻找 他 在 这样的 一个 大的 城市 作为
[ʃi'kɑ:ɡoo] ?
Chicago ?
芝加哥 ?

“但是，在芝加哥这样的大城市里，我们怎么可能找到他呢？”

" [æskt] [ˈnæni] .
" asked Nannie .
" 问 奶奶 .

“奶奶问道。”

" [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn] ['lɪŋkən] [pɑ:rk] , -
" He has instructed me to tell you to meet him in Lincoln Park , 123
" 他 有 指示 我 到 告诉 你 到 见面 他 在 林肯 公园 , -
“他指示我告诉你，在林肯公园与他见面，123

[fɔːr; fər] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [fɜːrst] ,
for should you arrive first ,
为了 应该 你 到达 第一的 ,

如果你先到的话，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [weɪt] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪld] [ˈænɪmlz]
that will be an interesting place to wait as there are all the wild animals
那 将要 是 一个 有趣的 地方 到 等待 作为 那里 是 全部 这 荒野 动物

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [gʊd] [ɡriːn] [ɡræs] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [tuː; tə] [iːt] ,
to talk to and plenty of good green grass in the Park to eat ,
到 讲话 到 和 很多 的 好的 绿色的 草 在 这 公园 到 吃 ,

那将是一个有趣的等候地点，因为那里有各种野生动物可以互动，公园里还有很多鲜嫩的青草可以吃。

[ænd; ənd] [kuːl] , [klaɪr] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈbɔːrdərz] [ɑːn] [leɪk] [ˈmɪʃɪɡən] . "
and cool , clear water to drink as it borders on Lake Michigan . "
和 凉爽的 , 清除 水 到 喝 作为 它 边界 在 湖 密歇根州 . "

而且，由于毗邻密歇根湖，湖水清澈凉爽，可以直接饮用。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtwɪnz] .
" What are you talking about ? " asked one of the Twins .
" 什么 是 你 说 关于 ? " 问 一 的 这 双胞胎 .

“你们在说什么？”其中一个双胞胎问道。

" [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ?
" Going on a journey ?
" 去 在 一个 旅行 ?

“要去旅行吗？”

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː] ! "
We want to go too ! "
我们 想 到 去 也 ! "

我们也想去！

" [wiː; wi] [bəʊθ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɡoʊ] ! " [paɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtwɪn] .
" We both want to go ! " piped up the other Twin .
" 我们 两个都 想 到 去 ! " 管道 向上 这 其他 双 .

“我们都想去！”另一个双胞胎插嘴道。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ɔːf] [ðɪs] [oʊld] [ˈstʊːpɪd] [fɑːrm] [fɔːr; fər] [ˈeɪdʒɪz] ,
" We haven't been off this old stupid farm for ages ,
" 我们 还没有 到过 离开 这 老的 愚蠢的 农场 为了 年龄 ,

“我们已经很久没离开过这个破旧的农场了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [læmz]
and I am crazy to go on a journey and talk to all the little lambs
和 我 是 疯狂的 到 去 在 一个 旅行 和 讲话 到 全部 这 小的 羔羊

[ænd; ənd] [ɡoʊts] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] . "
and goats along the road . "
和 山羊 沿着 这 路 . "

我简直疯了，竟然想去旅行，和沿途所有的小羊羔和小山羊说话。

" [kiːp] [staɪl] , [ˈtʃɪldrən] !
" Keep still , children !
" 保持 仍然 , 孩子们 !

孩子们，别动！

[dəʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ˈmɪstər] . [blæk] [wɪŋz] [ɪz] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes] [wʌt] [ˈɡrænfɑːðər] [ˈwɒnts] [juː ˈes] [tuː; tə] [duː] ?
Don't you see Mr . Black Wings is telling us what Grandfather wants us to do ?
不 你 看 先生 . 黑色的 翅膀 是 讲述 我们 什么 祖父 想要 我们 到 做 ?

"
"
"

难道你没看出黑翼先生是在告诉我们爷爷想让我们做什么吗？

" [oʊ] , [aɪ][bet][aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['bʊli] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] ['plæniŋ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [wʌn] [twin] .
" **Oh , I bet it is something bully if he is planning it , " said one Twin .**
" 哦 , 我 赌注 它 是 某物 欺负 如果 他 是 规划 它 , " 说 一 双 .
"哦, 如果他真的在计划这件事, 我敢肯定这肯定是欺凌行为,"其中一个双胞胎说道。

" [bet][jʊr; jər] [swi:t] [laɪf][aɪ 'ti:] [ɪz] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] .
" **Bet your sweet life it is ! " chimed in the other .**
" 赌注 你的 甜的 生活 它 是 ! " 齐声说道 在 这 其他 .
"我敢肯定你的生活很美好! "另一个人插嘴道。

" [tʃɪldrən] , [haʊ] ['meni] [taɪmz] [mʌst; məst][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][ju:z] [sʌtʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ? " [sed]
" **Children , how many times must I tell you not to use such language ? " said**
" 孩子们 , 如何 许多 时代 必须 我 告诉 你 不是 到 使用 这样的 语言 ? " 说
[ðer; ðər] ['mʌðər] .
their mother .
他们的 母亲 .

"孩子们, 我得跟你们说多少遍才能让你们说这种话? "他们的母亲说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [br'heɪv] , [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ][æt; ət] [hoʊm] . "
" **If you don't behave , we will leave you at home . "**
" 如果 你 不 表现 , 我们 将要 离开 你 在 家 . "
"如果你不听话, 我们就把你留在家里。"

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [du:] [ðæt] .
" **You can't do that .**
" 你 不能 做 那 .

你不能那样做。

[ˈgrænfɑ:ðər] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][ænd; ənd][hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd]
Grandfather told you to bring us and he would be disappointed if you did
祖父 讲述 你 到 带来 我们 和 他 会 是 失望的 如果 你 做过
[nɑ:t] . "
not . "
不是 . "

爷爷让你带我们来, 如果你不来, 他会失望的。

" [hʌʃ] !
" **Hush !**
" 嘘 !

嘘!

[dəʊnt][bi:; bi][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] ! "
Don't be impertinent ! "
不 是 无礼 ! "

别这么无礼!

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [tu:; tə][ɪ'kɑ:gou] [soʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [wei] , " [ri'mɑ:kt] [blæk] [wɪŋz] .
" **You have all been to Chicago so will know the way , " remarked Black Wings .**
" 你 有 全部 到过 到 芝加哥 所以 将要 知道 这 方式 , " 评论 黑色的 翅膀 .
"你们都去过芝加哥, 所以应该知道路,"黑翼说道。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['ru:stər] [flu:] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['wægən][tu:; tə] [krou] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd]
Just then a rooster flew up on the wagon to crow that it was daylight and
只是 然后 一个 公鸡 飞翔 向上 在 这 车皮 到 乌鸦 那 它 曾是 日光 和
[taɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd] ['æniɪmlz] [ænd; ənd] [faʊlz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp] and124
time for all the barnyard animals and fowls to be up and124
时间 为了 全部 这 农场 动物 和 家禽 到 是 向上 and124

就在这时, 一只公鸡飞到马车上啼叫, 宣告天亮了, 所有家畜和家禽都该起床了。

[ˈlɪkɪŋ] [ðer; ðər] [koʊts] [ɔ:r] ['pri:nɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛðɜ:z] ,
licking their coats or preening their feathers ,
舔舐 他们的 外套 或者 梳理 他们的 羽毛 ,

舔舐皮毛或梳理羽毛,

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz]
which is what they do each morning instead of washing their faces as little boys
哪个 是 什么 他们 做 每个 早晨 反而 的 洗涤 他们的 面孔 作为 小的 男孩们
[ænd; ənd][ˈgɜːlz][duː] .
and girls do .
和 女孩们 做 .

他们每天早上都会这样做，而不是像小男孩和小女孩那样洗脸。

" [ˈmɪstər] . [tʃæntɪˈkliə] , " [kɔːld] [ˈnæni] ,
" **Mr . Chanticleer , " called Nannie ,**
" 先生 . 公鸡 , " 称为 奶奶 ,
" 尚蒂克利尔先生,"南妮说道。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [kroʊ] [aʊt][æn; ən][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [faʊlz] [tuː; tə] [kʌm]
" **won't you crow out an invitation to all the animals and fowls to come**
" 惯于 你 乌鸦 出去 一个 邀请 到 全部 这 动物 和 家禽 到 来
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɑːrnjɑːrd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp] ,
to the spring at the foot of the barnyard as soon as they are up ,
到 这 春天 在 这 脚 的 这 农场 作为 很快 作为 他们 是 向上 ,
"你难道不想在清晨就向所有的牲畜和家禽发出邀请，让它们都到农场脚下的泉水边来吗？ "

[tuː; tə] [miːt] [ˈmɪstər] . [blæk] [wɪŋz] ?
to meet Mr . Black Wings ?
到 见面 先生 . 黑色的 翅膀 ?
去见黑翼先生？

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['bɪli] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
He has just come with a message from Billy , my husband ,
他 有 只是 来 和 一个 信息 从 比利 , 我的 丈夫 ,
他刚带来了我丈夫比利的消息，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lændɪd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪr]
that he has landed in America safe and sound and is on his way here
那 他 有 登陆 在 美国 安全的 和 声音 和 是 在 他的 方式 这里
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] ['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] . "
with our old friends Stubby and Button . "
和 我们的 老的 朋友们 矮胖的 和 按钮 . "
他已平安抵达美国，正和我们的老朋友斯塔比和巴顿一起赶来。

" [wɪð; wɪθ] ['plezər] .
" **With pleasure .**
" 和 乐趣 .
"荣幸。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪskərz] !
Mrs . Whiskers !
太太 . 胡须 !
胡须太太！

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kroʊ] [maɪ] ['laʊdəst] [ænd; ənd] ['lɔːŋɡɪst] ,
And I will crow my loudest and longest ,
和 我 将要 乌鸦 我的 最响亮 和 最长 ,
我将发出最响亮、最持久的叫声，

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wʊd] [ɡɪv] [em 'iː] [mɔːr] [ˈhæpɪnəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['welkəm] [ˈaʊər; ɑːr]
for nothing in this world would give me more happiness than to welcome our
为了 没有什么 在 这 世界 会 给 我 更多的 幸福 比 到 欢迎 我们的
[oʊld] [tʃʌm] [ænd; ənd] [frend] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][faːrm] . "
old chum and friend back to the farm . "
老的 密友 和 朋友 后退 到 这 农场 . "
世上没有什么比迎接老朋友回到农场更让我高兴的了。

" [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈmɪstər] : [ˈwɪntəz] , [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rm] ,
" **Mother** , " **said Mr . Winters , the owner of the farm** ,
" 母亲 , " 说 先生 : 冬季 , 这 所有者 的 这 农场 ,
"母亲,"农场主温特斯先生说道。

" [ðæt] [ˈru:stər] [wɪl] [splɪt][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [stɑ:p] [krəʊɪŋ] [soʊ][laʊd] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] .
" **that rooster will split his throat if he doesn't stop crowing so loud and long** .
" 那 公鸡 将要 分裂 他的 喉 如果 他 不 停止 鸣叫 所以 大声 和 长的 .
"如果那只公鸡再不停止如此响亮而长时间的啼叫，它会把自己的喉咙撑裂的。"

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈdʒen(ə)rəli] [ki:p] [aɪ ˈti:][ʌp][soʊ] [lɔ:ŋ] .
He doesn't generally keep it up so long .
他 不 一般来说 保持 它 向上 所以 长的 .
他一般不会一直这样。

[ɪf] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə] [kroʊ] [laɪk] that125
If he continues to crow like that125
如果 他 继续 到 乌鸦 喜欢 that125
如果他继续这样吹嘘下去125

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋz] [wen] [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [sli:p] , [wi:; wi] [wɪl] [roʊst] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈsʌndeɪ] [ˈdɪnər] .
in the mornings when I wish to sleep , we will roast him for Sunday dinner .
在 这 早晨 什么时候 我 希望 到 睡觉 , 我们 将要 烤 他 为了 星期日 晚餐 .
早上如果我想睡觉，我们会把他烤了做周日晚餐。

" [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈwɪntəz] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɑ:rmjɑ:rd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd]
" **About an hour later when Mr . Winters went to the farmyard , as he did**
" 关于 一个 小时 之后 什么时候 先生 : 冬季 去 到 这 农场 , 作为 他 做过
[i:tʃ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
each morning ,
每个 早晨 ,

大约一个小时后，温特斯先生像往常一样去农场院子里，
[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [brɪˈfɔ:r] [ˈbrekfəst] ,
to take a look around before breakfast ,
到 拿 一个 看 大约 前 早餐 ,
早餐前四处看看，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
he was surprised to see all the animals congregated around the spring .
他 曾是 惊讶 到 看 全部 这 动物 聚集 大约 这 春天 .
他惊讶地发现所有动物都聚集在泉水周围。

[i:v(ə)n][ðə; ði][pɪgz] , [ˈtʃɪkɪnz] , [dʌks] [ænd; ənd] [ˈtɜ:kɪz] [wɜ:r; wər][ðər; ðər] .
Even the pigs , chickens , ducks and turkeys were there .
甚至 这 猪 , 鸡 , 鸭子 和 火鸡 是 那里 .
就连猪、鸡、鸭和火鸡也都在那里。

" [streɪndʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; fəd] [ɔ:l][bi:; bi][soʊ] [ˈθɜ:rstɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [hi:; hi] [ˈpɒndəd] .
" **Strange they should all be so thirsty this morning , " he pondered** .
" 奇怪的 他们 应该 全部 是 所以 渴 这 早晨 , " 他 沉思 .
"真奇怪，他们今天早上都这么渴，"他沉思道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][sɔ:lt] [læst] [naɪt] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt]
" **If I had given them salt last night , I might have thought it was that**
" 如果 我 有 给定 他们 盐 最后的 夜晚 , 我 可能 有 想法 它 曾是 那
"如果我昨晚给他们的是盐，我可能会以为是盐。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [fɔ:r; fər] [deɪz] .
but they haven't had any for days .
但 他们 还没有 有 任何 为了 天 .
但他们已经好几天没吃到东西了。

[ˈhaɪhoʊ] ！
Heigho ！
海戈 ！

嘿！

[ðer; ðər][ɡoʊz][æn; ən][oʊld][kroʊ] , [ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæv; həv][siːn] [əˈraʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] .
there goes an old crow , the first I have seen around here for ages .
那里 去 一个 老的 乌鸦 , 这 第一的 我 有 已见 大约 这里 为了 年龄 .
一只老乌鸦飞走了，这是我好久以来在这附近看到的第一只乌鸦。

" [wen] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [sɔː] [ˈmɪstər] . [ˈwɪntɜːz] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ]
" When the animals saw Mr . Winters they all separated and wandered off in a
" 什么时候 这 动物 锯 先生 : 冬季 他们 全部 分开 和 漫步 离开 在 一个
[ˈkerləs] [ˈmænər] .
careless manner .
粗心 方式 .

“当动物们看到温特斯先生时，它们都分散开来，漫无目的地游荡着。”

[æz; əz][suːn][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈwɪntɜːz] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]
As soon as Mr . Winters had returned to the house , you could have
作为 很快 作为 先生 : 冬季 有 返回 到 这 房子 , 你 可以 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

温特斯先生一回到家，你就能看到，

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] ,
had you been looking ,
有 你 到过 寻找 ,

如果你一直在寻找的话，

[θriː] [bɪɡ] [ɡoʊts][ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði]
three big goats and two young ones hurrying down the lane that led from the
三 大的 山羊 和 二 年轻的 一个 匆忙 向下 这 车道 那 引领 从 这
[ˈbɑːrɱjɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [roʊd][tuː; tə] [ˈɪkɑːɡoo] ,
barnyard to the main road to Chicago ,
农场 到 这 主要的 路 到 芝加哥 ,

三只大山羊和两只小山羊正沿着从畜栏通往芝加哥主干道的通道匆匆而过。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] , [blæk] [kroʊ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] . -
with a big , black crow flying over them . 126127
和 一个 大的 , 黑色的 乌鸦 飞行 超过 他们 : -

一只巨大的黑乌鸦从他们头顶飞过。126127

[ˈtʃæptər] [ˌeks.ɑɪˈɑɪ.ɑɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ˈbɪli] [ˈwɪskərz] - [ˈfæməli] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈlɪŋkən] [pɑːrk]
BILLY WHISKERS ' FAMILY ARRIVE AT LINCOLN PARK
比利 胡须 - 家庭 到达 在 林肯 公园

比利·威斯克一家抵达林肯公园

[ˈɛftər] [ˈnuːməərəs] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd][ˈæksədənts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ðə; ði] [ˈbɪli] [ˈwɪskərz] [ˈfæməli]
fter numerous hardships and accidents of all kinds , the Billy Whiskers family
之后 很多的 艰辛 和 事故 的 全部 种类 , 这 比利 胡须 家庭
[əˈraɪvd] [ɪn] [ˈlɪŋkən] [pɑːrk] .
arrived in Lincoln Park .
到达的 在 林肯 公园 .

经历了无数的艰难险阻和各种意外之后，比利·威斯克一家终于来到了林肯公园。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [bi:tʃ] [tuː; tə] [wɔːʃ]
The first thing they did was to go straight to the bathing beach to wash
这 第一的 事物 他们 做过 曾是 到 去 直的 到 这 洗澡 海滩 到 洗
[ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l][ɔːf][ðer; ðər][kəʊts] [bɪfɔːr] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
the stains of travel off their coats before visiting the animals .
这 污渍 的 旅行 离开 他们的 外套 前 访问 这 动物 .

他们做的第一件事就是直接去海滩洗澡，洗掉身上旅途留下的污渍，然后再去看望动物。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][pɑːrk] [θɪriː] [deɪz] [bɪfɔːr] ['bɪli] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ðer; ðər] ,
They reached the Park three days before Billy could possibly have gotten there ,
他们 达到 这 公园 三 天 前 比利 可以 可能 有 获得 那里 ,
他们比比利可能到达公园的时间早了三天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈpəʊzɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][baɪ] ['saɪtsiːɪŋ]
and they were proposing to pass the time until his arrival by sightseeing
和 他们 是 提议 到 经过 这 时间 直到 他的 到达 经过 观光
[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,
and talking to the animals in the cages ,
和 说 到 这 动物 在 这 笼子 ,
他们提议在他到来之前，通过观光和与笼子里的动物交谈来消磨时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ʌt] [ʌp][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but they came near being captured and shut up the very first day they were
但 他们 来了 靠近 存在 捕获 和 关闭 向上 这 非常 第一的 天 他们 是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

但他们差点被抓获，而且在到达那里的第一天就被勒令闭嘴。

[aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
It happened in this way .
它 发生 在 这 方式 .

事情就是这样发生的。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]
When they reached the beach there were only a few people in the water and
什么时候 他们 达到 这 海滩 那里 是 仅有的 一个 很少 人们 在 这 水 和
['laɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,
lying on the sand ,
说谎 在 这 沙 ,
他们到达海滩时，水里和沙滩上只有寥寥几人。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] ,
as it was too early in the day for the crowd ,
作为 它 曾是 也 早期的 在 这 天 为了 这 人群 ,
因为时间太早，人群还不多。

[ðəʊ] [ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [meɪd] [ʌp][ɪn] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fʌn] [fɔːr; fər] [ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər]
though those who were there made up in noise and fun for those who were
尽管 那些 WHO 是 那里 制成 向上 在 噪音 和 乐趣 为了 那些 WHO 是
[nɔːt] .
not .
不是 .

虽然到场的人用喧闹和欢乐弥补了未到场的人的损失。

[ðə; ði] ['laɪfgɑːrd] [wɜːr; wər] ['leɪzɪli] ['lɑʊndʒɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][bəʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]
The lifeguards were lazily lounging in their boat away from shore when they heard
这 救生员 是 懒洋洋 休闲 在 他们的 船 离开 从 支撑 什么时候 他们 听到
[æn; ən] ['æŋgri] [skriːm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
an angry scream from some woman in the water .
一个 生气的 尖叫 从 一些 女士 在 这 水 .
救生员们懒洋洋地躺在离岸边的船上，突然听到水里传来一个女人的愤怒尖叫声。

[ðeɪ] [θɔ:t] [sʌm; səm][wʌŋ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'hɔɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ,
They thought some one must be annoying her ,
他们 想法 一些 一 必须 是 恼人的 她 ,
他们觉得肯定有人在惹她生气。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] ['swɪmɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [ʃɔ:r] [æz; əz][fæst][æz; əz][fi:; fi][kʊd; kəd]
but on looking up they saw her swimming for shore as fast as she could
但 在 寻找 向上 他们 锯 她 游泳 为了 支撑 作为 快速地 作为 她 可以
go ,
go ,
去 ,
但抬头一看，他们发现她正拼命地向岸边游去。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] sand128
while on the sand128
尽管 在 这 sand128
在沙滩上128

[stʊd] [θri:] [blæk] [ɡoʊts][ænd; ənd] [tu:] [waɪt] [wʌnz] [br'saɪd] [ə; eɪ] [tu:] - [jɪr] - [oʊld]['berbi] ['laɪŋ] [ɑ:n]
stood three black goats and two white ones beside a two - year - old baby lying on
站立 三 黑色的 山羊 和 二 白色的 一个 旁 一个 二 - 年 - 老的 婴儿 说谎 在
[ə; eɪ] [ʃɔ:l] ,
a shawl ,
一个 披肩 ,
三只黑山羊和两只白山羊站在一个躺在披肩上的两岁婴儿旁边。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] .
kicking and screaming .
踢 和 尖叫 .
又踢又叫。

[ˈoʊvər][aɪ 'ti:] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡoʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['berbi:z]['bɑ:t(ə)] ['dæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ]
Over it stood a small goat with the baby's bottle dangling from its mouth
超过 它 站立 一个 小的 山羊 和 这 婴儿的 瓶子 悬挂 从 它是 嘴
[æz; əz][aɪ 'ti:] [tʃu:d] [ðə; ði] ['rʌbər] ['tu:bɪŋ] ,
as it chewed the rubber tubing ,
作为 它 咀嚼 这 橡皮 管道 ,
一只小山羊站在奶瓶上方，嘴里叼着奶瓶，正在啃咬橡胶管。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [ɡoʊt][wʌz; wəz] ['i:tn] [sʌm; səm] [swi:t] [keɪks] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
while the other young goat was eating some sweet cakes it had found in a
尽管 这 其他 年轻的 山羊 曾是 吃 一些 甜的 蛋糕 它 有 成立 在 一个
[bæg] ,
bag ,
包 ,
另一只小山羊正在吃它在袋子里找到的甜蛋糕，

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɡoʊts] [wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði]['berbi:z] ['fɔ:rhed] .
and one of the old goats was licking the baby's forehead .
和 一 的 这 老的 山羊 曾是 舔舐 这 婴儿的 前额 .
其中一只老山羊正在舔小羊的额头。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['deɪzi] , [ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] .
That was Daisy , the Twins ' mother .
那 曾是 雏菊 , 这 双胞胎 - 母亲 .
那是黛西，双胞胎的母亲。

[fi:; fi] [ment] [noʊ][hɑ:rm][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [wei] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] ['lɪt(ə)]['berbi] .
She meant no harm as this was her way of kissing the sweet little baby .
她 意思是 不 伤害 作为 这 曾是 她 方式 的 接吻 这 甜的 小的 婴儿 .
她并无恶意，这只是她亲吻这个可爱小宝宝的方式。

[ˈdeɪzi] [ˈlʌvd] [ˈbeɪbiːz][ænd; ənd][fɪː, ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [ˈkwaɪət] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
Daisy loved babies and she thought this would quiet this little child .

雏菊 喜爱 婴儿 和 她 想法 这 会 安静的 这 小的 孩子 .

黛西很喜欢小孩子，她觉得这样能让这个小孩子安静下来。

[ˈbɪli] [ˈdʒuːniər] [traɪd] [tuː, tə][get][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twin] [tuː, tə] [ɡɪv] [bæk] [tuː, tə][ðə; ði]
Billy Junior tried to get the bottle away from the Twin to give back to the

比利 初级 尝试 到 得到 这 瓶子 离开 从 这 双 到 给 后退 到 这

[ˈbeɪbi][soʊ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][kraɪ] .
baby so it would not cry .

婴儿 所以 它 会 不是 哭 .

小比利想从双胞胎兄弟手里抢回奶瓶，还给小宝宝，这样宝宝就不会哭了。

" [ɑːnt] [juː, jʊ] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] [tuː, tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈbeɪbiːz][ˈbɑːt(ə)l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ! "
" Aren't you ashamed of yourself to take the baby's bottle away from it ! "

" 不是 你 羞愧 的 你自己 到 拿 这 婴儿的 瓶子 离开 从 它 ! "

[rɪˈpruːvd] [ˈnæni] .
reproved Nannie .

责备 奶奶 .

“你把婴儿的奶瓶拿走，难道不觉得羞耻吗！”保姆责备道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɜːrsti] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] ! "
" But I was thirsty and wanted a drink of milk ! "

" 但 我 曾是 渴 和 通缉 一个 喝 的 牛奶 ! "

“但我渴了，想喝牛奶！”

" [ˈnevər] [maɪnd] [ɪf] [juː, jʊ][dɪd] .
" Never mind if you did .

" 绝不 头脑 如果 你 做过 .

“就算你这么做了也没关系。”

[juː, jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈbeɪbi] . "
You should not take it away from a tiny baby . "

你 应该 不是 拿 它 离开 从 一个 微小的 婴儿 . "

你不应该把东西从婴儿身边拿走。

" [hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈveri] [ˈtaɪni] !
" He isn't very tiny !

" 他 不是 非常 微小的 !

“他个子并不小！”

[dʒʌst] [hɪr] [haʊ] [hiː; hi] [jelz] !
Just hear how he yells !

只是 听到 如何 他 喊叫 !

听听他那叫声！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [rɪːtɪt] [ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ]
" By this time the baby's mother had reached the spot and was throwing

" 经过 这 时间 这 婴儿的 母亲 有 达到 这 点 和 曾是 投掷

[stoʊnz] [ænd; ənd][sænd][æt; ət][ðə; ði] [ɡoʊts] [waɪl] [fɪː, ʃi] [traɪd] [tuː, tə][ˈpæsɪfaɪ][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
stones and sand at the goats while she tried to pacify the baby .

石头 和 沙 在 这 山羊 尽管 她 尝试 到 安抚 这 婴儿 .

“这时，婴儿的母亲已经赶到现场，一边向山羊扔石头和沙子，一边试图安抚婴儿。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡoʊts] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlaɪfboʊt] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ˈbetər]
As the goats saw the lifeboat head for the shore , they thought they better

作为 这 山羊 锯 这 救生艇 头 为了 这 支撑 , 他们 想法 他们 更好的

[ˌdɪsəˈpɪr] ,
disappear ,

消失 ,

当山羊们看到救生艇驶向岸边时，它们觉得最好还是消失。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [men] [bi:tʃt] [ðə; ði] [boʊt] [ðei] [wʊd] [bi:; bi][ˈæftər][ðem; ðəm] .
knowing that the minute the men beached the boat they would be after them .
会心 那 这 分钟 这 男人 搁浅 这 船 他们 会 是 后 他们 .
他们知道，一旦这些人把船拖上岸，他们就会追赶他们。

[soʊ] [ðei] [ˈreɪst] [ˈɪntu:] [ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm][ˈlaɪlək] [bʊʃɪz] .
So they raced into the Park and hid themselves behind some lilac bushes .
所以 他们 比赛 进入 这 公园 和 隐藏 他们自己 在后面 一些 紫丁香 灌木丛 .
于是他们跑进公园，躲在一些丁香树丛后面。

[ˈdeɪzi] [sed] : -
Daisy said : 129
雏菊 说 : -

黛西说：129

" [aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [dəʊnt] [bɪˈheɪv] .
" I really don't see why you children don't behave .
" 我 真的 不 看 为什么 你 孩子们 不 表现 .
“我真不明白你们这些孩子为什么不守规矩。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][get][ˈɪntu:] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ju: 'es] [ˈtrʌb(ə)] [ˈevər] [sɪns]
You have done nothing but get into mischief and cause us trouble ever since
你 有 完毕 没有什么 但 得到 进入 恶作剧 和 原因 我们 麻烦 曾经 自从
[wi:; wi] [left] [hoʊm] .
we left home .
我们 左边 家 .

自从我们离开家以来，你除了惹是生非、给我们添麻烦之外，什么也没做。

[aɪ] [wiʃ] [wi:; wi][hæd; həd][nɔ:t] [brɔ:t] [ju:; jʊ] !
I wish we had not brought you !
我 希望 我们 有 不是 带来 你 !
真希望我们没带你来！

[ˈeni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] .
Any one would think you never had any bringing up .
任何 一 会 思考 你 绝不 有 任何 带来 向上 .
任何人都会认为你从未接受过任何教育。

[ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swi:t] [ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪbi:z] [ˈdɪnər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] !
And now to try to take a sweet little baby's dinner away from it !
和 现在 到 尝试 到 拿 一个 甜的 小的 婴儿的 晚餐 离开 从 它 !
现在居然要把一个可爱的小宝宝的晚餐从它身边夺走！

[aɪ][eɪ 'em] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
I am ashamed of you !
我 是 羞愧 的 你 !
我为你感到羞耻！

[bɪˈsaɪdz] , [naʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɑ:n] [ðæt] [naɪs] [ˈsændɪ] [bi:tʃ] .
Besides , now none of us can take a bath on that nice sandy beach .
除了 , 现在 没有任何 的 我们 能 拿 一个 洗澡 在 那 好的 沙 海滩 .
此外，现在我们谁也不能在那片美丽的沙滩上洗澡了。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [pleɪs] ,
We shall have to find another place ,
我们 将 有 到 寻找 其他 地方 ,
我们得另找地方住。

[wɪtʃ] [wəʊnt][bi:; bi] [ˈveri] [ˈi:zi] [sɪns] [ðə; ði] [ˈlaɪfgɑ:rd] [hæv; həv] [si:n] [ju: 'es] . "
which won't be very easy since the lifeguards have seen us . "
哪个 惯于 是 非常 简单的 自从 这 救生员 有 已见 我们 . "
这可不容易，因为救生员已经看到我们了。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [leɪk] , ['mæmə] , " [paɪp] [ʌp] one130
" **I know where there is a nice little lake , mamma , " piped up one130**
" 我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 小的 湖 , 妈妈 , " 管道 向上 one130
“我知道哪里有个很漂亮的小湖, 妈妈,”一个130岁的男孩插嘴道。

[twin] .
Twin .
双 .
双。

" [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ə'bɔ:n] — [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ] [si:] [ðæt] [haɪ] [brɪdʒ]
" **I saw it as we came along — right over there where you see that high bridge**
" 我 锯 它 作为 我们 来了 沿着 — 正确的 超过 那里 在哪里 你 看 那 高的 桥
"
"
"
"
“我们走过来的时候我看到了——就在那边, 你看到那座高桥的地方。”

" ['veri] [wel] .
" **Very well** .
" 非常 出色地 .
很好。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔ:l][goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][fɔ:r; fər][aɪ] [fi:] ['veri] ['dɜ:rtɪ][ænd; ənd]['taɪəd] .
We will all go over there for I feel very dirty and tired .
我们 将要 全部 去 超过 那里 为了 我 感觉 非常 肮脏的 和 疲劳的 .
我们都要过去, 因为我感觉很脏很累。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bəʊθ] [kli:n] [ju: 'es][ænd; ənd][rest] [ju: 'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [ku:l] [bəθ] .
It will both clean us and rest us to have a nice cool bath .
它 将要 两个都 干净的 我们 和 休息 我们 到 有 一个 好的 凉爽的 洗澡 .
洗个凉爽的澡既能清洁身体, 又能让我们好好休息。

" [soʊ][ðə; ði] [goʊts] [ɔ:l] [trɒtɪd] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'gu:nz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **So the goats all trotted over to one of the lagoons in the Park which the**
" 所以 这 山羊 全部 小跑 超过 到 一 的 这 泻湖 在 这 公园 哪个 这
[twinz] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [leɪk] ,
Twins had called a lake ,
双胞胎 有 称为 一个 湖 ,
于是, 山羊们都小跑着来到公园里的一个泻湖边, 双胞胎把那个泻湖叫做湖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and they plunged into the water .
和 他们 暴跌 进入 这 水 .
他们纵身跃入水中。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ,
They had a fine time and enjoyed themselves ,
他们 有 一个 美好的 时间 和 享受 他们自己 ,
他们玩得很开心, 度过了一段美好的时光。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['steɪtli] [swɒnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ʌp'set][tuː; tə]
much to the discomfort of some stately swans that were greatly upset to
很多 到 这 不适 的 一些 庄严 天鹅 那 是 非常 沮丧的 到
[hæv; həv] [streɪndʒ] [goʊts] [kʌm] ['dæfɪn] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['praɪvət] [pleɪs] .
have strange goats come dashing into their private place .
有 奇怪的 山羊 来 帅气 进入 他们的 私人的 地方 .
一些高贵的白天鹅对此感到非常不舒服, 因为陌生的山羊突然闯入了它们的私人领地, 它们非常生气。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [hɪs] , [wɪtʃ] [set] [ɔːl][ðə; ði] [dʌks] [tuː; tə] [ˈkwækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ˈlaɪənz]
They began to hiss , which set all the ducks to quacking and the sea lions
他们 开始 到 嘶 , 哪个 放 全部 这 鸭子 到 嘎嘎叫 和 这 海 狮子
[tuː; tə] [ˈbɑːkɪŋ] .
to barking .
到 叫声 .

它们开始发出嘶嘶声，这引得所有的鸭子嘎嘎叫，海狮吠叫。

[ðɪs] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [suːn] [brɔːt] [ə; eɪ][pɑːrk] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
This commotion soon brought a park guard to the spot to see what was the
这 骚动 很快 带来 一个 公园 警卫 到 这 点 到 看 什么 曾是 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

这一连串的骚动很快引来了一名公园保安，他前来查看发生了什么事。

[wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [goʊts] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
When he discovered a lot of goats in the water he walked down to the edge
什么时候 他 发现 一个 很多 的 山羊 在 这 水 他 步行 向下 到 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
of the pond and began to wave his club and shout at them .
的 这 池塘 和 开始 到 海浪 他的 俱乐部 和 喊 在 他们 .

当他发现水里有很多山羊时，他走到池塘边，开始挥舞棍棒，对着它们大喊大叫。

" [hɪr] [ðə; ði][oʊld] [guːs] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .
" Hear the old goose ! " said one of the Twins .
" 听到 这 老的 鹅 ! " 说 一 的 这 双胞胎 .

“听听老鹅怎么说！”其中一个双胞胎说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ʃuːɪŋ] [æt; ət][juːˈes] !
" He is shooinɡ at us !
" 他 是 射杀 在 我们 !

“他朝我们开枪！”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dʌk] ! "
I guess he thinks we are a kind of duck ! "
我 猜测 他 思考 我们 是 一个 种类 的 鸭子 ! "

我猜他把我们当成某种鸭子了！

" [lets] [baː] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [æn; ən][oʊld] [guːs] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]
" Let's baa at him , and tell him what an old goose he is , " said the
" 我们来吧 咩咩 在 他 , 和 告诉 他 什么 一个 老的 鹅 他 是 , " 说 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

“咱们冲他咩咩叫，告诉他他是个多么老的鹅啊，”另一个人说。

[oʊ] , [oʊ] ! [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Oh , oh ! Where did you come from ?
哦 , 哦 ! 在哪里 做过 你 来 从 ?

哦，哦！你是从哪里来的？

" [weɪld] [wʌn][ˈlɪt(ə)][gɜːrl] [wen] [ðə; ði][kɪdz] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] [ænd; ənd] [græbd]
" wailed one little girl when the kids jumped out of the shrubbery and grabbed
" 哀嚎 一 小的 女孩 什么时候 这 孩子们 跳了起来 出去 的 这 灌木 和 抓住
[hɜːr; hər][bæg][ʌv; əv][ˈpɑːpkɔːrn]
her bag of popcorn
她 包 的 爆米花

“孩子们从灌木丛里跳出来，抢走了一个小女孩的爆米花袋，她哭了起来。”

[wen] [ðə; ði] [ɡoʊts] [dɪd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɔ:r] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
When the goats did not leave the water or pay any attention to him ,
什么时候 这 山羊 做过 不是 离开 这 水 或者 支付 任何 注意力 到 他 ,
当山羊们没有离开水边, 也没有理会他时,

[ðə; ði] [ɡɑ:rd] [brɪˈɡæn] [ˈθroʊɪŋ] [ˈstoʊnz] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
the guard began throwing stones at them .
这 警卫 开始 投掷 石头 在 他们 .
守卫开始向他们扔石头。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [hɪt] [ˈbɪli] [ˈdʒu:niər] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] .
At last one hit Billy Junior on the head .
在 最后的 一 打 比利 初级 在 这 头 .
最后, 一记重击打中了比利·朱尼尔的头部。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
This was too much for him .
这 曾是 也 很多 为了 他 .
这对他来说太难以承受了。

[ðə; ði] [ɡɑ:rd] [maɪt] [θroʊ] [ˈstoʊnz] [ɔ:l] [hi:; hi] [wɪʃt] ,
The guard might throw stones all he wished ,
这 警卫 可能 扔 石头 全部 他 希望 ,
守卫可以随心所欲地扔石头,

[bʌt; bət] [ˈhɪtɪŋ] [ˈbɪli] [ˈdʒu:niər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [kwɪt] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .
but hitting Billy Junior with them was quite another thing .
但 击中 比利 初级 和 他们 曾是 相当 其他 事物 .
但它们打比利·朱尼尔又是另一回事了。

[hi:; hi] [wi:lɪd] [ænd; ænd] [swæm] [fɔ:r; fər] [ɔ:r] , [ˈɡoʊɪŋ] straight131
He wheeled and swam for shore , going straight131
他 带轮子的 和 游泳 为了 支撑 , 去 straight131
他转身游向岸边, 径直游了过去。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] , [hu:] [stʊd] [stɪl] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈbɪli] [ˈdʒu:niər] [wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] [ˈbʌtɪŋ]
for the guard , who stood still , not knowing Billy Junior was bent on butting
为了 这 警卫 , WHO 站立 仍然 , 不是 会心 比利 初级 曾是 弯曲 在 对冲
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

站在那里一动不动的守卫, 并不知道小比利一心想用头撞他。

[ɪnˈdi:d] [ˈbɪli] [ˈdʒu:niər] [dɪd] [bʌt] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] [soʊ] [hɑ:rd] [hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [haɪ]
Indeed Billy Junior did butt the guard so hard he sent him flying over the high
的确 比利 初级 做过 屁股 这 警卫 所以 难的 他 发送 他 飞行 超过 这 高的
[ˈaɪərn] [fens] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [si:] [ˈlaɪənz] - [pu:l] [ænd; ænd] [rɑ:k] [keɪv] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .
iron fence that surrounded the sea lions ' pool and rock cave where they lived .
铁 栅栏 那 包围 这 海 狮子 - 水池 和 岩石 洞穴 在哪里 他们 居住地 .
事实上, 比利·朱尼尔狠狠地撞了守卫一下, 把他撞飞过环绕着海狮池和它们居住的岩洞的高铁栅栏。

[hiː; hi] [fel] [kəːsplæʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
He fell kersplash into the water ,
他 跌倒 飞溅 进入 这 水 ,
他扑通一声掉进了水里。

[əˈstraɪd] [ə; eɪ][ˈpɑːpə] [siː] [ˈlaɪən][æz; əz][hiː; hi] [went] [ˈswɪmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɑːk] [hoʊm]
astride a papa sea lion as he went swimming round and round his rock home
跨骑 一个 爸爸 海 狮子 作为 他 去 游泳 圆形的 和 圆形的 他的 岩石 家
.
:
.

他骑在一头雄性海狮背上，绕着它的岩石家游来游去。
[wen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈlaɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
When the lion felt something alight on his back ,
什么时候 这 狮子 毛毡 某物 点燃 在 他的 后退 ,
当狮子感到背上有什么东西着火时，

[hiː; hi] [dʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡɑːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
he dove to the bottom of the pool in a flash , taking the guard with him
他 鸽子 到 这 底部 的 这 水池 在 一个 闪光 , 采取 这 警卫 和 他
.
:
.

他瞬间潜入泳池底部，连同救生员一起沉入了水中。
[bʌt; bət][noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [kʊd; kəd] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [siː] [ˈlaɪən] ,
But no human being could stick on the back of a slippery sea lion ,
但 不 人类 存在 可以 戳 在 这 后退 的 一个 滑 海 狮子 ,
但是，没有人能趴在滑溜溜的海狮背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɑːrd] [suːn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈbloʊɪŋ] [ænd; ənd]
and the guard soon came up to the surface of the water blowing and
和 这 警卫 很快 来了 向上 到 这 表面 的 这 水 吹 和
[ˈspaʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɔːrpəs] .
spouting like a porpoise .
喷水 喜欢 一个 海豚 .
很快，守卫就浮出水面，像海豚一样喷水嬉戏。

[ðə; ði] [ɡoʊts] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [brˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] [bʌt; bət][ræn][ænd; ənd][hɪd]
The goats did not wait to see what became of the guard but ran and hid
这 山羊 做过 不是 等待 到 看 什么 成为 的 这 警卫 但 跑 和 隐藏
[ðəmˈselvz] [ˈʌndər][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [ˈbrɪdʒɪz] . -
themselves under the approach of one of the Park bridges . 132133
他们自己 在下面 这 方法 的 一 的 这 公园 桥梁 . -
山羊们没等看清守卫的下场，就跑去躲到了公园一座桥的桥墩下。132133

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.ərˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[ðə; ði] [twɪnz] [ɑːr; ər] [lɔːst]
THE TWINS ARE LOST
这 双胞胎 是 丢失的
双胞胎失踪了

[ˈɑːrli][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ,
arly the next morning before the crowds of people began to come to the Park ,
早期 这 下一个 早晨 前 这 人群 的 人们 开始 到 来 到 这 公园 ,
第二天清晨，在人群开始涌向公园之前，

[ðə; ði] [gəʊts] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
the goats had a fine time visiting all the animals ,
这 山羊 有 一个 美好的 时间 访问 全部 这 动物 ,
山羊们和所有动物都玩得很开心。

[ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [wʌn] [pæθ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ɪn][wʌn]['ænɪm(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [aʊt]
going up one path and down another and in one animal house and out
去 向上 一 小路 和 向下 其他 和 在 一 动物 房子 和 出去
[ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði]['laɪənz] - ['keɪdʒɪz] .
another until they came to the lions ' cages .
其他 直到 他们 来了 到 这 狮子 - 笼子 .
他们沿着一条路上去，又沿着另一条路下去，进出一个动物笼舍，最后来到狮子笼舍前。

[ðɪ:z] ['rɔ:riŋ] , [fə'roʊʃəs] [bi:sts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gləriŋ] ['jeləʊ] [aɪz] , ['tɔ:ni] [meɪni:z] ,
These roaring , ferocious beasts with their glaring yellow eyes , tawny manes ,
这些 咆哮 , 凶猛 野兽 和 他们的 刺眼 黄色的 眼睛 , 黄褐色 鬃毛 ,
这些咆哮着、凶猛无比的野兽，有着耀眼的黄色眼睛和黄褐色的鬃毛，

[bɪɡ] [red] [maʊðz] [ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] [ti:θ] ['fraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [twɪnz] ['nɪrli] ['ɪntu:]['spæzəmz][ænd; ənd]
big red mouths and gleaming teeth frightened the Twins nearly into spasms and
大的 红色的 嘴 和 闪闪发光 牙齿 害怕 这 双胞胎 几乎 进入 痉挛 和
[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][soʊ][fæst] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['fa:ləʊ] [ðem; ðəm]
they ran away from the family so fast that their mother could not follow them
他们 跑 离开 从 这 家庭 所以 快速地 那 他们的 母亲 可以 不是 跟随 他们
.
:
.

鲜红的大嘴和闪亮的牙齿吓得双胞胎几乎抽搐起来，他们飞快地逃离了家人，以至于他们的母亲都追不上他们。
[ðeɪ] [da:dʒd] [ʌndər] [ðɪs] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
They dodged under this bush and that ,
他们 躲避 在下面 这 衬套 和 那 ,
他们躲躲藏藏，一会儿躲到这丛灌木下，一会儿躲到那丛灌木下。

[ə'raʊnd] ['kɜ:vz] [ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [geɪv]
around curves in the paths and behind the animal cages so quickly that she gave
大约 曲线 在 这 路径 和 在后面 这 动物 笼子 所以 迅速地 那 她 给予
[ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu;; tə][get] [ðer; ðər] ['fa:ðər] [tu;; tə] [help] [hɜ:r; həp] .
up the chase and came back to get their father to help her .
向上 这 追赶 和 来了 后退 到 得到 他们的 父亲 到 帮助 她 .
她迅速地绕过小路的弯道，躲到动物笼子后面，速度之快让她放弃了追逐，只好回去找他们的父亲帮忙。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ænd; ənd][wi;; wi] [kɑ:nt] [kætʃ] [ʌp][tu;; tə][ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] [hi;; hi] .
" **They have gone and we can't catch up to them now** , " **said he** .
" 他们 有 已消失 和 我们 不能 抓住 向上 到 他们 现在 , " 说 他 .
“他们已经走了，我们现在追不上他们了，”他说。

" [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][gəʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [ɔ:l][ðə; ði]
" **Stay here and go with us a bit and when we have seen all the**
" 停留 这里 和 去 和 我们 一个 少量 和 什么时候 我们 有 已见 全部 这
[ænɪmlz] [wi;; wi] [wɪʃ] [tu;; tə] [si:] ,
animals we wish to see ,
动物 我们 希望 到 看 ,
“你们留在这里，和我们一起走走，等我们把想看的动物都看完了，

[aɪl] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
I'll look for them .
患病的 看 为了 他们 .
我会去找找看。

[ðeɪ] [waɪ] [biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ə'loʊn] ,
They will be frightened after a while when they find they are alone ,
他们 将要 是 害怕 后 一个 尽管 什么时候 他们 寻找 他们 是 独自的 ,
过了一段时间,当他们发现自己孤身一人时,就会感到害怕。

[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [hʌnt] [juː 'es] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
and begin to hunt us , " said their father .
和 开始 到 打猎 我们 , " 说 他们的 父亲 .
“然后他们就会开始追捕我们,”他们的父亲说。

[soʊ] ['bɪli] [dʒuːniər] , ['deɪzi] [ænd; ənd] ['næni] [wɔːkt] ['liːʒərli] [frʌm; frəm][keɪdʒ][tuː; tə][keɪdʒ] ,
So Billy Junior , Daisy and Nannie walked leisurely from cage to cage ,
所以 比利 初级 , 雏菊 和 奶奶 步行 悠闲 从 笼 到 笼 ,
于是,比利·朱尼尔、黛西和南妮悠闲地从一个笼子走到另一个笼子。

['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrd][ðer; ðər][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] and134
saying a word here and a word there to all the animals and134
说 一个 单词 这里 和 一个 单词 那里 到 全部 这 动物 and134
跟所有动物说几句话,然后134

[bɜːrdz] [ðeɪ] [sɔː] .
birds they saw .
鸟类 他们 锯 .

他们看到的鸟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][paːrk] .
And this is how it happened that the Twins found themselves alone in the Park .
和 这 是 如何 它 发生 那 这 双胞胎 成立 他们自己 独自的 在 这 公园 .
就这样,双胞胎兄弟发现自己独自一人待在了公园里。

" [dʒiː] !
" **Gee !**
" 吉 !

“哎呀! ”

[aɪ][hoʊp] [ðooz] [bɪg] [biːsts] [dəunt] [breɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][keɪdʒ][ænd; ənd] [kʌm] ['æftər][juː 'es] !
I hope those big beasts don't break out of their cage and come after us !
我 希望 那些 大的 野兽 不 休息 出去 的 他们的 笼 和 来 后 我们 !
我希望那些大野兽不会挣脱笼子来追我们!

[wiː; wi] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [wʌn] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ][bet] [ðeɪ] [laɪk] ['tendər] [kɪd]
We would only make one mouthful for them and I bet they like tender kid
我们 会 仅有的 制作 一 一口气 为了 他们 和 我 赌注 他们 喜欢 投标 孩子
[miːt] [æt; ət] [ðæt] !
meat at that !
肉 在 那 !

我们只会给他们做一小口,我敢打赌他们肯定喜欢嫩嫩的羊肉!

" ['ʃʌdəd] [wʌn] [twɪn] .
" **shuddered one Twin .**
" 颤抖 一 双 .

“其中一个双胞胎打了个寒颤。”

" [dəunt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Don't even mention it ! " said the other .**
" 不 甚至 提到 它 ! " 说 这 其他 .
“别提了!”另一个人说道。

" [aɪ][kæn; kən] [fi:l] [maɪ][boʊnz] [krʌntʃ] [ɪn][ðer; ðər][bɪg] [maʊðz] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] [lɪk] [ðer; ðər]
" **I can feel my bones crunch in their big mouths and see them lick their**
" 我 能 感觉 我的 骨头 嘎吱声 在 他们的 大的 嘴 和 看 他们 舔 他们的
[tʃɒps] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['i:tn] [ju: 'es] . "
chops after they have eaten us . "
排骨 后 他们 有 吃 我们 . "
“我能感觉到我的骨头在它们的大嘴里嘎吱作响，还能看到它们吃掉我们后舔舐嘴唇的样子。”

" [wer] [jæl; ʃəl][wi:; wi][gou] [naʊ] ?
" **Where shall we go now ?**
" 在哪里 将 我们 去 现在 ?
我们现在该去哪里？

[wi:; wi][kæn; kən][du:][æz; əz][wi:; wi] [pli:z] [ɔ:l] [deɪ] [ɪf] [wi:; wi][dʒʌst] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
We can do as we please all day if we just keep out of sight of the
我们 能 做 作为 我们 请 全部 天 如果 我们 只是 保持 出去 的 视线 的 这
[fæməli] . "
family . "
家庭 . "
只要我们不跟家人待在一起，就可以整天为所欲为。

" [wi:l] [ki:p] [ʼaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ʼoʊpən][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ˈnevər][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [si:]
" **We'll keep our eyes open for them , never mind , and if we see**
" 出色地 保持 我们的 眼睛 打开 为了 他们 , 绝不 头脑 , 和 如果 我们 看
[ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
them coming ,
他们 未来 ,
“我们会睁大眼睛留意他们，没关系，如果我们看到他们过来，

[wi:; wi] [wɪl] [haɪd] .
we will hide .
我们 将要 隐藏 .
我们会躲起来。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [bɪg][keɪdʒ][ʼoʊvər][ðer; ðər] ?
I wonder what is in that big cage over there ?
我 想知道 什么 是 在 那 大的 笼 超过 那里 ?
我想知道那边那个大笼子里装的是什麼？

[aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]
I see something flying from one side to the other but it doesn't look like a
我 看 某物 飞行 从 一 边 到 这 其他 但 它 不 看 喜欢 一个
[bɜ:rd] .
bird .
鸟 .
我看到有什么东西从一边飞到另一边，但它看起来不像鸟。

[lets] [gou] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
Let's go see what it is .
我们来吧 去 看 什么 它 是 .
我们去看看那是什么。

" [soʊ] [ðeɪ] [trɒtɪd] [ɔ:f][ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] - [keɪdʒ] .
" **So they trotted off and soon found themselves in front of the monkeys ' cage** .
" 所以 他们 小跑 离开 和 很快 成立 他们自己 在 正面 的 这 猴子 - 笼 .
于是他们小跑着，很快就来到了猴子笼子前。

" [oʊ] , [lʊk] , [lʊk] !
" **Oh , look , look !**
" 哦 , 看 , 看 !
“哦，看，看！ ”

[ɑ:nt] [ðeɪ] [ðə; ði] [ˈfʌni:əst] [ˈlʊkɪŋ] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [ˈevə] [sɔ:] ?
Aren't they the funniest looking things you ever saw ?
不是 他们 这 最搞笑 寻找 事物 你 曾经 锯 ?

它们是不是你见过的最滑稽的东西？

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfeɪsɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ɔ:r] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [teɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] ! "
They have faces like a baby or an old man and tails like a cat ! "
他们 有 面孔 喜欢 一个 婴儿 或者 一个 老的 男人 和 尾巴 喜欢 一个 猫 ! "

它们长着婴儿或老人的脸，尾巴却像猫一样！

" [si:] [ðæt] [bɪg] [wʌn] [ə'veɪ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [pɜ:rt] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈti:ni] ,
" **See that big one away up in that perch holding a little teeny ,**
" 看 那 大的 一 离开 向上 在 那 栖息 保持 一个 小的 蝇头 ,
" 看到远处栖木上的那条大鱼了吗？ 它嘴里叼着一条小鱼。"

[ˈtaɪni] [wʌn] [ɪn] [ɪts] [ɑ:rmz] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hoʊldz] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] ! "
tiny one in its arms just as a woman holds a baby ! "
微小的 一 在 它是 武器 只是 作为 一个 女士 持有 一个 婴儿 ! "

它怀里抱着一个小小的东西，就像女人抱着婴儿一样！

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ɪts] [teɪl] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
" **One of them has its tail sticking out of the cage .**
" 一 的 他们 有 它是 尾巴 粘性 出去 的 这 笼 .

其中一只的尾巴从笼子里伸了出来。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [goʊ] [pɪntɪ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ti:θ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] . "
Wait until I go pinch it with my teeth and see what it will do . " 135
等待 直到 我 去 捏 它 和 我的 牙齿 和 看 什么 它 将要 做 . " -

等我用牙齿咬它一下，看看会发生什么。”135

[ˈkɔ:ʃəsli] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstʃɪf] [krept] [ʌp] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɪg] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Cautiously the little mischief crept up to where the big monkey was sitting with
谨慎地 这 小的 恶作剧 悄悄地爬向上 到 在哪里 这 大的 猴 曾是 坐着 和
[hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
his back to them ,
他的 后退 到 他们 ,

小淘气小心翼翼地爬到大猴子背对着他们坐着的地方。

[teɪl] [ˈswɪŋɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
tail swinging outside the cage .
尾巴 摇摆 外部 这 笼 .

尾巴甩出笼子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [twɪn] [pɪntɪt] [aɪ 'ti:] [ˈhɑ:rdər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] ,
But the Twin pinched it harder than he meant to ,
但 这 双 捏 它 更难 比 他 意思是 到 ,

但双胞胎兄弟捏得比他预想的要用力得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbæŋd] [ə'genst] [ðə; ði] [ba:z] [ʌv; əv]
and the next thing he knew his head was being banged against the bars of
和 这 下一个 事物 他 知道 他的 头 曾是 存在 砰的一声 反对 这 酒吧 的
[ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [ba:z] [baɪ] [hɪz; ɪz]
the cage and the monkey was trying to pull him through the bars by his
这 笼 和 这 猴 曾是 尝试 到 拉 他 通过 这 酒吧 经过 他的
[ɔ:rt] [hɔ:rnz] .
short horns .
短的 角 .

下一刻，他的头就被撞到了笼子的栏杆上，猴子用它短短的角把他拽出了笼子。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˈriːəli] [seɪvd] [ðə; ði] [twɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]
The only thing that really saved the Twin was that his horns were short and
这 仅有的 事物 那 真的 已保存 这 双 曾是 那 他的 角 是 短的 和
[ˈslɪpəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [kɒd; kəd][nɑːt][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
slippery and the monkey could not hold on to them .
滑 和 这 猴 可以 不是 抓住 在 到 他们 .
真正救了双胞胎的，只有他的角又短又滑，猴子抓不住。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][let][goʊ][tuː; tə][græb][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪdz] [ɪrɜː] ,
Seeing this , he let go to grab hold of the kid's ears ,
看到 这 , 他 让 去 到 抓住 抓住 的 这 孩子们 耳朵 ,
见状，他松开手，转而抓住孩子的耳朵。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] ,
but he was not quick enough ,
但 他 曾是 不是 快的 足够的 ,
但他速度不够快。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][let][goʊ][wʌn][hɔːrn][ðə; ði][kɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
for just as he let go one horn the kid gave a lurch and fell to the
为了 只是 作为 他 让 去 一 喇叭 这 孩子 给予 一个 困境 和 跌倒 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
就在他松开一只角的瞬间，那孩子踉跄了一下，摔倒在地。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsekənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [baː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
It took but a second for him to regain his feet and baa for his
它 采取 但 一个 第二 为了 他 到 恢复 他的 脚 和 咩咩 为了 他的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .
他只用了一秒钟就重新站了起来，咩咩地叫着他的兄弟。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [laɪk] [mæd] ,
But what was his dismay to see his brother running down the path like mad ,
但 什么 曾是 他的 沮丧 到 看 他的 兄弟 跑步 向下 这 小路 喜欢 疯狂的 ,
但他看到哥哥像疯了一样沿着小路奔跑时，是多么惊恐啊！

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈeɪk] [ɔːf][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈmʌŋki] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ! -
trying to shake off a tiny monkey that was sitting on his back ! 136
尝试 到 摇 离开 一个 微小的 猴 那 曾是 坐着 在 他的 后退 ! -
他正努力甩掉背上的小猴子！ 136

[waɪl] [wʌn] [twɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɑːtɪŋ][ðə; ði][bɪɡ] [ˈmʌŋkiːz] [teɪl] ,
While one Twin had been biting the big monkey's tail ,
尽管 一 双 有 到过 咬 这 大的 猴子的 尾巴 ,
当其中一个双胞胎正在咬大猴子的尾巴时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈmʌŋki] [skwiːz] [ɪtˈself] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv]
the other had been watching a baby monkey squeeze itself between the bars of
这 其他 有 到过 观看 一个 婴儿 猴 挤 本身 之间 这 酒吧 的
[ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] .
the cage and escape .
这 笼 和 逃脱 .
另一个人则在观看一只小猴子从笼子的栏杆间挤过去逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [wɑ:tʃt] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [wʌt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki]
But he never would have watched had he known what that little monkey
但 他 绝不 会 有 观看 有 他 已知 什么 那 小的 猴
[ɪnˈtendɪd] [ˈduːɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɡɑ:t][aʊt] .
intended doing when he got out .
故意的 正在做 什么时候 他 得到 出去 .

但如果他知道那只小猴子出来后打算做什么，他肯定不会去看的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ][raɪd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɪdz] [bæk] ,
It was this : to get a ride on the kid's back ,
它 曾是 这 : 到 得到 一个 骑 在 这 孩子们 后退 ,
事情是这样的：搭在孩子的背上，

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [slɪpt] [θruː] [ðə; ðɪ] [baːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][keɪdz][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː]
for it had no sooner slipped through the bars of the cage than it
为了 它 有 不 很快 滑倒了 通过 这 酒吧 的 这 笼 比 它
[meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɪdz] [bæk] .
made a bound and landed on the kid's back .
制成 一个 边界 和 登陆 在 这 孩子们 后退 .

因为它刚从笼子的栏杆缝隙中溜出来，就纵身一跃，落在了孩子的背上。

[æz; əz][ɪts] [klɔːz] [dʌŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [ˈbʌtɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] ,
As its claws dug into his flesh , he kicked and butted to shake it off ,
作为 它是 爪子 挖 进入 他的 肉 , 他 踢 和 对接 到 摇 它 离开 ,
它的爪子深深地嵌入他的血肉，他拼命踢打，想要把它甩掉。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [klʌŋ] [ðə; ðɪ] [taɪtər] .
but it only clung the tighter .
但 它 仅有的 紧紧抓住 这 更紧 .

但它反而抓得更紧了。

" [juːl] [stɪk] [tuː; tə][maɪ] [bæk] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][em ˈiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" You'll stick to my back in spite of me , will you ?
" 你会 戳 到 我的 后退 在 尽管如此 的 我 , 将要 你 ?

“即使我反对，你也会一直支持我，是吗？ ”

[wel] , [wiːl] [siː] !
Well , we'll see !
出色地 , 出色地 看 !

好，我们拭目以待！

" [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [kɪd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌk] [pɑːnd] [nɪr] [baɪ] .
" and off the kid started for a duck pond near by .
" 和 离开 这 孩子 开始 为了 一个 鸭子 池塘 靠近 经过 .

于是，孩子就朝着附近的鸭塘走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈɑ:pəzɪt] [ɔːr] [brɪfɔːr] [ðə; ðɪ]
He was in the water and swimming for the opposite shore before the
他 曾是 在 这 水 和 游泳 为了 这 对面的 支撑 前 这
[ˈmʌŋki] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
monkey realized what had happened .
猴 已实现 什么 有 发生 .

猴子还没反应过来发生了什么事，他就跳进水里，游向对岸去了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp][ɔːf] [nəʊ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [ɔːr][nɑːt]
He could not jump off now as he did not know whether he could swim or not
他 可以 不是 跳 离开 现在 作为 他 做过 不是 知道 无论 他 可以 游泳 或者 不是
,
!
,

他现在无法跳下去，因为他不知道自己是否会游泳。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi;; hi][hæd; həd]['evə] [bɪn] [nɪr] ['wɔ:tər] .
this being the first time he had ever been near water .
这 存在 这 第一的 时间 他 有 曾经 到过 靠近 水 .
这是他第一次接触水。

[hi;; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l] ['æniɪmlz] [kæn; kən] [swɪm] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] .
He did not know that all animals can swim by instinct .
他 做过 不是 知道 那 全部 动物 能 游泳 经过 本能 .
他并不知道所有动物都能凭本能游泳。

[hi;; hi] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɪn] ['mʌŋki] ['læŋɡwɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] the137
He chattered and called in monkey language for the ducks and the137
他 喋喋不休 和 称为 在 猴 语言 为了 这 鸭子 和 the137
他叽叽喳喳地用猴子的语言呼唤鸭子和137

[gi:s] [tu;; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,
geese to save him ,
鹅 到 节省 他 ,
鹅群救了他，

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [mʌt] [tu:] ['bɪzi] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['streɪndʒər][ɪn][ðer; ðər][pɑ:nd]
but they were much too busy saving themselves from this stranger in their pond
但 他们 是 很多 也 忙碌的 保存 他们自己 从 这 陌生人 在 他们的 池塘
[tu;; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [help] ,
to give him any help ,
到 给 他 任何 帮助 ,
但是他们当时正忙着躲避池塘里的陌生人，根本无暇顾及他。

[ænd; ənd] [ðei] [flu:] [skwɔ:kɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
and they flew squawking in all directions .
和 他们 飞翔 聒噪 在 全部 方向 .
它们尖叫着向四面八方飞去。

[æt; ət][ləst]['æftər][ðə; ði][kɪd][hæd; həd] [daɪvd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd]
At last after the kid had dived two or three times and the monkey had
在 最后的 后 这 孩子 有 潜水 二 或者 三 时代 和 这 猴 有
[kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
come up with his eyes and mouth full of water ,
来 向上 和 他的 眼睛 和 嘴 满的 的 水 ,
最后，在孩子潜了两三次之后，猴子浮出水面，眼睛和嘴里都灌满了水。

[hi;; hi][dɪ'saɪdɪd][tu;; tə][dʒʌmp]['ɑ:ntə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gi:s] [ɔ:r] [swɔ:nz] [wen] [hi;; hi]
he decided to jump onto the back of one of the geese or swans when he
他 决定 到 跳 到 这 后退 的 一 的 这 鹅 或者 天鹅 什么时候 他
[ɡɔ:t] [nɪr] [ɪ'nʌf] [wʌn] .
got near enough one .
得到 靠近 足够的 一 .
他决定靠近一只鹅或天鹅时，跳到它们的背上。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['stertli] [swɑ:n] [ðæt] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə][bi;; bi] ['fraɪ(ə)nd] [ɔ:r]['i:v(ə)n]
Just then a stately swan that had refused to be frightened or even
只是 然后 一个 庄严 天鹅 那 有 拒绝 到 是 害怕 或者 甚至
[dɪ'stɑ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ] [pɑ:nd] [seɪld] [mə'dʒestɪkli] [baɪ]
disturbed by the entrance of the kid in his particular pond sailed majestically by
不安 经过 这 入口 的 这 孩子 在 他的 特别的 池塘 航行 雄伟地 经过
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ,
with his head up ,
和 他的 头 向上 ,
就在这时，一只仪态高贵的白天鹅昂首挺胸地从池塘边游过，它丝毫不受孩子进入池塘的惊吓或打扰。

[nek] [k3:rvd] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ˈslaɪtli] [reɪzd] [tuː; tə] [ʃʊʃ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [best]
neck curved and wings slightly raised to show them off to the very best
脖子 弯曲 和 翅膀 轻微地 提高 到 展示 他们 离开 到 这 非常 最好的
[ədˈvæntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

颈部弯曲，翅膀微微抬起，以展现它们最美的姿态。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] [em 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈmʌŋki] .
" That is a good safe place for me , " thought the little monkey .
" 那 是 一个 好的 安全的 地方 为了 我 , " 想法 这 小的 猴 .

“那对我来说是个安全的好地方,”小猴子心想。

" [aɪl] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [sɪt] [ɑːn] [ðæt] [swɑːnz] [bæk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
" I'll jump and sit on that swan's back between his wings .
" 患病的 跳 和 坐 在 那 天鹅的 后退 之间 他的 翅膀 .

“我要跳到那只天鹅的背上，坐在它的翅膀之间。”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfeltər] [em 'iː] [ænd; ənd] [kiːp] [em 'iː] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːf] .
They will shelter me and keep me from falling off .
他们 将要 庇护所 我 和 保持 我 从 坠落 离开 .

它们会庇护我，防止我坠落。

" [æz; əz] [ðə; ði] [swɑːn] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪd] ,
" As the swan approached the kid ,
" 作为 这 天鹅 接近 这 孩子 ,

“当天鹅靠近孩子时，

[aɪ 'tiː] [hɪst] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] .
it hissed a warning for him to get out of the pond .
它 嘶嘶作响 一个 警告 为了 他 到 得到 出去 的 这 池塘 .

它发出嘶嘶声警告他赶紧离开池塘。

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [hɪs] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð; wɪθ] [sə'praɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈlændɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
His second hiss died in his throat with surprise when the monkey landed on his
他的 第二 嘶 死亡 在 他的 喉 和 惊喜 什么时候 这 猴 登陆 在 他的
[bæk] .
back .
后退 .

当猴子落在他背上时，他惊讶地发出的第二声嘶嘶声戛然而止。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [swɑːn] [wəz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [seɪl] [ɑːn] [baɪ]
At first the swan was too much taken back to do anything but sail on by
在 第一的 这 天鹅 曾是 也 很多 已采取 后退 到 做 任何事物 但 帆 在 经过
[ðə; ði] [kɪd] ,
the kid ,
这 孩子 ,

起初，天鹅被吓了一跳，除了跟着孩子游走之外，什么也做不了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
but when he had collected his senses ,
但 什么时候 他 有 集 他的 感官 ,

但当他回过神来之后，

[hiː; hi] [tɪpt] [hɪm'self] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd] [hæf] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ,
he tipped himself upside down with head and half his body under water ,
他 倾斜 他自己 上行 向下 和 头 和 一半 他的 身体 在下面 水 ,
他翻了个身，头和半个身子都浸在水里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zi(ə)n] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [fel] [ɔ:f] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə]
and remained in this position so long that the monkey fell off and had to
和 剩余 在 这 位置 所以 长的 那 这 猴 跌倒 离开 和 有 到
[swɪm] [fɔ:r; fər] [ɔ:r] .
swim for shore .
游泳 为了 支撑 .

猴子保持这个姿势很久，结果掉进了水里，不得不游到岸边。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [br'saɪd] [ðə; ði] [kɪd] ,
When he came out of the water , he happened to come out beside the kid ,
什么时候 他 来了 出去 的 这 水 , 他 发生 到 来 出去 旁 这 孩子 ,
他 从水里出来的时候，正好走到了孩子旁边。

[hu:] [stʊd] ['feɪkɪŋ] [hɪm'self] .
who stood shaking himself .
WHO 站立 摇晃 他自己 .

他站在那里，浑身颤抖。

[hi:; hi] [sta:pt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [hæf] [draʊnd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
He stopped in a hurry when he saw the half drowned little monkey coming out
他 停止 在 一个 匆忙 什么时候 他 锯 这 一半 溺水 小的 猴 未来 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:nd] looking138
of the pond looking138
的 这 池塘 looking138

他看到那只半溺水的小猴子从池塘里爬出来，惊恐地望着他，便急忙停了下来。

[mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [draʊnd] [ræt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
more like a drowned rat than a monkey .
更多的 喜欢 一个 溺水 鼠 比 一个 猴 .

与其说是猴子，不如说更像一只溺水的老鼠。

[hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [wert] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ə'nʌðər] ['feɪk] ,
He did not wait to give himself another shake ,
他 做过 不是 等待 到 给 他自己 其他 摇 ,

他迫不及待地又摇了摇头。

[bʌt; bət] [dʌv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [swæm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɜ:rst]
but dove into the water and swam for the place where he had first
但 鸽子 进入 这 水 和 游泳 为了 这 地方 在哪里 他 有 第一的
['entərd] [ðə; ði] [pɑ:nd] ,
entered the pond ,
进入 这 池塘 ,

但他却跳入水中，游向他最初进入池塘的地方。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['læfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wʊd]
and there he found his Twin awaiting him , laughing as if his sides would
和 那里 他 成立 他的 双 等待中 他 , 笑 作为 如果 他的 侧面 会
[splɪt] .
split .
分裂 .

他发现他的双胞胎兄弟正在那里等着他，笑得肚子都快裂开了。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

一起来吧！

[wiː, wi][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [brɪˈɔːr] [wiː, wi][hæv; həv] [hɪsɪŋ] [giːs] [ænd; ənd]
We must hurry away from here before we have hissing geese and
我们 必须 匆忙 离开 从 这里 前 我们 有 嘶嘶声 鹅 和
[ˈkwækɪŋ] [ˈdʌks] [brɪŋ] [ðə, ði] [gɑːrdz] [daʊn] [ɑːn][juːˈes] .
quacking ducks bring the guards down on us .
嘎嘎叫 鸭子 带来 这 守卫 向下 在 我们 :
我们必须赶紧离开这里，免得嘶嘶叫的鹅和嘎嘎叫的鸭子把守卫引来。

[aɪ] [smel] [swiːt] [ˈpiːz] !
I smell sweet peas !
我 闻 甜的 豌豆 !
我闻到了香豌豆的香味！

[lets] [goʊ] [iːt] [sʌm; səm] .
Let's go eat some .
我们来吧 去 吃 一些 :
咱们去吃点东西吧。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðə; ði] [ˈblɒsəmz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swiːt] [æz; əz] [ˈhʌni] .
I just love the blossoms — they are sweet as honey .
我 只是 爱 这 花朵 — 他们 是 甜的 作为 蜂蜜 :
我太喜欢这些花了——它们甜得像蜂蜜一样。

" [ˈpiːp(ə)l] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːrkweɪ] [θɔːt] [ˌaɪˈtiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrk] [kəˈmɪʃənəz]
" People driving along the parkway thought it strange that the Park commissioners
" 人们 驾驶 沿着 这 公园大道 想法 它 奇怪的 那 这 公园 专员
[wʊd] [əˈlʌʊ] [goʊts] [tuː; tə] [rʌn] [luːs] [θruː] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [bedz] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [swiːt] [ˈpiːz]
would allow goats to run loose through the flower beds and pull the sweet peas
会 允许 山羊 到 跑步 松动的 通过 这 花 床 和 拉 这 甜的 豌豆
[ɔːf] [ðer; ðər] [ˈtreɪlɪsɪz] .
off their trellises .
离开 他们的 棚架 :
“沿着公园大道行驶的人们觉得很奇怪，公园管理委员会竟然允许山羊在花坛里自由奔跑，把香豌豆从棚架上扯下来。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈdrɪvɪn] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌŋ] [ʌv; əv]
Had they driven by a few minutes later they would have enjoyed the fun of
有 他们 驱动 经过 一个 很少 分钟 之后 他们 会 有 享受 这 乐趣 的
[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ][fæt] [gɑːrd] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][hiː, hi][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ,
seeing a big fat guard as broad as he was long ,
看到 一个 大的 胖的 警卫 作为 广阔 作为 他 曾是 长的 ,
如果他们晚几分钟开车经过，就会看到一个又胖又宽又长的保安，这可真是件有趣的事。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈhændəld] [reɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , -
a long handled rake in his hand , 139
一个 长的 处理 耙 在 他的 手 , -
他手里拿着一把长柄耙子，139

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [tuː] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] [kɪdz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈveri] [seɪm] [ˈflaʊər] [bedz] .
trying to drive two innocent looking kids out of those very same flower beds .
尝试 到 驾驶 二 清白的 寻找 孩子们 出去 的 那些 非常 相同的 花 床 :
试图把两个看起来很无辜的孩子从那些花坛里赶走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [sprai][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] ,
They were too spry for him , however ,
他们 是 也 轻快 为了 他 , 然而 ,
然而，他们比他敏捷得多。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [bed] [ðeɪ] ['sɪmplɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ə'hʌðər] [ænd; ənd]
and when he drove them out of one bed they simply ran into another and
和 什么时候 他 驾驶 他们 出去 的 一 床 他们 简单地 跑 进入 其他 和
[stəd] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
stood eating until he was again within striking distance of them .
站立 吃 直到 他 曾是 再次 之内 引人注目 距离 的 他们 .
当他把他们从一张床上赶走时，他们只是跑到另一张床上，站着吃东西，直到他再次进入他们的攻击范围。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['skæmpər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [ɑːn] [ə'hʌðər] [bed] .
Then they would scamper away and begin on another bed .
然后 他们 会 疾走 离开 和 开始 在 其他 床 .
然后它们会迅速溜走，换到另一张床上继续睡。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋɡrɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ]
They did this until the man was so angry that his face was as red as a
他们 做过 这 直到 这 男人 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 曾是 作为 红色的 作为 一个
['tɜːrki] [kɑːks] ,
turkey cock's ,
火鸡 公鸡的 ,
他们这样做，直到那人气得脸涨得像火鸡公鸡的鸡皮一样红。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn] [ɡɑːsps] .
while his breath came in gasps .
尽管 他的 气息 来了 在 喘息 .
他呼吸急促。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [hoʊz] [ænd; ənd] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
At last he tripped over the hose and fell sprawling in a puddle of water .
在 最后的 他 绊倒了 超过 这 软管 和 跌倒 蔓延 在 一个 水坑 的 水 .
最后他被水管绊倒，摔倒在水坑里。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər]
This , however , gave him an idea , and he determined to turn the water
这 , 然而 , 给予 他 一个 主意 , 和 他 决定 到 转动 这 水
[ɑːn] [ðə; ðɪ] [kɪdz] .
on the kids .
在 这 孩子们 .
然而，这却给了他一个主意，他决定用水枪喷孩子们。

[ʌp] [hiː; hi] [ɡɑːt] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ðer; ðər] ,
Up he got and without looking to see if they were still there ,
向上 他 得到 和 没有 寻找 到 看 如果 他们 是 仍然 那里 ,
他站起身，头也没回地看了看他们是否还在那里，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [hoʊz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stəd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sekənd] [brɪ'fɔːr] .
he turned the hose where they had stood but a second before .
他 转向 这 软管 在哪里 他们 有 站立 但 一个 第二 前 .
他把水管转向他们刚才站立的地方。

[bʌt; bət] [ə'læs] !
But alas !
但 唉 !
但是，唉！

[ðə; ðɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hɪt] [hɪz; ɪz] [best] [ɡɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [brɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
the stream of water hit his best girl who was walking between two of the
这 溪流 的 水 打 他的 最好的 女孩 WHO 曾是 步行 之间 二 的 这
['flaʊər] [bedz] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kæərɪdʒ] .
flower beds pushing a baby carriage .
花 床 推动 一个 婴儿 运输 .
水流击中了他最好的女孩，她当时正推着婴儿车走在两片花坛之间。

[ðə; ði][kɪdz][wɜːr; wər] ['noʊwər] [ɪn] [saɪt] ！
The kids were nowhere in sight ！
这 孩子们 是 无处 在 视线 ！

孩子们不见踪影！

" [oʊ] , ['roʊzi] , ['roʊzi] , [fər'ɡɪv] [em 'iː] , [fər'ɡɪv] [em 'iː] ！
" Oh , Rosy , Rosy , forgive me , forgive me ！
" 哦 , 红润 , 红润 , 原谅 我 , 原谅 我 ！

“哦，罗西，罗西，原谅我，原谅我！ ”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡoʊt] ！ " -
I thought you was a goat ！" 140
我 想法 你 曾是 一个 山羊 ！ " -

我以为你是只山羊！ “140

" [soʊ][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ɡoʊt] , [duː][aɪ] , [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)] [oʊld] ['klʌmzi] ['feləʊ] , [juː; jʊ] ！
" So I look like a goat , do I , you miserable old clumsy fellow , you ！
" 所以 我 看 喜欢 一个 山羊 , 做 我 , 你 悲惨的 老的 笨拙 同伴 , 你 ！

“所以我看起来像只山羊，是吗，你这个笨手笨脚的家伙！ ”

[teɪk] [ðæt] — [ænd; ənd] [ðæt] — [ænd; ənd] [ðæt] ！
Take that — and that — and that ！
拿 那 — 和 那 — 和 那 ！

吃掉那个——还有那个——还有那个！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ['pɪləʊz] ,
" as she struck him over the head with one of the baby pillows ,
" 作为 她 击 他 超过 这 头 和 一 的 这 婴儿 枕头 ,

她用个婴儿枕头猛击他的头部，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'ɡæən][tuː; tə][kraɪ] .
and then began to cry .
和 然后 开始 到 哭 .

然后她开始哭泣。

['blaɪndɪd][baɪ][hɜːr; hər] [terz] , [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['flaʊər] [bedz] ,
Blinded by her tears , she pushed the baby carriage right over the flower beds ,
失明 经过 她 眼泪 , 她 推动 这 婴儿 运输 正确的 超过 这 花 床 ,

她泪眼模糊，推着婴儿车径直冲过花坛。

[ˈhiːdləs] [ʌv; əv] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] , [ˈsɒbɪŋ] , " [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡoʊt] ！
heedless of where she was walking , sobbing , " He thought I was a goat ！
鲁莽 的 在哪里 她 曾是 步行 , 啜泣 , " 他 想法 我 曾是 一个 山羊 ！

她不顾自己所处的位置，一边抽泣一边说：“他以为我是只山羊！ ”

[aɪ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ɡoʊt] , [aɪ][dəʊnt] ！
I don't look like a goat , I don't ！
我 不 看 喜欢 一个 山羊 , 我 不 ！

我看起来不像山羊，真的不像！

[buː] [huː] [huː] ！
Boo hoo hoo ！
嘘 呼 呼 ！

呜呜呜！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ɡɑːrdnər] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz][wɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]
" By this time the gardener had collected his wits enough to go to her
" 经过 这 时间 这 园丁 有 集 他的 智慧 足够的 到 去 到 她

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .
and explain .
和 解释 .

“这时，园丁已经冷静下来，走到她面前解释。

[ðə; ði][ləst][ðə; ði][kɪdz] [sɔ:][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [baʊndɪd] [ə'weɪ] ,
The last the kids saw of them as they bounded away ,
这 最后的 这 孩子们 锯 的 他们 作为 他们 有界 离开 ,
孩子们最后看到的是他们蹦蹦跳跳地跑开的身影。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʌvɪŋ] [hɜ:r; hər] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]
he had his arm around her and was loving her , much to the
他 有 他的 手臂 大约 她 和 曾是 爱 她 , 很多 到 这
[ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][,pæsərz'baɪ] .
amusement of passersby .
娱乐 的 路人 .
他搂着她，亲昵地看着她，引得路人哈哈大笑。

" [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , " [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .
" **I smell something good , " said one of the Twins .**
" 我 闻 某物 好的 , " 说 一 的 这 双胞胎 .
“我闻到了一股好香味,”其中一个双胞胎说道。

" [soʊ][du:][aɪ] !
" **So do I !**
" 所以 做 我 !
“我也是！”

[lets] [goʊ] [si:] [wʌt] [,aɪ 'ti:][ɪz] . "
Let's go see what it is . "
我们来吧 去 看 什么 它 是 . "
我们去看看那是什么吧。

" [aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm]['oʊvər][baɪ] [ðæt] [bɪg] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .
" **It comes from over by that big red brick building .**
" 它 来 从 超过 经过 那 大的 红色的 砖 建筑 .
“它来自那栋红色砖砌大楼那边。”

" [ðeɪ] [trɒtɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑ:pkɔ:rn]['wægən] .
" **They trotted over and found it came from a popcorn wagon .**
" 他们 小跑 超过 和 成立 它 来了 从 一个 爆米花 车皮 .
他们小跑过去，发现它来自一辆爆米花车。

" [jʌm] , [jʌm] !
" **Yum , yum !**
" 美味 , 好吃 !
“好吃，好吃！”

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:pkɔ:rn][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [ænd; ənd][sɔ:lt][ɑ:n][aɪ 'ti:] ! "
It is popcorn with butter and salt on it ! "
它 是 爆米花 和 黄油 和 盐 在 它 ! "
这是撒了黄油和盐的爆米花！

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [aɪ 'ti:] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? "
" **Oh , I just love it , don't you ? "**
" 哦 , 我 只是 爱 它 , 不 你 ? "
“哦，我太喜欢了，你不觉得吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [best] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔ:klət] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
" **Yes , but I like it best with chocolate on it .**
" 是的 , 但 我 喜欢 它 最好的 和 巧克力 在 它 .
“是的，但我最喜欢上面放巧克力。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnz] [ðə; ði][stænd][ɪz][nɑ:t] ['lʊkɪŋ]
Wait until the man who owns the stand is not looking
等待 直到 这 男人 WHO 拥有 这 站立 是 不是 寻找
等摊主不注意的时候再说。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd][græb][ə; eɪ][bæg] . "
and then we will run up and grab a bag . "
和 然后 我们 将要 跑步 向上 和 抓住 一个 包 . "

然后我们会跑上去拿个袋子。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈseɪfər][plæn] .
" I know a safer plan . "
" 我 知道 一个 更安全 计划 . "

我知道一个更安全的方案。

[hɪr] [kʌm] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][wɪð; wɪθ][bægz][ɪn][ðər; ðər][hændz] .
Here come two little girls with bags in their hands .
这里 来 二 小的 女孩们 和 包 在 他们的 双手 .

两个小女孩提着包走了过来。

[wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ] [ˈbʌtərd] [kɔːrn][ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæz; həz][wʌn][wɪð; wɪθ]
One has a bag with buttered corn in it and the other has one with
一 有 一个 包 和 涂黄油的 玉米 在 它 和 这 其他 有 一 和
[ˈtʃɔːklət] [pɔːd] [ˈoʊvər][ðə; ði][kɔːrn] .
chocolate poured over the corn .
巧克力 倾倒 超过 这 玉米 .

一个袋子里装着涂了黄油的玉米，另一个袋子里装着淋了巧克力的玉米。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [ˈfɪksɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I saw the man fixing it for them .
我 锯 这 男人 定影 它 为了 他们 .

我看到那个人正在帮他们修理。

[wiː; wi] [wɪl] [haɪd][brˈhaɪnd] [ðiːz] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] are141
We will hide behind these bushes and when they are141
我们 将要 隐藏 在后面 这些 灌木丛 和 什么时候 他们 are141

我们将躲在这些灌木丛后面，当它们141

[ˈɑːpəzɪt] [juː ˈes][wiː; wi] [wɪl] [dʒʌmp] [aʊt] , [græb][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] [rʌn] .
opposite us we will jump out , grab the bags and run .
对面的 我们 我们 将要 跳 出去 , 抓住 这 包 和 跑步 .

我们会从对面跳出来，抓起包就跑。

[wɪtʃ] [gɜːrl][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈbʌtərd] [kɔːrn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] ? "
Which girl do you think has the buttered corn and which the chocolate ? "
哪个 女孩 做 你 思考 有 这 涂黄油的 玉米 和 哪个 这 巧克力 ? "

你觉得哪个女孩有黄油玉米，哪个女孩有巧克力？

" [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋk] [baʊ; boʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ˈbʌtərd] [kɔːrn] , [soʊ][juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər]
" The girl with the pink bow has the buttered corn , so you take her
" 这 女孩 和 这 粉色的 弓 有 这 涂黄油的 玉米 , 所以 你 拿 她
[bæg] ,
bag ,
包 ,

“那个戴着粉色蝴蝶结的女孩拿着涂了黄油的玉米，所以你要拿走她的包。”

[waɪl] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] . "
while I go for the other one . "
尽管 我 去 为了 这 其他 一 . "

我去拿另一个。

" [oʊ] , [oʊ] ! [juː; jʊ] [ˈhɔːrɪd] [θɪŋz] !
" Oh , oh ! You horrid things !
" 哦 , 哦 ! 你 可怕的 事物 !

“哦，哦！你们这些可怕的东西！ ”

[wer] [dɪd][juː; jə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ？

你来自哪里？

" [weɪld] [wʌn][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [wen] [ðə; ði][kɪdz] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] [æt; ət][hɜːr; hər]
" **wailed one little girl when the kids jumped out of the shrubbery at her**
" 哀嚎 一 小的 女孩 什么时候 这 孩子们 跳了起来 出去 的 这 灌木 在 她
[ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; hər][bæg][ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] [ˈpɑːpkɔːrn] .
and grabbed her bag of chocolate popcorn .
和 抓住 她 包 的 巧克力 爆米花 。

“孩子们从灌木丛里跳出来，抢走了小女孩的巧克力爆米花袋，小女孩哭了起来。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [held] [ˈɑːntə][hɜːr; hər][bæg][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [rʌn] ,
The other little girl held onto her bag and began to run ,
这 其他 小的 女孩 握住 到 她 包 和 开始 到 跑步 ,
另一个小女孩抓着书包就跑了起来。

[ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] [haɪ] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [hed] ,
holding it high above her head ,
保持 它 高的 多于 她 头 ,
她高高地把它举过头顶，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [ðə; ði][bæg][soʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn] [ˈskætərd] [ɑːn]
but she squeezed the bag so tightly that it broke and the corn scattered on
但 她 挤压 这 包 所以 紧紧 那 它 打破 和 这 玉米 疏散 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 。

但她把袋子捏得太紧，袋子破了，玉米散落在地上。

[ðen] [ðə; ði][kɪd] [ˈkwɪkli] [ˈɡæðərd] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmaʊθfʊl] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] .
Then the kid quickly gathered up a great mouthful and ran off .
然后 这 孩子 迅速地 聚集 向上 一个 伟大的 一口气 和 跑 离开 .
然后，孩子迅速抓起一大口东西就跑开了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [went] [ˈweɪlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrk] [pəˈlɪːsmən] [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [ˈtrʌblz]
The little girl went wailing to a park policeman and told him her troubles
这 小的 女孩 去 哀嚎 到 一个 公园 警察 和 讲述 他 她 麻烦
[ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ænd; ənd] [rʌn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
and the kids saw him turn and run toward them .
和 这 孩子们 锯 他 转动 和 跑步 朝向 他们 。

小女孩哭着跑到公园警察那里，向他诉说自己的遭遇，孩子们看到他转身朝他们跑来。

[ðeɪ] [ˈreɪst] [ɔːf] , [ˈtʃuːɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər][bægz][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə]
They raced off , chewing the paper bags as they ran , seeking a good place to
他们 比赛 离开 , 咀嚼 这 纸 包 作为 他们 跑 , 寻求 一个 好的 地方 到
[haɪd] ,
hide ,
隐藏 ,

它们飞奔而去，一边跑一边啃咬纸袋，寻找合适的藏身之处。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈlaɪlək] [bʊʃɪz] .
which they found in a thick clump of lilac bushes .
哪个 他们 成立 在 一个 厚的 丛 的 紫丁香 灌木丛 。

他们在茂密的丁香丛中发现了它。

[ˈæftər] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [læst] [bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈiːðər] [ˈbʌtər] [ɔːr] [ˈtʃɔːklət]
After devouring the very last bit of paper that had either butter or chocolate
后 吞噬 这 非常 最后的 少量 的 纸 那 有 任何一个 黄油 或者 巧克力
[ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
sticking to it ,
粘性 到 它 ,

在吃光了最后一块沾有黄油或巧克力的纸片之后，

[ðeɪ] [fel] [əˈsli:p] .
they fell asleep .
他们 跌倒 睡着了 .

他们睡着了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑːtʃmən] [huː] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd]
And here they were found by the night watchman who carried them off and
和 这里 他们 是 成立 经过 这 夜晚 守望者 WHO 携带 他们 离开 和
[ʌt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pen] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][æŋˈɡɔːrər] [ɡoʊts] [frəm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] . -
shut them in a pen with some Angora goats from across the sea . 142143
关闭 他们 在 一个 笔 和 一些 安哥拉 山羊 从 穿过 这 海 . -

于是，守夜人发现了它们，把它们带走，关进一个羊圈里，和一些从海对岸来的安哥拉山羊关在一起。142143

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ɑːr; ər] [ɪnˈreɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡoʊts]
THE ELEPHANTS ARE ENRAGED AT THE GOATS
这 大象 是 愤怒 在 这 山羊

大象们对山羊们感到愤怒

[ˈɪli] [ˈdʒuːniər] , [ˈdeɪzi] [ænd; ənd] [ˈnæni] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] ,
illy Junior , Daisy and Nannie visited the cages of all the animals ,
伊利 初级 , 雏菊 和 奶奶 到访 这 笼子 的 全部 这 动物 ,
小伊利、黛西和南妮参观了所有动物的笼子。

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [twɪnz] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər] [went] [baɪ]
and gave no more thought to the runaway Twins until hour after hour went by
和 给予 不 更多的 想法 到 这 逃跑 双胞胎 直到 小时 后 小时 去 经过
[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [dɪd][nɔːt] [kʌm] [bæk] .
and the Twins did not come back .
和 这 双胞胎 做过 不是 来 后退 .

他们再也没有想起逃跑的双胞胎兄弟，直到几个小时过去了，双胞胎兄弟仍然没有回来。

[ˈniːðər] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðem; ðəm] [ˈpleɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [ˈdeɪzi] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡroʊ]
Neither had they seen them playing in the Park and Daisy began to grow
两者都不 有 他们 已见 他们 玩耍 在 这 公园 和 雏菊 开始 到 生长
[ˈnɜːrvəs] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
nervous about them .
紧张的 关于 他们 .

他们之前也没见过他们在公园里玩耍，黛西开始对他们感到紧张。

[æt; ət][læst] [fɪː; ji] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
At last she said to her husband ,
在 最后的 她 说 到 她 丈夫 ,

最后她对丈夫说：

" [ˈbɪli] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] [səˈspens] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
" **Billy , I can't stand this suspense any longer** .
" 比利 , 我 不能 站立 这 悬念 任何 更长 .

“比利，我再也受不了这种悬念了。”

[aɪ][eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] .
I am beginning to fear that something has happened to the Twins .
我 是 开始 到 害怕 那 某物 有 发生 到 这 双胞胎 :

我开始担心双胞胎是不是出了什么事。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['wɒndəd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [bɪn] [draʊnd] .
You know they might have wandered over to the lake and been drowned .
你 知道 他们 可能 有 漫步 超过 到 这 湖 和 到过 溺水 :

你知道，它们可能走到湖边淹死了。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['næni] [meɪ] [goʊ][ɑ:n] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,
You and Nannie may go on calling on the different animals ,
你 和 奶奶 可能 去 在 呼叫 在 这 不同的 动物 ,

你和奶奶可以继续拜访不同的动物，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪdz] . "
but I am going to hunt for the kids . "
但 我 是 去 到 打猎 为了 这 孩子们 :

但我要去找孩子们。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [kwart] [raɪt] , " [sed] ['næni] .
" You are quite right , " said Nannie .
" 你 是 相当 正确的 , " 说 奶奶 :

“你说得对,”南妮说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
" I have been uneasy about them for some time ,
" 我 有 到过 不安 关于 他们 为了 一些 时间 ,

“我早就对他们感到不安了，

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'lɑ:rmɪŋ] [juː; jʊ] .
but did not like to mention it for fear of alarming you .
但 做过 不是 喜欢 到 提到 它 为了 害怕 的 令人担忧 你 :

但我不愿提及此事，怕吓到你。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [help] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
We will go with you and help hunt for them . "
我们 将要 去 和 你 和 帮助 打猎 为了 他们 :

我们会和你们一起去帮忙寻找它们。

" [jes] , " [ə'gri:d] ['bɪli] ['dʒu:niər] , " [aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi][wɜ:r; wər] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .
" Yes , " agreed Billy Junior , " it is high time we were finding them .
" 是的 , " 同意 比利 初级 , " 它 是 高的 时间 我们 是 寻找 他们 :

“是的,”小比利同意道，“我们早就该找到他们了。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] .
There is no knowing what they might do , they are so daring and mischievous .
那里 是 不 会心 什么 他们 可能 做 , 他们 是 所以 大胆 和 恶作剧 :

谁也不知道他们会做出什么事来，他们太大胆、太调皮了。

[wi:l] ['aʊtlɑɪn] [ə; eɪ] [sɪstə'mætɪk] [plæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌnt] .
We'll outline a systematic plan for the hunt .
出色地 大纲 一个 系统 计划 为了 这 打猎 :

我们将制定一套系统的狩猎计划。

[i:tʃ] [wʌn] [wɪl] [goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; da'rekʃn][ænd; ənd]['skaʊər][ɔ:l][ðə; ði] [pæðz] [ɪn] that144
Each one will go in a different direction and scour all the paths in that144
每个 一 将要 去 在 一个 不同的 方向 和 冲刷 全部 这 路径 在 that144

每个人都会朝不同的方向前进，并搜寻那144条路径中的所有路径。

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['evri] [keɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [si:] .
section of the Park , looking around every cage that we see .
部分 的 这 公园 , 寻找 大约 每一个 笼 那 我们 看 :

在公园的某个区域，我们环顾四周，看看看到的每一个笼子。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [kla:k] [straɪks] [twelv] [wi;; wi] [wɪl] [mi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] [wer] [ðə; ði]
Then when the clock strikes twelve we will meet in front of the yard where the
然后 什么时候 这 钟 罢工 十二 我们 将要 见面 在 正面 的 这 院子 在哪里 这
['elifənts] [ɑ:r; ər][kept] .
elephants are kept .
大象 是 保留 .

届时，当时钟敲响十二点时，我们将在大象圈养的院子前集合。

" [ˈbɪlɪ] [ˈdʒuːniər] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ˈnæni] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [ˈdeɪzi] [tu;; tə][ðə; ði]
" Billy Junior went to the south , Nannie to the east and Daisy to the
" 比利 初级 去 到 这 南 , 奶奶 到 这 东方 和 雏菊 到 这
[nɔ:rθ] .
north .
北 .

“比利小去了南方，南妮去了东方，黛西去了北方。”

[ˈevri] [step] [ˈdeɪzi] [tʊk] , [ʃi;; ʃi] [gru:] [mɔ:r] [ˈwɜ:rid] ,
Every step Daisy took , she grew more worried ,
每一个 步 雏菊 采取 , 她 生长 更多的 担心 ,
黛西每走一步，就越发担心。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi;; ʃi] [pæst] [ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv] [fəˈroʊfəs] [ˈtaɪgəz][ænd; ənd] [ˈpænθərz] [hu:] [ʃi;; ʃi] [nu:]
and when she passed a cage of ferocious tigers and panthers who she knew
和 什么时候 她 通过了 一个 笼 的 凶猛 老虎 和 黑豹 WHO 她 知道
[lɪvd] [ɑ:n][kɪd] [mi:t] ,
lived on kid meat ,
居住地 在 孩子 肉 ,
当她经过一个关着凶猛老虎和豹子的笼子时，她知道这些老虎和豹子以小羊肉为食。

[ʃi;; ʃi] [ˈʃɪvəd] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʃɒps] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ]
she shivered to think that perhaps they were licking their chops because they
她 瑟瑟发抖 到 思考 那 也许 他们 是 舔舐 他们的 排骨 因为 他们
[hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈi:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈdɑ:lɪŋz] [hu:] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [maɪt] [hæv; həv]
had just finished eating one of her darlings who in some way might have
有 只是 完成的 吃 一 的 她 亲爱的们 WHO 在 一些 方式 可能 有
[skwi:zd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈaɪərn][ba:z][ʌv; əv][ðer; ðər][keɪdʒ] .
squeezed between the iron bars of their cage .
挤压 之间 这 铁 酒吧 的 他们的 笼 .

她一想到它们可能刚刚吃掉了她的一只心爱的幼崽，而这只幼崽可能以某种方式挤进了它们的铁笼之间，她就不寒而栗。

[ɑ:n] , [ɑ:n][ʃi;; ʃi] [went] , [hɜ:r; hər] [ni:z] [ˈnɒkɪŋ] [təˈgeðər] [frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd] [fəˈti:g] ,
On , on she went , her knees knocking together from fear and fatigue ,
在 , 在 她 去 , 她 膝盖 敲门 一起 从 害怕 和 疲劳 ,
她继续前行，双膝因恐惧和疲惫而颤抖。

[wen] [ʃi;; ʃi] [θɔ:t] [ʃi;; ʃi] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] ,
when she thought she heard their voices calling ,
什么时候 她 想法 她 听到 他们的 声音 呼叫 ,
当她似乎听到他们在呼唤她时，

" [ˈmæmə] ! [ˈmæmə] !
" Mamma ! Mamma !
" 妈妈 ! 妈妈 !
“妈妈！妈妈！

" [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
" **She hastened in the direction from which the sound came and there** ,
" 她 加快 在 这 方向 从 哪个 这 声音 来了 和 那里 ,
[ʃɒr] [ɪ'nʌf] ,
sure enough ,
当然 足够的 ,

她加快脚步，朝着声音传来的方向走去，果然，就在那里。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][jɑ:rd][wɪð; wɪθ] [ʌðər] [goʊts] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [tuː] ['dɑ:rlɪŋ] ['berbiːz] .
shut up in a yard with other goats she saw her two darling babies .
关闭 向上 在 一个 院子 和 其他 山羊 她 锯 她 二 亲爱的 婴儿 .

她和其他山羊一起被关在院子里，看到了她心爱的两个宝宝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [kɪdz] [juː; jʊ] ['evər]
There was no mistaking them as they were the handsomest kids you ever
那里 曾是 不 误会 他们 作为 他们 是 这 最英俊的 孩子们 你 曾经
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

他们太帅了，绝对不会认错。

[wʌn] ['biːɪŋ] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [laɪk] ['deɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [blæk] [æz; əz] [naɪt] [laɪk] [ɪts] ['fa:ðər] ,
one being white as snow like Daisy and the other black as night like its father ,
一 存在 白色的 作为 雪 喜欢 雏菊 和 这 其他 黑色的 作为 夜晚 喜欢 它是 父亲 ,
一只像黛西一样洁白如雪，另一只像它的父亲一样漆黑如夜。

[ˈbɪlɪ] ['dʒuːniər] .
Billy Junior .
比利 初级 .

小比利。

" [oʊ] , [maɪ] ['dɑ:liŋz] , [maɪ] ['dɑ:liŋz] !
" **Oh , my darlings , my darlings !**
" 哦 , 我的 亲爱的们 , 我的 亲爱的们 !

“哦，我的宝贝们，我的宝贝们！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
" **she called when she saw them** ,
" 她 称为 什么时候 她 锯 他们 ,

她看到他们时就打电话了。

[ænd; ənd][bəʊθ] [kɪdz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv]
and both kids came running to the fence to be kissed on the ends of
和 两个都 孩子们 来了 跑步 到 这 栅栏 到 是 亲吻 在 这 结束 的
[ðer; ðər] [ˈsɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['noʊzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʌk] [θruː] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərən] [fens] .
their saucy little noses which they stuck through the bars of the iron fence .
他们的 风骚的 小的 鼻子 哪个 他们 卡住 通过 这 酒吧 的 这 铁 栅栏 .

两个孩子跑到栅栏边，把他们调皮的小鼻子伸进铁栅栏的缝隙里，让大人亲吻他们的鼻尖。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ai 'tiː] [kʌm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] ? " -
" **Where have you been and how does it come you are shut up here ? " 145**
" 在哪里 有 你 到过 和 如何 做 它 来 你 是 关闭 向上 这里 ? " -

“你去了哪里？为什么会被关在这里？”145

" [oʊ] , ['mæmə] , [get][juː 'es] [aʊt] [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪɡ] ,
" **Oh , mamma , get us out for we are afraid of that big** ,
" 哦 , 妈妈 , 得到 我们 出去 为了 我们 是 害怕的 的 那 大的 ,

“哦，妈妈，快带我们出去，我们害怕那个大家伙，

[ˈhɔːrɪd] [blæk] [goʊt] ['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːrnz] .
horrid black goat over there with the great horns .
可怕的 黑色的 山羊 超过 那里 和 这 伟大的 角 .

那边有只可怕的黑山羊，长着巨大的角。

[hi:; hi] [sed] [ɪf] [wi:; wi][did][nɑ:t][sta:p] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
He said if we did not stop calling for you ,
他 说 如果 我们 做过 不是 停止 呼叫 为了 你 ,

他说, 如果我们不停止呼唤你,

[hi:; hi] [wʊd] [hʊk] [ju: 'es][ʊʊvər][ðə; ði] [mu:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][hɔ:rn] . "
he would hook us over the moon with his big horn . "

他 会 钩 我们 超过 这 月亮 和 他的 大的 喇叭 . "

他会用他那只大号角把我们吹得飞上天。

" [hu:] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hʊk] [ju:; jʊ] ? " [æskt] ['bɪlɪ] ['dʒu:niər] ,
" Who said they would hook you ? " asked Billy Junior ,
" WHO 说 他们 会 钩 你 ? " 问 比利 初级 ,

“谁说他们要把你钓上钩？”小比利问道。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] ['næni] .
who had just come up to the fence with Nannie .
WHO 有 只是 来 向上 到 这 栅栏 和 奶奶 .

和南妮一起走到栅栏边的人。

" [ðæt] [oʊld] ['felʊʊ] ['ʊʊvər][ðer; ðər] [ə'sli:p] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [wʌn] [twin] .
" That old fellow over there asleep by the house , " said one Twin .
" 那 老的 同伴 超过 那里 睡着了 经过 这 房子 , " 说 一 双 .

“那边房子旁边睡着的那个老头,”其中一个双胞胎说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][traɪ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti] .
" I should like to see him try to do it .
" 我 应该 喜欢 到 看 他 尝试 到 做 它 .

“我很想看看他能不能做到。”

[ɪf] [hi:; hi][did] , [hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɪm'self] ['flaɪɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði] [mu:n] , " [sed] ['bɪlɪ] ['æŋgrəli] .
If he did , he would see himself flying over the moon , " said Billy angrily .
如果 他 做过 , 他 会 看 他自己 飞行 超过 这 月亮 , " 说 比利 愤怒地 .

“如果他那样做, 他就会看到自己飞越月球,”比利生气地说。

[waɪl] [ðə; ði] [goʊts] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪdz] ,
While the goats had been talking to the kids ,
尽管 这 山羊 有 到过 说 到 这 孩子们 ,

当山羊们和孩子们说话的时候,

['sevrəl] [men][wɪð; wɪθ] [reɪks] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔ:rk] [ɪn][ðer; ðər][hændz][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][br'haɪnd]
several men with rakes and pitchforks in their hands had come up behind
一些 男人 和 耙子 和 干草叉 在 他们的 双手 有 来 向上 在后面

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ɪn][ə; eɪ]['semɪsɜ:rk(ə)l] .
them and formed in a semicircle .
他们 和 形成 在 一个 半圆 .

几个手里拿着耙子和干草叉的男人从他们身后走来, 围成一个半圆形。

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:k] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Hearing a crunching of the gravel on the walk behind him ,
听力 一个 嘎吱作响 的 这 碎石 在 这 走 在后面 他 ,

他听到身后小路上的碎石发出嘎吱嘎吱的声音,

['bɪlɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nu:] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [træpt] .
Billy looked around and knew in a second that they were trapped .
比利 看起来 大约 和 知道 在 一个 第二 那 他们 是 被困 .

比利环顾四周, 立刻意识到他们被困住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [men] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['pɪtʃfɔ:rk] ,
There was no use of trying to fight men armed with pitchforks ,
那里 曾是 不 使用 的 尝试 到 斗争 男人 武装 和 干草叉 ,

与手持干草叉的人战斗是徒劳的。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [æn; ən] ['oʊpən] [geɪt] [ðæt] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] [pen]
so when they began to drive them toward an open gate that led into the pen
所以 什么时候 他们 开始 到 驾驶 他们 朝向 一个 打开 门 那 引领 进入 这 笔
[wer] [ðə; ði] [kɪdz] [wɜːr; wər] ,
where the kids were ,
在哪里 这 孩子们 是 ,
所以当 他们 开始 驱赶 这些 车辆, 朝着 通往 关押 孩子们 的 围栏 的 敞开 大门 驶去 时,

[ˈdeɪzi] , [ˈnæni] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈdʒuːniər] [ˈfoʊd] [noʊ] [faɪt] , [bʌt; bət] [went] [ˈkwaiətli][æz; əz] [læmz] .
Daisy , Nannie and Billy Junior showed no fight , but went quietly as lambs .
雏菊 , 奶奶 和 比利 初级 显示 不 斗争 , 但 去 悄悄 作为 羔羊 .
黛西、南妮和比利·朱尼尔没有反抗, 像羔羊一样安静地死去。
[ˈæftər][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [left] , [ˈbɪli] [ˈdʒuːniər] [sed] ,
After the men had left , Billy Junior said ,
后 这 男人 有 左边 , 比利 初级 说 ,
男人们离开后, 小比利说道:

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [haʊ] - [diː] - [duː] !
" Well , this is a pretty how - de - do !
" 出色地 , 这 是 一个 漂亮的 如何 - 德 - 做 !
“嗯, 这真是个不错的方法! ”

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɒkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː 'es][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ə'weɪ] [tuː]
Here we are locked up and father coming to see us after being away two
这里 我们 是 已锁定 向上 和 父亲 未来 到 看 我们 后 存在 离开 二
[ˈjɪrz] .
years .
年 .
我们被关在这里, 父亲在离开两年后来看我们。

[haʊ] [wiː; wi][kaːnt] [griːt] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] !
Now we can't greet him except through the bars of a fence !
现在 我们 不能 迎接 他 除了 通过 这 酒吧 的 一个 栅栏 !
现在我们只能隔着栅栏和他打招呼了!

[aɪ 'tiː] [ˈriːəli] [ɪz] [tuː] [bæd] .
It really is too bad .
它 真的 是 也 坏的 .
真是太可惜了。

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [sens] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɪdz] [æt; ət] [hoʊm] ,
We should have had sense enough to leave the kids at home ,
我们 应该 有 有 感觉 足够的 到 离开 这 孩子们 在 家 ,
我们真应该明智点, 把孩子们留在家里。

[ˈnoʊɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː] [haʊ] [ˈmɪstɪvəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
knowing as we do how mischievous they are .
会心 作为 我们 做 如何 恶作剧 他们 是 .
我们都知道他们有多调皮捣蛋。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌt] [ɪn] [ðɪs] [pen] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] heartily146
" They were shut in this pen three days and were growing heartily146
" 他们 是 关闭 在 这 笔 三 天 和 是 生长 heartily146
它们被关在这个圈里三天, 长势喜人。146

[sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'na:təni] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [smɔ:l] [jɑ:rd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd]
sick of the monotony of walking around their small yard in the daytime and
生病的 的 这 单调 的 步行 大约 他们的 小的 院子 在 这 白天 和
[ˈbi:ɪŋ] [[ʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌfi] ['lɪt(ə)l] [ru:m] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡoʊts] [hu:] [peɪd] ['lɪt(ə)l]
being shut in a stuffy little room at night with the other goats who paid little
存在 关闭 在 一个 闷 小的 房间 在 夜晚 和 这 其他 山羊 WHO 有薪酬的 小的
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
attention to them :
注意力 到 他们 :

它们厌倦了白天在小院子里单调地走来走去，晚上被关在闷热的小房间里，和其他对它们漠不关心的山羊待在一起。

" [ɪf] [ðæt] [fens] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['veri] [haɪ] , [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp][aɪ 'ti:] , " [sed] ['bɪli] ['dʒu:niər] .
" **If that fence were not so very high , I could jump it ,** " **said Billy Junior** :
" 如果 那 栅栏 是 不是 所以 非常 高的 , 我 可以 跳 它 , " 说 比利 初级 :
“如果那道栅栏没那么高，我就能跳过去了，”小比利说道。

" [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][aɪ][traɪ][ænd; ənd][feɪl] , [aɪ] [maɪt] [fɔ:l] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
" **But should I try and fail , I might fall back on the long** ,
" 但 应该 我 尝试 和 失败 , 我 可能 落下 后退 在 这 长的 ,
“但如果我尝试失败了，我可能会退而求其次，走回老路，

[ʃɑ:rp] [spaɪks] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðer; ðər] . "
sharp spikes and hang there . "
锋利的 尖峰 和 悬挂 那里 : "
尖锐的尖刺悬挂在那里。

" [ɔ:r] [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][ba:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] , [wi:; wi] [wʊd] [sta:rʌv] [ɑ:r'selvz]
" **Or if only the bars were not so close together , we would starve ourselves**
" 或者 如果 仅有的 这 酒吧 是 不是 所以 关闭 一起 , 我们 会 饿死 我们自己
[ænd; ənd] [skwi:z] [θru:] ,
and squeeze through ,
和 挤 通过 ,
“或者，如果栏杆之间的距离没那么近，我们就会饿着肚子挤过去。”

" [rɪ'mɑ:kt] ['deɪzi] .
" **remarked Daisy** :
" 评论 雏菊 :
“黛西说道。”

" [ɔ:r][dɪɡ] [ˈʌndər] , " [sə'dʒestɪd] ['næni] ,
" **Or dig under , suggested Nannie** ,
" 或者 挖 在下面 , " 建议 奶奶 ,
“或者挖开挖，”南妮建议道。

" [ɪf] [ðə; ði][ba:z] [dɪd][nɑ:t][ɡoʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɡraʊnd] [soʊ][fɑ:r] . "
" **if the bars did not go down into the ground so far** . "
" 如果 这 酒吧 做过 不是 去 向下 进入 这 地面 所以 远的 : "
“如果这些栏杆没有埋入地下那么深的话。”

" [oʊ] [maɪ] , [oʊ][maɪ] , [oʊ][em 'i:] !
" **Oh my , oh my , oh me** !
" 哦 我的 , 哦 我的 , 哦 我 !
“哦，我的天哪，哦，我的天哪！ ”

[ˈɪznt] [ðɪs] [laɪf] [ˈɔ:f(ə)] ,
Isn't this life awful ,
不是 这 生活 可怕 ,
这样的生活难道不好吗？

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ˈwɑːndə] [əˈraʊnd] [ðɪs] [soʊld][jɑːrd] [wer] [ðə; ði] [græs] [ɪz][ɔːl]
with nothing to do but wander around this old yard where the grass is all
和 没有什么 到 做 但 漫步 大约 这 老的 院子 在哪里 这 草 是全部
[træmp] [daʊn] [ænd; ənd][bɜːrnt][baɪ][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] ,
tramped down and burnt by the hot sun ,
践踏 向下 和 烧焦的 经过 这 热的 太阳 ;

除了在这片老旧的院子里闲逛之外，无事可做。院子里的草坪都被踩平了，被烈日炙烤得焦黄。

[wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
with people walking by and looking at you all the time ?
和 人们 步行 经过 和 寻找 在 你 全部 这 时间 ?
总是有人走来走去看着你？

[ˈoʊnli][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [kaɪnd] - [ˈhɑːrtɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpiːnʌt] [ɔːr][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv]
Only an occasional kind - hearted person gives you a peanut or the core of
仅有的 一个 偶然 种类 - 心地 人 给予 你 一个 花生 或者 这 核 的
[æn; ən][ˈæp(ə)l] ,
an apple ,
一个 苹果 ;

只有偶尔才会有好心人给你花生或苹果核。

" [ˈɡrʌmbld] [ˈbɪli] [ˈdʒuːniər] .
" grumbled Billy Junior .
" 咕叻 比利 初级 .

“小比利咕叻道。”比利·朱尼尔说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊə; jər] [ˈfaːðər] [wɜːr; wər] [hɪr] , " [sed] [ˈnæni] .
" I wish your father were here , " said Nannie .
" 我 希望 你的 父亲 是 这里 , " 说 奶奶 .

“我真希望你爸爸在这里，”南妮说。

" [wen] [ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [ˈhoʊpləs] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] . "
" When everything looked hopeless , he always found a way out . "
" 什么时候 一切 看起来 绝望 , 他 总是 成立 一个 方式 出去 . "

“当一切看起来毫无希望时，他总能找到出路。”

" [soʊ][duː][wiː; wi] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈdeɪzi] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈdʒuːniər] .
" So do we wish he was here , " chimed in Daisy and Billy Junior .
" 所以 做 我们 希望 他 曾是 这里 , " 齐声说道 在 雏菊 和 比利 初级 .

“我们也希望他在这里，”黛西和比利二世附和道。

" [ˈmɜːrsɪ] [seɪks] [əˈlaɪv] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdeɪzi] [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] .
" Mercy sakes alive ! " exclaimed Daisy the next moment .
" 怜悯 清酒 活 ! " 惊呼 雏菊 这 下一个 片刻 .

“我的天哪！”黛西紧接着惊呼道。

" [siː] [wer] [ðoʊz] [kɪdz] [ɑːr; ər] !
" See where those kids are !
" 看 在哪里 那些 孩子们 是 !

“看看那些孩子在哪儿！ ”

[ɪn][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [jɑːrd] !
In the elephant yard !
在 这 大象 院子 !

在象场里！

" [ænd; ənd][jɪː; ji] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði]
" and she jumped to her feet and ran to the fence which separated the
" 和 她 跳了起来 到 她 脚 和 跑 到 这 栅栏 哪个 分开 这
[jɑːrd] [wer] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] .
yard where the goats were confined from that of the elephants .
院子 在哪里 这 山羊 是 受限 从 那 的 这 大象 .

“她跳起来，跑到分隔山羊圈和象圈的栅栏边。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] get147
" **How did you two get147**
" 如何 做过 你 二 get147

你们两个是怎么得到147的

[ˈoʊvər][ðer; ðər] ?
over there ?
超过 那里 ?

在那边？

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [sɪˈvɪrli] .
" **she asked severely .**
" 她 问 严重 .

她严厉地问道。

" [kʌm] [streɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [jɑːrd] !
" **Come straight out of that yard !**
" 来 直的 出去 的 那 院子 !

“从那个院子里出来！ ”

[ðə; ðɪ] [ˈelɪfənts] [meɪ][nɑːt][laɪk] [kɪdz][ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] . "
The elephants may not like kids and kill you ."
这 大象 可能 不是 喜欢 孩子们 和 杀 你 . "

大象可能不喜欢小孩，还会攻击你。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [kəˈrekt] , [ˈmædəm] , " [sed] [æn; ən] [ˈelɪfənt] .
" **You are perfectly correct , madame , " said an elephant .**
" 你 是 完美 正确的 , 夫人 , " 说 一个 大象 .

“您说得完全正确，夫人，”一头大象说道。

" [aɪ][dɪsˈlaɪk] [ɡoʊts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪf] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
" **I dislike goats of all kinds , and so would you if in my place .**
" 我 不喜欢 山羊 的 全部 种类 , 和 所以 会 你 如果 在 我的 地方 .

“我讨厌各种山羊，如果你处在我的位置，你也会讨厌它们。”

[fɔːrst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [mʌnθ] [ɪn][ænd; ənd] [mʌnθ] [aʊt][nekst][tuː; tə][ə; eɪ][ɡoʊt] [pen] [wer] [ðə; ðɪ]
Forced to live month in and month out next to a goat pen where the
强制 到 居住 月 在 和 月 出去 下一个 到 一个 山羊 笔 在哪里 这
[dɪsəˈɡriːəb(ə)] [ˈoʊdər][ɔːl] [ɡoʊts] [hæv; həv][ɪz] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][maɪ][ˈnɒstrəlz] [ʌnˈtɪl] [aɪ][eɪˈem] [sɪk] [frʌm; frəm]
disagreeable odor all goats have is carried to my nostrils until I am sick from
令人不快的 气味 全部 山羊 有 是 携带 到 我的 鼻孔 直到 我 是 生病的 从

[aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [iːt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈplez(ə)nt] . "
it and cannot eat is far from pleasant ."
它 和 不能 吃 是 远的 从 令人愉快的 . "

被迫每月都住在羊圈旁边，闻到山羊身上难闻的气味，一直熏得我恶心想吐，吃不下东西，这种生活一点也不愉快。

" [dɪd][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [ˈbɪli] [ˈdʒuːniər] , [ˈstepɪŋ] [ʌp] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" **Did I hear you say , " said Billy Junior , stepping up beside his wife ,**
" 做过 我 听到 你 说 , " 说 比利 初级 , 步进 向上 旁 他的 妻子 ,

“我没听错吧？ ”小比利说着，走到妻子身边。

" [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk] [ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ? "
" **that you do not like the smell of goats ?** "
" 那 你 做 不是 喜欢 这 闻 的 山羊 ? "

“你不喜欢山羊的味道吗？ ”

" [ðæt] [ɪz][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ][dɪd] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈelɪfənt] .
" **That is exactly what I did say , " replied the elephant .**
" 那 是 确切地 什么 我 做过 说 , " 回复 这 大象 .

“我的确是这么说的，”大象回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [em 'i:] [tuː; tə][duː][soʊ] . "

" And I will repeat it if you wish me to do so . "

" 和 我 将要 重复 它 如果 你 希望 我 到 做 所以 . "

“如果你希望我重复一遍，我会照做。”

" [oʊ] , [dəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] !

" Oh , don't take the trouble !

" 哦 , 不 拿 这 麻烦 !

“哦，别费劲了！ ”

[ˈseɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

Saying it once is enough .

说 它 一次 是 足够的 .

说一遍就够了。

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [em 'i:] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊdə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] [ɪz][æz; əz] [swi:t] [tuː; tə]

But allow me to inform you that the odor of a goat is as sweet to

但 允许 我 到 通知 你 那 这 气味 的 一个 山羊 是 作为 甜的 到

[ðə; ði] ['nɒstrəlz] [æz; əz] ['roʊzɪz] [ænd; ənd] ['lɪlɪz] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] odor148

the nostrils as roses and lilies compared to the odor148

这 鼻孔 作为 玫瑰 和 百合花 比较的 到 这 odor148

但请允许我告诉你，与气味148相比，山羊的气味简直就像玫瑰和百合一样芬芳怡人。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˈelɪfənt] .

from an elephant .

从 一个 大象 .

来自一头大象。

[ðæt] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [smel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gɑːrbɪdʒ] [paɪl] !

That resembles the smell from a garbage pile !

那 类似 这 闻 从 一个 垃圾 桩 !

那味道就像垃圾堆的味道！

" [naʊ] [ˈbɪlɪ] [ˈdʒuːniər][hæd; həd] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] !

" Now Billy Junior had done it !

" 现在 比利 初级 有 完毕 它 !

“现在小比利做到了！ ”

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm]

The elephant became enraged and tried to break down the fence between them

这 大象 成为 愤怒 和 尝试 到 休息 向下 这 栅栏 之间 他们

：

：

：

大象勃然大怒，试图冲破它们之间的栅栏。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈtrʌmpətɪd] [ænd; ənd] [ˈpɔd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

When he found he could not do this , he trumpeted and pawed the earth ,

什么时候 他 成立 他 可以 不是 做 这 , 他 吹响号角 和 爪子 这 地球 ,

当他发现自己无法做到这一点时，他便发出号角声，并用爪子刨地。

[ˈθroʊɪŋ] [greɪt] [klɒdz] [ʌv; əv][dɜːrt][ɔːl][ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .

throwing great clods of dirt all over them .

投掷 伟大的 土块 的 污垢 全部 超过 他们 .

把大块的泥土扔到他们身上。

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !

" Come out of there !

" 来 出去 的 那里 !

“出来吧！ ”

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ! " [kɔ:ld] ['deizi] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪdz] .

Come out of there ! " called Daisy to the kids .
来 出去 的 那里 ! " 称为 雏菊 到 这 孩子们 .

“快出来！”黛西对着孩子们喊道。

" [hi:; hi] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] !

" He will kill you !
" 他 将要 杀 你 !

他会杀了你！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]

" But the Twins could not get out as the elephant was between them
" 但 这 双胞胎 可以 不是 得到 出去 作为 这 大象 曾是 之间 他们

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:ld] .

and the hole through which they had crawled .
和 这 洞 通过 哪个 他们 有 爬行 .

“但是双胞胎兄弟出不去了，因为大象挡在了他们和他们爬进去的洞口之间。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Seeing them ,
看到 他们 ,

看到他们，

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ʌnd] [ðeɪ] [soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [ræn]

he charged but he was so big and they so small that they simply ran
他 带电 但 他 曾是 所以 大的 和 他们 所以 小的 那 他们 简单地 跑

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][legz] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

between his legs when he tried to catch them up with his trunk .
之间 他的 腿 什么时候 他 尝试 到 抓住 他们 向上 和 他的 树干 .

他发起冲锋，但他体型庞大，而它们体型渺小，当他试图用鼻子追赶它们时，它们只是从他的两腿之间跑过。

['deizi] , ['næni] [ænd; ʌnd] ['bɪli] ['dʒu:niər][ɔ:l] [stʊd] ['pænik] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ðə; ði] [kɪdz]

Daisy , Nannie and Billy Junior all stood panic - stricken at the chances the kids
雏菊 , 奶奶 和 比利 初级 全部 站立 恐慌 - 受打击的 在 这 机会 这 孩子们

[tʊk] .

took .

采取 .

黛西、南妮和比利·朱尼尔都惊恐地看着孩子们冒险的行为。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][frʌm; frəm] [saɪd][tu:; tə] [saɪd] , [ðen] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][haɪnd]

First they would run under his body from side to side , then between his hind
第一的 他们 会 跑步 在下面 他的 身体 从 边 到 边 , 然后 之间 他的 后

[legz] .

legs .

腿 .

它们先是从他身体下方横向移动，然后从他的后腿之间穿过。

[hæd; həd][hi:; hi] [mu:vɪd] [ə; eɪ] [fʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌft] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [legz] .

Had he moved a foot , they would have been crushed between his great legs .
有 他 已搬 一个 脚 , 他们 会 有 到过 碎 之间 他的 伟大的 腿 .

如果他挪动一下脚步，他们就会被他粗壮的双腿夹死。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ʌnd][bəʊθ][soʊ] [smɔ:l] [ænd; ʌnd] ['frɪski] ,

There being two of them and both so small and frisky ,
那里 存在 二 的 他们 和 两个都 所以 小的 和 活泼的 ,

它们有两个，而且都那么小巧活泼。

[ðeɪ] [kən'fju:zd] [ðə; ði] [bi:st] [soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

they confused the beast so he did not think as quickly as usual .
他们 使困惑 这 兽 所以 他 做过 不是 思考 作为 迅速地 作为 通常 .

他们扰乱了野兽的思绪，使它不像往常那样反应迅速。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [fɔ: r; fər] [ˈjɪr z] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə]
He had been out of the jungle for years where he had had to
他 有 到过 出去 的 这 丛林 为了 年 在哪里 他 有 有 到
[θɪŋk] [fæst] ,
think fast ,
思考 快速地 ,

他离开丛林多年，那里需要他快速思考。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈrʌsti] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ˈfrɪski] [ˈlɪt(ə)] [ˈpests]
and now he found himself rusty and unable to cope with frisky little pests
和 现在 他 成立 他自己 生锈的 和 无法 到 应付 和 活泼的 小的 害虫
[laɪk] [ði:z] [tu:] [kɪd z] .
like these two kids .
喜欢 这些 二 孩子们 .

现在他发现自己生疏了，无法应付这两个活泼好动的小家伙。

" [aɪ] [fɪks] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" I'll fix them , " he said to himself ,
" 患病的使固定 他们 , " 他 说 到 他自己 ,
" 我会解决它们的 , " 他自言自语道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [tʌb] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tər] [stəd] , [ænd; ənd] [fɪld]
and he walked over to where his tub of drinking water stood , and filled
和 他 步行 超过 到 在哪里 他的 浴缸 的 喝 水 站立 , 和 已填
[hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
his trunk .
他的 树干 .

他走到放饮用水的桶旁，把箱子装满了水。

[ðen] [hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [twɪnz] [wer] [ðeɪ] [stəd] [ɪn][wʌŋ] [ˈkɔ:rnər] , [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə]
Then he charged down on the Twins where they stood in one corner , waiting to
然后 他 带电 向下 在 这 双胞胎 在哪里 他们 站立 在 一 角落 , 等待 到
see149
see149
see149

然后他冲向站在角落里的双胞胎，他们正等着看149

[wʌt] [hi:; hi] [wəd] [du:][nekst] .
what he would do next .
什么 他 会 做 下一个 .

他接下来会做什么？

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈræskəlz] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][reɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈveri] [mʌt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
The little rascals were enjoying the rage of the elephant very much and were
这 小的 无赖 是 享受 这 愤怒 的 这 大象 非常 很多 和 是
[nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [kəd; kəd] [trʌst] [tu:; tə][ðer; ðər] [wɪts] [tu:; tə]
not afraid of him at all as they thought they could trust to their wits to
不是 害怕的 的 他 在 全部 作为 他们 想法 他们 可以 相信 到 他们的 智慧 到
[seɪv] [ðəm'selvz] .
save themselves .
节省 他们自己 .

这些小家伙们非常享受大象发怒的样子，一点也不害怕它，因为他们认为自己可以凭借智慧保护自己。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [fi:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The elephant walked up to within five feet of them .
这 大象 步行 向上 到 之内 五 脚 的 他们 .
大象走到离他们不到五英尺的地方。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [skwɜːtɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔːrs] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
Then he stopped and squirted the water at them with such force that it
然后 他 停止 和 喷射 这 水 在 他们 和 这样的 力量 那 它
[nɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈoʊvər] [wen] [aɪ ˈtiː][hɪt][hɪm; ɪm] [ˈbrɔːdsɑɪd] .
knocked one of them over when it hit him broadside .
敲门 一 的 他们 超过 什么时候 它 打 他 舷侧 .
然后他停下来，用力向他们喷水，水柱猛地击中其中一人，把他撞倒在地。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kɪd][aɪ ˈtiː][ˈblaɪndɪd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [tuː; tə] [rʌn] .
The other kid it blinded so he could not see where to run .
这 其他 孩子 它 失明 所以 他 可以 不是 看 在哪里 到 跑步 .
另一个孩子眼睛被闪瞎了，看不见该往哪里跑。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈbeloʊ] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] .
Then they heard a bellow of rage and pain .
然后 他们 听到 一个 下面 的 愤怒 和 疼痛 .
然后他们听到一声愤怒和痛苦的咆哮。

[ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] ,
Shaking the water from their eyes ,
摇晃 这 水 从 他们的 眼睛 ,
他们甩了甩眼中的泪水，

[ðeɪ] [saɪ] [ə; eɪ][bɪɡ] [waɪt] [ɡoʊt] [rʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði] [skɪn]
they saw a big white goat run under the elephant's stomach and scratch the skin
他们 锯 一个 大的 白色的 山羊 跑步 在下面 这 大象的 胃 和 划痕 这 皮肤
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɔːrt] [hɔːrnz][soʊ][ˈbædli] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði][ˈmɔːnstər][kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [peɪn]
with his short horns so badly that it made the monster cry out with pain
和 他的 短的 角 所以 糟糕 那 它 制成 这 怪物 哭 出去 和 疼痛
[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] .
and turn to see what had attacked him so suddenly .
和 转动 到 看 什么 有 遭到攻击 他 所以 突然 .
他们看到一只白色的大山羊跑到大象的肚子底下，用它短短的角狠狠地抓挠大象的皮肤，疼得大象叫了起来，转过身去看
看是什么东西突然袭击了它。

[wen] [hiː; hi] [feɪst] [əˈbaʊt] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][oʊld] [ˈbɪli] [ˈwɪskərz] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt]
When he faced about whom should he see but old Billy Whiskers himself in front
什么时候 他 面对 关于 谁 应该 他 看 但 老的 比利 胡须 他自己 在 正面
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .
当他转身面对时，他看到的竟然是老比利·威斯克本人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][kæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːɡ] [ˈsnæpɪŋ] [æt; ət]
At the same moment he felt a cat on his back and a dog snapping at
在 这 相同的 片刻 他 毛毡 一个 猫 在 他的 后退 和 一个 狗 啪啪 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] .
his heels .
他的 高跟鞋 .

就在同一时刻，他感到背上有一只猫，脚后跟有一条狗在撕咬。
[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈelɪfənt] [soʊ] [ˈkwɪkli] ?
But what had changed the enraged elephant so quickly ?
但 什么 有 已更改 这 愤怒 大象 所以 迅速地 ?
但究竟是什么让这头愤怒的大象如此迅速地改变了态度呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克的冒险(Billy Whiskers' Adventures)

第6/6页

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ˈdɑːs(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] ,
For now he was as docile as a lamb ,
为了 现在 他 曾是 作为 温顺 作为 一个 羊肉 ,

此刻他像只温顺的羔羊一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][ʌp][tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd][wɪnd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] ['bɪliːz]
and the kids saw him go up to Billy and wind his trunk around Billy's
和 这 孩子们 锯 他 去 向上 到 比利 和 风 他的 树干 大约 比利
[bɜːd] [ænd; ənd] ['pleɪfəli] [pʊl] [aɪ 'tiː] ,
beard and playfully pull it ,
胡须 和 嬉戏地 拉 它 ,

孩子们看到他走到比利跟前，用鼻子卷起比利的胡子，然后顽皮地拉扯着。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] ,
at the same time saying ,
在 这 相同的 时间 说 ,

同时说道：

" ['bɪli] ['wɪskərz] !
" Billy Whiskers !
" 比利 胡须 !

“比利·威斯克！

[maɪ][oʊld] [frend] ['bɪli] ['wɪskərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] !
My old friend Billy Whiskers of the circus !
我的 老的 朋友 比利 胡须 的 这 马戏团 !

我的老朋友，马戏团的比利·威斯克！

[wer] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wʌndərf(ə)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where by all that is wonderful did you come from ?
在哪里 经过 全部 那 是 精彩的 做过 你 来 从 ?

你究竟是从哪里来的？

[aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] [lɔːŋ] [ə'ɡəʊ] .
I supposed you were dead long ago .
我 据称 你 是 死的 长的 前 .

我以为你很久以前就去世了。

" ['elɪfənts] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət] [ɡoʊts] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] ,
" Elephants live to be over a hundred years old , but goats not so long ,
" 大象 居住 到 是 超过 一个 百 年 老的 , 但 山羊 不是 所以 长的 ,
“大象的寿命可以超过一百年，但山羊的寿命就没那么长了。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [ðiːz] [tuː] [hæd; həd] ['trævlɪd] and150
and as it had been many years since these two had traveled and150
和 作为 它 有 到过 许多 年 自从 这些 二 有 旅行 and150

由于这两个人已经很多年没有旅行了，而且150

[pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd]['teɪkən][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ɡræntɪd] [ðæt] ['bɪli]
performed in the same circus , the elephant had taken it for granted that Billy
执行 在 这 相同的 马戏团 , 这 大象 有 已采取 它 为了 的确 那 比利
[wʌz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

在同一马戏团表演的大象，理所当然地认为比利已经死了。

" [ɪk'skju:s][em 'i:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [θroʊ] [aʊt] [ðɪ:z] ['smeli] [jʌŋ] [kɪdz] .
" **Excuse me a minute until I throw out these smelly young kids .**
" 原谅 我 一个 分钟 直到 我 扔 出去 这些 臭 年轻的 孩子们 .
" "请稍等片刻，我要把这些臭烘烘的小孩赶出去。"

[aɪ][kɑ:nt] [stænd][ðer; ðər]['oʊdər] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] .
I can't stand their odor , " said the elephant .
我 不能 站立 他们的 气味 , " 说 这 大象 .
" "我受不了它们的气味,"大象说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [maɪ'self] ,
" **If you don't mind , I will put them out myself ,**
" 如果 你 不 头脑 , 我 将要 放 他们 出去 我 ,
" "如果您不介意，我会亲自把它们拿出来。"

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['dʒentli][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kʊd; kəd] ,
as I think I can do it more gently than you could ,
作为 我 思考 我 能 做 它 更多的 轻轻地 比 你 可以 ,
" "我觉得我能比你做得更温柔一些。"

[ænd; ənd][aɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [kɪdz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ]
and I happen to have an interest in those particular kids as they are my
和 我 发生 到 有 一个 兴趣 在 那些 特别的 孩子们 作为 他们 是 我的
[wel] [bɪ'ləvɪd] ['græn'tʃɪldrən] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] ,
well beloved grandchildren whom I have not seen for two years ,
出色地 心爱 孙辈 谁 我 有 不是 已见 为了 二 年 ,
" "我恰好对这些孩子很感兴趣，因为他们是我爱心的孙子孙女，我已经两年没见过他们了。"

" [rɪ'plaɪd] ['bɪlɪ] .
" **replied Billy .**
" 回复 比利 .
" "比利回答道。"

" [jɔr; jər] ['græn'tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] .
" **Your grandchildren ! " exclaimed the elephant .**
" 你的 孙辈 ! " 惊呼 这 大象 .
" "你的孙子孙女！"大象惊喊道。

" [aɪ][beg][jɔr; jər]['pɑ:rd(ə)n] .
" **I beg your pardon .**
" 我 求 你的 赦免 .

"请再说一遍。

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] ['dɪstənt] ['mænər] ,
Had I known they were related to you in the most distant manner ,
有 我 已知 他们 是 有关的 到 你 在 这 最多 遥远 方式 ,
" "如果我知道他们和你有着极其遥远的亲缘关系，"

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [hɑ:md] [ə; eɪ] [hər] [ʌv; əv][ðer; ðər][skin] .
I would not have harmed a hair of their skin .
我 会 不是 有 受到伤害 一个 头发 的 他们的 皮肤 .
" "我连他们一根头发都不会伤害。"

[aɪ][du:][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [em 'i:] ! "
I do hope you will forgive me ! "
我 做 希望 你 将要 原谅 我 ! "
" "我希望你能原谅我！"

" ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] .
" **Certainly I will forgive you .**
" 当然 我 将要 原谅 你 .

"我当然会原谅你。"

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'noɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [dɪ'z:rvd] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] ,
And perhaps they were annoying you and deserved being punished ,
和 也许 他们 是 恼人的 你 和 应得的 存在 受到惩罚 ,
或许他们惹恼了你，理应受到惩罚。

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪti] ['mɪstʃɪvəs] [kɪdz] . " -
for as I remember them they were pretty mischievous kids . " 151
为了 作为 我 记住 他们 他们 是 漂亮的 恶作剧 孩子们 . " -
据我回忆，他们都是些相当调皮的孩子。”151

" [teɪk] ['æftər][ðer; ðər] ['grænfɑ:ðər] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" Take after their grandfather , eh ? " said the elephant .
" 拿 后 他们的 祖父 , 嗯 ? " 说 这 大象 .
“像他们的祖父一样啊？”大象说道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['bɪli] .
" I guess so , " said Billy .
" 我 猜测 所以 , " 说 比利 .
“我想也是，”比利说。

" [ba:] , [ba:] , [ba:] !
" Baa , baa , baa !
" 咩 , 咩咩 , 咩咩 !
“咩，咩，咩！

" [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz]['mju:zɪk][tu:; tə] ['bɪli:z] [ɪrɪz] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]
" came a voice as sweet as music to Billy's ears and turning he saw his
" 来了 一个 嗓音 作为 甜的 作为 音乐 到 比利 耳朵 和 转弯 他 锯 他的
[dɑ:rlɪŋ] [waɪf] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fens] .
darling wife looking through the fence .
亲爱的 妻子 寻找 通过 这 栅栏 .
“一个声音传来，对比利来说就像音乐一样甜美，他转过身，看到他亲爱的妻子正透过栅栏向外张望。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ʌt] [ɪn][ðer; ðər] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" How did you get shut in there ? " he asked .
" 如何 做过 你 得到 关闭 在 那里 ? " 他 问 .
他问：“你是怎么被关在里面的？ ”

" [aɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" I'll be with you in a minute !
" 患病的 是 和 你 在 一个 分钟 !
“我马上就来！ ”

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['oʊpənɪŋ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:]
" But though he looked and looked he could find no opening leading into
" 但 尽管 他 看起来 和 看起来 他 可以 寻找 不 开幕 领导 进入
[ðə; ði][jɑ:rd] [wer] ['næni] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] .
the yard where Nannie was confined .
这 院子 在哪里 奶奶 曾是 受限 .
“但他四处寻找，却找不到通往南妮被囚禁的院子的入口。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['eləfənts] [jɑ:rd][baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [θru:] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndəʊ] [ɪn]
He had gotten into the elephant's yard by jumping through an open window in
他 有 获得 进入 这 大象的 院子 经过 跳 通过 一个 打开 窗户 在
[ðə; ði] ['eləfənts] [haʊs] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][jɑ:rd] ,
the elephant's house and running out the door that led to the yard ,
这 大象的 房子 和 跑步 出去 这 门 那 引领 到 这 院子 ,
他从象舍的一扇敞开的窗户跳进象院，然后从通往院子的门跑了出去。

[ænd; ənd] ['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [hæd; həd] ['fɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] .
and Stubby and Button had followed him .
和 矮胖的 和 按钮 有 随后 他 .
斯塔比和巴顿也跟着他走了。

[ˈbɪlɪ] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [kɪdz] ,
Billy had recognized the kids ,
比利 有 认可 这 孩子们 ,

比利认出了这些孩子。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈdeɪndʒər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [haʊ] [ðeɪ] [ɡɑːt]
and seeing them in danger he had not stopped to figure how they got
和 看到 他们 在 危险 他 有 不是 停止 到 数字 如何 他们 得到
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

看到他们身处险境，他没有停下来思考他们是怎么到那里的。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rʌft] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈreskjʊː] [ɪˈmiːdiətli] .
but had rushed to their rescue immediately .
但 有 匆忙 到 他们的 救援 立即地 .

但他立即赶去营救他们。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ˈæftər][ðer; ðər] [lɔːŋ]
He and Stubby and Button had just arrived in the Park after their long
他 和 矮胖的 和 按钮 有 只是 到达的 在 这 公园 后 他们的 长的
[ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,
journey from New York State ,
旅行 从 新的 约克 状态 ,

他和斯塔比、巴顿刚刚结束了从纽约州来的长途旅行，抵达公园。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli] [wen] [ðeɪ] [ˈtjænst] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ɪn]
and were looking for the family when they chanced to turn a corner in
和 是 寻找 为了 这 家庭 什么时候 他们 偶然 到 转动 一个 角落 在
[ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɑːn] [ðɪs] [siːn] .
the path and came upon this scene .
这 小路 和 来了 之上 这 场景 .

他们当时正在寻找这家人，结果偶然拐过小路，看到了这一幕。

[ðə; ði] [kɪdz] [slɪpt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɡoʊt] [jɑːrd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː] ,
The kids slipped back into the goat yard the way they had left it ,
这 孩子们 滑倒了 后退 进入 这 山羊 院子 这 方式 他们 有 左边 它 ,

孩子们像离开时那样溜回了羊圈。

[waɪl] [ˈbɪlɪ] , [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [stʊd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˈnæni] , [ðə; ði] [fens] [brɪtwiːn]
while Billy , Stubby and Button stood and talked to Nannie , the fence between
尽管 比利 , 矮胖的 和 按钮 站立 和 谈话 到 奶奶 , 这 栅栏 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

比利、斯塔比和巴顿站在栅栏边和南妮说话。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ɡet][ˈoʊvər][ˈɪntuː][jər; jər][jɑːrd] ,
" **Oh , if I could only find a way to get over into your yard** ,
" 哦 , 如果 我 可以 仅有的 寻找 一个 方式 到 得到 超过 进入 你的 院子 ,
" 哦，如果我能找到办法进入你的院子就好了。"

" [bəː] [ˈbɪlɪ] [tuː; tə] [ˈnæni] .
" **baaed Billy to Nannie** .
" baaed 比利 到 奶奶 .

“baaed Billy 对 Nannie 说。”

" [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] .
" **I have it !** " **said the elephant** .
" 我 有 它 ! " 说 这 大象 .

“我找到了！”大象说。

" [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][ɔːl][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪf][juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] [drɑːpt] [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] . "

" **I can get you all over there if you don't mind being dropped a few feet .** "

" 我 能 得到 你 全部 超过 那里 如果 你 不 头脑 存在 掉落 一个 很少 脚 . "

152

“如果你不介意从高处摔下来几英尺，我可以带你到那边去。”152

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [wiː; wi][dəʊnt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ? "

" **Certainly we don't , but how are you going to do it ?** "

" 当然 我们 不 , 但 如何 是 你 去 到 做 它 ? "

“我们当然不会，但你们打算怎么做呢？”

" [aɪ] [dʒʌst] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] [trʌŋk] [ænd; ænd][drɑːp][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

" **I'll just pick you up with my trunk and drop you on the other side of the**

" 患病的 只是 挑选 你 向上 和 我的 树干 和 降低 你 在 这 其他 边 的 这

[fens] . "

fence . "

" 栅栏 . "

“我直接用我的后备箱把你叼起来，然后把你扔到栅栏另一边去。”

" [juː; jʊ][kaːnt][duː][aɪ ˈtiː] , " [sed] ['bɪli] .

" **You can't do it ,** " **said Billy .**

" 你 不能 做 它 , " 说 比利 .

“你做不到，”比利说。

" [aɪ][eɪ ˈem] [tuː] ['hevi] . "

" **I am too heavy .** "

" 我 是 也 重的 . "

我太重了。

" [ɪnˈdiːd] , [aɪ][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] !

" **Indeed , I can do it !**

" 的确 , 我 能 做 它 !

“我当然可以做到！”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][ˈheviərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [məˈhɑːɡəni] [bɔːgz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪft][ænd; ænd]

I guess you are no heavier than the mahogany logs I used to lift and

我 猜测 你 是 不 较重 比 这 桃花心木 日志 我 用过的 到 举起 和

[pʊt][ɪn] [haɪ] [paɪlz] [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [saɪˈæm; ˈsaɪæm] .

put in high piles when I lived in Siam .

放 在 高的 堆 什么时候 我 居住地 在 暹 。

我猜你不会比我以前在暹罗生活时搬运并堆成高高的红木原木更重吧。

[kʌm] [hɪr] [ænd; ænd][let][em ˈiː][traɪ] .

Come here and let me try .

来 这里 和 让 我 尝试 .

过来让我试试。

" [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [enˈsɜːkəld] ['bɪliːz] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ænd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][frʌm; frəm]

" **The elephant encircled Billy's body with his trunk and lifted him up from**

" 这 大象 包围 比利 身体 和 他的 树干 和 抬起 他 向上 从

[ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ænd; ænd][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [fens] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfeðər] .

the ground and over the fence as easily as if he had been a feather .

这 地面 和 超过 这 栅栏 作为 容易地 作为 如果 他 有 到过 一个 羽毛 .

“大象用鼻子卷起比利的身体，轻而易举地把他从地上举起来，越过栅栏，就像举起一根羽毛一样轻松。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] ['bɪli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] ,

When he had raised Billy to the top of the fence ,

什么时候 他 有 提高 比利 到 这 顶部 的 这 栅栏 ,

当他把比利举到栅栏顶上时，

[hiː; hi] [ʌn'waʊnd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [draːpt] [him; ɪm][ʻoʊvər][ʻɪntuː;][ðə; ði][nekst][jɑːrd] [wer] [hɪz; ɪz]
he unwound his trunk and dropped him over into the next yard where his
他 解开 他的 树干 和 掉落 他 超过 进入 这 下一个 院子 在哪里 他的
[ʻfæməli] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
family awaited him :
家庭 等待中 他 :

他展开他的躯干，把他扔到隔壁院子里，他的家人在那里等着他。

[wen] [ðə; ði] [ʻelɪfənt] [tɜːrnd] [tuː; tə][get] [ʻstʌbi] [ænd; ənd][ʻbʌt(ə)n] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ʻoʊvər][ðə; ði]
When the elephant turned to get Stubby and Button to put them over the
什么时候 这 大象 转向 到 得到 矮胖的 和 按钮 到 放 他们 超过 这
[seɪm] [wei] , -
same way , 153
相同的 方式 , -

当大象转身让斯塔比和巴顿以同样的方式把它们放倒时， 153

[hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ðə; ði][krɪdz] [hæd; həd] [juːst] .
he found they had crawled through the hole the kids had used .
他 成立 他们 有 爬行 通过 这 洞 这 孩子们 有 用过的 :
他发现他们是从孩子们钻过的洞里爬出来的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smelɪŋ] [ʌv; əv][ʻnoʊzɪz] ,
Such a smelling of noses ,
这样的 一个 闻起来 的 鼻子 ,
真是互相嗅闻鼻子啊！

[ænd; ənd] [ʻlɪkɪŋ] [ʌv; əv][ʻfeɪsɪz][juː; jʊ][ʻnevər] [sɔː] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [ʻbɪli] [ʻwɪskərz] [ʻfæməli][ænd; ənd]
and licking of faces you never saw as when the Billy Whiskers family and
和 舔舐 的 面孔 你 绝不 锯 作为 什么时候 这 比利 胡须 家庭 和
[ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər][wʌns] [ə'gen] [riːju'naɪtɪd][ʻæftər] [ðɪs] [lɔːŋ] [sepə'reɪʃn] [waɪl] [ʻbɪli] [hæd; həd]
their friends were once again reunited after this long separation while Billy had
他们的 朋友们 是 一次 再次 重聚 后 这 长的 分离 尽管 比利 有
[bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɪn] [ʻjʊrəp] .
been in the war in Europe .
到过 在 这 战争 在 欧洲 :

舔舐着从未谋面的脸庞，就像比利·威斯克一家和他们的朋友们在比利于欧洲参战多年后再次团聚一样。

" [ʻɪznt] [aɪ 'tiː] [tuː] [bæd] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ʻnæni] ,
" **Isn't it too bad , my dear , " said Nannie** ,
" 不是 它 也 坏的 , 我的 亲爱的 , " 说 奶奶 ,
“真是太糟糕了，亲爱的，”南妮说。

" [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ʻʌt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [jɑːrd][wɪð; wɪθ][noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ʻgetɪŋ] [aʊt] ?
" **that we are all shut up in this yard with no hopes of getting out ?**
" 那 我们 是 全部 关闭 向上 在 这 院子 和 不 希望 的 获得 出去 ?
“我们都被困在这个院子里，没有出去的希望吗？ ”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ʻseɪɪŋ] [tuː; tə] [ʻdeɪzi] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ,
And I was just saying to Daisy that if you were here ,
和 我 曾是 只是 说 到 雏菊 那 如果 你 是 这里 ,
我刚才跟黛西说，如果你在这里的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sɪ'kjər] [ʻaʊər; ɑːr] [ʻfriːdəm] . "
you would soon find a way to secure our freedom . "
你 会 很快 寻找 一个 方式 到 安全的 我们的 自由 : "
你很快就会找到保障我们自由的方法。

" [ænd; ənd][aɪ][ʻæɪ; ʃəl] , [maɪ] [dɪr] .
" **And I shall , my dear** .
" 和 我 将 , 我的 亲爱的 :
“我会的，亲爱的。”

[aɪ][jæl; ʃəl][dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ki:pər] [kʌmz] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [tu;; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [ɡoʊts]
I shall just wait until the keeper comes in through the gate to look after the goats
我 将 只是 等待 直到 这 守门员 来 在 通过 这 门 到 看 后 这 山羊
.
:
.

我只需等到看守人从栅栏门进来照看山羊就行了。

[ðen] [aɪ][jæl; ʃəl] ['i:ðər] [bʌt] [hɪm; ɪm][ʊʊvər][æz; əz][hi;; hi] [kʌmz] [ɪn][ɔ:r] [bʌt] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] [wen]
Then I shall either butt him over as he comes in or butt down the gate when
然后 我 将 任何一个 屁股 他 超过 作为 他 来 在 或者 屁股 向下 这 门 什么时候
[hi;; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['pædlɔ:k] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ɔ:f] .
he takes the padlock and chain off .
他 需要 这 挂锁 和 链 离开 .

然后我会在他进来的时候把他撞倒，或者在他取下挂锁和链条的时候把他撞倒。

[ˈenihaʊ] , [aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu;; tə] [get][ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['veri] [su:n] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] .
Anyhow , I shall find a way to get us out of here very soon , I am sure .
无论如何 , 我 将 寻找 一个 方式 到 得到 我们 出去 的 这里 非常 很快 , 我 是 当然 .

总之，我肯定很快就能找到办法带我们离开这里。

[naʊ] [wi;; wi] [wɪl] [θɪŋk] ['ʊʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
Now we will think only of the present and enjoy every minute of being
现在 我们 将要 思考 仅有的 的 这 展示 和 享受 每一个 分钟 的 存在
[tə'geðər] .
together .
一起 .

现在我们只想专注于当下，享受在一起的每一分钟。

[wʌt] [faɪn] [kɪdz] [ðə; ði] [twɪnz] [hæv; həv] [ɡroʊn] [tu;; tə][bi;; bi] !
What fine kids the Twins have grown to be !
什么 美好的孩子们 这 双胞胎 有 生长 到 是 !

这对双胞胎真是长成了非常优秀的孩子！

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz] ['evər] . "
But I imagine they are just as mischievous as ever . "
但 我 想象 他们 是 只是 作为 恶作剧 作为 曾经 . "

但我认为他们还是像以前一样调皮捣蛋。

" [kæn; kən][ju;; jʊ] ['wʌndər] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wen] [ju;; jʊ][stɑ:p][tu;; tə] [kən'sɪdər] [hu:] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]
"
Can you wonder at it when you stop to consider who their father and
" 能 你 想知道 在 它 什么时候 你 停止 到 考虑 WHO 他们的 父亲 和
[ˈɡrænfɑ:ðər] [ɑ:r; ər] ?
grandfather are ?
祖父 是 ?

“当你停下来思考他们的父亲和祖父是谁时，你会不会感到惊讶？”

" [sed] ['næni] .
"
said Nannie .
" 说 奶奶 .

“奶奶说道。”

" ['ɡreɪʃəs] !
"
Gracious !
" 亲切 !

“亲切！”

[wʌt] [kæn; kən][bi;; bi] ['kɔ:zɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʊʊvər][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rðər] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] ,
What can be causing all that commotion over in the farther corner of the yard ,
什么 能 是 导致 全部 那 骚动 超过 在 这 更远 角落 的 这 院子 ,
院子角落里那边为什么那么吵闹？

[aɪ] [ˈwʌndə] ? " [sed] [ˈdeɪzi] .
" **I wonder ? " said Daisy .**
我 想知道 ? " 说 雏菊 .

“我想知道？”黛西说道。

" [wer] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] [ˈtwɪnz] ? " [æskt] [ˈbɪli] [ˈdʒu:niə] .
" **Where are the Twins ? " asked Billy Junior .**
" 在哪里 是 这 双胞胎 ? " 问 比利 初级 .

“双胞胎在哪儿？”小比利问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , " ['ænsə] [ðer; ðə] [ˈmʌðə] .
" **I don't know , " answered their mother .**
" 我 不 知道 , " 回答 他们的 母亲 .

“我不知道，”他们的母亲回答道。

" [ðen] [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] fracas154
" **Then I guess you will find that they are at the bottom of the fracas154**
" 然后 我 猜测 你 将要 寻找 那 他们 是 在 这 底部 的 这 fracas154

那么我想你会发现，他们才是这场骚乱的始作俑者。

[ˈoʊvə] [ðer; ðə] .
over there .
超过 那里 .

在那边。

[aɪl] [goʊ] [si:] , " [sed] [ðer; ðə] [ˈfa:ðə] ,
I'll go see , " said their father ,
患病的 去 看 , " 说 他们的 父亲 ,

“我去看看，”他们的父亲说。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [ˈtrɒtɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɪdz] [wɜ:r; wə] [ɪn] [ˈmɪstɪf] .
and off he trotted to find out if the kids were in mischief .
和 离开 他 小跑 到 寻找 出去 如果 这 孩子们 是 在 恶作剧 .

于是他小跑着去看看孩子们是不是在捣蛋。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [ˈdraɪvɪŋ] [bəʊθ] [ˈkɪdz] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Presently he came back , driving both kids before him .
目前 他 来了 后退 , 驾驶 两个都 孩子们 前 他 .

他回来了，开车带着两个孩子。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ?
But what had happened to them ?
但 什么 有 发生 到 他们 ?

但他们后来怎么样了？

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [æz; əz] [ˈdɜ:rti] [æz; əz] [ˈdɜ:rti] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ænd; ənd] [bəʊθ] [wɜ:r; wə] [ˈkraɪɪŋ] .
They were as dirty as dirty could be and both were crying .
他们 是 作为 肮脏的 作为 肮脏的 可以 是 和 两个都 是 哭泣 .

他们浑身脏兮兮的，而且两个都在哭。

" [oʊ] , [maɪ] [ˈpreʃəs] [ˈdɑ:lɪŋz] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈdeɪzi] .
" **Oh , my precious darlings ! " exclaimed Daisy .**
" 哦 , 我的 宝贵的 亲爱的们 ! " 惊呼 雏菊 .

“哦，我亲爱的宝贝们！”黛西惊呼道。

" [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhɜ:rtɪŋ] [ju:; jʊ] ? "
" **Who has been hurting you ? " " WHO 有 到过 受伤 你 ? " "**

谁伤害了你？

" [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhɜ:rtɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **No one has been hurting them .**
" 不 一 有 到过 受伤 他们 .

“没有人伤害他们。”

[ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈspæŋkɪŋ] !
They need a good spanking !
他们 需要 一个 好的 打屁股 ！

他们需要好好打一顿屁股！

[wer] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ?
Where do you think I found them ?
在哪里 做 你 思考 我 成立 他们 ？

你觉得我是在哪里找到它们的？

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][æŋ'ɡɔrər] [ɡoʊts] ,
In the middle of a ring of Angora goats ,
在 这 中间 的 一个 戒指 的 安哥拉 山羊 ；

在一群安哥拉山羊的中间，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [kɪdz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [saɪz] .
having a fight with two kids about their own size .
拥有 一个 斗争 和 二 孩子们 关于 他们的 自己的 尺寸 ；

和两个孩子因为体型大小而打架。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈbɑ:ksɪŋ] [mætʃ] ,
It would have been all right to have had a boxing match ,
它 会 有 到过 全部 正确的 到 有 有 一个 拳击 匹配 ；

本来打一场拳击比赛也挺好的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [pleɪ] [fer] .
but they did not play fair .
但 他们 做过 不是 玩 公平的 。

但他们并没有公平竞争。

[ðeɪ] [lɔ:st][ðer; ðər] [ˈtempərz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ðə; ði] [ˈlðər] [kɪdz] [daʊn] ,
They lost their tempers and when they got the other kids down ,
他们 丢失的 他们的 脾气 和 什么时候 他们 得到 这 其他 孩子们 向下 ；

他们失去了理智，还把其他孩子欺负了。

[ðeɪ] [hʊkt] [ænd; ənd] [træmp] [ðem; ðəm] [ʌn'mɜ:sɪfəli] .
they hooked and tramped them unmercifully .
他们 钩子 和 践踏 他们 无情地 ；

他们用钩子钩住他们，无情地践踏他们。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] !
I don't like that !
我 不 喜欢 那 ！

我不喜欢那样！

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [fer] [ænd; ənd] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ˈbɑ:ksɪŋ] ,
They must fight fair and keep to the rules of boxing ,
他们 必须 斗争 公平的 和 保持 到 这 规则 的 拳击 ；

他们必须公平竞争，遵守拳击规则。

[ænd; ənd][na:t] [bi:t] [ʌp][ðer; ðər] [ˈædvərˌserɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [daʊn] . "
and not beat up their adversaries when they are down . "
和 不是 打 向上 他们的 对手 什么时候 他们 是 向下 ； "

并且不会在对手落败时落井下石。

" [kʌm] [hɪr] , [kɪdz] , " [sed] [ðer; ðər] [ˈgrænfɑ:ðər] .
" Come here , kids , " said their grandfather .
" 来 这里 ； 孩子们 ； " 说 他们的 祖父 ；

“孩子们，过来，”他们的祖父说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" If you will promise to be good all the rest of the day ,
" 如果 你 将要 承诺 到 是 好的 全部 这 休息 的 这 天 ；

“如果你能保证今天剩下的时间都乖乖听话，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
I will tell you a story of the Great War and of some of the things that
我 将要 告诉 你 一个 故事 的 这 伟大的 战争 和 的 一些 的 这 事物 那
[ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] ['stʌbi] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][maɪ'self] [wen] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
happened to Uncle Stubby and Uncle Button and myself when fighting in the
发生 到 叔叔 矮胖的 和 叔叔 按钮 和 我 什么时候 斗争 在 这
[ˈɑːrmi] . " -
army . " 155
军队 . " -

我将给你们讲一个关于第一次世界大战的故事，以及我和斯塔比叔叔、巴顿叔叔在军队里经历的一些事情。”155
[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六
第十六章

[ə; eɪ] ['pænθər] [ɪsˈkeɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪdʒ]
A PANTHER ESCAPES FROM THE CAGE
一个 豹 逃脱 从 这 笼
一只黑豹从笼子里逃了出来

[hiː; hi] ['bɪli] ['wɪskərz] ['fæməli][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][æŋ'ɡɔːrər] [ɡoʊts] [wɜːr; wər] [endˈʒɔɪɪŋ]
he Billy Whiskers family as well as all the Angora goats were enjoying
他 比利 胡须 家庭 作为 出色地 作为 全部 这 安哥拉 山羊 是 享受
[ðəm'selvz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] ,
themselves listening to Billy ,
他们自己 聆听 到 比利 ,
比利·威斯克一家以及所有的安哥拉山羊都听着比利说话，玩得不亦乐乎。

['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [tel] [wɔːr] ['stɔːrɪz] , [wen] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Stubby and Button tell war stories , when they noticed great excitement among the
矮胖的 和 按钮 告诉 战争 故事 , 什么时候 他们 注意到 伟大的 激动 之中 这
[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
people in the Park ,
人们 在 这 公园 ,
斯塔比和巴顿开始讲述战争故事，这时他们注意到公园里的人们都非常兴奋。

[huː] [bɪ'gæən] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['skriːmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
who began running in all directions , screaming as they ran .
WHO 开始 跑步 在 全部 方向 , 尖叫 作为 他们 跑 .
他们开始四散奔逃，边跑边尖叫。

" [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] ['mætər] [biː; bi] ? " [ðeɪ] [æskt] [wʌŋ] [əˈnʌðər] .
" What can the matter be ? " they asked one another .
" 什么 能 这 事情 是 ? " 他们 问 一 其他 .
“到底出了什么事？”他们互相问道。

" [aɪl] [ɡoʊ][ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [fens] [ðæt] [liːdz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːk] , " [səˈdʒestɪd] ['bɪli] ,
" I'll go over by the fence that leads along the walk , " suggested Billy ,
" 患病的 去 超过 经过 这 栅栏 那 线索 沿着 这 走 , " 建议 比利 ,
“我走沿着小路延伸的栅栏那边去，”比利建议道。

" [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] ['kænaʊt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [soʊ] .
" and listen and see if I cannot find out what is frightening the people so .
" 和 听 和 看 如果 我 不能 寻找 出去 什么 是 令人恐惧 这 人们 所以 .
“听听看，我能不能找出究竟是什么让人们如此恐惧。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhæpənd] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊk] [soʊ] [skerd] [ænd; ənd]
Something important must have happened for them all look so scared and
某物 重要的 必须 有 发生 为了 他们 全部 看 所以 害怕的 和
[pələfeɪst] .
palefaced .
面色苍白 .

一定发生了什么重要的事情，因为他们看起来都非常害怕，脸色苍白。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdzər] [goʊts] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈnæni:z]
" **All the larger goats went with Billy, while the mothers and young Nannies**
" 全部 这 更大的 山羊 去 和 比利 , 尽管 这 母亲们 和 年轻的 保姆
[steɪd] [bɪˈhaɪnd] . -
stayed behind . **156**
入住 在后面 . -

“所有体型较大的山羊都跟着比利走了，而母羊和年轻的母羊则留了下来。”156

" [wer] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kɪdz] ? " [kɔ:ld] [aʊt] [ˈdeɪzi] .
" **Where are the kids ?** " **called out Daisy** .
" 在哪里 是 这 孩子们 ? " 称为 出去 雏菊 .

“孩子们在哪儿？”黛西喊道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈgoʊ] . "
" **They were here just a minute ago** . "
" 他们 是 这里 只是 一个 分钟 前 . "
"他们刚才还在这里。"

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [ˈgrænfɑ:ðər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈnæni] .
" **I guess they have gone with their father and grandfather** , " **replied Nannie** .
" 我 猜测 他们 有 已消失 和 他们的 父亲 和 祖父 , " 回复 奶奶 .

“我想他们是跟他们的父亲和祖父一起走了，”奶奶回答说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ˈæftər][ðem; ðəm] [ðen] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʊr] [tu:; tə][get][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)]
" **I shall have to go after them then for they are sure to get into trouble**
" 我 将 有 到 去 后 他们 然后 为了 他们 是 当然 到 得到 进入 麻烦
,
!
,

“那我必须去追捕他们，因为他们肯定会惹上麻烦。”

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] [aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] . "
and besides I want them with me if anything happens . "
和 除了 我 想 他们 和 我 如果 任何事物 发生 . "

而且，万一发生什么事，我希望他们能陪在我身边。

" [jes] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ,
" **Yes, bring them back** ,
" 是的 , 带来 他们 后退 ,

“是的，把他们带回来。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər][wʌn][ænd; ənd][nɑ:t][let][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
and I will look after one and not let him out of my sight a moment ,
和 我 将要 看 后 一 和 不是 让 他 出去 的 我的 视线 一个 片刻 ,
我会好好照顾他，一刻也不让他离开我的视线。

[waɪ] [ju:; jʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] . "
while you look out for the other . "
尽管 你 看 出去 为了 这 其他 . "

同时也要照顾好对方。

" [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] , " [kə'mɑ:ndɪd] ['stʌbi] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kraʊd] [baɪ][ðə; ði]
" You stay here , " commanded Stubby , who had not yet joined the crowd by the
" 你 停留 这里 , " 命令 矮胖的 , WHO 有 不是 然而 加入 这 人群 经过 这
[fens] .
fence .
栅栏 .

“你待在这里，”斯塔比命令道，他当时还没有加入到栅栏边的人群中。

" [aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][bəʊθ] [bæk] .
" I'll bring them both back .
" 患病的 带来 他们 两个都 后退 .

“我会把他们两个都带回来。”

" [ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔ:] ['stʌbi] ['draɪvɪŋ][ðə; ði] [tu:] [kɪdz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" And presently they saw Stubby driving the two kids in front of him .
" 和 目前 他们 锯 矮胖的 驾驶 这 二 孩子们在 正面 的 他 .

“这时，他们看到斯塔比开车带着两个孩子走在前面。”

[ɪf] [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] , [hi:; hi] [snæpt] [æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd]
If they tried to turn back , he snapped at their heels , and if they tried
如果 他们 尝试 到 转动 后退 , 他 啪啪 在 他们的 高跟鞋 , 和 如果 他们 尝试
[tu:; tə] ['seprət] ,
to separate ,
到 分离 ,

如果他们试图回头，他就冲着他们的脚后跟咆哮；如果他们试图分开，

[hi:; hi] [græbd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɑ:rtʃ] [streɪt] [tu:; tə] [wer]
he grabbed them by the neck and made them march straight to where
他 抓住 他们 经过 这 脖子 和 制成 他们 行进 直的 到 在哪里
[ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ʌnd] ['grænməðər] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] . -
their mother and grandmother were waiting . 157
他们的 母亲 和 祖母 是 等待 . -

他抓住他们的脖子，命令他们径直走向他们的母亲和祖母等候的地方。157

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ʌnd] ['pli:dɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] .
The Twins were crying and pleading to go back .
这 双胞胎 是 哭泣 和 恳求 到 去 后退 .

双胞胎哭着哀求回去。

" [ʌŋk(ə)l] ['stʌbi] , [du:][let][ju: 'es][goʊ] [bæk] !
" Uncle Stubby , do let us go back !
" 叔叔 矮胖的 , 做 让 我们 去 后退 !

“斯塔比叔叔，让我们回去吧！ ”

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['pænθər] !
We want to see the escaped panther !
我们 想 到 看 这 逃脱 豹 !

我们想看看那只逃跑的黑豹！

[wi:; wi] ['nevər] [sɔ:] [wʌn] !
We never saw one !
我们 绝不 锯 一 !

我们从来没见过！

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [ɪ'skeɪpt] ['pænθər] , [dɪd][aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] ?
" Escaped panther , did I hear them say ?
" 逃脱 豹 , 做过 我 听到 他们 说 ?

“我好像听到他们说，是只逃脱的黑豹？ ”

" ['deɪzi] [æskt] ['stʌbi] .
" **Daisy asked Stubby** .
" 雏菊 问 矮胖的 .

“黛西问斯塔比。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈpænθərz] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] .
One of the largest panthers has escaped .
一 的 这 最大 黑豹 有 逃脱 .

一只体型最大的美洲豹逃脱了。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈki:pər] [ˈoʊpənd][ðə; ði][keɪdʒ] [dɔ:r] [tu:; tə][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
When his keeper opened the cage door to put in a bucket of water ,
什么时候 他的 守门员 打开 这 笼 门 到 放 在 一个 桶 的 水 ,

当饲养员打开笼门往里放一桶水时，

[hi:; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwaɪdə][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
he opened the door a little wider than usual ,
他 打开 这 门 一个 小的 更广泛 比 通常 ,

他把门开得比平时稍大一些。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpænθər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ]
and the panther that was lying on a ledge in the upper part of the cage

[li:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
leaped for the opening ,
跳跃 为了 这 开幕 ,

原本躺在笼子上层壁架上的那只豹子猛地跃向了笼口。

[hɪt][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [θru:] [aɪˈti:] [sti] [ˈwaɪdə][ænd; ænd][hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] .
hit the door which threw it still wider and he escaped .
打 这 门 哪个 扔 它 仍然 更广泛 和 他 逃脱 .

他猛击门，门被撞得更大了，他趁机逃脱了。

[ðə; ði] [ˈki:pər] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə][slæm][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌt] [æz; əz][ðə; ði]
The keeper had enough presence of mind to slam the door shut as the

[meɪt] [əˈwʊək] [frʌm; frəm][ə; eɪ][næp][ænd; ænd][ˈɔ:lsʊ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .
mate awoke from a nap and also made for the door .
伴侣 醒来 从 一个 午睡 和 还 制成 为了 这 门 .

守门人临危不乱，在他同伴午睡醒来也走向门口时，他迅速关上了门。

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:rˈself] [ʌt] [ɪn][ænd; ænd][hɜ:r; hər] [meɪt] [gɔ:n] ,
When she found herself shut in and her mate gone ,
什么时候 她 成立 她自己 关闭 在 和 她 伴侣 已消失 ,

当她发现自己被困在房间里，而她的伴侣又不见了的时候，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ʌpˈset] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
she made such a row she has upset all the animals .
她 制成 这样的 一个 排 她 有 沮丧的 全部 这 动物 .

她大吵大闹，把所有的动物都吓坏了。

[ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ˈɔ:lweɪz] [ɪkˈsaɪts] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ænd] [meɪks] [ðəm; ðəm] [rɔ:r] [ænd; ænd] [slæʃ]
Anything like this always excites the animals and makes them roar and slash

[əˈraʊnd] [ɪn][ðər; ðər][ˈkeɪdʒɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [tu:; tə] [ˈfri:dəm] [tu:] .
around in their cages trying to break through to freedom too .
大约 在 他们的 笼子 尝试 到 休息 通过 到 自由 也 .

任何类似的事情都会让动物们兴奋不已，让它们在笼子里咆哮、撕咬，试图冲破牢笼获得自由。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jə][tu:; tə][bi:; bi][moʊst] [ˈwɑ:tʃfl] .
" **And now I want to tell you to be most watchful** .
" 和 现在 我 想 到 告诉 你 到 是 最多 警惕 .

“现在我要告诉你们，一定要高度警惕。”

[fɔ:r; fər] [ˈpænθərz] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [ʃi:p] — [ðei] [laɪk] [ðem; ðəm] [best] [ʌv; əv][ɔ:l]
For panthers are fond of goats and sheep — they like them best of all
为了 黑豹 是 喜爱 的 山羊 和 羊 — 他们 喜欢 他们 最好的 的 全部
[mi:ts] .
meats .
肉类 .

因为豹子喜欢吃山羊和绵羊——它们最喜欢吃这些肉类。

[ðei] [meɪ] [smel] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][kɪd][ɔ:r] [tu:] ,
They may smell goats and come over here to eat a kid or two ,
他们 可能 闻 山羊 和 来 超过 这里 到 吃 一个 孩子 或者 二 ,

它们可能会闻到山羊的气味，然后过来吃一两只小羊羔。

" [ænd; ənd] [ˈstʌbi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][kɪdz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈveri] [ˈsoʊbər] ,
" **and Stubby looked straight at the kids , his face very sober** ,
" 和 矮胖的 看起来 直的 在 这 孩子们 , 他的 脸 非常 清醒 ,

“斯塔比直直地看着孩子们，表情非常严肃。”

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][soʊ] [ðei] [wʊd] [ki:p] [kloʊz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][nɑ:t]
trying to frighten them so they would keep close to their mother and not
尝试 到 吓唬 他们 所以 他们 会 保持 关闭 到 他们的 母亲 和 不是
[rʌn] [əˈwei] [əˈgen] .
run away again .
跑步 离开 再次 .

试图吓唬它们，让它们待在妈妈身边，不要再逃跑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [men] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][pɑ:rk][wɪð; wɪθ] [ˈloʊdɪd] [ˈpɪstlz] [ænd; ənd] [ˈɡʌnz] [ɪn]
By this time men were running all over the Park with loaded pistols and guns in
经过 这 时间 男人 是 跑步 全部 超过 这 公园 和 已加载 手枪 和 枪支 在
[ðer; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

这时，公园里到处都是手持上了膛手枪和步枪的男人们。

[waɪl] [ˈʌðər] [ˈkærid] [ˈpɪtʃfɔ:rk] [ænd; ənd] [roʊps] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ˈlæsəʊ][ðə; ði] [ˈpænθər] [fɔ:r; fər] [ðei]
while others carried pitchforks and ropes to try to lasso the panther for they
尽管 其他的 携带 干草叉 和 绳索 到 尝试 到 套索 这 豹 为了 他们
[ˈri:əli] [wɪft] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] [əˈlaɪv] [ɪf] [ðei] [kʊd; kəd] . -
really wished to capture him alive if they could . **158**
真的 希望 到 捕获 他 活 如果 他们 可以 . -

其他人则拿着干草叉和绳索，试图套住这只美洲豹，因为他们真心希望能够活捉它。¹⁵⁸

[ˈmʌðərz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] ,
Mothers with children hurried out of the Park ,
母亲们 和 孩子们 慌忙 出去 的 这 公园 ,

带着孩子的母亲们匆匆离开了公园。

[ænd; ənd] [su:n] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪkˈsept] [ðə; ði][pɑ:rk] [ɡɑ:rdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hu:]
and soon few people could be seen except the Park guards and the men who
和 很快 很少 人们 可以 是 已见 除了 这 公园 守卫 和 这 男人 who
[wɜ:r; wər] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [lu:s] [bi:st] .
were hunting the loose beast .
是 打猎 这 松动的 兽 .

很快，除了公园守卫和追捕这头走失野兽的人之外，几乎看不到其他人了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt][fɔːr][əˈklɒk, əu-][wen][ðə; ði][ɪˈskeɪp][wʌz; wəz][meɪd][ænd; ənd][æt; ət][dʌsk][ðeɪ]
It was about four o'clock when the escape was made and at dusk they
它 曾是 关于 四 点钟 什么时候 这 逃脱 曾是 制成 和 在 黄昏 他们
[hæd; həd][nɔːt][faʊnd][hɪm; ɪm][jet] .
had not found him yet .
有 不是 成立 他 然而 :

逃跑发生在下午四点左右，直到黄昏时分他们还没有找到他。

[ðə; ði][ˈænɪmlz][ˈkwaɪətɪd][daʊn][wen][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər][ˈslʌpər] ,
The animals quieted down when they were given their supper ,
这 动物 安静 向下 什么时候 他们 是 给定 他们的 晚餐 ,
[hæd; həd][geɪnd][ðə; ði][mʌt] - [dɪˈzaɪrd][ˈfriːdəm] .
forgetting that one of their number had gained the much - desired freedom .
遗忘 那 一 的 他们的 数字 有 获得 这 很多 - 想要的 自由 .

动物们吃到晚饭后就安静了下来。
他们忘记了，他们当中已经有人获得了梦寐以求的自由。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][ˈpænθɜːz][meɪt] .
All but the panther's mate .
全部 但 这 黑豹的 伴侣 :
[dɪˈzəɪrd][ˈfriːdəm] .
除了那只豹子的伴侣之外，其他所有动物。

[ʃiː; ʃɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi][ˈkʌmfətɪd] ,
She refused to be comforted ,
她 拒绝 到 是 安慰 ,
[bʌt; bət][ˈsnaːrld][ænd; ənd][ˈʃʊd][hɜːr; hər][tiːθ][wen][ˈeni][wʌn][went][nɪr][hɜːr; hər][keɪdʒ] .
but snarled and showed her teeth when any one went near her cage .
但 纠缠 和 显示 她 牙齿 什么时候 任何 一 去 靠近 她 笼 .

她拒绝接受安慰。
但只要有人靠近她的笼子，她就会龌牙咧嘴，露出牙齿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðæt][ˈaʊər][bɪˈtwiːn][ˈtwaɪlaɪt][ænd; ənd][ˈdɑːrkənəs][wen][ˈjeɪps][kæn; kən][stɪl]
It was just that hour between twilight and darkness when shapes can still
它 曾是 只是 那 小时 之间 暮 和 黑暗 什么时候 形状 能 仍然
[biː; bi][dɪˈstɪŋɡwɪft][ˈmuːvɪŋ][əˈbaʊt][ðæt][ˈbɪli][ˈtʃænst][tuː; tə][lʊk][ʌp][ɪn][ðə; ði][bɪɡ][triː][ðæt]
be distinguished moving about that Billy chanced to look up in the big tree that
是 杰出的 移动 关于 那 比利 偶然 到 看 向上 在 这 大的 树 那
[stʊd][nɪr][ðə; ði][fens][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊt][jɑːrd] .
stood near the fence of the goat yard .
站立 靠近 这 栅栏 的 这 山羊 院子 :

就在黄昏和黑夜交替的那一刻，还能分辨出周围移动的身影，比利偶然抬头看向了山羊圈围栏附近的那棵大树。

[hiː; hi][θɔːt][hiː; hi][sɔː; tuː][ˈjeləʊ][bɔːlz][ʌv; əv][ˈfaɪər][əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][bɪɡ][ˈmɑːrblz][ˈʃaɪnɪŋ]
He thought he saw two yellow balls of fire about the size of big marbles shining
他 想法 他 锯 二 黄色的 球 的 火 关于 这 尺寸 的 大的 弹珠 灼灼
[ʌp][əˈmʌŋ][ðə; ði][liːvz][ɪn][ðə; ði][triː] .
up among the leaves in the tree .
向上 之中 这 树叶 在 这 树 :

他好像看到树叶间有两团黄色的火球，大小跟大弹珠差不多，闪闪发光。

[æz; əz][hiː; hi][lʊkt] , [ðeɪ][siːmd][tuː; tə][muːv][ˈsləʊli][tɔːrd][hɪm; ɪm] .
As he looked , they seemed to move slowly toward him .
作为 他 看起来 , 他们 似乎 到 移动 缓慢地 朝向 他 :
[ðen][ˈlʊkɪŋ][mɔːr][ˈkloʊsli] , [hiː; hi] made159
Then looking more closely , he made159
然后 寻找 更多的 密切 , 他 made159

他望去，他们似乎正缓缓向他走来。
然后仔细观察，他发现了159个

[aʊt][ðə; ði][ˈaʊtlaɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ][ˈpænθər][ˈkraʊtʃɪŋ][ɑːn][ðə; ði][lɪm][ˈredi][tuː; tə][sprɪŋ][daʊn][ɑːn]
out the outline of a big panther crouching on the limb ready to spring down on
出去 这 大纲 的 一个 大的 豹 蹲伏 在 这 肢 准备好 到 春天 向下 在
[ðə; ði][ʌnsə'spektɪŋ][æŋ'ɡɔːrər][ˈpiːsfəli][ˈsliːpɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][ʌndər][ðə; ði][lɪm][ðə; ði][biːst]
the unsuspecting Angoras peacefully sleeping directly under the limb the beast
这 毫无戒心的 安哥拉 和平地 睡眠 直接地 在下面 这 肢 这 兽
[wʌz; wəz][ɑːn].
was on.
曾是 在 .

一只巨大的黑豹蹲伏在树枝上，准备扑向正在树枝下安睡的毫无防备的安哥拉兔。

[ˈbɪli][geɪv][ðə; ði][əˈlɑːrm], [bʌt; bət][tuː][leɪt].
Billy gave the alarm, but too late.
比利 给予 这 警报 , 但 也 晚的 .

比利发出了警报，但为时已晚。

[ðə; ði][ˈpænθər][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][sprɪŋ][ænd; ənd][ˈlændɪd][ɑːn][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ə; eɪ][jʌŋ]
The panther had made a spring and landed on the back of a young
这 豹 有 制成 一个 春天 和 登陆 在 这 后退 的 一个 年轻的
[æŋ'ɡɔːrər][ɡoʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz][naʊ][dɪˈvaʊərɪŋ][aɪˈtiː][ˈɡriːdɪli],
Angora goat and was now devouring it greedily,
安哥拉 山羊 和 曾是 现在 吞噬 它 贪婪地 ,

黑豹纵身一跃，落在了一只小安哥拉山羊的背上，正贪婪地吞食着它。

[waɪl][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊts][ræn][ˈoʊvər][tuː; tə][wer][ˈbɪli][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][stʊd][ɪn]
while all the rest of the goats ran over to where Billy and his family stood in
尽管 全部 这 休息 的 这 山羊 跑 超过 到 在哪里 比利 和 他的 家庭 站立 在
[æŋ; ən][ˈɑːpəzɪt][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd].
an opposite corner of the yard.
一个 对面的 角落 的 这 院子 .

其余的山羊都跑到比利和他的家人站在院子另一角的地方。

"[ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][bɪɡ][ɡoʊts][wɪð; wɪθ][hɔːrnz][ɡet][ˈredi][tuː; tə][faɪt], "
" **All of you big goats with horns get ready to fight** , "
" 全部 的 你 大的 山羊 和 角 得到 准备好 到 斗争 , "
" **commanded Billy** , "
" 命令 比利 ,
"你们这些长角的大山羊，准备战斗！"比利命令道。

"[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɪnɪt][ðæt][ˈpænθər][hæz; həz][dɪˈvaʊəd][ðæt][ˈvɪktɪm],
" **for the minute that panther has devoured that victim** ,
" 为了 这 分钟 那 豹 有 吞噬 那 受害者 ,
"在那只美洲豹吞噬猎物的那一刻，

[hiː; hi][wɪl][kʌm][ˈoʊvər][hɪr][fɔːr; fər][əˈnʌðər][naɪs][jʌŋ], [ˈdʒuːsi][ɡoʊt]. "
he will come over here for another nice young, juicy goat. "
他 将要 来 超过 这里 为了 其他 好的 年轻的 , 多汁的 山羊 . "
他还会再来这里，再买一只鲜嫩多汁的年轻山羊。

"[oʊ], [maɪ][ˈdɑːlɪŋz] !
" **Oh, my darlings!** !
" 哦 , 我的 亲爱的们 !
"哦，我的宝贝们！

[hiː; hi][wɪl][pɪk][ðəm; ðəm][aʊt], "[weɪld][ˈdeɪzi],
He will pick them out, " wailed Daisy ,
他 将要 挑选 他们 出去 , " 哀嚎 雏菊 ,
"他会把它们挑出来的，"黛西哭喊道。

"[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðeɪ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈveri][ˈjʌŋˌɪst][ænd; ənd][wɪl][meɪk][ðə; ði][moʊst][ˈtendər][ˈiːtɪŋ]. "
" **because they are the very youngest and will make the most tender eating**. "
" 因为 他们 是 这 非常 最小的 和 将要 制作 这 最多 投标 吃 . "
"因为它们是最小的，肉质最嫩。"

" [dəʊnt][krai] , [ˈdeɪzi] .
" Don't cry , Daisy .
" 不 哭 , 雏菊 .

“别哭，黛西。”

[hiː; hi][ˈhæznt] [ˈgɑːtn] [ðem; ðəm] [jet] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [waɪl] [aɪ][eɪˈem][əˈlaɪv] , " [sed] [ˈbɪli]
He hasn't gotten them yet , and he won't while I am alive , " said Billy
他 还没有 获得 他们 然而 , 和 他 惯于 尽管 我 是 活 , " 说 比利
[ˈwɪskərz] .
Whiskers .
胡须 .

“他还没得到它们，而且只要我还活着，他就得不到，”比利·威斯克说道。

" [nɔːr] [waɪl] [aɪ] [briːð] [iːðə] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] [ˈdʒuːniər] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɒtˈdʌn] .
" Nor while I breathe either ！ " exclaimed Billy Junior , not to be outdone .
" 也不 尽管 我 呼吸 任何一个 ！ " 惊呼 比利 初级 , 不是 到 是 胜过 .

“只要我还活着，就绝不会！”小比利也不甘示弱地喊道。

[wen] [ðə; ði] [ˈpænθər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , looked160
When the panther had finished his meal , he stood up , looked160
什么时候 这 豹 有 完成的 他的 一顿饭 , 他 站立 向上 , looked160
豹子吃完饭后，站起身来，看了看。

[əˈraʊnd] , [likt] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] , [swɪtʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
around , licked his chops , switched his tail ,
大约 , 舔过 他的 排骨 , 切换 他的 尾巴 ,
它转过身，舔了舔嘴唇，甩了甩尾巴，

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fiːst] .
and called for his mate to come and join him in the feast .
和 称为 为了 他的 伴侣 到 来 和 加入 他 在 这 盛宴 .
于是他叫他的伴侣过来和他一起赴宴。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɔːl][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌnˈduːɪŋ] .
But that call was his undoing .
但 那 称呼 曾是 他的 撤销 .
但正是那通电话毁了他。

[hɪz; ɪz] [meɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][keɪdʒ] ,
His mate could not get out of her cage ,
他的 伴侣 可以 不是 得到 出去 的 她 笼 ,
他的伴侣无法从笼子里出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpænθəz] [ˈkiːpər] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ˈkɔːlɪŋ] [sʌm; səm][men]
but the panther's keeper recognized his voice and hastily calling some men
但 这 黑豹的 守门员 认可 他的 嗓音 和 草草 呼叫 一些 男人
[ænd; ənd] [gɑːrdz] ,
and guards ,
和 守卫 ,
但豹子的饲养员认出了他的声音，赶紧叫来一些人和卫兵。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈpænθər] [baɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl] .
he started to find the panther by going in the direction of the call .
他 开始 到 寻找 这 豹 经过去 在这 方向 的 这 称呼 .
他循着叫声的方向开始寻找黑豹。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɪn] [fʊl] [ˈɡlɔːri] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][loʊˈkeɪtɪŋ][hɪm; ɪm]
As the moon had come up in full glory , they had no trouble in locating him
作为 这 月亮 有 来 向上 在 满的 荣耀 , 他们 有 不 麻烦 在 定位 他
.
:
.
由于月亮已经高悬，他们很轻松地就找到了他。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [nʌn] [tu:] [su:n] , [fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [fens] ,
They found him none too soon , for just as they appeared at the fence ,
他们 成立 他 没有任何 也 很快 , 为了 只是 作为 他们 出现 在 这 栅栏 ,
他们找到他来得正是时候, 因为他们刚出现在栅栏边,

[ðə; ði] ['pænθər] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][goʊts][tu;; tə] [sɪ'lekt] [ə'hʌðər] ['vɪktɪm] .
the panther started toward the goats to select another victim .
这 豹 开始 朝向 这 山羊 到 选择 其他 受害者 .
美洲豹朝山羊们走去, 准备挑选下一个猎物。

[hi;; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] , [ðæt] ['bɪli] ['wɪskərz] [kʊd; kəd] [si:] .
He had his eye on one of the Twins , that Billy Whiskers could see .
他 有 他的 眼睛 在 一 的 这 双胞胎 , 那 比利 胡须 可以 看 .
比利·威斯克能看到, 他盯上了双胞胎中的一个。

[breɪv] [æz; əz][kʊd; kəd][bi;; bi] , ['bɪli] [wɔ:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]
Brave as could be , Billy walked out of the herd and straight at the
勇敢的 作为 可以 是 , 比利 步行 出去 的 这 一群 和 直的 在 这
['pænθər] ,
panther ,
豹 ,
比利胆子大得惊人, 他走出兽群, 径直走向美洲豹。

[ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət] [li:st] ,
intending to try to drive him away at least ,
意图 到 尝试 到 驾驶 他 离开 在 至少 ,
至少打算把他赶走。

[bʌt; bət][hi;; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ɔ:lmʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)] [æz; əz] [ðɪ:z] [bi:sts] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ,
but he knew it would be almost impossible as these beasts are strong ,
但 他 知道 它 会 是 几乎 不可能的 作为 这些 野兽 是 强的 ,
但他知道这几乎是不可能的, 因为这些野兽非常强壮。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['blʌdθɜ:rsti] ['faɪtərz] .
as quick as a cat and are bloodthirsty fighters .
作为 快的 作为 一个 猫 和 是 嗜血 战士 .
它们行动敏捷如猫, 而且嗜血好战。

[wen] ['bɪli] ['dʒu:nɪər] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [əd'vænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pænθər] ,
When Billy Junior saw his father advancing on the panther ,
什么时候 比利 初级 锯 他的 父亲 前进 在 这 豹 ,
当小比利看到他父亲向黑豹逼近时,

[hi;; hi] [tu:] [left][ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt][baɪ] ['bɪli] .
he too left the herd and walked out by Billy .
他 也 左边 这 一群 和 步行 出去 经过 比利 .
他也离开了牛群, 从比利身边走了出去。

[ðen] ['stʌbi] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] ['fɑ:lʊd] .
Then Stubby and Button followed .
然后 矮胖的 和 按钮 随后 .
然后是斯塔比和巴顿。

[ðɪs] [ɪn][noʊ] [wei] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['pænθər] .
This in no way frightened the panther .
这 在 不 方式 害怕 这 豹 .
这丝毫没有吓到这只豹子。

[hi:; hi] [sti] [əd'vænst] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə] [sprɪŋ]
He still advanced on them , crouching as he came and ready to spring
他 仍然 先进的 在 他们 , 蹲伏 作为 他 来了 和 准备好 到 春天
[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
at any moment .
在 任何 片刻 :

他仍然向他们逼近，一边前进一边蹲伏着，随时准备扑上去。

[ˈbɪli] [ˈsi:niər] [ˈwɪspəd] ,
Billy Senior whispered ,
比利 高级的 低声说道 ,

老比利低声说道：

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] [sprɪŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz]
" We must make a rush at him or he will spring over our heads
" 我们 必须 制作 一个 匆忙 在 他 或者 他 将要 春天 超过 我们的 头部
[ænd; ənd][wi:; wi][kɑ:nt] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .
and we can't reach him .
和 我们 不能 抵达 他 :

“我们必须冲向他，否则他会从我们头顶跳过去，我们就够不着他了。”

[wen] [aɪ] [seɪ] [θri:] , [sprɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [prɪ'perd] [tu:; tə][ɑ:r aɪ 'pi:t][hɪm; ɪm][ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][jər; jər]
When I say three , spring at him prepared to rip him open with your
什么时候 我 说 三 , 春天 在 他 准备 到 撕裂 他 打开 和 你的
[hɔ:rnz] .
horns .
角 :

我说三的时候，你们就冲上去，准备用你们的角把他撕成碎片。

[aɪ] [wɪl] [du:][ðə; ði] [seɪm] .
I will do the same .
我 将要 做 这 相同的 :

我也会这样做。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [bəʊθ] [mɪs] [hɪm; ɪm] .
We can't both miss him .
我们 不能 两个都 错过 他 :

我们不可能都错过他。

[ænd; ənd] , [ˈstʌbi] , [ju:; jʊ][goʊ][fɔ:r; fər] his161
And , Stubby , you go for his161
和 , 矮胖的 , 你 去 为了 his161

还有，斯塔比，你去他的161

[nek] , [ænd; ənd] , [ˈbʌt(ə)n] , [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] , [soʊ][hi:; hi] [kɑ:nt] [si:] [wer]
neck , and , Button , you try to scratch his eyes out , so he can't see where
脖子 , 和 , 按钮 , 你 尝试 到 划痕 他的 眼睛 出去 , 所以 他 不能 看 在哪里
[tu:; tə][dʒʌmp] .
to jump .
到 跳 :

脖子，还有，Button，你要努力挖出他的眼睛，这样他就看不见该往哪里跳了。

[wʌn] , [tu:] —
One , two —
— , — —

一，二——

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?
" But what had happened ?
" 但 什么 有 发生 ?

“但是到底发生了什么事？”

[ðə; ði] ['pænθər] [wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [bæk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [leɪ] ['sprɔ:ɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
The panther was jerked back off his feet and lay sprawling on his back ,
这 豹 曾是 猛地一抖 后退 离开 他的 脚 和 躺 蔓延 在 他的 后退 ;
黑豹被猛地拽倒在地，四仰八叉地躺在地上。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
his feet in the air .
他的 脚 在 这 空气 .
他的双脚悬在空中。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] :
This is what had occurred :
这 是 什么 有 发生 :
事情经过是这样的:

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [jɑ:rd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pænθər] [ænd; ənd] [goʊts] [soʊ] [nʌn]
The men had come up to the yard behind the panther and goats so none
这 男人 有 来 向上 到 这 院子 在后面 这 豹 和 山羊 所以 没有任何
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] .
of the animals had seen them .
的 这 动物 有 已见 他们 .
这些人从黑豹和山羊身后走到院子里，所以这些动物都没有看到他们。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læsoʊ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [θroʊn] [aɪ 'ti:] ,
The man with the lasso had climbed the fence and thrown it ,
这 男人 和 这 套索 有 攀登 这 栅栏 和 抛掷 它 ,
拿着套索的男人翻过栅栏，把套索扔了出去。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] ['pænθər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [dʒʌst] [æz; əz] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [sprɪŋ] ,
catching the panther around the neck just as he was about to spring ,
捕捉 这 豹 大约 这 脖子 只是 作为 他 曾是 关于 到 春天 ,
就在黑豹即将扑过来的时候，他一把抓住了它的脖子。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['pɪstlz] [eɪmd] [ænd; ənd] ['redi] [tu;; tə] ['faɪər] [dɪd] [ðə; ði] ['læsoʊ]
while the other men stood with pistols aimed and ready to fire did the lasso
尽管 这 其他 男人 站立 和 手枪 旨在 和 准备好 到 火 做过 这 套索
[feɪl] [tu;; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pænθə-z] [nek] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [seɪv] [ðə; ði]
fail to go around the panther's neck and pull him back in time to save the
失败 到 去 大约 这 黑豹的 脖子 和 拉 他 后退 在 时间 到 节省 这
[goʊts] .
goats .
山羊 .
当其他人举着手枪瞄准准备射击时，套索却没能套住黑豹的脖子，没能及时把它拉回来救下山羊。

" [dʒi:] !
" **Gee !**
" 吉 !
“哎呀！ ”

[ðoʊz] [tu:] [goʊts] [ænd; ənd] [ðæt] [dɔ:g] [ænd; ənd] [kæt] [hæd; həd] [nɜ:rv] [tu;; tə] [feɪs] [ðæt] [bi:st] ,
Those two goats and that dog and cat had nerve to face that beast ,
那些 二 山羊 和 那 狗 和 猫 有 神经 到 脸 那 兽 ,
那两只山羊、那条狗和那只猫竟然有胆量面对那头野兽。

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" **said one of the men .**
" 说 一 的 这 男人 .
“其中一人说道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə] [oʊn] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [pets] . "
" **I should like to own them for pets . "**
" 我 应该 喜欢 到 自己的 他们 为了 宠物 : "
“我想把它们当宠物养。”

" [soʊ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] , " [rɪˈplaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

" **So should I , " replied one of the others .**
" 所以 应该 我 , " 回复 一 的 这 其他 的 :

“我也应该这么做,”另一个人回答道。

" [let] [ju: 'es][get] [ðæt] ['pænθər] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][jɑ:rd][ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ðə; ði][goʊts][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ]
" **Let us get that panther out of their yard and then give the goats a rousing**
" 让 我们 得到 那 豹 出去 的 他们的 院子 和 然后 给 这 山羊 一个 振奋人心的
[gʊd] ['sʌpər] [tu:; tə] [ʃʊ] [wi:; wi][əd'maɪər] ['breɪvəri] [ɪn] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['pi:p(ə)] .
good supper to show we admire bravery in animals as well as in people .
好的 晚餐 到 展示 我们 钦佩 勇敢 在 动物 作为 出色地 作为 在 人们 的 :

“让我们把那只黑豹从他们的院子里赶出去，然后给山羊们准备一顿丰盛的晚餐，以表明我们不仅钦佩人类的勇敢，也钦佩动物的勇敢。”

" [soʊ][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði][men] [ɔ:l] [keɪm] [bæk] ['kæriɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['kloʊvər][ænd; ənd]
" **So it happened that the men all came back carrying bunches of clover and**
" 所以 它 发生 那 这 男人 全部 来了 后退 携带 成捆 的 三叶草 和
['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][goʊts] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [i:t] .
other things they thought the goats would like to eat .
其他 事物 他们 想法 这 山羊 会 喜欢 到 吃 的 :

“结果，男人们都带着成捆的三叶草和其他他们认为山羊会喜欢吃的东西回来了。”

[wen] [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] ['pænθər] [aʊt] [ðeɪ] [kloʊzd][ðə; ði][geɪt] , [bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][kloʊz]
When they dragged the panther out they closed the gate , but neglected to close
什么时候 他们 拖拽 这 豹 出去 他们 关闭 这 门 , 但 被忽视的 到 关闭
[aɪ 'ti:] ['taɪtlɪ] .
it tightly .
它 紧紧 的 :

他们把豹子拖出来后关上了大门，但没有关紧。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['su:nər] ['gɑ:tn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən] ['bɪli] [sed] , " [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [tʃæns]
They had no sooner gotten out of sight than Billy said , " Now is our chance
他们 有 不 很快 获得 出去 的 视线 比 比利 说 , " 现在 是 我们的 机会
[fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .
for freedom .
为了 自由 的 :

他们刚一消失在视线中，比利就说：“现在是我们获得自由的机会了。”

[ðə; ði] [geɪt] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [pʊʃt] ['oʊpən][fa:r] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [skwi:z] [θru:] .
The gate can easily be pushed open far enough for us to squeeze through .
这 门 能 容易地 是 推动 打开 远的 足够的 为了 我们 到 挤 通过 的 :
" -
" **162**
" -

这扇门很容易就能推开，足够我们挤过去。”162

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði][æn'ɡɔrər] [goʊts] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
He told the Angora goats about it ,
他 讲述 这 安哥拉 山羊 关于 它 ,

他把这件事告诉了安哥拉山羊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæp'tɪvəti][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ,
but they had been in captivity so long they did not yearn for freedom ,
但 他们 有 到过 在 囚禁 所以 长的 他们 做过 不是 向往 为了 自由 的 ,
但他们被囚禁了太久，并不渴望自由。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['hoʊmz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] .
as they had no homes to go to .
作为 他们 有 不 房屋 到 去 到 的 :

因为他们无家可归。

[bɪ'saɪdʒ] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ˈtriːtɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː]
they were well treated where they were and so they decided to go out into
他们 是 出色地 治疗 在哪里 他们 是 和 所以 他们 决定 到 去 出去 进入
[ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [roʊm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
the Park and roam around a little ,
这 公园 和 漫游 大约 一个 小的 ,

他们在原先的地方受到了很好的照顾，所以他们决定去公园里四处逛逛。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
but not to run away .
但 不是 到 跑步 离开 .

但不是要逃跑。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; əɹ][ɔːl] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [skɪ'dædɪl] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
" **Well , we are all going to make our escape and skedaddle for home** .
" 出色地 , 我们 是 全部 去 到 制作 我们的 逃脱 和 溜之大吉 为了 家 .
“好吧，我们都要逃走，赶紧回家。”

[soʊ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ! "
So good - by to you all ! "
所以 好的 - 经过 到 你 全部 ! "

那么，再见啦！

" [hɪr] [ɪz] [ˈwɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊər; jər][ˈfæməli][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈdʒɜːrni] ,
" **Here is wishing you and your family a safe and happy journey** ,
" 这里 是 祝 你 和 你的 家庭 一个 安全的 和 快乐的 旅行 ,
祝您和您的家人旅途平安愉快！

" [bliːtɪd] [ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋ'ɡɔrər] [flɑːk] .
" **bleated the leader of the Angora flock** .
" 咩咩叫 这 领导者 的 这 安哥拉 群 .

“安哥拉兔群的首领咩咩叫道。”

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːrɜː] !
" **The same to you and yours !**
" 这 相同的 到 你 和 你的 !

也祝您和您的家人一切顺利！

" [bɑːɪ] [ˈbɪli] [æz; əz][hiː; hi] ,
" **baaed Billy as he** ,
" baaed 比利 作为 他 ,

“baaed Billy 说道，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [frɛndz] [faɪld] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrd] [ðer; ðər]
his family and friends filed out the gate and started on a run toward their
他的 家庭 和 朋友们 已提交 出去 这 门 和 开始 在 一个 跑步 朝向 他们的
[oʊld] [hoʊm] [ɪn] [fɒn] [diːˈju] [læk] ,
old home in Fon du Lac ,
老的 家 在 方 杜 拉克 ,

他的家人和朋友们鱼贯走出大门，开始向他们在丰迪拉克的老家跑去。

[wɪsˈkɑːnsɪn] .
Wisconsin .
威斯康星州 .

威斯康星州。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ˈtaɪpəˈɡræfɪk(ə)] ['erərz] [kə'rektrɪd] [ɪn][tekst] :
Typographical errors corrected in text :
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误:

[peɪdʒ] - : ['laɪtəl] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)]
Page 35 : litle replaced with little
页 - : 小 替换 和 小的

第35页: little 替换为 little

[peɪdʒ] - : [dɪʃ] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪʃ]
Page 145 : dish replaced with wish
页 - : 盘子 替换 和 希望

第145页: 菜肴被愿望取代

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

